CHRESTOMATHIA ARABICA

QUAM

E LIBRIS MSS. VEL IMPRESSIS RARIORIBUS COLLECTAM

EDIDIT

Dr. FR. AUG. ARNOLD.

PARS I.

TEXTUM CONTINENS.

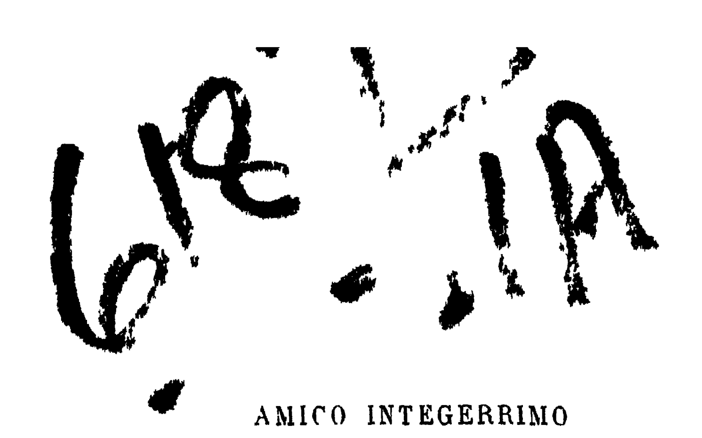
HALIS.

C. E. M. PFEFFER.

MDCCCLIII.

LONDINI.
WILLIAMS ET NORGATE.

PARISIIS.
ALBERT. FRANCK.



AMICO INTEGERRIMO

Dr. PHILIPPO WOLFF

ROTTWEILENSI

HOC QUALECUNQUE OPUSCULUM SINCERAE AMICITIAE

TESTIMONIUM ESSE VOLUIT

EDITOR

PRAEFATIO.

Novam chrestomathiam Arabicam editurus haud vereor ne in Virorum Doctorum vituperationem veniam, siquidem omnino chrestomathiarum usum in ediscendis linguis non improbarint. Omnes enim quae etiamnunc exstant chrestomathiae Arabicae aut sunt antiquatae, aut defectu glossarii laborant, aut provectiorum magis quam tironum usui sunt adaptatae. Itaque operae pretium duxi, tironibus contexendo eiusmodi opere consulere iisque aditum ad linguae Arabicae cognitionem hoc modo pleniorem ac faciliorem reddere. Quod ut assequerer, imprimis id studui, ut ubique progressum a facilioribus ad difficiliora servarem. Hac de causa et in eligendis particulis ita versatus sum, ut a singulis sententiis incipiens ad narratiunculas et contextas orationes geographici et historici argumenti progrederer, et in vocalibus apponendis ita, ut ab initio cuiusque capitis vocales integras, deinde parciores, in fine raras tantum vel omnino nullas apponerem. At praeter hunc proximum et primarium finem aliud erat respiciendum, nempe ut etiam provectiores, immo VV. DD. ex novo hoc opere utilitatem caperent, id quod in tanta litterarum Arabicarum opulentia facillime ea ratione efficitur, ut inedita vel certe libris rarioribus deprompta proferantur. Confiteor tamen, ex hac duplici edendi ratione aliquid incommodi ortum esse, quod nunc opere absoluto evitatum vellem et quod non evitasse valde doleo. Eo enim, quod ad VV. DD. plus quam par est respexi, factum est, ut tirones quodammodo neglexerim, nimis anxie codicum scripturas etsi falsas servans et ita horum iudicium facile perturbans. At me hac de re consolatur, quod eo ipso tirones iam nunc cognoscent, quae, qualia et quanta vitia in codicibus Arabicis saepius inveniantur et quae cautio adhibenda sit in eorum usu. Vitia illa ipsa partim in glossario, par-

tim in iis, quae de singulis particulis nunc disseram, indicavi et emendavi. Jam ratio reddenda est de singulis, unde ea sumpserim et quae forte in iis notatu digna inveniantur.

I. Syllogo sententiarum. Omnes has sententias deprompsi ex libro cui inscribitur: ربيع الأبرار من ربيع الأبرار ... auctore Muhammad ben Kâsim ben Ja'kûb, cuius operis capita recensuit v. Hammer-Purgstall in: Ersch et Gruber Encyklop. Vol. IV. p. 268. Codice usus sum Dresdensi, cuius uberrimam descriptionem invenies in: Fleischer Catalogus Codd. MSS. orientalium bibliothecae regiae Dresdensis. Nr. 404. p. 68. In eligendis sententiis quum usum grammaticum tum venustatem et sententiae leporem respexi; omnes esse ineditas non audeo affirmare, quis est enim, qui in tanta sententiarum adhuc editarum copia novas a iam cognitis dignoscere possit? Certe equidem ex opere inedito meas sumpsi. In iis sunt quaedam poeticae certo metro conscriptae, eaeque p. 5. nr. 96. metro el-Wâfir, hoc schemate: ⏑ — — — | ⏑ — ⏑ ⏑ — | ⏑ — — || ⏑ — ⏑ ⏑ — | ⏑ — ⏑ ⏑ — | ⏑ — — (cf. Ewald de metris carminum Arabicorum. p. 53 sqq. Freytag Darstellung der Arabischen Verskunst. p. 203 sqq.) Item p. 6. nr. 114., ubi in fine pro تَلْبِيبُ ob rhythmum finalem melius scribitur تَلْبِيبِ; p. 7. nr. 133. inde a قيل. — Ad metrum el-Kâmil (hoc schemate: ⏖ — ⏑ — | ⏖ — ⏑ — | ⏖ — ⏑ — || ⏖ — ⏑ — | ⏖ — ⏑ — || ⏑ ⏑ — ⏑ cf. Ewald l. l. p. 47 sqq. Freytag p. 211 sqq.) pertinent p. 7. nr. 134. inde ac verbis أَنَّ اللَّبِيبَ (ubi إِنَّ scribendum), et duo versus pg. 11. nr. 201. inde ab إِنَّ الدراهم. — Ad metrum Et-Tavîl: (schemate: ⏑ — ⏓ ⏑ — — — | ⏑ — ⏓ ⏑ — ⏑ — || ⏑ — ⏓ ⏑ — — — | ⏑ — ⏓ ⏑ — ⏑ — Ewald p. 65 sqq. Freytag. p. 161 sqq.) duo versus pg. 11. nr. 199. compositi sunt. — Pg. 11, lin. ult. verba inde a وليس ذكرى sunt versus metri es-Sarî' hoc schemate (Ewald p. 76 sqq. Freyt. p. 242 sqq.): ⏑ — ⏑ — — ⏑ ⏑ — — ⏑ — || — ⏑ — — — — ⏑ — — —

Inde efficitur, ut in fine pro بالانفصال legas بِلَا فَصْلِ hoc sensu: „Non sunt, quae tibi dico, ex vana cogitatione, sed sunt iuncta sine disiunctione" i. e. bene cohaerentia et iusta. Codicis Dresdensis usus, quem insigni liberalitati V. D. Fleischeri

debeo, per breve tantum tempus mihi concessus erat, unde factum est, ut in apographum meum et inde in textum impressum vitia quaedam irrepserint, quae ut cum aliis iam notandis emendes, te, benevole lector, enixe rogo. Sic pag. 6, lin. 15. pro غبر melius scribitur غبِر, ut صفة vocis أحدث. — p. 8, 15. pro أشدّ parallelismus flagitat أشدّ عليه, item lin. ult. وارض pro والارض. — p. 10. lin. ult. aut pro غَلَبت scribendum غلَبْتُ, aut lin. antepen. verbum سلّت mutandum est in تسلّتْ. — p. 12, 1. parallelismus sequentium verborum pro تبدى flagitat تبداه. — p. 12, 1. pro يود scrib. يُودّ. — 13, 5. pro عليه, melius scribas عليه, ut صفة ad جار, correspondens cum عليه lin. 4. — p. 13, 6. aut scribas ... aut لا ديبي. — Sententiam ultimam pag. 13. nr. 230., a Mo'âds Ibn Gebel profectam, praebuit codex bibliothecae publicae Orphanotrophaei (D. 19.), continens librum معدمة غزنوى, quem uberius descripsit V. D. Fleischer in Catal. librorum MSS. biblioth. Senat. Lipsiens. p. 395. nr. CX, 4. ubi col. 1. not. **) locum nostrum latine redditum invenies. Pg. 14, 3, scriptura القبر unice recta est.

II. Dicta Muhammedis e variis Codd. desumpta. Et ea quidem, quae sub A. proferuntur, suppeditavit cod. miscellaneus bibliothecae universitatis Halensis. Turcica manu haec sunt exarata et scatent vitiis grammaticis et eiusmodi rebus, quae a puriori sermone Arabico abhorrent et quae scribam ipsum sententiam non ubique perspexisse declarant. In quorum numero referenda sunt: p. 11, 6 inf. جبال pro جَبَل. — p. 15, 2. عليها pro عليه. lin. 5. الصّلوة pro الصَّلَوَاتُ. lin. 9. أنّ pro فَأَنّ, item lin. ult. السّمْعَ pro فَالسَّمْعَ post أمّا (vid. Nasifi Epist. crit. ad de Sacyum. ed. Mehren. p. 4. 82.). l. 13. 14. خمس سَنَة pro خمس سنين. — p. 16, 6. مظلوم pro مُظْلِم, illud enim denotat iniuria affectum. lin. 7. اليهودى bis pro اليهود. lin. 8. فالذين pro قال الذين. ibid. ولا يحضروه بالجماعة pro ولا يحضرون الجماعة. lin. 10. خمس مواضع pro خمسة مواضع. lin. 12. مساجد pro مجلس.

lin. 4 inf. عَلَى pro إِلَى. lin. pen. pro قَلْبُ rectius scribitur كَلْبُ, quod confirmatur codice meo sub D. laudato et Fleisch. Catal. Lips. p. 427. Col. 1. lin. 25. — p. 17, 2. مِنَ ٱلنَّارِ pro فِي ٱلنَّارِ. lin. 8. ثَلَاثَ أَصْنَافٍ pro ثَلَاثَةَ أَصْنَافٍ. Ceterum p. 16, 3. pro شَأْنٍ scrib. شَابٍّ; lin. 13. pro يَنْزِلْ melius يَنْزِلُ et p. 17. lin. ult. pro دُعَاءَهُ propter sequens حَاجَةٌ melius profertur دُعَاؤُهُ.

Quae sub B. posita sunt descripsi e Raudh el-achjar (vid. supra ad I.). In his p. 19, 1. pro لَمْ يَكُنْ scrib. وَلَمْ يَكُنْ, et lin. 9. 10. pro فلم يُسَمَّ أَحَدُهُمْ أَحْمَدُ او مُحَمَّدُ scrib. فلم يُسَمِّ أَحَدَهُمْ أَحْمَدَ او مُحَمَّدًا, quum purum Arabice dicendi genus Passivum hoc loco omnino non ferat.

C. Deprompta sunt haec e libro: نفحة اليمن Nufhut-ool-Yumun, an arabic miscellany of compositions in prose and verses, selected on original, by Shuekh Uhmud bin Moohummud Shurwanee-ool Yumunee. Calcutta. 1811. 4°. (cf. Zenker Biblioth. oriental. nr. 365.) Usum huius libri debeo bibliothecae regiae Berolinensi.

D. Haec suppeditavit cod., quem equidem possideo, continens librum cui inscribitur مبارق الازهار في شرح مشارق الانوار auctore ʿAbd el-Latîf ben ʿAbd el-ʿAzîz, cognominato Ibn el-Malik, de quo opere vid. Hadji Chalfa nr. 12053. Tom. V. p. 549. Forma codicis est fol. min., scriptus est duabus manibus diversis et finitus ultimis diebus mensis Gumâdi II. anni 1095 H. (mense Maio 1684 Chr.). Etiam in his codicis scripturam magis quam par erat retinui, ut p. 23, 5. مُرَجِّحًا pro مُرَجَّحًا, quod ut حال ad قضى nihil aliud significare potest nisi: (adiudicavit eum maiori) praeferentiam [huic] tribuens, *indem er eine Bevorzugung eintreten liess* i. e. iustitiam temere inflectens. Post sequens فاخبرتا sensus flagitat pron. suff., itaque scribendum est فاخبرتاه; commentarius adiicit: اى بما سبق من حاليهما. lin. 11. cod. يأتيان habet pro تأتيان e communi vitio codicum MSS., tertiam personam fem. Dual. ab eadem masculini non distinguentium.

III. Fabulas e libro ad II. C. laudato, ultimas duas e Raudh el-achjâr mutuatus sum. P. 26, 6. cum editione Calc. (وَلِيًّا) perperam scripsi وَلِيًّا pro وَلِيًّا; item p. 27, 5. 7. إذا pro إذ. — p. 28, 2. scripsi أَنْفَعُ, quum ex regulis grammatices subtilioris scribendum sit أَنْفَعَ. Liceat mihi hic ea ipsa describere, quae hac de re mecum communicavit V. D. Fleischer. „*Für* أَنْفَعُ, inquit, *schr.* أَنْفَعَ *als* صفة *von* حِيلَةٍ; *s.* Zamachscharî *in* de Sacy's Anthol. gramm. p. ١٨١, lin. 13 et 14. Abu 'l-Haitam *zu* Meidânî (Arabb. provv. ed. Freyt. I. p. 525, prov. 19) *bemerkt ebenfalls mit Recht:* أَشَدَّ بموضع الخفض لانّه تابعٌ للقَوْلِ وما جاء بَعْدَ رُبَّ فالنَّعْتُ تابعٌ له. *Es ist diess kein* „putavit" *dieses Grammatikers, sondern die übereinstimmende Lehre aller ältern Grammatiker, von welchen erst die neuern abweichen, aber gegen die Natur der Sätze mit* رُبَّ; *denn da* رُبَّ *eigentlich ein Vocativ ist in der Bedeutung* o multitudinem, *so ist es klar, dass die beiden darauf folgenden Nomina nicht im Verhältniss des Subjects und Prädicats, sondern des* موصوف *und der* صفة *zu einander stehen, dass z. B.* رُبَّ حيلةٍ انفع *nicht ist* o multitudinem astutiae utilior, *sondern* o multitudinem astutiae utilioris." — P. 30, 14. cum ed. Calc. scripsi وَلَيْسَ تَبْقَى pro وَلَأَنْ تَبْقَى, de quo Fleischerus haec: „*Es ist rein unmöglich, dass der Nachsatz eines conditionellen Vordersatzes ein elliptischer Nominalsatz ohne* فَ *oder, wo der Vordersatz wie hier durch* لَ *eingeleitet ist, ohne* لَ *oder* إِنَّ *sey; nicht einmal der vollständige Nominalsatz kann dieses* فَ *oder, in dem hier stattfindenden Fall, die andern angegebenen Einleitungsconjunctionen entbehren.*" — Pro الشجر p. 35, 8. scrib. الشجرة, nam الشجر nonnisi collective usurpatur.

IV. Acute dicta et narratiunculae, in quibus eligendis studui miscere utile dulci. Singula inde a nr. ١ usque ad ٢١ sumpta sunt e Raudh el-achjâr; reliqua ex Nafhat al-Jaman (vid. supra) et e libro cui inscriptum est: The Mi,ut Amil, and Shurhoo Mi,ut Amil cet. by A. Lockett. Calcutt. 1814. 4.

cf. Zenker Biblioth. orient. nr. 136. Denique nr. ٢٩ et ٣٧—٣٩ suppeditavit Demirii historia animalium, secundum textum codicis Berolinensis Diez. 49. 50. fol. In iis, quae ex editionibus Calcuttensibus dedi, haec sunt monenda. In narratione nr. ٢٣: p. 41. تلبيد et تُسيَّة protuli secundum textum impressum, de quibus vid. Glossar.; item postea أجابة cum textu falso dedi pro أخابة (*Corr.*). — p. 43, antepen. et ult. item ed. Calc. لخلقة falso habet, vid. Gloss. p. 49, not. — p. 44, 8. editionem Calcutt. secutus inconsiderate scripsi تَرقّى pro تَرقِّى, lin. 9. 17. أنبئتها et أنِّ pro آنبئتها et آنِّ; lin. 15. Calc. أخْبرَكَ recte habet pro أخْبرُك, at male وتنظُر (unde equidem وتنظُر) pro subiunct. وتنظُر, qui pendet a particula و. cf. Gramm. §. 398, 5. Eadem linea in ورأى omittendum est و post لمّا vid. Nasif. epist. crit. p. 4. 85 sqq. — Pg. 45, lin. 11. pro له وكان melius scribitur كان له omisso و, ita ut أسمه اسحق الثخ non sit خبر أنّ sed صفة verborum رجلا من بني اسرائيل, itaque خبر أنّ incipiat inde a verbis كان له. — pg. 48, 5. cum edit Calcut. falso dedi في السّوارى pro في السّوارى i. q. qui mecum non illidat columnis", nempe qui me non laedat, dum ipse ad columnas offendit. ب est باء التعدية et respondet suffixo ى in membro parallelo: ولا يدخلى. In loco Demiriano p. 53, 10—12. ter دمها incorrecte positum est pro دمه, quum قرد, أسد et خنزير non sint generis communis, sed masculini eorumque feminina terminatione ة formentur.

V. Geographica. 1. Ibn Ajâs. De hoc scriptore eiusque opere كتاب نشق الازهار في عجايب الاقطار inscripto uberiorem Langlesii expositionem invenies in libro: Notices et extraits cet. Tom. VIII. p. 1 sqq. Excerpta mea suppeditavit Cod. Gothanus in Moelleri Catologo sub nr. 302 descriptus. Particulam primam (a. Nili cataractae et Nubia. Cod. Goth. pg. 161—164.) francogallice vertit V. D. Quatremère in: Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte cet. Tom. II. p. 6 sqq., unde apparet, ea quae Ibn Ajâs ex Ahmad ben Solaim afferat, excerptorum speciem prae se ferre. Pg. 54, 3 inf. inter من الزروع

et وكانت بندرا desunt quaedam ad intellectum necessaria, quae restituere possis ex hisce versionis laudatae (p. 8. lin. 20.) verbis: „C'est dans cette province qu'est située la ville de Bedjrasch, capitale du Maris, la forteresse d'Ibrim, et une autre place nommée Adwa*), qui a un port, et qui est, dit-on, la patrie du sage Lokman, et de Dhoul-Noun." Eodem modo p. 56, 2. inter القرى العامرة et من الجانب الح videntur excidisse quaedam, Quatrem. enim verba lin. 2. وفيها usque ad ارض الاسلام vertit: „et dans tout cet espace, les bourgs, les villages, les troupeaux, les champs de grains, les vignes, les plants de palmiers, de *Mokl* et autres arbres, sont en nombre infinement plus grand que dans la partie qui avoisine les terres de l'islamisme." — Particula altera (b. De urbe Heliopoli et Obeliscis.) exstat in Cod. p. 171—175, postquam iam antea p. 70 sq. brevior commemoratio urbis et duarum columnarum facta est. Pg. 57, 2. 3. propter سود codicis passive pronunciande indicavi verba وجُعِلَ لها ذَوائبُ سُودٌ, at eadem ratione qua p. 19, 9. 10. active sunt proferenda: وجَعَلَ لها ذَوائبَ سُودًا. — Pg. 58, 4. 5. pro Codicis ورسمها sententia flagitat وأسد ut habet Kazwini vel رأس أحدهما, ut est p. 71 Cod.: et illud ورسمها procul dubio ortum est negligentia scribae ex antecedente ورسمها, pg. 57, ult. et penult. — c. De Memphidis**) urbe. Cod. p. 184—187, cf. quae antea pg. 71—73. de hac urbe referuntur. Pg. 62, 1. 2. ألفين وثلثمائة وستة وخمسين positum est ex falso Accusativi usu in recentioribus scriptis saepius obvio pro Nominativo: ألفان وثلثمائة وستة وخمسون; ortum est hoc vitium ex commutatione Subiecti cum Praedicato verbi كان. — d. De via inter Aegyptum et Syriam. Cod. pg. 180—182. De pg. 63, 14., ubi lacunam subesse conieci, vid. Glossar. p. 130. col. a. lin. 4.; lin. 16. in dictione ولا يقدر احدا illud

*) Quatrem. not. 1). „Le texte porte *Adwâ*. Peut-être faudroit-il préférer la leçon Dow; c'est ainsi que Macrizy et Nowaïry écrivent ce nom dans des passages que je transcrirai plus bas."

**) Typothetae errore in textu expressum est *Memphidi*.

احدا positum est ex vulgari dicendi ratione (etiam حدا) in enunciationibus negativis. cf. Ellious Bocthor Dictionn. franç.-arabe s. *Aucun* et *Personne*. — e. Hierosolyma et Hebron. Cod. p. 204—207. — f. India. Cod. pg. 339 - 349. Pg. 69, 14. pro وتجرونه quod emendavi rectius etiam scribitur ويجرّه. — g. De Russis et Bulgaris. Cod. p. 331. 372—375. Locum p. 73, 11. a me signo interrogationis insignitum explanavit V. D. Fleischer. مَطْلَقَة signif. incensus, vid. Glossar. s. طاق p. 111. col. a. De حصا لبان V. D. haec adnotavit: „*schr.* حَصَا لُبَانٍ, *neuarab. st.* حَصَا ٱللُّبَانِ, *wie man sagt* ٱلْمَاوَرْد *st.* مَآءُ ٱلْوَرْد *u. dgl.* Ḥaṣâlubân *ist noch jetzt der gewöhnliche Name des Weihrauchs in Körnern, eig.* mica thuris, *von* حَصًا, *Kies und Kiesähnliches, und* لُبَان, לְבֹנָה; *s.* Ell. Bocthor, Dict. français-arabe, *unter* Encens." Itaque locus iste est vertendus: „Eaque (thuribula) accensa sunt suffitu thuris granulati." — Pg. 75, 13. codex vitio satis communi post أمّا omisit ف exhibens نجو pro فنجو. vid. Nasif. epist. crit. p. 4. 81 sqq. — Pg. 76, 7. contra regulas grammatices ad sensum positum est الجُلُود البُلْغَارِىّ pro الجِلْد البُلْغَارِىّ.

2. El-Isṭakhri. Recepi duas particulas veteris et gravissimi Geographi, etsi totum opus editione Moelleri iam satis notum ac divulgatum videri possit. Attamen quicunque peritus libenter concedet, facsimile illud Moellerianum omnino codicis locum tenere eiusque lectionem et interpretationem tantis difficultatibus laborare, quantis alius quisque codex lectu difficilior, cuius rei satis luculentum testimonium affert versio Mordtmanni*), quae permultis in locis mirum quantos et quales errores, e difficultate ista exortos, protulit. Itaque haud dubitavi Arabiae et Syriae descriptionem ex hoc libro petitam in Chrestomathiam

*) Schriften der Akademie von Ham. Ersten Bandes zweite Abtheil.: Das Buch der Länder von Schech Ebu Ishak el Farsi el Isztachri. Aus dem Arab übersetzt von A. D. Mordtmann. Nebst einem Vorworte von Prof. C. Ritter. Hamb. 1845. fol. min.

meam recipere. In textu constituendo permagno emolumento mihi fuerunt quae V. D. Roediger ea qua solet benignitate et liberalitate ex Ibn Haukalo et Versione Persica MSS. mecum communicavit. Textus Codicis Goth. scriptus est ad recentioris Arabismi normam, saepius ad pronunciationem vulgarem et solam auscultationem quam ad regulas grammaticas accommodatus. Sic pg. 77, 3. (Cod. p. 6. lin. 2.) زغرا pro زُغَرُ, cf. p. 86, 7. (Cod. 12, 2.) اخضرا pro أَخْضَرُ; 89, 4. (Cod. 13, 8 inf.) مرافقا pro مَرَافِق; p. 84, 10. (Cod. 10, ult.). بالواد pro بِالْوَادِى et vice versa وادى pro وَادٍ 81, 2. 4. 83, 9. 85, 15.; p. 85, 15. (Cod. 11, 7 inf.); نحوا pro نَحْوُ cf. p. 90, 12. (Cod. 14, 15.) نحوا من, sic procul dubio legendum, pro نَحْوٌ مِنْ*). Ex eadem recentioris Arabismi ratione explicandum est ubi ponitur Genit. dual. et plur. pro Nominativo, ut 85, 9. 10. 98, 11. (Cod. 34, 1.) يومين pro يَوْمَانِ; status constructus pro absoluto, ut 81, 4. 85, 10., et ubi Accusativi indefiniti terminatio ـًا omissa est, ut مجتمع p. 80, 6. p. 80, 9. (Cod. 8, 8.) pro مُجْتَمِعًا, id quod me in insignem errorem induxit, nempe ut pg. 92, 7 et 8., quum ibi scriptum sit لكام pro لُكَامًا, vocales Nominativi apponerem لُكَامٌ et يُسَمَّى جَبَلٌ pro جَبَلًا. Item in ponendis Pronominibus regulae grammatices genus eorum spectantes non ubique sunt observatae, sic p. 80, 5. (Cod. 8, 6.) هو exstat pro هِىَ; ibid. lin. 7. (Cod. lin. 8.) بينها pro بَيْنَهُ; 83, 1. (Cod. 10, 2.). بينهم pro بَيْنَهُ; p. 86, 3. (Cod. 11, penult.) يتولاها pro يَتَوَلَّاهُ ad وقف referendum; p. 99, 6. (Cod. 34, 8.). الذى pro الَّتِى. Numerus neglectus est p. 97, 15. (Cod. 33, 14.), ubi طريق positum pro plur. طُرُق. —

---

*) Typothetae errore impressum est نَحْوُ. Cet. pg. 84, ult. text. et نَحْوٌ locum habere potest tanquam ظرف et نَحْوٌ tanquam mensurae et quantitatis definitio in appositione cum على أربع مراحل. cf. Glossar. p. 147, a. lin. 2.

Nunc de singulis quaedam adiiciamus. Pg. 76, not. *) Mordtmanni coniecturam, pro والينبع esse scribendum pro واليمن, commemoravi, et alteram a V. D. Roediger mecum communicatam addidi ومدين. Utrumque in eadem locorum coniunctione habet Kazwini, qui in describendis Maris rubri finibus haec habet (Agâ'ib el-machlûkât p. ١١٩. lin. 9 sq.) ووصل الى بلاد اليمن وجدّة وجار (scrib. والجار) وينبع ومدين مدينة شعيب عم وايلة الى القلزم quibuscum conferre licet Abulfed. p. ٧٧, 5 inf. sqq.: والسائر على حدود جزيرة العرب يسير من ايلة على حافة البحر وهو مستقبل الجنوب والبحر على يمينه الى مدين الى ينبع الى البَرْوَة الى جدّة الى اول اليمن الخ — Pg. 80, penult. text. (Cod. 8, 5 inf.) الجَمْرَة العَقَبَة ferri non potest propter regulas grammaticas; scribendum est potius العَقَبَة et الجمرة falso ex sequentibus huc translatum est. — Pg. 81, 5. pro وبين عَرْنَة contexta oratio flagitat وبين عُرَنَة, quod praebet Ibn Hauk., nam antecedens وهو وادٍ referatur ad بطن عرنة necesse est. — Pg. 82, 3. verba, quae Cod. 9, 12. رابنها بفخ absque punctis diacriticis exhibet, legi رأيتُها بفخّ et interpretatus sum: vidi eas (palmas) in loco Fachch dicto; فَخّ enim secundum Muschtar. p. ٣٣. est وادٍ من نواحي مكّة; Kâm. p. ٣٢٩, 10.: وع بمكّة; Navav. p. ٣٩., ult. بفخّ وفخّ بالخاء المعجمة موضع بقرب مكّة..... cf. Weil Chal. T. II. p. 124. not. 2. At potest etiam scribi بفجٍّ vidi eas „fructibus immaturis" praeditas. Mordtmanni interpretatio (p. 8.): „*Was aber das heilige Gebiet betrifft, so habe ich weder gesehen noch gehört, dass es dort Fruchtbäume gebe, ausser einigen Palmen mit Aepfeln* [!!] *und einigen einzeln stehenden Palmen.*" tam absona est, ut risum movere possit. — ibid. lin. 5. Abulfedae scripturam تدفع esse praeferendam, indicavi in Glossar. ad دفع p. 62, a. Scitu dignissima sunt quae hac de re V. D. Fleischer admonuit scribens: „تَرْفَعُ *schr.* تَدْفَعُ *nach* Abulfeda; *s.* Beidâwî *zu Sur.* 2, 193. Zamachscharî *zu derselben Stelle bemerkt, dass ausser* دَفَعَ *auch* صَبَّ *so intransitiv gebraucht werde. Vgl.* Kirtâs ed. Tornberg p. ١٤٩ l. 9,

18 *u.* 23; Merâṣid p. ٣٧٠. l. ult., p. ٢١٥. l. 4. *Aehnlich sagt man im Französischen:* l'armée pousse vers l'ennemi, pousse en avant *u. dgl.*" — Pg. 83, 9. pro على أَرْبَعَة أَيَّام cum Ibn Ḥauḳ. scribendum est على أَرْبَعَة أَمْيَال; illud ortum videtur ex antecedente lin. 6. 7. — ibid. lin. 12. scriptura يَهُوذَا confirmatur versione Persica, نُورَا habet Ibn Ḥauḳ. — Pg. 84, 12. Cod. 11, 2. distincte الاثالث habet, id est الأَثَالِث, et sic etiam Cazwin. II. p. ٩٠. lin. 7. nomen ex Istachrio affert, quocum consentit Merâṣ. p. ٢١, 11. At Abulfed. p. ٨٩. لِلْحَجر, lin. 3.: الاثلب, quocum consentit Edris. I. p. 334. الاثالب, ubi etiam alterum ذ falso in ز mutatum est. Schultens Ind. geogr. s. Errakimum in loco libri Merâṣid. item الاثالب exhibet. Et sic ex etymologia vocis certo scribendum est; recte Abulfed. Vers. p. 118. „Ces gorges portent le nom d'*Atsalib*" (Roches fendues). — Pg. 88, 8. pro المذكور melius cum vers. Pers. et Ibn Ḥauḳ. scribitur المَعْرُوف; item lin. ult. text. أَكْبَر melius quam أَكْثَر. — Pg. 90, 7. (Cod. 14, 11.) aperte habet مستعله, at scribendum esse مستقلّة monui in Glossar. s. قلّ. p. 153, b. — Pg. 91, 9. emendavi ex iis, quae Moellerus in Addend. p. 127, ult. et 128, 1. ex Ibn Ḥauḳ. attulit. Ad أَصَابَ منها V. D. Fleischer haec admonuit: „*Die Verwandlung des* اصاب منها *in* اصابت منه *halte ich nicht für nöthig.* اصاب *wird überhaupt ebensowohl im passiven als im activen Sinne gebraucht, und hier, wo von einem unnatürlichen* concubitus *die Rede ist, wo* الانسان *den empfangenden weiblichen Theil vorstellt* (*s.* Kâmûs *u. d. W.* عَذَار), *ist* اصاب منها concepit (homo) ab ea, *weit passender als ein* اصاب منه, detrimentum ei (homini) intulit." Kâm. l. l. p. ٥٩٧, 9 sq.: (i. e. عَذَار) وكغراب دَابَّةٌ تَنْكِحُ النَّاسَ بِالْيَمَنِ وَنُطْفَتُهَا دُودٌ. — Ibid. lin. 6. 5 inf. ex falsa constructione, ductus analogia verborum وشَرْقِيُّهَا et وشَمَالِيُّهَا, scripsi بَحْرُ الرُّومِ et وجَنُوبِيُّهَا pro بَحْرَ الرُّومِ et وجَنُوبِيَّهَا, nam غَرْبِيُّهَا non est اسم إنّ sed ظرف inter إنّ eiusque اسم interposi-

tum. V. D. Fleischer haec adnotat: „غَرْبِيَّها *und* جَنُوبِيَّها *sind* على: *im Westen von ihm ist das griechische Meer, — im Süden von ihm liegt die Gränzmark von Aegypten u. s. w.* شَرْقِيَّها *hingegen und* شَمَالِيَّها *sind* مَحَلّ المبتدأ, *also nothwendig im Nominativ: sein östlicher Theil stösst an die Wüste, — sein nördlicher Theil stösst an das Land der Griechen. Der Gebrauch der Wörter* شرقي *etc. im Acc. u. mit der Genitivannexion im Sinne von* à l'est de — *ist bei den geograph. Schriftstellern stehend geworden, vgl.* Merâsid. p. 98. l. 5 *v. u.*, p. 124. l. 1., p. 172. l. 6., p. 200. l. 14. *Anderswo steht gleichbedeutend* في شرقيّ *und* بشرقيّ." — Pg. 93, 1. verba فسط من فلسطين, quae corrupta mihi visa sunt, recte habent; illud فسط enim auctore Fleischero est vulgaris contractio pro وسط في, et *fûst* pronunciandum. Sic dicitur *fûst ed-dâr* media in domo; *fâst min Jâfâ* media in Joppe. Itaque verba illa „media in Palaestina" significant. — ibid. lin. 7. pro بَسْطَة scrib. بَاسْطَة, abbreviatio vulgaris ex بَاسْطَة قَامَة vel بَاسْطَة قَامَة, quod ulnae, orgyiae mensuram significat. cf. Kâm. ad باسطة p. ٩٣٧, 4. 5. — lin. 11. pro وهو in apodosi post اذا وصلت ponendum est فهو. — Pg. 94, 9. quia Cod. (32, 1.) aperte أسر habet, scripsi أَسَرَ; Fleischerus censet, scribendum esse أَيْسَر „opulentus evasit", cuius synonymum exhibet scriptura Ibn Hauk. استغنى. — Pg. 95, 4. verba للجنوب usque ad مساجد ابرهيم عمر (Cod. p. 32, 7 sq.) nihil sunt nisi prava repetitio verborum supra p. 94, 2. (Cod. 31, 6 inf.) iam allatorum et prorsus delenda. Ibid. lin. 5. in not. 5. probavi scripturam Abulfedae زغر pro رعدة, quae tamen valde dubia videtur, quid enim sibi vult Zoar, in australi latere maris mortui sita hic, ubi auctor a septentrione austrum versus procedens رعدة *ante* Jericho commemorat? — Verba pg. 96, 13. inde a واما الجدار usque ad عليهما السلام p. 97, 2., quae paucis mutatis etiam Abulf. p. ٢٣٠., 10 sqq. affert, francogallice vertit de Sacy Abdallat. pg. 443, med. — Pg. 98, 3. pro مدينة حلب Codicis (33, 7 inf.) scribendum est مَدِينَةُ حَلَبَ. Ibid. lin. 5. وَمَا حولها

(Cod. 33, 5 inf.) ortum videtur ex Ibn Hauk., qui ita habet (vid. Abulf. p. ٢٣١, 6.): ومعرّة نسرين مدينة متوسّطة وما حولها من القرى الخ; unde patet, aut addendum esse متوسّطة inter مدينة et وما حولها, aut و in وما, omittendum. Linea ult. text. huius paginae pro اليها cum Ibn Hauk. scribas aut اليها طَرِيقٌ aut اليها الطريقُ. — Pg. 100, 1. pro في معزل شطّ البحر Codicis (34, 9 inf.) scrib. في مَعْزِلٍ عن شطّ البحر. En quae V. D. Fleischer hac de re mecum communicavit: „في مَعْزِلِ شَطِّ البَحْرِ *würde bedeuten: in dem abgesonderten Theile des Ufers des Meeres. Aber das stimmt weder mit dem Sprachgebrauche, noch mit dem Thatbestande überein, indem dieser Ort vielmehr in der Entfernung einer Tagereise vom Meere* (Kremer Beiträge zur Geographie des nördl. Syriens. Wien. 1852. pg. 20.) *liegt. Es ist daher zu lesen:* في مَعْزِلٍ عن شطّ البحر, *wie* مَعْزِل *im eigentlichen und uneigentlichen Sinne gewöhnlich indeterminirt gebraucht und mit* عن *construirt wird. Das Wort ist in allgemeinem Gebrauch und kommt schon im Koran vor, Sur. XI. v. 44; auch* Gauharî *hat es; nur weil es zufälligerweise im* Kâmûs *fehlt, steht es bei Freytag bloss mit einem „Jac. Schult."* — Pg. 101, 14. وعلى عامّة تلْكَ الحجارة كالطابع scripsi, hanc sententiam inesse putans: „et vulgo his lapidibus ut sigillis utuntur". At est scribendum: وعلى عامّة تلْكَ الحجارة كالطابع „et in plerisque horum lapidum est aliquid sigilli instar."

3. Ibn Bâtûta. Excerpta ex Ibn Bâtûta scripsi e codice Gothano, cuius descriptionem dant Moeller Catal. nr. 305. Kosegarten de Mohammede Ebn Batuta Arabe Tingitano eiusque itineribus commentatio. Jen. 1818. pg. 9 sqq. Cum textu nostro conferatur versio Anglica, cui inscribitur: Travels of Ibn Batuta, translated etc. by Sam. Lee. Lond. 1829. 4. Cod. Gothanus, etsi satis bene exaratus, tamen non caret mendis. Sic pg. 104, 10. pro على جهنه scrib. على جَبْهَتِهِ „in fronte eius", et p. 105, 1. pro على جبهه scrib. على جبهة, nam etiam nunc in India festis solennibus elephanti pretioso frontis tegumento or-

nantur. — Pg. 106, 9. يعصرونها Cod. exhibet pro يعصرونه; lin. ult. من القدم pro الى القدم, ut vice versa p. 108, 11. الى أعلى pro من اعلى. — Pg. 110, 2. الكثرة pro الكَثيرة. — lin. 5. et pg. 112, 10. الفخار الصين incorrecte ex scriptione defectiva pro الفخّار الصيني. — lin. 10. ثمن pro ثمنًا. — Pg. 111, 6. وكذلك pro وبذلك. — lin. 14. وشرايهم Cod. minus accurate pro وشراؤهم. — Pg. 112, 11. Cod. habet يجادهم vel, quum litterarum د et ر ductus apte distingui nequeant, يجارهم, quod equidem interpretatus sum يجادّهم, significationem a Freytagio allatam: „stricto iure egit aut contendit cum aliquo; cum aliquo diligenter et studiose operam dedit" amplificans: „certavit, certamen iniit cum aliquo." At vereor, ne temerarie hoc fecerim; certe praeferenda mihi nunc videtur scriptura يجاريهم a Fleischero probata, ducta a جرى III. „certavit cum aliquo. c. a. p." Item lin. 16. pro السوق المذكور Cod. exhibet لسوق المذكور; melius scribitur بالسوق المذكور. — Pg. 114, 3. quod adieci [في ?] necessarium non est, dummodo pro ودهم scribas ودها, e permutatione pronominum هم et ها in codicibus saepius obvia. — Pg. 115, 5 inf. pro للكافر rectius scribitur Pluralis للكفّار. — Pg. 118, 9. in بستان بها داره aut est scribendum به loco بها, aut secundum p. 115, 1. inserendum وارض : بستان وارض بها داره. — Pg. 121, 1. pro لها scrib. بها; lin. 2. pro قطعة scrib. قِطَعه. — Pg. 122, 5. pro عليه, referendum ad القبر, melius scribitur عليها ad خشبة relatum; lin. 12. pro لا ذكر scrib. لا أذّكر. — Haec sunt Codicis menda; alia mea ipsius culpa irrepserunt. Sic. pg. 106, 7. scribendi errore فاذا أقرب ortum est ex فاذا قرّب; lin. 11. تُرِفَ, quod hoc loco nullum praebet sensum, posui pro نُزِفَ „exhauritur (sanguis)"; lin. penult. tex. pro والازاهير الملوّنةُ melius scribitur والازاهيرِ الملوّنةِ, pendens ab antecedente من. — Pg. 116, 5. والرجل aptius والرجُلَ proferas cum الكنيسة neque vero cum أتذكر coniungens. — Pg. 121, 4. scribas: أَنْ تقعَ من العلوّ فلا تنكسر. —

Pg. 122, 4 sq. verba اجروها عند قبره حتى وقفت falso interpretatus scripsi أُجْرُوها et وُقِّفَت; at scribendum est أَجْرَوْها et وَقَفَت et interpretandum: „siverunt eos (equos) prope sepulcrum currentes, usque dum ultro subsisterent" itaque se ipsi quasi offerrent sacrificio. Ibid. lin. 8. non intellexi verba وكانوا عشرة ثلاثة et interrogationis signum apposui. Locus ita est explanundus: ثلاثة من الخيل pendet ab antecedente وصَلبوا, sic enim neque vero passive est efferenda haec vox, et وكانوا عشرة est enunciatio parenthetica (اعتراض) ad كبارهم pertinens, hac sententia: „et suspenderunt super sepulcris principum (erantque decem) tres equorum super quocunque sepulcro."

VI. Historica. 1. El-'Usjûti. Quas ex hoc scriptore recepi partes historicas, sumpsi e libro eius: كتاب حسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة de quo vid. Hadji Chalfa nr. 4511. Tom. III. pg. 69. Herbelot Tom. IV. p. 278. Varietatem scripturae tres praebuerunt Codices, nempe Berolinensis Diezianus Nr. 44. Fol.; Gothanus ex apographo V. D. Wüstenfeld, et Codex, qui ab Ill. v. Hammer-Purgstall Societati litterariae Gottingensi dono datus in bibliotheca Universitatis Gotting. asservatur. Berolinensem ipse descripsi; collationem Gothani et Gottingensis debeo insigni liberalitati et benevolentiae V. D. Wüstenfeld, cui pro omnibus quas mihi impertivit amici animi testimoniis gratias maximas ex intimo animo habeo. Ad ea, quae prima particula traduntur de expugnatione Aegypti per Muhammedanos explicanda et illustranda maximi momenti sunt praeter ea, quae Pseudo-Wâkidî eadem de re narrat*), Eutychii Annales**) Tom. II. p. 290. 298—318.; Abul-Mahasin Annales.***) Tom. I. Part. 1. p. ٥—٢٨, ubi inde a pg. ٩. lin. 10.

*) Auctoris incerti liber de expugnatione Memphidis et Alexandriae, vulgo adscriptus Abou Abdallae Mohammedi Omari filio Wakidaeo. Textum arab. cet. edit. et annotationes adiecit H. A. Hamaker. Lugd. Batav. 1825. 4°.

**) نظم الجوهر *Contextio Gemmarum*, sive Eutych. Alexandrini Annales. Interprete Edw. Pocockio. Oxon. 1658. 2 Voll. 4.

***) 'Abū 'l-Muhasin 'Ibn Tagri Bardii Annales, quibus titulus est النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة e Codd. MSS. nunc primum Arabice editi.

usque ad pg. ٢٠. lin. 2. ea quae nos a pg. 124, 1. (لمّا كانت) usque ad 138, 11. 12. (لما كانوا عليه) dedimus nonnullis mutatis, additis et omissis ad verbum fere referuntur. In lucem prodiit Abul-Mahasini editio, quum iam impressae essent plagulae nostrae, unde factum est, ut in notis nostris rationem eius habere nequiremus; itaque res praecipuas e comparatione utriusque textus notandas statim adiiciamus. Praeter hos Arabicos fontes rem ipsam bene illustrant VV. DD. Ewaldi*) et Weilii**) harum rerum gestarum scitae expositiones. Etiam in his, ut in antecedentibus saepius monitum est, codices dictionem vulgarem et scripturam magis ad sonum aure perceptum quam ad regulas grammaticas adaptatam exhibent. Sic 138, 3. الدينارين pro الديناران cf. 137, 13.***); pg. 146, 1. أَتْنَى pro أَتْنَا. Saepissime occurrit scriptura ـَا final. pro ـَى, e. g. 125, 5. بَلَا pro بَلَى; 129, 2. أَسَارَا pro أَسَارَى; 134, 13. نَرْضَا pro نَرْضَى; 135, 14. 137, 3. أَبَا pro أَبَى; 146, ult. text. يَرَا pro يَرَى, et vice versa pg. 125, 3. 144, 2. فَدَعَى pro فَدَعَا. Generis e regulis grammaticis necessarii in Pronom. suff. ratio non habita est, pg. 124, 4. وأَجْزَهُ pro وأَجْزَهَا (Abu 'l-Mahâs. omitt. pronomen).

Jam ad singula progrediamur. Pg. 124, 9. pro وَسَبَانِي Abu 'l-Mahâsin (quem in sequentibus brevitatis causa sigla AM. insigniam) habet وَسَبَانِيكَ. — Pg. 125, lin. ult. text. AM. cum Gothano exhibet فاجابه. — Pg. 126, 4. ثُمَّ or-

Tomi I. Partem priorem ediderunt T. G. J. Juynboll et B. T. Matthes. Lugd. Bat. 1852. 8.

*) Ewald: Gesch. der muhammedanischen Eroberung Aegyptens, nach den ältesten Quellen. in: Lassen Zeitschr. für die Kunde des Morgenlandes. Bd. III. pg. 329 sqq.

**) Weil Gesch. der Chalifen. Bd. I. pg. 106 sqq.

***) Hoc loco Abu 'l-Mahâs. pg. ١٩, 2. habet دينارين دينارين, quod aut item vulgari ratione positum est pro ديناران ديناران, aut antecedens يفرض active proferendum يُفْرِض minus bene, ut patet e sequenti lin. 3.

tum ex anticipatis literis initialibus sequentis vocis omittit AM., et l. 5. post ثمانية آلاف addit مع عمرو elucidationis gratia. — ibid. lin. 8. verba وكَتَبَ اليه usque ad lin. 9. منهم رجل prorsus omittit AM.; in nostris lin. 9. inter رَجُلٌ et مِنْهُمْ contextus orationis efflagitat repetitionem verborum عَلَى كُلِّ أَلْفِ رَجُلٍ ex antecedentibus lin. 8., quamvis Codd. ea non exhibeant. — Pg. 127, 4. AM. bene omittit عَلَيْهِ in قمر عليه, ita ut nunc مَرَّ recte coniungatur cum برجل من العرب, non enim praeteriit ianitorem, sed priusquam ad istum perveniret, Arabem quendam, cuius admonitione commotus ad el' ʾOâirigum reversus est. — Pg. 128, 8. AM. confirmat scripturam codicis G. حضروا pro حاصروا. — Pg. 129, 1. omittit AM. بِأَنْفُسِهِمْ et pro وجهزوا scribit وجهّزوا, rectius, quum جهز apud veteres Arabes cum على construatur, جهّز vero absolute significet: „instructo exercitu profectus est". Attamen بانفسهم non omnino supervacaneum est indicans Graecos ipsos, non alienas copias auxiliares. — Locum lin. 4 ab inf. text. أَمَّا إِنْ دَخَلْتُمْ usque ad lin. ult. وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ, quem corruptum indicavi, AM. plane eodem modo exhibet, qua de re V. D. Fleischer haec litteris ad me datis monuit: *„Es wird nichts übrig bleiben, als sich dahin zu resigniren, dass* أمّا, *wenn es einen conditionellen Vordersatz mit Perfectum einleitet, dem Nachsatze das von ihm (dem* أمّا*) geforderte* ف *aufdringt, ohne dass dieses, wie sonst, den conversiven Bedeutungseinfluss des* إِنْ *auf das Perf. des Nachsatzes abbricht. Bei dem dritten Satze aber fehlt der Nachsatz ganz, was gerade hier, als* للتعظيم والتهويل *angewendet, noch eine rhetorische Schönheit abwirft, ohne dass der Sinn zweifelhaft seyn könnte."* — Pg. 131, 12. AM. الدنيا habet, addito articulo, quod in nota 54. probavimus. — Pg. 132, 1. AM. ad concinnitatem sermonis aptius scribit: لأَنَّ نعيم الدنيا ليس بنعيم ورخاءها ليس برخاءٍ; ibid. lin. penult. text. idem أَشْهُرًا „plures menses", verosimilius quam nostrum شَهْرًا „unum mensem." — Pg. 133, 11. emenda-

tionem nostram إِنْ pro أَوْ confirmat AM. — Pg. 134, 12. not. 79. AM. Eutychii scripturam فأَدُّوا praeferendam testatur. —. Pg. 135, 9. pro أَو يَرْضَى scrib. أَوْيَرْضَى cum AM. — ibid. lin. 14. AM. pro مُدْتِكُمْ فِى exhibet مُرْتَكُمْ فِى. — Pg. 137, 14. pro وَمَنْ بَلَغَ AM. exhibet مَنْ بَلَغَ ita ut sit appositio antecedentis شريفهم ووضيعهم, bene. — In sequentibus haec annotanda videntur: Pg. 139, 5. pro أَلَّا تقاتلهم scrib. أَلَا تُقَاتِلُهُمْ, quum أَلَا hoc loco non sit particula *ne*, sed particula excitativa (أَلَا التّحضيض) *quin*, *quidni*, quae cum Indicativo coniungitur. vid. Enchirid. studiosi ed. Caspari p. ٤. lin. 3. cum schol. ٣. de Sacy Gramm. I. p. 529. §. 1160. — Pg. 141, 6. pro أَلرُّومُ (واستعدت) sensus efflagitat أَلْمُسْلِمُونَ. — Pg. 145, penult. text. pro ويفتتح grammatica flagitat Subiunctivum وَيَفْتَتِحَ, ita ut و sit وَاوُ الْمَعِيَّةِ Caspari Gramm. §. 398, 5., nam وَيَفْتَتِحُ nonnisi enunciatio quae dicitur حال posset esse, et tum dicendum fuisset وَهُوَ يَفْتَتِحُ الْحَجّ. — Pg. 146, 5. pro منها (فحمل) scrib. cum codd. G. H. فيها *sc.* المراكب. Quae exstant lin. 12. inde a فكانت مصر usque ad finem paginae vertit Weil Gesch. der Chalifen. Tom. I. p. 111. Not. lin. 8—15. — Pg. 147, ult. text. pro تَقْتُلُهُ scrib. تَقْتُلُهُ, nam non pendet a تقدرت, sed est apodosis enunciationis antecedentis, ad quam تَقَدَّرْتُ عَلَيْهِ pertinet: „si quis thesaurum apud ipsum (reconditum) me celaverit, ego vero isto potitus fuero: hunc nece puniam."

b. De Moschea magna et palatio ʿAmri. Ad verba pg. 149, 4. وَمَا أَحْسِبُكَ أَنْ تَقُومَ V. D. Fleischer haec annotavit: *„Die dem Sinne nach stärkere und der Sprache nach schönere Lesart ist die von* B. *u.* G. أَوَمَا يَحْسِبُكَ, *wozu noch kommt, dass der classische Sprachgebrauch hinsichtlich der* verba cordis *jenes* أَنْ تَقُومَ *nach* أَحْسِبُكَ *statt* تَقُومُ *nicht zulässt." —*

c. **De expugnatione Barcae et Nubiae.** De Berberis eorumque tribubus lin. 9 sqq. commemoratis *vid.* praeter ea quae in Glossario allegavimus Edrisi ed. Jaubert. Tom. I. p. 203.

2. **Makrizi.** Quae ex eo attulimus sumpta sunt e libro eius كتاب المواعظ والاعتبار فى ذكر الخطط والآثار, de quo plura vid. apud de Sacy Chrest. T. I. p. 112 sqq. Hamaker Specim. catal. pg. 196 sqq. Quatremère Histoire des Sultans Mamlouks. Tom. I. Préface. p. XI sqq. Excerpta mea partes sunt aliorum, quae V. D. Wüstenfeld e codice Vindobonensi sibi confecerat et quorum usum liberalissime mihi concessit.

a. **De arce Kâhirina.** Pg. 152, ult. text. vox منه referenda est ad الجبل lin. antepen.; magis perspicuum esset منها referendum ad القلعة, ut pg. 153, 1. وراءها, i. e. من وراء القلعة. — Pg. 153, 5. فى سنةِ اثنين e saepissimo MSSorum errore positum est pro فى سنة اثنتين cf. de Sacy Gramm. II. p. 335. not. 1. — Pg. 160, 14. pro بالجزيرة procul dubio scribendum est بالجِيزَة, quia in insula Roda (الروضة) nullae unquam fuerunt Pyramides. Etiam V. D. de Sacy in versione (Abdallat. p. 210, ult.) „à Djizèh" habet, attamen in sequentibus (pg. 210, 3.) وقناطر الجزيرة falso vertit „et les arches de Djizèh", nam hic de pontibus insulae Roda sermonem institui contexta oratio docet. — Pg. 161, 5. pro فى الدولة sensus flagitat aut فى الدُوَلِ aut فى كلّ دولةٍ.

b. **Vita Saladini.** Brevissima est quidem haec vitae Saladini delineatio, at putavi, eam a tali scriptore, qualis est Makrîzî, Viris doctis haud ingratam fore. Magnam utilitatem in constituendo et explicando hoc textu praebent Ibn el-Atsîri Annales nuper editi*). — Pro يَبْعَثُ pg. 166, 4 inf. sequenti وأقامه convenientius scribitur فَبَعَثَ. — De verbis انعم عليه بامره

*) Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur. Volumen undecimum, annos H. 527—583. continens, ed. C. J. Tornberg. Upsal. 1851. 8.

pg. 167, 1. vid. Glossar. s. نعم. p. 182 sq. — Pg. 170, 1. الامام علي scribens cogitavi de auctore operis الموطّا dicti. At aliter res habet. الامام est enim κατ᾽ ἐξοχ. notissimus ille operis الموطا auctor Mâlik ben ʾAnas (v. Gloss. s. وطى p. 197, b.) et على est praepositio cum وسمع coniungenda, ita ut significet: „et audivit el-Muwatta' Imami (nempe Màliki) apud iurisprudentem (doctorem iuris) Abu 't-Tâhir Ibn ʿAun" i. e. Ibn ʿAun explicavit ei librum el-Muwatta'; scholis eius de illo libro habitis interfuit. — Ibid. lin. 8. vox عبكربان nihil significat; V. D. Fleischer coniicit scribendum esse: مكرٍّ ثانٍ vel عكرٍ ثانٍ „ad iteratum impetum" cf. lin. 5. — Pg. 172, 11. pro وافقهم scrib. وواقعهم „proelium commisit cum iis (*er lieferte ihnen eine Schlacht*)." واقع enim optime potest significare: proelium commisit, cf. موقع proelium (*Dozy* Al-Bayano 'l-Mogrib par Ibn-Adhárí. Vol. II. pg. 46. s. وقع). Itaque p. 167, ult. mutatio in وأعطهم, quam in Glossar. pg. 199, a. proposui Ibn Chall. secutus, necessaria non est.

Etiam in his Makrìzii particulis insunt quaedam ad vulgarem Arabismum adaptata. Sic. Pg. 155, penult. text. et p. 156, 2. ظالمين غاشمين pro ظالمان غاشمان; 169, 2. عشرين pro عشرى (Gramm. §. 489.); recti generis neglectio cernitur pg. 169, 3. in خبطة pro خبيط; 172, 11. اقروا في pro اقرء في.

3. Ibn Saʿd. Quae ex libro eius كتاب الطبقات (vid. Gloss. s. ابن سعد pg. 82, b) recepi mecum communicavit V. D. Wüstenfeld. — a. De vita Muhammedis quaedam particulae, continent de infantia prophetae nonnulla scitu digna. — Pg. 178, 7. verba ليوكسن ملكا significant: „profecto regem (*coll.* reges?) detrimento afficiet." At multo magis probanda videtur scriptura ليوجسن ملكا „profecto regnum animo

concipit", quam indicare videtur V. D. Caussin de Perceval, in libro „Essai sur l'histoire des Arabes". Tom. I. p. 290. l. 5. locum libri Sîret er-Resûl ita vertens: „Laissez-le; il a le pressentiment de sa grandeur future." — Quae pg. 179 sqq. de legatione Tsakîfitarum narrantur, uberius exponunt ea, quae hac de re Weil in vita Muḥammedis pg. 225. affert. — Particula altera (b. De viris quibusdam supra memoratis) e parte quinta libri الطبقات sumpta est. — Pg. 183, 1. apographum habet تأمره يستخلف, ubi ex usu vulgaris sermonis أن ante يستخلف omissum est. — Pg. 184, 13. pro من آخرنا rectius scribitur عن آخرنا. —

VII. Miscellanea. 1. Capita quaedam Korâni cum commentario. Commentarius, cuius specimina quaedam damus, nomine معالم التنزيل scriptus est ab Abu Muḥammad al-Ḥusain ben Masʿûd el-Farrâʿ (mort. 510 H. = 1117 Chr.), de quo vid. Ibn Challik. nr. 184. Liber classium virorum auctore Abu Abdalla Ḏahabio ed. Wüstenfeld. XV, 30. Partic. III. pg. 33. Sojutii lib. de interpp. Korani ed. Meursinge. nr. 35. Textum praebuit Cod. bibliothecae Orphanotrophaei Halensis (D, 16.), qui alteram illius operis partem inde a Surata LXVII. usque ad finem Korâni continet. Scriptus est Cod. charactere nestaʿlîk nitidissimo et absolutus anno 1058 H. = 1648 Chr. — Pg. 186, ult. text. glossa [نفى] errore glossographi nititur, nam ما in formulis ما لك لا تفعل et ما بالك لا تفعل semper est interrogativum (استفهام). — Pg. 187, ult. text. pro خَلْقَهُ scrib. خَلْقُهُ ita ut sit appositio explicationis causa ad مُبْتَدَأ خَلْقِ آدَمَ adiecta. Sigla كبير in notis marginalibus huius paginae **) et ***) (item 189 *), 190 *), 199 **)) ni fallor indicat commentarium Korânicum التفسير الكبير auctore Fachr ed-din er-Râzî, de quo Haji Khalfa. II. p. 361. lin. 8. et p. 377. nr. 3387. cf. Fleischer Catal. Lips. pg. 366. col. 2. lin. 14. — Pg. 189, 7 sqq. forma femini تكذب ad nomina Idolorum Wadd, Jâgûts cet. apposita repugnat generi masculino vulgo iis tributo cf. Abulfed. Anteisl. p. 180, 2. Schahrastani p. ٣٣٤, 2. Beidhawi ad Sur. 71, v. 23.

Pococke Specim. hist. Arab. ed. White pg. 95. — Pg. 189, 13. Cod. الى مجالسهم habet, quum sensus efflagitet فى مجالسهم. Illud الى videtur ortum ex repetita ante فى littera Elif verbi antecedentis انحبوا. — Pg. 193, ult. text. والى السّماء السابعة falsa codicis scriptura orta est ex والسّماء الى السّماء السّابعة, nam terra non potest findi ad septimum coelum. — Pg. 197, 10. pro تَسَعَنى scrib. يَسَعَنى, subiectum est enim ذلك. — Pg. 199, not. lin. 2. sigla تعسر quem commentarium (تَفْسِير) indicet, me fugit; num forte تفسير التيسير opus el-Nesefii? vid. Fleischer Catal. Lips. pg. 366, col. 2. lin. 3.

2. Hariri. Epistola Sinica et Schinica. Facile me vituperare possit aliquis, quod in opere tironum usui destinato eiusmodi opusculo locum concesserim; at hoc feci quum eo consilio, ut etiam fucati generis dicendi specimen exstaret, tum nomine et auctoritate auctoris commotus. In codicibus plerumque additae sunt hae epistolae consessibus Haririanis, sic in duobus bibliothecae regiae Berolinensis (nr. 79. Fol. et nr. 91. Quart., uterque cum commentario), e quibus ipse descripsi epistolas, et in codice Bibliothecae Senatoriae Lipsiensis (Fleischer Catal. Lips. pg. 527. nr. CCLXXXVI.), cuius collationem instituit et amicissime mecum communicavit Fleischerus. Idem ad ultima epistolae Schinicae verba (209, 2.): بَشِيرَ البَشَرِ، وشَفِيعَ المَحْشَرِ haec annotavit: „Nominativus fortasse probabilior est, ita ut بشيرُ البشر وشفيعُ المحشر, i. e. Muhammed propheta, sit is qui virum hic laudatum honore afficiat. Quodsi Accusativus ponitur, id quod etiam ii senserunt, qui لبشير scripserunt [Cod. A.] suffixum ه in تشريفه ad Deum referendum erit. Tum بِ in بمشيئة adiurantis est, non instrumentum vel causam indicantis: „Ut Deus illi talem vitam donet, eum adiuro per ipsius voluntatem et per honorem quo Muhammedem prae ceteris mortalibus insignivit. Sic sententia sane recte procedit. Confer clausulam cod. B. in fine Sinijjae, p. 204." Equidem Accusativum praetuli propterea quod cod. B. apposita vocali Fatha eum indicavit.

3. Descriptio montis Libani. Ultimam hanc particulam a V. D. Fleischer mecum communicatam libentissime recepi, ne specimen eius dicendi generis, quo recentiores Arabum Viri Docti utuntur, deesset. Vertit eam Fleischerus in: Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellschaft. Vol. VI. (1852.), pg. 98—106. 388—398. Plura vitia festinante calamo in describendo a me comissa sunt, quae benevolus lector mihi ignoscat quaeso. In initio pg. 209, 4. احدها etiam autographum habet pro احداها; ceterum pg. 210, 15. scrib. من قرى pro فى قرى; lin. penult. عند ضعفهم pro فى ضعفهم; 213, ult. et 214, 16. العازار pro العاذار; 214, 11. لغيبر pro بغبر; 218, 2. نستغنى بالبعض منه pro نستغنى منه; lin. 15. والمكاره pro والمكادة; lin. 16. الغدر pro القدر; 219, 10. الاقامة et فتزحوا pro لاقامة et ففرخوا; lin. 13. فلما pro فكما; 222, 3. وحاكمها pro وحاكمهم; 224, 3. غيرهما pro غيرها; 226, 2. حليًّا pro حليًا; lin. 15. تيسّر pro يتّسر; 227, 3. الدنيوية pro الدينوبة; lin. 5. تعذّرت pro تورّزت; 229, 14. شيعة pro سبعة.

Haec de singulis. Nunc in universum quaedam monenda sunt. Quum optimum mihi visum esset, ut linguam Arabicam discentes quam maxime formarum ubertatem cognoscerent, consulto ubi plures unius vocis formae exstarent, non solum eam, quae est purissima et probatissima, sed etiam alteras minus usitatas vocalibus appositis insignivi, sic إِخْوان et أُخْوَان , كَثْرَة et كِثْرَة , سِنُون et سُنُون al. eiusmodi dedi et in Glossario formas probas et minoris notae indicavi. At plane aliter nunc sentio et lubentissime meam ad Fleischeri sententiam conformo, qui haec verba editorum observatione dignissima ad me scripsit: *„Ein Hauptpunkt, über welchen wir nicht übereinstimmen, ist die Anwendung seltener oder weniger beglaubigter Formen in einer Chrestomathie. Nach meiner Meinung hat man sich in einem Buche dieser Art streng an diejenigen Formen zu halten, welche die meiste Auctorität für sich haben, damit sich der Lernende an sie gewöhne, — also kein* كِثْرَة*, kein* يَجِبّ*, keine von den vielen Formen, welche der Kamus in seiner adia-*

phoristisch-compilirenden Weise mit der von Ǵauharî *ausschliesslich gesetzten oder bevorzugten zusammenwirft. Es schadet gar nichts, wenn der Lernende erst später, nachdem er sich in dem classischen Theile der Sprache befestigt hat, jene Absonderlichkeiten u. Vulgarismen historisch nachholt. Es giebt im Arabischen des nothwendigen Guten so viel zu behalten, dass es gar nicht nöthig, im Gegentheil störend und irreleitend ist, das entbehrliche Mittel- und Ausschussgut auch gleich mit aufzupacken.*" Huc etiam pertinet, quod Codicum morem secutus in ponendo Madda, in دْ cum يِ commutando certam normam, severioris grammatices regulis praescriptam, non observaverim; item, quod minus etiam probandum, pg. 5, 9. القَيِّمَة pro القِيٰمَة, pg. 7, 5. لِلْحَيَوة pro لِلْحَيٰوة scripserim. — In aliis priorum Grammaticorum et editorum rationes secutus sum, quae minus bona a recentioribus improbantur et reiiciuntur. Huc referendum est, quod initio sententiae Waslae signum posui *), quum unice rectum sit, in tali Waslae positione loco eius meram vocalem sine Hamza ponere; porro post Articulum أَلْ si Alif cum Wasla sequitur, non ut priores facere solent hoc Alif signo Hamza cum Kasra est afficiendum, sed Gazma litterae Lam articuli cum vocali Kasra commutatur et Alif waslato nullum signum inditur **), sic pg. 17, 13. أَلِامْرَأَة, non أَلْإِمْرَأَة et pari modo 29, 10. 58, 6. 68, 11. 72, 11. 202, penult. text. Interdum meo dormitantis errore vocalis copulativa Kasra in consona vocali destituta ante Alif unionis omissa et loco eius Gazma positum est, ut pg. 10, antepen. 12, 9. 20, 3. 51, ult. 83, 14. Ab initio editionis meae priorum rationem secutus ante affixa verbi cum ت incipientia quiescentem radicis sonum D vel T signo nullo notavi, litterae ت affixi Teschdîd apposui, quum recentiores

---

*) Vice versa pg. 103, 8. اِنْقَطَعَ exstat pro اَنْقَطَعَ.

**) Attamen الاسم Kor. Sur. 49. v. 11. omnes Codd., qui mihi praesto sunt, habent الِاسْمُ; Fluegelli editio اَلْاِسْمُ; Beidhaw. Tom. II. p. ٢٧٥. lin. 14. لِاسْمُ typothetae errore pro اَلْاِسْمُ.

eiusmodi formas ut alias scribere soleant; itaque pg. 5, 10. بَعْدَتْ scribendum pro بَعُدَتْ; 28, 6: شَاهَدْتُ pro شَاهَدتُ et pari modo 34, 3. 14. 39, 3. 45, 2. 84, 13. — At haec leviora sunt; magno opprobrio mihi facio, quod alia quaedam ad syntaxin spectantia non evitaverim. Sic. pg. 153, 10. 11. ex nostra rem diiudicandi ratione scripsi الاسكندرية .... صارت دارُ المملكة; Arabum grammatici tamen in eiusmodi enunciationibus nomen proximo ad كان , ليس , صار appositum subiectum, remotius praedicatum esse iubent, unde inverso ordine scribendum دارَ et الاسكندريةُ cf. pg. 162, 1. 2. et 4. 5. 102, penult. et ult. (ليس قصدى ... زيارةُ). Similiter post لَيس pg. 74, 16. 17. (جماعةً ... أشبهُ); 84, 2. (أكثرَ) et 96, 12. (أعظمَ ولا أكبرَ) Accusativum posui loco Nominativi, quum ibi ليس Subiecto destitutum sit. Immo in dictione ليس مدينةٌ أكبر, praesertim ubi ظرف Subiecto (اسم ليس vel اسم كان) antecedit, melius dicitur أكبرُ quam أكبرَ. Denique in errorem insignem me induxit regula in annotationibus ad Miut Amil ed. Lockett. p. 85: „It (إنَّ) follows the various tenses derived from قَوْلٌ as يقول إنَّ زيدًا قائمٌ" tradita et ubique in illa editione observata, unde opinatus sum, subtilioris grammatices esse, إنَّ semper post قال, قيل cet. ponere. At aliter res se habet. Ubi enim post قال verba ipsissima afferuntur, إنَّ merito locum habet, ubi tamen قال significat: tradunt, ferunt, vel putant (زعم), أنَّ est adiiciendum. Itaque in sequentibus locis: 42, 11. 43, 3. 47, 6 inf. 48, 8. 51, 7. 54, penult. 55, 14. 15. 16. 57, 5 inf. 58, 6. 59, 6. 15. 60, 6. 14. 65, 4. 7. 68, penult. 71, 7. 75, 6. 76, 3. 80, 13. 85, 2. 97, 5. 98, 12. 125, 13. 160, 8. ubique pro إنَّ, إنّهُ post قالوا, قيل, يقال scribendum est أنَّ, أنّهُ.

In Glossario brevitatis causa opera scriptorum laudata abbreviaturis insignivi, quae plerumque satis perspicuae erunt. Prae ceteris nota hasce: *Gramm.* est: Grammatica Arabica, ed. C. P. Caspari, Lips. 1848. — *Ztschr. d. D. M. G.* = Zeitschrift der Deutschen Morgenl. Gesellschaft. — *Burckhardt Arab.* laudavi ad editionem anglicam (Lond. 1829, 4.) et versionem germanicam (Weimar. 1830. 8.); *Syr.* ad versionem germanicam a Gesenio editam (Weimar. 1823. 2 Voll. 8.); *Muradgea d'Ohsson* ad versionem germanicam a Chr. Dan. Beck editam (Leipzig. 1788. 93. 2 Voll. 8.); *Ibn Chall.* ad editionem Wüstenfeldi; *Abulf.* ad geographiae eius editionem Parisinam. — *Quatrem. Mém.* = Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte et sur quelques contrées voisines par Et. Quatremère. Par. 1811. 2 Voll. 8. — *Dahab.* = Liber classium virorum auctore Abdalla Ḏahabio. ed. Ferd. Wüstenfeld. Gotting. 1833 sqq. 3 fasc. 4. — *Mugmil* = النصف الثاني من مجمل اللغة auctore Ibn Fâris (de quo vid. Hamaker spec. catal. p. 124. not. 485.) Cod. bibliothecae regiae Berolinensis. (MS. orient. Fol. 67.). — *Ibn Hischâm* p. 65, a. = Biographia prophetae ab Ibn Hischâm composita (cf. Haji Khalfa. nr. 7308. Tom. III. p. 634.), in compendium redacta et hoc titulo insignita: كتاب مختصر سيرة ابن هشام اختصار الشيخ عماد الدين ابن العبّاس احمد بن ابرهيم بن عبد الرحمن الواسطى. Codex est Viri clariss. Ewald, qui cum inspiciendum benigne mihi concessit.

Jam nihil restat nisi ut Viris Doctissimis Fleischero, Rödigero, Wüstenfeldio, Moellero, aliis omnibus, qui in hoc opere edendo consilio et re me adiuvarunt, debitas gratias ex intimo animo publice agam.

Scripsi Halis, mense Aprili 1853.

Dr. F. A. Arnold.

INDEX.

I.

Sylloge Sententiarum.

١ مَنْ كَذَبَ فَجَرَ وَمَنْ فَجَرَ هَلَكَ ، مَنْ كَثُرَ لَفْظُهُ كَثُرَ غَلَطُهُ ، يُغْفَرُ لِلْجَاهِلِ
سَبْعُونَ ذَنْبًا قَبْلَ أَنْ يُغْفَرَ لِلْعَالِمِ وَاحِدٌ ، مَنْ صَبَرَ مَعَ ٱلْأَحْمَقِ فَهُوَ مِثْلُهُ *
٥ أُشْكُرْ لِمَنْ أَنْعَمَ عَلَيْكَ وَأَنْعِمْ عَلَى مَنْ شَكَرَكَ ، ٱلدِّرْهَمُ حَاكِمٌ صَامِتٌ
وَعَدْلٌ سَاكِتٌ وَخَاتَمٌ مِنَ ٱللّٰهِ تَعَالَى نَافِذٌ ، ٱلْمُلُوكُ حُكَّامٌ عَلَى ٱلنَّاسِ وَٱلْعُلَمَاءُ
حُكَّامٌ عَلَى ٱلْمُلُوكِ ، عَايِشَةُ ٱللَّطَفَةُ عَطَفَةٌ تَزْرَعُ فِي ٱلْقُلُوبِ ٱلْمَحَبَّةَ ، ٱلْعِلْمُ
عِلْمَانِ عِلْمٌ يَنْفَعُ وَعِلْمٌ يَرْفَعُ فَٱلرَّافِعُ هُوَ ٱلْفِقْهُ فِي ٱلدِّينِ وَٱلنَّافِعُ هُوَ ٱلطِّبُّ *
١٠ رِسْطَالِيسُ ٱلْحِكْمَةُ لِلْأَخْلَاقِ كَٱلطِّبِّ لِلْأَجْسَادِ ، أَحْسَنُ ٱلْكُنُوزِ مَحَبَّةُ
ٱلْقُلُوبِ ، ٱلْمِغْنَاطِيسُ كَمَا يَجْذِبُ ٱلْحَدِيدَ يَجْذِبُ ٱلصَّبْرُ ٱلظَّفَرَ ، نُفُورُ ٱلْعِلْمِ
مِنَ ٱلْجَاهِلِ أَشَدُّ مِن نُّفُورِ ٱلْعَالِمِ مِنَ ٱلْجَهْلِ ، إِذَا نَزَلَ قَدَرُ ٱلرَّبِّ بَطَلَ حَذَرُ
ٱلْمَرْبُوبِ * ١٥ لَا حِلْمٌ أَحَبُّ إِلَى ٱللّٰهِ مِنْ حِلْمِ إِمَامٍ عَادِلٍ وَرِفْقِهِ وَلَا جَهْلٌ
أَبْغَضُ إِلَى ٱللّٰهِ مِنْ جَهْلِ إِمَامٍ جَائِرٍ وَخُرْقِهِ ، عَلِيٌّ ٱلْقُرْآنُ فِيهِ خَبَرُ مَنْ
قَبْلَكُمْ وَنَبَأُ مَنْ بَعْدَكُمْ وَحُكْمُ مَا بَيْنَكُمْ ، ثَمَرَةُ ٱلْأَدَبِ ٱلْعَقْلُ ٱلرَّاجِحُ
وَثَمَرَةُ ٱلْعِلْمِ ٱلْعَمَلُ ٱلصَّالِحُ ، رِسْطَالِيسُ مَنْ تَرَكَ ٱلْأَدَبَ عَقِمَ عَقْلُهُ ، عَلِيٌّ
حِدَّةُ ٱلْمَرْءِ تُهْلِكُهُ ، ٱلْمَرْأَةُ تَكْتُمُ ٱلْحُبَّ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَلَا تَكْتُمُ ٱلْبُغْضَ وَٱلْكَرَاهَةَ
يَوْمًا وَاحِدًا * ٢٠ ٱبْنُ عَبَّاسٍ إِنَّ ٱلْمَلَائِكَةَ تَفْرَحُ بِذَهَابِ ٱلشِّتَاءِ رَحْمَةً

لِلْمَسَاكِينِ ، مَا تَقَلَّدَ ٱمْرُؤٌ قِلَادَةً أَحْسَنَ مِنْ حِلْمٍ ، أَقْرَءُوا ٱلْأَشْعَارَ فَإِنَّهَا تَدُلُّ عَلَى مَحَاسِنِ ٱلْأَخْلَاقِ ، عَلِيٌّ إِنَّ ٱلْعَقْلَ لِإِقَامَةِ رَسْمِ ٱلْعُبُودِيَّةِ لَا لِإِدْرَاكِ ٱلرُّبُوبِيَّةِ ، ٱبْنُ مَسْعُودٍ لَيْسَ ٱلْجَمَاعَةُ بِكَثْرَةِ ٱلنَّاسِ بَلْ مَنْ كَانَ مَعَهُ ٱلْحَقُّ فَهُوَ ٱلْجَمَاعَةُ وَإِنْ كَانَ وَحْدَهُ * ٢٥ عَطَاءٌ ٱلْخُرَاسَانِيُّ مَثَلُ ٱلْمُعْتَكِفِ كَمَثَلِ عَبْدٍ أَلْقَى نَفْسَهُ بَيْنَ يَدَيِ ٱللّٰهِ تَعَالَى يَقُولُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى تَغْفِرَ لِي ، عِيسَى مَنْ رَدَّ سَائِلًا خَائِبًا لَمْ تَغْشَ ٱلْمَلَائِكَةُ ذَلِكَ ٱلْبَيْتَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ، عِيسَى ٱلْعُبُودِيَّةُ تَرْكُ ٱلدَّعْوَى وَٱحْتِمَالُ ٱلْبَلْوَى وَحُبُّ ٱلْمَوْلَى ، مَنْ أَطَاعَ ٱللّٰهَ تَعَالَى جَلَّ وَٱرْتَفَعَ وَمَنْ عَصَاهُ ذَلَّ وَٱتَّضَعَ ، مَنْ غَرَسَ ٱلْعِلْمَ ٱجْتَنَى ٱلنَّبَاهَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلزُّهْدَ ٱجْتَنَى ٱلْعِزَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْإِحْسَانَ ٱجْتَنَى ٱلْمَحَبَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْكِبْرَ ٱجْتَنَى ٱلْمَقْتَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْحِرْصَ ٱجْتَنَى ٱلذُّلَّ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْفِكْرَةَ ٱجْتَنَى ٱلْحِكْمَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْوَقَارَ ٱجْتَنَى ٱلْمَهَابَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلطَّمَعَ ٱجْتَنَى ٱلْكَمَدَ * ٣٠ ٱلْجَهْلُ مَطِيَّةٌ مَنْ رَكِبَهَا ذَلَّ وَمَنْ صَحِبَهَا زَلَّ ، خَيْرُ ٱلْمَوَاهِبِ ٱلْعَقْلُ وَشَرُّ ٱلْمَصَائِبِ ٱلْجَهْلُ ، ٱلْجَاهِلُ يَطْلُبُ ٱلْمَالَ وَٱلْعَاقِلُ يَطْلُبُ ٱلْكَمَالَ ، ٱلْعُلُومُ أَرْبَعَةٌ ٱلْفِقْهُ لِلْأَدْيَانِ وَٱلطِّبُّ لِلْأَبْدَانِ وَٱلنُّجُومُ لِلْأَزْمَانِ وَٱلنَّحْوُ لِلِّسَانِ ، أَبُو يُوسُفَ تَعَلَّمُوا كُلَّ عِلْمٍ إِلَّا ثَلَاثَةً ٱلنُّجُومَ فَإِنَّهُ يُكْثِرُ ٱلشُّؤْمَ وَٱلْكِيمِيَاءَ فَإِنَّهُ يُورِثُ ٱلْإِفْلَاسَ وَٱلْجِدَالَ فِي ٱلدِّينِ فَإِنَّهُ يُورِثُ ٱلزَّنْدَقَةَ * ٣٥ ٱلْمُتَعَبِّدُ بِغَيْرِ عِلْمٍ كَحِمَارِ ٱلطَّاحُونَةِ يَدُورُ وَلَا يَقْطَعُ ٱلْمَسَافَةَ ، عِيسَى مَنْ عَلِمَ وَعَمِلَ عُدَّ فِي ٱلْمَلَكُوتِ ٱلْأَعْظَمِ عَظِيمًا ، قُوتُ ٱلْأَجْسَادِ ٱلْمَشَارِبُ وَٱلْمَطَاعِمُ وَقُوتُ ٱلْعَقْلِ ٱلْحِكْمَةُ وَٱلْعِلْمُ ، أَفْضَلُ مَا أُعْطِيَ ٱلْعَبْدُ فِي ٱلدُّنْيَا ٱلْحِكْمَةُ وَفِي ٱلْآخِرَةِ ٱلرَّحْمَةُ ، ٱلزُّهْرِيُّ تَعَلُّمُ سُنَّةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سِنِينَ * ٤٠ مَنْ سَاءَ أَدَبُهُ ضَاعَ نَسَبُهُ ، كُلُّ خَيْرٍ يُنَالُ بِٱلطَّلَبِ يَزْدَادُ

بالأدب ، الأدب مال واستعماله كمال ، جاليفوس إن ابن الوضيع إذا كان أديبا كان نقص أبيه زائدا في منزلته وإن ابن الشريف إذا كان غير أديب كان شرف أبيه زائدا في سقوطه ، علي الناس عالم او متعلم وسائر الناس همج * ٤٥ كان يقال العلم قائد والعمل سائق والنفس حرون فإذا كان قائد بلا سائق بلدت وإذا كان سائق بلا قائد عدلت يمينا وشمالا ، الخليل زلة العالم مضروب بها الطبل وزلة الجاهل يخفيها الجهل ، فضيل شر العلماء من يجالس الامراء وخير الامراء من يجالس العلماء ، العامل بغير علم كالسائر على غير الطريق فاطلبوا العلم طلبا لا يضر بالعبادة واطلبوا العبادة مطلبا لا يضر بالعلم ، يقال في المثل ما حفظ فر وما كتب قر ويقال الحفظ صيد والكتابة قيد * ٥٠ أقليدس الخط هندسة روحانية ظهرت بآلة جسمانية ، يقال الخط عند الفقير مال وعند الغني جمال وعند الاكابر كمال ، ثلثة تفرج القلب وتجم العقل والفؤاد الزوجة الجميلة والكفاف من الرزق والاخ المونس ، ابو القاسم الحكيم من لم تكن عنده زوجة جميلة فليس عنده مروة ومن لم يكن عنده أولاد فليس له فخر من الدنيا ومن لم يكن عنده هذان فليس له غم ، علي من سعادة الرجل خمسة أن يكون زوجته موافقة وأولاده أبرارا وإخوانه أتقياء وجيرانه صالحين ورزقه في بلده * ٥٥ المرأة منظر الرجل وقرة عينه وحسن الصورة أول نعمة تلقاك الحارث المحاسبي فقدنا ثلثة مع ثلثة حسن الوجه مع الصيانة وحسن القول مع الأمانة وحسن الاخاء مع الوفاء ، داود امرأة السوء لبعلها كالحمل الثقيل على الشيخ الكبير والمرأة الصالحة كالتاج المخوص كلما رءاها قرت عينه ، التزويج سرور شهر وغموم دهر ، التزويج

أوله حلاوة وآخره عداوة * ٦٠ مالك بن دينار اذا غضب الله تعالى على قوم سلط الله تعالى عليهم صبيانهم ، يقال الملك والدين توأمان ، على قلوب الرعية خزائن راعيها فما أودعها من عدل أو جور وجده ، عمر أشقى الولاة من شقيت به رعيته ، الفكر المعقول أمضى من الباتر المصقول * ٦٥ غضب الكريم وإن تأجج ناره كدخان عود ليس فيه سواد ، المنصور الملوك تحتمل كل شيء من أصحابها الا ثلثا افشاء السر والتعرض للحرم والقدح في الملوك ، ابن المعتز من شارك السلطان في عز الدنيا شاركه في ذل الآخرة ، فيلسوف الملك الأعظم أن يملك الانسان شهوته ، أردشير اذا رغب الملك عن العدل رغب الرعية عن الطاعة * ٧٠ وعنه لا سلطان الا برجال ولا رجال الا بمال ولا مال الا بعمارة ولا عمارة الا بعدل وحسن سياسة ، من حسن سياسته دامت رئاسته ، ادريس من سكن موضعا ليس فيه سلطان قاهر وقاض عادل وطبيب عالم وسوق قائمة ونهر جار فقد ضيع نفسه وأهله وماله وولده ، من طال غفلته زال دولته ، العدل حصن وثيق في رأس جبل أنيق لا يحطمه سيل ولا يهدمه منجنيق * ٧٥ محمد بن سيرين اذا بلغك عن أخيك ما يسوء فاطلب له عذرا فإن لم تجد فقل لعل له عذرا ، قيل اذا ساد اللئام باد الكرام واذا ارتفع الوضيع اتضع الرفيع ، دولة الأشرار محنة الأخيار ، ابراهيم بن أدهم لأن أدخل النار وقد أطعت الله تعالى أحب الي من أن أدخل الجنة وقد عصيت الله تعالى ، كيخسرو أعظم الخطايا محاربة من يطلب الصلح * ٨٠ الهرب في وقته خير من الصبر في غير وقته ، الموت في طلب الثأر خير من الحيوة في عار ، اعتبر ما في قلب أخيك

بِعَيْنِهِ فَٱلْعَيْنُ عُنْوَانُ ٱلْقَلْبِ ، إِذَا صَحِبْتَ إِنْسَانًا فَٱنْظُرْ إِلَى عَقْلِهِ لَا دِينِهِ فَإِنَّ دِينَهُ لَهُ وَعَقْلَهُ لَهُ وَلَكَ ، فَضْلُ بْنُ سَهْلٍ ٱلرَّأْيُ يَسُدُّ ثَلْمَ ٱلسَّيْفِ وَٱلسَّيْفُ لَا يَسُدُّ ثَلْمَ ٱلرَّأْيِ * ٨٥ أَبُو ٱلْعَبَّاسِ بْنُ ٱلْمَسْرُوقِ مَنْ تَرَكَ ٱلتَّدْبِيرَ عَاشَ فِي رَاحَةٍ ، أَوَّلُ ٱلْعِشْقِ ٱلنَّظَرُ وَأَوَّلُ ٱلْحَرِيقِ ٱلشَّرَرُ ، عَيْنُ ٱلْبُغْضِ تُبْرِزُ كُلَّ عَيْبٍ وَعَيْنُ ٱلْحُبِّ لَا تَجِدُ ٱلْعُيُوبَ ، ٱلثَّوْرِيُّ ٱلْمَالُ فِي هٰذَا ٱلزَّمَانِ عِزٌّ لِلْمُؤْمِنِ وَقَالَ ٱلْمَالُ سِلَاحُ ٱلْمُؤْمِنِ فِي هٰذَا ٱلزَّمَانِ ، قِيلَ لِلْمَالِ مَدْخَلٌ عَسِيرٌ وَمَخْرَجٌ يَسِيرٌ * ٩٠ إِفْلَاطُونُ ٱطْلُبْ فِي حَيَاتِكَ ٱلْعِلْمَ وَٱلْمَالَ وَٱلْعَمَلَ ٱلصَّالِحَ فَإِنَّ ٱلْخَاصَّةَ تُفَضِّلُكَ بِمَا تُحْسِنُ وَٱلْعَامَّةَ بِمَا تَمْلِكُ وَٱلْجَمِيعَ بِمَا تَعْمَلُ ، عَلِيٌّ ٱلْفَقْرُ ٱلْمَوْتُ ٱلْأَكْبَرُ ، ابو ذَرٍّ صَاحِبُ ٱلدِّرْهَمَيْنِ أَشَدُّ حِسَابًا يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ مِنْ صَاحِبِ ٱلدِّرْهَمِ ، فُضَيْلٌ مَنْ أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ فَلْيَكُنْ مَجْلِسُهُ مَعَ ٱلْمَسَاكِينِ ، عَلِيٌّ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ كَٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ إِذَا قَرُبْتَ مِنْ أَحَدِهِمَا بَعُدْتَ مِنَ ٱلْآخَرِ * ٩٥ مُحَمَّدُ بْنُ سُوقَةَ مَثَلُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ كَكِفَّتَيِ ٱلْمِيزَانِ بِقَدْرِ مَا تَرْجَحُ إِحْدَاهُمَا تَخِفُّ ٱلْأُخْرَى ، يَقُولُونَ ٱلزَّمَانُ لَهُ فَسَادٌ وَهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ ٱلزَّمَانُ ، ابو ذَرٍّ كَانَ ٱلنَّاسُ وَرَقًا لَا شَوْكَ فِيهِ فَصَارُوا شَوْكًا بِلَا وَرَقٍ ، شَرَفُ ٱلرَّجُلِ أَبْنَاؤُهُ وَهِمَّةُ ٱلْمَرْءِ دَارُهُ وَجَارُهُ ، يُقَالُ دَارُكَ قَمِيصُكَ إِنْ شِئْتَ ضَيِّقْ وَإِنْ شِئْتَ وَسِّعْ * ١٠٠ قِيلَ لِبَعْضِهِمْ مَا سَبَبُ ٱلسُّرُورِ قَالَ دَارٌ قَوْرَاءُ وَٱمْرَأَةٌ حَسْنَاءُ وَفَرَسٌ مَرْبُوطٌ بِالْفِنَاءِ ، جَنَّةُ ٱلرَّجُلِ دَارُهُ ، لِتَكُنِ ٱلدَّارُ أَوَّلَ مَا يُشْتَرَى وَآخِرَ مَا يُبَاعُ ، لُقْمٰنُ يَا بُنَيَّ لَا تَكُونَنَّ ٱلذَّرَّةُ أَكْيَسَ مِنْكَ تَجْمَعُ فِي صَيْفِهَا لِشِتَائِهَا ، قِيلَ لَا يَجِيئُكَ مَنْ يَجِبُ عَدُوُّكَ * ١٠٥ مَنِ ٱسْتَأْنَسَ بِاللّٰهِ تَعَالَى ٱسْتَوْحَشَ مِنَ ٱلنَّاسِ ، سُقْرَاطُ أَنْفَعُ مَا ٱقْتَنَاهُ ٱلْإِنْسَانُ ٱلصَّدِيقُ ٱلْمُخْلِصُ ، أَبْعَدُ ٱلنَّاسِ سَفَرًا مَنْ كَانَ

سَفَرُهُ فِي طَلَبِ أَخٍ صَالِحٍ ، عليّ أُخْوَانُ هَذَا الزَّمَانِ جَوَاسِيسُ العُيُوبِ ، لا شَيْءَ أَوْحَشُ مِنَ الوَحْدَةِ وَالوَحْدَةُ آنَسُ مِنْ شِرَارِ الإِخْوَانِ * ١١٠ يُقَالُ الصَّدِيقُ الأَلُوفُ لَا يُبَاعُ بِالأُلُوفِ ، لَوْ لَمْ يَكُنْ لَكَ مِنْ صَاحِبِكَ الصَّالِحِ إِلَّا أَنَّ حَيَاءَهُ يَمْنَعُكَ مِنْ مَعْصِيَةِ اللهِ تعالى كَفَاكَ ، قِلَّةُ الزِّيَارَةِ أَمَانٌ مِنَ المَلَالَةِ وَكَثْرَةُ التَّعَاهُدِ سَبَبُ التَّبَاعُدِ ، لقمن يا بُنَيَّ حَمَلْتُ الحِجَارَةَ وَالحَدِيدَ فَلَمْ أَرَ شَيْئًا أَثْقَلَ مِنْ جَارِ السَّوْءِ ، سَقَامُ الحِرْصِ لَيْسَ لَهُ شِفَاءٌ وَدَاءُ الجَهْلِ لَيْسَ لَهُ طَبِيبٌ * ١١٥ عليّ النَّاسُ أَعْدَاءُ مَا جَهِلُوا ، مَنْ وَرَدَ عَجِلًا صَدَرَ خَجِلًا ، قيلَ لا يَحْسُنُ التَّعْجِيلُ إِلَّا فِي تَزْوِيجِ البِنْتِ وَدَفْنِ المَيِّتِ وَقِرَاءِ الضَّيْفِ ، مَنْ أَسْرَعَ فِي الجَوَابِ أَبْطَأَ فِي الصَّوَابِ ، مَنْ أَجَابَ السَّفِيهَ سَفِهَ وَمَنْ سَكَتَ عَنْ جَوَابِهِ نَبِهَ * ١٢٠ ارسطاليس مَن اسْتَحْيَا مِنَ النَّاسِ وَلَمْ يَسْتَحِي مِنْ نَفْسِهِ فَلَا قَدْرَ لِنَفْسِهِ عِنْدَهُ ، عليّ لا تَعْمَلِ الخَيْرَ رِيَاءً وَلَا تَتْرُكْهُ حَيَاءً ، لقمن يا بُنَيَّ إِذَا افْتَخَرَ النَّاسُ بِحُسْنِ كَلَامِهِمْ فَافْتَخِرْ أَنْتَ بِحُسْنِ صَمْتِكَ ، الصَّمْتُ زَيْنُ العَاقِلِ وَسِتْرُ الجَاهِلِ ، لقمن لِكُلِّ شَيْءٍ دَلِيلٌ وَدَلِيلُ العَقْلِ التَّفَكُّرُ وَدَلِيلُ التَّفَكُّرِ الصَّمْتُ * ١٢٥ قيلَ اسْتَوْحِشْ مِن النَّاسِ كَمَا تَسْتَوْحِشُ مِن السَّبُعِ ، عَابِدٌ إِنَّ اللهَ تعالى غَيُورٌ لا يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ فِي قَلْبِ المُؤْمِنِ أَحَدٌ غَيْرَ اللهِ تعالى ، الحَكِيمُ يَنْبَغِي لِلعَاقِلِ أَنْ يَتَخَيَّرَ جَلِيسَهُ كَمَا يَتَخَيَّرُ مَأْكُولَهُ وَمَشْرُوبَهُ وَفِي تَخَيُّرِهِمَا صَلَاحُ البَدَنِ وَفِي تَخَيُّرِ الجَلِيسِ صَلَاحُ النَّفْسِ ، العَادَةُ إِذَا تَقَدَّمَتْ صَارَتْ طَبِيعَةً ثَانِيَةً ، كُلُّ مَرَضٍ مَعْلُومُ السَّبَبِ مَوْجُودُ الشِّفَاءِ * ١٣٠ ابرهيم بن ادهم كُنْ ذَنَبًا وَلَا تَكُنْ رَأْسًا فَإِنَّ الذَّنَبَ يَنْجُو وَالرَّأْسَ يَهْلِكُ ، الحَسَنُ المُنَافِقُ يُعْطِيكَ لِسَانَهُ وَيَمْنَعُكَ قَلْبَهُ ، النَّمِيمَةُ

من سلاح النساء وحصون الضعفاء ، قيل قليل المال تصلحه فيبقى ولا يبقى الكثير مع الفساد ، عدوّ عاقل خير من صديق جاهل كما قيل أنّ اللبيب من العدى في بغضه أحنى اليك من الصديق الجاهل * ١٣٥ اتّهام الرجل المرأة في غير موضع التهمة يدعوها الى ارتكابها ، عدوّ الرجل حمقه وصديقه عقله ، ابن عيينة تمام النعمة طول الحيوة في الصحّة والأمن والسرور ، محمّد بن ادريس الأندلسيّ مثل الرزق الذي تطلبه مثل الظلّ الذي يمشي معك أنت لا تدركه متّبعا فاذا ولّيت منه تبعك ، إن كان عندك رزق اليوم فاطّرحنّ عنك الهموم فعند الله رزق الغد * ١٤٠ ابن عبّاس ما أهدى المسلم لأخيه هديّة أفضل من كلمة حكمة يزيده الله تعالى بها هدى أو يردّ بها عنه ردى ، كل قليلًا تعش طويلًا ، قيل الغناء بلا شرب كتحيّة بلا عطيّة ووعد بلا مطر وشجر بلا ثمر ، السماع كالروح والخمر كالجسد فباجتماعهما يتولّد السرور ، أويس القرنيّ كن في أمر الله تعالى كأنّك قتلت الناس كلّهم يعني خائفا مغموما * ١٤٥ الدنيا حسودة لا تأتي بشيء الّا غيّرته ، سقراط من حسن خلقه طابت عيشته ودامت سلامته وتأكّدت في النفوس محبّته ومن ساء خلقه تنكّدت عيشته ودامت بغضته ونفرت النفوس منه ، بزرجمهر ثمرة القناعة الراحة وثمرة التواضع المحبّة ، من علامة الأحمق الجلوس فوق القدر والمجيء في غير الوقت ، العبد حرّ اذا قنع والحرّ عبد اذا طمع * ١٥٠ فضيل الخوف أفضل من الرجاء ما كان العبد صحيحا فاذا نزل به الموت فالرجاء أفضل من الخوف ، المرء ما دام حيّا خادم الأمل وقيل لا ينقضي الأمل ما بقي الأجل ، عليّ يقول

اللّهُ عَزَّ وجَلَّ اشْتَدَّ غَضَبى على مَنْ ظَلَمَ مَنْ لا يَجِدُ ناصِرًا غَيْرى ، كَثْرَةُ النَّوْمِ تَجْلِبُ الدَّمَارَ وتَسْلُبُ الأَعْمارَ ، لِكلِّ شيء لِسانٌ ولِسانُ الزَّمانِ الشِعْرُ * ١٨٥ الكَلامُ اذا صَدَرَ عن القَلْبِ وَقَعَ فى القلب ، مَنْ عَقَّ اباه عَقَّه وَلَدُه ، مَنْ ذَهَبَ حَياؤُه مات قَلْبُه ، قد أَفْلَحَ من حَفِظَ عن الطَّمَعِ والغَضَبِ والهَوى نَفْسَه ، يَنْبَغِى للرَّجُلِ أَنْ يكونَ فى أَهْلِه كالصَبِىِّ فاذا الْتُمِسَ ما عنده وُجِدَ رجلًا * ١٩٠ العَبْدُ اذا تَواضَعَ للّه رَفَعَ اللّهُ حِكْمَتَه ، لا تُؤَخِّرْ عَمَلَ يَوْمِك الى غَدِك ، أَمْرانِ لا يَنْفَكّانِ من الكَذِبِ كَثْرَةُ المواعيدِ وشِدَّةُ الاعْتِذارِ ، أَقْلِلْ من الدَّيْنِ تَعِشْ حُرًّا ، أَقْلِلْ من الذُنوبِ يَهُنْ عليك المَوْتُ * ١٩٥ مَنْ يُنْصِفِ الناسَ من نَفْسِه يُعْطَى الظَفَرَ فى أَمْرِه ، الطَمَعُ فَقْرٌ واليَأْسُ غِنًى ، الدِينُ مِيسَمُ الكِرامِ ، مَنْ كَتَمَ سِرَّه كان الخِيارُ بِيَدِه ، من كَثُر ضَحِكُه قَلَّتْ هَيْبَتُه ، اِنَّ الموتَ فضحَ الدُنْيا فما ترك لِذى لبٍّ فَرَحا ، من كَثُرَ مُزاحُه كثر سَقَطُه ، من قَلَّ وَرَعُه قل حياؤُه ، الاجْتِهادُ خيرُ بِضاعَةٍ ، الأَدَبُ خير ميراثٍ * ١٧٠ مَا رَفَقَ أَحَدٌ باحدٍ الّا رُفِقَ به يومَ القِيٰمَةِ ، مُراجَعَةُ الحَقِّ خيرٌ من التَمادى فى الباطِلِ ، القَبْرُ اوّلُ مَنْزِلٍ من منازِلِ الآخِرَةِ وآخِرُ مَنْزِلٍ من منازِلِ الدُنْيا فمن شُدِّدَ عليه فما بَعْدَه أَشَدُّه ومن هُوِّنَ عليه فما بَعْدَه أَهْوَنُ عليه ، سَأَلَ رجلٌ عليًّا رضه هَلْ رَأَيْتَ رَبَّك فقال أَفَأَعْبُدُ ما لا أَرَى فقال كَيْفَ تَرَاه قال لا تُدْرِكُه العيونُ بمُشاهَدَةِ العيونِ ولٰكنْ تدركه القلوبُ بحقائقِ الإيمانِ ، سُئِلَ أَعرابىٌّ عن دليلِ وجودِ الصانعِ قال البَعْرَةُ تَدُلُّ على البعيرِ وآثارُ الأَقْدامِ تدلّ على المَسيرِ فسماءٌ ذاتُ أَبْراجٍ والارض ذاتُ فِجاجٍ وبِحارٌ ذاتُ أَمْواجٍ أَلَا تدلّ على العَليمِ الخَبيرِ *

١٧٥ قيل للحَسَن ما الحَجّ المَبْرور قال أَنْ تَرْجِعَ زاهدا فى الدنيا راغبا فى الآخرة ، سُئِلَ بَعْضهم العِلْمُ أَفْضَلُ أَمِ المال قال العلم قيل فما بَالُ الناسِ يَرَوْنَ أَهْلَ العلم على أَبْوابِ أَصْحابِ الأَموالِ من غيرِ عَكْسٍ قال العُلَمآء عارفون مَنْفَعَةَ المال وهم جاهلون منفعة العلم ، سأل رجلٌ رسولَ اللّه صلعم عن أَفْضَلِ الأَعْمال فقال العلم باللّه تعالى والفِقْه فى دينه وتكرّرهما عليه فقال يا رسولَ اللّه تعالى أَسْأَلُك عن العَمَل فتُخْبِرُنى عن العلم فقال إِنَّ العلمَ ينفعُك معه قليلُ العملِ وان الجهلَ لا ينفعك معه كثيرُ العمل ، سُئل علىٌّ عن شىء على المِنْبَر فقال لا أَدْرِى فقيل ليس هذا مكانَ الجُهّالِ فقال هذا مكانُ الذى يَعْلَمُ شيئًا واما الذى يعلم ولا يَجْهَلُ فلا مكانَ له ، سُئل ابو بكرٍ القَبّاطىّ وهو على المنبر فقال لا ادرى فقيل ليس هذا موضعَ الجهّال فقال إِنّما علَوْتُ بقَدْرِ عِلْمى ولو علوت بقدر جَهْلى لَعلوتُ السمآء * ١٨٠ سُئل الاسْكَنْدَرُ وقيل ما بالُك تَعْظيمُ مُؤدِّبِك أَشَدُّ من تعظيمك لأَبيك فقال ابى حَطَّنى من السمآء الى الارض ومؤدّبى رفعنى من الارض الى السمآء ، قيل لبُزُرْجِمِهْر ما بالك تعظيمُك لمعلّمك اشدّ من تعظيمك لابيك قال لأَنّ ابى سَبَبُ حياتى الفانِيَة ومعلّمى سبب حياتى الباقِيَة ، نظر أَعرابىٌّ كتابا فقال كَواكِبُ الحِكَم فى ظُلَمِ المِدَاد ، سُئل بعضُ المُلوك عن مُشْتَهاهُ فقال حبيبٌ أَنْظُرُ اليه ومُحْتاجٌ انظر له وكتاب انظر فيه ، صُلِبَ مُنَجِّمٌ فقيل هل رَأَيْتَ هذا فى نَجْمِك فقال رايت رِفْعَةً ولكن لم اعلم أَنّها فوق الخَشَبَة * ١٨٥ جاء رجلٌ الى الحَسَن يستشيرُ فى تزويج بنته فقال زَوِّجْها من رجلٍ تَقِيٍّ فإِنْ أَحَبَّها أَكْرَمَها وان أَبْغَضَها لم يَظْلِمْها ، سُئل حكيمٌ عن التزويج

فقال بَقْلُ شَهرٍ وشَوْكُ دهرٍ ، مالك بن دينار وَجَدتُ في بعض الكُتُب يقول الله تعالى انا مالك الملوك قُلوبُ الملوك بيدى فمن أطاعني جَعَلْتُهم عليه رَحْمةً ومن عصاني جعلتهم عليه نِقْمَةً لا تُشغلوا ألسنتكم بسَبّ الملوك ولكن تُوبوا الىّ أُعَطِّفْهم عليكم ، أُتيَ عُمَرُ بن عبد العزيز رجلٌ فقال لو لا أنّي غَضْبانُ لَعاقَبْتُك وكان اذا اراد عِقابَ رجلٍ حَبَسَه ثلثة ايامٍ مَخافةَ التَعْجيل في اول الغضب ، قيل للاسكندر لِمَ لا تَكْنِزُ الأَمْوالَ كما كانت تفعل الملوك فقال كنوزى هم أَصْحابي أَكْنِزُ الاموالَ فيهم لا في البيوت * ١٩. عَظايِمُ التُرْك قالوا ينبغي للقايد في الحرب أَنْ يكونَ فيه أَخْلاقٌ من البهائم شَجاعة الديك وقَلْب الاسد وحَمْلة الخنزير ورَوَغانُ الثعلب وصبر الكلب على الجراحة وحِراسة الكُرْكيّ وحذر الغُراب وغارة الذئب ، كتب زيادٌ الى ابن عبّاس صِفْ لى الشَجاعةَ والجُبْنَ والجودَ والبُخْل فقال الشجاع هو المقاتل عمّن لا يعرفه والجَبان يَفِرُّ من عِرْسه والجواد يُعْطي مَنْ لا يلزمه حَقُّه والبخيل يمنع من نفسه ، قيل لاعرابيّ أَيَسُرُّك ان تكونَ من اهل الجَنّة وأَنّك لا تُدْرِكُ ثأرًا فقال بل يسرّني ان أُدرِكَ الثار وأَنْفِيَ عني العارَ وأَدْخُلَ مع فِرْعَوْنَ النارَ ، قيل لعالمٍ مَنْ أَسْوَءُ الناس حالا قال من لا يَثِقُ باحدٍ لسُوْءِ ظَنّه ولا يثق به احدٌ لسوء فِعْله ، يقال العَقْل كالبعل والنفس كالزوجة والجسم كالبيت فاذا سلّط العقل على النفس اشتغلتْ النفسُ بمصالح الجسم كما تَشْتَغِلُ المرأةُ المقهورة بمصالح البيت فصَلَحَتْ الجُمْلة وان غَلَبت النفس كان سَعْيُها فاسدًا كالمرأة التى قَهَرتْ زوجَها ففَسَدتْ الجملة *

١٩٥ قيل لعلىّ صِفْ لنا العاقلَ فقال هو الذى وَضَعَ الشىءَ مَوْضِعَه قيل فصف لنا الجاهلَ قال قَدْ فَعَلْتُ يَعْنِى الذى لا يَضَعُ الشىء موضعه ؛ قيل لسقراط لِمَ لَمْ تَذْكُرْ فى شريعتك عقوبةَ مَنْ قتل اخاه قال لا أَعْلَمُ انّ هذا شىءٌ يكون ؛ نظر رِسْطاليسُ الى ذى وجهٍ حسنٍ فاستنطقه فلم يُجِدْه فقال بيتٌ حسن لو كان فيه ساكن وقال اخرِ طَسْتُ ذهب فيه خَلّ ؛ قال رجل لعبد الله بن جعفر انّ فلانا يقول انا احِبّك فبِمَ اعلم صدقَه فقال استخبِرْ قلبَك فان كنت تودّه فانه يودّك ؛ الامام الشافعى

لقد طُفْتُ فى شرق البلاد وغربها وجرّبتُ هذا الدهر باليُسْر والعُسْر ولم أَرَ بعد الدين خيرا من الغنى ولم ار بعد الكفر شرا من الفقر * ٢٠٠ نظر اعرابىّ الى دينار فقال ما أَصْغَرَ قامتَك وما اكبرَ قيمتَك ؛ قيل ان الدراهم فى المواطن كلها تَكْسو الرجالَ مَهابةً وجمالا فهى اللسان لمن اراد فصاحة وهى السلاح لمن اراد قتالا ؛ عيسى المال فيه داءٌ كثير قيل يا روحَ الله تعالى ما داؤه قال يمنع صاحبه حقّ الله قيل فان ادّى حقّ الله قال لا ينجو من الكِبْر والخُيَلاء قيل فان نجا قال يَشْغَله اصلاحُه عن ذكر الله ؛ عَوْنٌ صحِبْتُ الاغنياءَ فلم يكن احدٌ اكثرَ غمًّا منى لان كنتُ ارى ثيابا خيرا من ثيابى ودابّةً خيرا من دابّتى ثم صحبت المساكين فاسترحتُ ؛ قيل لبعض العرب ايّما أَطْيَبُ الخريف ام الربيع قال الربيع للعين والخريف للفم * ٢٠٥ علىّ لا يكون الصديق صديقا حتى يَحْفَظَ اخاه فى ثلث فى نَكْبته وغيبته ووفاته وليس ذكرى لك عن خاطرٍ بل هو موصولٌ بالافضل ؛

2*

عمر ثلث يُثْبِتن الوُدّ فى صدر اخيك ان تبدأ بالسلام وان تُوسع له فى المجلس وتدعوه باحبّ اسمائه اليه ؛ فى كتاب الهند من علامة الصديق ان يكون لصديق صديقه صديقا ولعدوّ صديقه عدوّا ؛ قيل اذا اقبل عليك مُقْبِلٌ يَوَدُّ فلا تُكْثِر الاقبالَ عليه فالانسان من شانه التباعد ممّن دنى منه والدُّنُوّ ممن تباعد عنه ؛ قد احسن الذى قال الاخُ الصالحُ خير لك من نفسك لانّ النفس أمّارة بالسُوء والاخ لا يامرك الا بخيرٍ *

٣١. لقمن اذا اردتَ مُؤَاخاةَ رجلٍ فانظر فان كانت محَاسنُه اكثر فأَرْتبطْه ؛ سئل علىّ رضه ما مسافة ما بين الخافقَيْن فقال مسيرة يوم للشمس ؛ شَقيقُ بن ابراهيم اصحبْ الناسَ كما تصحب النار خُذْ من منفعتها واحذَرْ ان تحْرِقَك ؛ قيل لرجل ما تجد فى الخَلْوة فقال الراحة من مُدَاورات الناس والسلامة من شرّهم ؛ محمد بن زَكَرِيَّاء ينبغى للطبيب ان يُبَشِّرَ ابدًا بالصحّة وان كان غيرَ واثق بها فانّ مِزاجَ البدن تابعٌ لأَعْراض النفس وينبغى [للمريض] ان يقتصر على واحدٍ ممن يثق به * ٣٥ الحارث دخل على عليل فقال انا وانت والعلة ثلثة فان كنت معى غلبناها والّا فتُغْلَب؛ قيل لسقراط هل من انسان لا عيبَ فيه فقال لو كان انسان لا عيب فيه لكان لا يموت ؛ عبد الملك بن مروان ثلثة اشياء تدلّ على مقدار عُقُول أَرْبابها الكتاب يدلّ على مقدار عقل كاتبه والرسول يدلّ على عقل مُرْسِله والهَدِيَّة تدلّ على مقدار [عقل] مُهْدِيها ؛ الحسن اذا دخلت الرِّشْوة من باب خرج الحق من الكُوّة قيل وان سُدّت الكوة قال يخرج من حيث يدخل

مَلَكَ الموت ، الغناء غِذاء الارواح كما انّ الأَطْعِمَة غذاء الأَشْباح وهو يُصَفِّي الفَهْمَ ويرقّق الذّهن ويليّن العريكة ويثنّي الاعطاف ويشجّع الجبان ويسخّي البخيل * ٢٢٠ عيسى حبّ الدنيا رأس كل خطيّة والنساء حبائل الشيطان والخمر داعية الى كلّ شرٍّ ، رَأَى حكيمٌ دنيًّا عليه خاتم من ذهب فقال هذا حمار وعليه لجام من ذهب ، قيل للاسكندر فلان يحبّ بنتك فيجب ان يُقْتَل قال اذا قتلنا المحبّ والعدوّ لا يبقى في الارض احد ، انوشروان اربع قباحٌ وهي في اربعة اقبح البخل في الملوك والكذب في القضاة والحِدّة في العلماء والوَقاحة في النسآء ، قيل لحكيم ما الشيء الذى لا يحسن ان يقال وان كان حقًّا قال مدح الرجل نفسَه * ٢٢٥ آنس يتبع الميتَ ثلثة فيرجع اثنان ويبقى واحد يتبعه اهله وماله وعمله فيرجع اهله وماله ويبقى عمله ، قيل للاسكندر ما سرور الدنيا قال الرضاء بما رُزِقْتَ منها قيل فما غمّها قال الحرص ، يقال لا تسمح لولدك ولا لامرأتك ولا لخادمك بما فوق الكفاية فان طاعتهم لك مقرونة لحاجتهم اليك ، حجر بن عمرو الكندى قال لابنه امرئ القيس يا بنيّ ان احسن الشعر اكذبه ولا يحسن الكذب بالملوك ، جلس الاسكندر للناس يوما فلم يسألْه احدٌ حاجةً فقال لجُلَسائه انّى لا أَعُدُّ هذا اليومَ من ايّام مُلْكي * ٢٣٠ تعلّموا العلم فانّ تعلُّمه حسنةٌ وطلبه عبادة ومذاكرته تسبيح والبحث عنه جهاد وتعليمه من لا يعلمه صدقة وبذله لاهله قربة لان العلم منار اهل الجنة وهو المونس في الوحشة والصاحب

فى الغربة والمتحدّث فى الخلوة والدليل على السرّاء والمعين على الضرّاء والزين عند الأخلاء والسّلاح على الاعداء والهادى الى الرشاد والظهير عند الموت والقرين فى القرب [القبر؟] والشفيع فى القيمة والقائد الى الجنّة ☆

II.

Dicta Muhammedis.

A.

قَالَ ٱلنَّبِيُّ صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صُحْبَةُ ٱلْعَاقِلِ زِيَادَةٌ فِي ٱلدِّينِ وَصُحْبَةُ ٱلْجَاهِلِ نُقْصَانٌ فِي ٱلدِّينِ ، مَنْ ضَحِكَ خَلْفَ ٱلْجِنَازَةِ أَهَانَهُ ٱللّٰهُ تَعَالَى يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ عَلَى رُؤُسِ ٱلْخَلَائِقِ وَلَا يُسْتَجَابُ دُعَاؤُهُ وَمَنْ ضَحِكَ فِي مَقْبَرٍ كَتَبَ لَهُ مِنَ ٱلْوِزْرِ مِثْلَ جِبَالِ أُحُدٍ ، إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ آفَةً وَآفَةُ ٱلْعِلْمِ ٱلطَّمَعُ وَآفَةُ ٱلْخَبَرِ ٱلْكِذْبُ وَآفَةُ ٱلتِّجَارَةِ ٱلْخِيَانَةُ وَآفَةُ ٱلْمَالِ مَنْعُ ٱلزَّكٰوةِ ، ٱلْمُؤْمِنُ لَا يَنْجُو مِنْ عَذَابِ ٱللّٰهِ تَعَالَى حَتَّى يَتْرُكَ أَرْبَعَةَ أَشْيَاءَ ٱلْكِذْبَ وَٱلْكِبْرَ وَٱلْبُخْلَ وَسُوءَ ٱلظَّنِّ ✻ ٥ ٱلْعِلْمُ وَٱلْمَالُ يَسْتُرَانِ كُلَّ عَيْبٍ وَٱلْفَقْرُ وَٱلْجَهْلُ يَكْشِفَانِ كُلَّ عَيْبٍ ، سَيَأْتِي زَمَانٌ عَلَى أُمَّتِي يَكُونُ قُلُوبُهُمْ كَقُلُوبِ ٱلْأَذْيَابِ وَكَلَامُهُمْ كَكَلَامِ ٱلْأَنْبِيَاءِ وَفِعْلُهُمْ كَفِعْلِ فِرْعَوْنَ فَهُمْ بَرِيئُونَ مِنِّي وَأَنَا بَرِيءٌ مِنْهُمْ ،

ٱلدُّنْيَا سِجْنُ ٱلْمُؤْمِنِ وَٱلْقَبْرُ حِصْنُهُ وَٱلْجَنَّةُ مَأْوِيهُ ٱلدُّنْيَا جَنَّةُ ٱلْكَافِرِ وَٱلْقَبْرُ سِجْنُهُ وَٱلنَّارُ مَأْوِيهُ ، مَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِجَمَالِهَا جَعَلَ ٱللّٰهُ جَمَالَهَا وَبَالًا عَلَيْهَا وَمَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِدِينِهَا بَارَكَ ٱللّٰهُ فِيهَا بَرَكَةً كَثِيرَةً وَمَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِمَالِهَا أَذَلَّ ٱللّٰهُ أَمْوَالَهَا ، لَا تَضْرِبُوا نِسَاءَكُمْ فَمَنْ ضَرَبَهُنَّ فَقَدْ عَصَى ٱللّٰهَ وَرَسُولَهُ *

١٠ أَفْضَلُ ٱلذِّكْرِ لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللّٰهُ وَأَفْضَلُ ٱلْأَعْمَالِ ٱلصَّلٰوةُ لِخَمْسٍ وَأَفْضَلُ ٱلْخُلُقِ ٱلتَّوَاضُعُ ، عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلْجَنَّةِ سَبْعَةٌ وَعَلَامَةُ أَهْلِ ٱلنَّارِ سَبْعَةٌ عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلْجَنَّةِ أَنْ يَكُونَ وَجْهُهُ مَلِيحًا وَقَلْبُهُ خَاشِعًا وَلِسَانُهُ ذَاكِرًا وَيَدُهُ سَخِيًّا وَصَلٰوتُهُ كَثِيرًا وَصَوْمُهُ دَائِمًا وَيُسَلِّمُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ يَلْقَاهُ وَأَمَّا عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلنَّارِ أَنْ يَكُونَ وَجْهُهُ قَبِيحًا وَقَلْبُهُ فَاسِقًا وَلِسَانُهُ فَاحِشًا وَيَدُهُ بَخِيلًا وَصَلٰوتُهُ قَلِيلًا وَصَوْمُهُ نَاقِصًا وَلَا يُسَلِّمُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ يَلْقَاهُ ، مَنْ أَطْعَمَ كَافِرًا أَوْ فَاسِقًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً وَمَنْ أَطْعَمَ مُنَافِقًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً مَنْ أَطْعَمَ كَلْبًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً مَنْ سَقَى شَجَرَةً فَكَأَنَّمَا صَامَ خَمْسَ سَنَةٍ مَنْ أَطْعَمَ مُؤْمِنًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ مِائَةَ سَنَةٍ وَمَنْ سَقَى عَالِمًا فَكَأَنَّمَا صَامَ خَمْسَ سَنَةٍ مَنْ أَطْعَمَ يَتِيمًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَبْعِينَ سَنَةً ، مَنْ فَرَّقَ بَيْنَ وَلَدٍ وَوَالِدِهِ فَرَّقَ ٱللّٰهُ تَعَالَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ ، إِنَّ ٱللّٰهَ قَدْ خَلَقَ ٱلْإِنْسَانَ مِنْ أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَشْيَاءَ أَرْبَعَةٌ مِنَ ٱلْأَبِ وَأَرْبَعَةٌ مِنَ ٱلْأُمِّ وَسِتَّةٌ مِنْ خَزَائِنِ ٱللّٰهِ تَعَالَى أَمَّا ٱلْأَرْبَعَةُ مِنَ ٱلْأَبِ فَهُوَ ٱلْجِلْدُ وَٱلْعَظْمُ وَٱلْعَصَبُ وَٱلْعُرُوقُ وَأَمَّا ٱلْأَرْبَعَةُ مِنَ ٱلْأُمِّ فَهُوَ ٱللَّحْمُ وَٱلدَّمُ وَٱلشَّحْمُ وَٱلشَّعْرُ وَأَمَّا ٱلسِّتَّةُ مِنْ خَزَائِنِ ٱللّٰهِ تَعَالَى ٱلسَّمْعُ وَٱلْبَصَرُ وَٱلشَّمُّ

وَٱلذَّوْقِ وَٱللَّمْسِ وَٱلرُّوحِ ، تَصَدُّقُ ٱلْمَرْءِ فِي حَيَاتِهِ بِدِرْهَمٍ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَتَصَدَّقَ بِمِائَةِ دِرْهَمٍ عِنْدَ مَوْتِهِ * ١٥ كُلُّ مَجْلِسٍ لَا ذِكْرَ لَهُ كَبُسْتَانٍ لَا ثَمَرَ لَهُ وَكُلُّ شَابٍّ لَا أَدَبَ لَهُ كَفَرَسٍ لَا لِجَامَ لَهُ وَكُلُّ ٱمْرَأَةٍ لَا حَيَاءَ لَهَا كَطَعَامٍ لَا مِلْحَ لَهُ وَكُلُّ عَالِمٍ لَا وَرَعَ لَهُ كَسِرَاجٍ لَا دُهْنَ لَهُ وَٱلصَّبِيُّ بِلَا أَدَبٍ كَبَيْتٍ لَا بَابَ لَهُ وَكُلُّ صَدِيقٍ لَا وَفَاءَ لَهُ كَقَوْسٍ لَا سَهْمَ لَهُ وَغَنِيٌّ لَا سَخَاوَةَ لَهُ كَنَهْرٍ لَا مَاءَ لَهُ وَكُلُّ أَمِيرٍ لَا عَدْلَ لَهُ كَبَيْتٍ مُظْلِمٍ لَا نُورَ لَهُ ، سَلِّمُوا عَلَى ٱلْيَهُودِيِّ وَٱلنَّصَارَى وَلَا تُسَلِّمُوا عَلَى ٱلْيَهُودِيِّ مِنْ أُمَّتِي قِيلَ يَا رَسُولَ ٱللّٰهِ مَنْ يَهُودُ أُمَّتِكَ فَٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْأَذَانَ وَٱلْإِقَامَةَ وَلَا يَحْضُرُونَهُ بِٱلْجَمَاعَةِ ، مَنْ أَسْرَجَ سِرَاجًا فِي مَسْجِدٍ فَإِنَّ ٱلْمَلَائِكَةَ يَسْتَغْفِرُونَ لَهُ مَا دَامَ ذٰلِكَ ٱلسِّرَاجُ مَوْقُودًا ، مَنْ تَكَلَّمَ بِكَلَامِ ٱلدُّنْيَا فِي خَمْسِ مَوَاضِعَ بَطَّلَ ٱللّٰهُ عَمَلَهُ سَبْعِينَ سَنَةً أَوَّلُهَا فِي ٱلْمَسْجِدِ وَٱلثَّانِي عِنْدَ قِرَاءَةِ ٱلْقُرْآنِ وَٱلثَّالِثُ فِي مَسْجِدِ ٱلْعِلْمِ وَٱلرَّابِعُ خَلْفَ ٱلْجَنَازَةِ وَٱلْخَامِسُ فِي مَقَابِرِ ٱلْمُسْلِمِينَ ، سَبْعَةُ بُيُوتٍ لَا يَنْزِلُ عَلَيْهَا ٱلرَّحْمَةُ بَيْتٌ فِيهِ ٱمْرَأَةٌ مُطَلَّقَةٌ وَبَيْتٌ فِيهِ ٱمْرَأَةٌ عَاصِيَةٌ لِزَوْجِهَا وَبَيْتٌ فِيهِ خَمْرٌ وَبَيْتٌ فِيهِ مَالُ ٱلْوَصِيَّةِ لِلْمَيِّتِ وَبَيْتٌ فِيهِ خِيَانَةُ ٱلْأَمَانَةِ وَبَيْتٌ فِيهِ مَالٌ لَا زَكٰوةَ مِنْهُ وَبَيْتٌ فِيهِ ٱلْمَرْأَةُ ٱلسَّارِقَةُ مَا لِزَوْجِهَا * ٢٠ ٱلْجَنَّةُ مُشْتَاقَةٌ عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْوَامٍ أَوَّلُهَا مَنْ أَطْعَمَ جَائِعًا وَٱلثَّانِي مَنْ كَسَا عُرْيَانًا وَٱلثَّالِثُ مَنْ يَصُومُ شَهْرَ رَمَضَانَ وَٱلرَّابِعُ مَنْ يَقْرَأُ ٱلْقُرْآنَ ، لَا يَدْخُلُ ٱلْمَلَائِكَةُ فِي بَيْتٍ فِيهِ ذَنْبٌ أَوْ خَمْرٌ أَوْ طُنْبُورٌ ، مَنْ شَرِبَ فِي إِنَاءِ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ فَكَأَنَّمَا جَرَعَ فِي بَطْنِهِ نَارًا مِنْ جَهَنَّمَ ، ٱلْكَسْبُ يَزِيدُ

ٱلْمَالَ وَلَا يَزِيدُ ٱلرِّزْقَ وَتَرْكُ ٱلْكَسْبِ يَنْقُصُ فِي ٱلْمَالِ وَلَا يَنْقُصُ فِي ٱلرِّزْقِ ،
مَنْ تَرَكَ وَقْتًا مِنَ ٱلصَّلٰوةِ حُبِسَ مِنَ ٱلنَّارِ مِقْدَارَ ٱلْحُقْبَةِ وَقِيلَ يَا رَسُولَ ٱللّٰهِ
مَا ٱلْحُقْبَةُ قَالَ ٱلنَّبِيُّ عم ثَمَانُونَ أَلْفَ سَنَةٍ * ٢٥ ٱلْعِلْمُ بَيْنَ ٱلْخَلَائِقِ كَٱلْمِلْحِ
فِي ٱلطَّعَامِ لَا لَذَّةَ فِي ٱلطَّعَامِ إِلَّا بِٱلْمِلْحِ وَلَا لَذَّةَ لِلْخَلْقِ إِلَّا مَعَ ٱلْعِلْمِ ،
مَنْ كَثُرَ كَلَامُهُ كَثُرَتْ ذُنُوبُهُ وَمَنْ مَاتَ قَلْبُهُ دَخَلَ ٱلنَّارَ ، طَلَبُ ٱلْخَمْسِ
مُحَالٌ طَلَبُ ٱلنَّصِيحَةِ مِنَ ٱلْعَدُوِّ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْحُرْمَةِ مِنَ ٱلْجَاهِلِ مُحَالٌ
وَطَلَبُ ٱلْمَغْفِرَةِ مِنْ غَيْرِ تَوْبَةٍ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْجَنَّةِ مِنَ ٱلْعَمَلِ مُحَالٌ وَطَلَبُ
ٱلْوَفَاءِ مِنَ ٱلنِّسَاءِ مُحَالٌ ، ٱحْذَرُوا مِنْ ثَلَاثِ أَصْنَافٍ مِنَ ٱلنَّاسِ ٱلْعُلَمَاءُ
ٱلْغَافِلُونَ وَٱلْفُقَرَآءُ غَيْرُ ٱلصَّابِرِينَ وَٱلْمُتَصَوِّفُونَ ٱلْجَاهِلُونَ بِلَا عَمَلٍ ، مَنْ تَرَكَ
سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي * ٣٠ ٱلطَّهَارَةُ
مِفْتَاحُ ٱلصَّلٰوةِ وَهِيَ مِفْتَاحُ ٱلْإِيمَانِ وَٱلْإِيمَانُ مِفْتَاحُ ٱلْجَنَّةِ ، ٱلنَّظَرُ إِلَى ٱلْاِمْرَأَةِ
حَرَامٌ وَلَوْ كَانَ بِغَيْرِ شَهْوَةٍ وَٱللَّمْسُ أَعْظَمُ حُرْمَةً مِنْهُ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ
مِنْ أَبْصَارِهِمْ إِلَى ٱلْاِمْرَأَةِ (*أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَإِلَى ٱلسَّمَاءِ
كَيْفَ رُفِعَتْ وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ، إِنَّ
ٱللّٰهَ تَعَالَى لَا يَنْظُرُ إِلَى صُوَرِكُمْ بَلْ إِلَى قُلُوبِكُمْ ، دَوْلَةُ ٱلْأَغْنِيَاءِ دَوْلَةُ ٱلدُّنْيَا
وَدَوْلَةُ ٱلْفُقَرَآءِ يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ ، مَنْ أَكْرَمَ ٱلْغَنِيَّ لِغِنَاهُ وَأَهَانَ ٱلْفَقِيرَ لِفَقْرِهِ وَلَا
يَفْعَلُ هٰذَا إِلَّا مُنَافِقٌ فَمَنْ أَكْرَمَ ٱلْغَنِيَّ يُسَمَّى فِي ٱلسَّمٰوَاتِ عَدُوُّ ٱللّٰهِ وَعَدُوُّ
ٱلْأَنْبِيَاءِ وَلَا يُسْتَجَابُ لَهُ دُعَاؤُهُ وَلَا يُقْضَى لَهُ حَاجَةٌ *

---

*) Sur. 88, v. 17—20.

B.

٣٥ إِنَّ اللّٰهَ تعالى ٱحْتَجَبَ عن البَصَائِرِ كَمَا احتجب عن الأَبْصَارِ ، زَكٰوةُ الجَسَدِ الصِيامُ ، يُوزَنُ مِدَادُ العُلَمَآءِ ودِمَآءُ الشُهَدَآءِ يَوْمَ القِيٰمَةِ فَلا يَفْضُلُ أَحَدُهما على الآخَرِ وَلَغِزْوَةٌ فى طَلَبِ العِلْمِ أَحَبُّ الى الله تعالى مِنْ مِائَةِ غَزْوَةٍ ولا يَخْرُجُ أَحَدٌ فى طَلَبِ العِلْمِ إِلَّا وَمَلَكٌ مُوَكَّلٌ به يُبَشِّرُ به الجَنَّةَ ومَنْ ماتَ ومِيرَاثُه المَحَابِرُ والأَقْلامُ دَخَلَ الجَنَّةَ ، مَا نَحَلَ والِدٌ وَلَدَه نَحْلًا أَفْضَلَ من أَدَبٍ حَسَنٍ ، النَظَرُ فى وُجُوهِ العُلَماءِ عِبادَةٌ * ٤٠ زَيَّنَ اللّٰهُ تعالى السَمَآءَ بِثَلٰثٍ بالشَمْسِ والقَمَرِ والكَواكِبِ وزَيَّنَ الأَرْضَ بِثَلٰثٍ بالعُلَمَآءِ والمَطَرِ وسُلْطانٍ عادِلٍ ، أَحَبُّ العِبادِ إِلَى اللّٰهِ تعالى وأَقْرَبُهم منه مَجْلِسًا يَوْمَ القِيٰمَةِ إِمامٌ عادِلٌ ، عَدْلُ ساعَةٍ خَيْرٌ من عِبادَةِ سَنَةٍ ، إِذا أَرادَ اللّٰهُ تعالى بِأَمِيرٍ خَيْرًا جَعَلَ له وَزِيرَ صِدْقٍ إِنْ نَسِيَ ذَكَّرَه وان ذَكَرَ أَعانَهُ وان أَرادَ غَيْرَ ذلك جَعَلَ له وَزِيرَ سَوْءٍ ان نَسِيَ لم يُذَكِّرْه وان ذكر لم يُعِنْهُ ، من وُلِّيَ على عَشَرَةٍ كانَ له عَقْلُ أَرْبَعِينَ ومَن وُلِّيَ على اربعين كانَ له عَقْلُ أَرْبَعِمِائَةٍ * ٤٥ تَواضَعْ لِلْمُحْسِنِ إِلَيْكَ وإِن كانَ عَبْدًا حَبَشِيًّا وٱنْتَصِفْ مِمَّنْ أَسَاءَ اليك وإِن كان حُرًّا قُرَيْشِيًّا ، شَرُّ ما فى الرَجُلِ شُحٌّ هَالِعٌ وجُبْنٌ خَالِعٌ ، حُبُّكَ للشَىْءِ يُعْمِى وَيُصِمُّ أَىْ يعمى عن الرُشْدِ ويصمّ عن الوَعْظِ ، أَشْقَى الأَشْقِياءِ مَن جُمِعَ عليه فَقْرُ الدُنْيَا وعَذابُ الآخِرَةِ ، أَحَبُّ البِلادِ الى اللّٰهِ تعالى مَسَاجِدُها وأَبْغَضُ البِلادِ الى اللّٰهِ تعالى أَسْوَاقُها * ٥٠ مِنْ سَعادَةِ المَرْءِ المَسْكَنُ الوَاسِعُ والجارُ الصالِحُ والمَرْكَبُ الهَنِىءُ ، مَنْ نَظَرَ

الى أخيه نظر مودّة لم يكن فى قلبه إحنة لم يطرف حتّى يغفر اللّه تعالى له ما تقدّم من ذنبه ، من تأنّى أدرك ما تمنّى ، القناعة مالٌ لا ينفد ، من قلّ طعمه صحّ بدنه ومن كثر طعمه سقم بدنه وقلبه ، لا تميتوا القلوب بكثرة الطعام والشراب فإنّ القلب يموت كالزرع اذا كثر عليه الماء *

٥٥ حسن الخلق زمامٌ من رحمة اللّه تعالى فى أنف صاحبه والزمام بيد الملك والملك يجرّه الى الخير والخير يجرّه الى الجنّة وسوء الخلق زمامٌ من عذاب اللّه تعالى فى أنف صاحبه والزمام بيد الشيطان والشيطان يجرّه الى النار ، ما من بيت فيه اسم محمّد إلّا وسّع اللّه تعالى عليهم الرزق فإذا سمّيتموهم فلا تضربوهم ولا تشتموهم ومن ولد له ثلثة ذكور فلم يسمّ أحدهم أحمد او محمّدًا فقد جفانى *

C.

المرء كثير بأخيه ، الصاحب رقعة فى قميصك فانظر بمن ترقعه ، لا يدخل حظيرة الفردوس متكبّر * ٦٠ من تواضع للّه رفعه اللّه ، ثلث مهلكات وثلث منجيات فأمّا المهلكات فشحّ مطاعٌ وهوى متّبع وإعجاب المرء بنفسه وامّا المنجيات فخشية اللّه فى السرّ والعلانية والقصد فى الغنى والفقر والعدل فى الرضاء والغضب ، ثلثة لا يقبل اللّه منهم صرفًا ولا عدلًا ولا صلوة ولا يرفع لهم حسنة العبد الآبق حتّى يرجع الى مولاه والمرأة الساخط عليها بعلها حتّى يرضى عنها والسكران حتّى يصحو ، سبعة اشياء يكتب للعبد ثوابها بعد وفاته رجل غرس نخلًا او حفر بئرًا او

أَجْرَى نَهْرًا او بَنَى مسجدًا او كَتَبَ مُصْحَفًا او وَرَّثَ عِلْمًا او خَلَّفَ ولدًا صالحًا يَسْتَغْفِرُ له ، قال رسول الله صلعم اَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَشْبَهِكُمْ بى قالوا بَلَى يا رسولَ الله قال أَشْبَهُكم بى مَنْ اجتمعَتْ فيه ثَماني خِلالٍ مَنْ كان أَحْسَنَكم خُلْقًا واعظَمَكم حِلما وأَبرَّكم بقَرَابَتِه واشدَّكم حُبًّا لإِخوانه فى دينه وأَصْبَرَكم على الحقّ وأَكْظَمَكم للغَيْظ وأَكْرَمَكم عَفْوًا وأَكْثَرَكم مِنْ نفسه إِنْصَافًا *

D.

٦٥ من أَبْطَأَ به عَمَلُه لم يُسْرِعْ به نسبُه ، من احبَّ لقاءَ الله احبَّ الله لقاءه ومن كَرِهَ لقاءَ الله كره الله لقاءه ، من ادرك رَكْعَةً من الصلوة فقد ادرك الصلوة ، من اطاعنى فقد اطاع الله تعالى ومن عصانى فقد عصى الله تعالى ومن اطاع اميرى فقد اطاعنى ومن عصى اميرى فقد عصانى ، من بدّل دينَه فاقتلوه * ٧٠ من تاب عن ذنبه قبل طلوع الشمس من مغربها تاب الله عليه ، من تردّى من جبلٍ فقتل نفسَه فهو فى نار جهنّم يتردى فيها خالدًا مخلّدًا فيها ابدًا ومن تحسّى سمًّا فقتل نفسه فسمّه فى يده يتحسّاه فى نار جهنّم خالدًا مخلدًا فيها ابدًا ومن قتل نفسَه بحديدة فحديدته فى يده يتوجأ بها فى نار جهنّم ، من شهد ان لا اله الا الله وانّ محمّدًا رسول الله حرّم عليه النار ، من لا يَرحم لا يُرحم ، من مات من أمّتى لا يشرك بالله شيئًا دخل الجنّة وإِن زنى وإِن سرق * ٧٥ انّ أشدّ الناس عذابا يومَ القيمة عند الله المصوّرون ، ان اقلّ ساكنى الجنة النساء ،

ان البيت الذى فيه صورٌ لا تدخله الملائكة ؛ ان الله لا ينظر الى صوركم واموالكم ولكن ينظر الى قلوبكم واعمالكم ؛ ان الله ليَرْضى عن العبد أَنْ يأكل الأَكلةَ حتّى يشبع فيَحْمَده عليها او يشرب الشُربة فيحمده عليها * ٨٠ لا تأكلوا بالشِمال فانّ الشيطان يأكل بالشمال ؛ لا تَبْدَؤُا اليهودَ والنصارى بالسلام فاذا لَقِيتُمْ احدَهم فى طريقٍ فاضطروه الى أَضْيَقِه ؛ لا تلبسوا الحريرَ فان من لبسه فى الدنيا لم يلبسه فى الاخرة ؛ لا يؤمن احدكم حتى اكون احبَّ اليه من والده وولده والناس اجمعين ؛ لا يؤمن عبد حتى يحبّ لاخيه ما يحبّ لنفسه * ٨٥ لا يجوع اهل بيتٍ عندهم التمر ؛ لا يُدْخِلُ احدًا عملُه الجنّةَ ولا يجير من النار (* ولا انا الّا برحمة الله ؛ لا يفلح قوم تملكهم امراءة ؛ اذا بويع لخليفتين فاقتلوا الاخرَ منهما ؛ اذا تثاءب احدُكم فليمسك بيده على فمه فان الشيطان يدخل ان لم يدفع التثاءب عن نفسه * ٩٠ اذا دخل احدكم المسجدَ فليقل اللّهم افتح لى ابواب رحمتك واذا خرج فليقل اللّهم انى اسئلك فضلك ؛ اذا رأيتم الجنازة فقوموا حتى تُخَلِّفَكم ؛ اذا سمعتم نُهاق الحمير فتعوّذوا بالله من الشيطان فانها رأت شيطانًا واذا سمعتم صياح الديَكة فاسئلوا الله من فضله فانها رأت ملكا ؛ اذا عَطَسَ احدُكم فليقل الحمد لله وليقل له اخوه او صاحبه يرحمك الله اذا سمع حمْدَه فليقل لمن دعا له يهديكم الله ويصلح بالكم ؛ اذا نظر احدكم

*) Schol.: يعنى ولا انا ادخل الجنة بعملى

الى من فُضِّلَ عليه فلينظر الى من اسفل منه * ٩٥ بينما رجل يمشى بطريقٍ فوجد غصنَ شوكٍ على الطريق فاخّره عن الطريق لئلا يؤذى المارّين فشكر الله له فغفر له ، لعن اللّه اليهودَ والنصارى اتخذوا قبور انبيائهم مساجد ، لو تعلمون ما اعلم لبكيتم كثيرا ولضحكتم قليلا ، لو كان لابن آدم واديانِ من مالٍ لَابتغى اليهما ثالثًا ولا يملأ جوفَ ابن آدم الّا التراب ، خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة فيه خُلِقَ آدم وفيه ادخل الجنّة وفيه اخرج منها ولا يقوم الساعةُ الا فى يوم الجمعة * ١٠٠ كل شراب أُسْكَرَ فهو حرام ، البزاق فى المسجد خطيئة ، الدنيا متاع وخير متاع الدنيا المرءة الصالحة ، مَثَل البيت الذى يُذْكَرُ اللّهُ فيه والبيت الذى لا يذكر اللّه فيه مثل الحىّ والميّت ، مَثَل المؤمن الذى يقرء القران مثل الأُتْرُجّة ريحها طيّب وطعمها طيّب ولونها ايضا طيّب ومثل المؤمن الذى لا يقرء القران مثل التمرة لا ريح لها وطعمها حُلو ومثل المنافق الذى يقرء القران مثل الريحانة ريحها طيّب وطعمها مرّ ومثل المنافق الذى لا يقرء القران كمثل الحنظلة ليس لها ريح وطعمها مرّ * ١٠٥ انا سيّدُ ولدِ ادم يوم القيمة واوّل من يَنْشَقُّ عنه القبر واوّل شافع واوّل مشفّع ، كلمتان خفيفتان على اللسان ثقيلتان على الميزان حبيبتان الى الرحمن سُبْحانَ اللّهِ وبحمده ، يجىء يومَ القيمة ناسٌ من المسلمين بذنوب امثال الجبال فيغفرها الله لهم ويضعها على اليهود والنصارى ، يقبض الله الارضَ يومَ القيمة ويطوى السماء بيمينه ثم يقول

انا الملكُ ابن ملوكِ الارض ۶ يهرَم ابن ادم ويشبّ منه اثنتان الحرص على المال والحرص على العمر * ١١٠ كانت امرءتان معهما ابناهما جاء الذيب فذهب بابن احديهما فقالت لصاحبتها انما ذهب بابنك وقالت الاخرى انما ذهب بابنك فتحاكمتا (Cod. تحاكهما) الى داود فقضى به للكبرى مُرَجّحا فخرجتا على سليمان بن داود فاخبرتا فقال ائتونى بالسكين اشقّه بينهما فقالت الصغرى لا تفعل رحمك الله هو ابنها فقضى به للصغرى ۶ بُنِيَ الاسلامُ على خمس على ان يوحّد اللّه وإقامِ الصلوةِ وايتاء الزكوةِ وصيامِ شهرِ رمضان والحج ۶ اطّلعتُ فى الجنّة فرايتُ اكثرَ اهلها الفقراء واطّلعت فى النار فرايتُ اكثر اهلها النساء ۶ اقرءوا القران فانه يأتى يومَ القيمة شفيعًا لاصحابه ۶ اقرءْ الزَهْرَاوَيْن البقرةَ وسورة ال عمران فانّهما يأتيان يومَ القيمة كانهما غمامتان او كانهما غيايتان او كانهما فرقان من طيرٍ صوافّ ۶ قل اللّهمّ اغفر لى وارحمنى وعافنى وارزقنى فانّ هؤلاء تجمع لك دنياك واخرتك قاله لرجل قال يا رسول الله كيف اقول حين اسأل ربّى * ١١٥ قولوا اللّهم صلّ على محمّد عبدك ورسولك كما صلّيت على ابرهيم وبارك على محمّد وال محمّد كما باركت على ابرهيم وعلى ال ابرهيم ۶ كن فى الدنيا كانّك غريب وكانك عابر سبيلٍ وعدّ نفسك فى اصحاب القبور ۶ سَيْحان وجَيْحان والفرات والنيل كلها من انهار الجنّة ۶ مفاتيح الغيب خمس لا يعلمها الّا اللّه لا يعلم احدٌ ما يكون فى غدٍ الا الله ولا يعلم احد ما يكون فى الارحام الا الله وما تعلم نفسٌ ما

ذا تكسب غدًا وما تعلم نفس بأيّ ارضٍ تموت ولا يدرى احد متى يجيء المطر ۞

IIII.

Fabulae.

1. Gallus et accipiter.

حُكِيَ أَنَّ دِيكًا وَصَقْرًا ٱصْطَحَبَا مُدَّةً فَفِي بَعْضِ ٱلْأَيَّامِ قَالَ ٱلصَّقْرُ لِلدِّيكِ
إِنِّي مَا رَأَيْتُ أَقَلَّ وَفَاءً وَلَا أَضْيَعَ لِحُقُوقِ ٱلصُّحْبَةِ مِنْكُمْ مَعَاشِرَ ٱلدِّيَكَةِ
فَقَالَ ٱلدِّيكُ مَا ٱلَّذِي أَنْكَرْتَهُ مِنَّا قَالَ لِأَنِّي أَرَى ٱلنَّاسَ يُكْرِمُونَكُمْ
وَيُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فِي ٱلْمَطْعَمِ وَٱلْمَشْرَبِ وَأَنْتُمْ تَفِرُّونَ مِنْهُمْ وَتَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ
وَنَحْنُ يَأْخُذُونَ ٱلْوَاحِدَ مِنَّا فَيُعَذِّبُونَهُ وَيُخَيِّطُونَ عَيْنَيْهِ وَيَمْنَعُونَهُ ٱلطَّعَامَ
وَٱلشَّرَابَ ثُمَّ يُرْسِلُونَهُ فَيَذْهَبُ إِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ إِلَيْهِ وُصُولٌ وَلَا عَلَيْهِ
لَهُمْ قُدْرَةٌ ثُمَّ يَدْعُونَهُ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِي مُسْرِعًا وَيَقْتَنِصُ ٱلصَّيْدَ وَٱلطَّيْرَ لَهُمْ فَلَمَّا
سَمِعَ ٱلدِّيكُ كَلَامَ ٱلصَّقْرِ ضَحِكَ ضَحْكًا عَالِيًا فَقَالَ ٱلصَّقْرُ مَا يُضْحِكُكَ أَيُّهَا
ٱلدِّيكُ فَقَالَ عَجِبْتُ مِنْ شِدَّةِ جَهْلِكَ وَغُرُورِكَ أَمَا إِنَّكَ أَيُّهَا ٱلصَّقْرُ لَوْ
عَايَنْتَ مِنْ جِنْسِكَ جَمَاعَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ تُسْلَخُ جُلُودُهُمْ وَتُقْطَعُ أَعْنَاقُهُمْ
وَيُقْلَوْنَ عَلَى ٱلنَّارِ وَيُطْبَخُونَ فِي ٱلْقُدُورِ لَفَرَرْتَ مِنْهُمْ أَشَدَّ ٱلْفِرَارِ وَلَمْ

يَسْتَقِرُّ لَكَ بِصُحْبَتِهِمْ قَرَارٌ وَلَوْ قَدَرْتَ لَطِرْتَ إِلَى جَوِّ ٱلسَّمَاءِ وَعَلِمْتَ أَنَّهُ
لَا فَائِدَةَ فِي ٱلْقُرْبِ مِنْهُمْ وَأَنَّ ٱلسَّلَامَةَ فِي ٱلْبُعْدِ عَنْهُمْ فَعَرَفَ ٱلصَّقْرُ صِدْقَ
كَلَامِهِ وَأَقْلَعَ عَنْ مَلَامِهِ * (Nafhat al Jam. p. ٥٠٤)

2. Equus et sus.

حُكِيَ أَنَّ فَرَسًا كَانَ لِرَجُلٍ مِنَ ٱلشُّجْعَانِ وَكَانَ يُكْرِمُهُ وَيُحْسِنُ ٱلْقِيَامَ
بِخِدْمَتِهِ وَلَا يَصْبِرُ عَنْهُ سَاعَةً وَيُعِدُّهُ لِمُهِمَّاتِهِ وَكَانَ يَخْرُجُ بِهِ فِي كُلِّ غَدَاةٍ
إِلَى مَرْجٍ وَاسِعٍ فَيُنْزِلُ عَنْهُ سَرْجَهُ وَلِجَامَهُ وَيُطِيلُ رَسَنَهُ فَيَتَمَرَّغُ وَيَرْعَى حَتَّى
تَرْتَفِعَ ٱلشَّمْسُ فَيَرُدُّهُ إِلَى مَنْزِلِهِ وَإِنَّهُ خَرَجَ يَوْمًا عَلَى عَادَتِهِ إِلَى ٱلْمَرْجِ فَلَمَّا
نَزَلَ عَنْهُ وَٱسْتَقَرَّتْ قَدَمَاهُ عَلَى ٱلْأَرْضِ نَفَرَ عَنْهُ ٱلْفَرَسُ وَجَمَحَ وَمَرَّ يَعْدُو
بِسَرْجِهِ وَلِجَامِهِ فَطَلَبَهُ ٱلْفَارِسُ يَوْمَهُ كُلَّهُ فَأَعْجَزَهُ وَغَابَ عَنْ عَيْنِهِ عِنْدَ
غُرُوبِ ٱلشَّمْسِ فَرَجَعَ ٱلْفَارِسُ إِلَى أَهْلِهِ وَقَدْ يَئِسَ مِنَ ٱلْفَرَسِ وَلَمَّا ٱنْقَطَعَ
ٱلطَّلَبُ عَنِ ٱلْفَرَسِ وَأَظْلَمَ عَلَيْهِ ٱللَّيْلُ جَاعَ فَرَامَ أَنْ يَرْعَى فَمَنَعَهُ ٱللِّجَامُ
وَرَامَ أَنْ يَتَمَرَّغَ فَمَنَعَهُ ٱلسَّرْجُ وَرَامَ أَنْ يَسْتَقِرَّ عَلَى أَحَدِ جَنْبَيْهِ فَمَنَعَهُ
ٱلرِّكَابُ فَبَاتَ بِشَرِّ لَيْلَةٍ وَلَمَّا أَصْبَحَ ذَهَبَ يَبْتَغِي فَرَجًا مِمَّا هُوَ فِيهِ فَٱعْتَرَضَهُ
نَهْرٌ فَدَخَلَهُ لِيَقْطَعَهُ إِلَى ٱلْجَانِبِ ٱلْآخَرِ فَإِذَا هُوَ بَعِيدُ ٱلْقَعْرِ فَسَبَحَ فِيهِ إِلَى
ٱلْجَانِبِ ٱلْآخَرِ وَكَانَ حِزَامُهُ مِنْ جِلْدٍ لَمْ يُبَالَغْ فِي دَبْغِهِ فَلَمَّا خَرَجَ مِنَ
ٱلنَّهْرِ أَصَابَتِ ٱلشَّمْسُ ٱلْحِزَامَ فَيَبِسَ وَٱشْتَدَّ عَلَيْهِ فَوَرِمَ عُنُقُهُ وَوَسَطُهُ
وَٱشْتَدَّ ٱلضَّرَرُ عَلَيْهِ مَعَ مَا بِهِ مِنَ ٱلْجُوعِ فَلَبِثَ بِذَلِكَ أَيَّامًا إِلَى أَنْ ضَعُفَ
عَنِ ٱلْمَشْيِ فَقَعَدَ فَمَرَّ بِهِ خِنْزِيرٌ وَهَمَّ بِقَتْلِهِ ثُمَّ عَطَفَ عَلَيْهِ لِمَا رَأَى بِهِ مِنَ

ٱلضَّعْفِ فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ فَأَخْبَرَهُ بِمَا هُوَ فِيهِ مِنْ إِضْرَارِ ٱللِّجَامِ وَٱلسَّرْجِ وَٱلْحِزَامِ وَسَأَلَهُ أَنْ يَصْطَنِعَ عِنْدَهُ مَعْرُوفًا وَيُخَلِّصَهُ مِمَّا ٱبْتَلَى بِهِ فَسَأَلَهُ ٱلْخِنْزِيرُ عَنِ ٱلذَّنْبِ ٱلَّذِي ٱسْتَحَقَّ بِهِ تِلْكَ ٱلْعُقُوبَةَ فَزَعَمَ ٱلْفَرَسُ أَنَّهُ لَا ذَنْبَ لَهُ فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ كَلَّا بَلْ أَنْتَ كَاذِبٌ فِي زَعْمِكَ أَوْ جَاهِلٌ بِجُرْمِكَ فَإِنْ كُنْتَ يَا فَرَسُ كَاذِبًا فَمَا يَنْبَغِي لِي أَنْ أُنَفِّسَ عَنْكَ خِنَاقًا وَلَا أَصْطَنِعَ عِنْدَكَ مَعْرُوفًا وَلَا أَتَّخِذَ لَكَ وَلِيًّا وَلَا أَلْتَمِسَ عِنْدَكَ شُكْرًا وَلَا أَطْلُبَ فِيكَ أَجْرًا فَإِنَّهُ كَانَ يُقَالُ ٱحْذَرْ مُقَارَنَةَ ذَوِي ٱلطِّبَاعِ ٱلْمَرْذُولَةِ لِئَلَّا يَسْرِقَ طَبْعُكَ مِنْ طِبَاعِهِمْ وَأَنْتَ لَا تَشْعُرُ وَكَانَ يُقَالُ لَا تَطْمَعْ فِي ٱسْتِصْلَاحِ ٱلرَّذْلِ فَإِنَّهُ لَنْ يَتْرُكَ طِبَاعَهُ مِنْ أَجْلِكَ ثُمَّ قَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ وَإِنْ كُنْتَ أَيُّهَا ٱلْفَرَسُ جَاهِلًا بِجُرْمِكَ ٱلَّذِي ٱسْتَوْجَبْتَ بِهِ هَذِهِ ٱلْعُقُوبَةَ فَجَهْلُكَ بِذَنْبِكَ أَعْظَمُ مِنْهُ فَإِنَّ مَنْ جَهِلَ ذُنُوبَهُ أَصَرَّ عَلَيْهَا فَلَمْ يُرْجَ فَلَاحُهُ فَقَالَ ٱلْفَرَسُ لِلْخِنْزِيرِ يَنْبَغِي لَكَ أَنْ لَا تَزْهَدَ فِي ٱصْطِنَاعِ ٱلْمَعْرُوفِ فَإِنَّ ٱلدَّهْرَ ذُو صُرُوفٍ فَقَالَ ٱلْخِنْزِيرُ إِنِّي لَسْتُ بِزَاهِدٍ فِي ذَلِكَ وَلَكِنَّهُ كَانَ يُقَالُ ٱلْعَاقِلُ يَتَخَيَّرُ لِمَعْرُوفِهِ كَمَا يَتَخَيَّرُ ٱلْبَاذِرُ لِبَذْرِهِ مَا زَكَا مِنَ ٱلْأَرْضِ فَحَدِّثْنِي يَا فَرَسُ عَنِ ٱبْتِدَاءِ أَمْرِكَ فِيمَا نَزَلَ بِكَ وَعَنْ حَالِكَ قَبْلَ ذَلِكَ لِأَعْلَمَ مِنْ أَيْنَ ذَهَبْتَ فَحَدَّثَهُ ٱلْفَرَسُ عَنْ جَمِيعِ أَمْرِهِ وَكَيْفَ كَانَ عِنْدَ فَارِسِهِ وَكَيْفَ فَارَقَهُ وَمَا لَقِيَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى حِينِ ٱجْتِمَاعِهِ بِٱلْخِنْزِيرِ فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ قَدْ ظَهَرَ لِي ٱلْآنَ أَنَّكَ جَاهِلٌ بِجُرْمِكَ وَأَنَّ لَكَ ذُنُوبًا سِتَّةً أَحَدُهَا خِذْلَانُكَ فَارِسَكَ ٱلَّذِي أَحْسَنَ إِلَيْكَ وَأَعَدَّكَ لِلْمُهِمَّاتِ وَٱلثَّانِي كُفْرُكَ لِإِحْسَانِهِ وَٱلثَّالِثُ إِضْرَارُكَ بِهِ فِي تَلَبُّكَ وَٱلرَّابِعُ

تَعْذِيبَكَ عَلَى مَا لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْعُدَّةِ وَهِيَ ٱلسَّرْجُ وَٱللِّجَامُ وَٱلْخَامِسُ إِسَاءَتُكَ
عَلَى نَفْسِكَ بِتَعَاطِيكَ ٱلتَّوَحُّشَ ٱلَّذِى لَسْتَ لَهُ أَهْلًا وَلَا لَكَ عَلَيْهِ مَقْدِرَةٌ
وَٱلسَّادِسُ إِصْرَارُكَ عَلَى ذَنْبِكَ وَتَمَادِيكَ فِي غَوَايَتِكَ فَقَدْ كُنْتَ مُتَمَكِّنًا مِنَ
ٱلْعَوْدِ إِلَى صَاحِبِكَ وَٱلِاسْتِقْبَالَةِ مِنْ فَارِطِ جَهْلِكَ قَبْلَ أَنْ يُوهِنَكَ ٱللِّجَامُ
بِٱلْجُوعِ وَٱلْحِزَامُ بِٱلضَّبْطِ فَقَالَ ٱلْفَرَسُ لِلْخِنْزِيرِ أَمَّا إِذَا عَرَّفْتَنِي ذُنُوبِي وَأَيْقَظْتَنِي
لِمَا كُنْتُ ذَاهِلًا عَنْهُ مَحْجُوبًا بِحِجَابِ ٱلْجَهْلِ فَٱنْطَلِقِ ٱلْآنَ وَدَعْنِي فَإِنِّي مُسْتَحِقٌّ
لِأَضْعَافِ مَا أَنَا فِيهِ فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ أَمَّا إِذَا ٱعْتَرَفْتَ وَفَطِنْتَ لِهٰذَا وَلُمْتَ
نَفْسَكَ وَوَبَّخْتَهَا وَٱخْتَرْتَ لِنَفْسِكَ ٱلْعُقُوبَةَ عَلَى جَهْلِهَا فَإِنَّكَ حَقِيقٌ بِأَنْ
يُفَرَّجَ عَنْكَ ثُمَّ إِنَّ ٱلْخِنْزِيرَ قَطَعَ عَنْهُ ٱللِّجَامَ وَٱلْحِزَامَ فَسَقَطَ ٱلسَّرْجُ وَفَرَّجَ
عَنْهُ وَتَرَكَهُ وَٱنْطَلَقَ * (Nafh. al Jam. p. ٥١١)

3. Duae vulpes.

حُكِيَ أَنَّ ثَعْلَبًا كَانَ يُسَمَّى ظَالِمًا وَكَانَ لَهُ جُحْرٌ يَأْوِي إِلَيْهِ وَكَانَ مَسْرُورًا
بِهِ لَا يَبْتَغِي عَنْهُ بَدَلًا فَخَرَجَ مِنْهُ يَوْمًا يَبْتَغِي مَا يَأْكُلُ ثُمَّ رَجَعَ فَوَجَدَ
فِيهِ حَيَّةً فَٱنْتَظَرَ خُرُوجَهَا فَلَمْ تَخْرُجْ وَعَلِمَ أَنَّهَا قَدْ تَوَطَّنَتْ فِيهِ وَأَنَّهُ
لَا سَبِيلَ إِلَى ٱلسُّكُونِ مَعَهَا فَذَهَبَ يَبْتَغِي لِنَفْسِهِ جُحْرًا غَيْرَهُ فَٱنْتَهَى
بِهِ ٱلنَّظَرُ إِلَى جُحْرٍ حَسَنِ ٱلظَّاهِرِ حَصِينِ ٱلْمَوْضِعِ فِي مَكَانٍ خَصِبٍ ذِي
أَشْجَارٍ مُلْتَفَّةٍ وَمَاءٍ مَعِينٍ فَأَعْجَبَهُ وَسَأَلَ عَنْهُ فَأُخْبِرَ أَنَّهُ لِثَعْلَبٍ يُسَمَّى مُعَوِّضًا
وَأَنَّهُ وَرِثَهُ مِنْ أَبِيهِ فَنَادَاهُ ظَالِمٌ فَخَرَجَ إِلَيْهِ وَرَحَّبَ بِهِ وَأَدْخَلَهُ ٱلْجُحْرَ وَسَأَلَهُ
عَمَّا قَصَدَ لَهُ فَقَصَّ عَلَيْهِ خَبَرَهُ وَشَكَى مَا نَالَهُ فَرَقَّ لَهُ مُعَوِّضٌ ثُمَّ قَالَ لَهُ إِنَّ

مِنَ ٱلْهِمَّةِ أَنْ لَا تُقَصِّرَ عَنْ مُطَالَبَةِ عَدُوِّكَ وَأَنْ تَسْتَفْرِغَ جُهْدَكَ فِي ٱبْتِغَاءِ
دَفْعِهِ فَرُبَّ حِيلَةٍ أَنْفَعُ مِنْ قَبِيلَةٍ وَٱلرَّأْيُ عِنْدِي أَنْ تَنْطَلِقَ مَعِي إِلَى
مَأْوَاكَ ٱلَّذِي ٱنْتُزِعَ مِنْكَ غَصْبًا حَتَّى أَطَّلِعَ عَلَيْهِ فَلَعَلِّي أَهْتَدِي إِلَى وَجْهِ
ٱلْحِيلَةِ فَيَرْجِعُ إِلَيْكَ مَسْكَنُكَ فَإِنَّ أَصْوَبَ ٱلرَّأْيِ مَا أُسِّسَ عَلَى ٱلرَّوِيَّةِ
فَٱنْطَلَقَا مَعًا إِلَى ذٰلِكَ ٱلْجُحْرِ فَتَأَمَّلَهُ مُعَوِّضٌ وَأَدْرَكَ غَرَضَهُ مِنْهُ ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى
ظَالِمٍ فَقَالَ لَهُ قَدْ شَاهَدْتُ مِنْ مَسْكَنِكَ مَا فَتَحَ لِي بَابَ ٱلْحِيلَةِ فِي خَلَاصِهِ
فَقَالَ لَهُ ظَالِمٌ أَطْلِعْنِي عَلَى مَا ظَهَرَ لَكَ فَقَالَ مُعَوِّضٌ إِنَّ أَضْعَفَ ٱلرَّأْيِ مَا
رَسَخَ فِي ٱلْبَدِيهَةِ وَلٰكِنِ ٱنْطَلِقْ مَعِي لِتَبِيتَ عِنْدِي لَيْلَتِي هٰذِهِ لِأَنْظُرَ
رَأْيِي فِيمَا ظَهَرَ لِي فَفَعَلَا وَبَاتَ مُعَوِّضٌ مُفَكِّرًا فِي ذٰلِكَ وَجَعَلَ ظَالِمٌ يَتَأَمَّلُ
مَسْكَنَ مُعَوِّضٍ فَرَأَى مِنْ سَعَتِهِ وَطِيبِ تُرْبَتِهِ وَحَصَانَتِهِ وَكَثْرَةِ مَرَافِقِهِ مَا
ٱشْتَدَّ إِعْجَابُهُ بِهِ وَحِرْصُهُ عَلَيْهِ وَشَرَعَ يُدَبِّرُ ٱلْحِيلَةَ فِي غَصْبِهِ وَطَرْدِ مُعَوِّضٍ
مِنْهُ فَلَمَّا أَصْبَحَا قَالَ مُعَوِّضٌ لِظَالِمٍ إِنِّي رَأَيْتُ ذٰلِكَ ٱلْجُحْرَ بِمَوْضِعٍ بَعِيدٍ مِنَ
ٱلشَّجَرِ وَٱلْمَاءِ فَٱصْرِفْ نَفْسَكَ عَنْهُ وَهَلُمَّ أُعِنْكَ عَلَى حَفْرِ مَسْكَنٍ قَرِيبٍ مِنْ
مَجْرَى هٰذَا فَإِنَّ هٰذِهِ ٱلْأَرْضَ خَصِبَةٌ مُتَيَسِّرَةُ ٱلْمَرَافِقِ فَقَالَ لَهُ ظَالِمٌ إِنَّ ذٰلِكَ
لَا يُمْكِنُنِي لِأَنَّ نَفْسِي تَهْلِكُ لِبُعْدِ ٱلْوَطَنِ حَنِينًا وَلَا تَمْلِكُ لِفَقْدِ ٱلْمَسْكَنِ
سُكُونًا فَلَمَّا سَمِعَ مُعَوِّضٌ مَقَالَةَ ظَالِمٍ وَمَا تَظَاهَرَ بِهِ مِنَ ٱلرَّغْبَةِ فِي وَطَنِهِ قَالَ
لَهُ إِنِّي أَرَى أَنْ نَذْهَبَ يَوْمَنَا هٰذَا فَنَحْتَطِبَ حَطَبًا وَنَرْبِطَ مِنْهُ حُزْمَتَيْنِ
فَإِذَا أَقْبَلَ ٱللَّيْلُ ٱنْطَلَقْتُ أَنَا إِلَى بَعْضِ هٰذِهِ ٱلْخِيَامِ فَأَتَيْتُ بِقَبَسِ نَارٍ
وَٱحْتَمَلْنَا ٱلْحَطَبَ وَٱلْقَبَسَ وَقَصَدْنَا مَسْكَنَكَ فَجَعَلْنَا ٱلْحُزْمَتَيْنِ عَلَى بَابِهِ

وَأَضْرَمْنَاهَا نَارًا فَإِنْ خَرَجَتِ ٱلْحَيَّةُ ٱحْتَرَقَتْ وَإِنْ لَزِمَتِ ٱلْجُحْرَ أَهْلَكَهَا ٱلدُّخَانُ
فَقَالَ ظَالِمٌ نِعْمَ ٱلرَّأْيُ هٰذَا فَٱنْطَلَقَا فَٱحْتَطَبَا وَرَبَطَا مِنَ ٱلْحَطَبِ حُزْمَتَيْنِ
بِقَدْرِ مَا يُطِيقَانِ حَمْلَهُ وَلَمَّا جَاءَ ٱللَّيْلُ وَأَقْبَلَ وَأَوْقَدَ أَهْلُ ٱلْخِيَامِ ٱلنَّارَ
ٱنْطَلَقَ مُعَوِّضٌ لِيَأْخُذَ قَبَسًا فَعَمَدَ ظَالِمٌ إِلَى إِحْدَى ٱلْحُزْمَتَيْنِ فَأَزَالَهَا إِلَى
مَوْضِعٍ غَيَّبَهَا فِيهِ ثُمَّ جَرَّ ٱلْحُزْمَةَ ٱلْأُخْرَى إِلَى بَابِ مَسْكَنِ مُعَوِّضٍ وَدَخَلَهُ
وَجَذَبَهَا إِلَيْهِ فَأَدْخَلَهَا فِي ٱلْبَابِ فَسَدَّهُ بِهَا وَقَدَّرَ فِي نَفْسِهِ أَنَّ مُعَوِّضًا
إِذَا أَتَى ٱلْجُحْرَ لَمْ يُمْكِنْهُ ٱلدُّخُولُ إِلَيْهِ لِحَصَانَتِهِ وَلِأَنَّ بَابَهُ مَسْدُودٌ بِٱلْحَطَبِ
سَدًّا مُحْكَمًا وَأَكْثَرُ مَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ أَنْ يُحَاصِرَهُ فَإِذَا يَئِسَ مِنْهُ ذَهَبَ فَنَظَرَ
لِنَفْسِهِ مَأْوًى آخَرَ وَقَدْ كَانَ ظَالِمٌ رَأَى فِي مَنْزِلِ مُعَوِّضٍ أَطْعِمَةً كَثِيرَةً
ٱدَّخَرَهَا مُعَوِّضٌ لِنَفْسِهِ فَعَوَّلَ ظَالِمٌ عَلَى ٱلْإِقْتِيَاتِ مِنْهَا فِي مُدَّةِ ٱلْحِصَارِ
وَأَذْهَلَهُ ٱلشَّرَهُ وَٱلْحِرْصُ عَلَى ٱلْبَغْيِ عَنْ فَسَادِ هٰذَا ٱلرَّأْيِ وَأَنَّهُ مُتَعَرِّضٌ لِمِثْلِ
مَا عَزَمَا عَلَيْهِ أَنْ يَفْعَلَاهُ بِٱلْحَيَّةِ ثُمَّ إِنَّ مُعَوِّضًا جَاءَ بِٱلْقَبَسِ فَلَمْ يَجِدْ
ظَالِمًا وَلَا وَجَدَ ٱلْحَطَبَ فَظَنَّ أَنَّ ظَالِمًا قَدِ ٱحْتَمَلَ ٱلْحُزْمَتَيْنِ مَعًا تَخْفِيفًا
عَنْهُ وَأَنَّهُ ذَهَبَ بِهِمَا إِلَى ٱلْجُحْرِ ٱلَّذِي فِيهِ ٱلْحَيَّةُ فَظَهَرَ لَهُ مِنَ ٱلرَّأْيِ أَنْ
يَتْرُكَ ٱلنَّارَ وَيُسْرِعَ فِي ٱلْمَشْيِ لِيُدْرِكَهُ وَيُسَاعِدَهُ فِي حَمْلِ ٱلْحَطَبِ فَأَلْقَى
ٱلنَّارَ مِنْ يَدِهِ ثُمَّ خَشِيَ أَنْ يُطْفِئَهُ ٱلرِّيحُ فَيَحْتَاجَ إِلَى نَارٍ أُخْرَى فَأَدْخَلَهَا
فِي بَابِ ٱلْجُحْرِ لِيَسْتُرَهَا مِنَ ٱلرِّيحِ فَأَصَابَتِ ٱلْحَطَبَ فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا وَٱحْتَرَقَ
ظَالِمٌ فِي ٱلْجُحْرِ وَحَاقَ بِهِ مَكْرُهُ فَلَمَّا ٱطَّلَعَ مُعَوِّضٌ عَلَى أَمْرِ ظَالِمٍ قَالَ مَا رَأَيْتُ
كَٱلْبَغْيِ سِلَاحًا أَكْثَرَ عَمَلُهُ فِي مُحْتَمِلِهِ ثُمَّ صَبَرَ حَتَّى طَفِئَتِ ٱلنَّارُ وَدَخَلَ

فِى جُحْرِهِ وَٱسْتَخْرَجَ جِيفَةَ طَائِرٍ فَأَلْقَاهَا وَٱسْتَقَرَّ فِى مَأْوَاهُ وَفَوَّضَ أَمْرَهُ
إِلَى مَوْلَاهُ * (Nafh. al Jam. p. ٥١٧ sqq.)

4. Katha avis.

حُكِىَ أَنَّ قَطَاةً تَنَازَعَتْ مَعَ غُرَابٍ فِى حُفْرَةٍ يَجْتَمِعُ فِيهَا الْمَاءُ وَٱدَّعَى كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا أَنَّهَا مِلْكُهُ فَتَحَاكَمَا إِلَى قَاضِى الطَّيْرِ فَطَلَبَ بَيِّنَةً فَلَمْ يَكُنْ
لِأَحَدِهِمَا بَيِّنَةٌ يُقِيمُهَا فَحَكَمَ الْقَاضِى لِلْقَطَاةِ بِالْحُفْرَةِ فَلَمَّا رَأَتْهُ قَضَى لَهَا بِهَا
مِنْ غَيْرِ بَيِّنَةٍ وَالْحَالُ أَنَّ الْحُفْرَةَ كَانَتْ لِلْغُرَابِ قَالَتْ لَهُ أَيُّهَا الْقَاضِى مَا ٱلَّذِى
دَعَاكَ لِأَنْ حَكَمْتَ لِى وَلَيْسَ لِى بَيِّنَةٌ وَمَا الَّذِى آثَرْتَ بِهِ دَعْوَاىَ عَلَى
دَعْوَى الْغُرَابِ فَقَالَ لَهَا قَدِ ٱشْتَهَرَ عَنْكِ الصِّدْقُ بَيْنَ النَّاسِ حَتَّى ضَرَبُوا
بِصِدْقِكِ الْمَثَلَ فَقَالُوا أَصْدَقُ مِن قَطَاةٍ فَقَالَتْ لَهُ إِذَا كَانَ الْأَمْرُ عَلَى مَا
ذَكَرْتَ فَوَاللّٰهِ إِنَّ الْحُفْرَةَ لِلْغُرَابِ وَمَا أَنَا مِمَّنْ يَشْتَهِرُ عَنْهُ خَلَّةٌ جَمِيلَةٌ وَيَفْعَلُ
خِلَافَهَا فَقَالَ لَهَا وَمَا حَمَلَكِ عَلَى هٰذِهِ ٱلدَّعْوَى الْبَاطِلَةِ فَقَالَتْ سَوْرَةُ
الْغَضَبِ لِكَوْنِهِ مَنَعَنِى مِن وُرُودِهَا وَلٰكِنَّ الرُّجُوعَ الى الْحَقِّ أَوْلَى مِن التَّمَادِى
فِى الْبَاطِلِ وَلَئِنْ تَبْقَ لِى هٰذِهِ الشُّهْرَةُ خَيْرٌ لِى مِن أَلْفِ حُفْرَةٍ *

(Nafh. al Jam. p. ٥٣٨)

5. Leaena, capra et simia.

حُكِىَ أَنَّ لَبُوَةً كَانَتْ سَاكِنَةً بِغَابَةٍ وَبِجِوَارِهَا غَزَالٌ وَقِرْدٌ قَدْ أَلِفَتْ جِوَارَهُمَا
وَٱسْتَحْسَنَتْ عِشْرَتَهُمَا وَكَانَ لِتِلْكَ اللَّبُوَةِ شِبْلٌ صَغِيرٌ قَدْ شُغِفَتْ بِهِ حُبًّا
وَقَرَّتْ بِهِ عَيْنًا وَطَابَتْ بِهِ قَلْبًا وَكَانَ لِجَارَتِهَا الْغَزَالِ أَوْلَادٌ صِغَارٌ وَكَانَتِ

اللبوة تذهب كل يوم تبتغي قوتا لشبلها من النبات وصغار الحيوان وكانت تمر في طريقها على أولاد الغزال وهم يلعبون بباب مسكنهم فحدثت نفسها يوما باقتناص واحد لتجعله قوت ذلك اليوم وتستريح فيه من الذهاب ثم أقلعت عن هذا العزم لحرمة الجوار ثم عاودها الشره ثانيا مع ما تجد من القوة والعظم وأكد ذلك ضعف الغزال واستسلامها لأمر اللبوة فأخذت ظبيا منهم ومضت فلما علمت الغزال داخلها الحزن والقلق ولم تقدر على اظهار ذلك وشكت لجارها القرد فقال لها (*هوني عليك فلعلها تقلع عن هذا ونحن لا نستطيع مكافأتها ولعلي أن أذكرها عاقبة العدوان وحرمة الجيران فلما كان الغد أخذت ظبيا ثانيا فلقيها القرد في طريقها فسلم عليها وحياها وقال لها لا آمن عليك عاقبة العدوان والبغي واساءة الجوار فقالت له ما اقتناصي لأولاد الغزال الا كاقتناصي من أطراف الجبال وما أنا تاركة قوتي وقد ساقه القدر الى باب بيتي فقال لها القرد هكذا اغتر الفيل بعظم جثته ووفور قوته فبحث عن حتفه بظلفه وأوبقه البغي رغم أنفه فقالت اللبوة كيف كان ذاك قال القرد ذكروا (**أن قنبرة كان لها عش فباضت وفرخت فيه وكان في نواحي تلك الأرض فيل وكان له مشرب يتردد اليه وكان يمر في بعض الأيام على عش القنبرة فمر ذات يوم يريد مشربه فعمد الى ذلك العش ووطئه وهشم

*) Imperat. verbi هان II.

**) Haec fabula mutatis nonnullis invenitur in libro Calila et Dimna ed. de Sacy. pg. ١٠٠.

وُكْنَه وأَتْلَف بَيْضَها وأَهْلَكَ فِراخَها فَلَمَّا نَظَرَت القنبرةُ الى ما حَلَّ بِعُشِّها
ساءها ذلك وعَلِمَتْ أَنَّهُ مِنَ الفيلِ فطارَتْ حَتَّى وَقَعَتْ عَلَى رَأْسِهِ باكِيَةً
وقالَتْ أَيُّها المَلِكُ ما الّذى حَمَلَكَ عَلَى أَنْ وَطِئْتَ عُشِّي وهَشَّمْتَ بَيْضي
وقَتَلْتَ أَفْراخِي وَأَنَا فى جِوَارِكَ أَفَعَلْتَ ذلك اسْتِضْعافًا بحالي وقِلَّةَ مُبالاة
بأَمْرِى قال الفيلُ هُوَ ذلك فانْصَرَفَتِ القنبرةُ الى جَماعَةِ الطُيُورِ فشَكَتْ
اِلَيْهِمْ ما نالَها مِنَ الفيلِ فقالَتْ لها الطُيُورُ وما (*عَسانا أَنْ نَبْلُغَ من
الفيلِ ونَحْنُ طُيورٌ فقالت للعَقاعِقِ والغُرْبانِ اِنِّي أُرِيدُ مِنْكُمْ أَنْ تَسيرُوا
مَعِي اِلَيْهِ فَتَفْقَؤُوا عَيْنَيْهِ وانا بَعْدَ ذلك أَحْتالُ عَلَيْهِ بِحِيلَةٍ أُخْرَى فَأَجابُوها
الى ذلك ومَضَوْا الى الفيلِ فحَمَلُوا عليه حَمْلَةً وَاحِدَةً ونَقَرُوا عينَيْهِ الى أَنْ
فَقَأُوهما وبَقِيَ لا يَهْتَدِى الى طَرِيقِ مَطْعَمِهِ ولا مَشْرَبِهِ (**فلَمَّا عَلِمَتْ ذلك
جاءَتْ الى نَهْرٍ فيهِ ضَفادِعُ فشَكَتْ اِلَيْهِنَّ ما نالَها من الفيلِ فقالت
الضفادعُ ما حِيلَتُنا مَعَ الفيلِ وَلَسْنا كُفْوَهُ وأَيْنَ نَبْلُغ منه قالت القنبرةُ
أُحِبُّ مِنْكُنَّ أَنْ تَذْهَبْنَ مَعِي الى وَهْدَةٍ بالقُرْبِ منه فتَنقِقْنَ وتُصِحْنَ بها
فإذا سَمِعَ أَصْواتَكُنَّ لَمْ يَشُكَّ أَنَّ بها ماءً فيُكِبُّ نَفْسَه فيها فأَجابَتْها
الضفادع الى ذلك فلمّا سَمِعَ الفيلُ اصواتَهُنَّ فى قَعْرِ الحُفْرةِ تَوَهَّمَ أَنَّ بها ماءً
وكان على جَهْدٍ من العَطَشِ فجاءَ مُكِبًّا على طَلَبِ الماء فسَقَطَ فى
الوَهْدَةِ ولَمْ يَجِدْ ما يُخْرِجُهُ منها فجاءَتِ القنبرةُ تُرَفْرِفُ على رأسه وقالَتْ

*) عسى Calil.

**) اِلَّا مَا يُقَمِّمُهُ من مَوْضِعِهِ addit Calila.

له أيّها المغترّ بقوّته الصائل على ضعفي كيف رأيت عظيم حيلتي مع
صغر جثّتي وبلادة فهمك مع كبر جسمك وكيف رأيت عاقبة البغي
والعدوان ومسالمة الزمان فلم يجد الفيل مسلكا لجوابها ولا طريقا
لخطابها فلمّا انتهى القرد غاية ما ضربته للبوة من المثل أوسعته انتهارا
وأعرضت عنه استكبارا ثمّ إنّ الغزال انطلقت بما بقي من اولادها
تبتغي لها مسكنا آخر وإنّ اللبوة خرجت ذات يوم تطلب صيدا
وتركت شبلها فمرّ به فارس فلمّا رآه حمل عليه فقتله وسلخ جلده وأخذه
وترك لحمه وذهب فلمّا رجعت اللبوة ورأت شبلها مقتولا مسلوخا رأت
أمرا فظيعا فامتلأت غيظا وناحت نوحا عاليا وداخلها همّ شديد فلمّا
سمع القرد صوتها أقبل عليها مسرعا فقال لها وما دهاك فقالت اللبوة
مرّ صيّاد بشبلي ففعل به ما ترى فقال لها لا تجزعي ولا تحزني وأنصفي
من نفسك واصبري من غيرك كما صبر غيرك منك فكما يدين الفتى
يدان وجزاء الدهر بميزان ومن يبذر حبّا في ارض فبقدر بذره يكون الثمر
والجاهل لا يبصر من أين تأتيه سهام القدر فلا تجزعي من هذا الأمر
وتذرّعي له بالرضا والصبر فقالت اللبوة كيف لا أجزع وهو قرّة العين
وواحد القلب وأيّ حيوة تطيب لي بعده فقال لها القرد أيّتها اللبوة
ما الذي كان يغذّيك ويعشّيك قالت لحوم الوحوش قال القرد أما كان
لتلك الوحوش التي كنت تأكليها آباء وأمّهات قالت بلى قال القرد فما لنا
لا نسمع لتلك الآباء والامّهات صياحا وصراخا كما سمع منك ولقد أنزل

بكِ هذا الامرَ جَهْلُكِ بالعَواقِبِ وعَدَمُ تَفَكُّرِكِ فيهـا وقَدْ نَصَحْتُكِ حينَ حَقَرْتِ حَقَّ الجِوارِ وأَلْحَقْتِ بنفسِكِ العارَ وجاوَزْتِ بقُوَّتِكِ حَدَّ الانْصافِ وسَطَوْتِ على الظِّباءِ الضِعافِ فكَيْفَ وَجَدْتِ طَعْمَ مُخالَفَـةِ الصَّديقِ الناصِحِ قالت اللبوةُ وَجَدْتُهُ مُرَّ المَذاقِ ولمّـا عَلِمَتِ اللبوةُ أَنَّ ذلك بما كَسَبَتْ يَداهـا من ظُلْمِ الوحوشِ رَجَعَتْ عن صَيْدِها ورَمَتْ نفسَهـا وصارَتْ تَقْنَعُ بأَكْلِ النَّباتِ وحَشِيشِ الفَلَواتِ *

(Nafh. al Jam. p. ٥٣٩)

6. Passer et auceps.

حُكِيَ أَنَّ عُصْفورا مرَّ بفَخٍّ فقال العصفورُ ما لى أَراكَ متباعدًا عن الطريقِ فقال الفخُّ اردتُ العُزْلةَ عن الناسِ لآمَنَ منهم ويأْمَنوا منّى فقال العصفور فما لى اراك مُقيمًا فى التراب فقال تواضُعًا فقال العصفور فما لى اراك ناحِلَ الجِسْمِ فقال نهكَتْنى العبادةُ فقال العصفورُ فما هذا الحَبْلُ الذى على عاتقك قال هو مَلْبَسُ النُّسّاكِ فقال العصفور فما هذه العصا قال أَتَوَكَّأُ عليها فقال العصفور فما هذا القَمْحُ الذى عندك قال هو فَضْلُ قُوتى أَعْدَدْتُهُ لفقيرٍ جائعٍ او ابنِ سبيلٍ مُنْقطِعٍ فقال العصفور انّى ابنُ سبيلٍ وجائعٌ فهل لك ان تُطْعِمَنى قال نعم دُونك فلمّـا أَلْقَى مِنْقارَه أَمْسَكَ الفخُّ بعنقه فقال العصفورُ بئسَ ما اخْتَرْتَ لنفسك من الغَدْرِ والخديعة والأَخْلاقِ الشنيعة ولم يشعر العصفور الّا وصاحب الفخّ قد قبض عليه فقال العصفور فى نفسه بحقٍّ قالت الحُكَماءُ مَنْ تهوّر ندِم ومن حذِر سلم وكيف لى بالخَلاصِ

وَلاتَ حِينَ مَناصٍ ثم حدّثته نفسه بالاحتيال فربما نفع فى مضيق الاحوال فالتفتَ الى الصيّاد وقال ايّها الرجلُ اسمَعْ منى كلماتٍ ارجو ان ينفعَك اللّه بها ثم افعل بى ما تشاء فتعجّبَ الصيّادُ من كلام العصفور وقال له قُلْ فقال له العصفور لا يشكّ عاقلٌ أنّي لا أُسْمِنُ ولا أُغْنِى من جُوع فان كنتَ ترغب فى الحكمة فاسمع منّى ثلاث كلماتٍ من الحِكَم انفع لك منّى وأَطْلِقْنِى واحدةٌ وانا فى يدك والثانيةُ وانا على اصل هذه الشجرة والثالثة اذا صرتُ فى أَعلاها فرغبَ الصيّادُ فى إطلاقه وقال له قُل الأُولى فقال له ما خَيَّبْتَ فلا تندَمْ على فائتٍ فاعجبه مقالُه واطلقه فلما صار فى اسفل الشجر قال والثانيةُ ما عشتَ فلا تُصدِّقْ بشىء لا يكون أنّه يكون ثم طار الى أعلى الشجرة فقال له الصيّادُ هاتِ الثالثةَ فقال العصفور ايّها الرجلُ لم أَرَ أشقى منك ظفرتَ بغناك وغِنَى اهلك وولدك وذهب من يدك فى ايسر وقتٍ فقال له الصيّاد وما ذاك فقال العصفور لو أنّك ذبحتنى لوجدتَ فى حَوْصَلتى جوهرتين من الياقوت زِنَةُ كلّ واحدٍ منهما خمسون مثقالا فلمّا سمع الصيّاد مقالة العصفور اعتراه الأَسَفُ وعَضّ اصبعَه وقال خدعتنى ايّها العصفور لكن هاتِ الثالثةَ فقال العصفور كيف اقول الثالثة وانتَ قد نسيتَ الاثنين قبلَها فى لَحْظةٍ الم اقل لك لا تندم على ما فات ولا تُصدّق بما لا يكون انّه يكون وكيف صدّقتَ انّ فى حوصلتى جوهرتين زنة كل واحدة منهما خمسون مثقالا وانت لو وَزَنْتَنى بريشى ولحمى وعظمى وجميع ما فى جوفى ما وَفَى ذلك بعشرة مثاقيل وقد ندمتَ على

انطلاق الفائت وتاسّفت عليه ثم طار وتركه وفارق بحبائله شَرَكه * (Nafhat al Jam. p. ٥٣٥ sqq.)

7. Leo, lupus et vulpes.

خرج اسد وذئب وثعلب فاصطادوا حمار وحش وغزالا وارنبا فقال الاسد للذئب اقسم فقال الحمار للملك والغزال لي والارنب للثعلب فضرب رأس الذئب فقطع ثم قال للثعلب اقسم قال الحمار يتغدّى به الملك والغزال يتعشّى به والارنب يأكله بين ذلك قال من علّمك هذا قال رأس الذئب *

(Raudhat al-akhjàr.)

8. Leo, lupus et vulpes.

انّ اسدا كان يلازمه ذئبٌ وثعلب فرض الاسد وتأخّر الثعلب فسال عن الذئب فقال علم علّتك واشتغل بكسبه واما دخل عليه قال ما اخّرك مع علمك بحالي قال جُزْتُ البلاد الى ان ظفرتُ بدوائك قال ما هو قال خصية الذئب فلمّا دخل الذئب عليه وثب عليه وقطع خصيته وخرج الذئب والدم تسيل قال الثعلب يا صاحب السراويل الاحمر اذا جالست الملوك فانظر كيف تذكر حاشيتهم عندهم * (Raudhat al-akhjàr.)

IV.

Acute dicta et narratiunculae.

١ سَأَلَ مُنَجِّمٌ عَنْ رَجُلٍ طَالِعَهُ فَقَالَ تَيْسٌ قَالَ لَيْسَ فِي ٱلسَّمَآءِ تَيْسٌ قَالَ
ٱلرَّجُلُ كَانَ يَقُولُ ٱلْمُنَجِّمُونَ ٱلطَّالِعُ فِي وِلَادَتِي جَدْيٌ وَأَنَا صِرْتُ كَهْلًا فَلَا
بُدَّ أَنْ يَصِيرَ طَالِعِي تَيْسًا * ٢ دَقَّ رَجُلٌ عَلَى عَمْرِو بْنِ عُبَيْدٍ ٱلْبَابَ
فَقَالَ مَنْ هٰذَا قَالَ أَنَا قَالَ لَسْتُ أَعْرِفُ فِي إِخْوَانِنَا أَحَدًا ٱسْمُهُ أَنَا *
٣ قِيلَ لِصَبِيٍّ مِنَ ٱلْعَرَبِ مَنْ أَبُوكَ قَالَ وَوْوَوْ لِأَنَّ ٱسْمَ أَبِيهِ كَانَ كَلْبًا *
٤ قَصَدَ ٱلْإِسْكَنْدَرُ مَوْضِعًا فَحَارَبَتْهُ ٱلنِّسَآءُ فَكَفَّ عَنْهُنَّ فَقَالَ إِنَّ هٰذَا
جَيْشٌ إِنْ غَلَبْنَاهُ مَا لَنَا مِنْ فَخْرٍ وَإِنْ كُنَّا مَغْلُوبًا فَذٰلِكَ فَضِيحَةُ ٱلدَّهْرِ *
٥ نَظَرَ فَيْلَسُوفٌ إِلَى رَامٍ سِهَامُهُ تَذْهَبُ يَمِينًا وَشِمَالًا فَقَعَدَ فِي مَوْضِعِ
ٱلْهَدَفِ وَقَالَ لَمْ أَرَ مَوْضِعًا أَسْلَمَ مِنْ هٰذَا * ٦ مَرِضَ رَجُلٌ وَعِنْدَهُ ٱمْرَأَةٌ
قَدْ مَاتَتْ عَنْهَا خَمْسَةُ أَزْوَاجٍ فَقَعَدَتْ عِنْدَ رَأْسِهِ تَبْكِي وَتَقُولُ عَلَى مَنْ
تَتْرُكُنِي فَرَفَعَ رَأْسَهُ وَقَالَ عَلَى ٱلزَّوْجِ ٱلسَّابِعِ ٱلشَّقِيِّ * ٧ أُجِيئَتِ ٱمْرَأَةٌ
تَنَبَّأَتْ إِلَى ٱلْوَاثِقِ قَالَ مَا تَقُولِينَ فِي مُحَمَّدٍ قَالَتْ نَبِيٌّ فَقَالَ ٱلْوَاثِقُ وَهُوَ
قَالَ لَا نَبِيَّ بَعْدِي قَالَتْ وَلَمْ يَقُلْ لَا نَبِيَّةَ بَعْدِي * ٨ قِيلَ لِأَعْرَابِيٍّ
كَيْفَ أَصْبَحْتَ قَالَ لَا كَمَا يَرْضَى ٱللّٰهُ تَعَالَى وَلَا ٱلشَّيْطَانُ وَلَا أَنَا فَإِنَّ ٱللّٰهَ
تَعَالَى يَرْضَى أَنْ أَكُونَ عَابِدًا وَٱلشَّيْطَانُ أَنْ أَكُونَ كَافِرًا وَأَنَا أَرْضَى أَنْ
أَكُونَ مَرْزُوقًا وَلَسْتُ كَذٰلِكَ * ٩ رَكِبَ نَحْوِيٌّ سَفِينَةً فَقَالَ لِلْمَلَّاحِ أَتَعْرِفُ

ٱلنَّحْوَ قَالَ لَا قَالَ ذَهَبَ نِصْفُ عُمْرِكَ فَهَاجَتِ ٱلرِّيحُ وَٱضْطَرَبَتِ ٱلسَّفِينَةُ فَقَالَ ٱلْمَلَّاحُ أَتَعْرِفُ ٱلسِّبَاحَةَ قَالَ لَا قَالَ ذَهَبَ كُلُّ عُمْرِكَ * ١٠ قَالَ رَجُلٌ لِإِبْرَاهِيمَ بْنِ أَدْهَمَ أَقْبَلْ مِنِّي هٰذِهِ ٱلْجُبَّةَ قَالَ إِنْ كُنْتَ غَنِيًّا قَبِلْتُهَا مِنْكَ فَقَالَ أَنَا غَنِيٌّ قَالَ كَمْ مَالُكَ قَالَ أَلْفَانِ قَالَ أَيَسُرُّكَ أَنْ يَكُونَ أَرْبَعَةَ آلَافٍ قَالَ نَعَمْ قَالَ أَنْتَ فَقِيرٌ لَا أَقْبَلُهَا مِنْكَ * ١١ سُئِلَ عِيسَى عم أَيُّ ٱلنَّاسِ أَشْرَفُ فَقَبَضَ قُبْضَتَيْنِ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ أَيُّ هَاتَيْنِ أَشْرَفُ ثُمَّ جَمَعَهُمَا وَطَرَحَهُمَا وَقَالَ ٱلنَّاسُ كُلُّهُمْ مِنْ تُرَابٍ وَأَكْرَمُهُمْ عِنْدَ ٱللّٰهِ تَعَالَى أَتْقَاهُمْ * ١٢ شَهِدَ أَعْرَابِيٌّ عِنْدَ حَاكِمٍ فَقَالَ ٱلْمَشْهُودُ عَلَيْهِ أَتَقْبَلُ شَهَادَتَهُ وَلَهُ مِنَ ٱلْمَالِ كَذَا وَكَذَا وَلَمْ يَحُجَّ قَالَ وَٱللّٰهِ تَعَالَى حَجَجْتُ كَذَا حِجَّةً قَالَ سَلْ أَصْلَحَكَ ٱللّٰهُ تَعَالَى عَنْ مَكَانِ زَمْزَمَ فَقَالَ إِنِّي حَجَجْتُ قَبْلَ أَنْ يُحْفَرَ زَمْزَمُ * ١٣ شَهِدَ قَوْمٌ عِنْدَ ٱبْنِ شُبْرُمَةَ عَلَى قَرَاحٍ فِيهِ نَخْلٌ فَسَأَلَهُمْ عَنْ عَدَدِ ٱلنَّخْلِ فَلَمْ يَعْرِفُوا فَرَدَّ شَهَادَتَهُمْ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْهُمْ أَنْتَ تَقْضِي فِي هٰذَا ٱلْمَسْجِدِ مُنْذُ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَكَمْ فِيهِ أُسْطُوَانَةً فَأَجَازَهُمْ * ١٤ ذَهَبَ جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلْمُتَمَوِّلِينَ إِلَى ٱلْأَعْمَشِ وَهُوَ قَائِمٌ فِي بَابِهِ فَلَمَّا رَآهُمْ دَخَلَ إِلَى بَيْتِهِ وَخَرَجَ فِي تِلْكَ ٱلسَّاعَةِ فَسُئِلَ عَنْ سَبَبِ ذٰلِكَ قَالَ رَأَيْتُكُمْ قَبِيحَةَ ٱلْمَنْظَرِ ثَقِيلَةَ ٱلصُّحْبَةِ فَدَخَلْتُ إِلَى ٱمْرَأَتِي فَلَمَّا رَأَيْتُهَا رَضِيتُ لَكُمْ فَإِنَّ فَوْقَ ٱلْمِحْنَةِ مِحْنَةً * ١٥ خَرَجَ يَوْمًا ٱلْأَعْمَشُ لِتَلَامِذَتِهِ ضَاحِكًا فَسُئِلَ عَنْ سَبَبِ ٱلضَّحِكِ قَالَ لِي بِنْتٌ صَغِيرَةٌ فَأَرَدْتُ أَنْ أَخْرُجَ لَكُمْ فَأَخَذَتْ ذَيْلِي وَسَأَلَتْ دِرْهَمًا فَقُلْتُ لَيْسَ لِي دِرْهَمٌ فَتَوَجَّهَتْ إِلَى أُمِّهَا وَقَالَتْ أَلَمْ تَجِدِي

أَحَدًا حَتَّى قَبِلْتِ هَذَا ٱلْفَقِيهَ ٱلْفَقِيرَ * ١٦ دَخَلَ لِصٌّ عَلَى بَعْضِ ٱلْفُقَرَاءِ فَفَتَّشَ ٱلْبَيْتَ فَلَمْ يَجِدْ فِيهِ شَيْئًا فَلَمَّا أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ قَالَ صَاحِبُ ٱلْبَيْتِ إِذَا خَرَجْتَ فَأَغْلِقِ ٱلْبَابَ قَالَ ٱللِّصُّ مِنْ كَثْرَةِ مَا أَخَذْتُ مِنْ بَيْتِكَ تَسْتَخْدِمُنِي * ١٧ دَخَلَ ٱللُّصُوصُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ ٱلرَّبَّانِيِّ يَطْلُبُونَ شَيْئًا وَرَآهُمْ يَدُورُونَ فِي ٱلْبَيْتِ فَقَالَ يَا فِتْيَانُ هَذَا ٱلَّذِي تَطْلُبُونَهُ فِي ٱللَّيْلِ قَدْ طَلَبْنَاهُ فِي ٱلنَّهَارِ فَمَا وَجَدْنَاهُ فَضَحِكُوا وَخَرَجُوا * ١٨ ٱلْمَهْدِيُّ كَانَ كَثِيرَ ٱلْعَزْلِ وَٱلْوِلَايَةِ خَشْيَةً مِنِ ٱسْتِيلَاءِ ٱلْوُلَاةِ عَلَى ٱلرَّعِيَّةِ دَخَلَ عَلَيْهِ رَجُلٌ وَمَعَهُ نَعْلٌ فَقَالَ هَذَا نَعْلُ رَسُولِ ٱللّٰهِ صلعم فَقَبَّلَهَا وَوَضَعَ عَلَى عَيْنَيْهِ وَأَمَرَ لَهُ بِعَشَرَةِ آلَافِ دِرْهَمٍ فَلَمَّا ٱنْصَرَفَ قَالَ وَٱللّٰهِ تَعَالَى لَمْ يَرَ هَذَا ٱلنَّعْلَ رَسُولُ ٱللّٰهِ صلعم وَلَكِنْ لَوْ رَدَدْتُهُ يَقُولُ لِلنَّاسِ أَعْطَيْتُهُ نَعْلَ رَسُولِ ٱللّٰهِ صلعم فَرَدَّهَا فَيُصَدِّقُهُ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لِأَنَّ ٱلْعَامَّةَ شَأْنُهُمْ نَصْرُ ٱلضَّعِيفِ عَلَى ٱلْقَوِيِّ * ١٩ خَرَجَ مَهْدِيٌّ مُتَصَيِّدًا فَغَابَ عَنْ خَيْلِهِ وَوَصَلَ إِلَى دَارِ أَعْرَابِيٍّ فَأَطْعَمَهُ وَسَقَاهُ نَبِيذًا فَلَمَّا شَرِبَ قَالَ أَتَدْرِي مَنْ أَنَا قَالَ لَا وَٱللّٰهِ تَعَالَى قَالَ أَنَا مِنْ خَدَمِ ٱلْخَاصَّةِ قَالَ بَارَكَ ٱللّٰهُ تَعَالَى فِي مَوْضِعِكَ وَسَقَاهُ مَرَّةً أُخْرَى وَقَالَ مَنْ أَنَا قَالَ كَمَا قُلْتَ قَالَ لَا بَلْ مِنْ أُمَرَاءِ ٱلْجَيْشِ قَالَ رَحُبَتْ بِلَادُكَ وَطَابَ مُرَادُكَ ثُمَّ سَقَاهُ قَدَحًا ثَالِثًا فَقَالَ ٱلْمَهْدِيُّ مَنْ أَنَا قَالَ كَمَا قُلْتَ قَالَ لَا وَأَنَا أَمِيرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَأَخَذَ ٱلْأَعْرَابِيُّ ٱلرَّكْوَةَ فَأَوْكَاهَا وَقَالَ لَئِنْ شَرِبْتَ رَابِعًا لَتَقُولَنَّ إِنِّي رَسُولُ ٱللّٰهِ فَضَحِكَ ٱلْمَهْدِيُّ فَأَحَاطَتْ بِهِ ٱلْخَيْلُ فَطَارَ قَلْبُ ٱلْأَعْرَابِيِّ خَوْفًا قَالَ لَا بَأْسَ وَأَمَرَ بِصِلَتِهِ فَقَالَ ٱلْأَعْرَابِيُّ أَشْهَدُ أَنَّكَ

لَصَدِيقُ إِلَى آدَّعَيْتَ آلرَّابِعَةَ * ٢٠ دَخَلَ عَامِلٌ عَلَى عُمَرَ رضه فَوَجَدَهُ مُسْتَلْقِيًا وَصِبْيَانُهُ يَلْعَبُونَ عَلَى بَطْنِهِ فَأَنْكَرَ ذَلِكَ فَقَالَ عُمَرُ كَيْفَ أَنْتَ مَعَ أَهْلِكَ قَالَ إِذَا دَخَلْتُ سَكَتَ آلنَّاطِقُ فَقَالَ آعْتَزِلْ فَإِنَّكَ لَا تَرْفُقُ بِأَهْلِكَ وَوَلَدِكَ فَكَيْفَ تَرْفُقُ بِأُمَّةِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ آلسَّلَامُ * ٢١ مَرَّ آلْأَصْمَعِيُّ بِحَيٍّ مِنْ أَحْيَاءِ آلْعَرَبِ فَوَجَدَ صَبِيًّا يَلْعَبُ مَعَ آلصِّبْيَانِ فِي آلصَّحْرَاءِ وَيَتَكَلَّمُ بِآلْفَصَاحَةِ فَقَالَ آلْأَصْمَعِيُّ أَيْنَ أَبَاكَ يَا صَبِيُّ فَنَظَرَ إِلَيْهِ آلصَّبِيُّ وَلَمْ يُجِبْ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ أَبِيكَ فَنَظَرَ إِلَيْهِ وَلَمْ يُجِبْ كَآلْأَوَّلِ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ أَبُوكَ فَقَالَ فَاءَ إِلَى آلْفَيْفَاءِ لِطَلَبِ آلْفَيْءِ فَإِذَا فَاءَ آلْفَيْءُ فَاءَ *

(Raudhat al-akhjâr.)

٢٢ نُقِلَ أَنَّ آلرَّشِيدَ كَانَتْ عِنْدَهُ جَارِيَةٌ يُحِبُّهَا مَحَبَّةً شَدِيدَةً وَكَانَتْ سَوْدَاءَ وَآسْمُهَا خَالِصَةُ جَالِسَةً عِنْدَهُ وَعَلَيْهَا مِنَ آلْجَوَاهِرِ وَآلدُّرَرِ مَا شَاءَ آللّٰهُ تَعَالَى وَكَانَ لَا يُفَارِقُهَا لَيْلًا وَلَا نَهَارًا فَدَخَلَ عَلَيْهِ أَبُو نُوَاسٍ وَمَدَحَهُ بِأَبْيَاتٍ بَلِيغَةٍ فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ مَشْغُولًا بِآلْجَارِيَةِ فَحَصَلَ لِأَبِي نُوَاسٍ غَبْنٌ فِي نَفْسِهِ فَخَرَجَ وَكَتَبَ عَلَى بَابِ آلرَّشِيدِ ، لَقَدْ ضَاعَ شِعْرِي عَلَى بَابِكُمْ ، كَمَا ضَاعَ عِقْدٌ عَلَى خَالِصَةْ ، فَقَرَأَهُ بَعْضُ حَاشِيَةِ آلْمَلِكِ ثُمَّ دَخَلَ وَأَخْبَرَهُ بِذَلِكَ فَقَالَ عَلَيَّ بِأَبِي نُوَاسٍ فَلَمَّا دَخَلَ عَلَيْهِ مِنَ آلْبَابِ مَحَا تَجْوِيفَ آلْعَيْنِ مِنَ آلْمَوْضِعَيْنِ مِنْ لَفْظِ ضَاعَ وَأَبْقَى أَوَّلَهُمَا عَلَى صُورَةِ آلْهَمْزَةِ ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى آلْمَلِكِ فَقَالَ لَهُ مَا كَتَبْتَ عَلَى آلْبَابِ قَالَ كَتَبْتُ ، لَقَدْ ضَاءَ شِعْرِي عَلَى بَابِكُمْ ، كَمَا ضَاءَ عِقْدٌ عَلَى خَالِصَةْ ، فَأَعْجَبَ

ٱلرَّشِيدَ ذَلِكَ وَأَجَازَهُ بِأَلْفِ دِرْهَمٍ وَقَالَ بَعْضُ مَنْ حَضَرَ هَذَا شِعْرٌ قُلِعَتْ عَيْنَاهُ فَأَبْصَرَ * (Nafhat al Jaman p. ١٧)

٢٣ قِيلَ إِنَّ تِلْمِيذًا كَانَهُ لَمْ يَمَسَّهُ مِنْ فَهْمٍ فَسَأَلَ ذَاتَ يَوْمٍ أُسْتَاذَهُ عَنْ حُرُوفِ ٱلزِّيَادَةِ فَقَالَ سَأَلْتُمُونِيهَا فَظَنَّ ٱلتِّلْمِيذُ أَنَّهُ أَجَابَهُ مَا أَجَابَ بِهِ فَقَالَ أَحْضُرُ عِنْدَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ لَكِنَّنِي لَمْ أَسْأَلْكُمْ قَطُّ فَقَالَ ٱلشَّيْخُ ٱلْيَوْمَ تَنْسَاهُ فَقَالَ لَا أَنْسَاهُ فَقَالَ ٱلْأُسْتَاذُ أَمَا فَهِمْتَ يَا أَحْمَقُ لَيْتَكَ كُنْتَ حِمَارًا وَقَدْ جِئْتُكَ بِهَا مَرَّتَيْنِ فَنَدِمَ ٱلتِّلْمِيذُ بِغَبَاوَةِ ذِهْنِهِ وَٱنْصَرَفَ وَجَعَلَ يَمْشِي فِي ٱلطَّرِيقِ وَيَقُولُ لَعَلَّ ٱللّٰهَ يُعْطِينِي ذَكَاءً * (Miat Aamil pg. 96.)

٢٤ تَوَجَّهَتْ زَوْجَةُ فَقِيهٍ بِحِيلَةٍ عَلَى ٱلسَّمَكِ وَأَخْبَرَتْ بِذَلِكَ زَوْجَهَا فَقَالَ لَهَا بِئْسَ ٱلْغِذَاءُ ٱلسَّمَكُ وَسَاءَ ٱلسَّمَكُ مِنْ غِذَاءٍ فَإِنَّ سَيِّئَهُ سُمٌّ وَمَيِّتَهُ مَرَضٌ وَكَافَّهُ كُرْبَةٌ فَرَهِقَتْ شَنَفُهَا وَهُوَ لَا يَشْعُرُ وَٱسْتَنْدَعَتْ لَهَا بِشَيْءٍ مِنْهُ وَبَيْنَمَا هِيَ جَالِسَةٌ عَلَى ٱلْمَائِدَةِ إِذَا بِهِ قَدْ أَقْبَلَ فَلَمَّا رَآهَا تَأْكُلُ قَالَ لَهَا مَا تَأْكُلِينَ يَا حَبِيبَتِي فَقَالَتْ سَمَكًا أَرْسَلَتْهُ لِي جَارَتِي فُلَانَةُ فَقَالَ لَهَا هَلُمِّي بِشَيْءٍ مِنْهُ إِلَيَّ فَإِنَّ نِعْمَ ٱلْغِذَاءُ ٱلسَّمَكُ وَحَبَّذَا ٱلسَّمَكُ مِنْ غِذَاءٍ لِأَنَّ سَيِّئَهُ سِمَنٌ وَمَيِّتَهُ مَيْمَنَةٌ وَكَافَّهُ كِفَايَةٌ فَقَالَتْ لَهُ بِئْسَ مُعَرِّفُ ٱلسَّمَكِ أَنْتَ يَا رَجُلُ إِذْ كُنْتَ تَذُمُّهُ أَمْسِ فَكَيْفَ تَمْدَحُهُ ٱلْيَوْمَ فَقَالَ لَهَا نَعَمْ مُحَدِّدُ ٱلسَّمَكِ أَنَا لِأَنِّي صَيَّرْتُهُ نَوْعَيْنِ نَوْعٌ يَقْتَنِي بِٱلدِّينَارِ وَهُوَ ٱلنَّوْعُ ٱلْقَبِيحُ وَنَوْعٌ يُهْدِيهِ إِلَيَّ ٱلْجَارُ ٱلْجَارُ وَهُوَ ٱلنَّوْعُ ٱلْمَلِيحُ فَخَجِلَتْ زَوْجَتُهُ مِنْ خِطَابِهِ وَتَعَجَّبَتْ مِنْ سُرْعَةِ جَوَابِهِ * (Miat Aamil pg. 179 sq.)

٢٥ خَرَجَ ٱلرَّشِيدُ مِنْ دَارِ حُكُومَتِهِ يَوْمًا مَعَ جَعْفَرٍ ٱلْبَرْمَكِيِّ وَزِيرِهِ مُتَنَكِّرًا لِلتَّسَلِّي عَنْ ضِيقٍ ٱعْتَرَاهُ فَبَيْنَمَا هُمَا فِي أَثْنَاءِ ٱلطَّرِيقِ خَارِجَ ٱلْمَدِينَةِ صَادَفَا شَيْخًا رَطْبَ ٱلْعَيْنَيْنِ يَسُوقُ حِمَارًا فَغَمَزَ ٱلرَّشِيدُ عَلَيْهِ جَعْفَرًا فَقَالَ لَهُ جَعْفَرٌ أَيْنَ تُرِيدُ يَا شَيْخُ قَالَ لَا يُهِمُّكَ ذَلِكَ قَالَ أَلَا أَدُلُّكَ عَلَى شَيْءٍ تُدَاوِي بِهِ عَيْنَيْكَ قَالَ لَيْسَ لِي فِي ذَلِكَ مِنْ حَاجَةٍ قَالَ نَعَمْ لَكَ حَاجَةٌ خُذْ مِنْ عِيدَانِ ٱلْهَوَى وَغُبَارِ ٱلْمَاءِ وَشَيْئًا مِنْ وَرَقِ ٱلْكَمْأَةِ وَصَيِّرِ ٱلْجَمِيعَ فِي قِشْرِ جَوْزٍ وَٱكْتَحِلْ بِهِ فَتَذْهَبُ رُطُوبَةُ عَيْنَيْكَ فَٱتَّكَأَ ٱلشَّيْخُ عِنْدَ ذَلِكَ عَلَى ظَهْرِ حِمَارِهِ وَضَرَطَ ضَرْطَةً طَوِيلَةً وَقَالَ لَهُ هَذِهِ أُجْرَتُكَ لِوَصْفِكَ فَإِنْ نَفَعَنَا زِدْنَاكَ فَضَحِكَ ٱلرَّشِيدُ حَتَّى كَادَ يَسْقُطُ عَنْ فَرَسِهِ *

(Miat Aamil pg. 31.)

---

٢٦ قِيلَ إِنَّ ٱلْكِسَائِيَّ رضه كَانَ جَالِسًا ذَاتَ يَوْمٍ عَلَى دَارِهِ إِذْ سَمِعَ قَائِلًا يَقُولُ ٱعْلَمُوا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنَّ حِمَارِي هَذَا ٱلَّذِي أَنَا رَاكِبٌ عَلَيْهِ هُوَ ٱلْكِسَائِيُّ ٱلنَّحْوِيُّ فَلْيُعْلِمِ ٱلْحَاضِرُ ٱلْغَائِبَ فَٱمْتَلَأَ ٱلْكِسَائِيُّ غَيْظًا حِينَ سَمِعَ كَلَامَهُ وَخَرَجَ مِنَ ٱلدَّارِ مُسْرِعًا لِيَنْظُرَ مَنِ ٱلَّذِي جَعَلَهُ حِمَارًا فَإِذَا هُوَ بِرَجُلٍ طَوِيلِ ٱلْقَامَةِ عَظِيمِ ٱلْهَامَةِ فَدَنَا مِنْهُ وَقَالَ لَهُ أَيُّهَا ٱلشَّيْخُ عَلِمْنَا بِٱلْكِسَائِيِّ أَنَّهُ آدَمِيٌّ فَكَيْفَ صَارَ حَيَوَانًا نَاهِقًا قَالَ نَعَمْ إِنِّي دَعَوْتُ رَبِّي ٱلْبَارِحَةَ أَنْ يَمْسَخَهُ حِمَارًا لِيَنْجُوَ عَمْرٌو مِنْ ضَرْبِ زَيْدٍ فَإِنَّهُ ٱلسَّبَبُ فِي ذَلِكَ وَكُنْتُ مُضْطَجِعًا عَلَى فِرَاشِي ثُمَّ إِنِّي نَزَلْتُ مِنْ عَلَى ٱلسَّرِيرِ لِأُغْلِقَ بَابَ ٱلدَّارِ فَوَجَدْتُ هَذَا ٱلْحِمَارَ فِي ٱلدِّهْلِيزِ فَعَلِمْتُ أَنَّ ٱللّٰهَ قَدِ ٱسْتَجَابَ

دُعَائِي وَجَعَلَهُ كَمَا تَرَى فَضَحِكَ ٱلْكِسَائِيُّ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ وَهُوَ يَحُوقِلُ مِنْ كَلَامِهِ ٱلدَّالِّ عَلَى غَبَاوَتِهِ وَجَهْلِهِ * (Miat Aamil pg. 59 sq.)

٢٧ قِيلَ إِنَّ مَلِكًا مِنْ مُلُوكِ ٱلْفُرْسِ كَانَ سَمِينًا مُثْقَلًا كَأَنَّهُ ٱلْفِيلُ لَكِنَّهُ حَسَنُ ٱلْوَجْهِ فَجَمَعَ ٱلْأَطِبَّاءَ عَلَى أَنْ يُعَالِجُوهُ مِنْ ذَلِكَ فَصَارَ كُلَّمَا عَالَجُوهُ لَا يَزْدَادُ إِلَّا شَحْمًا فَجِيءَ إِلَيْهِ بِبَعْضِ ٱلْحُذَّاقِ مِنَ ٱلْأَطِبَّاءِ فَقَالَ لَهُ أَنَا أُعَالِجُكَ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ وَلَكِنْ أَمْهِلْنِي ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى أَتَأَمَّلَ وَأَنْظُرَ إِلَى طَالِعِكَ وَمَا يُوَافِقُكَ مِنَ ٱلْأَدْوِيَةِ لَعَلَّ ٱللّٰهَ يَشْفِيكَ عَلَى يَدِي فَلَمَّا مَضَتْ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ قَالَ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ إِنِّي نَظَرْتُ فِي طَالِعِكَ فَظَهَرَ لِي أَنَّهُ مَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِكَ إِلَّا أَرْبَعُونَ يَوْمًا وَقَدِ ٱعْتَرَانِي حُزْنٌ لِمَا رَأَيْتُ فَلَيْتَنِي لَمْ أُطَالِعِ ٱلطَّالِعَ وَإِنْ لَمْ تُصَدِّقْنِي فَٱحْبِسْنِي عِنْدَكَ لِتَنْتَقِصَ مِنِّي فَأَمَرَ ٱلْمَلِكُ بِحَبْسِهِ وَأَخَذَ ٱلْمَلِكُ فِي ٱلتَّأَهُّبِ لِلْمَوْتِ وَرَفَعَ جَمِيعَ ٱلْمَلَاهِي وَرَكِبَهُ ٱلْهَمُّ وَٱلْغَمُّ وَٱحْتَجَبَ عَنِ ٱلنَّاسِ وَصَارَ كُلَّمَا مَضَى يَوْمٌ يَزْدَادُ هَمًّا وَيَتَنَاقَصُ حَالُهُ فَلَمَّا مَضَتِ ٱلْأَيَّامُ ٱلْمَذْكُورَةُ طَلَبَ ٱلْحَكِيمَ وَكَلَّمَهُ فِي ذَلِكَ فَقَالَ لَهُ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ إِنَّمَا فَعَلْتُ ذَلِكَ حِيلَةً عَلَى ذَهَابِ شَحْمِكَ وَمَا رَأَيْتُ لَكَ دَوَاءً إِلَّا هٰذَا ٱلْآنَ يُفِيدُكَ ٱلدَّوَاءُ فَخَلَعَ عَلَيْهِ ٱلْمَلِكُ خِلْعَةً سَنِيَّةً وَأَمَرَ لَهُ بِمَالٍ جَزِيلٍ *

(Miat Aamil pg. 97.)

٢٨ حُكِيَ أَنَّ أَحَدَ ٱلْحَمْقَاءِ أَصْبَحَ وَقَدْ أَلَمَّ بِهِ أَلَمُ ٱلْفِكْرِ بِسَبَبِ مَا شَاهَدَ مِنْ دَارِهِ آثَارَ ٱلْخَرَابِ حِينَ دَارَ بِمَوَاطِنِهَا وَمَرَّ بِأَمَاكِنِهَا وَلَمْ يَجِدْ عِنْدَهُ مِنَ ٱلدَّرَاهِمِ مَا يُعَمِّرُ بِهِ ٱلدَّارَ فَشَكَى ذَلِكَ إِلَى زَوْجَتِهِ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْحَمْقَاءِ

أَيْضًا فَقَالَتْ لَهُ لِمَ تَهْتَمّ وَعِنْدَكَ بَقَرَةٌ تُسَاوِى قِيمَتُهَا ثَلَاثِينَ دِرْهَمًا فَخُذْهَا وَٱذْهَبْ بِهَا إِلَى ٱلسُّوقِ وَبِعْهَا بِثَلَاثِينَ دِرْهَمًا وَعِنْدِى غَزْلٌ أَبِيعُهُ فِي هٰذَا ٱلْيَوْمِ وَأَجِيءُ إِلَيْكَ بِقِيمَتِهِ فَقَامَ ٱلرَّجُلُ بِلَا تَوَقُّفٍ وَسَاقَ ٱلْبَقَرَةَ مُتَوَجِّهًا إِلَى ٱلسُّوقِ فَأَعْطَاهَا ٱلنَّخَّاسَ فَعَرَضَهَا عَلَى ٱلْحَاضِرِينَ وَعَرَّفَهَا وَأَفْرَطَ فِي تَعْرِيفِهَا وَتَحْسِينِهَا لِتَرْغِيبِ ٱلنَّاسِ فِي شِرَائِهَا فَلَمَّا سَمِعَ مَالِكُهَا مِنَ ٱلنَّخَّاسِ هٰذِهِ ٱلْأَوْصَافَ ٱلْمَرْغُوبَةَ وَٱلْمَحَاسِنَ ٱلنَّافِعَةَ ٱلْمَحْبُوبَةَ فِي حَقِّ بَقَرَتِهِ حَلَتْ فِي عَيْنِهِ وَٱشْتَدَّتْ رَغْبَتُهُ فِيهَا وَوَقَعَ فِي قَلْبِهِ أَنْ يَشْتَرِيَهَا قَبْلَ ٱلنَّاسِ فَنَادَى ٱلنَّخَّاسَ وَقَالَ إِلَى كَمْ تَرَقَّى قِيمَتُهَا قَالَ إِلَى خَمْسَةَ عَشَرَ لَكِنْ عَلَى ٱلزِّيَادَةِ قَالَ بِٱللّٰهِ لَوْ كُنْتُ عَالِمًا أَنَّ بَقَرَتِي كَمَا وَصَفْتَ لَمَا أَتَيْتُهَا إِلَى ٱلسُّوقِ فَأَخْرَجَ خَمْسَةَ عَشَرَ دِرْهَمًا كَانَتْ عِنْدَهُ لَا غَيْرُ فَسَلَّمَهَا إِلَى ٱلنَّخَّاسِ وَقَالَ إِنِّي أَشْتَرِيهَا وَأَنَا أَوْلَى مِنْ غَيْرِي فَأَخَذَهَا وَسَاقَهَا أَمَامَهُ مُتَوَجِّهًا إِلَى بَيْتِهِ فَرِحًا مَسْرُورًا فَكَأَنَّهُ مُغْتَنِمٌ غَنِيمَةً فَسَأَلَ عَنْ زَوْجَتِهِ فَقِيلَ لَمْ تَأْتِ بَعْدُ مِنَ ٱلسُّوقِ فَٱنْتَظَرَ إِلَى أَنْ جَاءَتْ فَقَامَ إِلَيْهَا وَقَالَ لَهَا أُخْبِرُكِ أَنِّي قَدْ فَعَلْتُ فِعْلًا يَعْجِزُ عَنْهُ فُحُولُ ٱلرِّجَالِ قَالَتْ لَهُ ٱصْبِرْ حَتَّى أُخْبِرَكَ أَنَا عَمَّا فَعَلْتُ وَنَنْظُرَ أَيُّنَا أَفْخَرُ إِنِّي لَمَّا ذَهَبْتُ إِلَى ٱلسُّوقِ وَرَأَى ٱلْغَزْلَ عِنْدِى رَجُلٌ وَٱشْتَرَاهُ مِنِّي لَكِنْ تَوَقَّفَ تَعْيِينُ ٱلْقِيمَةِ عَلَى تَعْيِينِ ٱلْوَزْنِ وَقُلْتُ لَهُ إِنَّ وَزْنَهُ هٰذَا ٱلْمِقْدَارُ فَلَمْ يَتَيَقَّنْ حَتَّى أَتَى مِيزَانًا فَوَزَنَهُ فَنَقَصَ عَنِ ٱلْوَزْنِ ٱلَّذِى ذَكَرْتُهُ فَخَشِيتُ أَنْ يَنْقُصَنِى مِنَ ٱلْقِيمَةِ قُلْتُ لَهُ أَعِدِ ٱلْوَزْنَ ثَانِيًا فَعِنْدَ ذٰلِكَ أَخْرَجْتُ سِوَارِى مِنْ يَدِى سِرًّا

وَوَضَعَتْهُ فِي كَفَّةِ ٱلْمِيزَانِ مَعَ ٱلْغَزْلِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَشْعُرَ فَلَمَّا رَفَعَ ٱلْمِيزَانَ
رَجَحَ ٱلْغَزْلُ فَفَرِحَتْ وَأَخَذَتْ مِنْهُ ٱلْقِيمَةَ تَمَامًا وَسِوَارُهَا يَزِيدُ عَلَى ٱلْغَزْلِ
أَضْعَافًا ثُمَّ قَالَتْ لِلزَّوْجِ كَيْفَ رَأَيْتَ ٱبْنَةَ عَمِّكَ فَقَالَ لَهَا لِلّٰهِ دَرُّكِ عَلَى
هٰذِهِ ٱلنَّادِرَةِ لٰكِنِ ٱسْمَعِي شَرْحَ قِصَّتِي فَشَرَحَ لَهَا قَضِيَّةَ ٱلْبَقَرَةِ عَلَى
ٱلتَّفْصِيلِ ٱلسَّابِقِ فَقَالَتْ لَهُ يَا رَجُلُ هٰذَا مِنْ لُطْفِ ٱللّٰهِ تَعَالَى عَلَيْنَا
حَيْثُ جَعَلَ كُلًّا مِنَّا حَائِزَ ٱلْكَمَالِ وَٱلدَّهَاءِ وَلَوْ لَمْ نَكُنْ كَذٰلِكَ فَكَيْفَ
كُنَّا نَقْدِرُ عَلَى تَعْمِيرِ ٱلدَّارِ فَلَا يَنْبَغِي أَنْ تَرْمِيَ بِنَفْسِكَ فِي ٱلْهُمُومِ وَٱلْغُمُومِ
فَإِنَّ ٱللّٰهَ كَرِيمٌ فَأَنَا أَسْعَى مِنْ جَانِبٍ وَٱسْعَ أَنْتَ مِنْ جَانِبٍ حَتَّى تَتِمَّ
لَنَا ٱلْمَآرِبُ * (Miat Aamil pg. 24 sqq.)

٢٩ ذَكَرَ أَهْلُ ٱلتَّارِيخِ وَأَصْحَابُ ٱلسِّيَرِ أَنَّ رَجُلًا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ ٱسْمُهُ إِسْحٰقُ
فِي زَمَنِ عِيسَى بْنِ مَرْيَمَ عم وكَانَ لَهُ ٱبْنَةُ عَمٍّ مِنْ أَجْمَلِ أَهْلِ زَمَانِهَا
وكان مُغْرَمًا بِهَا فَمَاتَتْ فَلَازَمَ قَبْرَهَا يَبْكِي ومَكَثَ زَمَانًا لا يَفْتُرُ عَنْ زِيَارَتِهِ
فَمَرَّ بِهِ عِيسَى عم يَوْمًا وهو عَلَى قَبْرِهَا يَبْكِي فقال لَهُ عِيسَى عم ما
يُبْكِيكَ يا إِسْحٰقُ فقال يا روحَ اللّٰهِ كانَتْ لِي بِنْتُ عَمٍّ وهِيَ زَوْجَتِي وكُنْتُ
أُحِبُّهَا حُبًّا شَدِيدًا وإِنَّهَا قَدْ تُوُفِّيَتْ وهذا قَبْرُهَا وإِنِّي لا أَسْتَطِيعُ الصَّبْرَ
عَنْهَا وَقَدْ قَتَلَنِي فِرَاقُهَا فقال عيسى لَهُ أَتُحِبُّ أَنْ أُحْيِيَهَا لَكَ بِإِذْنِ اللّٰهِ
تعالَى قال نَعَمْ يا رُوحَ اللّٰهِ فَوَقَفَ عيسى عم عَلَى القَبْرِ وقال قُمْ يا صاحِبَ
هذا القَبْرِ بِإِذْنِ اللّٰهِ تَعَالَى فَٱنْشَقَّ القَبْرُ وَخَرَجَ مِنْهُ عَبْدٌ أَسْوَدُ وَالنَّارُ
خَارِجَةٌ مِنْ مَنَاخِرِهِ وَعَيْنَيْهِ وَمَنَافِذِ وَجْهِهِ وهو يَقُولُ لا إِلٰهَ إِلَّا ٱللّٰهُ عِيسَى

رُوحُ ٱللّٰهِ وَكَلِمَتُهُ وَعَبْدُهُ وَرَسُولُهُ فَقَالَ إِسْحَقُ يَا رُوحَ ٱللّٰهِ مَا هُوَ هٰذَا ٱلْقَبْرُ ٱلَّذِى فِيهِ زَوْجَتِى وَإِنَّمَا هُوَ هٰذَا وَأَشَارَ إِلَى قَبْرٍ آخَرَ فقال عيسى عم لِلْأَسْوَدِ عُدْ إِلَى مَا كُنْتَ عَلَيْهِ فَسَقَطَ مَيِّتًا فَوَارَاهُ فِى قَبْرِهِ ثُمَّ وَقَفَ عَلَى ٱلْقَبْرِ ٱلْآخَرِ وَقَالَ قُمْ يَا سَاكِنَ هٰذَا ٱلْقَبْرِ بِإِذْنِ ٱللّٰهِ تعالى فَقَامَتِ ٱلْمَرْءَةُ وَهِىَ تَنْفُضُ ٱلتُّرَابَ عَنْ رَأْسِهَا فَقَالَ عيسى هٰذِهِ زَوْجَتُكَ قَالَ نَعَمْ يَا رُوحَ ٱللّٰهِ فقال خُذْ بِيَدِهَا وَٱنْصَرِفْ فَأَخَذَهَا وَمَضَى ثُمَّ أَدْرَكَهُ ٱلنَّوْمُ فقال لَهَا قَدْ قَتَلَنِى ٱلسَّهَرُ عَلَى قَبْرِكِ وَأُرِيدُ أَنْ آخُذَ لِى رَاحَةً قَالَتِ ٱفْعَلْ فَوَضَعَ رَأْسَهُ عَلَى فَخِذِهَا وَنَامَ فَبَيْنَمَا هُوَ نَائِمٌ إِذْ مَرَّ عَلَيْهِمَا ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ وَكَانَ ذَا حُسْنٍ وَجَمَالٍ وَهَيْبَةٍ عَظِيمَةٍ رَاكِبًا عَلَى جَوَادٍ حَسَنٍ فَلَمَّا رَأَتْهُ هَوِيَتْهُ وَقَامَتْ إِلَيْهِ مُسْرِعَةً فَلَمَّا نَظَرَهَا وَقَعَتْ فِى قَلْبِهِ فَأَتَتْ إِلَيْهِ وَقَالَتْ خُذْنِى فَأَرْدَفَهَا عَلَى جَوَادِهِ وَسَارَ فَٱسْتَيْقَظَ زَوْجُهَا فَنَظَرَ فَلَمْ يَرَهَا فَقَامَ فِى طَلَبِهَا وَٱقْتَصَّ أَثَرَ ٱلْجَوَادِ فَأَدْرَكَهُمَا وَقَالَ لِٱبْنِ ٱلْمَلِكِ أَعْطِنِى زَوْجَتِى فَأَنْكَرَتْهُ وَقَالَتْ أَنَا جَارِيَةُ ٱبْنِ ٱلْمَلِكِ فَقَالَ بَلْ أَنْتِ زَوْجَتِى وَٱبْنَةُ عَمِّى قَالَتْ مَا أَعْرِفُكَ وَمَا أَنَا إِلَّا جَارِيَةُ ٱبْنِ ٱلْمَلِكِ فَقَالَ لَهُ ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ أَتُرِيدُ أَنْ تُفْسِدَ عَلَى جَارِيَتِى فَقَالَ وَٱللّٰهِ إِنَّهَا لَزَوْجَتِى وَإِنَّ عِيسَى بْنَ مَرْيَمَ أَحْيَاهَا لِى بِإِذْنِ ٱللّٰهِ تَعَالَى بَعْدَ أَنْ كَانَتْ مَيِّتَةً فَبَيْنَمَا هُمْ فِى ٱلْمُنَازَعَةِ مَرَّ عيسى عم فقال إِسْحَقُ يَا رُوحَ ٱللّٰهِ أَمَا هٰذِهِ زَوْجَتِى ٱلَّتِى أَحْيَيْتَهَا لِى بِإِذْنِ ٱللّٰهِ قَالَ نَعَمْ فَقَالَتْ يَا رُوحَ ٱللّٰهِ إِنَّهُ يَكْذِبُ وَإِنِّى جَارِيَةُ ٱبْنِ ٱلْمَلِكِ وَقَالَ ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ هٰذِهِ جَارِيَتِى فقال لها عيسى أَلَسْتِ أَنْتِ ٱلَّتِى أَحْيَيْتُكِ بِإِذْنِ

اللّهِ تعالى قالَتْ لا وَاللّهِ يا رُوحَ اللّهِ قالَ فَرُدِّى عَلَيْنا ما أَعْطَيْناكِ فَسَقَطَتْ
مَيِّتَةً فقالَ عيسى عم مَنْ أَرادَ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى رَجُلٍ أَماتَهُ اللّهُ كافِرًا ثُمَّ أَحْياهُ
وَأَماتَهُ مُسْلِمًا فَلْيَنْظُرْ الى ذَلِكَ الأَسْوَدِ وَمَنْ أَرادَ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى آمْرَأَةٍ أَماتَها
اللّهُ مُؤْمِنَةً ثُمَّ أَحْياها وَأَماتَها كافِرَةً فَلْيَنْظُرْ الى هذه المَرْأَةِ وَإِنَّ إِسْحَقَ
الإِسْرائِيلِيَّ عاهَدَ اللّهَ أَنْ لا يَتَزَوَّجَ أَبَدًا وَهامَ عَلَى وَجْهِهِ فِي البَرارِيِّ باكِيًا *

(Demiri s. v. الجواد)

٣٠ عَنِ الأَصْمَعِيِّ قالَ بَيْنَما أَنا أَطُوفُ حَوْلَ الكَعْبَةِ إِذا بِرَجُلٍ عَلَى قَفاهُ
كارَةٌ وهو يَطُوفُ فقُلْتُ لَهُ أَتَطُوفُ وعَلَيْكَ كارَةٌ فقالَ هذه وَالِدَتِي الَّتِى
حَمَلَتْنِى فِي بَطْنِها تِسْعَةَ أَشْهُرٍ أُرِيدُ أَنْ أُؤَدِّيَ حَقَّها فقُلْتُ لَهُ أَلا أَدُلُّكَ
على ما تُؤَدِّى بِهِ حقَّها قال لى وما هو قلتُ تُزَوِّجُها فقال يا عَدُوَّ اللّهِ
تَسْتَقْبِلُنِى فى أُمِّى بِمِثْلِ هَذا قال فَرَفَعَتْ يَدَها فَصَفَعَتْ قَفا آبْنِها وقالَتْ
ثُمَّ إِذا قِيلَ لَكَ الحَقُّ تَغْضَبُ * (Nafhat al Jaman p. ٣١)

٣١ قِيلَ إِنَّ ضَبَّةَ بْنَ أُدٍّ كانَ لَهُ آبْنانِ سَعْدٌ وسُعَيْدٌ فخَرَجا إِلَى سَفَرٍ فهَلَكَ
سَعْدٌ وَرَجَعَ سُعَيْدٌ ثُمَّ خَرَجَ والِدُهما ضَبَّةُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الأَشْهُرِ الحُرُمِ
يَسِيرُ ويَتَفَحَّصُ عَنِ آبْنِهِ وكانَ مَعَهُ الحارِثُ بْنُ كَعْبٍ فبَيْنَماهُما ذاتَ يَوْمٍ
يَتَحَدَّثانِ سائِرَيْنِ إِذْ مَرّا بِمَكانٍ فقال الحارِثُ لَقِيتُ بِهذا المَكانِ شابًّا
صِفَتُهُ كَذا وكَذا فقَتَلْتُهُ وهذا سَيْفُهُ فقال لَهُ ضَبَّةُ أَرِنِى السَّيْفَ فأَعْطاهُ
إِيّاهُ وإِذا هو سَيْفُ آبْنِهِ سَعْدٍ فقال لَهُ ضَبَّةُ الحَدِيثُ ذو شُجُونٍ ثُمَّ إِنَّ

ضَبَّـةَ قَتَلَ الحارِثَ فلامَـه النّاسُ عَلَى ٱسْتِحْلالِ الشَّهْرِ الحَرامِ فقال سَبَقَ السَّيْفُ العَذْلَ فصارَ مَثَلًا * (Nafh. al Jam. p. ٧٠)

٣٢ أَتَى مَكْفوفٌ نَخّاسًـا فقال له ٱطْلُبْ لى حِمارًا لَيْسَ بالصَّغيرِ المُحْتَقِرِ ولا الكَبيرِ المُشْتَهِرِ إِنْ خَلا الطَّريقُ تَدَفَّقَ وإِنْ كَثُرَ الزِّحامُ تَرَفَّقَ لا يُصادِمُ فى السَّوارِى ولا يُدْخِلُنى تَحْتَ البَوارِى إِنْ أَقْلَلْتُ عَلَفَهُ صَبَرَ وإِنْ كَثَّرْتُهُ شَكَرَ وإِنْ رَكِبْتُهُ هامَ وإِن تَرَكْتُهُ نامَ فقال له ٱصْبِرْ إِنْ مَسَخَ اللّٰهُ القاضِىَ حِمارًا قَضَيْتُ حاجَتَكَ * (Nafh. al Jam. p. ٧١)

٣٣ قِيلَ إِنَّ رَجُلًا من العَرَبِ دَخَلَ على المُعْتَصِمِ فقَرَّبَهُ وأَدْناهُ وجَعَلَـهُ نَديمَـهُ وصارَ يَدْخُلُ على حَريمِـهِ من غَيْرِ ٱسْتِئْذانٍ وكان له وَزيرٌ كَثيرُ الحَسَدِ فغارَ من البَدَوِيِّ وحَسَدَهُ وقال فى نَفْسِـهِ لا بُدَّ مِن مَكيدَةٍ على هذا البَدَوِيِّ فإِنَّـهُ قَدْ أَخَذَ بِقَلْبِ أَميرِ المُؤْمِنينَ وأَبْعَدَنِى منـه فصارَ يَتَلَطَّفُ بالبَدَوِيِّ حَتَّى أَتَى به الى مَنْزِلِهِ وصَنَعَ له طَعامًـا وأَكْثَرَ فيه مِن الثُّومِ فلَمَّا أَكَلَ البدوىُّ قال له ٱحْذَرْ أَنْ تَقْرَبَ الأَميرَ فيَشُمَّ منك رائِحَةَ الثومِ فيَتَأَذَّى لذلك فإِنَّه يَكْرَهُ رائِحَتَهُ ثُمَّ ذَهَبَ الوَزيرُ الى أَميرِ المُؤْمِنينَ فخَلا به وقال إِنَّ البدوىَّ يَقولُ عنك للناسِ إِنَّ أَميرَ المُؤمنين أَبْخَرُ فلَمّـا أَتَى البدوىُّ طَلَبَهُ المُعْتَصِمُ فلَمّـا قَرُبَ منه جَعَلَ كُمَّهُ على فَمِهِ مَخافَةَ أَنْ يَشُمَّ الأَميرُ منه رائِحَةَ الثومِ فلَمّا رآهُ الأَميرُ وهو يَسْتُرُ فَمَهُ بكُمِّـهِ قال إِنَّ الّذى قالَهُ الوَزيرُ عن البدوىِّ صَحيحٌ فكَتَبَ المُعْتَصِمُ كِتابًا الى بَعْضِ عُمّالِهِ يَقولُ فيه إِذا وَصَلَ إِلَيْكَ كِتابِى هذا فٱضْرِبْ رَقَبَةَ حامِلِهِ ثُمَّ دَعا البدوىَّ

ودَفَعَ اليه الكتابَ وقال له آمْضِ بهِ الى فُلانٍ وجِئْ سَرِيعًا بالجَوابِ فآمْتَثَلَ
البدوىُّ ما رَسَمَ به المُعْتَصِمُ وأَخَذَ الكتابَ وخَرَجَ بهِ من عِنْدِهِ فبَيْنَمـا
هو بالبابِ إِذْ لَقِيَـهُ الوزيرُ فقال له أَيْنَ تُرِيدُ قال أَتَوَجَّـهُ بكتابِ أميرِ
المؤمنين الى عامِلِـهِ فُلانٍ فقال الوزيرُ فى نَفْسِهِ إِنَّ هذا البدوىَّ يَنالُ من
التَّقْلِيدِ مالًا جَزِيلًا فقال له ما تَقولُ فيمَنْ يُرِيحُكَ من هذا التَّعَبِ الذى
يَلْحَقُكَ فى سَفَرِكَ ويُعْطِيكَ أَلْفَىْ دينارٍ فقال أَنْتَ الكَبِيرُ وانت الحاكِمُ
ومَهْمَا رَأَيْتَهُ من الرأْيِ أَفْعَلْ فقال هاتِ الكِتابَ فدَفَعَهُ اليه وأَعْطاهُ الوزيرُ
الفَىْ دينارٍ فرَكِبَ الوزيرُ وسارَ بالكتابِ الى المَكانِ الّذى هو قاصِدُهُ فلَمّا
قَرَأَ العامِلُ الكتابَ أَمَرَ بضَرْبِ عُنُقِهِ وبَعْدَ أَيّامٍ تَذَكَّرَ الخَليفةُ فى أَمْرِ البَدَوِىّ
وسَأَلَ عن الوزيرِ فأُخْبِرَ بأَنَّ له أَيّامًا ما ظَهَرَ وأَنَّ البدوىَّ بالمَدينةِ مُقِيمٌ
فتَعَجَّبَ المُعْتَصِمُ من ذلك وأَمَرَ بإِحْضارِ البدوىِّ وسَأَلَهُ عن حالِهِ فأَخْبَرَهُ
بالقِصّةِ الّتى اتَّفَقَتْ له مع الوزيرِ من أَوَّلِها الى آخِرِها فقالَ له انت قُلْتَ
عَنّى أَنّى أَبْخَرُ فقالَ مَعاذَ اللّهِ يا أَميرَ المؤمنين كَيْفَ أَتَحَدَّثُ بما لَيْسَ لى
به عِلْمٌ وإِنّما كانَ ذلك مَكْرًا منه وخَديعةً وأَعْلَمَـهُ كَيْفَ دَخَلَ به الى
بَيْتِهِ وأَطْعَمَـهُ الثُّومَ وما جَرَى له مَعَهُ فقال المُعْتَصِمُ قاتَلَ اللّهُ الحَسَدَ بَدَأَ
بصاحِبِـهِ فقَتَلَهُ ثُمّ خَلَعَ على البدوىِّ وآتَّخَذَهُ مَكانَـهُ وزيرًا وراحَ الوزيرُ
بحَسَدِهِ * (Nafhat al Jam. p. ٧٧)

---

٣٤ قيلَ انّ الهُدْهُدَ قال لسُلَيْمانَ عم إِنّى أُرِيدُ ان تكونَ فى ضِيافَتى
فقال له سليمانُ انا وَحْدِى فقال لا بَلْ انتَ والعَسْكَرُ فى جَزيرةِ كذا فى

يَوْمٍ كذا فقضى سليمانُ وجُنُودُه الى هُناك وصَعَدَ الهُدْهُدُ الى الجَوِّ وصادَ جَرادَةً وكَسَرَها ورَمَى بها فى البَحْرِ وقال يا نبىَّ اللّه كُلُوا فمَنْ فاتَهُ اللَّحْمُ لَمْ تَفُتْهُ المَرَقَةُ فضَحِكَ سليمانُ وجنودُه وأَخَذَه بَعْضُ الشُعراء فقال

* وَكُنْ قَنُوعًا فَقَدْ جَرَى مَثَلٌ * إِنْ فَاتَكَ ٱللَّحْمُ فَٱشْرَبِ ٱلْمَرَقَةْ *

(Nafh. al Jam. p. ٨٤)

٣٥ قيل لَمَّا تَشاغَلَ عَبْدُ المَلِكِ بْنُ مَرْوانَ بِقِتالِ مَصْعَبِ بْنِ الزُّبَيْرِ اجْتَمَعَ وُجُوهُ الرُّومِ الى مَلِكِهِم وقالوا قد أَمْكَنَتْكَ الفُرْصَةُ من العَرَبِ فقد تشاغل بعضُهم ببعضٍ ووَقَعَ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُم والرَأْىُ أَنْ تَغْزُوَهم فى بلادِهم فإِنَّكَ تُذِلُّهم وتَنالُ حاجَتَكَ منهم فنَهاهم عن ذلك فَأَبَوْا عليه إِلَّا أَنْ يَفْعَلَ فلمّا رَأَى ذلك دَعا بِكَلْبَيْنِ فحَرَّشَ بينهما فاقْتَتَلا قتالًا شديدًا ثُمَّ دعا بِذِئْبٍ فخَلَّاه بينهما فلمّا رأى الكلبانِ الذِئبَ تَرَكا ما كان بينهما وأَقْبَلا على الذئب حتى قتلاه فقال مَلِكُ الرُّومِ هكذا العَرَبُ يقتتلون بينهما فإذا رَأَوْنا وَهُمْ مُجْتَمِعونَ تَرَكوا ذلك وأَقْبَلوا علينا فعَرَفُوا صِدْقَ قَوْلِه ورَجَعُوا عَمّا كانوا عليه * (Nafh. al Jam. p. ١٣٠)

---

٣٦ قيل انّ رجلا اتى سليمانَ عم فقال له يا نبىَّ اللّهِ عَلِّمْنى مَنْطِقَ الطَيْرِ فقال أُعَلِّمُكَ بشَرْطِ أَنْ لا تُخْبِرَ به أحدًا وإِنْ أَخْبَرتَ به احدًا مِتَّ فقَبِلَ ذلك فعلّمه فرجع الرجلُ الى دارِه وأَمْسَى وكان له حِمارٌ وثَوْرٌ ودِيكٌ فكان الحِمارُ يسأَلُ الثورَ كيف كُنْتَ اليومَ قال فى عَناءٍ وشِدَّةٍ قال أَتُرِيدُ أَنْ لا يُحْمَلَ عليكَ غَدًا فتَسْتَرِيحَ قال نَعَمْ قال لا تَأْكُلِ العَلَفَ اللَيْلَةَ ففعل

وكان الرجلُ يسمَعُ كلامَهما فلمّا أَصْبَحَ أَمَرَ أَنْ يُحْمَل على الحمارِ بَدَلَ الثورِ فلمّا كان الليلُ انْصَرَفَ الحمارُ الى مَعْلَفِهِ فسأله الثورُ كيف كنتَ اليومَ كأنّك لم تُعْمَلْ قال بَلَى قد عُملتُ واصابَتْنى الشدّةُ كما اصابتك الّا أنّى سمعتُ أنّهم يَسْتَعِدّون لذَبْحِك وقالوا هو عليلٌ لا يَصْلُحُ الا للذَّبْحِ قبل أن يموتَ فإن أَرَدتَّ السلامةَ فكُلِ العلفَ فضحك الرجلُ لِما فهِمَ من كلامِهما فقالت له امرأته مِمَّ تَضْحَكُ قال لا شَىْءَ فألَحّتْ عليه فلم يُخْبِرْها مَخافةَ أن يموتَ فقالت إن لم تُخْبِرْنى قُلْتُ إنّك مَجْنونٌ او إنّ لك امرأةً غَيْرِى قال ان أَخْبَرْتُكِ مِتُّ فلم تُطاوِعْه ولم يكن له بُدٌّ منها فقال أَمْهِلِينى حتّى أُوصِىَ ففعلَتْ فلمّا اصبحَ كان يُوصِى فأَمْسَكَ الحمارُ والثورُ عن الاكلِ والشُرْبِ ولم يُمْسِكِ الديكُ عن الصُراخِ والنَشاطِ فقالوا له أَصْحابُه صاحِبُنا يموتُ فما هذا النشاطُ قال المَوْتُ لهذا خَيْرٌ من الحيوةِ قالوا ولِمَ ذلك قال إنّ تَحْتَ يدى عِشْرين وأنا أُعُولُهنّ وهو لا يَقْدِرُ أن يَعُولَ امرأةً واحدةً ولا يقدر أن يَدْفَعَها عن نفسه قالوا فما يَعْمَلُ معها قال يَأْخُذُ السَوْطَ ويَضْرِبُها الى ان تموتَ او تتوبَ فقال الرجلُ صَدَقَ الديكُ وقامَ واخذ السوط وضربها حتى سكنَتْ ورجعَتْ عن ذلك *

(Nafhat al Jam. p. ١٥٩)

٣٧ ذكر الإمام ابو الفَرَج ابن الجوزى فى بعض مُصَنَّفاته أن رجلا خرج فى بعض أَسْفارِه فمَرّ على قُبّة مَبْنِيّة أَحْسَنَ بناءٍ بالقرب من ضَيْعَة هناك وعليها مكتوبٌ مَنْ أَحَبَّ أن يعلم سببَ بِنائِها فليدخُلْ القريةَ فدخل

القريةَ وسأل اهلهـا عن سببِ بناء القبّة فلم يجد عند أَحَدٍ خَبَرًا من ذلك الى ان دُلَّ على رجل قد بلغ من العُمْر مائتى سنة فسألـه فاخبره عن ابيه انه حدّثـه أن ملِكًا كان بتلك الارض وكان له كلبٌ لا يُفارِقه فى سَفَرٍ ولا حَضَرٍ ولا نَوْمٍ ولا يَقَظَـةٍ وكانت له جاريـةٌ خَرْسَـاء مُقْعَدَةٌ فخرج يوما الى بعض مُنْتَزَهاته وامر بربْط الكلب لئلّا يذهب معه وامر طبّاخه ان يصنع له طعاما من اللبن كان يهواه؟ وان الطباخ صنعه وجاء به فوضعه عند الجارية والكلب وتركه مكشوفًا وذهب فاقبلَتْ حيّةٌ عظيمة الى الاناء فشربت من ذلك الطعام وردّته وذهبت ثم اقبل الملك من نُزْهته وأمر بالطعام فوُضِعَ بين يديه فجعلَت الجاريةُ تصفق بيديها وتُشير الى الملك أن لا يأكلَه فلم يعلم أحدٌ ما تُريد ووضع الملك يده فى الصَحْفة وجعل الكلب يَعْوِى ويَصيح ويَجْذِب نفسَه من السلسلة حتى كاد أن يَقْتُلَ نفسَه فعجب الملك من ذلك وامر بإطلاقه فأُطلِق فعدا الى الملك وقد رفع يدَه باللُقْمة الى فيه فوَثَبَ الكلب وضربـه على يده فأطار اللقمةَ منها فغضب الملك وأخذ طَبَرًا كان بجَنْبِه وهَمَّ ان يضرب به الكلب فأدخل الكلب رأسَه فى الاناء ووَلَغَ من ذلك الطعام وانقلب على وجهـه وقد تَنَاثَرَ لحمُه فعجب الملك ثم ٱلْتَفَتَ الى الجارية فاشارت اليه بما كان من أمرِ الحيّة ففهم الملك الأَمْرَ وأَمَرَ بإراقة الطعام وتأديبِ الطبّاخ كَوْنَه ترك الآنِيَةَ مكشوفةً وأَمَرَ بدفن الكلب وبِبِناء القبّة عليـه وبتلك الكتابة قال وهى أَغْرَبُ ما يُحْكَى * (Demir. s. v. كلب)

٣٨ (* كان رجلٌ من بنى اسرايلَ اسمه البسوسُ قد أُعْطِىَ ثلاثَ دَعوات مُسْتجـــابات وكانت له امرأةٌ له منهـــا وُلْدٌ فقالت اجعَلْ لى منها دعوةً واحدةً قال فما تريدين قالت ادْعُ اللهَ ان يجعلَنى اجملَ امرأة فى بنى اسرايل فدعا لها فكانت كذلك فلمّا علمت ان ليس فيهم مثلُها رغبت عنه فغضب الزوج ودعا عليها فصارت كلبةً نبّاحةً فذهبت فيها دَعْوَتان فجاء بنوها وقالوا ليس لنا على هذا قَرارٌ قد صارت أُمُّنا كلبةً نبّاحةً والناس يُعَيِّرُونَنا بها ادْعُ اللهَ أن يردَّها الى الحال التى كانت عليها فدعا الله فعادت كما كانت فذهبت فيها الدعوات كلها * (Demir. ibid.)

٣٩ حُكى أنّ آدَمَ لمّا غرس الكرمةَ جاء ابليسُ فذبح عليها طاوُوسًا فشربَتْ دمَه فلمّا طلعت أَوْراقُها ذبح عليها قِرْدًا فشربت دمها فلمّا طلعت ثَمَرَتُها ذبح عليها أَسَدًا فشربت دمها فلمّا انتهَتْ ثمرتهـــا ذبح عليها خِنْزيرًا فشربت دمهـــا فلهذا شارِبُ الخمر تَعْتَرِيـــه هذه الأَوْصافُ الاربعة فاوّل ما يشربهـــا وتَدِبُّ فى أَعْصابه يَزْهَرُ لونُه ويحسن كما يحسن الطاوُوسُ فاذا جاءتْ مَبادِى السُكْر لعب وصفق ورقص كما يفعل القردُ فاذا قَوِىَ سكرُه جاءت الصفـــة الاسديّة فيعبَث وَيُعَرْبِدُ ويَهْذِى بما لا فايدةَ فيـــه ثمّ يَتَقَعَّصُ كما يتقعّص الخنزيرُ يطلب النومَ وتَنْحَلُّ عُرَى قُوّته ۞

(Demir. s. v. طاووس)

*) Cf. notissimam fabulam germanicam: die drei Wünsche.

V.

Geographica.

1. Ibn Ajâs.

a. Nili cataractae et Nubia.

* ذِكْرُ أَخْبَارِ ٱلْجَنَادِلِ وَطَرَفٌ يَسِيرٌ مِنْ أَخْبَارِ ٱلنُّوبَةِ *

قال أَحْمَدُ بْنُ سَلِيمٍ ٱلْأَسْوَانِيُّ فِي كِتَابِهِ أَخْبَارُ ٱلنُّوبَةِ ٱعْلَمْ أَنَّ أَوَّلَ بَلَدِ ٱلنُّوبَةِ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِٱلْقَصْرِ وَمِنْ مَدِينَةِ أُسْوَانَ إِلَى ٱلنُّوبَةِ خَمْسَةُ أَمْيَالٍ وَآخِرُ حِصْنِ ٱلْمُسْلِمِينَ جَزِيرَةٌ تُعْرَفُ بِبِلَاقٍ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ قَرْيَةِ ٱلنُّوبَةِ مِيلٌ وَهُوَ سَاحِلُ بَلَدِ ٱلنُّوبَةِ وَمِنْ أُسْوَانَ إِلَى هَذَا ٱلْمَوْضِعِ جَنَادِلُ مِن ٱلْحِجَارَةِ فِي بَحْرِ ٱلنِّيلِ لَا تَسْلُكُهَا ٱلْمَرَاكِبُ إِلَّا بِٱلْحِيلَةِ لِأَنَّ هُنَاكَ جِبَالًا مُنْقَطِعَةً وَشِعَابًا مُعْتَرِضَةً وَٱلنِّيلُ يَصُبُّ مِنْ بَيْنِهَا فَيُسْمَعُ لَهُ خَرِيرٌ عَظِيمٌ وَدَوِيٌّ شَدِيدٌ يُسْمَعُ مِنْ بُعْدٍ وَمِنَ ٱلْجَنَادِلِ إِلَى بَلَدِ ٱلنُّوبَةِ عَشَرَةُ مَرَاحِلَ وَهِيَ ٱلنَّاحِيَةُ ٱلَّتِي يَنْفَصِلُ مِنْهَا حَدُّ مُعَامَلَةِ أَمْرِ بِلَادِ ٱلْمُسْلِمِينَ وَهَذِهِ ٱلنَّاحِيَةُ ضَيِّقَةٌ صَعْبَةُ ٱلْمَسْلَكِ كَثِيرَةُ ٱلْجِبَالِ وَشَجَرُهَا أَكْثَرُهُ ٱلنَّخْلُ وَشَجَرُ ٱلْمُقْلِ وَأَعْلَاهَا أَوْسَعُ مِنْ أَدْنَاهَا وَٱلنِّيلُ هُنَاكَ لَا يَعْلُو عَلَى أَرْضِهَا وَإِنَّمَا يَرْوُونَ ٱلْبِلَادَ هُنَاكَ بِٱلدَّوَالِيبِ عَلَى أَعْنَاقِ ٱلْبَقَرِ وَٱلْقَمْحُ عِنْدَهُمْ قَلِيلٌ وَكَذَلِكَ ٱلشَّعِيرُ وَأَكْثَرُ مَا يَزْرَعُونَ هُنَاكَ ٱلسِّمْسِمُ وَٱلذُّرَةُ وَغَيْرُ ذَلِكَ مِنَ ٱلزُّرُوعِ وَكَانَتْ بَنْدَرًا لِلتُّجَّارِ وَيُقَالُ إِنَّ لُقْمَانَ ٱلْحَكِيمَ وُلِدَ هُنَاكَ بِهَا وَكَانَ بِهَا قَلْعَةٌ وَفِيهَا مَلِكٌ يُعْرَفُ بِصَاحِبِ ٱلْجَبَلِ وَكَانَ يُظْهِرُ ٱلْعَدْلَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَكَانَ هُنَاكَ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ

بِبَقْوى وَهِىَ ٱلسَّاحِلُ وَإِلَيْهَا تَنْتَهِى مَرَاكِبُ ٱلنُّوبَةِ ٱلصَّاعِدَةُ مِنَ ٱلْأَقْصُرِ وَهِىَ أَوَّلُ بَلَدِ صَاحِبِ ٱلْجَبَلِ وَمُعَامَلَتُهُ مَعَ ٱلْمُسْلِمِينَ إِلَى دُونِ ٱلْجَنَادِلِ وَلَا يَقْدِرُ أَحَدٌ مِنَ ٱلْمُسَافِرِينَ يَتَجَاوَزُ أَرْضَ صَاحِبِ ٱلْجَبَلِ إِلَّا بِإِذْنِهِ وَمَنْ يُخَالِفْهُ يَقْتُلْهُ وَمِنْ هَذِهِ ٱلْقَرْيَةِ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِسَايٍ وَهِىَ مِنْ أَعْمَالِ جَنَادِلِ أَنْصِنَا وَفِيهَا قَلْعَةٌ تُعْرَفُ بِأَصْطَنُونَ وَهِىَ أَوَّلُ ٱلْجَنَادِلِ ٱلثَّالِثَةِ وَهِىَ أَشَدُّ ٱلْجَنَادِلِ صُعُوبَةً لِأَنَّ فِيهَا جَبَلًا قَدِ ٱعْتَرَضَ فِى وَسَطِ ٱلنِّيلِ مِنَ ٱلشَّرْقِ إِلَى ٱلْغَرْبِ وَمَاءُ ٱلنِّيلِ يَنْصَبُّ مِنْهُ مِنْ ثَلَاثَةِ مَنَافِذَ وَرُبَّمَا ٱنْحَسَرَ هُنَاكَ ٱلْمَاءُ فَيُسْمَعُ لَهُ خَرِيرٌ عَظِيمٌ لِتَحَدُّرِ ٱلْمَاءِ مِنْ عُلْوِ ٱلْجَبَلِ وَقُبَالَةَ ذَلِكَ ٱلْجَبَلِ حِجَارَةٌ مَفْرُوشَةٌ فِى وَسَطِ بَحْرِ ٱلنِّيلِ عَلَى نَحْوِ ثَلَاثَةِ أَمْيَالٍ وَآخِرَ ذَلِكَ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِبَسْتَوى وَهِىَ آخِرُ قُرَى مَرِيسَى وَآخِرُ عَمَلِ مَلِكِ ٱلنُّوبَةِ صَاحِبِ ٱلْجَبَلِ وَيَلِيهَا قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِقُونَ وَمَا يُرَى أَوْسَعُ مِنَ ٱلنِّيلِ هُنَاكَ فَإِنَّهُ مَسِيرَةُ خَمْسِ مَرَاحِلَ وَفِيهِ عِدَّةُ جَزَائِرَ وَفِى تِلْكَ ٱلْجَزَائِرِ دُورٌ وَسُكَّانٌ وَعِنْدَهُمُ ٱلْغَنَمُ وَٱلْبَقَرُ وَٱلْجِمَالُ وَهُنَاكَ ٱلسَّمَكُ وَٱلطَّيْرُ كَثِيرٌ وَهَذَا ٱلْمَكَانُ مُنْتَزَهُ لِمَلِكِ ٱلنُّوبَةِ صَاحِبِ ٱلْجَبَلِ وَقَالَ مَنْ رَأَى ذَلِكَ ٱلْمَكَانَ إِنَّهُ كَثِيرُ ٱلْأَشْجَارِ مِنَ ٱلْجَانِبَيْنِ وَفِيهِ خُلْجَانٌ ضَيِّقَةٌ أَكْثَرُهَا يُخَاضُ وَإِنَّ ٱلتِّمْسَاحَ هُنَاكَ يَحْصُلُ مِنْهُ ٱلضَّرَرُ لِلنَّاسِ وَإِنَّ بُيُوتَهُمْ يُسَقِّفُونَهَا بِخَشَبِ ٱلسَّاجِ ٱلَّذِى يَأْتِى بِهِ ٱلنِّيلُ فِى وَقْتِ ٱلزِّيَادَةِ *) ٱنْتِقَالَاتٍ وَلَا يُدْرَى مِنْ أَيْنَ يَأْتِى بِهِ

---

*) Cod. أسْقالات . Vid. Glossar.

ٱلنِّيلِ وَبَيْنَ دُنْقُلَةَ إِلَى أَوَّلِ بِلَادِ (*عَلْوَةَ أَكْثَرُ مِمَّا بَيْنَهَا وَبَيْنَ أُسْوَانَ وَفِيهَا ٱلْقُرَى ٱلْعَامِرَةُ مِنَ ٱلْجَانِبِ ٱلَّذِى يَلِى أَرْضَ ٱلْإِسْلَامِ وَقَدْ تَوَجَّهَ إِلَى هٰذَا ٱلْمَكَانِ جَمَاعَةٌ مِنْ أَوْلَادِ خُلَفَاءِ بَنِى أُمَيَّةَ عِنْدَ زَوَالِ مُلْكِهِمْ فَرُّوا إِلَى هُنَاكَ خَوْفًا عَلَى أَنْفُسِهِمْ مِنَ ٱلْقَتْلِ وَأَقَامُوا بِهٰذَا ٱلْمَكَانِ وَصَارُوا مِنْ جُمْلَةِ أَهْلِهَا إِلَى ٱلْآنَ وَمِنَ ٱلْعَجَائِبِ مَا حَكَاهُ دَاوُدُ بْنُ رِزْقِ ٱللّٰهِ ٱلْأَسْلَمِىُّ وَكَانَتْ لَهُ سِيَاحَاتٌ كَثِيرَةٌ بِأَرْضِ مِصْرَ قَالَ دَخَلْتُ وَادٍ [scrib. وَادِيًا] بِٱلْقُرْبِ مِنَ ٱلْقَلَمُونِ بِٱلْوَجْهِ ٱلْقِبْلِىِّ فَرَأَيْتُ فِيهِ مَقَاثِىَ كَثِيرَةً مَا بَيْنَ بِطِّيخٍ عَبْدَلِىٍّ وَقِثَّاءٍ خِيَارٍ وَمَا بَيْنَ خَوْخٍ وَتُفَّاحٍ وَكُمَّثْرَى وَكُلُّهَا حِجَارَةٌ وَقَدْ سُخِطَ عَلَيْهَا وَعَلَى أَهْلِهَا فَلَا يَشُكُّ ٱلنَّاظِرُ إِلَيْهَا أَنَّهَا فَاكِهَةٌ كَمَا (**قُطِعَتْ مِنْ عَلَى شَجَرِهَا بِٱلْيَدِ *

b. De urbe Heliopoli et Obeliscis.

* ذِكْرُ مَدِينَةِ عَيْنِ شَمْسٍ ٱلَّتِى بِٱلْمَطَرِيَّةِ *

ٱعْلَمْ أَنَّ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةَ بَنَاهَا ٱلْمَلِكُ مَنْقَاوُشُ وَجَعَلَ فِيهَا قُبَّةً وَصَوَّرَ فِيهَا صُورَةَ ٱلشَّمْسِ وَٱلْكَوَاكِبِ وَجَعَلَ فِيهَا ٱلتَّمَاثِيلَ ٱلْعَجِيبَةَ وَجَعَلَ فِى وَسَطِ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ عَمُودَيْنِ وَكَتَبَ عَلَيْهِمَا تَارِيخَ ٱلْوَقْتِ ٱلَّذِى عُمِلَا فِيهِ وَهُمَا بَاقِيَانِ إِلَى ٱلْآنِ وَنَقَلَ إِلَى هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ كُنُوزًا كَثِيرَةً وَأَوْدَعَهَا مِنَ ٱلْمَالِ

---

*) Edrisi (trad. de Jaubert I, 33. Hartm. pg. 75.) habet غلوة Galva.

**) Num potius قُطِفَتْ ?

وَٱلْجَوَاهِرِ مَا لَا يُحْصَى وَمِمَّا حُكِيَ عَنْهُ أَنَّهُ صَنَعَ صَنَمًا عَلَى صُورَةِ ٱمْرَأَةٍ
كَانَتْ مِنْ مَحَاظِيهِ وَمَاتَتْ فَعَمِلَ لَهَا تِمْثَالًا عَلَى صُورَتِهَا مِنْ ذَهَبٍ وَجَعَلَ
لَهَا ذَوَائِبَ سُودٌ وَنَظَمَ فِيهَا ٱللُّؤْلُؤَ وَٱلْجَوَاهِرَ وَوَضَعَهَا عَلَى كُرْسِيٍّ مِنْ ذَهَبٍ
وَجَعَلَهَا بَيْنَ يَدَيْهِ فَكَانَ كُلَّمَا نَظَرَ إِلَيْهَا يَتَسَلَّى بِهَا عَنْ مَحْظِيَّتِهِ حَتَّى
كَأَنَّهَا تُخَاطِبُهُ وَقَالَ شَافِعُ بْنُ عَلِيٍّ فِي كِتَابِ عَجَائِبِ ٱلْبُلْدَانِ إِنَّ مَدِينَةَ
عَيْنِ شَمْسٍ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ وَيَظْهَرُ مِنْ أَمْرِهَا أَنَّهَا كَانَتْ بَيْتَ عِبَادَةٍ كَمَا
تَقَدَّمَ وَكَانَ بِهَا عَمُودَانِ مُرَبَّعَانِ وَهُمَا ٱللَّذَانِ يُقَالُ لَهُمَا ٱلْمِسَلَّتَانِ ٱلْمَشْهُورَتَانِ
وَهِيَ ٱلْيَوْمَ وَاحِدَةٌ وَيُقَالُ لَهَا مِسَلَّةُ فِرْعَوْنَ وَهِيَ عَلَى قَاعِدَةٍ مُرَبَّعَةٍ طُولُهَا
عَشَرَةُ أَذْرُعٍ فِي مِثْلِهَا وَعَلَيْهَا عَمُودٌ مُرَبَّعٌ طُولُهُ نَحْوُ مِائَةِ ذِرَاعٍ وَعَلَى رَأْسِهِ
كَٱلْقَلَنْسُوَةِ وَقَدْ لُبِّسَتْ بِٱلنُّحَاسِ وَعَلَيْهَا كِتَابَةٌ بِٱلْقَلَمِ ٱلْقَدِيمِ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ
إِبْرَاهِيمَ ٱلْجَزَرِيُّ فِي تَأْرِيخِهِ إِنَّ فِي رَابِعِ شَهْرِ رَمَضَانَ سَنَةَ سِتٍّ وَخَمْسِينَ وَسِتِّمِائَةٍ
وَقَعَتْ إِحْدَى ٱلْمِسَلَّتَيْنِ ٱلَّتِي بِأَرْضِ ٱلْمَطَرِيَّةِ فَلَمَّا وَقَعَتْ وُجِدَ فِي دَاخِلِهَا
عَشَرَةُ آلَافِ دِينَارٍ كُلُّ دِينَارٍ أُوقِيَّةٌ مِنَ ٱلذَّهَبِ ٱلْخَالِصِ ٱلسَّالِمِ مِنَ ٱلْغِشِّ
وَقَالَ ٱلْقُضَاعِيُّ إِنَّ مَدِينَةَ عَيْنِ شَمْسٍ ٱلَّتِي بِٱلْمَطَرِيَّةِ بَنَاهَا ٱلْوَلِيدُ بْنُ
دُومَغَ مِنْ مُلُوكِ ٱلْعَمَالِيقِ وَقِيلَ إِنَّ ٱلَّذِي بَنَاهَا فِرْعَوْنُ مُوسَى صلعم
وَكَانَتْ عَامِرَةً إِلَى أَنْ أَخْرَبَهَا بُخْتَ نَصَّرَ لَمَّا دَخَلَ إِلَى مِصْرَ وَكَانَتْ مِنْ
جُمْلَةِ عَجَائِبِ مِصْرَ وَكَانَ بِهَا ٱلْعَمُودَانِ ٱللَّذَانِ لَمْ يُرَ أَعْجَبُ مِنْهُمَا
وَطُولُهُمَا نَحْوُ خَمْسِينَ ذِرَاعًا وَهُمَا مَحْمُولَانِ عَلَى قَاعِدَةٍ مُرَبَّعَةٍ وَعَلَى رُؤُوسِهِمَا
شِبْهُ ٱلْقَلَنْسُوَتَيْنِ مِنْ نُحَاسٍ فَإِذَا كَانَ أَوَانُ ٱلنِّيلِ يَقْطُرُ مِنْ رُؤُوسِهِمَا مَاءٌ

ويستبين ذلك منهما واضحا فينبع حتى يجرى من أعلاهما الى أسفلهما فينبت فى أصلهما العوسج وغيره واذا دخلت الشمس دقيقة فى برج الجدى وهو أقصر يوم فى السنة انتهت الى الجنوبى منهما فتطلع على (*قمة رؤسهما واذا دخلت الشمس دقيقة فى برج السرطان وهو أطول يوم فى السنة انتهت الى الشمالى منهما فتطلع على قمة رؤسهما ويقال انهما منتهى الميلين وخط الاستواء والشمس تخطر بينهما ذاهبة وآتية بطول السنة على الدوام وقال جامع السيرة الطولونية كان بمدينة عين شمس التى بالمطرية صنم قدر الرجل المعتدل الخلقة وهو من الحجر الكدان الابيض محكم الصناعة كانه ينطق فأراد الامير أحمد بن طولون أن ينظر اليه فنهاه عن ذلك شخص يقال له ندوسة القبطى وقال له ما رأى هذا الصنم قط صاحب وظيفة الا عزل عن وظيفته فى سنته فلم يلتفت أحمد بن طولون الى كلامه وركب من يومه وتوجه الى رؤية ذلك الصنم حتى شاهده ثم أمر القطاعين بهدمه فكسروه ولم يبق منه شىء فلما عاد الامير أحمد بن طولون الى داره لم يقم من بعد ذلك الا عشرة أشهر ومات وقيل ان ذلك الصنم هو المسمى بعين شمس قال ابن عبد الحكم ان بناحية المطرية مكانا ينبت فيه قضبان البلسان وهو الذى تسميه العامة الباسم وليس يوجد فى الدنيا

*) Kazwini II. p. ١٤٩: قبة راسه

بَلَسَانٌ إِلَّا بِهَذَا ٱلْمَكَانِ وَبِهِ بِئْرٌ تُعَظِّمُهَا ٱلنَّصَارَى وَتَغْتَسِلُ مِنْ مَآئِهَا
لِلتَّبَرُّكِ وَهَذَا ٱلْبَلَسَانُ لَا يَنْتُجُ إِلَّا بِمَآءِ هَذِهِ ٱلْبِئْرِ وَعِنْدَ إِدْرَاكِ هَذَا
ٱلْبَلَسَانِ يَأْتِي شَخْصٌ مِنْ قِبَلِ ٱلسُّلْطَانِ يَتَوَلَّى ٱعْتِصَارَهُ وَحِفْظَهُ وَيُحْمَلُ
إِلَى خَزَائِنِ ٱلسُّلْطَانِ وَيُضَافُ مِنْهُ شَيْءٌ إِلَى ٱلْبِيمَارِسْتَانِ لِمُعَالَجَةِ ٱلْأَمْرَاضِ
ٱلْبَارِدَةِ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهُ شَيْءٌ إِلَّا بِمَرْسُومِ ٱلسُّلْطَانِ وَلَهُ عِنْدَ مُلُوكِ ٱلْحَبَشَةِ
وَٱلْفِرَنْجِ مَقَامٌ عَظِيمٌ وَيَتَغَالَوْنَ فِي ثَمَنِهِ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَا يَصِحُّ عِنْدَهُمُ
ٱلتَّنَصُّرُ إِلَّا إِذَا كَانَ فِي مَآءِ ٱلْمَعْمُودِيَّةِ شَيْءٌ مِنْ دُهْنِ ٱلْبَلَسَانِ وَيَنْغَمِسُونَ
فِيهِ وَسَبَبُ ذَلِكَ أَنَّ ٱلْمَسِيحَ عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ لَمَّا أَنْ خَرَجَتْ بِهِ
أُمُّهُ مَرْيَمُ عَلَيْهَا ٱلسَّلَامُ مِنْ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ فِرَارًا مِنْ هِيرُودُسَ مَلِكِ
ٱلْيَهُودِ دَخَلَتْ بِهِ مِصْرَ وَكَانَ صُحْبَتَهَا يُوسُفُ ٱلنَّجَّارُ فَلَمَّا دَخَلَتْ مَرْيَمُ إِلَى
مِصْرَ نَزَلَتْ بِٱلْمَطَرِيَّةِ وَجَلَسَتْ عَلَى هَذِهِ ٱلْبِئْرِ وَكَانَتْ ثِيَابُ ٱلْمَسِيحِ عَلَيْهِ
ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ قَدِ ٱتَّسَخَتْ فَغَسَلَتْهَا مِنْ مَآءِ تِلْكَ ٱلْبِئْرِ ثُمَّ رَشَّتْ ذَلِكَ
ٱلْمَآءَ ٱلَّذِي غَسَلَتْ بِهِ ثِيَابَ ٱلْمَسِيحِ فِي تِلْكَ ٱلْأَرْضِ حَوْلَ ٱلْبِئْرِ فَأَنْبَتَ
ٱللَّهُ تَعَالَى مِنْ ذَلِكَ ٱلْمَآءِ هَذَا ٱلْبَلَسَانَ وَهُوَ لَا يُوجَدُ إِلَّا بِهَذِهِ ٱلْأَرْضِ
فَقَطْ وَقِيلَ إِنَّ ٱلْمَسِيحَ عم ٱغْتَسَلَ مِنْ مَآءِ تِلْكَ ٱلْبِئْرِ وَهِيَ ٱلْمَوْجُودَةُ
هُنَاكَ ٱلْآنَ وَقِيلَ إِنَّ فِي ٱلْبِئْرِ عَيْنًا جَارِيَةً مِنْ أَسْفَلِهَا وَهِيَ مِنْ آثَارِ
ٱلْعَمَالِقَةِ ٱلْقُدَمَآءِ وَلِلنَّصَارَى بِهَا تَعْظِيمٌ زَائِدٌ إِلَى ٱلْغَايَةِ وَٱلْبَلَسَانُ لَا
يُسْقَى إِلَّا مِنْ مَآءِ تِلْكَ ٱلْبِئْرِ *

c. De Memphidi urbe.

* ذِكْرُ مَدِينَةِ مَنْفَ *

وَهِيَ مِنَ ٱلْمَدَائِنِ ٱلْقَدِيمَةِ وَكَانَتْ غَرْبِيَّ ٱلنِّيلِ عَلَى مَسَافَةِ ٱثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا
مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَهِيَ أَوَّلُ مَدِينَةٍ عُمِرَتْ بِأَرْضِ مِصْرَ بَعْدَ ٱلطُّوفَانِ وَصَارَتْ
دَارَ ٱلْمَمْلَكَةِ بَعْدَ مَدِينَةِ أَمْسُوسَ قَالَ ٱلْإِمَامُ أَبُو جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ جَرِيرٍ
ٱلطَّبَرِيُّ فِي كِتَابِ ٱلْبَيَانِ فِي تَفْسِيرِ ٱلْقُرْآنِ عَنِ ٱلسُّدِّيِّ إِنَّهُ قَالَ كَانَ
مُوسَى عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ حِينَ رَبَّاهُ فِرْعَوْنُ يَرْكَبُ مِنْ مَرَاكِيبِ فِرْعَوْنَ
وَيَلْبَسُ مِثْلَ مَا يَلْبَسُ فِرْعَوْنُ وَكَانَ يُدْعَى ٱبْنَ فِرْعَوْنَ ثُمَّ إِنَّ فِرْعَوْنَ
رَكِبَ يَوْمًا وَلَيْسَ مَعَهُ مُوسَى فَلَمَّا جَاءَ مُوسَى قِيلَ لَهُ إِنَّ فِرْعَوْنَ قَدْ
رَكِبَ فَرَكِبَ مُوسَى عَلَى إِثْرِهِ فَأَدْرَكَهُ ٱللَّيْلُ فِي مَنْفَ فَدَخَلَهَا نِصْفَ ٱللَّيْلِ
وَقَدْ غُلِقَتْ أَسْوَاقُهَا وَلَيْسَ فِي طُرُقِهَا أَحَدٌ مِنَ ٱلنَّاسِ يَمْشِي قَالَ ٱللّٰهُ
تَعَالَى (* وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا قَالَ ٱبْنُ خُرْدَاذْبَةَ كَانَ
بِمَنْفَ هَيْكَلٌ مِنَ ٱلصَّوَّانِ ٱلْأَخْضَرِ ٱلْمَانِعِ وَفِيهِ صُوَرٌ مَنْقُوشَةٌ وَعَلَى بَابِهِ
صُوَرُ ٱلْحَيَّاتِ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَقِيلَ إِنَّ هَذَا ٱلْبَيْتَ كَانَتْ ٱلصَّابِئَةُ تُعَظِّمُهُ
وَتَزْعُمُ أَنَّهُ بَيْتُ ٱلْقَمَرِ وَكَانَ هَذَا ٱلْبَيْتُ مِنْ جُمْلَةِ سَبْعَةِ بُيُوتٍ كَانَتْ
بِمَنْفَ عَلَى عَدَدِ ٱلْكَوَاكِبِ ٱلسَّبْعَةِ وَكُلُّ بَيْتٍ مِنْهَا بِٱسْمِ كَوْكَبٍ يُعْبَدُ
فِيهِ وَكَانَ هَذَا ٱلْبَيْتُ بَاقِيًا إِلَى أَنْ هَدَمَهُ ٱلْأَتَابِكِيُّ شَيْخُو ٱلْعُمَرِيُّ أَمِيرٌ
كَبِيرٌ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ خَمْسِينَ وَسَبْعِمِائَةٍ وَمِنْهُ ٱلْآنَ شَيْءٌ مِنْ رُخَامِهِ عَلَى

---

*) Sur. XXVIII, 1.

عتبة باب الخانقاة التى تجاه جامعه الذى بخط الصابونية الى الآن قال ابن خرداذبه ان مدينة منف هى مدينة فرعون التى كانت دار مملكته ومحل ولايته قال ابن وصيف شاه ان الفراعنة الذين ملكوا مصر خمسة وهم فرعون ابراهيم الخليل عليه الصلاة والسلام وفرعون يوسف عم وفرعون موسى عم وهو الوليد بن مصعب وسنان بن علوان وشخص آخر من العمالقة فلما آل الامر الى فرعون موسى اتخذ مدينة منف دار مملكته وصنع لها سبعين بابا مصفحة بالحديد وكان بها سبعة انهار تجرى من تحت قصره فلهذا كان يقول (*أليس لى ملك مصر وهذه الانهار تجرى من تحتى افلا تبصرون ، وكانت مدينة منف طولها ثلثون ميلا وعرضها عشرون ميلا وكان الماء يصعد الى اعلى سورها وقد دبروه بالحكم فكان الماء يدخل فى درج مجوفة فكلما وصل الى درجة امتلأت بالماء فيدخل الى الاخرى ثم ينحط فيدخل جميع بيوت المدينة ثم يخرج من موضعه الذى دخل منه واستمرت مدينة منف على ما ذكرناه حتى اخربها بخت نصر وسبا اهلها ولم يبق بها احد من الناس وفعل كذلك بعدة بلاد من مصر واخربها حتى بقيت ارض مصر اربعين سنة خرابا ليس بها ساكن من الناس وكان النيل يزيد وينقص ولا ينتفعون به لخراب بلاد مصر وكان بمنف مقياس عمره يوسف نبى الله عليه الصلاة والسلام قال ابن وصيف شاه

*) Sur. XLIII, 50.

كان بين خراب مصر على يد بخت نصر وبين الطوفان ألفين وثلثمائة
وستة وخمسين سنة ومن حساب ما وقع في التوراة أن بين خراب بيت
المقدس ومصر على يد بخت نصر ألف وستمائة أربعة [scrib. وأربع]
وثمانون سنة *

d. De via inter Aegyptum et Syriam.

* ذكر الطريق فيما بين مدينة مصر ودمشق *

اعلم أن هذا الدرب الذى تسلكه العساكر والتجار وغيرهم من
القاهرة الى مدينة غزة ليس هو الدرب الذى يسلك في قديم الزمان
من مصر الى الشام وانما ظهر هذا الدرب الآن في سنة خمس وخمسمائة
من الهجرة عند ما انقرضت الدولة الفاطمية وكان الدرب اولا قبل
استيلاء الفرنج على سواحل البلاد الشامية غير هذا الدرب قال ابن
خرداذبة في كتاب المسالك والممالك انما كان الدرب المسلوك من مصر
الى دمشق على غير ما هو عليه الآن فكان المسافر يسلك من بلبيس
الى الفرما في البلاد التى تعرف الآن ببلاد السباخ من ارض الحوف
ويسلك من الفرما وهي بالقرب من قطيا الى ام العرب وهي بلد خراب
على شاطئ البحر المالح فيما بين قطيا والورادة ويقال ان بعض الناس
الى يومنا هذا يحفرون في الكيمان التى هناك فيجدون دراهم من
الفضة الخالصة فلما خرج الفرنج من بنى الاصفر وحصل منهم الضرر
الشامل صاروا يختطفون من يلوح لهم في الدرب من المسافرين

وَٱسْتَوْلَوْا عَلَى بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ وَأَخَذُوهُ مِنْ أَيْدِى ٱلْمُسْلِمِينَ وَذٰلِكَ فِي ٱلدَّوْلَةِ ٱلْفَاطِمِيَّةِ وَذٰلِكَ فِي سَنَةِ تِسْعِينَ وَأَرْبَعِمِائَةٍ فَلَمَّا كَانَتْ دَوْلَةُ ٱلنَّاصِرِ صَلَاحِ ٱلدِّينِ يُوسُفَ بْنِ أَيُّوبَ جَرَّدَ إِلَى ٱلْفِرَنْجِ وَحَارَبَهُمْ أَشَدَّ ٱلْمُحَارَبَةِ وَٱسْتَخْلَصَ بَيْتَ ٱلْمَقْدِسِ مِنْ أَيْدِى ٱلْفِرَنْجِ وَذٰلِكَ فِي سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَمَانِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ بَعْدَ مَا أَقَامَ بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ بِيَدِ ٱلْفِرَنْجِ بَعْدَ مَا مَلَكُوهُ مُدَّةً طَوِيلَةً وَٱفْتَتَحَ عِدَّةَ بِلَادٍ مِنَ ٱلسَّوَاحِلِ فَصَارَ يَسْلُكُ هٰذَا ٱلدَّرْبُ ٱلْآنَ مِنْ حِينَئِذٍ إِلَى أَنْ كَانَتْ دَوْلَةُ ٱلْمَلِكِ ٱلصَّالِحِ نَجْمِ ٱلدِّينِ ٱبْنِ ٱلْمَلِكِ ٱلْكَامِلِ مُحَمَّدِ بْنِ ٱلْعَادِلِ فَأَنْشَأَ بِأَرْضِ ٱلسَّبَاخِ عَلَى طَرَفِ ٱلرَّمْلِ بُلَيْدَةً وَسَمَّاهَا ٱلصَّالِحِيَّةَ وَذٰلِكَ فِي سَنَةِ أَرْبَعٍ وَأَرْبَعِينَ وَسِتِّمِائَةٍ فَلَمَّا كَانَتْ دَوْلَةُ ٱلْمَلِكِ ٱلظَّاهِرِ بِيبَرْسَ ٱلْبُنْدُقْدَارِيِّ رَتَّبَ خَيْلَ ٱلْبَرِيدِ فِي سَائِرِ ٱلطُّرُقَاتِ حَتَّى كَانَ ٱلْخَبَرُ يَصِلُ مِنْ دِمَشْقَ إِلَى قَلْعَةِ ٱلْجَبَلِ فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ وَيَعُودُ إِلَى دِمَشْقَ فِي مِثْلِهَا فَصَارَتْ أَخْبَارُ بِلَادِ ٱلشَّمَالِ تَرِدُ إِلَيْهِ فِي كُلِّ جُمْعَةٍ مَرَّتَيْنِ فَأَنْفَقَ عَلَى ذٰلِكَ مَالًا عَظِيمًا حَتَّى تَمَّ لَهُ مَا يُرِيدُ مِنْ تَرْتِيبِ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ وَٱسْتَمَرَّ ذٰلِكَ (*عمــالا مَا بَيْنَ ٱلْقَاهِرَةِ وَدِمَشْقَ وَكَانَ عِبَارَةً عَنْ مَرَاكِزَ بِطُولِ ٱلطَّرِيقِ وَفِيهَا عِدَّةُ خُيُولٍ تُعْرَفُ بِخَيْلِ ٱلْبَرِيدِ وَعِنْدَهَا رِجَالٌ يُعْرَفُونَ بِٱلسُّوَاقِينَ (**وَلَا يقدر احدا يَرْكَبُ مِنْ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ إِلَّا بِمَرْسُومٍ سُلْطَانِيٍّ وَكَانَ تَرْتِيبُ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ عَلَى مَا ذَكَرْنَاهُ فِي

*) Sic cod.; num forte lacuna subest?

**) Scrib. وَلَا يَقْدِرُ أَحَدٌ

سَنَةَ تِسْعٍ وَخَمْسِينَ وَسِتِّمِائَةٍ وَكَانَتْ طَرِيقُ ٱلشَّأْمِ عَامِرَةً يُوجَدُ بِهَا عِنْدَ كُلِّ بَرِيدٍ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ ٱلْمُسَافِرُ مِنْ زَادٍ وَعَلَفٍ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَكَانَتِ ٱلْمَرْأَةُ تُسَافِرُ مِنَ ٱلْقَاهِرَةِ إِلَى دِمَشْقَ بِمُفْرَدِهَا لَا تَحْمِلُ مَعَهَا زَادًا وَلَا مَآءً وَلَمْ يَزَلِ ٱلْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ إِلَى أَنْ أَخَذَ تَمُرْلَنْكُ دِمَشْقَ وَجَرَى مِنْهُ مَا جَرَى فَخَرِبَتْ مِنْ يَوْمَئِذٍ مَرَاكِزُ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ وَٱخْتَلَّ طَرِيقُ ٱلشَّأْمِ ٱخْتِلَالًا فَاحِشًا وَذَلِكَ فِي سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَمَانِمِائَةٍ *

e. Hierosolyma et Hebron.

* ذِكْرُ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ *

ٱعْلَمْ أَنَّ مَدِينَةَ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ كَانَتْ مَحَلَّ ٱلْأَنْبِيَآءِ عَلَيْهِمُ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ فَأَمَّا ٱلْمَسْجِدُ ٱلَّذِي بِهِ فَأَوَّلُ مَنْ أَنْشَأَ هَذَا ٱلْمَسْجِدَ نَبِيُّ ٱللّٰهِ دَاوُدُ عم ثُمَّ أَكْمَلَهُ ٱبْنُهُ سُلَيْمَانُ عم وَكَانَ بِهِ أَشْيَآءُ عَجِيبَةٌ مِنْهَا قُبَّةٌ فِيهَا سِلْسِلَةٌ مُعَلَّقَةٌ يَنَالُهَا ٱلْمُحِقُّ وَلَا يَنَالُهَا ٱلْمُبْطِلُ وَمِنْهَا أَنَّهُ بَنَى فِيهَا بَيْتًا بِٱلْحِكْمَةِ إِذَا دَخَلَهُ ٱلْبَرُّ وَٱلْفَاجِرُ يَظْهَرُ خَيَالُ ٱلْبَرِّ فِي ٱلْحَائِطِ أَبْيَضَ وَخَيَالُ ٱلْفَاجِرِ فِي ٱلْحَائِطِ أَسْوَدَ وَكَانَ بِهِ غَيْرُ ذَلِكَ أَشْيَآءُ عَجِيبَةٌ وَأَمَّا ٱلْمَسْجِدُ ٱلْأَقْصَى فَطُولُهُ سَبْعُمِائَةٍ وَأَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ أَرْبَعُمِائَةٍ وَخَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ ذِرَاعًا وَفِيهِ مِنَ ٱلْعُمُدِ سِتُّمِائَةٍ وَأَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ عَمُودًا وَأَمَّا قُبَّةُ ٱلصَّخْرَةِ فَفِيهَا ثَلَاثُونَ عَمُودًا وَٱلْقُبَّةُ مُصَفَّحَةٌ بِصَفَائِحِ ٱلنُّحَاسِ ٱلْمُطْلِيِّ بِٱلذَّهَبِ وَسُقُوفُ ٱلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةُ آلَافِ خَشَبَةٍ مِنْ خَشَبِ ٱلسَّاجِ وَكَانَ يُسْرَجُ بِهَذَا ٱلْمَسْجِدِ أَلْفٌ وَخَمْسُمِائَةِ قِنْدِيلٍ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ

ويسرج في قبة الصخرة اربعمائة وستون قنديلا وفيها القمامة وفي كنيسة تعظمها النصارى غاية التعظيم ولا سيما ملوك الفرنج فيحجون اليها وتأتيها النذور من سائر البلاد وبها كنيسة بها قبر مريم أم المسيح عليهما السلام وتعرف بكنيسة الجسمانية وبها كنيسة صهيون يقال ان المائدة نزلت بها وعدة الكنائس التي حول بيت المقدس يطول الشرح في ذكرها ٭

واما بيت لحم فهى كنيسة حسنة ويقال ان المسيح صلى الله عليه وسلم ولد بها وبينها وبين بيت المقدس ستة اميال وفي وسط الطريق قبر راحيل أم يوسف نبي الله عليه الصلاة والسلام ٭

٭ ذكر مدينة الخليل عليه الصلاة والسلام ٭

اعلم أن مدينة الخليل بالقرب من بيت المقدس وبها قبر الخليل ابراهيم عم في مغارة تحت الارض تزار الى الآن وكان ينزل الى هذه المغارة من ينزل من الناس من سبعين درجة ويزورون الخليل عم فيرونه جالسا وهو مستند الى حائط المغارة على دكة من الخشب وقنديل من الذهب معلق على رأسه والى جانبه ولده اسحق ويعقوب عليهما الصلاة والسلام وخلف حائط المغارة قبر سارة زوجة ابراهيم عم وبهذه المدينة ينبت شجر الخرنوب وشجر الزيتون وغير ذلك من الاشجار وينسب اليها جماعة كثيرة من الناس وقد خرج بيت المقدس من أيدى المسلمين وملكه ملك الفرنج المسمى بردويك [بردويل ؟] بن

ٱلكَنْد وَأَقَامَ بِيَدِهِ مُدَّةً طَوِيلَـةً حَتَّى ٱسْتَخْلَصَـهُ ٱلْمَلِكُ ٱلنَّاصِرُ صَلَاحُ ٱلدِّينِ يُوسُفُ بْنُ أَيُّوبَ ٱلْكُرْدِيُّ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ إِحْدَى عَشْرَةَ وَخَمْسِمِائَةٍ وَمَدِينَةُ ٱلْخَلِيلِ تُسَمَّى بِأَرْضِ حَبْرُون وَبَيْنَهَـا وَبَيْنَ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ وَادٍ يُسَمَّى بِٱلشَّقِيقِ ٱلْأَحْمَرِ وَبِهِ قَبْرُ نَبِيِّ ٱللَّهِ يُوسُفَ عم *

f. India.

* ذِكْرُ أَخْبَارِ بِلَادِ ٱلْهِنْدِ *

وَهِيَ مِنْ أَعْمَالِ ٱلْإِقْلِيمِ ٱلثَّالِثِ وَهِيَ بِلَادٌ وَاسِعَةٌ كَثِيرَةُ ٱلْعَجَائِبِ وَمَسَافَتُهَا ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ فِي ٱلطُّولِ وَشَهْرَانِ فِي ٱلْعَرْضِ وَبِهَـا عِدَّةُ جِبَالٍ وَأَنْهَارٌ كَثِيرَةٌ وَتُحْمَلُ مِنْهَـا ٱلْبَضَائِعُ ٱلْجَلِيلَـةُ إِلَى سَائِرِ ٱلْأَقَالِيمِ وَغَالِبُ أَهْلِهَـا كُفَّارٌ مُشْرِكُونَ عَلَى مَذْهَبِ ٱلْبَرَاهِمَةِ وَمِنْهُمْ طَائِفَةٌ يَعْبُدُونَ ٱلْأَصْنَامَ وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ ٱلنَّـارَ وَمُلْكُهُمْ مُتَّصِلٌ بِمُلْكِ ٱلزَّنْجِ وَهِيَ دَارُ مَمْلَكَـةِ ٱلْمَهْرَاجِ بَيْنَ ٱلْهِنْدِ وَٱلصِّينِ وَمِنْ عَادَةِ أَهْلِ ٱلْهِنْدِ أَنَّهُمْ لَا يُمَلِّكُونَ مَلِكًا حَتَّى يَبْلُغَ مِنَ ٱلْعُمْرِ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَلَا يَكَادُ ٱلْمَلِكُ عِنْدَهُمْ يَظْهَرُ لِلنَّاسِ كُلَّ وَقْتٍ وَٱلْمَمْلَكَـةُ مَقْصُورَةٌ عِنْدَهُمْ عَلَى نَسْلِ مُلُوكِهِمْ لَا تَخْرُجُ مِنْهُمْ إِلَى غَيْرِهِمْ وَلَوْ بَقِيَ مِنْهُمْ ٱمْرَأَةٌ وَمِنْ عَجَائِبِ هَذِهِ ٱلْأَرْضِ أَنَّ بِهَا أَغْنَامًا أَلْيَتُهَا سِتَّةُ أَذْرُعٍ * وَبِهَا طُيُورٌ إِذَا مَاتَ ٱلطَّيْرُ يُعْمَلُ مِنْ نِصْفِ مِنْقَارِهِ مَرْكَبٌ * وَبِهَا هَيْكَلٌ عَظِيمٌ وَفِيهِ أَلْفُ مَقْصُورَةٍ وَفِي كُلِّ مَقْصُورَةٍ صَنَمٌ وَعَلَى كُلِّ صَنَمٍ جَوْهَرَةٌ نَفِيسَـةٌ مُعَلَّقَـةٌ عَلَى رَأْسِـهِ تضي (scrib. تُضَاءُ) مِنْهَـا تِلْكَ ٱلْمَقْصُورَةُ وَذَلِكَ ٱلصَّنَمُ جَالِسٌ عَلَى

كرسيّ من الذهب وكلّ من دخل عليه يسجد له * وبأقصى بلاد الهند
واد أرضه رمل وفيه معدن الذهب وبهذا الوادى نمل كلّ واحدة قدر
البختيّ العظيم وإذا أسرعت في المشى فلا تلحقها الكلاب السّعر
وهذا الوادى شديد الحرّ فإذا ارتفعت الشمس يهرب النمل إلى أسراب
تحت الأرض فيأتي جماعة من أهل الهند عند اختفاء النمل فيحملون
من معدن الذهب الذى في ذلك الوادى بقدر ما يقدرون عليه ثمّ
يسرعون في الخروج من ذلك الوادى مخافة أن يلحقهم النمل
فيأكلهم عن آخرهم * ومن عجائب هذه الأرض أنّ بها أحجارًا توجد
بالليل وتختفى بالنهار ومن شأن هذه الأحجار ينكسر بها جميع الأحجار
الصلبة مثل المعاول الحديد * وبهذه الأرض البيش نبت لا يوجد إلّا
بها والبيش يعمل منه السمّ القاتل * ويوجد بها أشياء غريبة لا يوجد
[scrib. توجد] إلّا بها * وبالقرب منها [adde: مدينة] إذا دخلها
غريب لم يقدر أن يجامع بها ولو أقام مدّة طويلة فإذا خرج منها زال
عنه ذلك العارض * وبها بحيرة مقدارها عشرة فراسخ في مثلها ويظهر بها
حيوان على صورة بنى آدم فإذا دخل الليل يخرج من تلك البحيرة من
هذه الأشخاص الجمّ الغفير يلعبون على شاطئ تلك البحيرة ويرقصون
ويصفقون باليدين وفيهم بنات حسان الوجوه طوال الشعور سود
العيون ولا يقمن في البرّ بالنهار قطّ * ذكر المانكير وهى من أعظم
ممالك الهند وهى على بحر اللان إلى بحر السند وهو أوّل بحار الهند من

جِهَةَ ٱلْمَغْرِبِ وَهٰذِهِ ٱلْمَمْلَكَةُ أَقْرَبُ مَمَالِكِ ٱلْهِنْدِ إِلَى بِلَادِ ٱلْإِسْلَامِ وَهِيَ ٱلَّتِي
كَانَ ٱلسُّلْطَانُ مَحْمُودُ بْنُ سُبُكْتِكِين يُكْثِرُ غَزْوَهَا حَتَّى فَتَحَ مِنْهَا عِدَّةَ
بِلَادٍ كَثِيرَةٍ * ذِكْرُ مَدِينَةِ لَهَاوَرَ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ بِٱلْهِنْدِ وَأَهْلُهَا ذُو
ثَرْوَةٍ وَهِيَ عَلَى جَنْبَيْ نَهْرٍ عَلَى صِفَةِ مَدِينَةِ بَغْدَادَ * ذِكْرُ مَدِينَةِ ٱلْقَنُّوجِ
وَهِيَ مِنْ مَمَالِكِ ٱلْهِنْدِ وَبِهَا جِبَالٌ شَامِخَةٌ وَهِيَ مُنْقَطِعَةٌ عَنِ ٱلْبَحْرِ ٱلْهِنْدِيِّ
وَهِيَ مَمْلَكَةٌ عَظِيمَةٌ وَاسِعَةٌ وَكُلُّ مَنْ مَلَكَهَا يُسَمَّى نُودَهْ كَمَا أَنَّ مُلُوكَ ٱلْفُرْسِ
يُسَمَّوْنَ كِسْرَى وَمُلُوكَ ٱلرُّومِ يُسَمَّوْنَ قَيْصَرَ وَأَهْلُ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ يَعْبُدُونَ
ٱلْأَصْنَامَ مِنْ دُونِ ٱللّٰهِ تَعَالَى وَهٰذِهِ ٱلْأَصْنَامُ يَتَوَارَثُونَهَا أُمَمٌ بَعْدَ أُمَمٍ
يَزْعُمُونَ أَنَّ لَهَا نَحْوًا مِنْ أَلْفِ سَنَةٍ أَوْ أَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ * ذِكْرُ مَدِينَةِ
هُورَبَدَسَ وَهِيَ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ مِنْ مَدَائِنِ ٱلْهِنْدِ وَأَهْلُهَا ذُو ثَرْوَةٍ وَيُحِيطُ بِهَا
جَبَلٌ عَظِيمٌ صَعْبُ ٱلسُّلُوكِ فِي ٱلْإِرْتِقَاءِ وَيُجْلَبُ مِنْهَا ٱلْقَنَا وَٱلْخَيْزُرَانُ *
ذِكْرُ مَدِينَةِ ٱلْقَنْدَهَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ مِنْ مَدَائِنِ ٱلْهِنْدِ فِي ٱلْجَبَلِ ٱلْمُقَدَّمِ
ذِكْرُهُ وَأَهْلُ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ طِوَالُ ٱللِّحَى بِحَيْثُ أَنَّ لِحَاهُمْ تَبْلُغُ إِلَى رُكَبِهِمْ
وَيَأْكُلُونَ ٱلدَّوَابَّ ٱلَّتِي تَمُوتُ فِي ٱلْجِبَالِ مِنَ ٱلْأَفْيَالِ وَٱلْوُحُوشِ وَغَيْرِ ذٰلِكَ *
ذِكْرُ مَدِينَةِ قِمَارَى وَهِيَ مَدِينَةٌ مِنْ مَدَائِنِ ٱلْهِنْدِ وَإِلَيْهَا يُنْسَبُ ٱلْعُودُ
ٱلْقِمَارِيُّ وَهِيَ مِنْ أَعْظَمِ مَمَالِكِ ٱلْهِنْدِ وَهِيَ عَلَى ٱلْبَحْرِ ٱلْهِنْدِيِّ وَأَهْلُ هٰذِهِ
ٱلْمَدِينَةِ يَرَوْنَ بِتَحْرِيمِ ٱلزِّنَى مِنْ دُونِ سَائِرِ أَهْلِ ٱلْهِنْدِ قَاطِبَةً قَالَ ٱلْمَسْعُودِيُّ
إِنَّ مَنْ مَلَكَ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةَ يُسَمَّى زَهْمَ بَيْنَ مُلُوكِ ٱلْهِنْدِ * ذِكْرُ مَدِينَةِ
هَرَاوَةَ وَهِيَ مِنْ أَعْظَمِ مَمَالِكِ ٱلْهِنْدِ وَأَوْسَعِهَا أَرْضًا وَبِهَا لُحُومُ ٱلْوُحُوشِ

وَالصِّبِر كَثِيرٌ وَبِهَا أَنْوَاعُ الطِّيب وَمن شَانِ أَهْلِ هَذِهِ المدينة أَنَّهُم يُعَظِّمُون
البَقَرَ وَلَا يَاكُلُون لُحُومَهَا وَيَرَوْن بتحريمها وَإِذَا ضَعُفَت البَقَر عن العمل
أَفْرَدُوا لَهَا مَكَانًا تُقِيم فيه ويُطْعِمُونها ويَسقُونها ويعفونها من العمل
الى أن تموت فاذا ماتت يدفنونها في الأرض ومن شأن أهل هذه
المدينة اذا مات عندهم ميّت يعزّ عليهم يحرقونه بالنار ويرون أنّ
ذلك قربا الى الله تعالى ولا يبكون على ميّت قطّ ولا يحزنون عليه
والزنى عندهم مباح ولهذه المدينة ملك عظيم يلبس التاج الذهب
ويركب الفيل وله عساكر عظيمة وإذا ركب مشت بين يديه مائة جارية
وبأيديهن مجامر الذهب والفضّة مطلوقة بالبخور وعليهنّ أنواع الزينة
وهذا الملك يحبّ العدل في الرعيّة ومن شأنه اذا حضر بين يديه الظالم
والمظلوم يمسك الظالم ويحلق عليه حلقة بأصبعه في الأرض فلا يخرج
منها حتّى يرضى خصمه ولو أقام في تلك الحلقة سنة كاملة ومن شأن
أهل هذه المدينة اذا مات ملكهم ألبسوه أفخر أثوابه وحلّوه بالجواهر
الفاخرة ووضعوه على عجلة من ذهب ويجرّوه [scrib. يجرّونه] عبيده
وغلمانه ويطاف به في المدينة بها ويكشفون راس الملك لمن يراه وينادي
عليه منادٍ بلسانهم بما معناه أيّها الناس هذا ملككم فلان بن فلان
عاش من العمر في الملك ما هو كذا وكذا سنة وها هو قد مات وكشف
رأسه وبسط يديه إنّ لا صرت أملك من الدنيا شيئا ولا دفعت عن
نفسي شيئا من الموت فأيّها الناس تفكّروا فيما أنتم اليه صائرون فإذا

فرغ من طوافه بالمدينة أخرجوه الى ظاهر المدينة وجمعوا له الأحطاب وأحرقوه والناس ينظرون اليه والنار تعمل في جسده * ذكر مدينة يانه وهي مدينة كبيرة عامرة وبأرضها جبال ينبت فيها الخيزران والقنا وبها معدن الطباشير يتخذونه من أصول القنا ويغشونه بعظام الفيلة المحرقة * ذكر مدينة قندرية وهي مدينة كبيرة عامرة وبها العود القاقلي وأهلها ذو ثروة عظيمة وهي على شاطئ البحر الهندي ويحيط بها مراكب كبار * ذكر مدينة حرس وهي مدينة متسعة عامرة وهي على شاطئ البحر وبها شجر الفلفل والقرنفل وأهلها ذو ثروة عظيمة من المال * ذكر مدينة صيمور وهي مدينة عظيمة في فضاء من الأرض وبها ينبت أشياء كثيرة من العطر ويجلب منها الى سائر البلاد وبها ملك يسمى قلهرا وله عساكر كثيرة وكرسي مملكته مدينة بروج وهي مدينة جليلة حسنة البناء وأهلها ذو همم عالية وأموال واسعة بحيث أن أموالهم تحمل على عجل ويجرونها بالبقر ويسمونها حصرات * ومن مدنها المشهورة المجاورة لها مدينة لطخاورستان * ذكر مدينة كابل وهي مدينة عظيمة حسنة معتدلة الهواء ولها حصن منيع ومنها يجلب الكابلي والنارجيل والعود الذكي الرائحة ومعدن الحديد ويقع بنواحيها الثلج دون سائر بلاد الهند وغالب أهلها مسلمون وجماعة منهم كفار ويجلب منها النوق البخاتي ولا يتم لملك من ملوك الهند عقد بيعة الا بها * ذكر شيطة وزويلة وهما مدينتان على طرف المفازة التي بين الملتان وبلاد

سِجِسْتَانَ وَبِهَا أُمَمٌ كَثِيرَةٌ مِنَ ٱلْهِنْدِيَّةِ وَٱلسِّنْدِيَّةِ وَبِهَا أَنْهَارٌ جَارِيَةٌ وَبَسَاتِينُ يَانِعَةٌ وَفَوَاكِهُ مُخْتَلِفَةٌ وَمُنْتَزَهَاتٌ لَطِيفَةٌ وَيُعْمَلُ بِهَا ثِيَابٌ مِنَ ٱلْقُطْنِ وَهِيَ غَايَةٌ فِي جَوْدَةِ ٱلْعَمَلِ فَيُحْمَلُ مِنْهَا إِلَى سَائِرِ بِلَادِ ٱلْهِنْدِ * ذِكْرُ مَدِينَةِ نِيَارَسَ وَهِيَ مَدِينَةٌ تَلِي بِلَادَ جِهَةِ ٱلصِّينِ وَهِيَ مَمْلَكَةٌ طَوِيلَةٌ عَرِيضَةٌ ذَاتُ عُيُونٍ وَبَسَاتِينَ وَفَوَاكِهَ وَثِمَارٍ * ذِكْرُ مَدِينَةِ أُورَشِينَ وَهِيَ مَدِينَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ عَلَى سَاحِلِ ٱلْبَحْرِ ٱلْمِلْحِ كَثِيرَةُ ٱلْجِبَالِ وَٱلْأَشْجَارِ وَفِيهَا تَلِدُ ٱلْفِيَلَةُ وَتَتَنَاسَلُ نَسْلًا كَثِيرًا وَيُقَالُ إِنَّ ٱلْفِيلَ هُنَاكَ يَبْلُغُ ٱرْتِفَاعُهُ أَحَدَ عَشَرَ ذِرَاعًا وَيَبْلُغُ نَابُهُ عِشْرِينَ قِنْطَارًا وَيُوجَدُ بِجِبَالِهَا ٱلرَّاوَنْدُ وَٱلْحَدِيدُ وَأَهْلُهَا يَقْتُلُونَ بَعْضَهُمْ بِٱلسُّمِّ وَلَهُمْ مَلِكٌ مُهَابٌ مِنَ ٱلْجُنُودِ * ذِكْرُ مَدِينَةِ لُوقِينَ وَهِيَ مَدِينَةٌ حَسَنَةٌ وَهِيَ أَوَّلُ مَرَاقِي بِلَادِ ٱلصِّينِ وَبِهَا يُعْمَلُ ٱلطِّرْزُ ٱلدِّيبَاجُ ٱلْمُلَوَّنُ وَتُعْمَلُ ٱلْأَوَانِي ٱلصِّينِيُّ ٱلْفَاخِرُ بِهَا وَيُحْمَلُ مِنْهَا إِلَى سَائِرِ ٱلْآفَاقِ * ذِكْرُ مَدِينَةِ قَاقُلَا وَهِيَ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ حَسَنَةٌ عَلَى نَهْرٍ صَغِيرٍ يَصُبُّ فِي نَهْرٍ هُنَاكَ مُتَّسِعٍ وَبِهِ جَزِيرَةٌ كَبِيرَةٌ وَإِلَى هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ تُنْسَبُ ٱلثِّيَابُ ٱلْقَاقُلِيَّةُ وَٱلْعُودُ ٱلْقَاقُلِيُّ وَغَيْرُ ذٰلِكَ أَشْيَاءُ كَثِيرَةٌ مِنَ ٱلثِّيَابِ وَٱلْمَعَادِنِ * ذِكْرُ مَدِينَةِ أَطْرَاغَا وَهِيَ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى نَهْرٍ وَلَهَا مَلِكٌ لَهُ جُيُوشٌ كَثِيرَةٌ وَأَهْلُهَا يُحَارِبُونَ ٱلتَّتَارَ أَشَدَّ ٱلْمُحَارَبَةِ وَلَهُمْ أَسْلِحَةٌ وَشِدَّةُ بَأْسٍ وَبِهَا نَهْرٌ يَزْعُمُونَ أَنَّ ٱلْمَلِكَ جَلْهَكِينَ غَاصَ بِهِ وَأَنَّهُ يَتَرَاءَى لَهُمْ فِي بَعْضِ ٱلْأَوْقَاتِ أَحْيَانًا * ذِكْرُ مَدِينَةِ زَانِجَ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ فِي جَزِيرَةٍ مِنْ حُدُودِ ٱلصِّينِ مِمَّا يَلِي ٱلْهِنْدَ وَبِهَا أَشْيَاءُ عَجِيبَةٌ يَطْلُعُ فِيهَا

شَجَرُ ٱلْكَافُورِ وَهٰذَا ٱلشَّجَرُ عَظِيمٌ جِدًّا يَسْتَظِلُّ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ
ٱلْوَاحِدَةِ مِائَةُ إِنْسَانٍ وَإِنَّ ٱلْكَافُور يَسِيلُ مِنْ أَعْلَى ٱلشَّجَرِ فَيَضَعُونَهُ فِي
جِرَارٍ حَتَّى يَجِفَّ وَيَتَحَجَّرَ وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ صَمْغِ ذٰلِكَ ٱلشَّجَرِ غَيْرَ أَنَّهُ فِي
دَاخِلِهَا وَبِهَا سَنَانِيرُ لَهَا أَجْنِحَةٌ مِثْلَ ٱلْخُفَّاشِ وَبِهَا شَيْءٌ يُسَمَّى ٱلْغُولَ
وَهُوَ كَٱلْبَقَرِ ٱلْجَبَلِيَّةِ حُمْرُ ٱلْأَلْوَانِ مُنَقَّطَةٌ بِبَيَاضٍ وَلُحُومُهَا مُرَّةٌ وَبِهَا دَابَّةُ
ٱلزَّبَادِ وَهِيَ تُشْبِهُ ٱلْهِرَّةَ وَٱلزَّبَادُ تَحْتَ إِبِطِهَا وَبِهَا جَبَلٌ يُسَمَّى ٱلثُّعْبَانَ
فِيهِ حَيَّاتٌ عِظَامٌ تَبْتَلِعُ ٱلْفِيلَ وَٱلْبَقَرَةَ وَٱلْعِجْلَ وَٱلْجَامُوسَ وَبِهَا قُرُودٌ بِيضٌ
كَأَمْثَالِ ٱلْجَوَامِيسِ وَٱلْكِبَاشِ ٱلْكِبَارِ وَبِهَا طُيُورٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ وَصُفْرٌ تَتَكَلَّمُ
بِسَائِرِ ٱللُّغَاتِ يُقَالُ لَهَا ٱلْبَبْغَةُ وَبِهَا طَوَاوِيسُ رُقْطٌ وَخُضْرٌ قَدْرَ ٱلنَّعَامِ
ٱلْكِبَارِ * ذِكْرُ كَلَهَ وَهِيَ بُلَيْدَةٌ بِٱلْهِنْدِ بَيْنَ عُمَانَ وَٱلصِّينِ وَسْطَ خَطِّ
ٱلْاِسْتِوَاءِ فَإِذَا كَانَ مُنْتَصَفُ ٱلنَّهَارِ لَا يَبْقَى لِشَيْءٍ ظِلٌّ ٱلْبَتَّةَ وَإِلَيْهَا
مُنْتَهَى مَسِيرِ مَرَاكِبِ ٱلتُّجَّارِ وَبِهَا مَنَابِتُ ٱلْخَيْزُرَانِ وَهِيَ بَلَدٌ مَشْهُورَةٌ *
ذِكْرُ مَدِينَةِ إِرَامَ وَهِيَ مَدِينَةٌ مَشْهُورَةٌ بِأَرْضِ ٱلْهِنْدِ بِهَا هَيْكَلٌ فِيهِ صَنَمٌ
مُضْطَجِعٌ يُسْمَعُ مِنْهُ أَحْيَانًا صَفِيرٌ فَإِذَا فَعَلَ ذٰلِكَ كَانَ دَلِيلًا عَلَى ٱلْخِصْبِ
فِي تِلْكَ ٱلسَّنَةِ وَٱلرَّخَاءِ * ذِكْرُ بَحْرَيْنِ وَهِيَ بُلَيْدَةٌ بَيْنَ عُمَانَ وَٱلْبَصْرَةِ عَلَى
سَاحِلِ ٱلْبَحْرِ وَبِهَا مَغَاصُ ٱللُّؤْلُؤِ وَهُوَ أَحْسَنُ ٱلْأَنْوَاعِ مِنَ ٱللُّؤْلُؤِ فَتُحْمَلُ
ٱلصَّدَفَةُ مِنْهَا فِي كُلِّ سَنَةٍ إِلَى بِحَارِ ٱلْهِنْدِ فَتُبَاعُ عَلَيْهِمْ وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ
مُغَلِّ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ لَيْسَ لِأَهْلِهَا مَا يَقُومُ بِأَوَدِهِمْ غَيْرَ ذٰلِكَ وَغَالِبُ أَكْلِ
أَهْلِ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ مِمَّا يَصْطَادُونَهُ مِنَ ٱلسَّمَكِ وَٱلطَّيْرِ وَٱلْوُحُوشِ وَغَيْرِ ذٰلِكَ

وَمَنْ أَقَامَ بِهَذِهِ ٱلْبَلْدَةِ عَظُمَ طِحَالُهُ وَٱنْتَفَخَتْ بَطْنُهُ جِدًّا ، ذِكْرُ مَدِينَةِ
جَاجِلِى وَهِىَ مَدِينَــةٌ بِأَرْضِ ٱلْهِنْدِ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ نِصْفُهَــا عَلَى ٱلْبَحْرِ
وَنِصْفُهَا عَلَى ٱلْبَرِّ وَأَهْلُهَا لَهُمْ مَعْرِفَةٌ تَامَّةٌ بِرَصْدِ ٱلنُّجُومِ وَحِسَابِ ٱلْفَلَكِ وَبِهَا
يَنْبُتُ شَجَرُ ٱلدَّارِصِينِيِّ وَيُجْلَبُ مِنْهَا إِلَى سَائِرِ ٱلْبِلَادِ *

g. De Russis et Bulgaris.

[pg. 331.] ذِكْرُ بِلَادِ ٱلرُّوسِ ، وَهُمْ أُمَمٌ عَظِيمَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ وَبِلَادُهُمْ
وَخِمَةٌ بِٱلْقُرْبِ مِنَ ٱلصَّقَالِبَةِ وَهِىَ فِى جَزِيرَةٍ يُحِيطُ بِهَا بُحَيْرَةٌ وَهِىَ حِصْنٌ
لَهُمْ تَمْنَعُ عَنْهُمْ عَدُوَّهُمْ وَيُجْلَبُ مِنْ عِنْدِهِمُ ٱلنُّحَاسُ ٱلْأَصْفَرُ إِلَى بِلَادِ
ٱلْهِنْدِ وَٱلصِّينِ وَلَهُمْ مَلِكٌ يَجْلِسُ عَلَى سَرِيرٍ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَيُحِيطُ بِهِ
أَرْبَعِينَ [أَرْبَعُونَ .scrib] جَارِيَةً بِأَيْدِيهِمْ [بِأَيْدِيهِنَّ .scrib] مَجَامِرُ مِنْ
ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ وَهِىَ مطلقة بالبخور لحصا لبان [?] وَأَهْلُ هَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ
شُقْرُ ٱلْأَلْوَانِ صُفْرُ ٱلشُّعُورِ طِوَالُ ٱلْقَامَاتِ وَهُمْ أَشَرُّ خَلْقِ ٱللّٰهِ تَعَالَى وَلَهُمْ
لُغَةٌ غَرِيبَةٌ *

[pg. 372.] ذِكْرُ أَرْضِ ٱلرُّوسِ وَهِىَ أَرْضٌ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةٌ وَبِهَا بِلَادٌ كَثِيرَةٌ
بَيْنَ ٱلْبَلَدِ وَٱلْبَلَدِ مَسَافَةٌ بَعِيدَةٌ وَفِيهَا أُمَمٌ عَظِيمَــةٌ جَهَلَةٌ لَا يَنْقَادُونَ
إِلَى ٱلشَّرِيعَةِ وَلَا لَهُمْ مَلِكٌ يَرْجِعُونَ إِلَيْــهِ وَبِأَرْضِهِمْ مَعْدِنُ ٱلذَّهَبِ وَلَا
يَدْخُلُ بِلَادَهُمْ غَرِيبٌ وَكُلُّ مَنْ دَخَلَ إِلَيْهِمْ مِنَ ٱلْغُرَبَاءِ يَقْتُلُونَهُ وَأَرْضُهُمْ
بَيْنَ جِبَــالٍ مُحِيطَــةٍ بِهَــا وَيَخْرُجُ مِنْ هَذِهِ ٱلْجِبَالِ أَعْيُنُ مَاءٍ جَارِيَةٌ
تَصُبُّ فِى بُحَيْرَةٍ كَبِيرَةٍ وَفِى وَسَطِهَــا جَبَلٌ عَالٍ وَمِنْ ظَهْرِهِ يَخْرُجُ نَهْرًا

ابيضا [scrib. أَبْيَضَ] يَشُقُّ فِي مُرُوجٍ إِلَى آخِرِ ٱلْبَحْرِ ٱلْمُظْلِمِ ثُمَّ يَقِفُ مَعَ شَمَالِيِّ ٱلرُّوسِيَّةِ ثُمَّ يَنْعَطِفُ إِلَى جِهَةِ ٱلْمَغْرِبِ وَلَيْسَ بَعْدَ مُنْعَطَفِهِ شَيْءٌ وَلَا مَكَانٌ يُسْلَكُ وَغَرْبِيَّهُمُ ٱلْبَحْرُ ٱلْمُظْلِمُ وَهُنَاكَ جَزِيرَةٌ بِهَا شَجَرٌ عَظِيمٌ غَلِيظُ ٱلْجِرْمِ وَهُنَاكَ ظُلْمَةٌ شَدِيدَةٌ لَا يُرَى بِهَا نُورُ ٱلشَّمْسِ وَأَهْلُ هَذِهِ ٱلْجِهَةِ يَقِدُونَ [scrib. يُوقِدُونَ] ٱلنَّارَ فِي بُيُوتِهِمْ لَيْلًا وَنَهَارًا لِقِلَّةِ نُورِ ٱلشَّمْسِ عِنْدَهُمْ وَيُقَالُ أَنَّ عِنْدَهُمْ قَوْمٌ مُتَوَحِّشُونَ يَسْكُنُونَ ٱلْبَرَارِيَّ وَٱلْقِفَارَ وَرُؤُوسُهُمْ لَاصِقَةٌ بِأَكْتَافِهِمْ لَا أَعْنَاقَ لَهُمْ وَهُمْ يَسْكُنُونَ فِي أَجْوَافِ ٱلشَّجَرِ عِوَضًا عَنِ ٱلْبُيُوتِ وَأُكْلُهُمْ مِنْ شَجَرِ ٱلْبَلُّوطِ وَعِنْدَهُمُ ٱلْحَيَوَانُ ٱلْمُسَمَّى ٱلْبِيبِرَةَ وَهُنَاكَ جَزَائِرُ كَثِيرَةٌ عَامِرَةٌ وَأَرْضُ ٱلرُّوسِ هَذِهِ عَلَى ثَلَاثَةِ أَصْنَافٍ صِنْفٌ يُسَمَّى كَرْكَبَانَ وَيَسْكُنُونَ مَدِينَةَ كَرْكَبَانَ وَصِنْفٌ يُسَمَّى ٱلطَّلَاوَةَ وَيَسْكُنُونَ مَدِينَةَ ٱلطَّلَاوَةِ وَصِنْفٌ يُسَمَّى أَرْثَا يَسْكُنُونَ مَدِينَةَ أَرْثَا *

ذِكْرُ أَرْضِ ٱلْبُلْغَارِ وَهِيَ فِي ٱلْإِقْلِيمِ ٱلسَّابِعِ وَلَيْسَ هُنَاكَ عَمَائِرُ كَثِيرَةٌ وَإِنَّمَا هُوَ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ جِبَالٌ يَأْوِي إِلَيْهَا جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ ٱلْمُغُلِ وَهُمْ مِثْلُ ٱلْوُحُوشِ يَنْفِرُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَهُمْ هُنَاكَ مُدُنٌ كَثِيرَةٌ وَمَسَافَةُ هَذِهِ ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ إِلَى ٱلْمَغْرِبِ سِتَّةُ آلَافِ مِيلٍ وَسَبْعُمِائَةٍ وَثَمَانُونَ مِيلًا وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً وَهَذَا آخِرُ ٱلْعِمَارَاتِ مِنْ جِهَةِ ٱلْمَشْرِقِ وَلَيْسَ وَرَاءَ ذَلِكَ إِلَّا جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ أَشْبَهُ شَيْءٍ بِٱلْوُحُوشِ ٱلْكَاسِرَةِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

وَأَمَّا مَدِينَةُ بُلْغَارَ فَهِيَ عَلَى سَاحِلِ بَحْرِ مَانِطَسَ وَبُيُوتُ هَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ مَبْنِيَّةٌ مِنْ خَشَبِ ٱلصَّنَوْبَرِ وَسُورُهَا أَيْضًا مِنْ خَشَبِ ٱلْبَلُّوطِ وَحَوْلَهُمْ

أُمَمٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ لَا يُحْصَى عَدَدُهُمْ وَحَوْلَهُمْ أَعْدَاءٌ كَثِيرَةٌ لَا يَفْتُرُونَ
عَنِ ٱلْقِتَالِ مَعَهُمْ مَدَى ٱلْأَيَّامِ قَالَ ٱلْجَوَالِقِيُّ صَاحِبُ كِتَابِ ٱخْتِرَاقِ
ٱلْآفَاقِ إِنَّ ٱلنَّهَارَ يَنْتَهِي قِصَرُهُ هُنَاكَ فِي أَيَّامِ ٱلشِّتَاءِ إِلَى ثَلَاثِ سَاعَاتٍ
وَنِصْفٍ فَيَكُونُ ٱلنَّهَارُ بِمِقْدَارِ مَا تُصَلَّى أَرْبَعُ صَلَوَاتٍ كُلُّ صَلَاةٍ فِي عَقِبِ
ٱلْأُخْرَى وَإِذَا طَالَ ٱللَّيْلُ فَيَكُونُ بِعَكْسِ ذَلِكَ هُنَاكَ وَٱلْبَرْدُ عِنْدَهُمْ شَدِيدٌ
جِدًّا لَا يَكَادُ ٱلثَّلْجُ يَنْقَطِعُ عَنْ أَرْضِهِمْ صَيْفًا وَلَا شِتَاءً وَيُقَالُ إِنَّ ٱلْقَوْمَ
ٱلَّذِينَ آمَنُوا بِنَبِيِّ ٱللَّهِ هُودٍ عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ هَرَبُوا إِلَى بِلَادِ ٱلشَّمَالِ
وَنَزَلُوا بِأَرْضِ بُلْغَارَ وَمِصْدَاقُ ذَلِكَ أَنَّ أَهْلَ بُلْغَارَ إِلَى ٱلْآنَ يَجِدُونَ فِي
ٱلْأَرْضِ ٱلرِّمَمَ ٱلْبَالِيَةَ تَحْتَ ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ رَأْسَ ٱلرَّجُلِ مِنْهُمْ قَدْرُ ٱلْقُبَّةِ
ٱلْعَظِيمَةِ وَعَرْضُ أَسْنَانِهِ كُلُّ وَاحِدَةٍ شِبْرَانِ وَطُولُهَا أَرْبَعَةُ أَشْبَارٍ وَهُمْ بِيضٌ
كَٱلْعَاجِ لَمْ يَتَغَيَّرْ مِنْهَا شَيْءٌ وَأَمَّا ٱلضِّرْسُ مِنْ أَضْرَاسِهِ فَلَهُ ثَلَاثُ شُعَبٍ وَهُوَ
قَدْرُ ٱلْبِطِّيخَةِ ٱلْكَبِيرَةِ وَقَدْ وُزِنَ ضِرْسٌ فَكَانَ وَزْنُهُ نَحْوَ ٱثْنَيْ عَشَرَ رِطْلًا
بِٱلْمِصْرِيِّ وَأَمَّا طُولُ كُلِّ جُثَّةٍ مِنْ تِلْكَ ٱلرِّمَمِ نَحْوُ ثَمَانِيَةٍ وَعِشْرِينَ ذِرَاعًا
وَعَرْضُ كُلِّ ضِلْعٍ مِنْ أَضْلَاعِهِ ثَلَاثَةُ أَشْبَارٍ مِثْلَ لَوْحِ ٱلرُّخَامِ ٱلْأَبْيَضِ قَالَ
ٱلْأُقْلِيشِيُّ وَلَقَدْ رَأَيْتُ فِي بُلْغَارَ سَنَةَ ثَلَاثِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ رَجُلًا حَيًّا مِنْ
نَسْلِ قَوْمِ ٱلْعَادِيَّةِ وَهُوَ مُقِيمٌ بِبُلْغَارَ فَكَانَ طُولُهُ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعَةِ أَذْرُعٍ
وَكَانَ يُسَمَّى دَنْقِي فَكَانَ يَأْخُذُ ٱلْفَرَسَ تَحْتَ إِبْطِهِ كَمَا يَأْخُذُ ٱلْإِنْسَانُ
ٱلطِّفْلَ ٱلصَّغِيرَ وَكَانَ إِذَا وَقَعَ ٱلْقِتَالُ بِتِلْكَ ٱلنَّاحِيَةِ يُقَاتِلُ بِشَجَرَةٍ مِنْ
خَشَبِ ٱلْبَلُّوطِ يُمْسِكُهَا فِي يَدِهِ كَٱلْعَصَا لَوْ ضَرَبَ بِهِ ٱلْفِيلَ لَقَتَلَهُ وَكَانَ

خَيِّرًا مُتَوَاضِعًا يَلْقَانِي فَيُسَلِّمُ عَلَيَّ وَيَتَرَحَّبُ بِي وَيُكْرِمُنِي فَكُنْتُ اذا سَلَّمْتُ عَلَيْهِ لَا يَصِلُ رَأْسِي الَى حَقْوِهِ وَكَانَ لَهُ أُخْتٌ عَلَى طُولِهِ أَيْضًا وَهِيَ مُقِيمَةٌ بِمَدِينَةِ بُلْغَارَ يُقَالُ إِنَّهَا ضَمَّتْ زَوْجَهَا إِلَى صَدْرِهَا فَكَسَّرَتْ أَضْلَاعَهُ فَمَاتَ مِنْ سَاعَتِهِ وَكَانَ ٱسْمُهُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ فِي مَدِينَةِ بُلْغَارَ حَمَّامٌ تَسَعُهَا الَّا حَمَّامٌ وَاحِدَةٌ عُمِلَتْ بِرَسْمِهَا وَهِيَ وَاسِعَةُ ٱلْأَبْوَابِ وَبِهَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ نَوْعٌ مِنَ ٱلطَّيْرِ مِنْقَارُهُ طَوِيلٌ نَحْوَ سِتَّةِ أَشْبَارٍ وَلَحْمُ هَذَا ٱلطَّيْرِ نَافِعٌ مِنْ حَصَاةِ ٱلْمَثَانَةِ وَيُجْلَبُ مِنْهَا ٱلْجُلُودُ ٱلْبُلْغَارِيُّ ٱلْأَسْوَدُ وَهُوَ أَجْوَدُ ٱلْجُلُودِ ۞

---

2. El-Iṣṭakhri.

a. Arabiae descriptio.

* دِيَارُ ٱلْعَرَبِ *

ٱبْتَدَى دِيَارُ العَرَبِ من بَحْرِ فارِسَ من عَبَّادانَ وهو مَصَبُّ ماء دِجْلَةَ في البحر فتَمْتَدُّ على البَحْرَيْنِ حتّى تَنْتَهِيَ الى عُمَانَ ثُمَّ تَعْطِفُ على سَوَاحِلِ مَهْرَةَ وحَضْرَمَوْتَ وعَدَنٍ حتّى تَنْتَهِيَ على سواحل اليَمَنِ الى جِدَّةَ ثُمَّ تمتدّ على الجَارِ (*واليَمَنِ حتّى تنتهي الى أَيْلَةَ ثُمَّ هُنَاكَ ٱنْتَهى دِيارُ العرب وهَذَا المَكانُ من البَحْرِ لِسَانٌ يُعْرَفُ بِبَحْرِ القُلْزُمِ فتَنْتَهِي الى فارانَ

---

*) Mordtmann. scribendum vult والينبع ; num forte ومدين ? cf. Tab. geogr. Iṣṭakhr. nr. I. ubi inter الجار et ايلة interpositum est مدين.

وجُبَيْلاتٍ*) فتَنْقَطِعُ فهذا هو شَرْقِيُّ ديارِ العربِ وجَنُوبِيُّها وشَيْءٌ من
غَرْبِيِّها ثمّ تمتدّ عليها من أَيْلَةَ على مَدِينَةِ قَوْمِ لُوطٍ والبُحَيْرَةِ الّتي
تُعْرَفُ بِبُحَيْرَةِ زُغَرَا الى الشَّراةِ والبَلْقاءِ وهي من عَمَلِ فِلَسْطِينَ وأَذْرِعاتٍ
والحَوْرانِ والبَثَنِيَّةِ والغُوطَةِ ونَواحي بَعْلَبَكَّ وذلك من عَمَلِ دِمَشْقَ
وتَدْمُرَ وسَلَمِيَّةَ وهما من عملِ حِمْصَ ثمّ الخُناصِرَةِ وبالِسِ وهما من عمل
قِنَّسْرِينَ * ثمّ يَمْتَدُّ الفُراتُ على ديارِ العربِ حتّى يَنْتَهِيَ الى الرَّقَّةِ
وقَرْقِيسِيا والرَّحْبَةِ وعانَةَ والحَدِيثَةِ وهِيتٍ والأَنْبارِ والكُوفَةِ ثمّ الى البَطائحِ
ثمّ يَمْتَدُّ على ديارِ العربِ على نَواحِي الكُوفَةِ والحِيرَةِ على الخَوَرْنَقِ وعلى
سَوادِ الكوفةِ والى حَدِّ واسِطٍ يَتَساقَطُ ماءُ الفُراتِ ودِجْلَةَ عِنْدَ واسِطٍ
مِقْدارَ مَرْحَلَةٍ ثمّ تمتدّ على سَوادِ البَصْرَةِ وبَطائِحِها حتّى تنتهي الى
عَبّادانَ فهذا هو الذي يُحِيطُ بديارِ العربِ * فما كانَ من عبّادانَ الى
أَيْلَةَ فإِنَّهُ بَحْرُ فارِسَ ويَشْتَمِلُ على ثَلاثَةِ أَرْباعِ ديارِ العربِ وهو الحَدُّ الشَّرْقِيُّ
والجَنُوبِيُّ وبَعْضُ الغَرْبِيِّ وما بَقِيَ من حَدِّ الغَرْبِيِّ من أَيْلَةَ الى بالِسِ فمن
الشامِ وما كان من بالِسِ الى عَبّادانَ فهو الحَدُّ الشَّمالِيُّ فمن بالِسِ الى أَنْ

---

*) Codex nostro loco hoc nomen praebet vocalibus et punctis diacriticis destitutum: حىلاب , quod Mordtmann. falso profert: Hilab. Legendum est: جبلات. Sed duobus aliis locis distinctius scriptum reperitur p. 16. lin. 8. حبيلاب (Mordtm. Habilab oder Dschabilab) et p. 17. lin. 10. حىىلات (Mordtm. Chabilat), unde in textum recepi جُبَيْلات cf. Tuch in: Zeitschrift der D. M. Gesellsch. Vol. III. p. 148. Ibn Haukal praebet جُبَيْلان vid. Tuch ibid. Vol. IV. p. 122.

يُجاوِرَ الأَنْبارَ من حَدِّ الجَزيرَةِ ومن الانبارِ الى عبّادانَ من حَدِّ العِراقِ * وبأَرْضِ العَرَبِ بِناحِيَــةِ أَيْلَةَ بَرِيَّةٌ تُعرَفُ بِتِيهِ بَنِي إِسْرآئِلَ وهي بَرِيَّةٌ وإِنْ كانَتْ مُتَّصِلَــةً بديارِ العربِ فلَيْسَتْ من ديارِهم وإِنَّما كانَتْ بريّةً بَيْنَ أَرْضِ العَمالِقَةِ وارضِ اليُونانِ وارضِ القِبْطِ ولَيْسَ لِلْعَرَبِ بها مآءٌ ولا مَرْعًى فلِذلك لَمْ تَدْخُلْ في ديارِهم * وقَدْ سَكَنَ طَوائِفُ من رَبِيعَــةَ ومُضَرَ الجَزِيرَةَ حتّى صارَتْ لَهُمْ ديارًا ومَراعِيَ ولَمْ نَذْكُرْها مع ديارِهم لأَنَّهُمْ نَزَلُوا على خَفارَةِ فارِسَ والرُّومِ حتّى أَنَّ بَعْضَهم تَنَصَّرَ مِثْلَ تَغْلِبَ من رَبِيعَةَ بأَرْضِ الجَزِيرَةِ وغَسّانَ وبَهْراءَ وتَنُوخَ من اليَمَنِ بأَرْضِ الشامِ * وديارُ العربِ هي الحِجازُ الّذى يَشْتَمِلُ على مَكَّةَ والمَدِينَــةِ واليَمامَةِ ومَخالِيفِهــا ونَجْدُ الحِجازِ المُتَّصِلُ بأَرْضِ البَحْرَيْنِ وبادِيَةُ العِراقِ وبادِيَةُ الجَزِيرَةِ وبادِيَةُ الشامِ واليَمَنُ المُشْتَمِلَةُ على تِهامَةَ ونَجْدِ اليَمَنِ وعُمانَ ومَهْرَةَ وحَضْرَمَوتَ وبِلادِ صَنْعاءَ وعَدَنٍ وسآئِرِ مَخالِيفِ اليَمَنِ فَما كان من حَدِّ السِّرِّينِ الى أَنْ يَنْتَهِيَ الى ناحِيَــةِ يَلَمْلَمَ ثُمَّ على ظَهْرِ الطائِفِ مُمْتَدًّا على نَجْدِ اليمنِ الى بَحْرِ فارِسَ مُشَرِّقًا فمِن اليمنِ ويَكُونُ ذلك نَحْوَ الثُلُثَيْنِ من ديارِ العربِ وما كان من حدِّ السرّين على بحرِ فارس الى قُرْبِ مَدْيَنَ راجِعًــا في حدِّ المَشْرِقِ على الحِجْرِ الى جَبَلَيْ طَيِّءٍ مُمْتَدًّا على ظَهْرِ اليَمامَةِ الى بحرِ فارس فمِن الحِجازِ وما كان من حدِّ اليمامةِ الى قُرْبِ المَدِينَةِ راجِعًا على بادِيَــةِ* البَصْرَةِ حتّى يَمْتَدَّ على البَحْرَيْنِ الى البَحْرِ فمِن نَجْدٍ وما كان

*) Ibn Haukal apud Abulf. p. ٨٠ lin. 13. ناحية

من حدّ عبّادانَ الى الأنْبارِ مُواجِهًا لِنَجْدٍ والحجازِ على أَسَدٍ وطَيّءٍ وتَميمٍ وسَائرِ قَبائِلِ مُضَرَ فمن باديةِ العراقِ وما كان من حدّ الانبارِ الى بالسٍ مواجهًا لباديةِ الشامِ على عَرْضِ تَيْمَآءَ وبَرِيّةِ خُشَافٍ الى قُرْبِ وادِى القُرَى والحِجْرِ من [فمن .scrib] باديةِ الجزيرةِ * وما كان من بالسٍ الى أَيْلَةَ مواجِهًا للحجازِ على بحرِ فارس الى ناحِيَةِ مَدْيَنَ مُعارِضًا لِأَرْضِ تَبُوكَ حتّى يَتّصلَ بديارِ طَيّءٍ فمن باديةِ الشامِ ومِن العُلَمَاء مَنْ ذَكَرَ أَنَّ المَدينَةَ من نَجْدٍ لِقُرْبِها منها وأَنّ مَكّةَ من تِهامَةِ اليَمَنِ لقربها منها * وَلَا نَعْلَمُ بِأَرْضِ العربِ نَهْرًا ولا بَحْرًا يَحْمِلُ سَفِينَةً لِأَنّ البُحَيْرَةَ المَيّتَةَ [التى تُعْرَفُ بِـ]ـزُغَرَ وإِنْ كانَتْ مُصاقِبَةً لِلْبادِيَةِ فلَيْسَتْ منهـا ومَجْمَعُ الماءِ الذى بِأَرْضِ اليمنِ فى ديارِ سَبَأٍ إنّما كان مَوْضِعًا لِمَسِيلِ المآءِ بُنِىَ على وَجْهِهِ سُدٌّ فكَانَ يَجْتَمِعُ فيه مِياهٌ كَثِيرَةٌ يَسْتَعْمِلُونَهـا فى القُرَى والمَزارِعِ حتّى كَفَرُوا النِعْمَةَ بَعْدَ أَنْ كان اللّهُ تَعالَى قَدْ جَعَلَ عِمارَاتِ قُرًى مُتّصِلَـةً الى الشامِ فَسَلّطَ على ذلك المَوْضِعِ آفَةً فصارَ لا يُمْسِكُ المـآءَ * فأَمّا مَكّةُ فإِنّها فيما بَيْنَ شِعابِ الجِبالِ والكَعْبَةُ فى وَسَطِ المَسْجِدِ وبابُ الكعبةِ مُرْتَفِعٌ من الأَرْضِ نَحْوَ قامَةٍ وهو مِصْراعٌ وَاحِدٌ وأَرْضُ البَيْتِ مُرْتَفِعَـةٌ عن الارضِ مَعَ البابِ والبابُ بحِذَاءِ قُبّةِ زَمْزَمَ * والمَقامُ بِقُرْبِ زَمْزَمَ على خُطًى فيُحاذِى البابَ أَيْضًا وبَيْنَ يَدَيِ الكعبـةِ مِمّا يَلِى المَغْرِبَ حِظارٌ مَبْنِىٌّ مُدَوّرٌ وهو من البَيْتِ إِلّا أَنّـهُ لَمْ يَدْخُلْ فيه وهو الحِجْرُ والطَوَافُ يُحِيطُ بِهِ وبالبيتِ ويَنْتَهِى الى هذا الحِجْرِ من البيتِ رُكْنانِ أَحَدُهمـا يُعْرَفُ بالرُكْنِ العِرَاقِىّ والآخَرُ

بالركنِ الشاميّ والرُكنانِ الآخَرانِ احدُهما عند البابِ والحَجَرُ الأَسْوَدُ كان فيه على أَقَلّ من قامَةٍ والرُكْنُ الآخَرُ يُعْرَف باليَمانيّ وسِقايَةُ الحاجّ الّتى تُعْرَف بسِقايَةِ العَبّاسِ بن المُطّلِب عليه السلامُ على ظَهْرِ زَمْزَمَ وزمزمُ فيما بَيْنَها وبين البيتِ * ودارُ النَدْوَة من المَسْجِدِ الحَرامِ فى غَرْبِيّه وهو خَلْفَ دارِ الإمارةِ مَشْرَعَةٌ الى المسجدِ وهى مسجدٌ قد جُمِعَ الى المسجدِ الحرامِ وكان فى الجاهليّةِ مُجْتَمَعًا [Cod. مجتمع] لِقُرَيْشٍ * والصَفَا مَكانٌ مُرْتَفِعٌ من جَبَلِ أَبِي قُبَيْسٍ وبينها وبين المسجدِ الحرامِ عَرْضُ الوادِى الّذى هو طَرِيقٌ وسُوقٌ ومَنْ وَقَفَ على الصَفَا كان بحِذاءِ الحَجَرِ الأَسْوَدِ والمَسْعَا ما بين الصفا والمَرْوَة * والمَرْوَةُ حَجَرٌ من (*قُعَيْقِعانَ ومَنْ وَقَفَ عليها كان بحِذاءِ الرُكنِ العِراقيّ إلّا أَنَّ الأَبْنِيَةَ قد سَتَرَتْ ذلك الرُكْنَ عن الرُؤْيةِ * وأَبو قُبَيْسٍ هو الجَبَلُ المُشْرِفُ على الكَعْبَةِ من شَرْقِيّها [Cod. شرقيه] * وقُعَيْقِعانُ هو الجبلُ الّذى عن غَرْبِيّ الكعبةِ وابو قبيس أَعْلَى وأَكْبَرُ منه ويُقالُ إنّ حِجارَةَ البَيْتِ من قعيقعان * ومِنًا على طَرِيقِ عَرَفاتٍ من مَكّةَ وبينها وبين مكّةَ ثَلٰثَةُ أَميالٍ ومِنًا شِعْبٌ طُولُه نَحْوُ ميلَيْنِ وعَرْضُه يَسيرٌ وبه أَبْنِيَةٌ كَثيرَةٌ لأَهْلِ كُلّ بَلَدٍ من بُلْدانِ الإسْلامِ ومسجدُ الخَيْفِ فى أَقَلّ من الوَسَطِ مِمّا يَلِي مكّةَ وجَمْرَةُ العَقَبَةِ فى آخِرِ مِنًا مِمّا يلى مكّةَ ولَيْسَتِ الجَمْرَةُ العَقَبَةَ الّتى تُنْسَبُ إلَيْها الجَمْرَةُ من مِنًا والجمرةُ الأُولَى والوُسْطَى ثُمّا جَميعًا فَوْقَ مسجدِ الخَيْفِ الى ما يلى

*) Cod. ubique قيقعان male.

مكّة * والمُزْدَلِفَةُ مَبِيتٌ للحاجّ ومَجْمَعٌ للصلوة اذا صَدَرُوا من عَرَفَاتٍ وهو
مَكانٌ بين بَطْنِ مُحَسِّرٍ والمَأْزِمَيْنِ * فامّا بَطْنُ مُحَسِّرٍ فهو وَادٍ [Cod. وادى]
بين مِنًا والمُزْدَلِفَةِ ولَيْسَ من منا ولا من المزدلفة * والمَأْزِمَيْنِ فهو شِعْبٌ
بين جَبَلَيْنِ [Cod. جبلى] يُفْضِى آخِرُهُ الى بطن عُرَنَةَ وهو وادٍ [Cod. وادى]
بين المأزمين وبين عُرَنَةَ ولَيْسَ من عرفة * وعَرَفَةُ ما بين وادى عُرَنَةَ الى
حَائِطِ بَنِى عَامِرٍ الى ما أَقْبَلَ على الصَخَرَاتِ التى يَكُونُ بها مَوْقِفُ الامامِ
والى طَرِيقِ حِضْنٍ * وحَائِطُ بنى عامرٍ عند عَرَفَةَ وبقُرْبِهِ المسجِدُ الذى
يَجْمَعُ فيه الامامُ بين الصَلاتَيْنِ الظُهْرِ والعَصْرِ وهو حَائِطُ نَخِيلٍ وبه عَيْنٌ
وينْسَبُ الى عَبْدِ اللّهِ بنِ عامرِ بنِ كُرَيْزٍ وليس عَرَفَاتٌ من الحَرَمِ وانّما حَدُّ
الحَرَمِ الى المَأْزِمَيْنِ فاذا جُزْتَهُمَا الى العَلَمَيْنِ المَضْرُوبَيْنِ فما وراءَ العَلَمَيْنِ
من الحِلِّ وكذلك التَنْعِيمُ الذى يُعْرَفُ بمسجِدِ عايشةَ رَحِمَها الله لَيْسَ
من الحَرَمِ والحَرَمُ دُونَهُ * وحَدُّ الحرمِ نَحْوُ عَشَرَةِ أَمْيالٍ فى مَسِيرَةِ يَوْمٍ
وعلى الحرمِ كُلِّه مَنَارٌ مَضْرُوبٌ يَتَمَيَّزُ به عن غَيْرِه * ولَيْسَ بمكّة ماءٌ جارٍ
الّا شَىْءٌ بَلَغَنِى بَعْدَ خُرُوجِى منها انّه أُجْرِىَ اليها من عَيْنٍ كان قد
عَمِلَ فيها بَعْضُ الوُلَاةِ فاسْتَتَمَّ فى أَيّامِ المُقْتَدِرِ ومِيَاهُهم من السَمَاء
ولَيْسَتْ لَهُم آبارٌ (*تُشْرَبُ وأَطْيَبُها بِئْرُ زَمْزَمَ ولا يُمْكِنُ الادْمانُ على
شُرْبِهِ * ولَيْسَ بجَمِيعِ مكّة [Cod. بمكة] فيما عَلِمْتُهُ شَجَرٌ الّا شَجَرُ

*) Sic Ibn Hauk.; Cod. بشرب ; in loco parallelo Kazwini II. p. ٧٤ legitur يُشْرَبُ ماؤها —

البادية فاذا جزت الحرم فهناك عيون وآبار وحوائط كثيرة وأودية ذات
خضر ونخل ونخيلات يسيرة متفرقة * وأمّا الحرم فلم أر بها ولم أسمع
أن بها شجر مثمر الّا نخيلات رأيتها بفخ ونخيلات يسيرة متفرقة *
وأمّا ثبير فهو جبل مشرف يرا (*من منا والمزدلفة وكانت الجاهلية لا
ترفع [تدفع .Abulf] من المزدلفة حتّى تطلع الشمس وتشرق على ثبير
وبالمزدلفة المشعر الحرام وهو مصلّى الامام يصلّى فيه المغرب والعشاء والصبح
والحديبية [الحدبثية .Cod] بعضها فى الحلّ وبعضها فى الحرم وهو مكان
صدّ فيه المشركون رسول الله عليه السلام عن المسجد الحرام وهو
أبعد الحلّ الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه الّا أنّه فى
مثل زاوية الحرم فلذلك صار بينها وبين المسجد أكثر من يوم * وأمّا
المدينة فهى أقلّ من نصف مكّة وهى فى حرّة سبخة من الأرض ولها نخيل
كثير ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يستقون منها العبيد وعليها
سور والمسجد فى نحو وسطها وقبر النبىّ عم من المسجد فى شرقيّه
قريبا من القبلة وهو الجدار الشرقىّ من المسجد وهو بيت مرتفع ليس
بينه وبين سقف المسجد فرجة وهو مسدود لا باب له والقبر فيه قبر
رسول الله صلّى الله عليه وسلّم وأبى بكر وعمر عليهما السلام والمنبر
الذى كان يخطب عليه النبىّ قد غشّى بمنبر آخر والروضة أمام المنبر

*) Cod. بين , sed vide Abulf. p. ٨١

بينهم وبين القبر ومُصلّى النبيّ عم الذى كان يُصلّي فيه الأعياد فى غربيّ المدينة داخل الباب وبقيع الغرقد خارج باب البقيع فى شرقيّ المدينة * وقباء خارج المدينة على نحو ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت الأنصار يشبه القرية * وأحد جبل فى شماليّ المدينة وهو أقرب الجبال اليها على مقدار فرسخين (*وبقربه مزارع فيها ضياع لأهل المدينة ووادى العقيق فيما بينها وبين الفرع * والفرع من المدينة على أربعة أيام فى جنوبيّها وبها مسجد جامع غير أنّ أكثر هذه الضياع خراب وكذلك حول المدينة ضياع كثيرة واكثرها خراب والعقيق واد [وادى .Cod] من المدينة فى قبلتها على أربعة ايام فى طريق مكّة وأعذب آبار تلك الناحية آبار العقيق * وامّا اليمامة فإنّ مدينتها دون مدينة الرسول عم وهى أكثر نخيلًا وتمرًا من المدينة ومن سائر الحجاز * وامّا البحرين فإنّها فى ناحية نجد ومدينتها هجر وهى أكثر يهودًا [تمورًا ?] الّا أنّها ليست من الحجاز وهى على شطّ بحر فارس وهى ديار القرامطة ولها قرى كثيرة وقبائل من مضر ذووا عدد قد احتفوها وليس بالحجاز مدينة بعد مكّة والمدينة أكبر من اليمامة ويليها فى الكبر وادى القرى وهى ذات النخل والعيون * والجار فرضة المدينة وهى على ثلثة مراحل من المدينة وهى على شطّ البحر وهى أصغر من جدّة * وجدّة فرضة أهل

*) Cod. inverso ordine وبقربها et فيه.

مكّــةَ على مَرْحَلَتَيْنِ منهــا على شَطِّ البَحرِ وهى عَامِرَةٌ كَثيرَةُ التِّجارات والأَمْوالِ لَيْسَ بالحجازِ بَعْدَ مكّةَ أَكْثَرَ مالاً وتِجارَةً منها وقِوَامُ تجاراتهــا بالفُرْسِ * والطَّآئِفُ مدينةٌ صَغيرَةٌ نَحْوُ وادى القُرَى إلّا أَنَّ أَكْثَرَ ثِمارِهَا الزَبيبُ وهى طَيِّبَةُ الهَوآءِ وأَكْثَرُ فَواكِهِ مكّةَ منها وهى على ظَهْرِ جَبَلِ غَزْوانَ وبِغَزْوانَ دِيارُ بَنِى سَعْدٍ ودِيارُ قَبائِلِ هُذَيْلٍ ولَيْسَ بالحجازِ فيمَا عَلِمْتُــهُ مَكَانٌ أَبْرَدَ من رأسِ هَذا الجبلِ ولِذلك اعْتَدَلَ هَوآءُ الطَّآئِفِ وبَلَغَنِى أَنَّهُ رُبَّمَا جَمُدَ المَآءُ فى ذُرْوَةِ هذا الجبلِ وليس بالحجازِ مكانٌ يَجْمُدُ فيه المآءُ سِوَى هذا المَوْضِعِ * والحِجْرُ قَرْيَةٌ صَغيرَةٌ قليلَةُ السُّكّانِ وهو من وادى القُرَى على يَوْمٍ بين جِبَالٍ وبها كانَتْ دِيارُ ثَمُودٍ الذى قال اللّهُ عَزَّ وجَلَّ (*وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُوا ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ فرَأَيْتُ تلك الجِبالَ ونَحْتَهُم الذى قال اللّهُ (**وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ورَأَيْتُها بُيُوتًا مِثْلَ بيوتِنــا فى أَضْعَافِ جِبالٍ وتُسَمَّى تلك الجِبالُ الأَثالِثَ وهى جِبالٌ فى العِيانِ مُتَّصِلَةٌ حَتّى إذا تَوَسَّطْتَها رَأَيْتَ كُلَّ قِطْعَةٍ منها قآئِمَةً بِنَفْسِها يَطُوفُ بِكُلِّ قِطْعَةٍ منها الطَّآئِفُ وحَوْلَها رَمْلٌ لا يَكادُ يُرْتَقَى الى ذُرْوَةِ كُلِّ قِطْعَةٍ منها قآئِمَةٍ بِنَفْسِها لا يَصْعَدُها أَحَدٌ إلّا بِمَشَقَّةٍ شَديدَةٍ وبها بِئْرُ ثمودِ الّتى قال اللّهُ عَزَّ اسْمُهُ فى النّاقــةِ (***لَها شِرْبٌ ولَكُم شِرْبُ يومٍ مَعلومٍ * وتَبُوكُ بَيْنَ الحِجْرِ وبين أَوَّلِ الشّامِ على أَرْبَعِ مَراحِلَ نَحْوَ نِصْفِ طَريقِ الشّامِ

*) Koran. Sur. LXXXIX, vs. 8.
**) Sur. XXVI, vs. 149.
***) Sur. XXVI, vs. 155.

وهو حصن بها عين ونخيل وحائط ينسب الى النبى عليه السلام ويقال ان (*اصحاب الأيكة الذين بعث الله عزّ وجلّ اليهم شعيبا (**ولم يكن شعيب منهم وانّما كان من مدين * ومدين على بحر القلزم محاذيا لتبوك على نحو ست مراحل وهى أكبر من تبوك وبها البئر التى استقى منها موسى عم السائمة [scrib. لسائمة] شعيب ورأيت هذه البئر مغطّاة قد بنى عليها بيت * ومدين اسم القبيلة التى كان منها شعيب النبى وسمّيت القرية بهم قال الله تعالى (***والى مدين اخاهم شعيبا * واما الجحفة فهى منزل كبير عامر بينها وبين البحر ميلان [Cod. مبيلين] وهى فى الكبر ودوام العمارة نحو من فيد * وفيد فى ديار طىّء وجبلا [Cod. وجبلى] طىّء منها مسيرة يومين وبها نخيل وزروع قليلة لطىّء وبها ماء قليل يسكنها بادية من طىّء ينتقلون عنها فى بعض السنة للمراعى * وجبلة حصن فى آخر وادى ستارة ووادى ستارة من بطن مرّ وعسفان عن يسار الذاهب الى مكة وطول هذا الوادى نحوا من يومين لا يكون الانسان فى مكان من بطن هذا الوادى لا يرى فيه نخلا وعلى ظهر هذا الوادى واد [Cod. وادى] مثل هذا يعرف بساية وآخر يعرف بالسايرة * وبجبلة كانت وقعة لبنى تميم فى بكر بن وائل وفى جرف منها هلك لقيط بن زرارة أخو حاجب بن زرارة *

*) cf. Sur. XV, 78. XXVI, 176. XXXVIII, 12. L, 13.
**) Hic videntur quaedam deesse. Ibn Hauk. addit: كانوا بها
***) Sur. VII, 83. XI, 85. XXIX, 35.

وخَيبَرُ حِصْنٌ ذاتُ نَخِيلٍ كثيرةٍ وزروعٍ * وينبعُ حِصْنٌ بها نخيلٌ وماءٌ
وزروعٌ وبها وَقْفٌ لأميرِ المُؤْمنين عَلِيِّ بْنِ [ابن .Cod] أَبِى طالبٍ عم
يَتَوَلَّاهَا أَوْلَادُه يفضُلُ تمورُهـا على سآئرِ التمورِ * والبيضُ حِصْنٌ صغيرٌ
بين يَنْبُعَ والمَرِّ * والعُشَيرةُ حِصْنٌ صغيرٌ بين ينبع والمرّ يفضُلُ تمورُه على
سائرِ التمورِ تمورِ الحجازِ الّا الصَيْحانيَّ لخَيبَرَ والبُرْدِيَّ والعَجْوةَ بالمدينةِ *
وبقربِ يَنْبُعَ جَبَلُ رَضْوَى وهو جَبَلٌ مُنيفٌ ذو شِعابٍ وأَودِيةٍ ورأيتُه من
يَنْبُعَ أَخْضَرَ [احضرا .Cod ; Abulf. p. ٨١ اخضرا] وأَخْبَرَنى مَنْ طافَ فى
شِعابِه أَنَّ بِه مِياهًا كثيرةً وأَشْجارًا وهو الجبلُ الذى زَعَمَتْ شِيعَةٌ
يُعرَفُون بالكَيْسانيّةِ أَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيِّ بنِ أَبِى طالبٍ حَىٌّ مُقيمٌ بِه *
ومن رَضْوَى يُحْمَلُ حَجَرُ المِسَنِّ [المسان .Cod] الى سائرِ الآفاقِ وبقربِه فيما
بينَه وبين دِيارِ جُهَيْنَةَ يَلِى ساحِلَ البَحْرِ دِيارٌ لِلحَسَنِيّين حَزَرْتُ بُيُوتَ
الشَعْرِ الّتى يَسْكُنُونَهـا نَحْوَ سَبْعِ مِائَةِ بَيْتٍ وهم باديةٌ مِثْلُ الأَعْرابِ
يَنْتَقِلون فى المَراعِى والمِياهِ انْتِقالَ الأَعرابِ لا مَيْزَ بَيْنَهُم فى خَلْقٍ ولا خُلُقٍ
وتَتَّصِلُ ديارُهم فيمـا يَلِى المَشْرِقَ بِوَدّانَ * ووَدّانُ هذه من الجُحْفةِ على
مَرْحَلةٍ وبينها وبين الأَبْواءِ الّتى هى على طَرِيقِ الحاجِّ فى غَرْبِيِّها سِتّةُ أَميالٍ
وبها كانَ فى أيّامِ مَقامِى بها رَئِيسٌ لِلجَعْفَرِيّين أَعْنِى بَنِى جَعْفَرِ بنِ أَبِى
طالبٍ ولهم بالفُرْعِ والسّايَرةِ ضِياعٌ كثيرةٌ وعَشِيرةٌ وأَتْباعٌ وبينهم وبين
الحَسَنِيّين حُرُوبٌ ودِماءٌ حَتّى اسْتَوْلَتْ طائِفةٌ من اليَمَنِ يُعرَفُون ببَنِى
حَرْبٍ على ضِياعِهم فصارُوا حِزْبًا لهم فضَعُفُوا * وتَيماءُ حِصْنٌ أَعْمَرُ

من تَبُوكَ وهى فى شَمَالِىّ تبوكَ وبها نخيلٌ وهى مُجْتَازُ البادِيَةِ وبينها وبين الشام ثَلَثَةُ أَيَّامٍ * ولا أَعْلَمُ فيما بين العِراقِ والشامِ واليمنِ مَكانًا الّا وهو فى ديارِ طائفةٍ من العَرَبِ يَنْتَجِعُونَهُ فى مَراعِيهم ومياهِهم إلّا أَنْ يَكُونَ بين اليمامةِ والبَحرينِ وبين عُمَانَ من وراء عَبْدِ (*القَيْسِ بَرِيَّةٌ خاليةٌ من الآبارِ والسُّكّانِ والمَراعِى تَقْفِرُهُ لا تُسْلَكُ ولا تُسْكَنُ * فامّا ما بين العاديةِ الى الشُّقُوقِ فى الطُولِ والعَرْضِ من قُرْبِ السَماوَةِ الى حَدِّ باديةِ البَصْرَةِ فسُكّانُها قَبائلُ من بَنِى أَسَدٍ فاذا جُزْتَ الشُّقُوقَ فأَنْتَ فى ديارِ طَيِّءٍ الى أَنْ تُجاوِزَ مَعْدِنَ النُقْرَةِ فى الطول وفى العرض [و]من وراء جَبَلَىْ طَيِّءٍ مُحاذِيًا لوادِى القُرَى الى أَنْ تَتَّصِلَ بحُدودِ نَجْدٍ من اليمامةِ والبَحرينِ * ثمّ اذا جُزْتَ المَعْدِنَ عن يسارِ المدينة فأَنْتَ فى سُلَيْمٍ * واذا جُزْتَهُ عن يَمِينِ المدينةِ فأَنْتَ فى جُهَيْنَةَ وفيما بين المدينةِ ومكّةَ بَكْرُ بنُ وائلٍ فى قبائلَ من مُضَرَ من الحَسَنِيِّينَ والجَعْفَرِيِّينَ وقبائلُ من مُضَرَ * وامّا نَواحِى مكّةَ فإنَّ الغالبَ على نَواحِيها مِمّا يَلِى المَشْرِقَ بنو هِلالٍ وبنو سَعْدٍ فى قبائلَ من هُذَيْلٍ ومُضَرَ وفى غَرْبِيِّها مَذْحِجٌ وغَيْرُها من قبائلِ مُضَرَ * وباديةُ البَصْرَةِ أَكْثَرُ هذه النواحى أَحْيَاءً وقبائلَ وأَكْثَرُها تَمِيمٌ حتى يَتَّصِلُوا بالبحرينِ واليمامةِ ثمّ من ورائِهم عَبْدُ القَيْسِ * وامّا باديةُ الجَزِيرَةِ فإنّ بها أَحْيَاءً من رَبِيعَةَ واليَمَنِ وأَكْثَرُهم كَلْبُ اليمنِ فى

*) Scrib. عبد القَيْس cum Ibn Hauk. et vers. Pers., v. infra lin. antepen.

قبيلة منهم يعرفون ببني القليص خرج صاحب (*الشام الى قتال جيوش مصر واوقع باهل الشام حتى قصده المكتفى الى الرقة بنفسه واخذه * (**وبادية السماوة ودومة الجندل الى عين التمر وبرية خشاف من بادية الجزيرة وبرية خشاف فيما بين الرقة وبالس عن يسار الذاهب الى الشام * وصفين ارض من هذه البادية بقرب الفرات [Cod. الفراه] ما بين الرقة وبالس * واما بادية الشام فانها دار لفزارة ولخم وجذام وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومضر واكثرها يمن * والرمل المذكور بالحجاز من الرمل الذى عرضه من الشقوق الى الاجفر وطوله من وراء جبلى طيء الى ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر لين الملمس ويكاد بعضه يحكى الغبار * واما تهامة فانها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكة اولها يشرف على بحر القلزم مما يلى غربيها وشرقيها بناحية (***سعدة وجرش ونجران وشماليها حدود مكة وجنوبيها من صنعاء على نحو من عشر مراحل * وبلاد خولان تشتمل على قرى ومزارع ومياه معمورة باهلها وهى مفترشة وبها اصناف من قبائل اليمن * ونجران وجرش متقاربتان فى الكبر بهما نخل تشتملان على احياء من اليمن كثيرة * وسعدة اكثر واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ

---

*) Male pro الشامة. — **) In Cod. totus hic locus corruptus est nam pro عين اليمن : عين التمر pro ; دوقه للحبل habet دومة الجندل pro et pro ومن : من. Emendavi ex Ibn Hauk. et vers. Pers.

***) Hic et in sequentibus ubique scribendum صعدة cf. Abulf. p. ٩٣.

بِصَنْعَآء من الأُدُمِ * ويُتَّخَذُ بَنَجْرَانَ والطّآئِفِ وجُرَشَ أُدُمٌ كثيرٌ غيرَ أَنَّ أَكْثَرَ ذلك يُرْتَفَعُ من سَعْدَةَ وبها مَجْمَعُ الأَمْوالِ والتُّجّارِ والحُسَيْنيُّ المَعْروفُ بالرَّسّيِّ بها مُقيمٌ ولَيْسَ بجميعِ اليمنِ مَدينةٌ أَكْبَرَ ولا أَكْثَرَ مَرافِقَ [مرافقا .Cod] وأَكْثَرَ أَهْلاً من صَنْعَآء وبَلَغَنِي أَنَّ بها من اعْتِدالِ الهَوآء بحَيْثُ لا يَتَحَوَّلُ الانسانُ عن مَكانٍ واحدٍ شِتَآء وصَيْفًا عُمْرَهُ ويَتَقارَبُ بها ساعاتُ الشِتَآء [الشى .Cod] والصَيْفِ وبها كانَتْ مُلوكُ اليمنِ فيما تَقَدَّمَ وبها بِنَآءٌ عَظيمٌ قد خَرِبَ وهو تَلٌّ كَبيرٌ يُعْرَفُ بغُمْدانَ كانَ قَصْرَ مُلوكِ اليمنِ ولَيْسَ باليمنِ بِنَآءٌ أَرْفَعُ منه * والمُذَيْخِرَةُ جَبَلٌ للجَعْفَرِيّينَ بَلَغَنِي أَنَّ أَعْلاهُ نَحْوٌ من عِشْرينَ فَرْسَخًا فيه مَزارِعُ ومِياهٌ ونَباتُها الوَرْسُ وهو مَنيعٌ لا يُسْلَكُ إِلّا من طَريقٍ واحدٍ حتى تَغَلَّبَ عليه القَرْمَطيُّ الذى كان خَرَجَ باليمنِ يُعْرَفُ بمُحَمَّدِ بنِ الفَضْلِ * وشِبامٌ جَبَلٌ مَنيعٌ جِدًّا فيه قُرًى ومَزارِعُ وسُكّانٌ كَثيرٌ وهو مَشْهورٌ من جِبالِ اليمنِ ويُرْتَفَعُ من اليمنِ العَقيقُ والجَزْعُ وهما حَجَرانِ إِذا حُكّا خَرَجَ منها الجَزْعُ والعَقيقُ لِأَنَّ وَجْهَ الحَجَرِ كالغِشآء وبَلَغَنِي أَنَّهما يَكونانِ فى صَحارَى فيها حَصًى فيُلْتَقَطُ من بينِ الحِجارَةِ * وعَدَنُ مدينةٌ صَغيرةٌ وانّما شُهْرَتُها لأَنَّها فُرْضَةٌ على البَحْرِ يَنْزِلُها السآئِرونَ فى البَحْرِ وبها مَعادِنُ اللُؤْلُؤِ وباليمنِ مُدُنٌ أَكْبَرُ منها لَيْسَتْ بمَشْهورةٍ * وبِلادُ الاباضيَّةِ بقُرْبِ خَيْوانَ وهى أَعْمَرُ بِلادِ تلك النَواحِى مَخاليفَ ومَزارِعَ وأَغْزَرُها مِياهًا * وحَضْرَمَوْتُ فى شَرْقِيِّ عَدَنٍ بقُرْبِ البحرِ وبها رِمالٌ كَثيرةٌ تُعْرَفُ بالأَحْقافِ

وحضرموت فى نَفْسِها مدينةٌ صغيرةٌ ولها أَعْمَالٌ عَرِيضَةٌ وبها قَبْرُ هُودٍ
النَّبِيِّ عم وبقربها بَرَهُوتُ بِئْرٌ عَمِيقَةٌ لا يَكَادُ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَنْزِلَ الى
قَعْرِهَا * وامّا بِلادُ مَهْرَةَ فإِنَّ قَصَبَتَهَا تُسَمَّى الشِحْرَ وهى بِلادٌ قَفْرَةٌ أَلْسِنَتُهم
مُسْتَعْجِمَةٌ جِدًّا لا يَكَادُ يُوقَفُ عليها ولَيْسَ فى بِلَادِهم نَخْلٌ ولا زَرْعٌ
وإِنّما أَمْوَالُهم الإِبِلُ وبها نُجُبٌ من الإِبِلِ تَفْضُلُ فى السَيْرِ على سائِرِ
النُجُبِ واللُبانُ الذى حُمِلَ الى الآفاقِ من هُناكَ وديارُهم مُفْتَرِشَةٌ وبلادُهم
بَوَادٍ نَائِيَةٌ * ويُقالُ إِنّها من عُمَانَ وعمانُ مستعلـةٌ بأَهْلِها وهى كَثِيرَةُ
النَخِيلِ والفَوَاكِهِ الجُرُومِيَّةِ من المَوْزِ والرُمّانِ والنَبِقِ ونَحْوِ ذلك وقَصَبَتُها
صُحَارُ وهى على البحرِ وبها مَتَاجِرُ البحرِ وقَصْدُ المَرَاكِبِ وهى أَعْمَرُ مَدِينَةٍ
بِعُمانَ وأَكْثَرُها مالًا ولا يَكادُ يُعْرَفُ على شَطِّ بحرِ فارِسَ بجَمِيعِ بِلادِ
الاسْلامِ أَكْثَرُ عِمَارَةً ومالًا من صُحَارٍ وبها مُدُنٌ كثيرةٌ * وبَلَغَنِى أَنَّ حُدُودَ
أَعْمَالِها نَحْوٌ من [نحو اسى .Cod] ثَلَثمائةِ فَرْسَخٍ والغالِبُ عليها الشُراةُ الى ان وَقَعَ
بَيْنَهم وبين طائِفَةٍ من بَنِى سامَةَ بنِ لُؤَيٍّ وهم من كُبَرآء تلك النواحى
حُروبٌ فخَرَجَ منهم رَجُلٌ يُعْرَفُ بمُحَمَّدِ بنِ القاسِمِ السامِيِّ الى المُعْتَضِدِ
فاسْتَنْجَدَهُ فبَعَثَ معه أَبَا ثَوْرٍ ففَتَحَ عُمانَ للمُعْتَضِدِ وأَقامَ بها
الخُطْبَةَ له وانْحازَ الشُراةُ الى ناحِيَةٍ لهم تُعْرَفُ بنَزْوَى
[و]الى يَوْمِنا هَذَا [بِهَا .sic Ibn Hauk] إِمَامُهم وبَيْتُ
مالِهم وجَمَاعَتُهم * وعُمانُ بِلادٌ حارَّةٌ جِدًّا وبَلَغَنِى أَنَّ بمَكانٍ منها
بَعِيدٍ عن البحرِ رُبّما وَقَعَ ثَلْجٌ رَقِيقٌ ولَمْ أَرَ أَحَدًا شاهَدَ ذلك إِلّا

بالبَلاغِ وبأَرْضِ صَنْعاءَ من اليمنِ طوآئِفُ من حِمْيَرَ وكذلك بارضِ حَضْرَمَوْتَ * وامّا دِيارُ هَمْدانَ وأَشْعَرَ وكِنْدَةَ وخَوْلانَ فانّها مُفْتَرِشَةٌ فى أَعْراضِ اليمنِ وفى أَضْعافِها مَخاليفُ وزُروعٌ وبها بَوادٍ وقُرًى تَشْتَمِلُ على بَعْضِ تِهامَةَ وبَعْضِ نَجْدِ اليمنِ من شَرْقِيِّ تِهامَةَ وهى قَليلَةُ الجِبالِ مُسْتَوِيَةُ البِقاعِ ونَجْدُ اليمنِ غَيْرُ نَجْدِ الحِجازِ غَيْرَ أَنَّ جَنُوبِيَّ نَجْدِ الحجازِ يَتَّصِلُ بِشَمالِيِّ نَجْدِ اليمنِ وبين النَّجْدَيْنِ وعُمانَ بَرِّيَّةٌ مُمْتَنِعَةٌ وباليمنِ قُرودٌ كثيرةٌ جِدًّا بَلَغَنِى أَنَّها تَكْثُرُ حَتَّى لا تَتَضافُ اِلّا بِجَمْعٍ عظيمٍ واذا اجْتَمَعُوا كانَ لهم كَبيرٌ يَتْبَعُونَهُ مِثْلَ اليَعْسُوبِ للنَّحْلِ وبها دابَّةٌ تُسَمَّى العُدارَ بلغنى أَنَّها تَطْلُبُ الانسانَ فَتَقَعُ عليه فان أَصابَ منها [أَصابَتْ منه .scr] يَدُودُ وَجْهُ [جَوْفُ infra scriptum] الانسانِ فانْشَقَّ وحُكِىَ أَنَّ الغيلانَ [عن الغِيلانِ .scrib] بها ما لا أَسْتَجِيزُ حِكايَتَهُ *

b. Syriae descriptio.

* ذِكْرُ أَرْضِ الشّامِ *

أَمّا الشامُ فانَّ غَرْبِيَّها بَحْرُ الرُّومِ وشَرْقِيَّها بالبادِيَةِ من أَيْلَةَ الى الفُراتِ الى حَدِّ الرومِ وشَمالِيَّها بِبِلادِ الرومِ وجَنُوبِيَّها حَدُّ مِصْرَ وتِيهُ بَنى اِسْرآئيلَ وآخِرُ حُدودِها مِمّا يَلِى مِصْرَ رَفَحُ ومِمّا يلى الرومَ الثُّغُورُ وهى مَلَطْيَةُ والحَدَثُ ومَرْعَشُ والهارُونِيَّةُ والكَنِيسَةُ وعَيْنُ زَرْبَةَ والمَصِّيصَةُ وأَذَنَةُ وطَرَسُوسُ والذى يَلِى المَشْرِقَ والغَرْبِىَّ مُدُنٌ قَدْ ذَكَرْناها فى تَصْوِيرِ الشامِ وقَدْ جَمَعْتُ الى الشامِ الثُّغُورَ وبَعْضُهُ يُعْرَفُ بثُغورِ الشامِ

وبعضه يعرف بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك أنّ ما وراء الفرات من الشام وانّما سُمّى من مَلَطْيَةَ الى مَرْعَش ثُغُورَ الجزيرة لأنّ أهْلَ الجزيرة بها يُرابِطُون وبها يَغْزُونَ لانّها من الجزيرة وكُورةُ الشام انّما هى من حَدّ فِلَسْطِينَ وحَدُّ الشام وثُغُورِ الجزيرة جَبَلُ اللُّكَامِ وهو الفاصلُ بين الثَّغْرَيْنِ * وجَبَلُ اللُّكامِ داخِلٌ فى بَلَدِ الرومِ يَنْتَهِى الى نَحْوِ مائتَىْ فَرْسَخٍ ويَظْهَرُ فى بلادِ الاسْلامِ بين مَرْعَش والهارونيّةِ وعَيْنِ زَرْبَةَ فَيُسَمَّى لُكامُ الى أنْ يُجاوِزَ اللاذَقِيَّةَ ثُمّ يُسَمَّى جَبَلُ بَهْرآءَ وتَنُوخَ الى حِمْصَ ثُمّ يُسَمَّى جبلُ اللُّبْنانِ ثُمّ يَمْتَدُّ على الشامِ حَتّى يَنْتَهِىَ الى القُلْزُمِ وامّا جُنْدُ فِلَسْطِينَ وهو أوّلُ أَجْنادِ الشامِ ممّا يَلِى المغربَ فانّهُ يكونُ مَسافةَ الراكبِ طُولَ يَوْمَيْنِ من رَفَحٍ الى جُنْدِ اللَّجُّونِ وعَرْضُهُ من يافا الى أَرِيحا يَوْمَيْنِ * وامّا زُغَرُ وديارُ قَوْمِ لُوطٍ وجِبالُ الشَّراةِ فَمَضْمُومَةٌ اليها وهى فى العَمَلِ الى أَيْلَةَ * وديارُ قومِ لوطٍ (¹والبُحَيْرةُ وعرر [scrib. وزُغَرُ] الى بَيْسانَ والطَبَرِيَّةِ تُسَمَّى الغَوْرَ لانّه بين جَبَلَيْنِ وسآئرُ بلادِ الشامِ يرتفعُ (²عليها وبَعْضُها من الأُرْدُنّ وبعضُها من فِلَسْطِينَ فى العَمَلِ واما نَفْسُ فلسطينَ فهو ما ذكرنا وفلسطينُ (³أَزْكَى بُلْدانِ الشامِ ومدينتُها العَظِيمَةُ الرَّمْلَةُ ويَلِيها فى الكِبَرِ بَيْتُ المَقْدِسِ * وبَيْتُ المَقْدِسِ مدينةٌ

---

1) والبحيرة المُنْتِنَةُ وزغر Ibn Hauk.

2) Abulf. p. ٢٢٦, 15 عليه

3) Abulfed. p. ٢٢٧ ارخى; vers. Pers: بهترين —

مُرْتَفِعَةٌ على (1جَبَلٍ يُصْعَدُ اليها من كلِّ مَكانٍ (2فسط من فلسطينَ وبها مَسْجِدٌ لَيْسَ فى الاسْلامِ (3مَسْجِدٌ أَكْبَرَ منه والبِنَاءُ منه فى زاوِيَةٍ من غَرْبِيِّ المسجدِ يَمْتَدُّ على نِصْفِ عَرْضِ المسجدِ الى مَوْضِعِ الصَّخْرَةِ فانَّ عايه حَجَرًا مُرْتَفِعًا مِثْلَ الدَّكَّةِ وفى وَسَطِ الحَجَرِ على الصخرةِ قُبَّةٌ عالِيَةٌ جِدًّا وارْتِفاعُ الصخرةِ من الأَرْضِ الى صَدْرِ القائِمِ وطولُها وعرضُها مُتَقارِبٌ يكونُ تِسْعَةَ عَشَرَ ذِراعًا ويُنْزَلُ الى باطِنِها (4بِمَراقِى شَبِيهٍ بالسَّرَبِ يكون طوله نَحْوَ بَسْطَةٍ فى مِثْلِها وليس بِبيتِ المقدّس ماءٌ جارٍ سِوَى عُيُونٍ لا تَتَّسِعُ للزُروعِ وهى أَخْصَبُ بُلْدانِ فلسطينَ ومِحْرابُ داوُدَ عم بها بِنْيَةٌ مُرْتَفِعَةٌ ارْتِفاعُها نَحْوُ خَمسينَ ذِراعًا من حِجارَةٍ وعَرْضُه نَحْوُ ثَلثين ذراعًا بالتَّخمينِ من حجارةٍ وأَعْلاهُ بِناءٌ مِثْلُ الحُجْرَةِ وهو المحرابُ اذا وَصَلْتَ اليه من الرَّمْلَةِ وهو أَوَّلُ ما يَلْقاكَ من بِناءِ بيتِ المقدّس * وفى بيتِ المقدّس لِعامَّةِ الأَنْبِياءِ المَعْروفينَ لِكلِّ واحدٍ منهم مِحرابٌ مَعْروفٌ * ومن بيتِ المقدّس بِناحِيَةِ الجَنوبِ منه قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِبَيْتِ لَحْمٍ وهو مَوْلِدُ المَسيحِ عم ويُقالُ انَّ فى كَنيسَةٍ منها قِطْعَةً من النَخْلَةِ الّتى أَكَلَتْ

1) Sic scr. pro جدار, quod praebet Cod. —

2) Verba فسط من فلسطين desunt in vers. Pers. et apud Ibn Hauk., corrupta videntur.

3) Cod. مسجدا perperam.

4) Ibn Hauk.: بمراقٍ من باب شبيهٍ بالسرب الى بيتٍ et sic etiam nostro loco scribendum.

منها مريم وهى مرفوعة عندهم يصونونها * ومن بيت لحم (1 الى سمته
فى الجنوب مدينة صغيرة شبيهة فى الكبر بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم
(2 وفى الذى يجتمع فيه الجمعة قبر ابراهيم عم وقبر اسحاق ويعقوب
صفّا وقبور نسائهم صفّا والمدينة فى وهدة بين الجبال كثيفة الأشجار
والثمار وهذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها كلّها زيتون وجمّيز
وسائر الفواكه أقلّ من ذلك * ونابلس مدينة السامرة ويزعمون أنّ بيت
المقدس هى نابلس وليس السامرة فى مكان من الارض الّا بها وآخر مدن
فلسطين ممّا يلى جفار مصر مدينة يقال لها غزّة بها قبر هاشم بن عبد
مناف وبها مولد الشافعىّ وفيها (3 أسر عمر ابن الخطّاب رضه فى الجاهليّة
لأنّها كانت مستطرقا لأهل الحجاز وهى أعنى فلسطين من أخصب
(4 بلاد الشام * فامّا الجبال والشراة (5 فمدينتها تسمّى أذرح وامّا الجبال
فانّ مدينتها تسمّى رواد وهما بلدان فى غاية الخصب والسعة وعامّة
سكّانها العرب متغلّبون عليها * فامّا الأردنّ فانّ مدينتها الكبرى طبريّة
وهى على بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا فى عرض فرسخين أو

---

1) Scrib. على

2) Scrib. وفى المسجد الذى cum vers. Pers. et Ibn Ḥauk.

3) Ibn Ḥauk. أستغنى cf. Abulf. ٢٣٩ s. غزّة cum not. 1 et 2.

4) In margine: بلدان

5) Hic inserendum فناحيتان متميّزتان امّا الشراة cum vers Pers. et Ibn Ḥauk.

ثَلْثَةٍ وبها عُيونٌ جارِيَةٌ مُسْتَنْبَطُهـا على نَحْوِ فرسخَيْن من المدينة فاذا

(¹انْتَهى الى المدينة على ما دَخَلَـهُ (²من العيون بِطُولِ السَيْرِ اذا طُرِحَ

فيه الجاوذ تَمَعَّطَتْ ولا يُمْكِنُ استِعْمالُه الّا بالمِزاج (³ويغمر لمآء حَمّاماتهم *

والغَوْرُ (⁴أَوَّلُه الجنوب مدينةٌ بقُرْبَةِ مَسْجِدٍ يُعْرَفُ بمَسْجِدِ إبْرهيمَ عم

في البُحَيْرَةِ ثمّ يَمْتَدُّ على بَيْسـانَ حَتّى يَنْتَهِيَ الى (⁵رَغْدَةَ وأَرِيحـا الى

البُحَيْرَةِ المَيِّتَةِ والغَوْرُ ما بينَ جَبَلَيْنِ غـائِرٌ في الارض جِدًّا (⁶وبها نَخيلٌ

وعيونٌ وأَنْهارٌ لا يَسْتَقِرُّ (⁶بها الثُلوجُ وبَعْضُ الغَوْرِ أوَّلُه من حَدِّ الأُرْدُنِّ

الى أَنْ تُجاوِزَ بَيْسانَ فاذا جاوَزْتَهُ [كانَ add. cum Abulf. et Ibn Hauk.]

من حَدِّ فلسطينَ وهذا البَطْنُ اذا امْتَدَّ فيه السـائِرُ اَدّاهُ الى أَيْلَـةَ *

وصُورُ بَلَدٌ من أَحْصَنِ الحُصونِ على شَطِّ البَحْرِ عامِرَةٌ خَصِبَةٌ ويُقالُ إنّهُ

أَقْدَمُ بَلَدٍ بالساحِلِ وإنّ عامّـةَ حُكَمـاء اليُونانِ مِنْهـا * والأُرْدُنُّ كانَ

مَسْكَنَ يَعْقُوبَ النَبِيّ عم وجُبُّ يُوسُفَ على اثْنَيْ عَشَرَ مِيلاً من طَبَرِيَّةَ

---

1) Scrib. انتهى المآء cum Ibn Hauk.

2) من الفُتُورِ Ibn Hauk. recte.

3) Ibn Hauk.: ويَعُمُّ ذلك المآء حمّاماتهم; apud Ist. certe scribendum est: ويَغْمُرُ المآء حمّاماتهم, nisi forte يعمّ ut primarium restituendum est.

4) Quae sequuntur corrupta videntur, fortasse scribendum: والغور أوّله هذه البحيرة ثمّ يمتدّ على بيسان, cf. Abulf. p. ٢٣٩ —

5) Scrib. cum Abulf. زغر —

6) Abulf. p. ٢٣٩ not. 7. به

على ما يَلِي دِمَشْق ومِياهُ الطَّبَرِيَّةِ من البُحَيْرَةِ * فامّا دِمَشْق فهى أَجَلُّ
مدينـةٍ بالشامِ وهى فى أَرْضٍ واسِعـةٍ بين جِبالٍ تحتَفُّ بها مِياهٌ كثيرةٌ
وأَشْجارٌ وزروعٌ مُتَّصِلَةٌ وتُسَمَّى تلك البُقْعَةُ الغُوطَةَ مَرْحَلَـةً فى مَرْحَلَتَيْنِ
لَيْسَ بالشامِ مَكانٌ مِثْلَهُ وتَخْرُجُ مائُهـا من تَحْتِ كَنِيسَـةٍ يُقالُ لها
الفِيجَةُ وهو أَوَّلُ ما يَخْرُجُ يَكُونُ آرْتِفاعُه ذِراعٌ فى عَرْضِ باعٍ ثمّ يَجْرِى
فى شِعْبٍ تَتَفَجَّرُ منها العيونُ فيأْخُذُ منه نَهْرٌ عَظِيمٌ أَجْراه يزيدُ بْنُ
مُعوِيَةَ بعَرْضِ الدِجْلَةِ ثمّ يَسْتَنْبِطُ منه نَهْرُ المِزَّةِ ونَهْرُ القَناةِ وبَطْنُهُ عند
الخُروجِ من الشِعْبِ بمَوْضِعٍ يُقـالُ له النَّيْرَبُ ويُقالُ إِنّـهُ المكانُ الذى
قالَ اللّهُ عزّ وجلَّ فيه (*فـآوَيْنَاهُمْ [scrib. وآوَيْناهُما] إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ
وَمَعِينٍ ثمّ يَبْقَى من هذا المآء عَمُودُ النهرِ ويُسَمَّى بَرَدَا وعليه قَنْطَرَةٌ فى
وَسَطِ مدينةِ دِمَشْق فيفْضِى الى قُرَى الغُوطَةِ وتَجْرِى فى سِكَكِهم وعامّةِ
دُورِهم وحَمّاماتِهم وبها مَسْجِدٌ ليس فى الاسْلامِ أَعْمَرَ ولا أَكْبَرَ بُقْعَةً
منه * وامّا الجِدارُ والقُبّةُ التى فَوْقَ المِحْرابِ من عِنْدِ المَقْصُورَةِ فمن بِنـآء
الصابِئِينَ لِصَلَواتِهم ثمّ صارَ فى أَيْدِى اليُونانِيّينَ فكانوا يُعَظِّمُونَ فيه
دِينَهم ثمّ صار الى اليَهُودِ ومُلوكِ عَبَدَةِ الأَوْثانِ فقُتِلَ فى ذلك الزَمانِ
يَحْيَى بنُ زَكَرِيّـآء عم ونُصِبَ رأْسه على باب هذا المسجِدِ البابِ
المَعْروفِ بباب جِبْرُونَ ثمّ تَغَلَّبَ عليه النَصارَى فصار فى أَيْدِيهم كَنِيسَةً
حَتَّى جاءَ الاسلامُ فاتّخذَهُ المُسْلِمُونَ مسجِدًا وعلى باب هذا المسجِدِ

*) Sur. XXIII, 52.

بابِ جِيرُونَ حَيْثُ نُصِبَ رأْسُ يَحْيَى بنِ زَكَرِيّآءَ نُصِبَ رأْسُ الحُسَيْنِ
بنِ عَلِيٍّ عليهما السلامُ فلمّا وَلِيَ الوَلِيدُ بنُ عَبْدِ المَلِكِ عَمَرَه فجَعَلَ
أَرْضَه رُخامًا وجَعَلَ وَجْهَ جُدْرانِه مُجَزَّعًا وأَساطِينَها رُخامًا مُوَشَّى ورؤس
أَساطِينِه ذَهَبًا ومِحْرابَه ذَهَبًا مُرَصَّعًا بالجَوْهَرِ ودَوْرَ السَقْفِ كُلَّه ذَهَبًا مُكَتَّبًا
كما يَطُوفُ (* بِرَبِيعِ جِدارِ المسجدِ يُقالُ انّه أَنْفَقَ بسَبَبِه خَراجَ الشامِ
خَمْسَ سِنِينَ وسَطْحُه رَصاصٌ وسَقْفُه خَشَبٌ مُذَهَّبٌ يَدُورُ المآءُ على
رُقْعَةِ المسجدِ حَتَّى اذا فُجِّرَ فيه انْبَسَطَ فيه على جَمِيعِ الأَرْكانِ سَوآءً
ومن جُنْدِ دِمَشْقَ بَعْلَبَكُّ وعامّةُ أَبْنِيَتِها حِجارةٌ وبها قُصورٌ من حِجارةٍ
قد بُنِيَتْ على أَساطِينَ شاهِقَةٍ لَيْسَ بأَرْضِ الشامِ أَبْنِيَةٌ أَعْجَبَ ولا أَكْبَرَ
منها * وأَطْرابُلُسُ مدينةٌ على بَحرِ الرُومِ عامِرَةٌ ذاتُ نَخْلٍ وقَصَبِ سُكَّرٍ
وخِصْبٍ وسَعَةٍ * وامّا جُنْدُ حِمْصَ فإِنَّ مدينتَها حِمْصُ وهي مدينةٌ في
مُسْتَوَاةٍ خَصْبَةٍ جِدًّا أَصَحُّ بُلْدانِ الشامِ هَوآءً وتُرْبَةً وفي أَهْلِها جَمالٌ
مُفْرِطٌ وليس بها حَيّاتٌ ولا عَقارِبُ ولها مِياهٌ وأَشْجارٌ وزُروعٌ كثيرةٌ وأَكْثَرُ
زُروعِ رَساتِيقِها أَعْذآءٌ وبها كَنِيسَةٌ بَعْضُها كنيسةٌ وبَعْضُها مَسْجِدُ الجامِعِ
وهي من أَعْظَمِ كَنائِسِ الشامِ وعامّةُ طَرِيقِ حِمْصَ مَفْرُوشَةٌ بالحِجارةِ *
وامّا أَنْطَرْطُوسُ فهي حِصْنٌ على بحرِ الرومِ ثَغْرٌ لأَهْلِ حِمْصَ وبها مُصْحَفُ
عُثْمانَ بنِ عَفّانَ رضه * وامّا سَلَمِيَةُ فإِنّها مدينةٌ الغالبُ على سُكّانِها

*) بِتَرابِيعِ Ibn Hauk. cf. Kartâs ed. Tornberg. p. 26, l. 7. p. 34, 6. 37, 22.

بَنُو هاشمٍ على طَرَفِ البادِيَةِ خَصْبَةٌ جِدًّا * وامّا شَيْزَرُ وحَمَاةُ فانّهما مدينتانِ خَصْبَتانِ عامِرَتانِ صَغيرتانِ نَزِهَتانِ (1 كَثيرَةُ المِياهِ والشَّجَرِ والزُروعِ وجُنْدُ قِنَّسْرِينَ مَدينَةُ حَلَبَ وهى عامِرةٌ بالأَهْلِ جِدًّا على مَدْرَجِ طَريقِ العِراقِ والى الثُغُورِ وسائِرِ الشاماتِ * وقِنَّسْرِينُ مدينةٌ تُنْسَبُ الكُورَةُ اليها وهى من أَصْغَرِ المُدُنِ بها * ومدينةُ مَعَرّةِ مَدينَةٌ وما حَوْلَها من القُرَى أَعْذَاءٌ وليس بجميعِ نَواحِيها ماءٌ جارٍ وكذلك أَكْثَرُ ما يَجْتَمِعُ جُنْدُ قِنَّسْرِينَ اعذاءٌ ومِياهُهم من السماء * والخُناصِرَةُ حِصْنٌ على شَفيرِ البَرِّيَّةِ وكان يَسْكُنُه عُمَرُ بنُ عَبْدِ العَزيزِ رَحِمَهُ اللّٰهُ * وامّا العَواصِمُ فَاسْمُ الناحِيَةِ وليس بمَوْضِعٍ بعَيْنِه وقَصَبَتُها أَنْطاكِيَةُ وأَنْطاكِيَةُ وهى بَعْدَ دمشقَ أَنزَهُ بَلَدٍ بالشامِ (2 عليه سُورٌ من صَخْرٍ يُحيطُ بها وبجَبَلٍ مُشْرِفٍ عليها فيها مَزارِعُ ومَراعٍ وأَشْجارٌ وأَرْحِيَةٌ وما يَحْتاجُ اليه أَهْلُها من المَرافِقِ يُقالُ إِنَّ دَوْرَ السُورِ للراكِبِ يَوْمَيْنِ وتَجْرِى مِياهُهم فى دُورِهم وسِكَكِهم ومَسْجِدِ جامِعِهم (3 وبها ضِياعٌ وقُرًى خَصْبَةٌ جِدًّا * وامّا الصَخْرَةُ التى تُعْرَفُ بصَخْرَةِ مُوسَى بنِ عِمْرانَ فانّها بهذا المَوْضِعِ * وامّا بالِسُ فهى مدينةٌ على شَطِّ الفُراتِ صَغيرةٌ وهى أَوَّلُ مُدُنِ الشامِ من العِراقِ (4 اليها

---

1) Ibn Hauk. كثيرتا rectius.

2) عليها Abulf. p. ٢٥٧ et Ibn Hauk.

3) ولها Abulf. وكان لهم Ibn Hauk.

4) وكان الطريق اليها عامرًا Ibn Hauk.

عامرٌ وهى فُرْضَةُ الفُراتِ لاهلِ الشامِ * وامّا مَنْبِجُ فهى مدينــةٌ فى بَرِّيّةٍ الغالبُ على مَزارِعِهــا الاعذاء وهى خَصْبَةٌ وبقُرْبِهــا سَبْخَةٌ وهى مدينــةٌ صَغيرةٌ بقُرْبِها قَنْطَرَةُ حِجارةٍ تُعرَفُ بقَنْطَرةِ سَبْخَةَ ليس فى الاسلامِ قَنْطَرَةٌ أعْجَبَ منها * وامّا سُمَيْسَاطُ فهى على الفُراتِ وكذلك جِسْرُ مَنْبِجَ وهما مدينتانِ صغيرتانِ خَصْبَتانِ لهما زُروعُ سَقْيٍ (1 وبَاخِسِ وماؤُهما من الفُراتِ * ومَلَطْيَةُ مدينةٌ كبيرةٌ من أكْبَرِ الثغورِ الذى دُونَ جبلِ اللُّكامِ وتَحْتَفُّ بها جِبالٌ كثيرةُ الجَوْزِ وسائرِ الثمارِ مُباحٌ لا مالِكَ لَهُ وهى من قُرَى بَلَدِ الرومِ على مَرْحَلَةٍ * وحِصْنُ مَنْصورٍ حِصْنٌ صغيرٌ فيه مِنْبرٌ وزروعُه عَذْىٌ * والحَدَثُ ومَرْعَشُ هما مدينتانِ عامِرتانِ فيهما مياهٌ وزروعٌ وأشجارٌ كثيرةٌ وهما ثَغْرانِ * وامّا زِبَطْرَةُ فانّها حِصْنٌ كان من أقْرَبِ هذه الثغورِ الى بَلَدِ الرومِ خَرَبَهــا الرومُ * والهــارُونيّةُ من غَرْبِيّ جَبَلِ اللُّكامِ فى بَعْضِ شِعابِها وهى حِصْنٌ صغيرٌ بَناهُ هارُونُ الرَّشيدُ والاسْكَنْدَرِيّــةُ حِصْنٌ على ساحِلِ البَحْرِ للرُّومِ وهى صغيرةٌ بها نَخيلٌ * وبَيَّاس مدينةٌ صغيرةٌ على شَطِّ بَحْرِ الرومِ ذاتُ نَخيلٍ وزروعٍ خَصْبَــةٌ (2 والبَتَنيّاتُ حِصْنٌ على شَطِّ بحرِ الرومِ فيه يُجْمَعُ خَشَبُ الصَّنَوْبَرِ الذى يُنْقَلُ الى الشاماتِ والى مِصْرَ

---

1) Secund. Lexx. potius وبَخْس , cf. infra pg. 101. lin. ult. مسباخس , quod nostro loco habet Ibn Hauk.

2) Sic sine dubio Cod. Istakhrii; Mordtm. Bateinat. Sed scribendum esse والنبيقات patet e Merâsid pg. ٣٣٣.

والثغور * والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر فى معزل شط البحر * والمنقب حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز وبها منبر ومصحف له * وعين زربة بلد فيه الغورية بها نخيل وهى خصبة واسعة الثمار والزروع والمرعى وهى المدينة التى اراد وصيف الخادم أن يدخل بلد الروم منها فأدركه المعتضد هناك * والمصيصة مدينتان احدهما [احداهما .scrib] المصيصة والأخرى تسمى كفرتوثا على جانبى جيحان وبينهما قنطرة حجارة (¹حصينة جدا (²على شرف الأرض ينظر منها الجالس فى مسجد الجامع بها (³الى قرب البحر اربعة فراسخ وجيحان نهر [يخرج .scrib] من بلد الروم حتى ينتهى الى المصيصة ثم الى رستاق يعرف بالملون حتى يقع فى بحر الروم واذنة مدينة تكون مثل احد جانبى المصيصة على نهر يسمى سيحان وهى مدينة خصبة عامرة وهى منقطعة عن نهر سيحان فى غربى النهر وسيحان هو دون جيحان فى الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدا ويخرج هذا النهر من بلد الروم أيضا * وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران تشتمل على خيل ورجال عدة وفى غاية العمارة والخصب وبينها وبين حد الروم جبل (⁴وبين الحاجز بين

---

1) وهى خصبة Abulf. p. ٢٥١; وكانتا حصينتين Ibn Hauk.

2) على شرف من الأرض Abulf. et Ibn Hauk.

3) الى قرب البحر Abulf. نحو البحر Ibn Hauk.

4) Pro وبين scribendum censeo وهو cf. Abulf. p. ٢٤٩: جبال هى الحاجز

المُسْلِمِينَ والرومِ ويُقالُ أَنَّ بِها أُلوفٌ من الفُرْسانِ ولَيْسَ من مدينةٍ عظيمةٍ من حَدِّ سِجِسْتانَ الى كَرْمانَ وفارِسَ والجِبالِ وخُوزِسْتانَ وسائِرِ العِراقِ والحِجازِ واليَمَنِ والشامِ ومِصْرَ إِلَّا وَبِها لِأَهْلِها دارٌ وأَكْثَرُ أَهْلِها ينزلوها اذا وَرَدُوها * وأَولاش حِصْنٌ على ساحِلِ البحرِ بِها قَومٌ مُتَعَبِّدُونَ وهى آخِرُ ما على بحرِ الرومِ من العِمارةِ للمُسْلِمِينَ * واَمّا رَقِمُ فإِنّها مدينةٌ بقُرْبِ البَلْقاءِ وهى صَغيرةٌ كُلُّها مَنْحُوتَةٌ من صَخْرٍ كأَنّها صَخْرَةٌ واحِدَةٌ * والبُحَيْرَةُ المَيِّتَةُ هى من الغَوْرِ بقُرْبِ زُغَرَ واِنّما تُسَمَّى المَيِّتَةَ لأَنّها ليس فيها من الحَيْوانِ شىءٌ لا سَمَكٌ ولا غيرُهُ يَقْذِفُ شيئًا يُسَمَّى الحُمَرُ (*به يُلَقِّحُونَ بِهِ كُرُومَ فِلَسْطِينَ كما يُلَقِّحُ النَخْلُ بطَلْعِ ذُكُورِها * وبزُغَرَ بُسْرٌ يُقالُ له الانقلاء ليس بالعِراقِ أَعْذَبُ ولا أَحْسَنُ منه مَنْظَرًا كأَنَّ لَوْنَهُ الزَعْفَرانُ ويكونُ أَربعةٌ منه شِبْرًا * ودِيارُ قَومِ لُوطٍ هى دِيارٌ تُسَمَّى الأَرضَ المَقْلوبَةَ وليس بها زَرْعٌ ولا ضَرْعٌ ولا حَشِيشٌ وهى بُقْعَةٌ سَوداءُ قد فُرِشَ بها حِجارةٌ كُلُّها مُتَقارِبَةٌ فى الكِبَرِ يُرْوَى أَنّها الحِجارةُ المُسَوَّمَةُ الّتى رُمِىَ بها قَوْمُ لوطٍ وعلى عامّةِ تِلْكَ الحِجارةِ كالطابَعِ * ومُعانُ مدينةٌ صغيرةٌ سُكّانُها بَنُو أُمَيَّةَ ومَوالِيهِم وهى حِصْنٌ من الشَراةِ * وجُوزانُ [scrib. وحَوْرانُ] وبَثَنِيَّةُ هما رُسْتاقانِ عَظِيمانِ من جُنْدِ دِمَشْقَ مَزارِعُها مَباخِسُ وهُناكَ بُصْرَى عِنْدَ البَلْقاءِ وعَمّانُ الّذى جاء فى الخَبَرِ

*) Vix credo esse scribendum الحُمَّرِيَّةُ, sed videntur literae به esse superfluum.

عن ذِكْرِ الحَوْضِ أنّه ما بين بُصْرَى وعَمّانَ * وبَغْراسُ على طَرِيقِ الثُغورِ وبها دارُ ضِيافةٍ لِزُبَيْدَةَ وليس بالشامِ دارُ ضيافةٍ غَيْرها * وبَيْرُوتُ مدينةٌ على شَطِّ بَحْرِ الرومِ خَصْبَةٌ من عَمَلِ دِمَشْقَ كان فيها مَقامُ الأَوْزاعيِّ ۞

---

3. Ibn Bâṭûṭa.

a. Iter Ceylanicum.

(Lee p. 183 sqq.)

(*فوَصَلْنا الى جزيرةِ سَيْلانَ ورَأَيْنا منها جبلَ سَرَنْدِيبَ وسُلطانُ سيلانَ كافرٌ وهو قويٌّ فى البحرِ وبين بلادِه والمَعْبَرِ مسيرةُ يومٍ فوصلتُ لمدينةِ بَطّالَةَ من حُكْمِه وهى حَضْرَتُه بفتحِ الباء المُوحَّدَةِ والطاء المهملة فاجتمعتُ به وقُلْتُ له انا صديقُ سلطانِ المعبرِ وقَصْدى التَوَجُّهُ اليه ورأيتُ ساحلَ مدينةِ بطالةَ مَمْلُوًّا باعوادِ القِرْفَةِ والبَقَمِ تأتى بها السيولُ فتكونُ كالرَوابى بالساحلِ يأْخُذُها تُجّارُ بلادِ المعبرِ بِدُونِ ثَمَنٍ وانّما يُهْدُونَ لسلطانِ سيلانَ شَيْئًا قليلا من الثيابِ ورأيتُ يَوْمًا بحَضْرَةِ سلطانِها جواهرَ كثيرةً يُمَيِّزُ خُدّامُه كبيرَها من صغيرِها فانّ ببلادِ (**مَغاصَ الجوهرَ فقال لا تَسْتَحِى اُطْلُبْ ما شِئْتَ فقلت له ليس قصدى من المَجِىءِ لهذه البلادِ الّا زيارةَ قَدَمِ أبينا آدمَ عليه الصلاة والسلام وهم

---

*) Proximum hoc tenet locum post ea quae V. D. Kosegarten edidit pg. 33—36.

**) فيغمس Lee.

يُسَمُّونَه بَابَا ويسمّون حَوَّى مَامَا فقال لى هذا هَيْنٌ نَبْعَثُ معك مَنْ
يُوصِلُك اليه ووهب لى بَعْضَ جواهرَ واقامَ المركبَ الذى كنت به يَنْتَظِرُنى
لِأَرْجِعَ من الزيارة فعَيَّنَ معى السلطانُ اربعةً من الجُوكِيَّةِ العَتَّارِين بالسَفَرِ
كُلَّ عَامٍ لزيارةِ القدمِ وجماعةً من البراهمةِ وجماعةً من عسكرِه وخُدَّامًا
يَحْمِلون لنا الزادَ وأَمّا الماء فهو كثيرٌ بذلك الطريق فوصَلْنا الى مَنَارِ مَنْدَلِى
بفتحِ الميمِ والنون وأَلِفٍ وراءٍ وميمٍ مفتوحةٍ ونونٍ مُسَكَّنٍ ودالٍ مهملٍ
مفتوحٍ ولامٍ مكسورةٍ وياءٍ آخِرِ الحروفِ وهى مدينة حسنة فى آخِرِ عمالة
هذا السلطانِ لم أَرَ بها غيرَ مُسْلِمٍ أَنْقَطَعَ بها لمَرَضٍ فسافَرَ معنا ورحَلْنا الى
بَنْدَرْ سَلَاوَتْ بفتحِ الباءِ الموحدةِ وسكونِ النون وفتحِ الدال وسكونِ
الراء وفتحِ السين المهمل واللامِ وأَلِفٍ وواوٍ وتاءٍ مُثْنَاةٍ بَلْدةٍ صغيرةٍ سافرنا
منها فى أَوْعارٍ كثيرةِ المياهِ وبها الفِيَلَةُ الكثيرة الّا أَنّها لا تُؤْذِى الزُوَّارَ
والغُرَباء وذلك ببَرَكةِ الشيخِ ابى عبدِ الله بنِ خفيفٍ وهو أَوَّلُ من فَتَحَ
هذا الطريقَ لزيارةِ القدمِ وكان هؤلاء الكُفّارُ يَمْنَعون المسلمين من ذلك
ويُؤْذُونهم ولا يُؤَاكِلونهم ولا يُبَايِعُونهم فلمّا اتَّفَقَ لابى عبد الله ما
ذكرنا (* قَبْلُ من قَتْلِ الفِيَلَةِ لأَصْحابه وسَلامَتِه هو وحَمْلِ الفيلِ له على
ظَهْرِه صار الكُفّار من ذلك العَهْد يُعَظِّمون المسلمين ويُدْخِلونهم دُورَهم
وهم الى الآن يُعَظِّمون الشيخَ المذكورَ ويُسَمُّونه الشيخَ الأَكْبَرَ ثم وصلنا
الى مدينة كُنَكَارَ بفتحِ الكاف الأُولَى وفتحِ النون والكافِ الثانية وآخِرُه

*) cf. Lee. pg. 42.

راه وهى مدينة السلطان الأكبرِ بتلك البلاد وبناؤها فى خندقٍ بين جَبَلين على خورٍ كبير يُسمّى خَوْرَ الياقوت لانّ الياقوتَ يُوجَد به وبخارجِ هذه المدينة مسجِدُ الشيخ عثمانَ الشيرازيّ وسلطانُ هذه المدينة واهلُها يزورونه ويعظّمونه وهو كان ادليلَ الى القدم فلما قُطعت يدُه ورجلاه صار الأمرُ لأولادِه وغِلمانِه وسَبَبُ قَطْعِه أنّه ذَبَحَ بقرةً وحكم كُفّار الهنودِ أنّه مَنْ ذبح بقرةً ذُبِحَ مِثْلَها او جُعِلَ فى جِلْدِها وحُرِقَ وكان الشيخ عثمان مُعَظَّمًا عندهم فقطعوا يدَه ورجله وأعطَوْه مُجْبَا بَعْضِ (*الاسواق وسلطانُها يُعْرَفُ بالكُنَارِ بضمّ الكاف وفتح النون وعِنْدَه الفيلُ الابيض لم أرَ فى الدنيا فيلا ابيضَ سِوَاه يركبه فى الأعياد ويجعل على جبهته أحْجارَ الياقوت العظيمةَ والياقوتُ العظيمُ البَهْرمانُ انّما يكون بهذه البلدة فمنه ما يُخْرَجُ من الخَوْر وهو عزيزٌ عندهم ومنه ما يُحْفَر عنه وبجزيرة سيلانَ يُوجَد الياقوتُ فى جميع مَوَاضِعِها وهى مُتَمَلَّكَةٌ يَشْتَرِى الانسانُ القطعةَ منها ويَحْفِرُ عن الياقوت فيَجِدُ أحجارًا بيضًا مُشَعَّبَةً وهى التى يكون فى أجْوافِها الياقوتُ فتُعْطَى للحَكّاكين وتُحَكُّ تَتَفَلَّقُ عن الياقوت فمنه الأحْمَرُ والاصفر والازرق وعادتُهم أنْ ما بَلَغَ ثَمَنُه من احجار الياقوتِ ستَّ دَنانيرَ من الذهب فهو للسلطان يُعْطى ثَمَنَه ويأْخُذُه وما نَقَصَ عن تلك القيمةِ فهو لاصحابه وجميعُ النساء بجزيرة سيلان لهنّ القلائدُ من الياقوت المُلَوَّنِ ويَنْظِمْنَه بأيْديهن وأرْجلهنّ

*) Sic coniicio, nam quod Cod. habet الاملوق vel الاسلوق nullum praebet sensum.

عِوَضًا عن الأَسْوِرَةِ والخَلَاخِيلِ ولقد رأيتُ على جبهة الفيل الابيض سبعةَ
احجارٍ منه كلُّ حَجَرٍ أَعْظَمُ من بَيْضَةِ الدجاجةِ ورأيتُ عند بعضِ
السلاطين الكُفّار سُكُرُّجَةً على مقدارِ الكَفّ من الياقوت فيها دُهْنُ
العُودِ فجَعَلْتُ أَتَعَجَّبُ منها فقال إنّ عندنا أَضْخَمَ من ذلك ثمّ سافرتُ
من كُنَكَارَ فنزلت بمَغَارَةٍ تُعْرَفُ باسم (*الأُسْطَا مَحْمُودِ اللُّورِيّ وكان من
الصالحين واحْتَفَرَ تلك المغارةَ بسَفْحِ جَبَلٍ عند خَوْرٍ صغير ثمّ نزلتُ
بالخور المعروف بخَوْرِ (**بُوزْوِنَهْ بفتح الباء الموحدة وواو وزاى وواو ونون
وهاء وبُوزْوِنَهْ هي القُرُودُ وهي بتلك الجبال كثيرةٌ جدًّا سُودُ الأَلْوان ولها
أَذْنابٌ طِوالٌ ولذكورِها لِحًا كالآدَمِيِّين وأَخْبَرَني جماعةٌ من الصالحين
الثِقاتِ أنّ هذه القرودَ لها مُقَدَّمٌ تَتْبَعُه كأنّه السلطانُ يُشَدُّ على رأسه
عِصَابَةٌ من أَوْراقِ الاشجار ويَتَوَكّأُ على عَصًى ويكون عن يمينه ويسارِه
اربعةٌ من القرود لها عَصًى بأَيْديها اذا جَلَسَ تَقِفُ الاربعةُ على رأسه
وتأتي أُنْثاه واولادُه تَقْعُدُ بين يَدَيْه كلَّ يومٍ وتأتي سائرُ القرودِ وتَقْعُدُ
على بُعْدٍ منه ثمّ يُكَلِّمُها احدُ القرودِ الاربعةِ فتَنْصَرِفُ القرودُ ثمّ يأتي كلُّ
قِرْدٍ منها بمَوْزَةٍ او لَيْمُونةٍ او شيْءٍ يُشْبِهُ ذلك فيأْكُلُ القردُ وانثاه واولادُه
والقرودُ الاربعةُ ثمّ تنصرف وأَخْبَرَني بعض الجُوكِيّة أنّه رأى القرودَ الاربعةَ
تَضْرِبُ قِرْدًا بين يَدَيْ مقدَّمِها بالعصى ثمّ تَنْتِفُ وَبَرَه بعد ضَرْبِه وأَخْبَرَني

---

*) اسطا محمد Lee.

**) بوزونه Lee.

بعض الثِقاتِ أنّه اذا ظَفِرَ بعضُ هذه القرودِ بامرأةٍ لا تَستطيعُ دَفْعَه عن نفسها الّا اذا جامعَها ثمّ دخلنا الى خورِ الخَيْزُرانِ ومنه أخْرَجَ ابو عبدِ الله بنِ خفيفٍ الياقوتَتَيْن اللتين أعطاهما لسلطان هذه الجزيرة ثمّ دخلنا لِمَحَلٍّ يُعْرَفُ ببيتِ العَجوزِ وهو آخِرُ العِمارة ثمّ الى (*السَبيكِ بفتح السين المهمل وكسر الباء الموحدة وكان من سلاطينِ الكُفّارِ وٱنْقَطَعَ للعِبادةِ هناك وبهذا الموضعِ رأينا العَلَقَ الطَيّارَ ويُسمّونه (**الزُلُوا بضمّ الزاى واللام ويكون بالأشجار والحشايش التى تَقْرُبُ من المياهِ فاذا أقْرَبَ الانسانُ منه وَثَبَ عليه فحَيْثُ ما وقع من جَسَدِه خَرَجَ منه الدمُ الكثيرُ والناس يستعِدّون لذلك ماء الليمونِ يَعْصِرونها عليه فيَسْقُطُ عنه ويجرّرون مكانه بسكّينٍ من خَشَبٍ مُعَدّةٍ لذلك ومَن لم يَفْعَلْ ذلك نُزِفَ دمُه الى ان يَهْلِكَ ثمّ رحلنا الى السَبْعِ مَغاراتٍ ثمّ الى عَقَبَةِ إسْكَنْدَرَ ثمّ الى مغارةِ (***الأهْبانى وهناك عينُ ماء وقَلْعةٌ غيرُ عامرةٍ وعندها دراوزةُ جبلِ سرنديبَ وهو من أعْلَا جبالِ الدنيا رأيناه فى البحرِ من مسيرةِ تسعةِ أيّامٍ ولمّا صعدناه كُنّا نَرى السحابَ أسْفَلَ منّا قد حال بيننا وبين رُؤيَةِ اسفلِه وفيه كثيرٌ من الاشجارِ التى لا يَسْقُطُ لها وَرَقٌ والازاهيرُ المُلَوَّنةُ ووردٌ أحْمَرُ على قدرِ الكَفِّ يزعمون أنّ فى ذلك كتابةً يقرؤُنها فيها اسمُ الله واسمُ رسولِه صلعم وفى الجبلِ طريقان من القَدَمِ

*) السبيك Sībak. Lee.

**) الزلو zalaw. Lee.

***) Hunc specum non commemorat Lee.

أَحَدُهما يُعْرَف بطريق بابا والآخَر بطريق ماما فطريق ماما سَهْلَ عليه يرْجعُ الزُوّارُ واَمّا مَن مَضى عليه فى التَوَجّهِ فهو عندَهم لم يَدْعَرْ واَمّا طريق بابا فصَعْب وَعْرا لمُرتقى وفى اسفلِ الجبل حَيْثُ الدراوزة (*مغارة تُنْسَبُ للاسكندر أَيْضًا وتحتَ الأَوّلون فى الجبل شَبَهَ دَرَجٍ يُصْعَدُ عليه وغَرَزُوا فيها أَوْتادَ الحديد وعلّقوا بها السلاسلَ ليَتَمَسَّكَ بها الصاعدُ وهى عَشَرةُ سلاسلَ اثنان فى جِهَةِ أَسْفَلِ الجبلِ وسَبْعَةٌ مُتوالِيَةٌ بَعْدَها والعاشرةُ تُسَمّى سلسلةَ الشهادةِ لانّ الانسانَ اذا وصل اليها ونظر الى اسفلِ الجبل فيَتَشَهَّدُ خَوْفَ السقوطِ وعند العاشرةِ مغارةُ الخِضْرِ وعندها موضعٌ فَسيحٌ وعينُ ماءٍ مَمْلوّةٌ بالحوتِ لا يَصْطادُه أَحَدٌ وهناك حَوْضان مَنْحوتان عن جَنْبَتَي الطريقِ وبمغارة الخضر يترك الزُوّارُ أَسْبابَهم ويَصْعَدون مِيلَيْنِ الى اعلى الجبلِ حَيْثُ القَدَمُ الكريمةُ وهى فى صَخْرةٍ سَوْداءَ مُرْتَفِعَةٍ بموضعٍ فسيحٍ قد غاصَت القدمُ فى الصخرة حتّى عادَ موضعُها مُنْخَفِضًا وطولُ القدمِ أَحَدَ عشَرَ شِبْرًا وقد أَتى اليها اهلُ الصينِ قديمًا فقَطَعوا من الصخرة موضعَ الإِبْهامِ وما يَليه وجَعَلوه بكنيسةٍ لهم بمدينةِ الزَيْتونِ يَقْصِدُها الزُوّارُ من أَقْصى بِلادِهم وفى الصخرةِ حيثُ القَدَمُ تِسْعُ حُفَرٍ مَنْحوتةٍ يَجْعَلُ بها الزُوّارُ من الكُفّارِ الذهبَ واليواقيتَ فالفُقَراءُ اذا وَصَلوا لمغارةِ الخِضْرِ يسابقوا منها لأَخْذِ ما فى الحُفَرِ ولم نَجِدْ نحن بها الّا يَسيرًا من

*) Lee habet: a minaret, legit enim منارة

اليواقيتِ والذهبِ فأعْطَيْناها للدليلِ والعادةُ عندهم أنْ يُقيمَ الزوّارُ بمغارةِ الخضر ثلاثةَ أيّامٍ يأتُونَ فيها القدمَ غَدْوَةً وعَشِيًّا وكذلك فَعَلْنا وعُدْنا على طريقٍ ماما فنَزَلْنا بمغارة (*الشيشم وهو شَيْث بن آدمَ عليهما السلامُ ثمّ الى قَرْيَةِ كُرْكَوَنَ بضمّ الكاف وسكون الراء وفتح الكاف والواو وآخره نون ثمّ الى قرية أَتْ قَلَنْجَه بفتح الهمزة وتاء مثناة ساكنة وقاف ولام مفتوحين ونون مسكن وجيم مفتوح وهنالك قبرُ الشيخ ابى عبدِ الله بن خفيفٍ وكلُّ هذه القُرى والمنازِلِ بالجَبَلِ وعند أَصْلِ الجبلِ شَجَرَةٌ يقال لها دَرَخْت رَوَان بفتح الدال المهمل والراء وخاء ساكنة معجمة وتاء مثناة وراء وواو مفتوحين والف ونون وهي شجرةٌ عادِيَةٌ لا يسقط لها وَرَقٌ ولم أرَ مَنْ رأى ورقها وتُعْرَفُ ايضا بالماشِيَةِ لان الناظِرَ فيها الى [؟من] أَعْلَى الجبلِ يرَاها بعيدةً منه قريبةً من أَسْفَلِ الجبلِ والناظِر اليها من اسفل الجبل يراها بعَكْسِ ذلك ورأيتُ هنك جماعةً من الجوكيّين مُلازمين اسفلَ الجبل يَنْتَظِرون سقوطَ ورقِها وهي بحَيْثُ لا يُمْكِن التَواصُلُ اليها البَتّةَ ولهم أكاذيبُ في شأنِها من جُمْلَتِها أنّ من أكَلَ من أوراقِها عاد اليه الشَبابُ إنْ كان شَيْخا وذلك من أباطيلهم وتحتَ هذا الجبلِ الخَوْرُ الذى يُخْرَجُ منه الياقوتُ وماؤه يَظْهَرُ في رأيِ العين شديدَ الزُرْقَةِ ودخلنا من هناك الى مدينةِ دِينَوَرَ بكسر الدال المهمل وياء

---

*) شيشم Lee.

ونون وواو مفتوحين وراء مدينةٌ عظيمةٌ يَسْكُنُها التُّجارُ وبها الصَّنَمُ المعروفُ بدِينَوَرَ فى كنيسةٍ عظيمةٍ بها نَحْوُ الألْفِ من البَراهِمَةِ والجُوكِيَّةِ وخَمْسِمِائةٍ من بناتِ الهُنودِ يُغَنِّين ويَرْقُصْنَ عند الصنمِ ومُجْبَا المَدِينةِ وَقْفٌ عليه وهو من الذَّهَبِ على القَدْرِ الآدَمِيّ وفى موضع العينين منه ياقوتتان عظيمتان أُخْبِرْتُ انهما يُضِيئان بالليل كالقِنْدِيلَيْن ثمّ دخَلْنا الى مدينة قَالِي بالقاف وكسر اللام ثمّ الى مدينة كَلَنْبُو بفتح الكاف واللام وسكون النون وضمّ البـاء الموحدة وواو وهى أَحْسَنُ بِلادِ سرنديبَ واكبرها ثمّ وصَلْنا الى مدينةِ بَطَّالَةَ وتقدم ذكرها وذكر سلطانها فوجدت المركبَ الذى جِئْتُ به فى ٱنْتِظارى فسافرت منها الى بِلادِ المَعْبَرِ *

b. Iter Sinicum.

(Lee p. 207 sqq.)

(* ثمّ سافرنا منهـا [من بلاد طوالسى] فوصلنا بعد سبعة عشر يوما والريح مُساعِدة لنا اتمّ مُساعَدة الى بلاد الصين واقليم الصين مُتَّسِعٌ كثير الخَيْرات والفَواكِهِ والزرع والذهب والفضّة لا يُضاهيـه اقليمٌ فى الدنيا ويخترقه النهر المعروف بآب حياة يعنى ماء الحياة ويُسمّى ايضا نهرَ السَّبر كاسم النهر الذى فى الهند ومَنْبَعه من جبال بقرب مدينـة خان بالق تُسمّى (** كوه بوزونه يعنى جبل القرود ويَمُرّ فى وسط الصين

*) Haec inserenda sunt iis, quae V. D. Dulaurier ex Ibn Bat. publici iuris fecit in: Journ. Asiat. 1847. Mars. pg. 226. (cf. pg. 240.)

**) Lee: كوه بوزنينه, sed vide supra Iter Ceylan. p. 105. not. **.

مسيرةَ ستّةِ اشهر حتّى ينتهى الى صين الصين وتَكْتَنِفُه القُرَى والمزارع والبساتين والاسواق وعليه النَّواعِيرُ الكَثْرة وببلاد الصين قصب السكر والاعناب والاجّاص والبِطّيخ العجيبُ كالخوارزمى وكلّ ما ببلادنا من الفواكه بالصين مثله واحسن منه ولم أَرَ قَمْحًا اطيبَ من قمحها وكذلك العدس والحِمِّص وامّا الفَخّار الصين فلا يُصْنَعُ منه الّا بمدينة الزيتون وصين كيلان وهو من تراب جبال هنالك تَقِدُ فيه النارُ كالفحم ويضيفون اليه حجارا عندهم يُوقِدون النارَ عليها ثلاثةَ ايّام ثمّ يصبّون عليها الماء فيعود الكلُّ ترابا ثم يَخْمُرونه فالجَيِّدُ منه ما خُمِرَ شهرا كاملا ولا يزاد على ذلك والدُّون ما خمر عشرةَ ايّام وهو هنالك بقيمة الفخّار فى بلادنا وأَرْخَصُ ثمنٍ ويُحْمَل الى الهند وسائر الاقاليم وهو ابدع الفخّار * وامّا دجاج الصين وديوكها فهى ضَخْمَة جدًّا اضخم من الإوزّ عندنا وامّا الاوزّ عندهم فليس بضَخْم ولقد اشترينا دجاجةً أَرَدْنا طَبْخَها فما وَسِعَ لحمُها فى بُرْمَةٍ فطبخناها فى برمتين ويكون الديك بها على قدر النعامة * واهل الصين كُفّار يعبدون الاصنام ويحرقون موتاهم كما تحرق الهنود وملك الصين تَتَرٌ من ذرّيّة (* تنكيزخان وفى كلّ مدينة بالصين مدينة للمسلمين يَنْفَرِدون بسُكْناها ولهم فيها المساجد لإقامات الجماعات وهم معظّمون مُحْتَرِمون وكُفّار الصين يأكلون الخنازير والكلاب ويبيعونها

---

*) جنكزخان Lee.

باسواقهم وهم اهل رِفاهِيَةٍ وسعَةِ عَيْشٍ الّا انّهم لا يحتفلون فى مطعمٍ ولا ملبس وترى التاجرَ الكبير منهم لا تُحْصَى امواله وعليه جُبَّة (1 قُطْنٍ خَشِنَة وجميع اهل الصين انّما يحتفلون بأَواني الذهب والفضّة ولكلّ واحد منهم عُكّاز يعتمد عليه ويقولون هو الرِجْل الثالثة والحرير عندهم كثير جدًّا لأن الدود يتعلّق بالثمار ويأكل منها فلا يحتاج الى كثير مأونة وكذلك كثر وهو لباس الفقراء والمساكين ولولا التجار لما كانت له قيمةٌ ويُباع الثوبُ الواحد من القطن بالاثواب الكثيرة من الحرير * وعادتهم أَنْ يَسْبِك التاجر ما عنده من الذهب والفضّة قِطَعًا تكون القِطْعَةُ منها قنطارًا فما فوقه ويجعل ذلك على باب داره ومَنْ كان له خمس قطع منها جعل فى اصبعه خاتمًا ومَنْ كانت له عشرة جعل (2 خاتمان ومن كانت له خمسة عشر قطعةً سمّوه (3 السَتّا بفتح السين المهمل وكسر التاء ويسمّون القطعةَ الواحدة بِرَكالة * واهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم وجميع ما يُحَصِّل من ذلك يسبكونه قطعًا كما ذكرناه وانما بيعهم وشراءهم بقِطَعِ كاغِدٍ منها بقدر الكف مطبوعة بطابع السلطان وتسمّى الخمسة وعشرون قطعةً منها (4 بَالِشْتِي بالباء الموحدة والف ولام مكسور وشين معجم [sic] مسكنة وتا مثناة وهو بمعنى الدينار واذا

1) Cod. etiam in sequentibus ut videtur peculiari scribendi ratione: قطم

2) Scrib. خاتمين

3) Sic Cod. السشى Lee.

4) Lee: بالشت „a shat“.

تمزّقت تلك الكواغد فى يد إنسان حملها الى دار السكّة واخذ عِوَضها جديدًا ورفع تلك ولا يعطى على ذلك أُجْرَة والذين يتولّون عَمَلها أُجْرَتهم مُعيَّنة من السلطان واذا مضى احدٌ الى السوق بدينارٍ او درهم لا يُؤخَذ منه ولا يلتفت اليه حتى يصرفه بالبالشة * وجميع اهل الصين والخَطا فحمهم تراب عندهم منعقد كالطفل عندنا ولونه لون الطفل يأتون بالأحمال منه على الفيلة فيقطعون منه قِطَعا على قدر الفحم عندنا ويشعلون النارَ فيه فيَتّقِد كالفحم ونارُه اشدّ حرارةً من نار الفحم واذا صار رَمادًا عجنوه بالماء ويبّسوه وطبخوا به ثانيةً ولا يزالون يفعلون به ذلك الّا ان يتلاشا ومن هذا التراب يصنعون أَوَانى الفخّار الصينى ويضيعون اليه حجارة كما ذكرناه * واهل الصين اعظم الأُمم إتْقانًا للصناعات واما التصوير فلا يجادّهم احد فى إتْقانه ومن عجيب ما شاهدتُ لهم فى ذلك انى ما دخلت قطّ مدينةً من مُدُنهم ثم عُدْت اليها الّا ورأيتُ صورتى وصُوَرَ اصحابى فى الحيطان والكواغد منقوشةً عندهم موضوعة فى الاسواق ولقد دخلت مدينة السلطان ومررتُ على سوق النقّاشين ووصلت الى قصر السلطان مع اصحابى ونحن على زى العراقيّين ولمّا عدت من القصر عَشيّا مررت السوق المذكور فرايت صورتى وصور اصحابى منقوشةً فى الكاغد قد أَلْصَقوه فى الحايط فجعلتُ أَنْظُر فلا أَرَاهم اخطأوا منها شَيًّا وعادة اهل الصين اذا اراد جُنْكٌ من جنوكهم السفرَ صعد عليه أُمير البحر وامر بكتابة مَنْ يسافر فيه

من الخَدَمَة والحربيّة ثمّ يُبيح لهم السفرَ فاذا عاد الجنك الى الصين صعد اليه ايضًا وقابل ما كتبه اوّلا باشخاص مَنْ فيه فإن فُقِدَ احد ممّن قيّدوه طلبوا صاحبَ الجنك به فاما ان يأتي ببُرْهانٍ على موتـه او فِرارِهِ او غير ذلك ممّا حدث عليـه والا أُخِذَ فيـه فاذا فرغوا من ذلك أُمِرَ صاحبُ الجنك ان يَكْتُبَ له جميعَ ما فيه من السِلَع جليلهـا وحقيرها ثمّ ينزل مَنْ فيه ويجلس حُفّاظ الديوان لشهادة ما فيـه فان عَثَروا على سِلْعَـة قد كُتِمَتْ عنهم عاد الجنك بجميعِ ما فيه مِلْكًا للسلطان وذلك نوع من الظُلْم ما رأيتـه ببلد من بلاد الكفّار ولا المسلمين الا بالصين وقد كانوا بالهند اذا عَثَروا بسِلْعَة غيبَتْ عن مُغْرِمِهـا أَغْرَموا صاحبَهـا احد عشر مَغْرَمًا ثمّ رجع سلطان الهند عن ذلك لمّا رفع المظالم واذا قدم التاجرُ المسلم على بلد من بلاد الصين خُيّر النزولَ عند تاجرٍ مسلم من المُسْتَوْطِنين عندهم او في الفندق فان أَحَبَّ النزولَ عند المسلم حصر مالَه وضَمَّنَه التاجرَ المُسْتَوْطِن وأَنْفَقَ عليـه منه بالمعروف فاذا اراد السفرَ بَحَثَ عن ماله فان وَجَدَ شيءٌ منه قد ضاعَ أَغْرَموه التـاجرَ المستوطن الذى ضمنـه وان اراد النزولَ في الفندق سَلَّمَ مالَه لصاحب الفندق وضمّنه وهو يَشْتَرِي ما أَحَبَّ ويُحاسِبُه فان اراد التَسَرّي يشترى له جاريةً وأَسْكَنَه بدارٍ يكون بابُها في الفندق عليهـا والجوارِي رخيصاتُ الاثمان لانّ اهلَ الصين اجمعين يَبيعون أَوْلادَهم وبَنَاتِهم وليس ذلك عَيْبًـا عندهم غير انّهم لا يُجْبَرون على السفر مع مُشْتَرِيهم ولا يَمْنَعون ايضًا

منه اذا اختاروه وكذلك إنْ اراد التزوُّجَ تزوّجَ واما إنفاقُ ماله فى الفَسَادِ فشَىْءٌ لا سبيلَ اليه ويقولون لا نُرِيدُ ان يُسْمَعَ ببلاد المسلمين انهم خسروا اموالَهم فى بلادنا وانهم [فى] ارض فَسادٍ وخُسْرانٍ وبلاد الصين آمَنُ البلادِ واحسنُها حالًا للمسافرين فان الانسان يسافر منفردًا مسيرةَ تسعة اشهر ويكون معه الاموال الطايلة فلا يخاف عليها وذلك أنّ لهم فى كل منزل من بلادهم فندقًا عليه حاكم يسكن فيه فاذا كان وقت العشاء جاء الحاكم الى الفندق ومعه كاتبه فكتب اسماء جميعِ مَنْ به من المسافرين وختم عليها واغلق باب الفندق عليهم فاذا كان وقت الصبح جاء ومعه كاتبه وقابل ما كتب على مَنْ بالفندق وكتب بذلك كتابًا وبعثه مع مَنْ يُوصِلهم الى المنزل الثانى ويأتيه ببَرَاءةٍ من حاكمه أنّ الجميعَ قد وصلوا اليه وان لم يفعل طَلَبَه بهم وهكذا العمل فى كلّ منزل ببلادهم من صين الصين الى خَانْ بالِقَ وفى هذه الفنادق جميعُ ما يحتاج من الازواد * ولمّا قطعت البحر الى الصين كانت أوّلُ مدينةٍ وصلت اليها مدينةَ الزَيْتُونِ وهذه المدينة ليس بها زَيْتُونٌ ولا بجميعِ بلاد الصين والهند ولكنه اسم وَضْعِىّ عليها وهى مدينة عظيمة تُصْنَعُ بها ثياب الكَمْخَا والأَطْلَسِ وتَفْضُلُ على سائر ثياب بلاد الصين ومُرْسَاها من اعظم مراسى الدنيا او اعظمها رأيتُ به نحوَ مائة جنك كبار واما الصغار فلا تُحْصَى كثرةً وهو خور كبير من البحر يدخل فى البر حتى يختلط بالنهر الاعظم و[فى] هذه المدينة وجميع بلاد الصين يكون للانسان

البستان والارض ردّاره في وسطها وبهذا عَظُمَتْ بلادُهم وفي يوم دخولي اليها رأيتُ الامير الذى أتى رسولًا من سلطان الصين لسلطان الهند فعرّف اميرَ المدينة بي فانزلني بمنزل حسن وجاء الىّ قاضى المسلمين وشيخ الاسلام بها وجماعة من كبار التجار ممن رأيته ببلهند وغيرهم وهاولاء التجار لسُكْنَاهم ببلاد الكُفْر اذا قدم عليهم المسلم فَرِحُوا به اشدَّ الفَرح وهم يُعْطون زكواتِ اموالِهم للواردين عليهم فيعود الوارد غنيًّا كواحدٍ منهم ولمّا عُرِّفَ صاحب الديوان بخبرى كتب الى القان وهو مَلِكهم الاعظم يُخْبِره بقدومى من جهة ملك الهند فطلبتُ منه ان يبعث معى مَنْ يُوصِلني الى صين كيلان وهى في عمالته الى ان يعودَ جواب القان فأُجاب الى ذلك وبعث معى مِن اصحابه مَن يوصلنى فركبتُ في النهر في مركب فسافرت فيه سبعة وعشرين يومًا نتغدّى بقرية ونتعشّى بأخرى الى ان وصلت لصين كيلان وهى مدينة صين الصين وبها يُصْنَعُ الفخّار الصينيّ وبالزيتون وبها يصبّ نهر آب حياه في البحر ويسمّونه مجمعَ البحرين وهى من اكبر المدن واحسنها اسواقا وفي داخلها مدينة يسكنها المسلمون وليس وراء هذه المدينة مدينةٌ لا للمسلمين ولا للكافر وبينها وبين سدّ ياجوج وماجوج ستون يومًا فيما ذُكِرَ لى وبتلك الارض كفّار يأكلون بنى آدم اذا ظفروا بهم ولذلك لا تُسْلَكُ بلادُهم ولا يُسافر اليها ولم أَرَ بتلك البلاد مَنْ رأى السدّ ولا مَن رأى مَن راه ولمّا كنتُ بصين كيلان سمعت أنّ بها شيخًا كبيرًا قد أناف على مائتى سنة

وانه لا يأكل ولا يشرب ولا يباشر النساء مع قوّته النامّة وانّه ساكنٌ بغار
فى خارجها يتعبّد فتوجّهتُ الى الغار فرأيته على بابه وهو نحيف شديد
الحمرة عليه اثر العبادة ولا لحيةَ له فسلّمت عليه فامسك يدى وشمّها
وقال للترجمان هذا مِن طَرَف الدنيا كما نحن فى طرفها الاخرى ثم قال
لى لقد رأيتَ عجبًا أتذكر قدومَك لجزيرة التى بها الكنيسة والرجلَ
الذى كان جالسًا بين الاصنام واعطاك عشرةَ دنانير من الذهب فقلت
نعم فقال انا هو فقبّلتُ يدَه وفكّرَ ساعةً ثم دخل الغارَ فلم يخرج الينا
فكانّه ندم على ما تكلّم فتهجّمتُ ودخلت الغارَ فلم أجِدْه ووجدتُ
بعضَ اصحابه ومعه جملةٌ بوالشت من الكاغد وقال هذه ضيافتكم
فانصرفوا فقلنا له نَنْتظِر الرجلَ فقال لو أقمتم عشر سنين لم تَرَوْه فانّ
عادتَه اذا أُطْلِعَ احدٌ على سرّ من اسراره لا يَرَاه بعده ولا تحسب انه
غائب عنك انما هو حاضر معك فعجبت من ذلك وانصرفت فاعلمت
القاضيَ وشيخَ الاسلام بذلك فقالوا كذلك عادته مع مَنْ يأتى اليه من
الغرباء ولا يعلم احد ما يَنْتَحِلُه من الاديان والذى ظننتَه احدَ اصحابه
هو هو وأُخْبِرْنا انه غاب عن هذه البلدة نحو خمسين سنةً ثم قدم
عليها منذ سنة وأنّ السلطانَ والامراء والوزراء يأتونه زائرين فيعطيهم
التُحَف على اقدارهم ويأتيه الفقراء كلَّ يوم فيعطيهم ما تيسَّرَ وليس
بالغار الذى هو به ما يَقَعُ عليه البصر وأنّه يحدّث عن السنين الماضية
ويذكر النبىّ صلعم ويقول لو كنتُ معه لنصرتُه ويذكر عمَرَ بن الخطّاب

وعليّ بن ابى طالب باحسن الذكر ويتسنّى عليهما ويلعن يزيدَ بن معاويــة وحدّثوا عنه بأمور كثيرة وأُخبرني بها الشيخ أَوْحَدُ الدين السِنْجاريّ وهو من العُلماء الصالحين وذوى الأموال الطايلة قال دخلتُ عليه في الغار فاخذ بيدى فخُيّلَ لى انى فى قصر عظيم وانه قاعد فيه على سرير وفوق رأسه التاج وحوله الوصايف الحسان والفواكه تتساقط هناك في الأنهار وتَخَيّلْتُ أنى أخذت تفّاحة لآكُلَها فاذْ أنا بالغار بين يديــه وهو يضحك فأصابنى مرض شديد لازمنى شهورًا فلم أَعُدْ اليــه وأهل تلك البلاد يعتقدون أنه مسلم لكن لم يره أحدٌ يصلّى وأمّا الصيام فهو صايم أبدًا وقل لى القاضى ذكرتُ له الصلاةَ بعض الأيّام فقال أتدرى أنت ما أَصْنَعُ إنّ صلاتى غيرُ صلاتك وأخبارُه كلُّهــا غريبة وبعد لِقايــه سافرت راجعًا الى مدينــة الزيتون وبعد وصولى اليهــا بأيّامٍ وَصَلَ رسول القان بالجواب وأمر بحضورى لَدَيْه فسافرتُ عشر أيّامٍ نتغدّى بقرية ونتعشّى بأُخرى فوصلت الى مدينة (*قَنْجَنْفُوا بفتح القاف وسكون النون وفتح الجيم وسكون النون وضمّ الفاء وواو مدينة كبيرة حسنــة فى فسيحٍ من الارض والبساتين مُحْدِقة بها فكأنّهــا غَرْصَة دمشق فتلقانا بها المسلمون وقاضيهم وشيخ الاسلام عندهم وخرج الينا أمير البلد وخُدّامــه وضيف السلطان عندهم مُكْرَم فدخلت المدينةَ ولها اربعة اسوار وبلاد الصين على ما ذكرنا من الحسن لم تكن تُعْجبنى بل كان خاطرى شديد التغيّر بها

*) فنجنفور „Fanjanfūr" Lee.

بسبب غلبة الكفر عليها ثمّ بعد أربعة أيّام وصلت الى مدينة بَيرَم
قُطْلُو بباء موحدة وياء آخر الحروف وراء وميم وقاف مضموم وطاء
مهملة مسكنة ولام مضموم وواو مدينة صغيرة يسكنها الصينيون ولبس
بها من المسلمين الّا القليل * ثمّ ركبت النهر على العادة المذكورة
فوصلت بعد سبعة عشر يومًا منها الى مدينة الخنسا واسمها على نحو
اسم الخنسا الشاعرة ولا ادرى أَعربيّ هو أمْ وافق العربيّ وهذه المدينة
اكبر مدن رأيْتُها على وجه الارض طولها مسيرة ثلاثة أيّام يرحَل المسافر
فيها وينزل وهى على ما ذكرناه من ترتيب عِمارة الصين كلّ احد له
بستان بها داره وهى مُنْقَسِمَة الى ستّ مدن على كل مدينة سُور ويحدِق
بالجميع سورٌ واحد فأوّل مدينة منها يسكنها خُرّاس المدينة وأميرُهم
حدّثنى قاضى المسلمين بها انهم اثنا عشر الفا من عسكر القان وبِتْنا
ليلة دخلناها فى دار اميرهم والمدينة الثانية يسكنها اليهود والنصارى
والترك عَبَدَةُ الشمس وهم كثير وأميرها من الصين بتنا عنده الليلة
الثانية والمدينة الثالثة يسكنها المسلمون ومدينتهم حسنة وأسواقها
مُرَتَّبَة ترتيبَ بلاد المسلمين نزلنا بها بدار أولاد عثمان بن عفان
المصرى وكان احدَ التُجّار الكِبار آسْتَحْسَنَ هذه المدينة فَآسْتَوْطَنَها
وعُرِفَتْ بالنِسْبة اليه وأورثَ ذُرِيّتَهُ بها الجاه وهم على ما كان عليه ابوهم
من الإيثار للفقراء وإعانة المحتاجين ولهم زاوية تعرف بالعثمانيّة حسنة
العمارة لها الاوقاف الكثيرة وبها الصُوفيّة وبَنَى عثمان المذكور المسجدَ

الجامعَ بهذه المدينــة وأَوْقَفَ عليه أَوْقافا عظيمــة والمسلمون بها كثيرون
أقمتُ عندهم خمسة عشر يومًا فكنّا كلّ يوم في دعوة جديدة ولا يزالون
كلّ يوم يركبون معنا للنزْهة والمدينة الرابعة دار الامارة وبها يسكن الامير
الكبير قُرْطَىْ وهي احسن المدن الستّ يسكنها عبيد السلطان وخدّامه
وعسكره ويشقّهــا ثلاثــة انهار ومَنْ بلغ عُمْره ستين سنــةً بالصين عُدّ
كالصبيان فلم تجرِ عليه الأَحْكام والشيوخ بالصين يُعَظَّمون تعظيما كثيرا
ويقال لهم أَتا يعنى الوالد والامير قُرْطَىْ بضم القاف وسكون الراء وفتح
الطــاء وسكون الياء آخر الحروف امير أُمراء الصين وهو الذى أَضَافَنَــا
الفَرْجِيَّة واخذهــا منّى كما كان أَخْبَرَنى اصحاب الشيخ جلال الدين لمّا
أَلْبَسَنيها ووهبها للشيخ برهان الدين (* كما ذكرناه سابقا أضافنى وكسانى
واحسن واجزل وعيّن لى المُؤْنَةَ وكان وَلَدُه يركب معى للنزهــة فى النهر
والبساتين بجماعته وخوله وحَضَرَ ليلةً بمجالس الامير قرطى جماعة من
المُشَعْوِذين وهم عبيد القان فقال الامير لكبيرهم أَرِنا من عجائبك فاخذ كُرَةً
من الخشب مثقوبــة وبها سُيور طوال فرمى بها فى الهوى فارتفعت حتى
غابت عن الابصار ونحن فى وسط المجلس ولم يبق من السَّيْر المربوط
بها الا اليسير فامر متعلّمــا له فتشبّث فى السير وصعد عليه فى الهوى
الى ان غاب عن ابصارنا فدعا معلِّمه ثلاثا فلم يُجِبْه فاخذ بيده سِكّينا
كالمُغْتاظ وتَعَلَّقَ بالسير الى ان غاب عن ابصارنا ثم رمى بيد الصبى

---

*) Historiam hic memoratum vid. apud **Lee** pg. 196 sq.

الى الارض ثمّ برجْله ثمّ بجسده ثمّ برأسه ثمّ هبط وهو ينفخ وثيابه
مُلَطَّخة بالدم ثمّ قبّل الارض بين يدى الامير وكلّمه بالصينى فأمره
بشيء فاخذ اعضاء الصبى والصق بعضَها ببعض ثمّ رفسه برِجْله فقام
سَوِيًّا فأُعجِبْتُ منه واخذنى خَفقان القلب (*كمثل ما اصابنى بالهند
عند رؤية الجوكية المتربّع فى الهوى فسَقَوْنى دواء أَذْهَبَ عنى ما وجدت
وكان القاضى الى جانبى فقال لى والله ما كان من صعود ولا هبوط ولا
قطع ولا وصل وانما هى الشَعْوَذة ثمّ دخلنا المدينة الخامسة وهى اكبر
المدن يسكنها عامّة الناس من الصينيين وبها الحُذّاق فى الصنايع وبها

*) Narratiuncula hic memorata reperitur in Itinere Indico (Lee p. 161 sq.) hic verbis: وقد بعث الىّ السلطان مرّة فحضرت اليه وعنده بعض
خواصّه ورجلان من هذه الطايفة الجوكية وهم يلتحفون بالملاحف
ويغطّون رؤسهم لانهم ينتفونها بالرماد كما تنتف الناس آباطهم
فامرنى السلطان بالجلوس فجلست وقال لهما انّ هذا العزيز من بلاد
بعيدة فأرِياه ما لم يرَ فقالا نعم فتربّع احدهما ثمّ ارتفع عن الارض
حتّى صار فى الهوى فوقنا متربّعا فتعجبت منه وادركنى الوهم
فسقطت الى الارض فامر السلطان ان اسقى دواء عنده فأفقْتُ
وقعدت وهو على حاله متربّع فاخذ صاحبه نعلا له وضرب الارض
كالمغتاظ فصعدت النعل الى ان صارت فوق عنق المتربّع وجعلتْ
تضرب فى عنقه وهو ينزل قليلا قليلا حتى صار معنا فقال لى
السلطان انّ المتربع هو تلميذ صاحب النعل ثمّ قال لو لا ان أخاف
على عقلك لامرتهم ان يأتوا باعظم من ذلك *

تصنع الثياب الخنساوية العجيبة ومن عجيب ما يصنع لها اطباق تصنع
من القصب وقد الصقت قطعة أَبْدَعَ إِلْصاقٍ وذُهِنَتْ بِصِبْغٍ احمر منقوش
مشرّق يكون العشرة منها واحد فى واحد ولها غِطاء كاحدها يجمعها
ومن غريب امرها إِنْ تَقَعْ من العلوّ فلا تنكسر ويجعل فيها الطعام
السُخْن فلا يتغيّر صبغها وتجلب الى الهند وخراسان وسائر البلاد ولمّا
دخلنا هذه المدينةَ بِتْنا ليلةً فى ضيافة اميرها ثمّ دخلنا المدينة
السادسة ويسكنها البحريّة والصيّادون والنجّارون وكان القان الاعظم
جمع الجيوش مائة فَوْجٍ كل فوج عشرة الاف فارس واميرهم يسمّى امير
طومان وخواصّ السلطان واهل دَخْلَتِه خمسون الفا والرجّالةُ معه
خمسمائة الف رجل وخالفت عليه أُمرآؤه (*فاتفقوا على خلعه لانه كان
غيّر احكام (**اليساق التى وضعها تنكيزخان جدّهم الذى اخرب بلاد
المسلمين فصوا لابن عمّه القائم عليه وكتبوا للقان ان يخلع نفسه
وتكون مدينة الخنسا إِقْطاعًا له فأبى ذلك وقاتلهم (***فانهزم وقُتِل
وبعد ايّام من وصولنا لحضرته ورد الخبر بذلك فضُرِبت الطبول وقام
مَوْسِمٌ آلِهِ واضطرب مدّةَ شهر ثمّ جيىء بالقان المقتول ونحو المائة من المقتولين
من بنى عمّه واقاربه وخواصّه فحُفِرَ للقان نَاوُوسٌ عظيم وهو بيت تحت الارض

---

*) Cod. فتفقوا.

**) Cod. السياق, sed vid. Lee pg. 91. not.

***) Cod. فنهزم.

وفُرِشَ باحسن الفرش وجُعل فيه القان بسلاحه وجعل ما كان معه من اوانى الذهب والفضّة فى داره وجعل معه اربع من الجوارى وستة من خواصّ المماليك ومعهم اوانى الشراب وبُنِىَ باب البيت عليهم وجعل فوقه التراب حتّى صار كالتلّ العظيم ثمّ جاوًا (*باربعـــة افراس أجرّوها عند قبره حتّى وُقِفَتْ ونصبوا خبشـــة على القبر وعلّقوهـــا عليه بعد ان ادخلوا فى دبر كلّ فرس خشبـــة حتى خرجت من فها وجُعل اقارب القـــان المقتولون فى نواويس ومعهم سلاحهم واوانى دورهم وصُلبوا على قبور كبارهم وكانوا عشرة ثلاثة[?] من الخيل على كلّ قوب وعلى قبور الباقين فرسًا فرسًا وكان هذا اليوم يومًا مشهورًا لم يتخلّف عنه احد من الرجال والنساء والمسلمين والكفّار وقد لبسوا اجمعون ثياب العزاء وهى الطيالسة البيض للكفار والثياب البيض للمسلمين وقام خوانين القان وجواريـــه على قبره اربعين يومـــا وبعضهنّ يزيد الى السنـــة وهذه الافعال لا ذكر ان أمّة تفعلها سواهم فان كفار الهنود يحرقون موتاهم وسواهم يدفنون الميّت ولا يجعلون معه احدًا لكن اخبرنى الثقات ان الكفار ببلاد السودان اذا مات ملكهم صنعوا له ناووسًا وادخلوا معه فيه خواصّه وخدّامه وثلاثين من ابناء كبارهم وبناتهم بعد ان يكسّروا ايديهم وارجلهم ويجعلون معهم اوانى الشراب ولمّا قُتل القان واستولى على المُلْك ابن عمّه فيروز اختار ان تكون حضرته مدينـــة قَرَاقُرُم بفتح القاف الاوّل والراء وضمّ

*) Cod. بربعة

الثانية وضمّ الراء الثانية وميم لقربها من بلاد بنى عمّه ملوك تركستان وما وراء النهر ثمّ تخالفت عليه الامراء ممن لم يحضر تنك القان وقطعوا الطرق وعظمت الفتن ولمّا وقع الخلاف وتسعّرت الفتن اشار علىّ الشيخ برهان الدين وسواه أن أعود قبل ان تتمكن الفتن ودخلوا معى لنايب السلطان فيروز فبعث معى جماعة من اصحابه وكتب لى بالضيافة فتحدرت راجعًا فى النهر الى مدينة الخنسا ثمّ الى مدينة قنجنفو ثمّ الى مدينة الزيتون ❊

(Quae sequuntur vid. in Journ. Asiat. 1847. Mars. pg. 226 sqq.)

VI.

Historica.

1. El-'Usjûṭi.

a. De expugnatione Aegypti per Muhammedanos.

(B. = Cod. Berol. G. = Cod. Gothan. H. = Cod. Hammeri.)

* ذِكْرُ فَتْحِ مِصْرَ فِى خِلَافَةِ عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ *

قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ رضه حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ حَدَّثَنَا ٱبْنُ لَهِيعَةَ عَنْ عُبَيْدِ ٱللّٰهِ بْنِ أَبِى جَعْفَرٍ وَعَيَّاشِ بْنِ عَيَّاشٍ ٱلْقِتْبَانِىِّ[1] وَغَيْرِهِمَا

1) Sic Lubb el-lubâb p. 204; القِتْبَانى Kam. p ٨٤. lin. 5.

يَزِيدُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ قَالُوا لَمَّا كَانَتْ سَنَةُ ثَمَانِ عَشْرَةَ (2وَقَدِمَ عُمَرُ
بْنُ ٱلْخَطَّابِ ٱلْجَابِيَةَ (3قَامَ إِلَيْهِ عَمْرُو بْنُ (4ٱلْعَاصِى فَخَلَا بِهِ فَقَالَ يَا
أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱئْذَنْ لِى أَنْ أَسِيرَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ وَحَرَّضَهُ عَلَيْهَا وَقَالَ إِنَّكَ
إِنْ فَتَحْتَهَا كَانَتْ قُوَّةً لِلْمُسْلِمِينَ وَعَوْنًا لَهُمْ وَهِىَ أَكْثَرُ ٱلْأَرْضِ أَمْوَالًا وَأَعْجَزُهُ
عَنِ ٱلْقِتَالِ وَٱلْحَرْبِ فَتَخَوَّفَ عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ رضه (5عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ وَكَرِهَ
ذَلِكَ فَلَمْ يَزَلْ عَمْرٌو يُعَظِّمُ أَمْرَهَا عِنْدَ عُمَرَ وَيُخْبِرُهُ بِحَالِهَا وَيُهَوِّنُ عَلَيْهِ
فَتْحَهَا حَتَّى (6رَكَنَ لِذَلِكَ عُمَرُ فَعَقَدَ لَهُ عَلَى أَرْبَعَةِ آلَافِ رَجُلٍ كُلُّهُمْ
مِنْ (7عَكٍّ وَيُقَالُ عَلَى ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَخَمْسِمِائَةٍ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ سِرْ وَأَنَا
مُسْتَخِيرٌ ٱللَّهَ تَعَالَى فِى مَسِيرِكَ وَسَيَأْتِى كِتَابِى سَرِيعًا إِنْ شَاءَ ٱللَّهُ تَعَالَى فَإِنْ
أَدْرَكَكَ كِتَابِى آمُرُكَ فِيهِ بِٱلِانْصِرَافِ عَنْ مِصْرَ قَبْلَ أَنْ تَدْخُلَهَا أَوْ شَيْئًا
مِنْ أَرْضِهَا فَٱنْصَرِفْ وَإِنْ أَنْتَ دَخَلْتَهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكَ كِتَابِى فَٱمْضِ
لِوَجْهِكَ وَٱسْتَعِنْ بِٱللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَٱسْتَنْصِرْهُ فَسَارَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى مِنْ
جَوْفِ ٱللَّيْلِ وَلَمْ يَشْعُرْ بِهِ أَحَدٌ مِنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَخَارَ عُمَرُ ٱللَّهَ فَكَأَنَّهُ
تَخَوَّفَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ (8فِى وَجْهَتِهِمْ تِلْكَ فَكَتَبَ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِى
أَنْ يَنْصَرِفَ بِمَنْ مَعَهُ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ فَأَدْرَكَ ٱلْكِتَابُ عَمْرًا وَهُوَ بِرَفَحَ فَتَخَوَّفَ

---

2) وفد H. — 3) فقام H. — 4) العاص B. H. De duplici hac scriptura vid. Nawawî ed. Wüstenf. p. ٤٧٨ lin. 13 sqq. — 5) Verba على المسلمين وكره ذلك فلم يزل عمرو om. B. et deinde exhibet عند عمرو . — 6) زكن لذلك عمرو B. — 7) عد B. — 8) فى وجههم ذلك G. H.

عَمْرو إِنْ هُوَ أَخَذَ ٱلْكِتَابَ وَفَتَحَهُ أَنْ يَجِدَ فِيهِ ٱلِانْصِرَافَ كَمَا عَهِدَ إِلَيْهِ عُمَرُ رضه فَلَمْ يَأْخُذِ ٱلْكِتَابَ مِنَ ٱلرَّسُولِ وَدَافَعَهُ وَسَارَ كَمَا هُوَ حَتَّى نَزَلَ قَرْيَةً فِيمَا بَيْنَ رَفَحٍ وَٱلْعَرِيشِ فَسَأَلَ عَنْهَا فَقِيلَ إِنَّهَا [9]مِنْ مِصْرَ فَدَعَى بِٱلْكِتَابِ فَقَرَأَهُ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فَقَالَ عَمْرو لِمَنْ مَعَهُ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ هَذِهِ ٱلْقَرْيَةَ مِنْ مِصْرَ قَالُوا بَلَا قَالَ فَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَهِدَ إِلَيَّ وَأَمَرَنِي إِنْ لَحِقَنِي كِتَابُهُ وَلَمْ أَدْخُلْ أَرْضَ مِصْرَ أَنْ أَرْجِعَ وَإِنْ لَمْ يَلْحَقْنِي كِتَابُهُ حَتَّى دَخَلْنَا أَرْضَ مِصْرَ [10]فَسِيرُوا وَٱمْضُوا عَلَى بَرَكَةِ ٱللَّهِ تَعَالَى فَتَقَدَّمَ عَمْرو ٱبْنُ ٱلْعَاصِي فَلَمَّا بَلَغَ ٱلْمُقَوْقِسَ قُدُومُ عَمْرٍو تَوَجُّهَهُ إِلَى ٱلْفُسْطَاطِ فَكَانَ يُجَهِّزُ [11]عَلَى عَمْرٍو ٱلْجُيُوشَ فَكَانَ أَوَّلُ مَوْضِعٍ قُوتِلَ فِيهِ ٱلْفَرَمَا قَاتَلَتْهُ ٱلرُّومُ قِتَالًا شَدِيدًا نَحْوًا مِنْ شَهْرٍ ثُمَّ فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَى يَدَيْهِ وَكَانَ بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ أُسْقُفٌ لِلْقِبْطِ يُقَالُ لَهُ أَبُو [12]مَيَامِينَ فَلَمَّا بَلَغَهُ قُدُومُ عَمْرو ٱبْنِ ٱلْعَاصِي كَتَبَ إِلَى ٱلْقِبْطِ يُعْلِمُهُمْ أَنَّهُ لَا [13]يَكُونُ لِلرُّومِ دَوْلَةٌ وَأَنَّ مُلْكَهُمْ قَدِ ٱنْقَطَعَ وَيَأْمُرُهُمْ بِتَلَقِّي عَمْرٍو فَيُقَالُ إِنَّ ٱلْقِبْطَ ٱلَّذِينَ كَانُوا بِٱلْفَرَمَا كَانُوا يَوْمَئِذٍ لِعَمْرٍو أَعْوَانًا ثُمَّ تَوَجَّهَ عَمْرو لَا يُدَافِعُ إِلَّا بِٱلْأَمْرِ ٱلْخَفِيفِ حَتَّى نَزَلَ ٱلْقَوَاصِرَ فَنَزَلَ وَمَنْ مَعَهُ فَقَالَ بَعْضُ ٱلْقِبْطِ لِبَعْضٍ أَلَا تَعْجَبُونَ مِنْ هَاؤُلَاءِ ٱلْقَوْمِ يُقْدِمُونَ عَلَى [14]جُمُوعِ ٱلرُّومِ وَإِنَّمَا هُمْ فِي قِلَّةٍ مِنَ ٱلنَّاسِ [15]فَأَجَابَهُمْ رَجُلٌ آخَرُ مِنْهُمْ إِنَّ هَؤُلَاءِ ٱلْقَوْمَ لَا يَتَوَجَّهُونَ إِلَى

---

9) من om. B. — 10) نسير B. — 11) الى B. — 12) اميامين B. — 13) يقوم G. — 14) جميع G. — 15) فاجابه G.

أحد إلا ظهروا عليه حتى يقتلوا [16] خيرهم فتقدم عمرو [17] حتى أتى
بلبيس فقاتلوه بها نحوا من شهر حتى فتح الله عليه ثم مضى لا يدافع
إلا بالأمر الخفيف حتى أتى أم دنين فقاتلوه بها قتالا شديدا وأبطأ
عليه الفتح فكتب إلى عمر يستمده فأمده بأربعة آلاف ثم [19] تمام
ثمانية آلاف فسار عمرو بمن معه حتى [20] نزل على الحصن [21] تحاصرهم
بالقصر الذي يقال له [22] باب اليون حينا وقاتلهم قتالا شديدا
يصبحهم ويمسيهم فلما أبطأ عليه الفتح كتب إلى عمر يستمده فأمده
عمر بأربعة آلاف رجل على كل ألف رجل منهم رجل وكتب إليه إني
قد أمددتك بأربعة آلاف رجل منهم رجل مقام [23] الألف الزبير بن
العوام والمقداد بن الأسود وعبادة بن الصامت ومسلمة بن مخلد واعلم
أن معك [24] اثني عشر ألفا ولا يغلب [25] اثنا عشر ألفا من قلة وكانوا
قد خندقوا حول حصنهم وجعلوا للخندق أبوابا وجعلوا سكك
الحديد [26] موتدة بأفنية الأبواب فلما قدم المدد على عمرو بن العاصي
ألح على القصر ووضع عليه المنجنيق وكان على القصر رجل من الروم

16) خيارهم H. عن اخرهم G. — 17) Hic addunt G. et H. لا يدافع الا بالامر الخفيف . — 18) الى B. G. — 19) مصام B. — 20) لوا G. — 21) فحاربهم B. — 22) باب ليون H. cf. Merâṣid s. v. بابليون p. ١١٣. — 23) آلاف B. G. — 24) اثنا H. — 25) اثنى B. الا اثنى G. — 26) موبده B.

يُقَالُ لَهُ (27الأَعْيَرِجُ وَالِيًا عَلَيْهِ وَكَانَ تَحْتَ ٱلْمُقَوْقِسِ وَدَخَلَ عَمْرٌو إِلَى صَاحِبِ ٱلْحِصْنِ فَتَنَاظَرَا فِي شَيْءٍ مِمَّا هُمْ فِيهِ فَقَالَ أَخْرُجُ وَأَسْتَشِيرُ (28أَصْحَابِي وَقَدْ كَانَ صَاحِبُ ٱلْحِصْنِ أَوْصَى ٱلَّذِي عَلَى ٱلْبَابِ إِذَا مَرَّ بِهِ عَمْرٌو أَنْ يُلْقِيَ عَلَيْهِ صَخْرَةً (29فَيَقْتُلَهُ فَمَرَّ عَلَيْهِ عَمْرٌو وَهُوَ يُرِيدُ ٱلْخُرُوجَ بِرَجُلٍ مِنَ ٱلْعَرَبِ فَقَالَ لَهُ قَدْ دَخَلْتَ فَٱنْظُرْ كَيْفَ تَخْرُجُ فَرَجَعَ عَمْرٌو إِلَى صَاحِبِ ٱلْحِصْنِ فَقَالَ لَهُ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ آتِيَكَ بِنَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِي حَتَّى يَسْمَعُوا مِنْكَ مِثْلَ ٱلَّذِي سَمِعْتُ فَقَالَ ٱلْعِلْجُ فِي نَفْسِهِ قَتْلُ جَمَاعَةٍ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ قَتْلِ وَاحِدٍ وَأَرْسَلَ إِلَى ٱلَّذِي كَانَ أَمَرَهُ بِهِ مِنْ قَتْلِ عَمْرٍو أَنْ لَا (30يَتَعَرَّضَ لَهُ رَجَاءَ أَنْ يَأْتِيَهُ بِأَصْحَابِهِ فَيَقْتُلَهُمْ وَخَرَجَ عَمْرٌو فَلَمَّا أَبْطَأَ ٱلْفَتْحُ عَلَى عَمْرٍو قَالَ ٱلزُّبَيْرُ رضه إِنِّي أَهَبُ نَفْسِي لِلّٰهِ تَعَالَى أَرْجُوا (31أَنْ يَفْتَحَ ٱللّٰهُ بِذَلِكَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فَوَضَعَ سُلَّمًا إِلَى جَانِبِ ٱلْحِصْنِ مِنْ نَاحِيَةِ سُوقِ ٱلْحَمَّامِ ثُمَّ صَعِدَ وَأَمَرَهُمْ إِذَا سَمِعُوا تَكْبِيرَهُ أَنْ يُجِيبُوهُ جَمِيعًا فَمَا شَعَرُوا إِلَّا وَٱلزُّبَيْرُ عَلَى رَأْسِ ٱلْحِصْنِ يُكَبِّرُ وَمَعَهُ ٱلسَّيْفُ وَتَحَامَلَ ٱلنَّاسُ عَلَى ٱلسُّلَّمِ حَتَّى نَهَاهُمْ عَمْرٌو رضه خَوْفًا مِنْ أَنْ يَنْكَسِرَ فَلَمَّا ٱقْتَحَمَ ٱلزُّبَيْرُ وَتَبِعَهُ مَنْ تَبِعَهُ وَكَبَّرَ وَكَبَّرَ مَنْ مَعَهُ وَأَجَابَهُمُ ٱلْمُسْلِمُونَ مِنْ خَارِجٍ لَمْ يَشُكَّ أَهْلُ ٱلْحِصْنِ أَنَّ ٱلْعَرَبَ قَدِ ٱقْتَحَمُوا جَمِيعًا فَهَرَبُوا فَعَمَدَ ٱلزُّبَيْرُ وَأَصْحَابُهُ

27) الأَعْرَجُ G. H., et sic etiam in sequentibus; sed vid. **Ewald** in: Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. III. p. 338. lin. 4. et adnot. 3. — 28) اصحابك B. — 29) فتقتله H. — 30) يعرض B. G. — 31) بذلك add. G.

إِلَى بَابِ ٱلْحِصْنِ فَفَتَحُوهُ وَٱقْتَحَمَ ٱلْمُسْلِمُونَ ٱلْحِصْنَ فَلَمَّا خَافَ ٱلْمُقَوْقِسُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ مَعَهُ فَحِينَئِذٍ سَأَلَ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي ٱلصُّلْحَ وَدَعَاهُ إِلَيْهِ عَلَى أَنْ يَفْرِضَ لِلْعَرَبِ عَلَى ٱلْقِبْطِ دِينَارَيْنِ دِينَارَيْنِ عَلَى كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ فَأَجَابَهُ عَمْرٌو إِلَى ذَلِكَ ، قَالَ ٱللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ رضه وَكَانَ مَكْثُهُمْ عَلَى بَابِ ٱلْقَصْرِ حَتَّى فَتَحُوهُ سَبْعَةَ أَشْهُرٍ قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ رَحِمَهُ ٱللَّهُ تَعَالَى وَحَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ أَخْبَرَنَا خَالِدُ بْنُ نَجِيحٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَيُّوبَ وَخَالِدِ بْنِ (32) حُمَيْدٍ قَالَا حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ يَزِيدَ عَنْ جَمَاعَةٍ مِنَ ٱلتَّابِعِينَ بَعْضُهُمْ يَزِيدُ عَلَى بَعْضٍ أَنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ لَمَّا (33) حَاصَرُوا بَابَ ٱلْيُونِ وَكَانَ بِهِ جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلرُّومِ وَأَكَابِرِ ٱلْقِبْطِ وَرُؤَسَائِهِمْ وَعَلَيْهِمِ ٱلْمُقَوْقِسُ فَقَاتَلُوهُمْ (34) بِهِ شَهْرًا فَلَمَّا رَأَى ٱلْقَوْمُ ٱلْجِدَّ مِنْهُمْ عَلَى فَتْحِهِ وَٱلْحِرْصَ وَرَأَوْا مِنْ صَبْرِهِمْ عَلَى ٱلْقِتَالِ وَرَغْبَتِهِمْ فِيهِ خَافُوا أَنْ يَظْهَرُوا فَتَنَحَّى ٱلْمُقَوْقِسُ وَجَمَاعَةٌ مِنْ أَكَابِرِ ٱلْقِبْطِ وَخَرَجُوا مِنْ بَابِ ٱلْقَصْرِ ٱلْقِبْلِيِّ (35) وَدُونَهُمْ جَمَاعَةٌ يُقَاتِلُونَ ٱلْعَرَبَ فَلَحِقُوا بِٱلْجَزِيرَةِ وَأَمَرُوا بِقَطْعِ ٱلْجِسْرِ وَذَلِكَ فِي جَرْيِ ٱلنِّيلِ وَتَخَلَّفَ ٱلْأُعَيْرِجُ فِي ٱلْحِصْنِ بَعْدَ ٱلْمُقَوْقِسِ فَلَمَّا خَافَ فَتْحَ ٱلْحِصْنِ رَكِبَ هُوَ وَأَهْلُ ٱلْقُوَّةِ وَٱلشَّرَفِ وَكَانَتْ سُفُنُهُمْ مُلْصَقَةً بِٱلْحِصْنِ ثُمَّ لَحِقُوا ٱلْمُقَوْقِسَ بِٱلْجَزِيرَةِ فَأَرْسَلَ ٱلْمُقَوْقِسُ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِي إِنَّكُمْ قَوْمٌ قَدْ وَلَجْتُمْ فِي بِلَادِنَا وَأَلْحَحْتُمْ عَلَى قِتَالِنَا وَطَالَ مُقَامُكُمْ فِي أَرْضِنَا وَإِنَّمَا أَنْتُمْ عُصْبَةٌ يَسِيرَةٌ وَقَدْ

32) يزيد H. — 33) حصروا H. حضروا G. — 34) بها G. H. —
35) وورائهم H.

أَظَلَّتْكُمُ ٱلرُّومُ وَجَهَّزُوا إِلَيْكُمْ بِأَنْفُسِهِمْ وَمَعَهُمْ مِنَ ٱلْعُدَّةِ وَٱلسِّلَاحِ وَقَدْ [36]أَحَاطَكُمْ هَذَا ٱلنِّيلُ وَإِنَّمَا أَنْتُمْ أُسَارَا فِي أَيْدِينَا فَٱبْعَثُوا إِلَيْنَا رِجَالًا مِنْكُمْ نَسْمَعْ مِنْ كَلَامِهِمْ فَلَعَلَّهُ أَنْ يَأْتِيَ ٱلْأَمْرُ فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ عَلَى مَا تُحِبُّونَ وَنُحِبُّ وَيَنْقَطِعَ عَنَّا وَعَنْكُمْ هَذَا ٱلْقِتَالُ قَبْلَ أَنْ [37]يَغْشَاكُمْ جُمُوعُ ٱلرُّومِ فَلَا يَنْفَعُنَا ٱلْكَلَامُ وَلَا نَقْدِرُ عَلَيْهِ وَلَعَلَّكُمْ أَنْ [38]تَنْدَمُوا إِنْ كَانَ ٱلْأَمْرُ مُخَالِفًا لِظَنِّكُمْ وَرَجَائِكُمْ فَٱبْعَثُوا إِلَيْنَا رِجَالًا مِنْ أَصْحَابِكُمْ نُعَامِلُهُمْ عَلَى مَا نَرْضَى نَحْنُ وَهُمْ بِهِ مِنْ [39]شَيْءٍ فَلَمَّا أَتَتْ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي رُسُلُ ٱلْمُقَوْقِسِ حَبَسَهُمْ عِنْدَهُ يَوْمَيْنِ وَلَيْلَتَيْنِ حَتَّى خَافَ عَلَيْهِمِ ٱلْمُقَوْقِسُ فَقَالَ أَتَرَوْنَ أَنَّهُمْ يَقْتُلُونَ ٱلرُّسُلَ وَيَحْبِسُونَهُمْ وَيَسْتَحِلُّونَ ذَلِكَ فِي دِينِهِمْ وَإِنَّمَا أَرَادَ عَمْرٌو بِذَلِكَ أَنْ يَرَوْا حَالَ ٱلْمُسْلِمِينَ فَرَدَّ عَلَيْهِمْ عَمْرٌو مَعَ رُسُلِهِ إِنَّهُ لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِلَّا إِحْدَى ثَلَاثِ خِصَالٍ أَمَّا إِنْ دَخَلْتُمْ فِي ٱلْإِسْلَامِ فَكُنْتُمْ إِخْوَانَنَا وَكَانَ لَكُمْ مَا لَنَا [40]وَإِنْ أَبَيْتُمْ فَأَعْطَيْتُمُ ٱلْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَأَنْتُمْ صَاغِرُونَ وَأَمَّا إِنْ جَاهَدْنَاكُمْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلْقِتَالِ حَتَّى يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ [41]وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَاكِمِينَ فَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُ ٱلْمُقَوْقِسِ

---

36) احاط بكم H. — 37) تغشاكم B. ويغشاكم بغشانا G —
38) تبدوا H. — 39) مشى H. — 40) وعليكم ما علينا add. G. —
41) Locum inde a اما ان دخلتم usque ad حتى يحكم الله بيننا وبينكم intactum reliqui, sed videtur corruptus, nam tribus enunciationibus conditionalibus deest apodosis. Scribendum est pro فكنتم et فاعطيتم sine ف : كنتم et اعطيتم, et deinde pro حتى يحكم scrib. حكم.

إِلَيْهِ قَالَ كَيْفَ رَأَيْتُمُوهُمْ قَالُوا رَأَيْنَا قَوْمًا ٱلْمَوْتُ أَحَبُّ ⁽⁴²إِلَى أَحَدِهِمْ مِنَ ٱلْحَيَاةِ وَٱلتَّوَاضُعُ أَحَبُّ ⁽⁴³إِلَيْهِ مِنَ ٱلرِّفْعَةِ لَيْسَ لِأَحَدِهِمْ فِي ٱلدُّنْيَا رَغْبَةٌ وَلَا نَهْمَةٌ وَإِنَّمَا جُلُوسُهُمْ عَلَى ٱلتُّرَابِ وَأَكْلُهُمْ عَلَى رُكَبِهِمْ وَأَمِيرُهُمْ كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ مَا ⁽⁴⁴يُعْرَفُ رَفِيعُهُمْ مِنْ وَضِيعِهِمْ وَلَا ٱلسَّيِّدُ فِيهِمْ مِنَ ٱلْعَبْدِ وَإِذَا حَضَرَتِ ٱلصَّلَاةُ لَمْ يَتَخَلَّفْ عَنْهَا مِنْهُمْ أَحَدٌ يَغْسِلُونَ أَطْرَافَهُمْ بِٱلْمَآءِ وَيَتَخَشَّعُونَ فِي صَلَاتِهِمْ فَقَالَ عِنْدَ ذَلِكَ ٱلْمُقَوْقِسُ وَٱلَّذِى يُحْلَفُ بِهِ لَوْ أَنَّ هٰؤُلَآءِ ٱسْتَقْبَلُوا ٱلْجِبَالَ لَأَزَالُوهَا وَمَا ⁽⁴⁵يَقْوَى عَلَى قِتَالِ هٰؤُلَآءِ أَحَدٌ وَلَئِنْ لَمْ نَغْتَنِمْ صُلْحَهُمُ ٱلْيَوْمَ وَهُمْ مَحْصُورُونَ بِهٰذَا ٱلنِّيلِ لَمْ يُجِيبُونَا بَعْدَ ٱلْيَوْمِ إِذَا أَمْكَنَتْهُمُ ٱلْأَرْضُ وَقَوُوا عَلَى ٱلْخُرُوجِ مِنْ مَوْضِعِهِمْ فَرَدَّ إِلَيْهِمِ ٱلْمُقَوْقِسُ رُسُلَهُ ⁽⁴⁶ٱبْعَثُوا إِلَيْنَا رُسُلًا مِنْكُمْ نُعَامِلُهُمْ وَنَتَدَاعَ نَحْنُ وَهُمْ إِلَى مَا عَسَاهُ أَنْ يَكُونَ فِيهِ ٱلصَّلَاحُ لَنَا وَلَكُمْ فَبَعَثَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى رضه عَشَرَةَ نَفَرٍ أَحَدُهُمْ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ وَهُوَ أَحَدُ مَنْ أَدْرَكَ ٱلْإِسْلَامَ مِنَ ٱلْعَرَبِ وَطُولُهُ عَشَرَةُ أَشْبَارٍ وَأَمَرَهُ عَمْرٌو أَنْ ⁽⁴⁷يَكُونَ مُتَكَلِّمَ ٱلْقَوْمِ وَأَنْ لَا يُجِيبَهُمْ إِلَى شَىْءٍ دَعَوْهُ إِلَيْهِ إِلَّا إِلَى إِحْدَى هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ فَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ قَدْ تَقَدَّمَ إِلَىَّ فِي ذَلِكَ وَأَمَرَنِي أَنْ لَا أَقْبَلَ شَيْئًا سِوَى خَصْلَةٍ مِنْ هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ وَكَانَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ أَسْوَدَ فَلَمَّا رَكِبُوا

---

42) اليهم G. in textu, sed in margine nostram scripturam habet. — 43) اليهم G. — 44) يفرق H. — 45) نقوى H. omisso أحد. — 46) أن add. H. 47) ينكلّم مع القوم G.

ٱلسُّفُنَ إِلَى ٱلْمُقَوْقِسِ وَدَخَلُوا عَلَيْهِ تَقَدَّمَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ فَهَابَهُ ٱلْمُقَوْقِسُ لِسَوَادِهِ فَقَالَ نَحُّوا عَنِّي هٰذَا ٱلْأَسْوَدَ وَقَدِّمُوا غَيْرَهُ يُكَلِّمُنِي فَقَالُوا إِنَّ هٰذَا ٱلْأَسْوَدَ أَفْضَلُنَا رَأْيًا وَعِلْمًا وَهُوَ سَيِّدُنَا وَخَيْرُنَا وَٱلْمُقَدَّمُ عَلَيْنَا (48) وَإِنَّمَا نَرْجِعُ جَمِيعًا إِلَى قَوْلِهِ وَرَأْيِهِ وَقَدْ أَمَّرَهُ ٱلْأَمِيرُ دُونَنَا بِمَا أَمَرَهُ بِهِ فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ لِعُبَادَةَ تَقَدَّمْ يَا أَسْوَدُ وَكَلِّمْنِي بِرِفْقٍ فَإِنِّي (49) أَهَابُ سَوَادَكَ وَإِنِ (50) ٱشْتَدَّ كَلَامُكَ عَلَيَّ ٱزْدَدْتُ لِذٰلِكَ (51) هَيْبَةً فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ عُبَادَةُ وَقَالَ قَدْ سَمِعْتُ مَقَالَتَكَ وَإِنَّ فِي مَنْ خَلَّفْتُ مِنْ أَصْحَابِي أَلْفَ رَجُلٍ أَسْوَدَ كُلُّهُمْ أَشَدُّ سَوَادًا مِنِّي وَأَفْظَعُ مَنْظَرًا وَلَوْ رَأَيْتَهُمْ لَكُنْتَ أَهْيَبَ لَهُمْ مِنْكَ لِي وَأَنَا قَدْ وَلَّيْتُ وَأَدْبَرَ شَبَابِي وَإِنِّي مَعَ ذٰلِكَ بِحَمْدِ ٱللّٰهِ تَعَالَى مَا أَهَابُ مِائَةَ رَجُلٍ مِنْ عَدُوِّي لَوِ ٱسْتَقْبَلُونِي جَمِيعًا وَكَذٰلِكَ أَصْحَابِي (52) وَإِنَّا إِنَّمَا رَغْبَتُنَا وَهِمَّتُنَا ٱلْجِهَادُ (53) فِي ٱللّٰهِ وَٱتِّبَاعُ رِضْوَانِهِ وَلَيْسَ غَزْوُنَا عَدُوَّنَا مِمَّنْ حَارَبَ ٱللّٰهَ لِرَغْبَةٍ فِي (54) دُنْيَا وَلَا طَلَبًا لِلِٱسْتِكْثَارِ مِنْهَا إِلَّا أَنَّ ٱللّٰهَ قَدْ أَحَلَّ ذٰلِكَ لَنَا وَجَعَلَ مَا غَنِمْنَا مِنْ ذٰلِكَ حَلَالًا وَمَا يُبَالِي أَحَدُنَا أَكَانَ لَهُ قِنْطَارٌ مِنْ ذَهَبٍ أَمْ كَانَ لَا يَمْلِكُ إِلَّا دِرْهَمًا لِأَنَّ غَايَةَ أَحَدِنَا مِنَ ٱلدُّنْيَا أَكْلَةٌ يَأْكُلُهَا يَسُدُّ بِهَا جَوْعَتَهُ وَشَمْلَةٌ يَلْتَحِفُهَا فَإِنْ كَانَ أَحَدُنَا لَا يَمْلِكُ إِلَّا ذٰلِكَ كَفَاهُ وَإِنْ كَانَ لَهُ (55) قِنْطَارٌ مِنْ ذَهَبٍ أَنْفَقَهُ فِي طَاعَةِ

---

48) وانا H. — 49) اخاف H. — 50) شددت كلامك G. —
51) بعينه G. — 52) انا وذلك B. — 53) في سبيل الله G. —
54) Sic omnes codd., melius: الدنيا. — 55) قناطر G.

اللّه واقتصر على هذا لأنّ نعيم الدنيا ورخاءها ليس برخاء إنّما النعيم
والرخاء في الآخرة وبذلك أمرنا ربّنا وأمرنا به نبيّنا وعهد إلينا أن لا
تكون همّة أحدنا من الدنيا إلّا ما يمسك جوعته ويستر عورته
وتكون همّته وشغله في رضاء ربّه وجهاد عدوّه فلمّا سمع المقوقس ذلك
منه قال لمن حوله هل سمعتم مثل كلام هذا الرجل لقد هبت منظره
وإنّ قوله لأهيب عندي من منظره إنّ هذا وأصحابه أخرجهم اللّه لخراب
الأرض وما أظنّ ملكهم إلّا سيغلب على الأرض كلّها ثمّ أقبل المقوقس
على عبادة فقال أيّها الرجل الصالح قد سمعت مقالتك وما ذكرت عنك
وعن أصحابك ولعمري ما بلغتم ما بلغتم [56] إلّا بما ذكرت [57] وما ظهرتم
على من ظهرتم عليه إلّا [58] لحبّهم الدنيا ورغبتهم فيها وقد توجّه
إلينا لقتالكم [59] من جمع الروم ما لا يحصى [60] عددا قوم معروفون
بالنجدة والشدّة [61] لا يبالي أحدكم من لقي ولا من قاتل وإنّا لنعلم
أنّكم لن تقووا عليهم ولن [62] تطيقوهم لضعفكم وقلّتكم وقد
أقمتم بين أظهرنا شهرا وأنتم في ضيق وشدّة من معاشكم وحالكم ونحن
نرقّ عليكم لضعفكم وقلّتكم وقلّة ما بأيديكم ونحن نطيب أنفسنا أن

---

56) الا ما ذكرت عنك وعن أصحابك G. — 57) ولا G. — 58) لحبّهم في الدنيا B. — 59) جمع من الروم G. من جموع الروم H. — 60) عددهم G. — 61) ما ante لا يبالي inserunt Codd., quod ferri non potest. — 62) تطيقوهم G. H.

نُصَالِحَكُمْ عَلَى أَنْ (63نَفْرِضَ لِكُلِّ رَجُلٍ مِنْكُمْ دِينَارَيْنِ دِينَارَيْنِ وَلِأَمِيرِكُمْ
مِائَةَ دِينَارٍ وَلِخَلِيفَتِكُمْ أَلْفَ دِينَارٍ فَتَقْبِضُونَهَا وَتَنْصَرِفُونَ إِلَى بِلَادِكُمْ قَبْلَ
أَنْ يَغْشَاكُمْ مَا لَا قِوَامَ لَكُمْ بِهِ فَقَالَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ يَا هٰذَا لَا
(64تَغُرَّنَّ نَفْسَكَ وَلَا أَصْحَابَكَ أَمَّا مَا تُخَوِّفُنَا مِنْ جَمْعِ ٱلرُّومِ وَعَدَدِهِمْ
وَكَثْرَتِهِمْ وَأَنَّا لَا نَقْوَى عَلَيْهِمْ فَلَعَمْرِي مَا هٰذَا بِٱلَّذِي تُخَوِّفُنَا بِهِ وَلَا
بِٱلَّذِي يَكْسِرُنَا عَنْ مَا نَحْنُ فِيهِ إِنْ كَانَ مَا قُلْتُمْ حَقًّا فَذٰلِكَ وَٱللّٰهِ
أَرْغَبُ مَا يَكُونُ فِي قِتَالِهِمْ وَأَشَدُّ لِحِرْصِنَا عَلَيْهِمْ لِأَنَّ ذٰلِكَ (65أَعْذَرُ لَنَا
عِنْدَ رَبِّنَا إِذَا قَدِمْنَا عَلَيْهِ إِنْ قُتِلْنَا (66عَنْ آخِرِنَا كَانَ أَمْكَنَ لَنَا فِي
رِضْوَانِهِ وَجَنَّتِهِ وَمَا مِنْ شَيْءٍ أَقَرَّ لِأَعْيُنِنَا وَلَا أَحَبَّ إِلَيْنَا مِنْ ذٰلِكَ (67وَإِنَّا
مِنْكُمْ (68حِينَئِذٍ عَلَى إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ إِمَّا أَنْ تَعْظُمَ لَنَا بِذٰلِكَ غَنِيمَةُ
ٱلدُّنْيَا أَوْ [scrib. إِنْ] ظَفِرْنَا بِكُمْ أَوْ غَنِيمَةُ ٱلْآخِرَةِ إِنْ ظَفِرْتُمْ بِنَا
وَإِنَّهَا لَأَحَبُّ ٱلْخَصْلَتَيْنِ (69إِلَيْنَا بَعْدَ ٱلِاجْتِهَادِ مِنَّا وَإِنَّ ٱللّٰهَ تَعَالَى قَالَ
(70لَنَا فِي كِتَابِهِ (71كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ ٱللّٰهِ
وَٱللّٰهُ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ وَمَا مِنَّا رَجُلٌ إِلَّا وَهُوَ يَدْعُو رَبَّهُ صَبَاحًا وَمَسَاءً أَنْ
يَرْزُقَهُ ٱلشَّهَادَةَ وَأَنْ لَا يَرُدَّهُ إِلَى بَلَدِهِ وَلَا (72أَرْضِهِ وَلَا إِلَى أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ
(73وَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنَّا هَمٌّ فِيمَا خَلْفَهُ وَقَدِ ٱسْتَوْدَعَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا رَبَّهُ

---

63) يفرض B. — 64) تنفرو B. تعرف H. 65) أغزر B. — 66) من B. G. — 67) وان منكم B. — 68) من ذلك G. — 69) الى الله تعالى G. — 70) لنا om. B. — 71) Sur. II, 250. — 72) الى ارضه G. — 73) Verba inde a وليس usque ad وولده om. H.

أهله وولده وإنّما همّتنا ما أمامنا وأمّا [74] إنّا في ضيق وشدّة من معاشنا
وحالنا فنحن في أوسع السعة لو كانت الدنيا كلّها لنا ما أردنا منها
لأنفسنا أكثر ممّا نحن عليه فانظر الذى تريد فبيّنه لنا فليس بيننا
وبينكم خصلة [75] نقبلها منكم ولا [76] نجيبكم إليها إلّا خصلة من
ثلاث فاختر أيّها شئت ولا تطمع نفسك في الباطل بذلك أمرني الأمير
[77] وبها أمره أمير المؤمنين وهو عهد رسول الله صلعم من قبل إلينا أمّا
أجبتم إلى الإسلام الذى هو الدين الذى لا يقبل الله عزّ وجلّ غيره
وهو دين أنبيائه ورسله وملائكته أمرنا الله أن نقاتل من خالفه ورغب
عنه حتّى يدخل فيه فإن فعل كان له ما لنا وعليه ما علينا وكان
أخانا في دين الله تعالى فإن قبلت ذلك أنت وأصحابك فقد سعدتم في
الدنيا والآخرة ورجعنا عن قتالكم [78] ولن نستحلّ أذاكم ولا نتعرّض
لكم وإن أبيتم إلّا الجزية [79] فادّعوا إلينا الجزية عن يد وأنتم صاغرون
نعاملكم على شيء نرضى به نحن وأنتم في كلّ عام [80] أبدا ما بقينا
وبقيتم ونقاتل عنكم من ناوأكم وعرض لكم في شيء من أرضكم
ودمائكم وأموالكم [81] ونقوم بذلك عنكم إذ كنتم في ذمّتنا وكان [82] لكم

---

74) أن B. G. — 75) Verba inde a نقبلها usque ad إلّا خصلة om. H. — 76) نجيبك G. — 77) Scrib. وبه. — 78) ولم G. H. — 79) Scrib. فادفعوا aut فأدّوا ut est apud Eutych. II. p. 306. lin. 6. — 80) ما بقيتم B. — 81) Emendatius ونقم. — 82) لكم om. G.

بِهِ عَهِدَ ٱللّٰهُ عَلَيْنَا وَإِنْ أَبَيْتُمْ فَلَيْسَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِلَّا ٱلْمُحَاكَمَةُ بِٱلسَّيْفِ حَتَّى نَمُوتَ عَنْ آخِرِنَا أَوْ نُصِيبَ مَا نُرِيدُ مِنْكُمْ هٰذَا دِينُنَا ٱلَّذِى نَدِينُ ٱللّٰهَ تَعَالَى بِهِ وَلَا يَجُوزُ لَنَا فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ غَيْرُهُ فَٱنْظُرُوا لِأَنْفُسِكُمْ فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ هٰذَا مَا لَا يَكُونُ أَبَدًا مَا تُرِيدُونَ إِلَّا أَنْ تَتَّخِذُونَا لَكُمْ عَبِيدًا مَا (83 كَانَتِ ٱلدُّنْيَا فَقَالَ لَهُ عُبَادَةُ هُوَ ذَاكَ فَٱخْتَرْ مَا شِئْتَ فَقَالَ لَهُ ٱلْمُقَوْقِسُ أَفَلَا (84 تُجِيبُونَا إِلَى خَصْلَةٍ غَيْرِ هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ فَرَفَعَ عُبَادَةُ يَدَيْهِ فَقَالَ لَا وَرَبِّ هٰذِهِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَرَبِّ كُلِّ شَيْءٍ مَا لَكُمْ عِنْدَنَا خَصْلَةٌ غَيْرُهَا فَٱخْتَارُوا لِأَنْفُسِكُمْ فَٱلْتَفَتَ ٱلْمُقَوْقِسُ عِنْدَ ذٰلِكَ إِلَى أَصْحَابِهِ فَقَالَ قَدْ فَرَغَ ٱلْقَوْلُ فَمَا تَرَوْنَ فَقَالُوا (85 أَوَ يَرْضَى أَحَدٌ بِهٰذَا ٱلذُّلِّ أَمَّا مَا أَرَادُوا مِنْ دُخُولِنَا (86 فِي دِينِهِمْ فَهٰذَا مَا لَا يَكُونُ أَبَدًا أَنْ نَتْرُكَ دِينَ ٱلْمَسِيحِ ٱبْنِ مَرْيَمَ وَنَدْخُلَ فِي دِينٍ لَا نَعْرِفُهُ وَأَمَّا مَا أَرَادُوا مِنْ أَنْ (87 يَسْبُونَا وَيَجْعَلُونَا عَبِيدًا أَبَدًا فَٱلْمَوْتُ أَيْسَرُ مِنْ ذٰلِكَ لَوْ رَضُوا مِنَّا أَنْ نُضْعِفَ لَهُمْ مَا أَعْطَيْنَاهُمْ مِرَارًا كَانَ أَهْوَنَ عَلَيْنَا فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ لِعُبَادَةَ رضه قَدْ أَبَا ٱلْقَوْمُ فَمَا تَرَى فَرَاجِعْ أَصْحَابَكَ عَلَى أَنْ نُعْطِيَكُمْ فِي مُدَّتِكُمْ هٰذِهِ مَا تَمَنَّيْتُمْ (88 وَتَنْصَرِفُوا فَقَامَ عُبَادَةُ وَأَصْحَابُهُ فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ عِنْدَ ذٰلِكَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَطِيعُونِي وَأَجِيبُوا ٱلْقَوْمَ إِلَى خَصْلَةٍ مِنْ هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ فَوَٱللّٰهِ مَا لَكُمْ بِهِمْ طَاقَةٌ وَإِنْ لَمْ تُجِيبُوا إِلَيْهَا طَائِعِينَ لَتُجِيبُنَّهُمْ

---

83) دامت H. — 84) تجيبنا G. — 85) يرضى B. G. — 86) الى B. — 87) ينسبونا B. — 88) وتنصرفون G. H.

الى ما هو اعظم كارهين فقالوا واىّ خصلة نجيبهم اليها قال اذا

[89]اخبركم امّا دخولكم في غير دينكم فلا آمركم به وامّا قتالكم

فانّا اعلم انّكم لن تقووا عليهم ولن تصبروا صبرهم [90]ولا بدّ من

الثالثة قالوا أفنكون لهم عبيدا ابدا قال نعم تكونون مسلّطين في

بلادكم آمنين على انفسكم واموالكم وذراريكم خير لكم من ان تموتوا

عن آخركم وتكونوا عبيدا تباعوا وتمزّقوا في البلاد مستعبدين ابدا انتم

واهلكم وذراريكم قالوا فالموت اهون علينا وامروا بقطع الجسر من ناحية

الفسطاط والجزيرة وبالقصر من جمع القبط والروم جمع كثير فالحّ

عليهم المسلمون عند ذلك بالقتال على من في القصر حتى ظفروا بهم

وامكن الله منهم فقتل منهم خلق كثير واسر من اسر وانحازت

السفن كلها الى الجزيرة وصار [91]المسلمون قد احدق بهم الماء من كلّ

وجه لا يقدرون على ان ينفذوا [92]ويتقدموا نحو الصعيد ولا الى غير

ذلك من المدائن والقرى والمقوقس يقول لاصحابه ألم اعلمكم هذا

واخاف عليكم [93]ما [94]تنتظرون فوالله [95]لتجيبنّهم الى ما ارادوا

طوعا او لتجيبنّهم الى ما هو اعظم منه كرها فاطيعوني قبل ان تندموا

فلمّا رأوا منهم ما رأوا وقال لهم المقوقس ما قال اذعنوا بالجزية ورضوا

---

89) اخبرتكم B. H. — 90) Aptius فلا. — 91) G. in margine: لعله الروم والقبط. — 92) وان يتقدموا B. — 93) اما B. — 94) تنتظرون B. H. — 95) ان لم تجيبنهم G. لتجيبنهم H.

بِذَلِكَ عَلَى صُلْحٍ يَكُونُ بَيْنَهُمْ يَعْرِفُونَــهُ فَأَرْسَلَ ٱلْمُقَوْقِسُ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِى إِنِّى لَمْ أَزَلْ حَرِيصًا عَلَى إِجَابَتِكَ إِلَى خَصْلَةٍ مِنْ تِلْكَ ٱلْخِصَالِ ٱلَّتِى أَرْسَلْتَ إِلَىَّ بِهَا فَأَبَى ذَلِكَ عَلَىَّ مَنْ حَضَرَنِى مِنَ ٱلرُّومِ وَٱلْقِبْطِ فَلَمْ يَكُنْ لِى أَنْ أَفْتَاتَ عَلَيْهِمْ وَقَدْ عَرَفُوا نُصْحِى لَهُمْ وَحُبِّى صَلَاحَهُمْ وَرَجَعُوا إِلَى قَوْلِى فَأَعْطِنِى أَمَانًا أَجْتَمِعْ أَنَا وَأَنْتَ فِى نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِى وَنَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِكَ فَإِنِ ٱسْتَقَامَ ٱلْأَمْرُ بَيْنَنَا تَمَّ ذَلِكَ لَنَا جَمِيعًا وَإِنْ لَمْ يَتِمَّ رَجَعْنَا إِلَى مَا كُنَّا عَلَيْهِ فَٱسْتَشَارَ عَمْرٌو أَصْحَابَهُ فِى ذَلِكَ فَقَالُوا لَا نُجِيبُهُمْ إِلَى شَىْءٍ مِنَ ٱلصُّلْحِ وَلَا ٱلْجِزْيَةِ حَتَّى يَفْتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْنَـا وَتَصِيرَ كُلُّهَا لَنَا فَيْـئًا وَغَنِيمَةً كَمَا صَارَ لَنَا ٱلْقَصْرُ وَمَا فِيهِ فَقَالَ عَمْرٌو قَدْ عَلِمْتُمْ مَا عَهِدَ إِلَىَّ أَمِيرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى عَهْدِهِ فَإِنْ أَجَابُوا إِلَى خَصْلَـةٍ مِنَ ٱلْخِصَالِ ٱلثَّلَاثِ ٱلَّتِى عَهِدَ إِلَىَّ فِيهَا أَجَبْتُهُمْ إِلَيْهَا وَقَبِلْتُ مِنْهُمْ مَعَ مَا قَدْ حَالَ هَذَا ٱلْمَـآءُ بَيْنَنَـا وَبَيْنَ مَا نُرِيدُ مِنْ قِتَالِهِمْ فَٱجْتَمَعُوا عَلَى عَهْدٍ بَيْنَهُمْ وَٱصْطَلَحُوا عَلَى أَنْ يُفْرَضَ عَلَى جَمِيعِ مَنْ بِمِصْرَ (96 أَعْلَاهَا وَأَسْفَلِهَـا مِنَ ٱلْقِبْطِ دِينَارَيْنِ [ديناران scrib.] (97 عَلَى كُلِّ نَفْسٍ شَرِيفِهِمْ (98 وَوَضِيعِهِمْ وَمَنْ بَلَغَ ٱلْحُلُمَ مِنْهُمْ وَلَيْسَ عَلَى ٱلشَّيْخِ ٱلْفَانِى وَلَا عَلَى ٱلصَّغِيرِ ٱلَّذِى لَمْ يَبْلُغِ ٱلْحُلُمَ وَلَا (99 ٱلنِّسَـآءِ شَىْءٌ وَعَلَى أَنَّ لِلْمُسْلِمِينَ عَلَيْهِمِ ٱلنُّزُلَ لِجَمَاعَتِهِمْ حَيْثُ نَزَلُوا وَمَنْ نَزَلَ عَلَيْهِ ضَيْفٌ وَاحِدٌ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ أَوْ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ كَانَتْ

---

96) من add. G. — 97) عن G. — 98) وضعيفهم B. — 99) على add. G.

لَهُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ضِيَافَةٌ وَأَنَّ لَهُمْ أَرْضَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ لَا يُعْرَضُ لَهُمْ فِي شَيْءٍ مِنْهَا
فَشَرَطَ هَذَا عَلَى ٱلْقِبْطِ (100 كُلِّهِ خَاصَّةً (101 وَأَحْصَوْا عَدَدَ ٱلْقِبْطِ يَوْمَئِذٍ
خَاصَّةً مَنْ بَلَغَ مِنْهُمْ ٱلْجِزْيَةَ وَفُرِضَ عَلَيْهِ ٱلدِّينَارَيْنِ رَفَعَ ذَلِكَ عُرَفَاؤُهُمْ
بِٱلْأَيْمَانِ ٱلْمُؤَكَّدَةِ فَكَانَ جَمِيعُ مَنْ أُحْصِيَ يَوْمَئِذٍ بِمِصْرَ فِيمَا أَحْصَوْا
وَكَتَبُوا أَكْثَرَ مِنْ سِتَّةِ آلَافِ أَلْفِ نَفْسٍ فَكَانَتْ فَرِيضَتُهُمْ يَوْمَئِذٍ اثْنَيْ عَشَرَ
أَلْفَ أَلْفِ دِينَارٍ فِي كُلِّ سَنَةٍ وَقِيلَ بَلَغَتْ عِدَّتُهُمْ ثَمَانِيَةَ آلَافِ أَلْفٍ وَشَرَطَ
ٱلْمُقَوْقِسُ لِلرُّومِ أَنْ يُخَيَّرُوا فَمَنْ أَحَبَّ مِنْهُمْ أَنْ يُقِيمَ عَلَى مِثْلِ هَذَا
أَقَامَ عَلَى هَذَا (102 لَازِمًا لَهُ مُفْتَرَضًا عَلَيْهِ مِمَّنْ أَقَامَ بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَمَا حَوْلَهَا
مِنْ أَرْضِ مِصْرَ كُلِّهَا وَمَنْ أَرَادَ ٱلْخُرُوجَ مِنْهَا إِلَى أَرْضِ ٱلرُّومِ خَرَجَ عَلَى أَنَّ
لِلْمُقَوْقِسِ ٱلْخِيَارَ فِي ٱلرُّومِ خَاصَّةً حَتَّى يَكْتُبَ إِلَى مَلِكِ ٱلرُّومِ يُعْلِمُهُ (103 مَا
فَعَلَ فَإِنْ قَبِلَ ذَلِكَ وَرَضِيَهُ جَازَ عَلَيْهِمْ وَإِنْ لَا كَانُوا جَمِيعًا عَلَى مَا كَانُوا
عَلَيْهِ وَكَتَبُوا بِهِ كِتَابًا وَكَتَبَ ٱلْمُقَوْقِسُ كِتَابًا إِلَى مَلِكِ ٱلرُّومِ يُعْلِمُهُ عَلَى
وَجْهِ ٱلْأَمْرِ كُلِّهِ فَكَتَبَ إِلَيْهِ مَلِكُ ٱلرُّومِ يُقَبِّحُ رَأْيَهُ وَيُعَجِّزُهُ وَيَرُدُّ عَلَيْهِ مَا
فَعَلَ وَيَقُولُ فِي كِتَابِهِ إِنَّمَا أَتَاكَ مِنَ ٱلْعَرَبِ ٱثْنَا عَشَرَ أَلْفًا (104 وَبِمِصْرَ مَنْ

---

100) Scrib. كُلِّهَا aut كُلِّهِمْ. — 101) Verba واحصوا عدد القبط مفترضًا عليه et لازمًا له يومئذ خاصّة om. G. — 102) لِأَنَّ مَا لَهُ H. لازمًا له est حال pendens ab هذا. — 103) بها B. — 104) وبمصر من بها dictio est confusa; recte dictum esset وَمِصْرُ بِهَا.

بِهَا مِنْ كَثْرَةِ عَدَدِ ٱلْقِبْطِ مَا لَا يُحْصَى فَإِنْ كَانَ ٱلْقِبْطُ كَرِهُوا ٱلْقِتَالَ
وَأَحَبُّوا [105]أَدَاءَ ٱلْجِزْيَةِ إِلَى ٱلْعَرَبِ وَٱخْتَارُوهُمْ عَلَيْنَا فَإِنَّ عِنْدَكَ بِمِصْرَ مِنَ
ٱلرُّومِ وَبِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَمَنْ مَعَكَ أَكْثَرَ مِنْ مِائَةِ أَلْفٍ مَعَهُمُ ٱلْعُدَّةُ وَٱلْقُوَّةُ
وَٱلْعَرَبُ وَحَالُهُمْ وَضَعْفُهُمْ عَلَى مَا قَدْ رَأَيْتَ فَعَجَزْتَ عَنْ قِتَالِهِمْ وَرَضِيتَ
أَنْ تَكُونَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ مِنَ ٱلرُّومِ فِي حَالِ ٱلْقِبْطِ [106]أَذِلَّاءَ أَلَّا تُقَاتِلَهُمْ
أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ مِنَ ٱلرُّومِ حَتَّى تَمُوتَ أَوْ تَظْهَرَ عَلَيْهِمْ فَإِنَّهُمْ فِيكُمْ عَلَى
قَدْرِ كَثْرَتِكُمْ وَقُوَّتِكُمْ وَعَلَى قَدْرِ قِلَّتِهِمْ وَضَعْفِهِمْ كَأَكْلَةٍ فَنَاهِضْهُمْ لِلْقِتَالِ
وَلَا [107]يَكُونُ لَكَ رَأْيٌ غَيْرُ ذَلِكَ وَكَتَبَ مَلِكُ ٱلرُّومِ بِمِثْلِ ذَلِكَ
[108]كِتَابًا إِلَى جَمَاعَةِ ٱلرُّومِ فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ لَمَّا أَتَاهُ كِتَابُ مَلِكِ ٱلرُّومِ وَٱللَّهِ
إِنَّهُمْ عَلَى قِلَّتِهِمْ وَضَعْفِهِمْ أَقْوَى وَأَشَدُّ مِنَّا عَلَى كَثْرَتِنَا وَقُوَّتِنَا إِنَّ
ٱلرَّجُلَ ٱلْوَاحِدَ مِنْهُمْ [108]لَيَعْدِلُ مِائَةَ رَجُلٍ مِنَّا وَذَلِكَ أَنَّهُمْ قَوْمٌ
ٱلْمَوْتُ إِلَيْهِمْ أَحَبُّ مِنَ ٱلْحَيَاةِ يُقَاتِلُ ٱلرَّجُلُ مِنْهُمْ وَهُوَ مُسْتَقْتِلٌ يَتَمَنَّى
أَنْ لَا يَرْجِعَ إِلَى أَهْلِهِ وَلَا بَلَدِهِ وَلَا وَلَدِهِ وَيَرَوْنَ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا عَظِيمًا
فِيمَنْ قَتَلُوا مِنَّا وَيَقُولُونَ أَنَّهُمْ إِنْ قُتِلُوا دَخَلُوا ٱلْجَنَّةَ وَلَيْسَ لَهُمْ رَغْبَةٌ
فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا لَذَّةٌ [110]إِلَّا قَدْرَ بُلْغَةِ ٱلْعَيْشِ مِنَ ٱلطَّعَامِ وَٱللِّبَاسِ وَنَحْنُ

---

105) ان يؤدوا الجزية G. — 106) اذلا ان تكون انت ومن معك لا تقاتلهم B. — 107) Scrib. يَكُونَنَّ vel يَكُنْ. — 108) كتابا om. G. — 109) يعدوا بمائة G. — 110) Pro الا B. habet: غير ان لا.

قومٌ نكره ٱلموت ونحبّ (111 ٱلحياة ولذّتها فكيف نستقيم نحن وهاؤلاء وكيف صبرنا معهم وٱعلموا معشر ٱلروم وٱللّه إنّي لا أخرج ممّا دخلت فيه وصالحت ٱلعرب عليه وإنّي لأعلم أنّكم سترجعون غدا الى قولي ورأيي وتتمنّون لو كنتم أطعتموني وذلك أنّي قد عاينت ورأيت وعرفت ما لم يعاين ٱلملك ولم يره ولم يعرفه ويحكم أما يرضى أحدكم أن يكون آمنا في داره على نفسه وماله وولده بدينارين في ٱلسنة ثمّ أقبل ٱلمقوقس (112 الى عمرو بن ٱلعاصي رضه فقال له إنّ ٱلملك قد كره ما فعلت وعجّزني وكتب اليّ وإلى جماعة ٱلروم أن لا يرضى بمصالحتك وأمرهم بقتالك حتّى يظفروا بك أو تظفر بهم ولم أكن لأخرج ممّا دخلت فيه وعاقدتك عليه وإنّما سلطاني على نفسي ومن أطاعني وقد تمّ ٱلصلح فيما بينك (113 وبينه ولم يأت من (114 قبلك نقض وأنا متمّ لك على نفسي وٱلقبط متمّون لك على ٱلصلح ٱلذي صالحتهم عليه وعاهدتهم وأمّا ٱلروم فأنا منهم بريّ وأنا أطلب اليك أن تعطيني ثلاث خصال قال له عمرو رضه وما هي قال لا تنقض بٱلقبط وأدخلني معهم وألزمني ما لزمهم وقد اجتمعت كلمتي وكلمتهم على ما عهدتك فهم متمّون لك على ما تحبّ وأمّا ٱلثانية فإن سألك ٱلروم بعد ٱليوم أن تصالحهم فلا تصالحهم حتّى تجعلهم (115 فيئا وعبيدا فإنّهم أهل لذلك فإنّي

---

111) الحياة الدنيا G. — 112) على H. — 113) وبينهم H. Sed scrib. وبينى. — 114) قبلهم G. — 115) قيادا G.

نَصَحْتُهُمْ فَٱسْتَغَشُّونِي وَنَذَرْتُ لَهُمْ فَٱتَّهَمُونِي وَأَمَّا ٱلثَّالِثَةُ أَطْلُبُ إِلَيْكَ إِنْ
أَنَا مِتُّ أَنْ تَأْمُرَ أَنْ يَدْفِنُونِي فِي أَبِي (116)حنس بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَأَنْعَمَ لَهُ
عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي وَأَجَابَهُ إِلَى مَا طَلَبَ عَلَى أَنْ يَضْمَنُوا لَهُ ٱلْجِسْرَيْنِ
جَمِيعًا وَيُقِيمُوا لَهُ ٱلْأَنْزَالَ وَٱلضِّيَافَةَ وَٱلْأَسْوَاقَ وَٱلْجُسُورَ مَا بَيْنَ ٱلْفُسْطَاطِ
إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَفَعَلُوا وَصَارَتْ لَهُمُ ٱلْقِبْطُ أَعْوَانًا كَمَا جَاءَ فِي ٱلْحَدِيثِ
وَٱسْتَعَدَّتِ ٱلرُّومُ وَٱسْتَجَاشَتْ وَقَدِمَ عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلرُّومِ جَمْعٌ عَظِيمٌ ثُمَّ
ٱلْتَقَوْا بِسَلْطِيسَ فَٱقْتَتَلُوا بِهَا قِتَالًا شَدِيدًا ثُمَّ هَزَمَهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ ٱلْتَقَوْا
بِٱلْكِرْيَوْنِ فَٱقْتَتَلُوا بِهَا بِضْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَكَانَ عَبْدُ ٱللَّهِ ٱبْنُ عَمْرٍو عَلَى
ٱلْمُقَدِّمَةِ وَحَامِلُ ٱللِّوَاءِ يَوْمَئِذٍ وَرْدَانُ مَوْلَى عَمْرٍو وَصَلَّى عَمْرٌو يَوْمَئِذٍ صَلَاةَ
ٱلْخَوْفِ ثُمَّ فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ وَقَتَلَ مِنْهُمُ ٱلْمُسْلِمُونَ مَقْتَلَةً
عَظِيمَةً وَٱتَّبَعُوهُمْ حَتَّى بَلَغُوا ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ فَتَحَصَّنَ بِهَا ٱلرُّومُ وَكَانَتْ
(117)عَلَيْهَا حُصُونٌ (118)مُثَبَّتَةٌ لَا تُرَامُ حِصْنٌ دُونَ حِصْنٍ فَنَزَلَ ٱلْمُسْلِمُونَ
مَا بَيْنَ حَلْوَةَ إِلَى قَصْرِ فَارِسَ إِلَى مَا وَرَاءَ ذَلِكَ وَمَعَهُمْ رُؤَسَاءُ ٱلْقِبْطِ
(119)يُمِدُّونَهُمْ بِمَا ٱحْتَاجُوا إِلَيْهِ مِنَ ٱلْأَطْعِمَةِ وَٱلْعُلُوفَةِ وَرُسُلُ مَلِكِ ٱلرُّومِ
تَخْتَلِفُ إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فِي ٱلْمَرَاكِبِ بِمَادَّةِ ٱلرُّومِ وَكَانَ مَلِكُ ٱلرُّومِ يَقُولُ
لَئِنْ ظَهَرَتِ ٱلْعَرَبُ عَلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ إِنَّ ذَلِكَ ٱنْقِطَاعُ مُلْكِ ٱلرُّومِ وَهَلَاكُهُمْ

---

116) Sic G.; ابى حبش B. ابى حبيس H.; Eutych. II. p. 310 lin. antepen. bene: ابى يوخنس, unde corrige Abu Ja'hnes apud Ewaldum in Ztschr. f. d. Kunde d. Morgenl. III. p. 344. — 117) عليهم B. G. عليها pertinet ad الاسكندرية. — 118) Scrib. مَنِيعَةٌ. — 119) يجيرونهم H.

لِأَنَّهُ لَيْسَ لِلرُّومِ كَنَائِسُ أَعْظَمُ مِنْ كَنَائِسِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَإِنَّمَا كَانَ عِيدُ ٱلرُّومِ حِينَ غَلَبَتِ ٱلْعَرَبُ عَلَى ٱلشَّأمِ بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَقَالَ ٱلْمَلِكُ لَإِنْ غَلَبُونَا عَلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ لَقَدْ هَلَكَتِ ٱلرُّومُ وَٱنْقَطَعَ مُلْكُهَا فَأَمَرَ [120]بِجِهَازِهِ [121]وَأَسْلِحَتِهِ إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ حَتَّى يُبَاشِرَ قِتَالَهَا بِنَفْسِهِ إِعْظَامًا لَهَا وَأَمَرَ أَنْ لَا يَتَخَلَّفَ عَنْهُ أَحَدٌ مِنَ ٱلرُّومِ وَقَالَ مَا [122]بَقَا ٱلرُّومُ بَعْدَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ جِهَازِهِ صَرَعَهُ ٱللّٰهُ تَعَالَى فَأَمَاتَهُ [123]وَكَفَى ٱللّٰهُ ٱلْمُسْلِمِينَ مُؤْنَتَهُ وَكَانَ مَوْتُهُ فِي سَنَةِ [124]تِسْعَ عَشْرَةَ وَقَالَ ٱللَّيْثُ ٱبْنُ سَعْدٍ رحه مَاتَ هِرَقْلُ سَنَةَ عِشْرِينَ فَكَسَرَ ٱللّٰهُ تَعَالَى بِمَوْتِهِ شَوْكَةَ ٱلرُّومِ فَرَجَعَ كَثِيرٌ مِمَّنْ كَانَ قَدْ تَوَجَّهَ إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَٱسْتَأْسَدَتِ ٱلْعَرَبُ عِنْدَ ذٰلِكَ وَأَلَحَّتْ بِٱلْقِتَالِ عَلَى أَهْلِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَقَاتَلُوهُمْ قِتَالًا شَدِيدًا وَحَاصَرُوا ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ تِسْعَةَ أَشْهُرٍ بَعْدَ مَوْتِ هِرَقْلَ وَخَمْسَةً قَبْلَ ذٰلِكَ وَفُتِحَتْ يَوْمَ ٱلْجُمْعَةِ مُسْتَهَلَّ ٱلْمُحَرَّمِ سَنَةَ عِشْرِينَ وَقَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ رحه حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ عَنِ ٱبْنِ لَهِيعَةَ عَنْ يَزِيدَ [125]بْنِ أَبِي حَبِيبٍ قَالَ أَقَامَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي رضه مُحَاصِرَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ تِسْعَةَ أَشْهُرٍ فَلَمَّا بَلَغَ ذٰلِكَ عُمَرَ بْنَ ٱلْخَطَّابِ رضه قَالَ مَا أَبْطَؤُوا بِفَتْحِهَا إِلَّا لِمَا

---

120) بجهزته B. — 121) ومسلحته H. — 122) بقا est forma vulgaris Aegypt. pro بقي. Sensus est: Alexandria capta nulli sunt Graeci. — 123) وكفى الله المومنين القتال وكان موته B. وكفى الله المسلمين موته G. — 124) تسعة عشر B. — 125) ابن حبيب B. بن ابى صهيب H.

أَحْدَثُوا وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ قَالَ لَمَّا أَبْطَأَ عَلَى
عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ فَتْحُ مِصْرَ كَتَبَ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِى أَمَّا بَعْدُ فَقَدْ
عَجِبْتُ لِإِبْطَائِكُمْ عَنْ فَتْحِ مِصْرَ إِنَّكُمْ (126 تُقَاتِلُونَهُمْ مُنْذُ (127 سَنَتَيْنِ
وَمَا ذَاكَ إِلَّا لِمَا أَحْدَثْتُمْ وَأَحْبَبْتُمْ مِنَ ٱلدُّنْيَا مَا أَحَبَّ عَدُوُّكُمْ
وَإِنَّ ٱللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَا يَنْصُرُ قَوْمًا إِلَّا بِصِدْقِ نِيَّاتِهِمْ وَقَدْ كُنْتُ
وَجَّهْتُ إِلَيْكَ أَرْبَعَةَ نَفَرٍ وَأَعْلَمْتُكَ أَنَّ ٱلرَّجُلَ مِنْهُمْ مَقَامَ أَلْفِ رَجُلٍ
عَلَى مَا كُنْتُ أَعْرِفُ إِلَّا أَنْ (128 يَكُونَ غَيَّرَهُمْ مَا غَيَّرَهُمْ فَإِذَا أَتَاكَ كِتَابِي
هٰذَا فَٱخْطُبِ ٱلنَّاسَ (129 وَحُضَّهُمْ عَلَى قِتَالِ عَدُوِّهِمْ وَرَغِّبْهُمْ فِي ٱلصَّبْرِ
وَٱلنِّيَّةِ وَقَدِّمْ أُولَائِكَ ٱلْأَرْبَعَةَ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ وَأْمُرِ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا أَنْ
تَكُونَ لَهُمْ صَدْمَةٌ كَصَدْمَةِ رَجُلٍ وَاحِدٍ وَلْيَكُنْ ذٰلِكَ عِنْدَ ٱلزَّوَالِ يَوْمَ
ٱلْجُمُعَةِ فَإِنَّهَا سَاعَةُ تَنَزُّلِ ٱلرَّحْمَةِ وَوَقْتُ ٱلْإِجَابَةِ (130 وَلْيَعِجَّ ٱلنَّاسُ إِلَى ٱللَّهِ
تَعَالَى (131 وَيَسْأَلُونَهُ ٱلنَّصْرَ عَلَى عَدُوِّهِمْ فَلَمَّا أَتَى عَمْرًا ٱلْكِتَابُ جَمَعَ ٱلنَّاسَ
وَقَرَأَ عَلَيْهِمْ كِتَابَ عُمَرَ ثُمَّ دَعَا أُولَائِكَ ٱلنَّفَرَ فَقَدَّمَهُمْ أَمَامَ ٱلنَّاسِ وَأَمَرَ
ٱلنَّاسَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَيُصَلُّوا رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ يَرْغَبُوا إِلَى ٱللَّهِ تَعَالَى (131 وَيَسْأَلُونَهُ
ٱلنَّصْرَ فَفَعَلُوا فَفَتَحَ ٱللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِمْ، قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ حَدَّثَنَا
أَبِي قَالَ لَمَّا (132 أَبْطَأَ عَلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِى فَتْحُ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ ٱسْتَلْقَى

---

126) تقاتلوهم B. G. — 127) سنين B. — 128) يكونوا غيرهم ما غير غيرهم G. H. — 129) وحرضهم G. — 130) وليضج H. — 131) Scrib. وَيَسْأَلُوهُ . — 132) أَبْطَى B. G.

عَلَى ظَهْرِهِ ثُمَّ جَلَسَ فَقَالَ إِنِّى فَكَّرْتُ فِى هَذَا ٱلْأَمْرِ فَإِذَا هُوَ لَا يُصْلِحُ آخِرَهُ إِلَّا مَنْ أَصْلَحَ أَوَّلَهُ (133ٱلْأَنْصَارُ فَدَعَى عُبَادَةَ بْنَ ٱلصَّامِتِ فَعَقَدَ لَهُ فَفَتَحَ ٱللَّهُ تَعَالَى عَلَى يَدَيْهِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ مِنْ يَوْمِهِمْ ذَلِكَ، قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ وَحَدَّثَنَا عَبْدُ ٱلْمَلِكِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكِ بْنِ أَنَسٍ أَنَّ مِصْرَ فُتِحَتْ سَنَةَ عِشْرِينَ قَالَ وَحَدَّثَنَا عَبْدُ ٱللَّهِ بْنُ صَالِحٍ عَنِ ٱللَّيْثِ قَالَ لَمَّا هَزَمَ ٱللَّهُ ٱلرُّومَ وَفَتَحَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ وَهَرَبَ ٱلرُّومُ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ خَلَّفَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ أَلْفَ رَجُلٍ مِنْ أَصْحَابِهِ وَمَضَى عَمْرُو وَمَنْ مَعَهُ فِى طَلَبِ مَنْ (134هَرَبَ مِنَ ٱلرُّومِ فِى ٱلْبَرِّ فَرَجَعَ مَنْ كَانَ هَرَبَ مِنَ ٱلرُّومِ فِى ٱلْبَحْرِ إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَقَتَلُوا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ إِلَّا مَنْ هَرَبَ مِنْهُمْ وَبَلَغَ ذَلِكَ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِى فَكَرَّ رَاجِعًا فَفَتَحَهَا وَأَقَامَ بِهَا وَكَتَبَ إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ إِنَّ ٱللَّهَ تَعَالَى قَدْ فَتَحَ عَلَيْنَا ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ عَنْوَةً بِغَيْرِ عَقْدٍ وَلَا عَهْدٍ وَكَتَبَ إِلَيْهِ عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ يُقَبِّحُ رَأْيَهُ (135وَيَأْمُرُهُ أَنْ لَا يَتَجَاوَزَهَا، قَالَ وَحَدَّثَنَا هَانِئُ بْنُ ٱلْمُتَوَكِّلِ حَدَّثَنَا ضِمَامُ ٱبْنُ إِسْمَاعِيلَ (136ٱلْمَعَافِرِىُّ قَالَ قُتِلَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ مِنْ حِينِ كَانَ مِنْ أَمْرِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مَا كَانَ إِلَى أَنْ فُتِحَتِ ٱثْنَانِ وَعِشْرُونَ رَجُلًا وَحَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ عَنِ ٱبْنِ لَهِيعَةَ قَالَ بَعَثَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى مُعَاوِيَةَ

---

133) الانصار om. H., deinde ثمّ دعا. — 134) هزم B. — 135) ويامرها B., ويامن G., وأمره M.. — 136) الغافرى B.

ابن حديج وافدا الى عمر بن الخطاب بشيرا له بالفتح فقال له معاوية
الا تكتب معي قال له عمرو وما اصنع بالكتاب الست رجلا (137 عربيا
تبلغ الرسالة وما رايت وحضرت فلما قدم على عمر رضه اخبره بفتح
الاسكندرية فخر عمر ساجدا وقال الحمد لله، وحدثنا ابرهيم بن سعيد
البلوي قال كتب عمرو بن العاصي الى عمر بن الخطاب اما بعد فاني
فتحت مدينة لا اصف ما فيها غير اني اصبت فيها اربعة آلاف
(138 مشيد باربعة آلاف حمام واربعين الف يهودي عليهم الجزية
واربعمائة ملهى للملوك، واخرج ابن عبد الحكم عن ابي قبيل وحيوة
ابن شريح قالا لما فتح عمرو بن العاصي الاسكندرية وجد فيها اثنى
عشر الف بقال يبيعون البقل الاخضر واخرج عن محمد بن سعيد
الهاشمي قال ترحل من الاسكندرية في الليلة التي دخلها عمرو بن
العاصي او في الليلة التي خافوا فيها دخول عمرو سبعون الف
يهودي واخرج عن ابرهيم بن سعيد البلوي ان سبب فتح الاسكندرية
ان رجلا يقال له ابن (139 سامة كان بوابا فسال عمرو بن العاصي ان
يؤمنه على نفسه وارضه واهل بيته ويفتح له الباب فاجابه عمرو الى ذلك
ففتح له الباب فدخل، واخرج عن (140 حسين بن سعن [?] بن عبيد قال

137) غريبا B. G. — 138) Codd. praebent منية; apud Eutych. II. p. 317. l. ult. falso est مسيد, sed recte translatum. — 139) بسامة G. Sic etiam ap. Ewald l. l. p. 348, not. 1. — 140) [illegible] بن سقى G. حسين بن سبغى H.

كَانَ بِالْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مِمَّا أُحْصِيَ مِنَ الْحَمَّامَاتِ اثْنَيْ عَشَرَ دِيمَاسًا أَصْغَرُ دِيمَاسٍ مِنْهَا يَسَعُ أَلْفَ مَجْلِسٍ كُلُّ مَجْلِسٍ مِنْهَا (141يَسَعُ جَمَاعَةَ نَفَرٍ وَكَانَ عِدَّةُ مَنْ بِالْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مِنَ الرُّومِ مِائَتَيْ أَلْفٍ مِنَ الرِّجَالِ فَلَحِقَ بِأَرْضِ الرُّومِ أَهْلُ الْقُوَّةِ وَرَكِبُوا السُّفُنَ وَكَانَ بِهَا مِائَةُ مَرْكَبٍ مِنَ الْمَرَاكِبِ الْكِبَارِ فَحُمِلَ (142مِنْهَا ثَلَاثُونَ أَلْفًا مَعَ مَا (143قَدَرَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْمَتَاعِ وَالْأَهْلِ وَبَقِيَ مَنْ بَقِيَ مِنَ الْأُسَارَى مِمَّنْ بَلَغَ الْخَرَاجَ فَأُحْصِيَ يَوْمَئِذٍ سِتَّمِائَةِ أَلْفٍ سِوَى النِّسَاءِ وَالصِّبْيَانِ فَاخْتَلَفَ النَّاسُ عَلَى عَمْرٍو فِي (144قَسْمِهِمْ وَكَانَ أَكْثَرُ النَّاسِ يُرِيدُونَ قَسْمَهَا فَقَالَ عَمْرٌو لَا أَقْدِرُ أَقْسِمُهَا حَتَّى أَكْتُبَ (145إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ فَكَتَبَ إِلَيْهِ يُعْلِمُهُ بِفَتْحِهَا وَشَأْنِهَا وَأَنَّ الْمُسْلِمِينَ طَلَبُوا قَسْمَهَا فَكَتَبَ إِلَيْهِ عُمَرُ لَا تَقْسِمْهَا وَذَرْهُمْ يَكُونُ خَرَاجُهُمْ فَيْئًا لِلْمُسْلِمِينَ وَقُوَّةً لَهُمْ عَلَى جِهَادِ عَدُوِّهِمْ فَأَقَرَّهَا عَمْرٌو وَأَحْصَى أَهْلَهَا وَفَرَضَ عَلَيْهِمِ الْخَرَاجَ فَكَانَتْ مِصْرُ كُلُّهَا صُلْحًا بِفَرِيضَةِ دِينَارَيْنِ دِينَارَيْنِ عَلَى كُلِّ رَجُلٍ لَا (146يُزَادُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ فِي جِزْيَةِ رَأْسِهِ أَكْثَرُ مِنْ دِينَارَيْنِ (147عَلَى كُلِّ رَجُلٍ إِلَّا أَنَّهُ (148يُلْزَمُ بِقَدْرِ مَا يَتَوَسَّعُ فِيهِ مِنَ الْأَرْضِ وَالزَّرْعِ إِلَّا الْإِسْكَنْدَرِيَّةَ فَإِنَّهُمْ كَانُوا يُؤَدُّونَ الْخَرَاجَ وَالْجِزْيَةَ عَلَى قَدْرِ مَا يَرَى مَنْ وَلِيَهُمْ لِأَنَّ الْإِسْكَنْدَرِيَّةَ فُتِحَتْ عَنْوَةً بِغَيْرِ عَهْدٍ وَلَا عَقْدٍ

---

141) تسع B. — 142) فيها G. H. — 143) قَدَرُوا H. — 144) قِسْمتهم B. — 145) عمر add. G. — 146) يزداد G. H. — 147) على كل رجل om. G. H. — 148) لا add. G.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ صُلْحٌ وَلَا ذِمَّةٌ، وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ يَزِيدَ بْنِ
[149]أَبِي حَبِيبٍ قَالَ كَانَتْ [150]قَرْيَةٌ مِنْ قُرَى مِصْرَ قَاتَلَتْ وَنَقَضُوا فَسُبُوا،
مِنْهَا قَرْيَةٌ يُقَالُ لَهَا [151]بَلْهِيبُ وَقَرْيَةٌ يُقَالُ لَهَا [152]ٱلْخَيْسُ وَقَرْيَةٌ يُقَالُ
لَهَا [153]سَلْطِيسُ [154]وَقُرْطِسَا [155]فَوَقَعَ سَبَايَاهَا بِٱلْمَدِينَةِ وَغَيْرِهَا فَرَدَّهُمْ
عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ إِلَى قُرَاهُمْ وَصَيَّرَهُمْ كَجَمَاعَةِ ٱلْقِبْطِ أَهْلَ ذِمَّةٍ، وَأَخْرَجَ
عَنْ يَحْيَى بْنِ أَيُّوبَ أَنَّ أَهْلَ سَلْطِيسَ [156]وَمَصِيلَ وَبَلْهِيبَ ظَاهَرُوا
ٱلرُّومَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فِي جَمْعٍ كَانَ لَهُمْ فَلَمَّا ظَهَرَ عَلَيْهِمِ ٱلْمُسْلِمُونَ
ٱسْتَحَلُّوهُمْ وَقَالُوا هَاؤُلَاءِ لَنَا فَيْءٌ مَعَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَكَتَبَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي
بِذَلِكَ إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ وَكَتَبَ [157]إِلَيْهِ عُمَرُ أَنْ [158]يَجْعَلَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ
وَهَاؤُلَاءِ ٱلثَّلَاثَ قُرَيَاتٍ ذِمَّةً لِلْمُسْلِمِينَ [159]وَيَضْرِبُونَ عَلَيْهِمِ ٱلْخَرَاجَ
وَيَكُونَ خَرَاجُهُمْ وَمَا صَالَحَ عَلَيْهِ ٱلْقِبْطُ قُوَّةً لِلْمُسْلِمِينَ عَلَى عَدُوِّهِمْ
وَلَا [160]يَجْعَلُوا فَيْئًا وَلَا عَبِيدًا فَفَعَلُوا ذَلِكَ، وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ
هِشَامِ بْنِ أَبِي رُقَيَّةَ ٱللَّخْمِيِّ إِنَّ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي لَمَّا فَتَحَ مِصْرَ قَالَ
لِقِبْطِ مِصْرَ مَنْ كَتَمَنِي كَنْزًا عِنْدَهُ [161]فَقَدَرْتُ عَلَيْهِ قَتَلْتُهُ وَأَنَّ نَبَطِيًّا

---

149) أبن حبيب B. cf. not. 124. — 150) Scrib. قُرَيَّات plur. pauc. vid. Glossar. — 151) بلهيث B. G. — 152) الحليس G. — 153) سكطيس H. — 154) وقرطيسا H. وقرطبا B. — 155) وفوقع B. وفرق H. — 156) ومصيل H. ومصين B. — 157) اليهم B. G. — 158) تجعل B., et sic postea وتضربون. — 159) Emendatius scrib. وَيَضْرِبُوا. — 160) تجعلوا B. G. — 161) فقررت G.

مِنْ أَهْلِ ٱلصَّعِيدِ نُقَالُ (162 لَهُ بُطْرُس ذُكِرَ لِعَمْرٍو أَنَّ عِنْدَهُ كَنْزًا فَأَرْسَلَ
إِلَيْهِ فَسَأَلَهُ فَأَنْكَرَهُ وَجَحَدَهُ فَحَبَسَهُ فِي ٱلسِّجْنِ وَعَمْرٌو يَسْأَلُ عَنْهُ هَلْ
يَسْمَعُونَهُ يَسْأَلُ عَنْ أَحَدٍ فَقَالُوا لَا إِنَّمَا سَمِعْنَاهُ يَسْأَلُ عَنْ رَاهِبٍ فِي ٱلطُّورِ
فَأَرْسَلَ عَمْرٌو إِلَى بُطْرُس فَنَزَعَ خَاتَمَهُ مِنْ يَدِهِ ثُمَّ كَتَبَ إِلَى ذَلِكَ ٱلرَّاهِبِ
أَنِ ٱبْعَثْ إِلَيَّ بِمَا عِنْدَكَ وَخَتَمَهُ بِخَاتَمِهِ فَجَاءَهُ رَسُولُهُ بِقُلَّةٍ شَامِيَّةٍ مَخْتُومَةٍ
بِٱلرَّصَاصِ فَفَتَحَهَا عَمْرٌو فَوَجَدَ فِيهَا صَحِيفَةً مَكْتُوبٌ فِيهَا مَالُكُمْ تَحْتَ
ٱلْفَسْقِيَّةِ ٱلْكَبِيرَةِ فَأَرْسَلَ عَمْرٌو إِلَى ٱلْفَسْقِيَّةِ فَحَبَسَ عَنْهَا ٱلْمَاءَ ثُمَّ قَلَعَ
ٱلْبَلَاطَ ٱلَّذِي تَحْتَهَا فَوَجَدَ فِيهَا ٱثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ إِرْدَبًّا ذَهَبًا (163 مَضْرُوبَةً
فَضَرَبَ عَمْرٌو رَأْسَهُ عِنْدَ بَابِ ٱلْمَسْجِدِ فَأَخْرَجَ ٱلْقِبْطُ كُنُوزَهُمْ (164 شَفَقَةً
أَنْ يُسْعَى عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ فَيُقْتَلَ كَمَا قُتِلَ بُطْرُس وَٱللّٰهُ تَعَالَى أَعْلَمُ ☆

b. De Moschea magna et palatio ʿAmri

* ذِكْرُ بِنَاءِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْجَامِعِ *

قَالَ أَبُو عُبَيْدِ [illegible] حَدَّثَنَا عَبْدُ ٱلْمَلِكِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنِ ٱللَّيْثِ بْنِ
سَعْدٍ قَالَ بَنَى عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي ٱلْمَسْجِدَ وَكَانَ مَا حَوْلَهُ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا
فَنَصَبُوا (1 ٱلْحِبَالَ حَتَّى ٱسْتَقَامَ لَهُمْ وَوَضَعُوا أَيْدِيَهُمْ فَلَمْ يَزَلْ عَمْرٌو

---

162) Codd. لها . — 163) Scrib. مضروبًا, nisi forte genus pendet ab اثنين وخمسين اردبا, cf. de Sacy Gramm. 2 éd. II. § 5[illegible] —
164) خشية H — 1) للحبال G Scribendum videtur فنصبوا الحبالَ
„sie schlugen das Baugerüst auf."

قائمًا حتّى وضعوا القبلة وإنّ عمرًا وأصحاب رسول الله صلعم وضعوها
واتّخذوا (2فيه منبرًا حدّثنا عبد الملك عن ابن لهيعة عن أبي تميم
الجيشانيّ قال كتب اليه عمر بن الخطّاب أمّا بعد فانّه بلغني أنّك
اتّخذت منبرًا ترقى (3به على رقاب المسلمين (4وما أحسبك أن تقوم
قائمًا والمسلمون تحت (5عقبك فعزمت عليك (6لمّا كسرته وحدّثنا
عبد الملك حدّثنا ابن لهيعة عن يزيد بن أبي حبيب عن أبي الخير
أنّ أبا مسلم اليافعيّ صاحب رسول الله صلعم كان يؤذّن لعمرو بن
العاصي فرأيته (7يتبحّر المسجد وقال يزيد بن أبي حبيب وقف على
اقامة قبلة الجامع ثمانون من أصحاب النبيّ صلعم قال ابن عبد الحكم
ثمّ إنّ مسلمة بن مخلّد الأنصاريّ زاد في المسجد الجامع بعد بنيان
عمرو له ومسلمة الذى كان أحدث أهل مصر بنيان (8المنابر للمساجد
كان أحدثه إيّاه بذلك في سنة ثلاث [illegible] وكتب
[illegible] اسمه ثمّ هدمه عبد العزيز [illegible] سنة سبع
[illegible] وبناه [illegible] بن [illegible] في خلافته إلى قرة بن
[illegible] هذا
البناء وزوّقه [illegible] في [illegible] قبس ولبس في المساجد

2) فيها B. — 3) فيه H. — 4) أوما أحسبك B G. وما احسبك H. — 5) عقبك B — 6) إلّا ما H. — 7) باحو G — 8) المنابر B — 9) المناره H. المنابر B.

عَمودٌ مُذَهَّبُ الرأسِ الّا فى مَجالِسِ قَيْسٍ وحَوَّلَ قُرَّةُ المِنْبَرَ حِينَ هَدَمَ المَسْجِدَ الى قَيْسَارِيَّةِ العَسَلِ فكان الناسُ يُصَلُّونَ فيها الصَلَواتِ ويَجْمَعُونَ فيها الجُمَعَ حتّى فَرَغَ مِن بُنْيانِه ثمّ زادَ مُوسَى بْنُ عِيسَى الهاشِمِىُّ بَعْدَ ذلِكَ فى مُؤَخَّرِه سَنَةَ خَمْسٍ وسَبْعِينَ ومِائَةٍ ثمّ زادَ عَبْدُ اللّهِ بْنُ طَاهِرٍ فى عَرْضِه بِكِتابِ المَأْمُونِ بالإِذْنِ له فى ذلك سنةَ ثلاثَ عَشْرَةَ ومائَتَيْنِ وأَدْخَلَ فيه دارَ الرَمْلِ كُلَّها ودُورًا أُخْرَى من الخِطَطِ هذا ما ذَكَرَه ٱبْنُ عَبْدِ الحَكَمِ وقال ٱبْنُ فَضْلِ اللّهِ فى المَسالِكِ مَسْجِدُ عَمْرِو ٱبْنِ العَاصِى رضه مَسْجِدٌ عَظِيمٌ بمَدِينَةِ الفُسْطاطِ بَناهُ عَمْرٌو مَوْضِعَ فُسْطاطِه وما جاوَرَه ومَوْضِعَ فُسْطاطِه (10 مِنْهُ حَيْثُ المِحْرابُ والمِنْبَرُ وهو مَسْجِدٌ فَسِيحُ الأَرْجاءِ مَفْرُوشٌ بالرُخامِ الأَبْيَضِ عُمُدُه كُلُّها رُخامٌ ووَقَفَ عليه نَحْوُ ثَمانِينَ من الصَحابَةِ وصَلَّوْا فيه ولا يَخْلُو مِن سَكَنِ الصُلَحاءِ ✿

* ذِكْرِ ٱلدّارِ ٱلَّتِي بُنِيَتْ لِعُمَرَ بْنِ ٱلْخَطّابِ (11 رضه *

أَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ الحَكَمِ عن أَبِي صالِحٍ الغِفارِيّ قال كَتَبَ عَمْرُو بْنُ العَاصِى الى عُمَرَ بْنِ الخَطّابِ إنّهُ قَدِ ٱخْتَطَطْنا لكَ دارًا عِنْدَ المَسْجِدِ الجامِعِ فكَتَبَ اليه عُمَرُ أَنَّى لِرَجُلٍ بالحِجازِ يَكونَ له دارٌ بمِصْرَ وأَمَرَه أَنْ يَجْعَلَها سُوقًا للمُسْلِمِينَ قال ٱبْنُ لَهِيعَةَ رحه فى دارِ البَرَكَةِ فجُعِلَتْ سُوقًا فكان يُباعُ فيها الرَقِيقُ ✿

10) من H. — 11) فامر بجعلها سوقا post رضه addunt G. et H.

c. De expugnatione Barcae et Nubiae.

* ذِكْرُ فَتْحِ بَرْقَةَ (1وَنُوبَةَ *

قال ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ وَبَعَثَ عَمْرُو بْنُ ٱلعاصِى نافِعَ بْنَ عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ عَبْدِ القَيْسِ الفِهْرِىَّ وكان نافِعٌ أَخَا (2العَاصى بْنِ وائِلٍ لِأُمِّهِ فدَخَلَتْ خُيُولُهم (3أَرْضَ النُّوبَةِ (4صَوائِفَ كصَوائِفِ الرومِ فلَمْ يَزَلِ ٱلأَمْرُ على ذلك حَتَّى عُزِلَ عمرو بنُ العاصى عن مِصْرَ ووُلِّيَها عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ سَعْدِ بنِ أَبِى (5سَرْحٍ فصالَحَهم وذلك فى سَنَةِ إِحْدَى وثَلاثينَ على أَنْ يُؤَدُّوا كُلَّ سَنَةٍ (6الى ٱلْمُسْلِمِينَ ثلاثَ مِائَةِ رَأْسٍ وسِتِّينَ رَأْسًا ولِوَالِى البَلَدِ أَرْبَعِينَ رأْسًا قال وكان البَرْبَرُ بِفِلَسْطِينَ وكان مَلِكُهم جالُوتَ فلَمَّا (7قتَلَه داوُدُ عم خَرَجَ البَرْبَرُ (8مُتَوَجِّهِينَ الى ٱلمَغْرِبِ حَتَّى ٱنْتَهَوْا الى (9الرِّيدِ ومَرَاقِيَّةَ وهما كُورَتانِ من كُورِ مِصْرَ الغَرْبِيَّةِ مِمَّا يَشْرَبُ من السَّماء ولا (10يَنالُهما ماءُ النِّيلِ فتَفَرَّقُوا هُنالِكَ فتَقَدَّمَتْ (11زَناتَةُ ومَغِيلَةُ الى الغَرْبِ وسَكَنُوا الجِبالَ وتَقَدَّمَتْ لَوَاتَةُ فسَكَنَتْ أَرْضَ أَنْطابُلُسَ وهى (12بَرْقَةُ وتَفَرَّقَتْ فى هذا المَغْرِبِ وٱنْتَشَرُوا فيه ونَزَلَتْ هَوارَةُ مدينَةَ لِبْدَةَ فسارَ عَمْرُو بنُ العاصى

---

1) Scrib. والنوبة . — 2) القاضى B. — 3) فى ارض G. — 4) طوايف كطوايف H. — 5) سراج B. — 6) الى المسلمين om. B. — 7) قتلهم B. — 8) متوجهون B. — 9) الرسه ومراقية G. مدينة دمراقرية H. Scrib. لوبية ومراقية vid. Quatremère Mémoires sur l'Égypte I. p. 373 et 374. — 10) ينالة B. — 11) Codd. زنانة, sed vid. Abulf. hist. anteisl. p. 176, lin. 6. ab inf. Kamûs p. ١٨٣ lin. 2. de Sacy Chrest. 2 éd. II. p. 296. — 12) برقا B. G.

فى (13 الخَيْلِ حتّى قَدِمَ بَرْقَةَ فصالَحَ أَهْلَها على ثَلاثَةَ عَشَرَ أَلْفَ دينارٍ يُؤَدُّونَها اليه جِزْيَةً على أَنْ يَبِيعُوا مَنْ أَحَبُّوا مِن أَبْنائِهِم فى جِزْيَتِهِم ولم يَكُنْ يَدْخُلُ بَرْقَةَ يَوْمَئِذٍ جَابِي خَراجٍ انّما كانوا (14 يَبْعَثُونَ بالجِزْيَةِ اذا جاءَ وَقْتُها ووَجَّهَ عَمْرو بنُ العاصى عُقْبَةَ بنَ (15 نافِعٍ حَتّى بَلَغَ زَوِيلَةَ وصار ما (16 بين بَرْقَةَ وزَوِيلَةَ للمُسْلِمِينَ ۞

---

2. Makrizi.

a. De arce Kahirina.

* ذِكْرُ قَلْعَةِ الجَبَلِ *

قال ابنُ سَيِّدَةَ فى كتابِ المُحْكَمِ القَلَعَةُ بتَحْرِيكِ القافِ واللامِ والعَيْنِ وفتحِها الحِصنُ المُمْتَنِعُ فى جبلٍ وجمعُها قِلاعٌ وقِلَعٌ وأَقْلَعُوا بهذه البلادِ بَنَوْها جعلوها كالقَلَعَةِ وقيل القَلْعَةُ بسكونِ اللامِ حصنٌ مُشْرِفٌ وجمعُه قُلُوعٌ ، (* وهذه القلعةُ على قِطْعَةٍ من الجبلِ وهى تَتَّصِلُ بجبلِ المُقَطَّمِ وتُشْرِفُ على القاهرةِ ومصرَ والنيلِ والقَرافَةِ فتَصيرُ القاهرةُ فى الجِهَةِ البحريّةِ منه ومدينةُ مصرَ والقَرافةُ الكُبْرَى وبِرْكَةُ الحَبَشِ فى الجهةِ القِبْلِيَّةِ الغربيّةِ

---

13) الجبل B. — 14) يبيعون B. — 15) عامر H. — 16) بين المسلمين برقة وزويلة B.

*) Quae sequuntur usque ad finem huius sectionis francogallice vertit de Sacy Relation de l'Égypte par Abd-Allatif pg. 209 sq.

والنيلُ الأعظمُ في غربيّها وجبلُ المقطّم من ورائها في الجهةِ الشرقيّة ، وكان موضعُها أوّلاً يُعرف بقُبّة الهواء ثمّ صار من تحته ميْدانُ أحمدَ بنِ طولونَ ثمّ صار موضعُها مقبرةً فيه عِدّةُ مساجدَ الى أنْ أنشأها السلطانُ الملكُ الناصرُ صلاحُ الدينِ يوسفُ بنُ أيّوبَ أوّلُ الملوكِ الإسلاميّةِ بديارِ مصرَ على يد الطّواشيّ بهاء الدّينِ قراقوش الأسديّ في سنةِ اثنتين وسبعين وخمسمائةٍ وصارتْ مِن بَعْدِه دارَ المُلْكِ بديارِ مصرَ الى يومنا هذا ، وهي ثامنُ موضعٍ صار دارَ المَمْلَكةِ بديار مصر وذلك أنّ دارَ المُلْكِ كانت أوّلاً قبلَ الطوفانِ مدينةَ أمسوسَ ثمّ صار تختُ المُلْكِ بعدَ الطوفانِ بمدينةِ منْفَ الى أن خرّبها بُخت نَصّرَ ثمّ لمّا ملكَ الاسكندرُ بن فيلبّسَ صار الى مصر وجدّدَ بناء الاسكندريّة فصارت دارَ المملكةِ من حينئذٍ بعد مدينةِ منف الاسكندريةُ الى أنْ جاء الله تعالى بالإسلامِ وقدِمَ عمْرو بنُ العاصي رضه بجيوشِ المُسْلمينَ الى مصر وفتحَ الحصنَ واختطّ مدينةَ فُسْطاطِ مصرَ فصارت دارُ الإمارةِ من حينئذ بالفسطاط الى أن زالتْ دَوْلةُ بني أُميّةَ وقدمتْ عساكرُ بني العبّاسِ الى مصر وبنَوْا في ظاهرِ الفسطاط العَسْكرَ صار الأُمَراء من حينئذ تارةً ينزلون في العسكر وتارةً في الفسطاط الى ان بنى أحمدُ بن طولونَ القصْرَ والميْدانَ وأنشأ القطائعَ بجانبِ العسكرِ صارت القطائعُ منازلَ الطولونيّةِ الى ان زالتْ دوْلتُهم فسكنَ الأُمَراء بعد زوالِ دولةِ بني طولونَ بالعسكرِ الى أن قدِمَ جوْهرُ القائدُ من بلادِ المَغْرِب بعساكرِ المُعِزّ لدينِ اللهِ وبنَى القاهرةَ المُعِزّيّةَ

فصارت القاهرةُ من حينئذ دارَ الخِلافَةِ ومَقرَّ الامامةِ ومَنْزِلَ المُلْكِ الى أن انْقَضَت الدولةُ الفاطميّةُ على يدِ السلطان صَلاحِ الدينِ يوسُفَ بنِ أيّوبَ فلمّا ٱسْتَبدّ بعدَهم بأَمْرِ سَلْطَنَةِ مصر بَنَى قلعةَ الجبل هذه ومات فسَكَنها بعدَه المَلكُ الكاملُ مُحمّدُ بنُ المَلِكِ العادلِ أَبى بكرِ بنِ أيّوبَ وٱقْتَدَى به مَنْ مَلَكَ مصرَ مِن بعدِه مِن أولادِه الى ان ٱنْقرَضوا على يدِ مَماليكِهم البَحْرِيّةِ ومَلَكوا مصرَ مِن بعدِهم فٱسْتَقرّوا بقلعةِ الجبل الى وقتِنا هذا ✿

* ذِكْرُ ما كانَ عَلَيْهِ قَلْعَةُ الْجَبَلِ قَبْلَ بِنائِها *

اِعْلَمْ أنّهُ أَوّلُ ما عُرِفَ مِن خَبَرِ موضعِ قلعةِ الجبلِ أنّه كان فيه قُبّةٌ تُعْرَفُ بقبّةِ الهَوآء، قال أبو عُمَرَ الكِنْدىُّ فى كتاب أُمَراء مِصْرَ وٱبْتَنَى حاتمُ بن هَرْثَمَةَ القبّةَ التى تُعْرَفُ بقبّةِ الهواء وهو أوّلُ مَن ٱبْتَناها ووَلِىَ مصر الى أن صُرِفَ عنها فى جُمادَى الآخِرةِ سَنَةَ خمسٍ وتسعين ومائةٍ قال ثمّ مات عِيسَى بنُ مَنْصورٍ أميرُ مصرَ فى قبّةِ الهواء بَعْدَ عَزْلِه لِإحْدَى عَشْرَةَ خَلَتْ من شَهْرِ ربيعٍ الآخِرِ سَنَةَ ثلاثٍ ومائتين ولمّا [صار vel قدم] أميرُ المؤمنين المأمونُ الى مصر فى سنةِ سَبْعَ عَشْرَةَ ومائتين جَلَسَ بقبّةِ الهواء هذه وكان بحَضْرَتِه سَعيدُ بن كَثيرِ بن عُفَيْرٍ فقال المأمونُ لَعَنَ الله فرعونَ حين يقول (*أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ فلو رَأَى العِراقَ وخِصْبَها فقال سعيدُ بن عفير يا أميرَ المؤمنين لا تَقُلْ هذا فإنّ اللّهَ عزّ وجلّ

*) Cor. Sur. XLIII, 50.

قال (* وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ فما ظَنُّك

يا أميرَ المؤمنين [بما] دَمَّرَ اللهُ [و]هذا بَقِيَّتُه ثمّ قال سعيدٌ لقد بَلَغَنا

أَنَّ أَرْضًا لم تكن أَعْظَمَ من مصر وجميعُ أهلِ الارض يَحْتاجون اليها

وكانت الأَنْهارُ بقناطرَ وجسورٍ بتقديرٍ بحَيْثُ أَنَّ الماء يَجْرِى فى منازلِهم

وأَفْنِيَتِهم يُرْسِلونَه مَتَى شاءوا ويَحْبِسونه متى شاءوا وكانت البَساتينُ

مُتَّصِلَةً لا تَنْقَطِعُ ولَقَدْ كانت الأَمَةُ تَضَعُ المِكْتَلَ على رأسِها فيَمْتَلِئُ مِمّا

يَسْقُطُ مِن الشجرِ وكانت المرأةُ تَخْرُجُ حاسِرَةً لا تَحْتاجُ الى خِمارٍ لكَثْرَةِ

الشجرِ، وفى قُبَّةِ الهواء حَبَسَ المأمونُ للحارثَ بنَ مِسْكينٍ، قال الكِنْدىّ

فى كتاب المَوالِى قدم المأمونُ مصرَ وكان بها رَجُلٌ يقالُ له الحَضْرَمىّ

يَتَظَلَّمُ من ابنِ أَسْباطٍ وابنِ تَميمٍ فجَلَسَ الفَضْلُ بنُ مَرْوانَ فى المسجدِ

الجامعِ وحَضَرَ مَجْلِسَه يَحْيَى بنُ أَكْثَمَ وابنُ أبى داوُدَ وحَضَرَ إسحقُ بنُ

إسمعيلَ بنِ حَمّادِ بنِ زَيْدٍ وكان على مَظَاهِرِ مصرَ وحضر جَماعَةٌ من فُقَهاء

مصرَ وأَصْحابِ الحديثِ وأُحْضِرَ الحارثَ بن مِسْكينٍ ليُوَلَّى قَضاء مِصْرَ فدَعاهُ

الفَضْلُ بنُ مروانَ فبَيْنَما هو يُكَلِّمُه اذْ قال الحَضْرَمىّ للفَضْلِ سَلْ أَصْلَحَكَ

اللهُ الحارثَ عن ابنِ أَسْباطٍ وابنِ تَميمٍ قال ليس لهذا أَحْضَرْناه قال

أَصْلَحَكَ الله سَلْه فقال الفضل للحارثِ ما تَقولُ فى هذَيْنِ الرجُلَيْنِ فقال

ظالِمَيْنِ غاشِمَيْنِ قال ليس لهذا احضرناك فاضْطَرَبَ المسجدُ وكان الناس

مُتَوافِرِينَ فقام الفضلُ وصارَ الى المأمونِ بالخَبَرِ وقال خِفْتُ على نَفْسى

*) Sur. VII, 133.

20*

من قَوْلِ أنّ الناسَ مع الحارثِ فأَرْسَلَ المأمونُ الى الحارثِ فدعاه فابْتَدَأَه بالمَسْأَلَـةِ فقال ما تقول فى هذَيْنِ الرجلين فقال ظالمين غاشمين قال هل ظَلَماك بشَىْءٍ قال لا قال فعامَلْتَهما قال لا قال فكيف شَهِدْتَ عليهمـا قال كما شَهِدْتُ أنّكَ اميرُ المؤمنين ولم أَرَكَ قَطُّ إلّا الساعةَ وكما شهِدْتُ أنّكَ غَزَوْتَ ولم أَحْضُرْ غَزْوَتَك قال اُخْرُجْ من هذه البلادِ فلَيْسَتْ لك ببلادٍ وَبِعْ قَليلَك وكَثيرَك فإنّك لا تُعَايِنُها أَبَدًا وحَبَسَه فى رأس الجبلِ فى قبّة هَرْثَمَةَ ثمّ انْحَدَرَ المأمونُ الى البَشْرُودِ وأَحْضَرَه معه فلمّا فَتَحَ البَشْرُودَ أَحْضَرَ الحارثَ فلمّا دَخَلَ عليه سَأَلَه عن المَسْأَلَة التى سَأَلَه عنها بمِصْرَ فرَدَّ عليه الجوابَ بعَيْنِـه فقال فبِأَىِّ شَىْءٍ تقولُ فى خُروجِنـا هذا قال أَخْبَرَنى عَبْدُ الرَّحْمَنِ بنُ القاسِمِ عن مَالِكٍ أنّ الرشيدَ كَتَبَ اليه فى أَهْلِ دَهْلَكَ يَسْأَلُه عن قِتالِهم فقال إِنْ كانوا (*عن ظُلْمٍ من السُلْطانِ فلا يَحِلُّ قِتالُهم وان كانوا إنّما شَقُّوا العَصَا فقِتالُهم حَلالٌ فقال المأمونُ أَنت تَيْسٌ ومالكٌ أَتْيَسُ منك اِرْحَلْ عن مصرَ قال [الى أَيْنَ] يا أميرَ المؤمنين قال الى الثُغورِ قال الْحَقْ بمدينةِ السلامِ فقال له ابو صالحٍ الحَرّانىّ يا أَميرَ المؤمنين تَغْفِرُ زَلّتَه قال يا شيخُ شُفِّعْتَ فارْتَفِعْ ، ولمّا بَنَى أَحْمَدُ بنُ طولونَ القصْرَ والمَيْدانَ تحتَ قبّة الهواء هذه كان كثيرا ما يُقيمُ فيها فإنّها كانت تُشْرِفُ على قَصْرِه واعْتَنَى بها الأميرُ أَبُو الجَيْشِ

---

*) Pro عن scribendum est على vel فى, nisi forte inter كانوا et عن verbum (ut خَرَجوا) exciderit.

خمارويه بن أحمد بن طولون وجعل لها الستور الجليلة والفرش العظيمة في كلّ فصلٍ ما يناسبه فلمّا زالت دولة بني طولون وخرب القصور والميدان كانت قبّة الهواء ممّا خرب كما تقدّم ذكره عند ذكر القطائع من هذا الكتاب ثمّ عمل موضع قبّة الهواء مقبرة وبني فيها عدّة مساجد، قال الشريف محمّد بن أسعد الجوّانيّ النسّابة في كتاب النقط على الخطط والمساجد المبنيّة على الجبل المتّصل بالجامع المطلّ على المقبرة المعزّيّة التي فيها المسجد المعروف بمسجد [سعد] الدولة والترب التي هناك تحتوي القلعة التي بناها السلطان صلاح الدين يوسف بن أيّوب على الجميع وهي التي معها [؟ خصّها] بالقاهرة وبقيت هذه القلعة في مدّة يسيرة وهذه المساجد هي مسجد سعد الدولة ومسجد معزّ الدولة والي مصر ومسجد مقدّم بن علبان من بني بويه الديلميّ والتربة ومسجد العدّة بناه أحد الأستاذين الكبار المستنصريّة وهو عدّة الدولة وكان بعد مسجد معزّ الدولة ومسجد عبد الجبّار بن عبد الرحمن بن شبل بن عليّ ابن رئيس الرؤساء وكافي الكفاة أبي يعقوب بن يوسف الوزير بهمدان ابن عليّ بناه وانتقل بالإرث الى ابن عمّه القاضي الفقيه ابي الحجّاج يوسف بن عبد الجبّار بن شبل وكان من أعيان السادة ومسجد قسطه وكان غلامًا أرمنيًّا من غلمان المظفّر بن أمير الجيوش مات مسمومًا من أكلة هريسة، وقال الحافظ أبو (*الظاهر

*) Melius الطاهر Ibn Chall. nr. 43. et Lubb-el-lubâb ed. Veth. p. ١٣٨ col. 2. lin. 1.

السِلَفِيُّ سَمِعْتُ أَبا مَنْصورٍ قُسْطَه الأَرْمَنِيَّ والِىَ الإِسْكَنْدَرِيَّةِ يَقول كان ابنُ
عَبْدِ الرحمنِ خَطيبُ ثَغْرِ عَسْقَلانَ يَخْطُبُ بظــاهِرِ البَلَدَ (*فقيد من
الأَعْيانِ فقيلَ له قَدْ قَرُبَ مِنّا العَدُوُّ فنَزَلَ عن المِنْبَرِ وقَطَعَ الخُطْبَةَ فبَلَغه
أَنَّ قومًا من العَسْكَرِيَّةِ عابُوا عليه فِعْلَه فخَطَبَ فى الجُمْعَةِ الأُخْرَى داخِلَ
البَلَدِ فى الجامِعِ خُطْبَةً بليغَةً قال فيها قد زُعِمَ أَنّ الخطيبَ فَزِعَ وعن
المِنْبَرِ تَزَعْزَعَ وليس ذلك عارًا على الخطيبِ إِنّما تُرْسُه الطَيْلِسانُ ، وحُسامُه
اللِسانُ ، وفَرَسُه خَشَبٌ لا يَجْرِى مع الفُرْســانِ ، والعارُ على مَنْ تَقَلَّدَ
الحُسامَ وسَنَّ السِنانَ ، ورَكِبَ الجِيادَ الحِسانَ ، وعِندَ اللقــاء يَصيحُ الى
عَسْقَلانَ ، وكان قُسْطَــه هذا من عُقَلاء الأُمَراء المــائِلين الى العَدْلِ
المُثابِرِينَ على مُطالَعَــةِ الكُتُبِ وأَكْثَرُ مَيْلِه الى التواريخِ وسِيَرِ المُتَقَدِّمين
وكان مسجدُ[ه] بعدَ مسجدِ شَقيقِ المُــلْكِ ومسجدُ الدَيْلَمِيِّ كان
على قُرْنَةِ الجبلِ المقابِلِ للقلعةِ من شرقِيِّها والى البَحْرِيِّ رقبره قُدّامَ البابِ ،
وتُرْبَةُ وَلَخْشى الأَميرِ والدِ السلطانِ رِضوانِ بنِ وَلَخْشى المَنْعوتِ بالأَفْضَلِ
كان من أَعْيانِ الفُضَلاء الأُدَباء ضَرَبَ على طَريقةِ ابنِ البَوّابِ وابى علىّ بن
مُقْلَةَ وكَتَبَ عِدَّةَ خَتَماتٍ وكان كريمًا شُجاعًا يُلَقَّبُ فَحْلَ الأُمَراء وكانت
هذه التربةُ آخِرَ الصَفّ ومسجدُ شقيقِ المُلكِ الأُسْتاذِ خُسْرَوانَ صاحبِ
بيتِ المالِ أُضيفَ الى سُورِ القلعــةِ البحريِّ الى المغرب قليلًا ، ومسجدُ

*) Scrib. فى عيد vel بِعِيدٍ من الأَعْيان .

أَمِينِ المُلْكِ صارِمِ الدَّوْلَـةِ مُفْلِحٍ صاحبِ المَجْلِسِ الحافِظِيّ كان بعد مسجدِ القاضى أبى الحَجّاجِ المعروفِ بمسجدِ عبدِ الجبّارِ وهو فى وسطِ القلعـةِ وبَعْدَه تربةُ لَاوَنَ أخى يأنَسَ ومسجدُ القاضى النَبيـهِ كان لهُمامِ الدولـةِ غَنّامٍ ومات رَسولًا ببلاد الشامِ أَنْشَأَه وشَرَاهُ منه القاضى النبيهُ وقبرُه به وكان القاضى من الأَعْيان، وقال ابن عبدِ الظاهرِ أَخْبَرَنى والدى قال كُنّا نَطّاعُ اليها يَعْنِى الى المساجِدِ الّتى كانت مَوْضِعَ قلعـةِ الجبلِ قبلَ أَنْ يُسْكَنَ فى لَيـالى الجَمْعِ نَبيتُ مُتَفَرِّجين كما نَبيتُ فى جَواسِقِ الجبلِ والقَرافَةِ، قال مُوَلِّفُه رَحِمَه الله وبالقلعـةِ الآنَ مسجدُ الرُّدَيْنِيّ وهو أبو الحَسَنِ علىّ بن مَرْزوقِ بن عبدِ الله الرُّدَيْنِيُّ الفقيـهُ المُحَدِّثُ المُفَسِّرُ كان مُعاصِرًا لأبى عَمْرٍو عثمـانَ بنِ مرزوقٍ الحَوْفِيِّ وكان يُنْكِرُ على أَصْحابِه وكانت كَلِمَتُه مَقْبولَةً عند الملوك وكان يَأْوِى بمسجدِ سعد الدولة ثمّ تَحَوَّلَ منه الى مسجد عُرِفَ بالرُّدَيْنِيِّ وهو المَوْجودُ الآنَ بداخلِ قلعةِ الجبل وعليه وَقْفٌ بالاسكندريّة وفى هذا المسجد قَبْرٌ يزعمون أنّه قبرُه وفى كُتُبِ المَزاراتِ بالقَرافـةِ أنّه دُفِنَ بها تُوُفِّىَ فى سنة ٥٤٠ بخطِّ سارِيَةِ شَرْقِىَّ تُرْبَةِ الكَيْزانِيِّ واشْتَهَرَ قبرُه بإجابةِ الدُعاء عنده ۞

✻ ذِكْرُ بِنَاءِ قَلْعَةِ ٱلْجَبَلِ ✻

(* وكان سببُ بِنائِها أَنَّ السلطانَ صَلاحَ الدينِ يوسُفَ بنَ أَيُّوبَ لمّا أَزالَ الدَّوْلَةَ الفاطِمِيَّةَ من مِصْرَ واسْتَبَدَّ بالأَمْرِ لم يَتَحَوَّلْ من دارِ الوِزارةِ بالقاهرة

*) Vid. de Sacy l. l. pg. 210 sq.

ولم يزل يخاف على نفسه من شيعة الخلفاء الفاطميين بمصر ومن الملك العادل نور الدين محمود بن زنكى سلطان الشام رحمه الله فامتنع أولا من نور الدين بأن سيّر أخاه الملك المعظّم شمس الدولة توران شاه ابن أيوب فى سنة ٥٦٩ الى بلاد اليمن لتصير له مملكة تعصمه من نور الدين فاستولى شمس الدولة على ممالك اليمن وكفى الله تعالى صلاح الدين أمر نور الدين ومات فى تلك السنة فخالفه الخوف وأمن من جانبه وأحبّ أن يجعل لنفسه معقلا بمصر فإنه كان قد قسم القصرين بين أمرائه وأنزلهم فيهما فيقال إنّ السبب الذى دعاه الى اختيار مكان قلعة الجبل أنه علّق اللحم بالقاهرة فتغيّر بعد يوم وليلة فعلّق لحم حيوان آخر فى موضع القلعة فلم يتغيّر الا بعد يومين وليلتين فامر حينئذ بإنشاء قلعة هناك وأقام على عمارتها الأمير بهاء الدين قراقوش الأسدى فشرع فى بنائها وبنى سور القاهرة الذى زاده فى سنة ٥٧٢ وهدم ما كان هناك من المساجد وأزال القبور وهدم الأهرامات الصغار التى كانت بالجزيرة تجاه مصر وكانت كثيرة العدد ونقل ما وجد بها من الحجارة وبنى بها السور والقلعة وقناطر الجزيرة وقصد أن يجعل السور يحيط بالقاهرة والقلعة ومصر فمات السلطان قبل أن يتم الغرض من السور والقلعة فأهمل العمل الى أن كانت سلطنة الملك الكامل محمد بن الملك العادل أبى بكر بن أيوب (*...... من قلعة الجبل

*) Hic desunt quaedam, quae addi possunt e de Sacyi versione huius loci: „Ces ouvrages furent négligés jusqu'au règne de Mélic-aladel

واستنابه فى مملكة مصر وجعله ولىّ عهده فأتمّ بناء القلعة وأنشأ بها الآدر السلطانية وذلك فى سنة ٦٠٤ وما برح بسكنها حتّى مات فاستمرّت من بعده دار مملكة مصر الى يومنا هذا وقد كان السلطان صلاح الدين يوسف يقيم بها أيّاما وسكنها الملك العزيز عثمان بن صلاح الدين فى أيام أبيه مدّة ثمّ انتقل منها الى دار الوزارة، قال ابن عبد الظاهر وسمعت حكاية تحكى عن صلاح الدين أنّه طلعها ومعه أخوه الملك العادل فلمّا رآها التفت الى أخيه وقال يا سيف الدين قد بنيت هذه القلعة لأولادك فقال يا خوند منّ الله عليك أنت وأولادك وأولاد أولادك بالدنيا فقال ما فهمت ما قلت لك أنا النجيب ما يأتى لى أولاد نجباء وأنت غير نجيب فأولادك يكونون نجباء فسكت، قال رحمه الله وهذا الذى ذكره صلاح الدين يوسف من انتقال الملك منه الى أخيه وأولاد أخيه ليس هو خاصّا بدولته بل اعتبر ذلك فى الدولة تجد الأمر ينتقل عن أولاد القائم بالدولة الى بعض أقاربه فهذا رسول الله صلعم هو القائم بالملّة الاسلاميّة ولمّا توفّى صلعم انتقل أمر القائم بالملّة الاسلاميّة بعده الى أبى بكر الصدّيق رضه واسمه عبد الله [بن أبى قحافة] بن عثمان بن عامر ابن عمرو بن كعب بن سعد بن تيم بن مرّة بن كعب بن لؤىّ فهو رضه يجتمع مع النبىّ صلعم فى مرّة بن كعب ثمّ لمّا انتقل الأمر بعد

Seif-eddin Abubecr ben Ayyoub, qui établit son fils Mélic-alcamel Nasir-eddin Mohammed dans la citadelle de la montagne.”

الخُلَفاء الراشدين رضهم الى بَنى أُمَيَّة كان القائم بالدولة الأُمَويّة مُعوية بن أبى سُفيان صخر بن حَرْب بن أُمَيَّة فلم تُفلِح أَوْلاده وصارت الخلافة الى مَرْوانَ بنِ الحَكَم بن ابى العاص بن أُمَيَّة فتوارثها بنو مَرْوانَ حتى انْقضتْ دولتهم بقيام بنى العَبّاس رضه فكانَ أَوّل من قام من بنى العَبّاس عَبْد الله بن محمّد السفّاح ولمّا ماتَ انْتقلتِ الخلافة من بَعْد الى أَخيه أبى جعفرٍ عبد الله بن محمّد المَنْصور واستقرّتْ فى بَنيه الى أَن انقرضت الدولة العبّاسيّة من بَغْداد وكذا وقع فى دُوَل العَجَم أَيضًا فأوّل ملوكِ بَنى بُوَيْه (*عماد الدين ابو عليّ الحَسَن بن بُوَيْه والقائم من بَعْده فى السَلْطَنة (**............ وأَوّل ملوك بَنى سَلْجوق طُغْرُلْبَك والقائم من بَعْده فى السلطنة ابنُ أخيه أَلْب أَرسلان بن داوُد بن ميكال بن سَلْجوق وأوّل قائمٍ بدَوْلة بنى أَيّوبَ السلطانُ صلاحُ الدين يوسف بنُ أَيّوبَ ولمّا ماتَ اخْتَلَفَ أَوْلاده فانْتقلَ مُلْك مِصْرَ والشام وديارِ مِصْرَ والحجازِ واليَمَنِ الى أَخيه المَلِك العادلِ أبى بَكْرِ بنِ أَيّوبَ واستمرّ فيهم الى أن انْقرضت الدولة الأَيّوبيّة فقامَ بمَمْلكة مِصْرَ المماليكُ الأَتراك وأوّل مَن قامَ بمصرَ المَلِك المُعِزّ أَيْبَك فلمّا ماتَ لم يُفْلِح ابْنه عليّ فصارت

*) Potius عماد الدولة ابو الحسن عليّ vid. Abulf. annal. II. pg. 374 sq. Ibn Chall. nr. 491.

**) Suppleudum est: عضد الدولة vel رُكْن الدولة الحَسَن بن بويه فنّاخُسْرو cf. Abulf. II. pg. 434.

المملكة الى قطز وأوّل من قام بالدولة الجركسيّة الملك الظاهر برقوق وانتقلت المملكة من بعد ابنه الملك الناصر فرج الى الملك المؤيّد شيخ المحمودىّ الظاهرىّ وقد جمعت فى هذا فصلًا كبيرًا وقلّ ما تجد الأمر بخلاف ما قلته لك ولله عاقبة الأمور، قال ابن عبد الظاهر والملك الكمل هو الذى اهتمّ بعمارتها وعمارة أبراجها البرج الأحمر وغيره فكملت فى سنة ٦٠٤ وتحوّل اليها من دار الوزارة ونقل اليها أولاد العاضد وأقاربه فى بيت سجنهم فيه فلم يزالوا به الى أن تحوّلوا منه فى سنة ٦٧١، قال وفى آخر سنة ٦٨٢ شرع السلطان الملك المنصور قلاوون فى عمارة برج عظيم على جانب باب السرّ الكبير وبنى علوه مسترقات وقاعات مرخّمة لم ير مثلها وسكنها فى صفر سنة ٦٨٣ ويقال أنّ قراقوش كان يستعمل فى بناء القلعة والسور خمسين ألف أسير ❁

* البئر التى بالقلعة *

(*هذه البئر من العجائب أنبطها قراقوش قال ابن عبد الظاهر وهذه البئر من عجائب الأبنية تدور البقر من أعلاها تنقل الماء من (**نقالة فى وسطها وتدور أبقار فى وسطها تنقل الماء من أسفلها ولها طريق الى الماء ينزل البقر الى معينها فى مجاز وجميع ذلك من حجر منحوت ليس فيه بناء وقيل أنّ أرضها مسامتة أرض بركة الفيل وماؤها عذب سمعت

---

*) Vertit haec de Sacy Relation de l'Égypte. pg. 212.

**) Sic apogr. Wüstenf.; V. D. Fleischer censet scribendum esse سقاية.

مَنْ يَحْكِى من المشايخ أَنّها لمّا نُقِرَتْ جاء ماؤها حُلْوًا فأراد قراقوش أو نُوّابه الزيادة فى مائها فوسّع نَقْرَ الجبل فخرجت منه عَيْنُ مالحة غيّرت حلاوتها وذكر القاضى ناصر الدين شافع فى كتاب عجائب البنيان أنّه يُنزَل الى هذه البئر بدَرَجٍ على ثلثمائة دَرَجة ❁

* ذكر صفة القلعة *

وصفة قلعة الجبل أنّها بناء على نَشْزٍ عالٍ يَدور بها سُورٌ من حَجَرٍ بأبراجٍ وبَدَنات حتّى يَنتهى الى القصر الأبلق ثمّ من هناك يتّصل بالدُور السلطانيّة على أوضاع أبراج القلال ويُدْخَل الى القلعة من بابين أحدهما بابها الأعظم المواجه للقاهرة ويقال له الباب المدرّج وبداخله مجلس والى القلعة ومن خارجه تدقّ الخليليّة قبل المغرب والباب الثانى باب القرافة وبين البابين ساحة فسيحة من جانبها بيوت وبجانبها القبلىّ سوق للمآكل ويتوصّل من هذه الساحة الى دركاه جليلة كان يجلس بها الأمراء حتّى يؤذن لهم بالدخول وفى وسط الدركاه باب القلعة ويُدْخَل منه فى دهليز فسيحة الى ديار وبيوت والى الجامع الّذى يُقام به الجُمعة ويُمْشَى من دهليز باب القلعة فى مداخل أبواب الى رحبة فسيحة فى صدرها الإيوان الكبير المُعَدّ لجلوس السلطان فى يوم المواكب وإقامة دار العدل وبجانب هذه الرحبة ديار جليلة ويمرّ منها الى باب القصر الأبلق وبين يدى باب القصر رحبة دون الأولى يجلس بها خواصّ الأمراء قبل دخولها الى الخدمة الدائمة بالقصر وكان بجانب هذه الرحبة محاذيًا

لبابِ القصر خِزانةُ القصرِ ويُدْخَلُ من باب القصر فى دِهْلِيزٍ حَشَمَةٍ الى قصرٍ عظيمٍ ويُتَوَصَّلُ منه الى الإيوانِ الكبيرِ ببابٍ خاصٍّ ويُدْخَلُ منه أيضًا الى قصورٍ ثلاثةٍ ثمّ الى دُورِ الحَرَمِ السلطانيّةِ والى البُسْتانِ والحَمّامِ والحُوشِ وباقى بابِ القلعة فيه دُورٌ ومَساكِنُ للمماليكِ السلطانيّةِ وخَواصِّ الأُمَراءِ بنِسائِهم وأَوْلادِهِم ومَماليكِهم فى دَواوِينِهِم وطَشْت خاناتِهم وفَرْش خاناتِهم وشَراب خاناتِهم ومَصالِحِهِم وسائرِ وَظائفِهِم وكانت أكابِرُ أُمَراءِ الأُلُوفِ وأَعْيانُ أُمَراءِ الطَبْلَخاناتِ والعُشْراواتِ تَسْكُنُ بالقلعةِ الى آخِرِ الأيّامِ الناصريّةِ مُحَمَّدِ بنِ قلاوونَ وكان بها أيضًا طِباقُ المَماليكِ السلطانيّةِ ودارُ الوِزارةِ وتُعْرَفُ بقاعةِ الصاحبِ وبها قاعة الإنْشاءِ وديوانُ الجَيْشِ وبيتُ المالِ وخِزانةُ الخاصِّ وبها الدُورُ السلطانيّةُ من الطَشْتخاناه والرَكْب خاناه والحَوائجْ خاناه والزَرْد خاناه وكان بها الجُبُّ الشَنيعُ لسَجْنِ الأُمَراءِ وبها دارُ النِيابَةِ وبها عِدَّةُ أبْراجٍ يُحْبَسُ بها الأُمَراءُ والمماليكُ وبها المساجِدُ والحوانيتُ والأَسْواقُ وبها خَرائبُ تعرف بخرائبِ التَتَرِ كانت قَدْرَ حارَةٍ خَرَّبَها المَلِكُ الأَشْرَفُ بَرْسَباى فى ذى القَعْدَةِ سنةَ ٨٢٨ ومن حُقوقِ القلعةِ الإسْطَبْلُ السلطانىُّ ويَنْزِلُ اليه السلطانُ من جَنْبِ إيوانِ القصرِ ومن حُقوقها أيضًا المَيْدانُ وهو فاصلٌ بين الإِسْطَبْلاتِ وبين سُوقِ الخَيْلِ فى غَرْبِيّه وهو فسيحُ المَدا وفيه مُصَلّى السلطانِ صَلاةَ العِيدَيْنِ وفيه يَلْعَبُ بالأُكْرَةِ مع خَواصِّه وفيه يَعْمَلُ المَدّاتِ أوْقاتَ المُهِمّاتِ أَحْيانًا ومَنْ رأى القُصورَ والايوانَ الكبيرَ والمَيْدانَ

الأَخْضَرَ والجامِعَ يُقِرُّ لملوكِ مصر بعُلُوِّ الهِمَمِ وسَعَةِ الإِنْفاقِ والكَرَمِ
واللهُ أَعْلَمُ ۞

* بابُ الدَّرْفيلِ *

هذا البابُ بجانِبِ خَنْدَقِ القلعــةِ ويُعْرَفُ أَيْضًا ببابِ المُدَرَّجِ وكان يُعْرَفُ قديمًا ببابِ سارِيَةٍ ويُتَوَصَّلُ اليه من تحْتِ دارِ الضِيافَةِ ويُنْتَهَى منه الى القَرافَــةِ وهو فيما بين سورِ القلعــةِ والجبلِ والدَّرْفيلُ هو الأَميرُ حُســامُ الدينِ لاجينُ الأَيْدَمُرِيُّ المَعْروفُ بالدَّرْفيلِ دَوادارُ الملكِ الظاهِرِ رُكْنِ الدين بَيْبَرْسَ البُنْدُقْدارِيِّ ماتَ فى سنةِ اثنتَيْنِ وسبعينَ وستّمائــةٍ ۞

b. Vita Saladini.

أَوَّلُ مَنْ مَلَكَ مِصْرَ من الأَكْرادِ السُلْطانُ المَلِكُ الناصِرُ صَلاحُ الدينِ ابو المُظَفَّرِ يوسُفُ بنُ نَجْمِ الدينِ أَبى الشُكْرِ أَيُّوبَ بنِ شَاذى بن مَرْوانَ الكُرْدِيّ من قبيلِ الدَّراوَرْدِيَّــةِ أَحَدِ بُطونِ الهَذْبانِيَّــةِ نَشَأَ أَبوه أَيُّوبُ وعَمُّه أَسَدُ الدينِ شِيرْكُوه ببَلَدِ دُوِينَ من أَرْضِ أَذَرْبِيجانَ من جِهَةِ أَرّانَ وبِلادِ الكُرْجِ ودَخَلا بَغْدادَ وخَدَما مُجاهِدَ الدينِ بِهْرُوزَ شِحْنَةَ بغدادَ يَبْعَثُ أَيُّوبَ الى قَلْعَةِ تَكْريتَ وأَقامَه بها مُسْتَحْفِظًا لها ومَعَه أَخوه شيركوه وهو أَصْغَرُ منه سِنًّا فخَدَمَ أَيوبُ الشَهيدَ زَنْكِى لمّا انْهَزَمَ شَكَرَ له خِدْمَتَه وأَتَّفَقَ بَعْدَ ذلك أَنَّ شيركوه قتَلَ رَجُلًا بتَكْرِيتَ فطُرِدَ هو وأَخوه أَيُّوبُ من قَلْعَتِهــا فمَضَيَــا الى زَنْكِى بالمَوْصِلِ فــآواهما وأَقْطَعَهما إِقْطاعًا منه

ثمّ رتّب أيوبَ بقلعةِ بعلبكَّ مُسْتَحْفِظًا ثمّ أنْعم عليه بأمْرِهِ واتّصلَ شيركوه بنورِ الدينِ محمودِ بن زنكي في أيّامِ أبيهِ وخدمَهُ فلمّا ملك حلبَ بعْدَ أبيه كَنَ لنجمِ الدّين أيّوب عملٌ كثيرٌ في أخْذِ دمشقَ لنورِ الدينِ فتمكّنا في دولتِهِ حتّى بعثَ شيركوه مع الوزيرِ شاورِ بنِ مجير السَعْدِيّ الى مصْرَ فصارَ صلاحُ الدينِ في خِدْمتهِ من جُمْلةِ أجْنادِهِ وكان من أمرِ شيركوه ما كان حتّى مات فأُقيمَ بعْدَهُ في وزارةِ العاضِدِ ابنُ أخيهِ صلاحُ الدينِ يوسفُ بنُ أيّوبَ في يومِ الثّلاثاءِ خامسِ عشرين جُمادى الآخرةِ سنةَ ٥٦٤ ولُقّبَ بالملِكِ الناصرِ وأُنْزِلَ بدارِ الوزارةِ من القاهرةِ فاستمالَ قلوبَ الناسِ وأقْبلَ على الجدّ وترَكَ اللهْوَ وتعاضدَ هو والقاضي الفاضلُ عبْدُ الرحيمِ بنُ عليّ البَيْسانيُّ رحمه الله على إزالةِ الدولةِ وولّى صدْرَ الدينِ بنَ دَرْباس قضاءَ القُضاةِ وعزَلَ قُضاةَ الشيعةِ وبنى بمدينةِ مِصْرَ مدْرسةً للفقهاءِ المالكيّةِ ومدْرسةً للفقهاءِ الشافعيّةِ وقبض على أُمراءِ الدّولةِ وأدامَ أصْحابَه عِوضَهم وأبْطلَ المُكوسَ بأسْرِها بأرضِ مصْرَ ولم يزَلْ يدْأبُ في إزالةِ الدولةِ حتّى تمّ له ذلك وخطَبَ لخليفةِ بغْدادَ المُسْتضيءِ بأمْرِ اللهِ أبي محمّدٍ الحسَنِ العبّاسيّ وكان العاضدُ مريضًا فتوفّي بعد ذلك بثلاثةِ أيّامٍ واسْتبدّ صلاحُ الدينِ بالسلْطنةِ من أوّلِ سنةِ ٥٦٧ واستدْعى أباه نجمَ الدينِ أيّوبَ وإخْوتَهُ من بلادِ الشامِ فقدِموا عليه بأهاليهِم وتأهّبَ لغزْوِ الفرنْجِ وسارَ الى الشوْبكِ وهي بيدِ الفرنْجِ فواقعَهم وعادَ الى أيْلةَ لجبي الزكوات من أهْلِ مصْرَ وفرّقها على

أصْنافِها ورَفَعَ الى بَيْتِ الإسْلامِ سَهْمَ العامِلِينَ وسَهْمَ المُقاتِلَةِ وسهم الكامنين
وأَنزَلَ الغزَّ بالقَصْرِ الغَرْبِيِّ وأَحاطَ بأَمْوالِ القَصْرِ وبَعَثَ بها الى الخليفة
ببغدادَ والى السُلْطانِ المَلِكِ العادِلِ نورِ الدينِ محمودِ بنِ زَنْكِي بالشامِ
فأَتَتْه خِلَعُ الخليفةِ فلَبِسَها ورَتَّبَ نُوَبَ الطَبْلخاناه في كُلِّ يَوْمٍ ثلاثَ
مَرّاتٍ ثُمَّ سارَ الى الإسْكَنْدَرِيَّةِ وبَعَثَ ابنَ أَخيه تَقِيَّ الدينِ عُمَرَ بنَ
شاهِنْشاه بنِ أَيُّوبَ على عَسْكَرٍ الى بَرْقَةَ وعادَ الى القاهِرةِ ثُمَّ سارَ في سنةِ
ثمانٍ وخَمْسينَ الى الكَرَكِ وهي بِيَدِ الفِرَنْجِ فحَصَرَها وعادَ بغيرِ طائِلٍ فبَعَثَ
أَخاهُ المَلِكَ المُعَظَّمَ شَمْسَ الدولةِ تُوران شاه بنَ أَيُّوبَ الى بِلادِ النُوبَةِ
فأَخَذَ قَلْعَةَ إبْراهِيمَ وعادَ بغَنائِمَ وسَبْيٍ كثيرٍ ثُمَّ سارَ لأَخْذِ بِلادِ اليَمَنِ
فمَلَكَ زَبِيدَ وغيرَها فلمّا ماتَ نُورُ الدينِ محمودُ بنُ زَنْكِي تَوَجَّهَ
السُلْطانُ صلاحُ الدينِ في أَوَّلِ صَفَرٍ سنةَ سَبْعينَ الى الشامِ ومَلَكَ دِمَشْقَ
بغيرِ مانِعٍ وأَبْطَلَ ما كانَ يُؤْخَذُ بها من المُكوسِ كما أَبْطَلَها من دِيارِ
مِصْرَ وأَخَذَ حِمْصَ وحَماةَ وحاصَرَ حَلَبَ وبها المَلِكُ الصالِحُ مُجيرُ الدينِ
إسْماعيلُ بنُ العادِلِ نورِ الدينِ محمودِ بنِ زَنْكِي فقاتَلَه أَهْلُها قِتالًا
شَديدًا فرَحَلَ عنها الى حِمْصَ وأَخَذَ بَعْلَبَكَّ بغيرِ حِصارٍ ثُمَّ عادَ الى
حَلَبَ فوَقَعَ الصُلْحُ على أَنْ يكونَ له ما بِيَدِه من بِلادِ الشامِ مع المَعَرَّةِ
وكَفَرْطابَ ولهم ما بأَيْديهم وعادَ فأَخَذَ بَغْراسَ بعد حِصارٍ وأَقامَ
بدِمَشْقَ ونَدَبَ قَراقوشَ التَقَوِيَّ لأَخْذِ بلادِ المَغْرِبِ فأَخَذَ أَوْجِلَةَ وعادَ
الى القاهِرةِ وكانَتْ بين السلطانِ وبين الحَلَبِيّينَ وَقْعَةٌ هَزَمَهم فيها

وحصرهم بحلب أيامًا وأخذ بزاعا ومنبج وعزاز ثمّ عاد الى دمشق وقدم الى القاهرة في سادس عشرين ربيع الأوّل سنة ٥٧٢ بعد ما كانت لعساكره حروب كثيرة مع الفرنج فأمر ببناء سور محيطة بالقاهرة ومصر وقلعة الجبل وأقام على بنيانه الأمير بهاء الدين قراقوش الأسدى فشرع في بناء قلعة الجبل وعمل السور وحفر الخندق حوله وبدأ السلطان يعمل مدرسة بجوار قبر الامام الشافعيّ رضه من القرافة وعمل مارستانًا بالقاهرة وتوجّه الى الاسكندرية فصام بها شهر رمضان وسمع الحديث على الحافظ أبي طاهر أحمد السلفيّ وعمر الأسطول وعاد الى القاهرة وأخرج قراقوش التقويّ الى بلاد المغرب وأمر بقطع ما كان يؤخذ من الحجّاج وعوّضه أمير مكّة عنه في كلّ سنة ألفي دينار وألف إردبّ غلّة سوى أقطاعه بصعيد مصر وباليمن ومبلغه ثمانية آلاف إردبّ ثمّ سار من القاهرة في جمادى الأولى سنة ٥٧٣ الى عسقلان وهي بيد الفرنج وقتل وأسر وسبى وغنم ومضى يريدهم بالرملة فقاتل البرنس أرناط متملّك الكرك قتالًا شديدًا وعاد الى القاهرة ثمّ سار منها في شعبان يريد الفرنج وقد نزلوا على حماة حتّى قدم دمشق وقد رحلوا عنها فواصل الغارات على بلاد الفرنج وعساكره تغزوا بلاد المغرب ثمّ فتح بيت الأحزان من عمل صفد وأخذه من الفرنج وسار في سنة ٥٧٤ لحرب فتح الدين قليج أرسلان صاحب قونية من بلاد الروم وعاد ثمّ توجّه الى بلاد الأرمن وعدّ فخرّب حصن بهنسا .... فقدمها في ثالث عشر شعبان ثمّ خرج الى

الاسكندرية وسمع بها موطّأ الامام على الفقيه أبى طاهر ابن عون وأنشأ بها مارستانًا ودارًا للمغاربة ومدرسة وجدّد حفر الخليج ونقل فوهته ثمّ مضى الى دمياط وعاد الى القاهرة ثمّ سافر فى آخر المحرّم سنة ٧٨ الى أيلة فأغار على بلاد الفرنج ومضى الى الكرك فعاثت عساكره ببلاد طبريّة فواقع الفرنج وعاد فتوجّه الى حلب ونازلها ثمّ مضى الى البيرة على الفرات وعدا الى الرها فأخذها وملك حرّان والرقّة ونصيبين وحاصر الموصل فلم ينل منها غرضا فنازل سنجار حتّى أخذها ثمّ مضى الى آمد فاخذها وسار الى عبكربسان الى حلب فملكها فى ثامن عشر صفر سنة ٧٩ وعاد الى دمشق فنازل الكرك ثمّ رحل عنها الى نابلس فحرقها وأكثر من الغارات حتّى دخل دمشق ثمّ سار الى حماة ومضى حتّى بلغ حرّان ونزل على الموصل وحصرها ثمّ سافر عنها الى خلاط فلم يملكها فمضى حتّى أخذ ميّافارقين وعاد الى الموصل ثمّ رحل عنها وقد مرض الى حرّان فتقرّر الصلح مع المواصلة على أن خطبوا له بها وديار بكر وجميع البلاد الأرتقيّة وضرب السكّة بها باسمه ثمّ سار الى دمشق فقدمها فى ثانى ربيع الأوّل سنة ٨٢ وخرج منها سنة ٨٣ ونازل الكرك والشوبك وطبريّة فملك طبريّة فى ثالث ربيع الآخر من الفرنج ثمّ واقعهم على حطّين وهم فى خمسين ألفا فهزمهم بعد وقائع عديدة وأسر منهم عدّة ملوك ونزل عكّا حتّى تسلّمها فى ثانى جمادى الأولى وأنقذ منها أربعة آلاف أسير مسلم من الأسر وأخذ مجدل يابا وعدّة حصون منها

الناصرة وقيسارية وحيفا وصفورية والشقيف والبرهلة والطور وسبسطية ونابلس وتبنين وصرخد وصيدا وبيروت وجبيل واستنقذ من هذه البلاد زيادة على عشرين ألف مسلم كانوا فى أسر الفرنج وأسر من الفرنج مائة ألف انسان ثم ملك منهم الرملة وبلد الخليل عم وبيت لحم من القدس ومدينة عسقلان ومدينة غزة وبيت جبريل ثم فتح بيت المقدس فى يوم الجمعة سابع عشرين رجب وأخرج منه ستين ألفا من الفرنج بعد ما أسر ستة عشر ألفا بين ذكر وأنثى وقبض من مال المفاداة ثمانمائة ألف دينار مصرية وأقام الجمعة بالأقصى وبنى بالقدس مدرسة للشافعية وقرر على من يرد كنيسة قمامة من الفرنج قطيعة يؤديها ثم نزل عكا وصور ونزل فى سنة ٨٤ حصن كوكب وندب العساكر الى صفد والكرك والشوبك وعاد الى دمشق فدخلها سادس ربيع الأول وقد غاب عنها فى هذه الغزوة أربعة عشر شهرا وخمسة أيام ثم خرج منها بعد خمسة أيام فشن الغارات على الفرنج وأخذ منهم أنطرسوس وخرب سورها وأخذ جبلة واللاذقية والصهيون والشغر وبكاس وبغراس ثم عاد الى دمشق آخر شعبان بعد ما دخل حلب فملكت عساكره الكرك والشوبك والسلع فى شهر رمضان فخرج بنفسه الى صفد وملكها من الفرنج فى رابع عشر شوال وملك كوكب فى نصف ذى القعدة وسار الى المقدس ومضى بعد النحر الى عسقلان ونزل بعكا وعاد الى دمشق أول صفر سنة ٨٥ ثم سار منها فى ثالث ربيع الأول ونازل شقيف

أَرْنوِنَ وحارَبَ الفرنجَ حُروبًا كثيرةً ومضى الى عكّا وقد نزل الفرنجُ عليها وحَصَرُوا مَنْ بها من المُسْلمين فنزل بمَرْجِ عكّا وقاتَلَ الفرنجَ من أَوّل شَعْبانَ حتّى ٱنْقَضَتِ السنةُ وقد خَرَجَ الأَلْمانُ من القُسْطَنْطينيّة فى زِيادَةٍ على أَلْفِ أَلْفٍ يُريدُ بلادَ الاسلامِ فاشْتَدَّ الأَمْرُ ودخل سنةُ ٨٦ والسلطانُ بالخَرّوبَةِ على حِصارِ الفرنجِ والأَمْدادُ تَصِلُ اليه وقَدِمَ الأَلْمانُ طَرَسوسَ يُريدُ بَيْتَ المُقَدَّسِ فخَرَّبَ السلطانُ سُورَ طَبَرِيَّةَ ويافا وأُرْسوفَ وقَيْسارِيَّةَ وصَيْدا وجُبَيْلٍ وقَوِيَ الفرنجُ بقُدومِ ابنِ الألمانِ اليهم تَقْوِيَةً لهم وقد مات أَبوه بطَرَسُوسَ وملك بعده فقَدَّرَ اللهُ تعالى مَوْتَه أَيْضًا على عكّا ودَخَلَتْ سنةُ ٨٧ فمَلَكَ الفرنجُ عكّا فى سابِعِ عَشَرَ جُمادَى الآخِرَةِ وأَسَرُوا مَنْ بها من المُسْلمين وحارَبوا السلطانَ وقَتَلوا جميعَ مَنْ أَسَرُوهُ من المسلمين وساروا الى عَسْقَلانَ فرَحَلَ السلطانُ فى إِثْرِها ووافَقَهم بأُرْسوفَ فانْهَزَمَ مَنْ معه وهو ثابتٌ حتّى عادوا اليه فقاتَلَ الفرنجَ وسَبَقَهم الى عسقلان وخَرَّبَها ثمّ مَضَى الى الرَّمْلَةِ وخرّب حِصْنَها وخرّب كنيسةَ له [scrib. لِدّ] ودخل المُقَدَّسَ فأَقام بها الى عاشِرِ رَجَبِ سَنَةَ ٨٨ ثمّ سار الى يافا فأَخَذَها بعد حُروبٍ وعاد الى القُدْسِ وعَقَدَ الهُدْنَةَ بَيْنَه وبين الفرنجِ مُدَّةَ ثلاثِ سَنينَ وثلاثَةِ أَشْهُرٍ أَوَّلُها حادِى عَشَرَ شَعْبانَ على أَنّ الفرنجَ من يافا الى عكّا إِلى صُورَ وطَرابُلُسَ فأَنْطاكِيَّةَ ونُودِيَ بذلك فكان يَوْمًا مَشْهودًا وعاد السلطانُ الى دمشقَ فدخلها خامِسَ عِشْرين شَوّالَ وقد غابَ عنها أَرْبَعَ سَنينَ فمات بها فى يومِ الأَرْبعاء سابِعِ عِشْرين

صَفَرٍ سنةَ ٥١٩ عن سَبْعٍ وخمسين سنةً منها مُدّةُ مُلْكِهِ بعد مَوْتِ العاضِدِ اثنتان وعِشْرون سَنَةً وسِتَّةَ عَشَرَ يومًا ۞

---

3. Ibn Sa'd.

* مِنْ كِتَابِ ٱلطَّبَقَاتِ لِٱبْنِ سَعْدٍ *

a. De vita Muhammedis quaedam particulae.

* ذِكْرُ مَنْ أَرْضَعَ رَسُولَ ٱللّٰهِ صلعم وتَسْمِيَةِ إِخْوَتِهِ وأَخَوَاتِهِ مِنَ ٱلرَّضَاعَةِ *

قال أَخْبَرَنا محمّد بن عُمَرَ بن واقدٍ الأَسْلَمِيّ قال حدّثنا موسى بن شَيْبَةَ عن عُمَيْرة بنت عُبَيْد الله بن كعب بن مالك عن بَرّة بنت أبي تَجْراةَ قالت أوّلُ مَن أَرْضَعَ رسولَ الله صلعم ثُوَيْبَةُ بلَبَنِ ابنٍ لها يُقال له مَسْروحٌ أيّامًا قبلَ أن تَقْدَمَ حَلِيمَةُ وكانت قد أَرضعَتْ قبلَه حَمْزةَ بنَ عبد المُطّلِبِ وأَرضعت بعده أبا سَلَمَةَ بن عبد الأَسَد المخزوميّ ، قال وأخبرنا محمّد بن عمر عن مَعْمَر عن الزُهْرِيّ عن عُبَيْد الله بن عبد الله ابن أبي ثَور عن ابن عبّاس قال كانت ثويبةُ مَوْلاةَ أبي لَهَبٍ قد أرضعت رسولَ الله صلعم أيّامًا قبل أن تقدم حَلِيمَةُ وأرضعت أبا سلمة بن عبد الأسد معه فكان أخاه من الرّضاعة ، قال وأخبرنا محمّد بن عمر عن غيرِ واحدٍ من أهل العِلْم قالوا كان رسولُ الله صلعم يَصِلُها يَعْنِي ثويبةَ

وهو بمكّة وكانت خديجةُ تُكْرِمُها وهى يومئذٍ مملوكةٌ وطلبت الى أبى لهب أن تبتاعها منه لتعتقها فأبا أبو لهب فلمّا هاجر رسولُ الله صلعم الى المدينة أعتقها أبو لهب وكان رسول الله صلعم يبعث اليها بصلةٍ وكسوةٍ حتّى جاءه خبرُها أنّها قد توفّيت سنةَ سبعٍ مرجعَهُ من خيبر فقال ما فعل ابنها مسروح فقيل مات قبلها ولم يبقَ من قرابتها أحدٌ ، قال أخبرنا إسماعيلُ بن إبراهيمَ الأسديُّ عن علىّ بن زيد بن جُدْعانَ عن سَعيد بن المُسَيّب أنّ عليَّ بن أبى طالب قال قلتُ لرسول الله فى ابنة حمزةَ وذكرتُ له من جمالها فقال رسول الله صلعم إنّها ابنةُ أخى من الرضاعة أمَا علمتَ أنّ الله حرّمَ من الرضاعة ما حرّم من النسب *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الاسلمىّ قال حدّثنا زكريّاء بن يحيى بن زيد السّعْدىّ عن أبيه قال قدِمَ مكّةَ عشرُ نسوةٍ من بنى سعْدِ بن بكر يطلبن الرضاعَ فأصبنَ الرضاعَ كلُّها إلّا حليمةُ بنت عبد الله بن الحرث بن شِجْنة بن جابر بن رِزام بن ناصرة بن قُصَيّة بن سعد بن بكر بن هوازن وكان معها زوجُها الحرثُ بن عبد العزّى بن رفاعة بن ملان بن ناصرة بن قصيّة ويكنّى أبا ذُوَيب وولدُها منه عبد الله بن الحرث وكانت ترضعه وأنيسةَ بنت الحرث وجُدامةَ بنت الحرث وهى الشيماء وكانت هى التى تحضُنُ رسولَ الله صلعم مع أمّها وتورّكه فعرِضَ عليها رسولُ الله صلعم فجعلَتْ تقول يتيمٌ ولا مالَ له وما عسَتْ أمّه أنْ تفعلَ فجمعَ النسوةُ وخلّفنها فقالت حليمةُ لزوجها ما ترى قد خرج

صواحبى وليس بمكّة غلامٌ يسترضع إلّا هذا الغلام اليتيم فلَوْ أنّا أَخَذْناه فانّى أَكْرَهُ أَنْ نَرْجِعَ الى بلادنا ولم نَأْخُذْ شَيْئًا فقال لها زوجهـا خُذِيهِ عَسَى ٱللّه أَنْ يَجْعَلَ لنا فيه خَيْرًا فجاءت الى أمّه فأخذته منها فوضعته فى حَجْرِها فأَقْبَلَ عليه ثَدْيَاها حتّى تَقَطَّرَا لَبَنًا فشَرِبَ رسولُ اللّه صلعم حتّى رَوِيَ وشرب أخوه ولقد كان أخوه لا يَنامُ من الغَوْث وقالت أُمُّه يا ظِئْرُ سَلِى عن ابنكِ فانّه سيكون له شَأْنٌ وأخبرَتْها بما رَأَتْ وما قيل لها فيه حين ولَدَتْـه وقالت قيل لى ثلاث ليالٍ استَرْضِعِى ابنَكِ فى بنى سَعْدِ بن بكرٍ ثمّ فى آل ذُوَيْبٍ قالت حليمةُ فإنّ أبا هذا الغلام الذى فى حَجْرى أبو ذويب وهو زَوْجى فطابَتْ نَفْسُ حليمـة وسُرّت بكلّ ما سمعَتْ ، ثمّ خرجت به الى مَنْزِلها فحَدَجوا أتانَهم فركبتها حليمـة وحملت رسولَ اللّه صلعم بين يدَيْها فركب الحرث شارِفَهم فطَلَعـا على صواحبهمـا بوادى السِرر وهنّ مرتعات وهما يَتَواهَقانِ فقُلْنَ يا حليمةُ ما صَنَعْتِ فقالت أَخَذْتُ واللّهِ خَيْرَ مَوْلودٍ رأيْتُه قطّ وأَعْظَمهم بَرَكةً قال النسوةُ أهو ابن عبد المطّلب قالت نَعَمْ قالت فما رَحَلْنا من منزلنا ذلك حتّى رأيتُ الحَسَد من بعض نسائنـا ، قال أخبرنا محمّد بن عمر عن أصحابـه قال فمكَثَ عندهم سَنَتَيْن حتّى فُطِمَ وكأنّه ابن أربع سنين فقدموا به على أمّه زائرين لها به وأخبرَتْها حليمـة خبرَه وما رأَوْا من بركته فقالت آمنةُ ارجعى بابنى فإنّى أخاف عليه وَبَأَ مكّة فواللّهِ لَيكونَنّ له شأن فرجعت به ولمّا بلغ أربع سنين كان يعدو مع أخيه وأخته فى

البَهْم قريبًا من الحىّ فأتاه المَلَكان هناك فشقّا بَطْنَه واستخرجا عَلَقَةً سَوْداء فطَرَحاها وغَسَلا بطنَه بماء الثلج فى طَسْتٍ من ذهب ثمّ وُزن بألف من أُمّته فوزنهم فقال أحدهما للآخر دَعْه فلَوْ وُزن بأمّته كلّها لوزنهم وجاء أخوه يصيح بأمّه أَدْرِكى أخى القُرَشىَّ فخرجت أمّه تعدو ومعها أبوه فيَجِدان رسولَ الله صلعم مُنْتَقَعَ اللَّوْنِ فنزلت به الى أمّه آمنة بنت وَهْبٍ وأخبَرَتْها خبره وقالت إنّا لا نَرُدُّه الّا على جَدْعِ أَنْفِنا ثمّ رجعت به أَيْضًا فكان عندها سنةً أو نحوَها لا تَدَعُه يذهب مكانًا بعيدًا ثمّ رأَتْ غمامةً تُظِلُّه إذا وقف وقفت وإذا سار سارت فافزعها ذلك أيضًا من أمره فقدمت به الى أمّه لِتَرُدَّه وهو ابن خمس سنين ، قال أخبرنا محمّد بن عمر قال حدّثنا أُسامةُ بن زيد اللَّيْثى عن شيخٍ من بنى سعد قال قدمَتْ حليمةُ بنت عبد الله على رسول الله صلعم مكّةَ وقد تَزَوَّجَ خديجةَ فشكَتْ جَدْبَ البلاد وهلاكَ الماشِيَة فكلّم رسول الله صلعم خديجةَ فيها فأَعْطَتْها أربعين شاةً وبعيرًا مُوقَعًا للظعينة وانصرفت الى أهلها *

* ذِكْرُ وَفَاةِ آمِنَةَ أُمِّ رَسُولِ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الأسلمىّ قال حدّثنا محمّد بن عبد الله الزُهْرىّ قال وحدّثنا محمّد بن صالح عن عاصم بن عمر بن قتادة قال وحدّثنا عبد الرحمن بن عبد العزيز عن عبد الله بن أبى بكر [ابن محمّد] بن عمرو بن حَزْم قال وحدّثنا هاشم بن عاصم الأسلمىّ

عن أبيه عن ابن عبّاس دخل حديث بعضهم فى حديث بعض قالوا
كان رسول الله صلعم مع أمّه آمنة بنت وهب فلمّا بلغ ستّ سنين
خرجت به الى أخواله بنى عدىّ بن النجّار بالمدينة تزورهم به ومعه أمّ
أيمن تحضنه وهم على بعيرين فنزلت به فى دار النابغة فأقامت به عندهم
شهرًا فكان رسول الله صلعم يذكر أمورًا كانت فى مقامه ذلك لمّا نظر
الى أُطم بنى عدىّ بن النجّار عرفه وقال كنت ألاعب أنيسة جاريةً من
الانصار على هذا الأطم وكنت من غلمان أخوالى نطيّر طائرًا كان يقع
عليه ونظر الى الدار فقال هاهنا نزلت بى أمّى وفى هذه الدار قبر أبى
عبد الله بن عبد المطّلب وأحسيت [scrib. وأحسبت] العوم فى بئر
بنى عدىّ بن النجّار وكان قوم من اليهود يختلفون ينظرون اليه فقالت
أمّ أيمن فسمعت أحدهم يقول هو نبىّ هذه الامّة وهذه دار هجرته فوعيت
ذلك كلّه من كلامه ثمّ رجعت به أمّه الى مكّة فلمّا كانوا بالأبواء
تُوفّيت آمنة بنت وهب فقبرها هناك فرجعت به أمّ أيمن على البعيرين
اللذين قدموا عليهما الى مكّة وكانت تحضنه مع أمّه ثمّ بعد ان ماتت
فلمّا مرّ رسول الله صلعم فى عمرة الحديبية بالأبواء قال إنّ الله قد أذن
لمحمّد فى زيارة قبر أمّه فأتاه رسول الله صلعم فأصلحه وبكا عنده
وبكا المسلمون لبكاء رسول الله صلعم فقيل له فقال أدركتنى رحمتها
فبكيت *

. * ذِكْرُ ضَمِّ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبِ رَسُولَ ٱللّٰهِ صلعم إِلَيْهِ بَعْدَ وَفَاةِ أُمِّهِ
. وَذِكْرُ وَفَاةِ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبِ وَوَصِيَّةِ أَبِي طَالِبٍ بِرَسُولِ ٱللّٰهِ صلعم *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الأسلميّ قال كان رسول الله صلعم يكون مع أمّه آمنة بنت وهب فلمّا تُوُفِّيَتْ قبضه اليه جَدُّه عبد المطّلب وضمّه ورقّ عليه رِقّةً لم يَرِقّها على ولده وكان يقرّبه منه ويدنّيه ويدخُل عليه اذا خلا واذا نام وكان يجلس على فِراشه فيقول عبد المطّلب اذا رأى ذلك دَعُوا ابنى انّه لَيُؤنِّس مَلِكًا وقال قومٌ من بنى مُدْلِجٍ لعبد المطّلب احتَفِظْ به فانّا لم نَرَ قَدَمًا أَشْبَهَ بالقَدَمِ الذى فى المَقامِ منه فقال عبد المطّلب لأبى طالب اسْمَعْ ما يقول هولآء فكان أبو طالب يَحْتَفِظُ به وقال عبد المطّلب لأمّ أيْمَنَ وكانت تحضن رسول الله صلعم لا تَغْفُلِى عن ابنى فانّى وَجَدْتُه مع غِلْمانٍ قريبًا من السِدْرَة وانّ أهلَ الكتاب يزعُمون أنّ ابنى هذا نبىّ هذه الأمّة وكان عبد المطّلب لا يأكل طعامًا الّا قال علىّ بابنى فيُؤْتَنا به اليه ۞ فلمّا حَضَرَتْ عبدَ المطّلب الوفاةُ أَوْصَى أبا طالب بحِفْظِ رسول الله صلعم وحِياطَته ولمّا نزل بعبد المطّلب الوفاة قال لبَناته ٱبْكِينَنى وأنا أَسْمَعُ فبكته كلّ واحدة منهنّ بشِعْرٍ فلمّا سمع قولَ أُمَيْمَةَ وقد أَمسكَ لسانه جعل يحرّك رأسه أى قد صدقتِ وقد كنت كذلك وهو قولها

*) * أَعَيْنَيَّ جُودَا بِدَمْعٍ دِرَرْ * عَلَى طَيِّبِ الْخِيمِ وَالْمُعْتَصَرْ *

* عَلَى مَاجِدِ الْجَدِّ وَارِى الزِّنَادْ * جَمِيلِ الْمُحَيَّا عَظِيمِ الْخَطَرْ *

* عَلَى شَيْبَةِ الْحَمْدِ ذِى الْمَكْرُمَاتْ * وَذِى الْمَجْدِ وَالْعِزِّ وَالْمُفْتَخَرْ *

* وَذِى الْحِلْمِ وَالْفَضْلِ فِى النَّائِبَاتْ * كَثِيرِ الْمَكَارِمِ جَمِّ الْفَخَرْ *

* لَهُ فَضْلُ مَجْدٍ عَلَى قَوْمِهِ * مُبِينٌ يَلُوحُ كَضَوْءِ الْقَمَرْ *

* أَتَتْهُ الْمَنَايَا فَلَمْ تُشْوِهِ * بِصَرْفِ اللَّيَالِى وَرَيْبِ الْقَدَرْ *

قال ولمّا مات عبد المطّلب فدُفِنَ بالحَجُونِ وهو يومئذ ابن اثنتين وثمانين سنة ويقال ابن مائة وعشر سنين وسُئل رسول الله صلعم أتذكرُ مَوتَ عبد المطّلب فقال نعم أنا يومئذ ابن ثمانى سنين قالت أمّ أيمن رأيتُ رسولَ اللّه صلعم يومئذ يبكى خَلْفَ سرير عبد المطّلب ° قال أخبرنا هشام بن محمّد بن السائب عن أبيه قال مات عبدُ المطّلب بن هاشم قبل الفِجار وهو ابن عشرين ومائة سنة ✿

* وَفْدُ ثَقِيفٍ *

قال أخبرنا محمّد بن عمر الأسلمىّ عن عبد الله بن ابى يحيى الاسلمىّ عن مَنْ أخبره قال لم يَحْضُرْ عُرْوَةُ بن مسعود وغَيْلان بن سَلَمَةَ حِصارَ الطائف كانا بجُرَش يتعلّمان صَنْعَةَ العَرّادات والمنجنيق والدَبّابات فقدما

*) Metrum horum versuum est el-Mutakârib, hoc schemate: ◡–◡|◡–◡|◡–◡|◡– bis. cf. Ewald de metris carm. arab. pg. 37 sqq. Freytag Metrik. pg. 141. 280 sqq.

وقد انصرف رسول اللّه صلعم عن الطائف فنصبا المنجنيق والعرّادات
والدبّابات وأعدّا للقتال ثمّ ألقى اللّه فى قلب عروة الاسلام وغيّره عمّا
كان عليه فخرج الى رسول اللّه صلعم ثمّ استأذن رسول اللّه صلعم فى
الخروج الى قومه ليَدْعُوَهم الى الاسلام فقال انّهم اذًا قاتلوك قال لَأَنَا أُحبُّ
اليهم من أبكار أولادهم ثمّ استأذنه الثانيةَ ثمّ الثالثةَ فقال إنْ شئتَ
فاخْرُجْ فخرج فسار الى الطائف خَمْسًا فقدم عشاء فدخل منزلَه فجاء
قومه فحَيَّوْه بتحيّة الشِرْك فقال عليكم بتحيّةِ أهل الجنّة السلامِ ودعاهم
الى الاسلام فخرجوا من عنده يأتمرون به فلمّا طَلَعَ الفَجْرُ أَوْفَا على غُرْفَةٍ
له وأَذَّنَ بالصلاة فخرجت ثقيف من كلّ ناحية فرماه رجل من بنى مالك يقال
له أَوْسُ بن عَقْرَبَ فأصاب أَكْحَلَه فلم يَرْقَ دَمُه وقام غيلان بن سلمة
وكنانة بن عبد يَاليلَ والحَكَم بن عمرو بن وَهْب ووُجوهُ الأَحْلاف
فلبسوا السلاحَ وحشدوا فلمّا رأى عروة ذلك قال قد تصدَّقْتُ بدمى
على صاحبه لِأُصْلِحَ بذلك بينكم وهى كرامة أَكْرَمَنى اللّه بها وشهادة
ساقها اللّه الىّ وقال ادْفنونى مع الشُهَداء الّذين قُتلوا مع رسول اللّه صلعم
ومات فدفنوه معهم وبلغ رسولَ اللّه صلعم خبرُه فقال مَثَلُه كمَثَل صاحب
ياسينَ دعا قومَه الى اللّه فقتلوه ، ولحق أبو المليح بن عروة وقارب بن
الأسود بن مسعود بالنبىّ صلعم فأسلما وسأل رسولُ اللّه صلعم عن مالك
ابن عوف فقالوا تركناه بالطائف فقال خَبِّرُوه أنّه إن أتانى مسلمًا رددت
اليه أهلَه ومالَه وأعطَيْتُه مائةً من الابل فقدم على رسول اللّه صلعم فأعطاه

ذلك وقال يا رسول الله أنا أكفيك ثقيفًا أغير على سرحهم حتّى يأتوك مسلمين فاستعمله رسول الله صلعم على من أسلم من قومه والقبائل فكان يغير على سرح ثقيف ويقاتلهم فلمّا رأت ذلك ثقيف مشوا الى عبد ياليل وائتمروا بينهم أن يبعثوا الى رسول الله صلعم نفرًا منهم وفدًا فخرج عبد ياليل وابناه كنانة وربيعة وشرحبيل بن غيلان بن سلمة والحكم بن عمرو ابن وهب بن معتّب وعثمان بن ابى العاص وأوس بن عوف ونمير بن خرشة بن ربيعة فساروا فى سبعين رجلًا وهاولاء الستّة رؤساءهم وقال بعضهم كانوا جميعًا بضعة عشر رجلًا وهو أثبت قال المغيرة بن شعبة انّى لفى ركاب المسلمين بذى حرض فاذا عثمان بن أبى العاص يلقانى يستخبرنى فلمّا رأيتهم خرجت أشتدّ أبشّر رسول الله صلعم بقدومهم فألقا أبا بكر الصدّيق رضه فأخبرته بقدومهم فقال أقسمت عليك لا تسبقنى الى رسول الله صلعم بخبرهم فدخل فأخبر رسول الله فسرّ بقدومهم ونزل من كان منهم من الأحلاف على المغيرة بن شعبة فأكرمهم وضرب النبىّ عم لمن كان فيهم من بنى مالك قبّة فى المسجد فكان رسول الله صلعم يأتيهم كلّ ليلة بعد العشاء فيقف عليهم ويحدّثهم حتّى يراوح بين قدميه ويشكوا قريشًا ويذكر الحرب الّتى كانت بينه وبينهم ثمّ قاضا النبىّ عم يعنى ثقيفًا على قضيّة وعلّموا القران واستعمل عليهم عثمان بن أبى العاص واستعفت ثقيف من هدم اللات والعزّى فأعفاهم قال المغيرة فكنت أنا هدمتها ، قال المغيرة فدخلوا فى الاسلام فلا أعلم

قومًا من العرب بنى أب ولا قبيلة كانوا أنصح إسلامًا ولا أبعد أن يوجد فيهم غِشّ لله ولكتابه منهم ☼

h. De viris quibusdam supra memoratis.

عُثْمَانُ بْنُ أَبِى ٱلْعَاصِ بن بشر بن عبد دُهْمان بن عبد الله بن همّام ابن إبان بن يسار بن مالك بن حُطَيْط بن جُشَم بن ثقيف ، قدم عثمان بن أبى العاص على رسول الله صلعم مع وفد ثقيف وكان أصغرَ الوفدِ سِنًّا فكانوا يخلّفونه على رِحالِهم لتعاهدها لهم فإذا رجعوا من عند رسول الله صلعم وناموا وكانت الهاجرة أتى عثمان رسول الله صلعم فأسلم قبلهم سرًّا منهم وكتمهم ذلك وجعل يسأل رسول الله صلعم عن الدين ويستقرئه القران فقرأ سورًا من فِي رسولِ الله صلعم وكان إذا وجد رسولَ الله صلعم نائمًا عمد الى أبى بكر فسأله واستقرأه والى أُبَىّ بن كعب فسأله واستقرأه فأُعجِبَ به رسول الله صلعم واحبّه فلمّا أسلم الوفدُ وكتب لهم رسول الله صلعم الكتاب الّذى قاضاهم عليه وأرادوا الرجوع الى بلادهم قالوا يا رسول الله أمِّرْ علينا رجلًا مِنّا فأمّر عليهم عثمان بنَ أبى العاص وهو أصغرهم لِمَا رأى رسول الله من حرصه على الإسلام ، قال محمّد بن عمر فلم يزل عثمان بن أبى العاص على الطائف حتّى قبض رسول الله صلعم وخلافة أبى بكر الصدّيق وخلافة عمر بن الخطّاب حتّى إذا أراد عمر أن يستعمل على البحرَيْن فسمّوا له عثمان بن أبى العاص فقال ذلك أمير أمّره رسول الله صلعم على الطائف فلا أعزله قالوا يا أمير

المؤمنين تأمره يستخلف على عمله من أحبّ وتستعين به فكأنّك لم تعزله فقال أمّا هذا فنعم فكتب اليه أن خلّف على عملك من احببت فقدم على مخلّف أخاه الحكم بن أبى العاص على الطائف وقدم على عمر بن الخطّاب فولّاه البحرين فلمّا عُزل عن البحرين نزل البصرة هو وأهل بيته وشرفوا بها والموضع الّذى بالبصرة يقال له شطّ عثمان اليهم ينسب ¤

أوس بن عوف الثقفىّ أحد بنى مالك وهو الّذى رما عروة بن مسعود الثقفىّ فقتله ثمّ قدم بعد ذلك فى وفد ثقيف على رسول اللّه صلعم فأسلم وقد كان قبل أن يقاضى رسول اللّه صلعم ثقيفًا خاف من أبى مليح بن عروة ومن قارب بن الأسود بن مسعود فشكا ذلك الى أبى بكر الصدّيق فنهاهما عنه وقال ألستما مسلمين قالا بلى قال فتأخذان بدخول الشرك وهذا رجل قد قدم يريد الإسلام وله ذمّة وامان ولو قد أسلم صار دمه عليكم حرامًا ثمّ قارب بينهم حتّى تصالحوا وكفّوا عنه ومات أوس بن عوف سنة تسع وخمسين ¤

عروة بن مسعود بن معتّب بن مالك بن كعب بن عمرو بن سعد بن عوف بن ثقيف ويكنّا عروة أبا يعفور وأمّه سبيعة بنت عبد شمس بن عبد مناف بن قُصَىّ ، أخبرنا محمّد بن عمر قال حدّثنى عبد اللّه بن يحيى عن غير واحد من أهل العلم قالوا كان عروة بن مسعود غايبًا عن الطائف حين حاصرهم النبىّ صلعم كان بجرش يتعلّم علم الدبّابات

والمنجنيق فلمّا قدم الطائف بعد انصراف رسول الله صلعم قذف الله في قلبه الاسلام فقدم على رسول الله صلعم المدينةَ في شهر ربيع الأوّل سنة تسع من الهجرة فأسلم فسرّ رسول الله صلعم ونزل على أبى بكر الصدّيق فلم يدعه المغيرة بن شعبة حتّى حوّله اليه ثمّ إنّ عروة استأذن رسول الله صلعم في الخروج الى قومه ليدعوهم الى الاسلام فقال له إنّهم إذًا قاتلوك فقال لو وجدونى نائمًا ما أيقظونى فخرج عروة فسار خَمْسًا فقدم الطائف عشاء فدخل منزله فأتته ثقيف تُسلّم عليه بتحيّة الجاهليّة فأنكرها عليهم وقال عليكم بتحيّةِ أهل الجنّة السلامِ فآذَوْه ونالوا منه فحَلُمَ عنهم وخرجوا من عنده فجعلوا يأتمرون به وطلع الفَجْرُ فأوفى على غُرْفَةٍ له فأذّن بالصلاة فخرجت اليه ثقيف من كلّ ناحية فرماه رجل من بنى مالك يقال له أوس ابن عوف فاصاب أكحله فلم يرق دمه فقام غيلان بن سلمة وكنانة بن عبد ياليل والحكم بن عمرو ووجوه الأحلاف فلبسوا السلاح وحشدوا وقالوا نَمُوتُ من آخِرنا أو نَثْأَر به عشرة من رؤساء بنى مالك فلمّا رأى عروة بن مسعود ما يصنعون قال لا تقتتلوا فيّ قد تصدّقتُ بدمى على صاحبه لأصالح بذلك بينكم فهى كرامة أكرمنى الله بها وشهادة ساقها الله الىّ وأشهدُ أنّ محمّدًا رسول الله صلعم لقد أخبرنى بهذا أنّكم تقتلونى ثمّ دعا رهطه فقال إذا متُّ فادفنونى مع الشهداء الّذين قُتلوا مع رسول الله صلعم قبل أن يرتحل عنكم فمات فدفنوه معهم وبلغ النبىَّ صلعم مَقْتَلُه فقال مَثَلُ عروة مَثَلُ صاحب ياسين دعا قومَه الى الله فقتلوه ۞

- - - - -

VIII.

Miscellanea.

1. Capita quaedam Korâni cum commentario.

Sura LXXI.

* سُورَةُ نُوحٍ *

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ (١) إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ
أَىْ بِأَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ، ٱلْمَعْنَى إِنَّا
أَرْسَلْنَاهُ لِيُنْذِرَهُمْ بِٱلْعَذَابِ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا (٢) قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُبِينٌ ، أُنْذِرُكُمْ وَأُبَيِّنُ لَكُمْ (٣) أَنِ ٱعْبُدُوا ٱللّٰهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ،
(٤) يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ مِنْ صِلَةٌ أَىْ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَقِيلَ يَعْنِي مَا
سَلَفَ مِنْ ذُنُوبِكُمْ إِلَى وَقْتِ ٱلْإِيمَانِ وَذٰلِكَ بَعْضُ ذُنُوبِهِمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى أَىْ يُعَافِيكُمْ إِلَى مُنْتَهَى آجَالِكُمْ فَلَا يُعَاقِبُكُمْ إِنَّ أَجَلَ ٱللّٰهِ
إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ، يَقُولُ آمِنُوا قَبْلَ ٱلْمَوْتِ تَسْلَمُوا مِنَ
ٱلْعَذَابِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱلْمَوْتِ إِذَا جَاءَ لَمْ يُؤَخَّرْ وَلَا يُمْكِنُكُمُ ٱلْإِيمَانُ (٥) قَالَ
رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاءِى إِلَّا فِرَارًا ، نِفَارًا
وَإِدْبَارًا عَنِ ٱلْإِيمَانِ (٦) وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ إِلَى ٱلْإِيمَانِ بِكَ لِتَغْفِرَ لَهُمْ

جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ كَيْلَا يَسْمَعُوا دَعْوَتِي وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ غَطَّوْا بِهَا وُجُوهَهُمْ لِئَلَّا يَرَوْنِي وَأَصَرُّوا عَلَى كُفْرِهِمْ وَٱسْتَكْبَرُوا عَنِ ٱلْإِيمَانِ بِكَ ٱسْتِكْبَارًا ، (٧) ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ، مُعْلِنًا بِٱلدُّعَاءِ قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ بِأَعْلَا صَوْتِي (٨) ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ كَرَّرْتُ ٱلدُّعَاءَ مُعْلِنًا *[حال] وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ، قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ يُرِيدُ ٱلرَّجُلَ بَعْدَ ٱلرَّجُلِ أُكَلِّمُهُ سِرًّا بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَدْعُوهُ إِلَى عِبَادَتِكَ وَتَوْحِيدِكَ (٩) فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ، (١٠) يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا [حال] وَذَلِكَ أَنَّ قَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا زَمَانًا طَوِيلًا حَبَسَ ٱللَّهُ عَنْهُمُ ٱلْمَطَرَ وَأَعْقَمَ أَرْحَامَ نِسَائِهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً فَهَلَكَتْ أَمْوَالُهُمْ وَمَوَاشِيهِمْ فَقَالَ لَهُمْ نُوحٌ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ مِنَ ٱلشِّرْكِ أَيِ ٱسْتَدْعُوا ٱلْمَغْفِرَةَ بِٱلتَّوْحِيدِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ [المطر] عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا رَوَى مُطَرِّفٌ عَنِ ٱلشَّعْبِيِّ أَنَّ عُمَرَ خَرَجَ يَسْتَسْقِي بِٱلنَّاسِ فَلَمْ يَزِدْ عَلَى ٱلِٱسْتِغْفَارِ حَتَّى رَجَعَ فَقِيلَ مَا [نفى] سَمِعْنَاكَ ٱسْتَسْقَيْتَ فَقَالَ طَلَبْتُ ٱلْغَيْثَ بِمَجَادِيحِ ٱلسَّمَاءِ ٱلَّتِي بِهَا يُسْتَنْزَلُ ٱلْقَطْرُ ثُمَّ قَرَأَ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا (١١) وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ قَالَ عَطَاءٌ يُكْثِرْ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ، (١٢) مَا [نفى] لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ، قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ وَمُجَاهِدٌ لَا

---

*) Quae uncis inclusi, inter lineas adscripta leguntur.

**) In margine additum est: يعنى أكلّم كلّ واحد منهم سرًّا على حدة على حدة رجلًا بعد رجل ،

تَرَوْنَ لِلّهِ عَظَمَةً قَالَ سَعِيدُ ٱبْنُ جُبَيْرٍ مَا لَكُمْ لَا تُعَظِّمُونَ ٱللّهَ حَقَّ
عَظَمَتِهِ قَالَ ٱلْكَلْبِيُّ لَا تَخَافُونَ لِلّهِ عَظَمَةً فَٱلرَّجَاءُ بِمَعْنَى ٱلْخَوْفِ وَٱلْوَقَارُ
ٱلْعَظَمَةُ ٱسْمٌ مِنَ ٱلتَّوْقِيرِ وَهُوَ ٱلتَّعْظِيمُ وَقَالَ ٱلْحَسَنُ لَا تَعْرِفُونَ ٱللّهَ حَقًّا
(*وَلَا تَشْكُرُونَ لَهُ نِعْمَةً قَالَ ٱبْنُ كَيْسَانَ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ فِي عِبَادَةِ
ٱللّهِ أَنْ يُثِيبَكُمْ عَلَى تَوْقِيرِكُمْ إِيَّاهُ خَيْرًا [حال] (١٣) وَقَدْ خَلَقَكُمْ
أَطْوَارًا تَارَاتٍ حَالًا بَعْدَ حَالٍ نُطْفَةً ثُمَّ عَلَقَةً ثُمَّ مُضْغَةً إِلَى تَمَامِ ٱلْخَلْقِ
(١٤) أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ ٱللّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ (**طِبَاقًا ، [حال] (١٥) وَجَعَلَ
ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا ، قَالَ ٱلْحَسَنُ يَعْنِي فِي ٱلسَّمَآءِ ٱلدُّنْيَا كَمَا يُقَالُ أَتَيْتُ
بَنِي تَمِيمٍ وَإِنَّمَا أَتَى بَعْضَهُمْ وَفُلَانٌ مُتَوَارٍ [خفيّ ومستور] فِي دُورِ بَنِي
فُلَانٍ وَهُوَ فِي دَارٍ وَاحِدَةٍ وَقَالَ عَبْدُ ٱللّهِ بْنُ عَمْرٍو إِنَّ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
وُجُوهُهُمَا إِلَى ٱلسَّمَوَاتِ وَضَوْءُ ٱلشَّمْسِ وَنُورُ ٱلْقَمَرِ فِيهِنَّ وَأَقْفِيَتُهُمَا إِلَى ٱلْأَرْضِ
وَيُرْوَى هَذَا عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ، مِصْبَاحًا مُضِيئًا
(١٦) وَٱللّهُ (***أَنْبَتَكُمْ مِنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا أَرَادَ مُبْتَدَأَ خَلْقِ آدَمَ خَلَقَهُ

---

*) In margine: تقديره لا تشكرون نعمة له ،

**) In margine: قوله طباقًا يقتضى كون بعضها منطبقًا على بعض
فلا فرجة فيها فالملائكة كيف يسكنون قلنا الملائكة ارواح وايضًا فلعلّ
المراد انّها متوازية لا انّها متماسّة كبير

***) In margine: اى انبت الكلّ منه [scrib. منها] لأنّ النطف من
الأغذية والأغذية من النبات والنبات من الأرض كبير

مِنَ ٱلْأَرْضِ وَٱلنَّاسِ وَلَدُهُ وَقَوْلُهُ نَبَاتًا ٱسْمٌ جُعِلَ فِي مَوْضِعِ ٱلْمَصْدَرِ أَيْ
إِنْبَاتًا قَالَ ٱلْخَلِيلُ مَجَازُهُ فَنَبَتُّمْ نَبَاتًا (١٧) ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا بَعْدَ ٱلْمَوْتِ
وَيُخْرِجُكُمْ مِنْهَا يَوْمَ ٱلْبَعْثِ أَحْيَاءً إِخْرَاجًا (١٨) وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ
بِسَاطًا ، فَرَشَهَا وَبَسَطَهَا لَكُمْ (١٩) لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا طُرُقًا وَاسِعَةً
(٢٠) قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي لَمْ يُجِيبُوا دَعْوَتِي وَٱتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ
مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا يَعْنِي ٱتَّبَعَ السِّفْلَةُ وَٱلْفُقَرَاءُ ٱلْقَادَةَ وَٱلرُّؤَسَاءَ
ٱلَّذِينَ لَمْ تَزِدْهُمْ كَثْرَةُ ٱلْمَالِ وَٱلْوَلَدِ إِلَّا ضَلَالًا فِي ٱلدُّنْيَا وَعُقُوبَةً فِي ٱلْآخِرَةِ
(٢١) وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا أَيْ كَبِيرًا عَظِيمًا يُقَالُ كَبِيرٌ وَكُبَارٌ بِٱلتَّخْفِيفِ
وَكُبَّارٌ بِٱلتَّشْدِيدِ كُلُّهَا بِمَعْنًى وَاحِدٍ كَمَا يُقَالُ أَمْرٌ عَجِيبٌ وَعُجَابٌ
وَبِٱلتَّشْدِيدِ أَشَدُّ فِي ٱلْمُبَالَغَةِ وَٱخْتَلَفُوا فِي مَعْنَى مَكْرِهِمْ قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ
قَالُوا قَوْلًا عَظِيمًا قَالَ ٱلضَّحَّاكُ ٱفْتَرَوْا عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبُوا رُسُلَهُ وَقِيلَ مَنَعَ
ٱلرُّؤَسَاءُ أَتْبَاعَهُمْ عَنِ ٱلْإِيمَانِ بِنُوحٍ وَحَرَشُوهُمْ [in marg. حرّضوهم]
عَلَى قَتْلِهِ (٢٢) وَقَالُوا (*لَهُمْ لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَدًّا [اسم صنم] قَرَأَ أَهْلُ
ٱلْمَدِينَةِ وُدًّا بِضَمِّ ٱلْوَاوِ وَٱلْبَاقُونَ بِفَتْحِهَا وَلَا سُوَاعًا (٢٣) وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ
وَنَسْرًا ، هَذِهِ أَسْمَاءُ آلِهَتِهِمْ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ هَذِهِ أَسْمَاءُ قَوْمٍ صَالِحِينَ
كَانُوا (**بَنِي آدَمَ وَنُوحٍ فَلَمَّا مَاتُوا كَانَ لَهُمْ أَتْبَاعٌ يَقْتَدُونَ بِهِمْ

*) لَهُمْ deest in edd. et codd. Etiam in fine horum verborum inter آلهتكم et وَدًّا iidem inserunt وَلَا تَذَرُنَّ.

**) Sic cod., sed scribendum بَيْنَ, vid. Beidhawi pg. ٣٦٠, lin. 5.

وَيَأْخُذُونَ بَعْدَهُمْ (*مَآخِذَهُمْ فِى ٱلْعِبَادَةِ فَجَاءَهُمْ إِبْلِيسُ وَقَالَ لَهُمْ لَوْ صَوَّرْتُمْ صُوَرَهُمْ كَانَ أَنْشَطَ لَكُمْ وَأَشْوَقَ إِلَى ٱلْعِبَادَةِ فَفَعَلُوا ثُمَّ نَشَأَ قَوْمٌ بَعْدَهُمْ فَقَالَ إِبْلِيسُ إِنَّ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَهُمْ [الصور] فَعَبَدُوهُمْ [الصور] فَٱبْتِدَاءُ عِبَادَةِ ٱلْأَوْثَانِ كَانَ ذٰلِكَ وَسُمِّيَتْ تِلْكَ ٱلصُّوَرُ بِهٰذِهِ ٱلْأَسْمَآءِ لِأَنَّهُمْ صَوَّرُوهَا عَلَى صُوَرِ أُولٰئِكَ ٱلْقَوْمِ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ وَقَالَ عَطَاءٌ عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ صَارَتِ ٱلْأَوْثَانُ ٱلَّتِى كَانَتْ تُعْبَدُ فِى قَوْمِ نُوحٍ فِى ٱلْعَرَبِ بَعْدُ [بعد قوم نوح] أَمَّا وَدٌّ فَكَانَتْ لِكَلْبٍ بِدُومَةِ ٱلْجَنْدَلِ [اسم حصن] وَأَمَّا سُوَاعٌ فَكَانَتْ لِهُذَيْلٍ وَأَمَّا يَغُوثُ فَكَانَتْ لِمُرَادٍ لِبَنِى غُطَيْفٍ [عطيف ابو قبيلة من اليمن .in marg] بِٱلْجَوْفِ عِنْدَ سَبَإٍ وَأَمَّا يَعُوقُ فَكَانَ لِـهَمْدَانَ وَأَمَّا نَسْرٌ فَكَانَتْ لِحِمْيَرَ لِآلِ ذِى ٱلْكَلَاعِ [بالفتح ملك من ملوك اليمن .in marg] وَكُلُّهُمْ كَانُوا أَسْمَآءَ رِجَالٍ صَالِحِينَ مِنْ قَوْمِ نُوحٍ فَلَمَّا هَلَكُوا أَوْحَى ٱلشَّيْطَانُ إِلَى قَوْمِهِمْ أَنِ ٱنْصِبُوا إِلَى مَجَالِسِهِمِ ٱلَّتِى كَانُوا يَجْلِسُونَ فِيهَا أَنْصَابًا وَسَمُّوهَا بِأَسْمَائِهِمْ فَفَعَلُوا فَلَمْ تُعْبَدْ حَتَّى إِذَا هَلَكَ أُولٰئِكَ وَنُسِخَ ٱلْعِلْمُ عُبِدَتْ وَرُوِىَ عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ تِلْكَ ٱلْأَوْثَانَ دَفَنَهَا ٱلطُّوفَانُ وَطَمَّهَا ٱلتُّرَابُ فَلَمْ تَزَلْ مَدْفُونَةً حَتَّى أَخْرَجَهَا ٱلشَّيْطَانُ لِمُشْرِكِى ٱلْعَرَبِ وَكَانَتْ لِلْعَرَبِ أَصْنَامٌ أُخَرُ فَٱللَّاتُ كَانَتْ لِثَقِيفٍ وَٱلْعُزَّى لِسُلَيْمٍ وَغَطَفَانَ وَجُشَمَ وَمَنَاتُ لِقُدَيْدٍ وَإِسَافُ

---

*) In margine: بطريقهم وخلايقهم جمع الخلق كبير

[اسم صنم] وَنَائِلَةُ [اسم صنم] وَهُبَلُ لِأَهْلِ مَكَّةَ*) (٢٤) وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا أَيْ ضَلَّ بِسَبَبِ ٱلْأَصْنَامِ كَثِيرٌ مِنَ ٱلنَّاسِ كَقَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ (**رَبِّ [وهو قول ابرهيم عم] إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ وَقَالَ مُقَاتِلٌ أَضَلَّ كُبَرَآؤُهُمْ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ، هٰذَا دُعَـآءٌ عَلَيْهِمْ بَعْدَ مَا أَعْلَمَ ٱللَّهُ نُوحًا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَهُوَ قَوْلُهُ (***أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ (٢٥) مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ مِنْ خَطِيئَاتِهِمْ وَمَا صِلَةٌ وَقَرَأَ أَبُو عَمْرٍو خَطَايَاهُمْ وَكِلَاهُمَا جَمْعُ خَطِيئَةٍ أُغْرِقُوا بِٱلطُّوفَانِ فَأُدْخِلُوا نَارًا ، قَالَ ٱلضَّحَّاكُ يَعْنِي فِي حَالَـةٍ وَاحِدَةٍ فِي ٱلدُّنْيَـا يُغْرَقُونَ مِنْ جَانِبٍ وَيَحْرَقُونَ مِنْ جَانِبٍ وَقَالَ مُقَاتِلٌ أُدْخِلُوا ٱلنَّارَ فِي ٱلْآخِرَةِ (٢٦) فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ ٱللَّـهِ أَنْصَارًا لَمْ يَجِدُوا أَحَدًا يَمْنَعُهُمْ مِنْ عَذَابِ ٱللَّـهِ (٢٧) وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ دَيَّارًا ، أَحَدًا يَدُورُ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَذْهَبُ وَيَجِيءُ فَيْعَالٌ مِنَ ٱلدَّوَرَانِ وَقَالَ ٱلْقُتَبِيُّ أَصْلُهُ مِنَ ٱلدَّارِ أَيْ نَازِلًا لِدَارٍ (٢٨) إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ وَٱلْكَلْبِيُّ وَمُقَاتِلٌ كَانَ ٱلرَّجُلُ يَنْطَلِقُ بِٱبْنِـهِ إِلَى نُوحٍ فَيَقُولُ ٱحْذَرْ هٰذَا فَإِنَّهُ

*) In margine: وقيل هذه الاسمآء لخمسة من اولاد آدم فلمّا ماتوا قال ابليس لمن بعدهم لو صوّرتم صورهم فكنتم تنظرون اليهم ففعلوا فلمّا ماتوا قال لمن بعدهم انهم كانوا يعبدونهم فعبدوهـا ولهذا نهى الرسول عن زيارة القبور اوّلا ثمّ اذن فيها وانّما اذن زيارتها تذكرةً كبير

**) Sur. XIV, 39.

***) Sur. XI, 38.

كَذَّابٌ وَإِنْ أَبِي حَذَّرَنِيهِ فَيَمُوتُ ٱلْكَبِيرُ وَيَنْشَأُ ٱلصَّغِيرُ عَلَيْهِ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ وَمُقَاتِلٌ وَٱلرَّبِيعُ وَغَيْرُهُمْ إِنَّمَا قَالَ نُوحٌ هَذَا حِينَ أَخْرَجَ ٱللَّهُ كُلَّ مُؤْمِنٍ مِنْ أَصْلَابِهِمْ وَأَرْحَامِهِمْ وَأَعْقَمَ أَرْحَامَ نِسَائِهِمْ وَأَيْبَسَ أَصْلَابَ رِجَالِهِمْ قَبْلَ ٱلْعَذَابِ بِأَرْبَعِينَ سَنَةً وَقِيلَ بِسَبْعِينَ سَنَةً وَأَخْبَرَ ٱللَّهُ نُوحًا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَلَا يَلِدُونَ مُؤْمِنًا فَحِينَئِذٍ (*) دَعَا عَلَيْهِمْ نُوحٌ فَأَجَابَ ٱللَّهُ دُعَاءَهُ وَأَهْلَكَهُمْ كُلَّهُمْ وَلَمْ يَكُنْ فِيهِمْ صَبِيٌّ وَقْتَ ٱلْعَذَابِ لِأَنَّ ٱللَّهَ تَعَالَى قَالَ (** وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَلَمْ يُوجَدِ ٱلتَّكْذِيبُ مِنَ ٱلْأَطْفَالِ (٢٩) رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَٱسْمُ أَبِيهِ لَمَكُ بْنُ مَتُوشَلَخَ وَٱسْمُ أُمِّهِ شَمْخَى بِنْتُ أَنُوشَ وَكَانَا مُؤْمِنَيْنِ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا أَيْ دَارِي وَقَالَ ٱلضَّحَّاكُ وَٱلْكَلْبِيُّ مَسْجِدِي وَقِيلَ سَفِينَتِي وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ هَذَا عَامٌّ فِي كُلِّ مَنْ آمَنَ بِٱللَّهِ وَصَدَّقَ ٱلرُّسُلَ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا هَلَاكًا وَدَمَارًا فَٱسْتَجَابَ ٱللَّهُ دُعَاءَهُ فَأَهْلَكَهُمْ *

Sura LXXXI.

* سُورَةُ ٱلتَّكْوِيرِ *

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ رُوِيَ عن ابنِ عُمَرَ يقول قال رسول الله صلعم مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَنْظُرَ فى يومِ القيمةِ فَلْيَقْرَأْ إِذَا الشمس كُوِّرَتْ قوله تعالى

*) i. e. فَحِينَئِذٍ; vid. Fleischer praef. ad 1001 noct., Vol. IX, pg. 21; Catal. codd. mss. bibl. Sen. Lips. p. 374, Anm. **.

**) Sur. XXV, 39.

(۱) اذا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ قال عَلِيُّ بنُ أَبِى طلحــةَ عن ابن عبّاس أَظْلَمَتْ وقال قَتادةُ ومُقاتِلٌ والكَلْبِىُّ ذهَب ضوءها وقال سَعِيدُ بْنُ جُبَيْرٍ غُوِّرَتْ وقال مجاهد اضمحلّتْ [اربلت] وقال الزَّجّاج لُفَّتْ كما تُلَفُّ العمامــةُ يقال كُرْتُ العمامةَ على رأسى أَكُورُها كَوْرًا وكَوَّرْتُهــا تَكْوِيرًا اذا لَفَفْتَها وأصلُ التكويرِ جَمْعُ بعضِ شىء الى بعضٍ فمَعْناهُ أَنّ الشمسَ يُجْمَعُ بَعْضُها الى بعضٍ ثمّ تُلَفُّ فاذا فُعِلَ بها ذلك ذَهَبَ ضوءها قال ابن عبّاس يُكَوِّرُ اللّه الشمسَ والقمرَ والنجومَ يومَ القيمةِ فى البحرِ ثمّ يَبْعَثُ عليهــا ريحًا دَبورًا فتَضْرِمُها [توقدهــا] فتصير نارًا رُوِىَ عن أَبِى هُرَيْرَةَ عن النبىّ عم قال الشمسُ والقمرُ يُكَوَّران يومَ القيمــة (۲) وَاِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنْكَدَرَتْ أى تَناثَرَتْ من السَّماء وتَساقَطَتْ [تفسير تناثرت] (*على الارض يُقال انكدر الطائرُ أى سَقَطَ عن عُشِّه قال الكلبىّ وعطاء تُمْطِرُ السماءُ يومئذ نُجومًا فلا يَبْقَى نَجْمٌ اِلّا وَقَعَ (۳) وَاِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ عن وَجْهِ الأرضِ فصارت هَبَاءً مُنْبَثًّا (۴) وَاِذَا ٱلْعِشَــارُ عُطِّلَتْ وهى النُوقُ [دوه] الحواملُ التى أَتَى على حَمْلِها عَشَرَةُ أَشْهُرٍ واحِدَتُها عُشَرَآءُ ثمّ لا يَزالُ ذلك اسْمَها حتّى تَضَعَ لتمامِ سنةٍ وهى أَنْفَسُ مالٍ عند العرب عُطِّلَتْ تُرِكَتْ هَمَلًا بِلا راعٍ أَهْمَلَها أَهْلُها وكانوا [حال] لازمين لأَذْنابِها ولم يكن لهم مال أَعْجَبُ اليهم منها

*) In margine: على الارض وقال عطاء لأنّها فى قناديل معلّقة بسلاسل من النور وتلك السلاسل فى أيدى الملايكة فاذا مات مَن فى السماء والارض تساقطت ؏

لِمَا جاءَهم من أَهْوالِ يَوْمِ القيمـــة (٥) وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ يعنى دوابّ البرِّ حُشِرَتْ جُمِعَتْ بعد البَعْثِ ليَقْتَصَّ بَعْضُها من بعضٍ وروى عِكْرِمَةُ عن ابنِ عبّاسٍ قال حَشْرُها مَوْتُها وقال حَشْرُ كلِّ شىء الموتُ غير الجِنّ والانْسِ فانّهمـــا يُوقَفانِ [للحساب] يومَ القيمـة وقال أُبَىُّ بن كَعْبٍ اختلطتْ (٦) وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ قرأَ أَهْلُ مكّةَ والبَصْرَةِ بالتخفيف وقرأ الباقون بالتشديدِ قال ابنُ عبّاس أُوقِدَتْ فصارَتْ نارًا تَضْطَرِمُ وقال مجـــاهد ومقاتل يعنى فُجِّرَ بعضُها فى بعضٍ العَذْبُ والمِلْحُ فصارت البحورُ كلُّهـــا بَحْرًا واحدًا (*وقال الكلبى وهذا [قول الكلبى] ايضًا معنـــاه والمَسْجور المَمْلوُّ وقيل صارت مِياهُهَـــا بَحْرًا واحدًا من الحَمِيمِ لأهلِ النارِ وقال الحسنُ يُبِّسَتْ وهو قول قَتادةَ قال ذَهَبَ ماؤها فلم تَبْقَ فيهـــا قَطْرَةٌ رَوى أبو العاليـــة عن أُبَىّ بن كعب قال ستُّ آياتٍ قَبْلَ يومِ القيمـــة بينما الناسُ فى أسواقِهم اذْ ذَهَبَ ضوءُ الشمسِ فبينما هم كذلك تناثرَتِ النجومُ فبينما هم كذلك اذْ وَقَعَتِ الجِبالُ على الارض فتحرّكت واضطربت وفَزِعَتِ الجِنُّ الى الانْسِ والانْسُ الى الجِنّ واختلطت الدوابُّ والطَّيْرُ والوحوشُ وماجَ بعضُهم فى بعضٍ فذلك قوله واذا الوحوشُ حُشِرَت اختلطت واذا العشـــار عُطِّلَت واذا البحارُ سُجِّرَتْ قال هى نار تَتَأَجَّجُ قال فبينما هم كذلك اذْ تَصَدَّعَتِ الارضُ صَدْعَةً واحدةً الى الارضِ السّابعـــة السُّفْلَى والى السَّماءِ السّابعةِ العُلْيَا فبينمـــا هم كذلك اذْ جاءتْهم الرِّيحُ

*) Quae sequuntur non sunt sana, excidisse aliquid videtur.

فأماتتهم وعن ابن عبّاس ايضا قال هى اثنتا عشرة خصلة [علامات القيمة] ستّ فى الدنيا وستّ فى الآخرة وهى ما ذكر من بعد (٧) وإذا النّفوس زوّجت روى النعمان بن بشير عن عمر بن الخطّاب أنّه سئل عن هذه الآية فقال يقرن بين الرجل الصالح مع الرجل الصالح فى الجنّة ويقرن ما بين الرجل السّوء مع الرجل السّوء فى النّار وهذا قول عكرمة وقال الحسن وقتادة ألحق كلّ امرء بشيعته اليهود باليهود والنّصارى بالنصارى قال الرّبيع بن خثيم يحشر الرّجل مع صاحب عمله وقيل زوّجت [قرنت] النفوس بأعمالها وقال عطاء ومقاتل زوّجت نفوس المؤمنين بالحور العين وقرنت نفوس الكافرين بالشياطين وروى عن عكرمة قال وإذا النفوس زوّجت ردّت الأرواح فى الأجساد (٨) وإذا الموءودة هى الجارية المدفونة حيّة سمّيت بذلك لما يطرح عليها من التراب فيؤدها اى يثقلها حتّى تموت وكانت العرب تدفن البنات حيّة مخافة العار والحاجة يقال وأد يئد وأدًا فهو وائد والمفعول موءود روى عكرمة عن ابن عبّاس كانت المرأة فى الجاهليّة اذا حملت وكان أوان ولادها حفرت حفرة فتمخّضت على رأس الحفرة فإن ولدت جارية رمت بها فى وسط الحفرة وإن ولدت غلاما حبسته سئلت (٩) بأىّ ذنب قتلت قرأ العامّة على الفعل المجهول فيهما وأبو جعفر يقرأ قتّلت بالتشديد ومعناه تسأل الموءودة فيقال لها بأىّ ذنب قتلت ومعنى سؤالها توبيخ قاتلها لأنّها تقول قتلت بغير ذنب وروى أنّ جابر بن زيد كان يقرأ وإذا الموءودة سألت بأىّ ذنب قتلت

ومِثْلَـه قرأ أبو الضُّحَى (١٠) وَإِذَا ٱلصُّحُفُ [الثالث] نُشِرَتْ قرأ أهل المدينةِ والشامِ وعاصِمٌ ويَعْقوبُ نُشِرَتْ بالتخفيف وقرأ الآخرون بالتشديد لقوله (*يَتْلُو صُحُفًا مُنَشَّرَةً يعنى صحائفَ الأَعْمالِ تُنْشَرُ للحِساب (١١) وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ [الرابع] كُشِطَتْ قال الفَرّاء نُزِعت فَطُوِيَتْ وقال الزَّجّاج قُلِعَتْ كما يُقْلَعُ السَّقْفُ وقال مقاتل تُكْشَفُ عن مَن فيها ومعنى الكَشْطِ رَفْعُكَ شَيْئًا عن شىء قد غَطّاهُ كما يُكْشَطُ الجِلْدُ عن الشاةِ (١٢) وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ [الخامس] سُعِّرَتْ قرأ اهل المدينة والشامِ وحَفْصٌ عن عاصمٍ سُعِّرت بالتشديد وقرأ الباقون بالتخفيف اى أُوقِدَتْ لأَعْداء الله تعالى (١٣) وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ [السادس] أُزْلِفَتْ قُرِّبَتْ لأَوْلياء الله تعالى (١٤) عَلِمَتْ عند ذلك نَفْسٌ كُلُّ نَفْسٍ مَا أَحْضَرَتْ من خَيْرٍ وشَرٍّ هذا جَوابٌ لقوله اذا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ وما بَعْدَها (١٥) فَلَا أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ لا زايدةٌ معناه أُقْسِمُ بالخُنَّس (١٦) ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ قال قتادة هى النجومُ تَبْدُو [تظهر] بالليل وتَخْنُسُ [تغيب] بالنّهار فتَخْفَى ولا تُرى وعن علىّ أيضا أنّها الكواكبُ تخنس بالنهار ولا تُرى وتَكْنِس تَأْوِى الى مَجاريها وقال هى النجوم الخمسة زُحَلُ والمُشْتَرِى والمِرِّيخُ والزُّهَرَةُ وعُطارِدٌ تخنس فى مجاريهـا اى ترجع وَراءها وتكنس تَسْتَتِرُ وَقْتَ اخْتِفائها وغُروبها كما تكنس الظِباء فى مَغارِها وقال ابن زيد معنى الخُنَّسِ أنّها تَخْنِسُ أى تَتَأَخَّرُ عن مطالِعِها ولها فى كلّ

---

*) cf. Sur. LIV, 52: يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً et Sur. XCVIII, 2: يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً

عامٍ تَأَخُّرٌ وتتأخَّرُ عن تَجْيِلِ ذلك الطلوعِ تَخْنِس عنه والكُنَّسُ أى تَكْنِسُ [تستتر] بالنهار فلا تُرَى وروى الأَعْمَشُ عن ابراهيمَ عن عبد الله أنّها هى الوَحْشُ وقال سعيد بن جبير هى الظِّبَاءُ وهى رِوايةُ العَوْفىّ عن ابن عبّاس وأَصْلُ الخُنوسِ الرُّجوعُ الى وراء والكُنوسُ أَنْ تَأْوِىَ الى مكانسها وهى الموضع الذى تأْوِى اليها الوُحوشُ (١٧) وَٱللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ قال الحسنُ أَقْبَلَ بظلامه وقال آخرون أَدْبَرَ تقولُ العَرَبُ عَسْعَسَ اللّيلُ وسَعْسَعَ اذا أدبر ولم يَبْقَ منه الّا اليَسيرُ (١٨) وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ أَقْبَلَ ويُرَى أَوَّلُه وقيل ٱمْتَدَّ وٱرْتَفَعَ (١٩) انّهُ يعنى القُرانَ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ يعنى جبرائيلَ أى نَزَلَ به جبرئيلُ عن الله عزّ وجلّ (٢٠) ذِى قُوَّةٍ وكان من قُوّته أنّه اقتَلَعَ قَرَيَاتِ قومِ لوطٍ من الماء الأَسْوَدِ وحَمَلَها على جَناحه ورَفَعَها الى السماء ثمّ قَلَبَها وأنّه أَبْصَرَ ابليسَ يُكَلِّمُ عيسى على بَعْضِ عِقابِ الأرضِ المُقَدَّسةِ فنَفَحَه بجَناحه نَفْحَةً أَلْقاه الى أَقْصَى جبلٍ بالهِنْدِ وأنّه صاح صَيْحَةً بثمودَ فأَصْبَحوا جاثمين وأنّه يَهْبِطُ من السّماء الى الأرض ويَصْعَدُ فى أَسرعَ من الطَّرْفة عِنْدَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ (* فى المَنْزِلة (٢١) مُطَاعٍ ثَمَّ اى فى السّماء تُطيعه الملائكةُ من طاعة الملائكة ايّاه أنّهم فَتَحوا أَبوابَ السموات ليلةَ المِعْراجِ بقوله لرسولِ الله صلّعم وفَتَحَ خَزَنَةُ الجَنَّةِ أبوابَها بقوله أَمِينٍ على وَحْيِ اللهِ ورِسالتِه الى أَنبيائه (٢٢) وما

*) In margine: المكين ذو الجاه .

صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ يقول لأهل مكّة وما صاحبكم يعنى محمّدًا صلّعم بمجنون وهذا أيضًا من جواب القسم أقسم على أنّ القرآن نزل به جبرئيل وأنّ محمّدًا ليس كما يقول أهل مكّة وذلك أنّهم قالوا انّه مجنونٌ وما يقوله من عند نفسه (٢٣) وَلَقَدْ رَآهُ يعنى رأى النبىّ صلّعم جبرائيل عم على صورته بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ وهو الأفق الأعلى من ناحية المَشْرِق قال مجاهد وقتادة رُوى عن ابن عبّاس قال قال رسول الله صلّعم لجبرئيل انّى أُحِبّ أن أراك فى صورتك التى تكون فيها فى السمآء قال لن تقوى على ذلك قال بلى قال فأين تشاء أن أتخيّل لك قال بالأبطح قال لا يَسَعُنى قال فبمِنى قال لا يَسَعُنى قال فبعرفات قال ذلك بالحرى أن تسعنى فواعده فخرج النبىّ عم للوقت فإذا هو بجبرئيل قد أقبل من جبل عرفات بخشخشة [صوت السلاح] وكَلْكَلة [شدّة] قد ملأ ما بين المشرق والمغرب ورأسه فى السمآء ورجلاه فى الأرض فلمّا رآه كبّر النبىّ صلّعم وخرّ مغشيًّا عليه قال فتحوّل جبرئيل فى صورته فضمّه الى صدره وقل يا محمّد لا تخف فكيف لو رأيت إسرافيل ورأسه من تحت العرش ورجلاه فى تخوم السابعة وإنّ العرش لعلى كاهله وانّه ليتضاءل [ليصغر] أحيانًا من مخافة الله عزّ وجلّ حتّى يصير مثل الوصع يعنى العصفور حتّى ما يحمل عرش ربّك الّا عظمته (٢٤) وَمَا هُوَ يعنى محمّدًا عم عَلَى الْغَيْبِ أى على الوحى وخبر السمآء وما أُطلع عليه ممّا كان غائبًا علمه من الأنباء والقصص بِظَنِينٍ قرأ أهل مكّة والبصرة والكسائى بالظاء

اى بمتّهم يُقال فلانٌ يُظَنُّ بمال ويُزَنّ أى يُتَّهَم به والظِّنَّةُ التُّهَمَةُ وقرأ الآخَرون بالضاد اى ببَخيلٍ يقول [اللّه] انّه يأتيه [النبى عم] علمُ الغَيْبِ فلا يبْخَلُ به عَلَيكم بَلْ يُعَلِّمكم ويُخبِّركم به ولا يَكْتُمه كما يَكْتُمُ الكاهِنُ ما عنده حتّى يَأْخُذَ عليه حُلْوانًا تقول العربُ ضَنِنْتُ بالشىء بكسر النون أَضَنُّ به ضِنانًا وضَنانةً فأنا ضَنينٌ أى بَخيلٌ. (٢٥) وَمَا هُوَ يعنى القرآنَ بِقَوْلِ شَيْطَـانٍ رَجِيمٍ قال الكلبىّ يقول إنّ القرآنَ ليس بشِعْرٍ ولا كِهانةٍ كما قلت قُرَيْشٌ (٢٦) فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ أى تعولون عن هذا القرآنِ وفيه الشِفاء والبَيانُ قال الزّجّاج أَىَّ طريقٍ تَسْلُكون [تذهبون] أَبْيَنَ من هذه الطريقةِ الّتى قد بُيِّنَتْ لكم ثمّ قال (٢٧) إِنْ هُوَ أى ما القرآن إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ مَوْعِظَةٌ للخَلْقِ أَجْمعين (٢٨) لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ أن يَتْبَعَ الحَقَّ ويُقيمَ عليه (٢٩) وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ أَعْلَمَهم أنّ المَشِيَّةَ فى التَوْفيقِ اليه وأنّهم لا يَقْدِرُون على ذلك الّا بمشيئة [توفيق] اللّه وفيه إِعْلامٌ أنّ أحدًا لا يَعْمَلُ خيرًا إلّا بتوفيقِ اللّه ولا شرًّا الّا بخِذْلانه ❁

Sura XCV.

✱ (*سُورَةُ التين ✱

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ (١) وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ قال ابن عبّاس والحسن

*) In margine: سورة والتين مكّيّة وجميعها محكم الّا آية واحدة فانها

ومجاهد وابراهيم وعطاء بن أبى رَباح ومقاتل والكلبىّ هو تينكم هذا
الّذى تأكلون وزيتونكم هذا الّذى تَعْصِرُونَ منه الزيتَ قيل خصّ التين
بالقَسَمِ لأنّه فاكهة مُخْلَصَة لا عَجَمَ لها تُشْبِهُ فواكهَ الجنّةِ والزيتونُ شجرةٌ
مباركة جاء به الحديث وهو ثمرٌ ودُهْنٌ يصلَح للاصطباغ والاصطباح
[للمصباح] وقال عكرمة هما جبلان قال قتادة التين الجبل الّذى عليه
دِمَشْق والزيتون الجبل الّذى عليه بيت المقدّس لأنّهما يُنْبِتان التينَ
والزيتونَ وقال الضحّاك هما مسجدان بالشام قال ابن زيد التين مسجد
دمشق والزيتون مسجد بيت المقدّس وقال محمّد بن كعب التين
مسجد اصحاب الكهف والزيتون مسجد أيْلِيَاء (٢) وَطُورِ سِينِينَ يعنى
الجبل الّذى كلّم الله موسى عم عليه وذكر معناه على قوله (*وَشَجَرَةً
تَخْرُجُ مِنْ طُورِ (**سَيْنَاء (٣) وَهَذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ أى للأمين يعنى مكّة
يأمَن فيه الناس فى الجاهليّة والاسلام هذه أقسام [جمع قسم] والمقسم
عليه (٤) لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ أعدَلِ قامةٍ وأَحْسَنِ
صورةٍ وذلك أنّه خَلَقَ كلّ حيوانٍ مُنْكَبًّا على وجهه الّا الانسانَ خَلَقَه
مَدِيدَ القامةِ يتناوَل مأكولَه بيده مزيّنًا بالعقل والتمييز (٥) ثُمَّ رَدَدْنَاهُ

نسخت وهى قوله تعالى اليس الله باحكم الحاكمين ومعناها حلّ عنهم
وَدَعْهم فانّ الله يحكم بينهم فنسخ معناها بآية السّيف تفسير

*) Sur. XXIII, 20.

**) In margine: وسينين وسيناء اسمان لمكانه والسينين الحسن بلغة
الحبشة وقيل ذو الشجرة وليس نعتًا للطور لاضافته اليه كبير

[الانسان] أَسْفَلَ سَافِلِينَ يريد الى الهَرَم وأَرْذَلِ العُمْر فينقص عقلُه [الانسان] ويضعف بدنه [الانسان] والسافلون هم الضّعفاء والزَّمْنَى والأطفال فالشيخ الكبير أسفلُ من هؤلآء جميعًا وَمَنْ قال بالقول الأوّل قال رددناه [الانسان] أسفل سافلين فزالت عقولُهم فلا يكتب لهم حسنة لأنّهم كانوا مؤمنين لكن لم يكن لهم عَمَلٌ صالح فى طاعة ولأجل ذلك لا يكتب لهم حسنة بعد زوال [كناه] عقولهم الا الّذين آمنوا وعملوا الصالحات فانّه يكتب لهم بعد الهَرَمِ [فوجه] للخرف مثل الّذى كانوا يَعملون فى حال الشباب والصحّة قال الحسن ومجاهد وقتادة يعنى ثمّ رددناه الى النّار يعنى الى اسفل سافلين لأنّ جهنّم بَعْضَها أَسْفَلُ من بعضٍ قال أبو العالية يعنى الى النار فى شرّ صورة فى صورة خنزير ثمّ استثنى فقال (٦) إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ فانّهم لا يُرَدُّون الى النار وأسفلُ سافلينَ نَكِرَةٌ تَعُمُّ الجنسَ كما تَقول فُلانٌ أَكْرَمُ قائمٍ وفى مصحفِ عبدِ اللّه أسفل السافلين وقال ابن عبّاس هم نَفَرٌ رُدُّوا الى أُرذل العُمْرِ على عهدِ رسولِ اللّه صلعم فانزل اللّهُ عُذْرَهُمْ وأخبرهم أنّ لهم أَجْرَ الّذى عملوا قبل ان تذهب عقولهم قال عكرمة لا يضرّ هذا الشيخَ كِبَرُهُ إِنْ خَتَمَ اللّهُ له بأحسنِ ما كان يَعْمَلُ وروى عن عاصم الأَحْوَلِ عن عكرمةَ عن ابن عبّاس فقال الّا الذين آمنوا وعملوا الصالحات الا الذين قرءوا القرآنَ وقال وَمَنْ قرأ القرآنَ لم يُرَدَّ الى أرذل العُمْرِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ غَيْرُ مَقْطوعٍ لأنّه يكتب له كصالحِ ما كان يعمل قال الضحاك أجر بغير عملٍ ثمّ قال إِلزامًا

للحُجّة (٧) فَمَا يُكَذِّبُكَ ايّها الانسان بَعْدُ اى بعد هذه الحجّة والبرهان بِٱلدِّينِ بالحساب والجزاء المعنى ألّا تتفكّر فى صورتك وشبابك وهرمك فتعتبر وتقول إنّ ٱلّذى فعل ذلك قادر على ان يبعثنى ويحاسبنى فما ٱلّذى يكذّبك بالمجازاة بعد هذه الحجج (٨) أَلَيْسَ ٱللّٰهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَاكِمِينَ بأقضى القاضين قال مقاتل بحكم بينك وبين أهل التكذيب بك يا محمّد ورُوينا أنّ رسول اللّه صلّعم قال مَنْ قرأ والتين والزيتون فانتهى الى آخرها اليس اللّه باحكم الحاكمين فَلْيقُل بلى وأنا على ذلك من الشاهدين روى عن عدىّ قال سمعتُ البراء يُخْبِرُ أنّ رسول اللّه صلّعم كان فى سفر فقرأ فى العشاء فى احدى الركعتين بالتين والزيتون ۞

Sura CI.

* سُورَةُ ٱلْقَارِعَةِ *

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ (١) ٱلْقَارِعَةُ [مبتدأ] من أسماء القيمة لأنّها تقرع القلوبَ بالفزع مَا ٱلْقَارِعَةُ [خبر] تهويل وتعظيم (٢) وَمَا أَدْرَاكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ (٣) يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ الفراش الطير التى تراها تتهافتُ [تتساقط] فى النار والمبثوث المُفرّق قال الفرّاء كغوغاء الجراد شبّهَ [اللّه] الناس عند البعث بها يموج بعضُهم فى بعض ويركب بعضهم بعضًا من الهول كما قال (* كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ (٤) وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنْفُوشِ كالصوف المندوف (٥) فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ رَجحت

*) Sur. LIV, 7.

حسناته فهو في عيشة راضية مرضيّة في الجنّة قال الزجّاج ذات رضى يرضى صاحبها (٦) وأمّا من خفّت موازينه رجحت سيّئاته على حسناته فأمّه هاوية مسكنه النار سمّى المسكن أمّا لأن الأصل في السكون الأمّهات والهاوية اسم من أسماء جهنّم وهي المهواة لا يدرك قعرها وقال قتادة هي كلمة عربيّة كان الرجل إذا وقع في أمر شديد يقال هوت أمّه وقيل أراد أمّ [أذه] رأسه يعنى انّهم يهوون في النار على رؤسهم والى هذا التأويل ذهب قتادة وابو صالح (٧) وما أدراك ما هيه يعنى الهاوية ما هي أدخل الهاء فيها للوقف ثمّ فسّرها فقال (٨) نار حامية اى حارّة قد انتهى حرّها ۞

2. Ḥariri.

Epistola Sinica et Schinica.

(A = Cod. 91. — B = Cod. 79. — C = Cod. Lips.)

([1] هذه رسالة سينيّة أنشأها الى سيف السلاطين وهي ، باسم ([2] القدّوس أستفتح ، وبإسعاده ([3] أستنجح ، سيرة سيّدنا ([4] الأسفهسلار السيّد ([5] النفيس سيّد الرؤساء سيف السلاطين ، ([6] حرست نفسه ، واستنارت

---

1) Inscriptionem B., qui epistolas inverso ordine profert, hanc exhibet: رسالة تتضمّن السينات غير المعجمة — 2) السميع القدوس B.; السميع in margine habet A. — 3) Glossa interlinearis Cod. A.: أطلب النجاح — 4) الأصفهسلار C. — 5) gl. A.: اسم المرسل اليه — 6) gl. A.: حفظت

شَمْسُه، [7] وَٱتَّسَقَ أُنْسُه، [8] وبَسَقَ غَرْسُه، [9] ٱستمالةُ الجَليسِ، ومُسامَحَةُ
الأَنيسِ، ومُساعَدَةُ الكَسيرِ [10] والسائبِ، ومُواساةُ المسكينِ والنَسيبِ،
والسِيادَةُ تَسْتَدْعِي اسْتِدامةَ [11] السَنَيِ، [12] وحِراسَةَ الرَسْمِ الحَسَنِ،
وسَمِعْتُ بالأَمْسِ تَدارُسَ [13] الأَلْسُنِ، سَلاسَةَ خَنْدَرِيسِه، [14] وسَلْسالَ
كُؤُوسِه، ومَحاسِنَ مَجْلِسِ [15] مَسَرَّتِه، وإِحْسانَ مُسْمِعَةِ [16] سِتارَتِه،
فاستَسْلَفْتُ السَرَّآءَ، [17] وتَوَسَّمْتُ الاِسْتِدْعاءَ، [18] وسَوَّفْتُ نَفْسِى
[19] بالاِحْتِساءِ، [20] ومُؤانَسَةِ الجُلَساءِ، وجَلَسْتُ [21] أَسْتَقْرِى السُبُلَ،
وأَسْتَطْلِعُ الرُسُلَ، [22] وأَسْتَطْرِفُ تَناسِىَ ٱسْمِى، [23] وأُسامِرُ الوَساوِسَ
لاِسْتِحالةِ [24] رَسْمِى   نظم

---

7) gl. A.: اجتمع وتكامل; gl. B.: اى تمّ. C. inverso ordine habet: وبسق غرسه واتّسق أُنسه — 8) gl. A. طال — 9) gl. A.: امالة — 10) gl. A. المسلوب العريان — 11) السُنَيِ A. — 12) وٱستِخْفاظَ C. — 13) الأَلْسِنَةِ B. — 14) وسِلْسالَ C. gl. A.: الشرب السهل — 15) gl. A. سرور — 16) gl. B. المغنية — الدخول فى الحلق — 17) gl. A. تفرست — 18) gl. B. عللت — 19) gl. B. الشرب — 20) مُوانَسَةَ وآنَسْتُها C. — 21) استطلع الرسل واستشرف السبل A., sed intra lineas addit استقرى السبل cum nota صح — 22) وأَسْتَبْعِدُ C. et gl. A. — 23) وأُساوِدُ A. — 24) gl. B. اثرى

* (25) وسيف السلاطين (26) مستأثر * بأنس السماع وحسو الكؤوس *

* سلانى ولبّس لباس السلو * يناسب حسن سمات النفيس *

* وسنّ تناسى جلّاسه * وأسوأ السجايا تناسى الجليس *

* وسرّ حسودى بطمس الرسوم * وطمس الرسوم (27) كرمس النفوس *

* وساقى الحسام بكأس (28) السلاف * وأسهمنى بعبوس (29) وبوس *

* وأسكرنى حسرة (30) واستعاض * لفسوته سكرة (31) الخندريس *

* سأكسوه لبسة مستعتب * وألبس سربال سال (32) يبوس *

* وأسطر سيئاته سيرة * تسير أساطيرها (33) كالبسوس *

وحسبنا السلام، (34) والسلام لرسول الإسلام (35) *

تمّت الرسالة

(36) وله أيضا شينيّة الى شمس الشعراء أبى محمّد طلحة بن أحمد النعمانىّ،

---

25) Metrum Mutakârib, hoc schemate: ◡ –́ ⏓ | ◡ –́ ⏓ | ◡ –́ ⏓ | ◡ – vid. Ewald de metris Arab. p. 37 sqq. Freytag Metrik p. 280 sqq. de Sacy Gramm. II. pg. 645. ed. 2. — 26) مستأنس A. in marg. — 27) gl. A. تراب القبر — 28) gl. A. خمر — 29) gl. A. شدة — 30) gl. A. سال منه العوض — 31) gl. B. لغة رومية فى الشراب — Versum 5. et 6. cod. C. inverso ordine habet. — 32) بووس A., sed cum gl. تنوط — 33) gl. B. الحرب; gl. A. الناقة التى هاجت الحرب اربعين سنة — 34) وسلامه C. — 35) Addit gl. B.: بحق محمّد وآله — 36) Cod. A. haec superscripta habet: قال طلحة قصدته

بإرْشَادِ المُنْشِيِّ أُنْشِيّ ، (37 شَغَفِى بالشَّيْخِ شَمْسِ الشُّعَرَآءِ (38 رِيشِ مَعَاشِهِ ، وفَشَا (39 رِيَاشِهِ ، وأَشْرَقَ شِهَابِهِ ، وأَعْشَوْشَبَ شِعَابُهِ ، يُشَاكِلُ (40 شَعَفَ (41 المُنْتَشِى (42 بالنَّشْوَةِ ، (43 والمُرْتَشِى (44 بالرِّشْوَةِ ، والشَّادِنِ بِشَرْخِ الشَّبَابِ ، والعَطْشَانِ (45 بشَبِيمِ الشَّرَابِ ، وشُكْرِى (46 لِتَجَشُّمِهِ ومَشَقَّتِهِ ، وشَوَاهِدِ شَفَقَتِهِ ، (47 يُشَاكِهُ شُكْرَ (48 النَّاشِدِ (49 لِلْمُنْشِدِ ، والمُسْتَرْشِدِ لِلْمُرْشِدِ ، (50 والمُسْتَبْشِرِ لِلْمُبَشِّرِ ، والمُسْتَجِيشِ لِلْجَيْشِ المُشَمِّرِ ، وشِعَارِى إِنْشَادُ شِعْرِهِ ، وإِشْجَآءُ (51 الكَاشِحِ والمُكَاشِرِ بِنَشْرِهِ ، وشُغْلِى

رحمه الله فى سنة سبع وتسعين واربعمائة زائرًا الى البصرة من بغداذ فحين أردتُ وَداعَه وكُنّا فى مجلسه بدارة بنى حرام كتب الىّ هذه الرسالةَ وقرأها علىّ بمشهد من جماعة وسلّمها الىّ بخطّه ولم يكن فرَغ من المقامات وعُدتُ اليه نَوْبَةً تاذيبةً بعد فراغه من المقامات فى سنة ثمان وخمس مائة فسألنى عن الرسالة فقلتُ قد شذّت عنى فأملاها علىّ وقرأتُها عليه وأثبت خَطَّه عليها وعلى الاقْرَاء نوبةً ثانيةً رسالة تتضمّن — وفى بارشاد المنشىّ صح Cod. B. inscriptionem exhibet: الشينات لصاحب المقامات — 37) Cod. B. subscripto ع sub غ et superscripto معا — 38) gl. A. دعاء له — 39) gl. A. زينته — 40) شغف C. — 41) gl. A. سكران — 42) gl. A. سكر — 43) gl. A. من ارتشى اخذ الرشوة — 44) بالرِّشوة cum nota معا B. et C. — 45) A. بشبيم, sed c. gl. اى بارد — 46) gl. A. تكلفه — 47) gl. B. اى يشابه يشاكل; A. in textu يشاهد, in margine يشاكه cum gl. وبقارب — ·48) gl. A. et B. الطالب — 49) gl. A. المعرف — 50) والمُستشعِر B. C. — 51) المكاشر والكاشح C.; ad المكاشر gl. B. العدو

52) إشاعة (53 وشايعه، وتشييد (54 شوافعه، والإشادة بشذوره وشنوفه،
والمشورة بتشفيعه وتشريفه، وأشهد شهادة (55 المشنّع المكاشف، والمقشّر
الكاشف، لانشاوه (56 يدهش (57 الشادب (58 والداشي، (59 ويلاشي
شعر (60 الناشي، (61 ولمشافهته تباشير الرشد، واشتيار الشهد،
62) ولمشاحنته تشقي المشاحن، ولمشاجرته تنشر المشاين، ولمشاغبته
تشظي الأشطان، وتشيط الشيطان، — شعر

* 63) فأشعاره (64 مشعورة ومشاعره * وعشرته مشكورة وعشائره *

---

52) gl. B. اظهار — 53) gl. A. الوشيعة الطريقة في البرد — 54) gl. A. الشافع المعين — 55) Sic B. et A. in marg. c. not. صح; in textu A. habet: المشيع الكاشف والمشرّب المكاشف. C.: المشنّع الكاشف والمشرّب المكاشف. Ad المشنّع gl. A. المشمر; ad المكاشف gl. B. المحارب; ad المشرّب gl. A. اشرأبّ اى رفع رأسه — 56) B. in marg. يشده cum not. خ (i. e alia scriptura). — 57) gl. B. الشيخ — 58) gl. A. من نشأ الغلام — 59) gl. B. يفوق وينقص — 60) gl. A. اسم الشاعر المعروف; gl. B. ابو العباس — 61) Sic C. et A. in marg. cum not. صح; B. et A. in textu: ولمشاهدته تباشير الرشد، ولمشافهته كاشتيار (B. كمشتار) الشهد — 62) Quae sequuntur usque ad الشيطان A. in margine habet cum nota صح; in textu verba تشقي usque ad ولمشاغبته omittit. C.: ولمشاحنته تشفي المشاحن وتنشر المشاين (in marg. تشجي c. n. معا). Ad ولمشاحنته gl. B. معاداته — 63) Metrum Tavîl, hoc schemate: ∪ – ⏑ ∪ – – – | ∪ – ⏑ ∪ – ∪ – vid. Ewald de metr. Arab. p. 65 sqq. Freyt. Darstellung d. arab. Verskunst p. 161 sqq. de Sacy Gramm. II. p. 629. — 64) مشهورة C., A. in textu, B. superscriptum.

* (65شَأَى الشُّعَرَاءَ (66المُشْمَعِلِّينَ شِعْرُهُ * (67فشانيه مَشْجُوُّ الحَشَا (68ومُشاعِرُهُ *

* فشَوَّهَ (69 تَرْفِيشَ (70المُرَقِّشِ رَقْشُهُ * فأَشْياعُهُ يَشْكُونَهُ ومَعاشِرُهُ *

* وشاقَ الشَّبَابَ الشُّمَّ (71والشِّيبَ وَشْيُهُ * فمَنْشُورُهُ (72بُشْرُ المَشُوقِ وناشِرُهُ *

* (73شَمائِلُهُ مَعْشُوقَةٌ كَشَمُولِهِ * (74وشِرِّيبُهُ مُسْتَبْشِرٌ ومُعاشِرُهُ *

* شَكُورٌ ومَشْكُورٌ وحَشْوُ (75مُشاشِهِ * شَهامَةُ (76شِمِّيرٍ يَطِيشُ (77مُشاجِرُهُ *

* شَقاشِقُهُ تَخْشِيَّةٌ (78وشَباتُهُ * شَبَا مَشْرَفِيٍّ جاشَ للشَّرِّ (79شاهِرُهُ *

* شَفَى بِالأَناشِيدِ (80النَّشاوَى وشَفَّهُمْ * فمَشْفِيهِ (81مُسْتَشْفٍ وشاكِيهِ شاكِرُهُ *

* ويَشْدُو فيَهْتَشُّ الشَّحِيحُ لِشَدْوِهِ * (82ويَشْغَفُهُ إِنْشادُهُ (83فيُشاطِرُهُ *

* (84تَجَشَّمَ غِشْيانِى فشَرَّدَ وَحْشَتِى * وبَشَّرَ (85مَغْشاهُ بِبِشْرٍ أُباشِرُهُ *

* سَأُنْشِدُهُ شِعْرًا تَشَرَّقَ شَمْسُهُ * وأَشْكُرُهُ شُكْرًا تَشِيعُ (86بَشائِرُهُ *

---

65) gl. A. سبق — 66) gl. A. المتبادرين; gl. B. المسرعين — 67) Sic flagitante metro pro: فشانئه — 68) gl. A. شاعَرتُه فشَعَرتُه اى غلبته; gl. B. الذى يجاريه — 69) gl. B.: النميمة — 70) gl. A.: لقب شاعر معروف — 71) والشيب om. B. — 72) C. et A. in textu: بُشْرى المشوق, in marg. نَشْرُ المشوف c. n. صح — 73) Omnia quae sequuntur desunt in cod. C., exceptis ultimis verbis: وتَشْرِيفِهِ لِبَشِيرِ البَشَرِ وشَفِيعِ المَحْشَرِ — 74) gl. A. شاربه — 75) gl. A.: عظمه; gl. B. عظامه — 76) gl. A.: سريع — 77) gl. A.: منازعه; gl. B. مخالفه — 78) gl. A. حدّته — 79) gl. A.: من شهر السيف سلّه — 80) gl. A. السكارى — 81) gl. B.: طالب الشفا — 82) gl. B.: يصل إنشادُه الى حبّة قلبه — 83) gl. B.: اى يناصفه — 84) gl. A. تكلف — 85) مَمْشاه B.; gl. A. إتيانه — 86) gl. A. جمع بشارة —

واشهد [87]شاهد الاشياء ، ومشبع الاحشاء ، ليشعلن شواظ [88]اشواقى
[89]شحطه ، وليشعثن شمل نشاطى [90]نشطه ، فناشدت الشيخ ايشعر
باستيحاشى [91]لشسوعه ، [92]واجهاشى لتشييعه ، ووشايتى بنشيده
الموشى ، وتشكلى شخصه بالاشراق والعشى ، وحاشاه حاشاه ،
[93]تعشيه شبهة [94]وتغشاه ، [95]فليستشف شرح شجونى لشطونه ،
[96]وليرشحنى بمشاركة شجونه ، [97]وبتمشية شؤونه ، ليشتد جاشى ،
[98]ويشارف انكماشى ، عاش [99]منتعش الحشاشة ، [100]مستشرى
[101]البشاشة ، مشحوذ الشفار ، منتشر الشرار ، [102]شتاما للاشرار ،
شحاذا بالاشعار ، [103]يسترشح ويجوش ، ويقنفش المنفوش ، ويرشح

---

87) gl. A. et B.: الله تعالى — 88) A. in marg. اشتياقى c. n. صح — 89) gl. A. اى بعده — 90) gl. B. بعده وذهابه; gl. A.: بعده وذهابه من ارض الى ارض — 91) gl. A. بعده — 92) gl. A.: اعشاه الله من بكائى; gl. B.: اى تهيّأ للبكاء — 93) gl. A.: العشوة وهى الظلمة — 94) gl. A.: تأتيه — 95) gl. A.: فلينظر; gl. B.: يرى — 96) gl. B.: ليوهّلنى — 97) A. in marg. inter و et بتمشية addit ليشغلنى c. nota صح; B.: وتمشية — 98) gl. B.: اى يطّلع — 99) gl. A.: ثابت — 100) gl. B.: اى لاجّ فى السير — 101) Sic B., et A. in marg. c. n. صح, in textu: الهشاشة c. gl. فرح — 102) Verba شتاما usque ad بالاشعار in margine habet A. c. n. صح, sed scribit شيّاحا — 103) Hic locus usque ad الشديد in Codd. A. et B. valde discrepat; A. يسترشح tantum habet in textu, ويجوش usque ad المنقوش in margine addit c. n. صح; يرشح omittit. B. verba inde a يسترشح usque ad المنقوش in margine affert, alterum بمشية الشديد.

ويُوَشِّحُ ، ويُشَرِّحُ ويُشَدِّخُ ، بمَشِيَّةِ الشَّدِيدِ البَطْشِ ، الشامِخِ العَرْشِ ،.
وتَشْرِيفِهِ بَشِيرَ البَشَرِ ، وشَفِيعَ المَحْشَرِ ، والسَّلام ✿

3. Descriptio montis Libani.

ينقسم جبل الشُوف الى سبع مقاطعات احدها الشوف وهو قسمان.
الشوف السُوَيجانىّ والشوف الحيثىّ والثانيــة المَناصف والثالثة الشحّار
والرابعة الغرب وهو قسمان اعلى وادنى والخامسة الجُرْد والسادسة العرقوب
وهو اعلى وادنى كالغرب والسابعــة المتن ، وفى هذه المقاطعات من ذوى
المناصب بنو جنبلاط فى الشوف الحيثىّ وبنو ابى نكد فى المناصف وبنو
تلحوق فى الغرب الاعلى وبنو رسلان فى الغرب الادنى وبنو عبد الملك
فى الجرد وبنو العيد فى العرقوب الاعلى وبنو انعماد فى العرقوب الادنى وبنو
ابى اللمع فى المتن وكلّ طايفةٍ من هذه الطوايف تتولّى امر المقاطعة التى
هى فيها غير ان بنى ابى نكد يتولون امر الشحّار مع المناصف ، ويتولّى
امر هذه الطوايف جميعها بنو الشهاب على حسب العادة الجارية منذ
ماية وخمسين سنة مبتدية من سنة الف وماية وتسع للهجرة عند انقراض
دولـــة الامرآء بنى معن الذين كان اخرهم الامير احمد ولم يكن له ولدٌ
الّا ابنـــةً قد تزوّج بها الامير بشير الشهابى من اصحاب وادى التيم

---

post المــنقــوش inserens. ويـــشرح ويـــشدّخ inverso ordine exhibet. Ad يحوش glossam habet hanc: حُشْتُ الصيدَ أَحُوشه اذا صرفته الى الحبالة او حُشْتُه فاحتاشَتْ جمعته فاجتمعت .

المجاورة بلاد الشوف فجعلـهُ وليَّ عهدهِ وتولَّى الامير بشير مكان الامير احمد تسع سنواتٍ ومات عن غير ولدٍ فتولى مكانـهُ الامير حيدر ابن الامير موسى الشهابى من وادى التيم ايضًا ووُلِدَ لهُ تسعـة اولادٍ ذكور فاقاموا جميعًا فى دير القمر التى هى احدى قرى المناصف وهى دار الولاية فى البلاد وكانوا يتولَّون امر مدينة بيروت ايضًا فاقام بعضهم بها الى ما شآء الله وضَرَب الدهر ضرباتهِ فخرجوا منها وانتشروا فى البلاد فاقام بعضهم فى الغرب وما يليهِ وبعضهم فى الشحّار وبعضهم فى الجرد وبعضهم فى كسروان ولبث بعضهم فى دير القمر، وهذه الطوايف التى ذكرناهـا مختلفـة فى المراتب فان منها امرآء ومنها مشايخ والامرآء اعلى درجةً من المشايخ على الاطلاق ولكل واحدٍ من الفريقين طبقات متفاوتة اما الامرآء فهم بنو الشهاب ثمّ بنو ابى اللمع ثمّ بنو رسلان واما المشايخ فهم بنو جنبلاط ثمّ بنو العماد ثمّ بنو ابى نكد ثمّ بنو تلحوق ثمّ بنو عبد الملك ثمّ بنو العيد وترتيبهم فى المقام حسب ترتيبهم فى الذكر هنا غير انهُ يتوسط بين الامرآء والمشايخ طايفـة تلقب بالمقدَّمين وهى بنو مُزهِر فى المتن وقد بقى منهم رجلٌ واحدٌ يتولَّى قريـةً واحدة فى قرى المتن، وقد جرت عادة هذه الطوايف ان لا يُقتَل احدٌ منهم بامر الحاكم ولا يُحبَس ولا يُضرَب فاذا اذنب احدهم كان قصاصهُ بسلب المال او اتلاف العقار او النفى من البلاد ونحو ذلك الا فى النادر فى ضعفهم واستظهار الحاكم عليهم حتى اذا دخل المذنب عليه وهو تحت غضبهِ

يعاملهُ في المقابلة والسلام على عادتهِ المألوفة غير متعرضٍ لاهانتهِ بكلامٍ او غيرهِ واذا كتب اليه كتاب الغضب لم يغيّر فيه شيئًا من القابهِ وكراماته الّا ما يدلّ على المحبة فلا يذكرهُ ويثبت ختمهُ في وجه الصحيفة بخلاف كتاب الرضى فانهُ يختمهُ من الخارج وهذا الختم عادة لهُ مع جمهور الرعايا ايضًا ؛ واما في ساير الاوقات فاذا دخل عليهِ احد المناصب فان كان من بنى الشهاب نهض اليهِ عند دخولهِ ونزل عن بساطـهِ واقفًا حتى يصل اليه فيسلّم عليهِ مقبّلا كتفهُ وان كان من غيرهم لم ينهض حتى يبدأ بالتحيّة فان كان من بنى ابى اللمع قبّل عضدهُ وان كان من بنى رسلان فزندَهُ وان كان مقدّمًا او شيخًا قبّل حرف راحتهِ مما يلى الابهام واما من هو دونهم من الرعايا فنهم من ينهض لهُ ولكن عند ما يهوى على يدهِ ليقبلها فنهم من يقبّل رسغها ومنهم من يقبّل الاصابع ومنهم من لا ينهض لهُ ولا يمكنـهُ من تقبيل يده ومنهم من لا ياذن لهُ بالدخول عليهِ ؛ واذا اقام في دارهِ احد المناصب ايامًا فان كان من الامرآء الشهابيين نهض لهُ كلما دخل عليه مطلقًا وان كان من غيرهم فان كان اميرًا نهض لهُ عند دخولهِ في كل يومٍ ابتدآء فان خرج ثم عاد لم ينهض لهُ وان كان مقدّمًا او شيخًا فلا ينهض لهُ الا عند الوداع ما لم يكن قد تولّى القضـآء فان القاضى عندهُ في رتبة الامير بخلاف رئيس الشُرط فانهُ في رتبة العامّة حتى اذا كان من المشايخ لم يعاملهُ في المقابلة والكتابة على عادتهِ قبل ذلك ۞ وجميع ارباب هذه المقاطعات يتصرفون في مقاطعاتهم

امرًا ونهبًا بين اهلها ويجبون خراجها واموالها السلطانية فيدفعون منها الى الحاكم مقدارًا معلومًا ويبقى فى ايديهم فضلة يعيّنها لهم لاجل نفقاتهم واذا كان لرجلٍ من رعاياهم طلبٌ على آخر شكاهُ اليهم فان انتصفوا لهُ منهُ والّا شكاه الى الحاكم فيكتب الى صاحب المقاطعة ان ينصفهُ فان لم يفعل عاد الرجل الى الحاكم فارسل معهُ مباشرًا من قِبَلهِ ينجز امرهُ بنفسه مع غريمهِ ولا يكون لصاحب المقاطعة عتبٌ عليهِ فان كان طلب الرجل على ولىّ امرهِ من اصحاب المقاطعات كتب الحاكم اليهِ اولًا فان لم يمتثل ارسل اليهِ مباشرًا لا يرحل عنهُ الى انفصال الدعوى وكذا اذا كان الامر بين اهل المقاطعة ومقاطعةٍ اخرى ومباشر الحاكم حيثما كان يقدمون لهُ كل ما يحتاجهُ من طعامٍ وشرابٍ وعلفٍ لفرسه ولا ينصرف الا بامر مولاهُ فاذا ارسل اليهِ الامر بالانصراف فرض لهُ مالًا يقبضهُ من المدَّعى عليهِ ما لم تكن الدعوى بدَينٍ فيفرض لهُ على المدَّعِى ايضًا وهذا الفرض فى غير الدين استحسانًا واما فى الدين فخمسةٌ من المائة المقبوضة ، ولاصحاب المقاطعات اذنٌ فى الحبس والضرب فان كان امر يستحق القتل او قطع اليد ونحو ذلك فللحاكم العام غير ان هذا الاستيلاء انما يكون فى كل مقاطعةٍ لواحدٍ من الطايفة وهو الذى يقيمهُ الحاكم عاملًا لهُ ويندر ان يكون لهُ شريك من عشيرتهِ ، هذا وفى البلاد طبقةٌ اخرى من المشايخ وهم بنو حمدان وبنو شمس وبنو ابى هرموش وبنو ابى حمزة وبنو حصن الدين فى الشوف وبنو الشُنَيف وبنو عطاء الله وبنو العُقيلى وبنو ابى

علوان فى العرقوب وبنو القاضى فى المناصف وبنو الخورى صالح فى الجرد.
وبنو زينيّة فى المتن وبنو امان الدين فى الشحّار وبنو ابى مصلح فى
الغرب، وقد حدث فى سنة الف ومايتين وسبع واربعين للهجرة ان
اسعد بن حسين حمادة قُتِل فى حصار قلعة سانور قدام الامير بشير
الشهابى وكان ابوهُ صاحب شرطة الامير ومعهُ من بنى عمهِ حُسَين
قَوبدِر واخوه واكد فاعطاهم الامير لقب المشايخ دون البقية من بنى
حمادة وجعل لهم يدًا على قرينتهم التى هى من مقاطعة الشوف لان
المشايخ بنى جنبلاط كانوا يوميذٍ نازحين من البلاد وعهدة الشوف
تحت تصرّف الامير، ومن جميع هذه الطوايف ثلثٌ نصارى واحدةٌ
منها بالاصالة وهى بنو الخورى صالح واثنتان بالانتقال احداهما بنو الشهاب
انتقلوا من الاسلام والاخرى بنو ابى اللمع انتقلوا من التدرّز وبقية
الطوايف دروزٌ بالاجمال ☆ هذه قاعدة البلاد ويتبعها من الجهة الغربية
اقليم جَزّين واقليم التفاح واقليم الخرنوب ومن الجهة القبلية جبل
الريحان والبقاع ومن الجهة الشرقية كسروان والفتوح وبلاد جُبَيل وبلاد
البترون وجبّة المُنَيطرة وجبّة بَشَرّة والكُورة والزاوية، وفى هذه
المقاطعات من المشايخ بنو حيمور فى البقاع وبنو الخازن وبنو حُبَيش
وبنو الدحداح فى كسروان وبنو حمادة فى بلاد جبيل وبنو الظاهر فى
الزاوية، واما فى الولاية فالاقاليم يتولى امرها المشايخ الجنبلاطية وكسروان
لبنى الخازن والكورة لبنى العاذار والزاوية لبنى الظاهر والبقية يقيم الحاكم

عليها من يشاء لخدمته الا البقاع وجبل الريحان فانهُ يتولى امرهما بنفسه ، وكل واحدٍ من هذه الطوايف في ايّ طبقةٍ كانت يلقّبهُ الحاكم في كتابته له بالاخ العزيز وعن هذا اللقب تصدر المشيخة في البلاد بخلاف الامارة لان لها وضعًا مخصوصًا غير ان في ملحقات هذا اللقب اختلافًا بين الامرآء والمشايخ باعتبار تلك الطبقة في نفسها او مع الاخرى فان الامير ان كان من بني الشهاب زاد في كتابته ما يدلُّ على الكرامة فوق بني ابي اللمع وهم فوق بني رسلان وان كان الشيخ من بني حمادة كتب لهُ كما يكتب للامرآء بني ابي اللمع والا فهم على نسقٍ واحدٍ ومن هذه الجماعة يكتب لبني الشهاب وبني ابي اللمع وبني حمادة في نصف طبقٍ من الورق وللبقية في ربع طبقٍ ومتى اراد ان يكتب اسم نفسه في كتابٍ بغير الشهابيين لا يدعو نفسهُ اخًا لهُ بل محبًّا مخلصًا ولا يكتب لقب نفسه بعد الاسم صريحًا بل يكتب ثلث نقطٍ متصلة تحت اسمه وتحتها نقطتين متصلتين ايضًا يشير بالاول الى شين شهاب وبالثاني الى بآيه ولا فرق في ذلك بين الامرآء والمشايخ ان كانوا رعاةً او رعايا فانهم في رتبةٍ واحدة ، واما بقية اهل البلاد فمنهم من يكتب لهُ حضرة عزيزنا وهم من النصارى بنو بُلَيبل في قاطع المتن وبنو العاذار مشايخ الكورة وبنو البازجي في الغرب ومن الدروز بنو الشيخ عليّ في الشوف ويلقبهم بالمشايخ ويكتب لهم اسم نفسه الفقير فلان ولكن الكتّاب يشوّشون رسم الفقير حتى لا يهتدي الى قرآته من لا يعرف اصلهُ وهو على هذه الحالة يالتيمونهُ

بالطُرّة ومنهم من يكتب لهم عزيزنا فقط وهم اهل دير القمر واهل عين دارة واهل نبلون واهل نيحا واهل عين ماطور بوجه العموم وكانت هذه القرى الخمس قديمًا في يد الحاكم لا يتولاها اميرٌ ولا شيخ ولذلك يقال لها الضياع الخاصّة وقد يكتب ذلك لافرادٍ من اهل البلاد المشهورين ومنهم من يكتب لهم اعزّ المحبّين وهم عامّة الجمهور غير ان حضرة عزيزنا لا تكون الا في ربع طبقٍ من الورق واعزّ المحبين لا تكون الا في ثمن طبق وعزيزنا تكون فيهما جميعًا بحسب الشخص المكتوب اليهِ ، واما غير الحاكم من الامرآء والمشايخ فانهم يدعون بالاخ من يدعوهُ الحاكم مطلقًا وغيره قد تدعوهُ المشايخ بذلك وهو غير مضبوطٍ لانهُ غير محصورٍ في بيوتٍ معلومة ولكن بحسب الشهرة ومقتضى الحال ، واما الامرآء فاما بنو ابي اللمع فلا يدعون احدًا بالاخ الا من دعاه الحاكم بذلك واما بنو رسلان فلا يدعون بالاخ الا بني اليازجي في الغرب والذي لا يُدعَى بالاخ عند غير الحاكم يُكتَب له عزيزنا فقط مع اضافة الحضرة اليها او بدونها ولا يُكتَب اعز المحبين لاحدٍ لانها من خصايص الحاكم ، وفي جبل البترون قومٌ كانوا امرآء ذوي شوكةٍ يدّعون بنسب الاكراد الايوبيين ثمّ انحطّ امرهم حتى صاروا من ادنى العامّة يحرثون ويحتطبون وبعضهم يستعطي الناس ايضًا ولكن قد بقي عندهم اثرٌ من شرف النفس فلا يتزوجون من عامة الناس ولا يزوّجونهم واذا استعطى احدهم صان نفسهُ عن سوال العامّة فلا يسأل الا الامرآء والمشايخ المعتبرين وهم

يحرصون على حفظ لقب الامارة فاذا سلّم عليهم احدٌ بغير هذا اللقب او ناداهم لم يجيبوهُ وهم الى الان لم يزالوا كذلك فى قريةٍ يقال لها راس نحاش وقد تناسى لقبهم القديم لطول مذلّتهم وخمولهم فصاروا يُعرَفون بامرآء راس نحاش ، وفى اقليم جزين قومٌ من المقدمين ينتسبون الى بنى علىّ الصغير مشايخ بلاد بشارة ولم يزالوا الى الان يتزوجون من اطراف المشايخ المذكورين لكنهم التحقوا بامرآء راس نحاش فى الفقر والهوان بعد ان كانوا ذوى صولةٍ فى البلاد ولما سقطت منزلتهم صارت القرية التى هم فيها لقبًا لهم فصاروا يُعرَفون بمقدّمى جزّين ومع ذلك لم يزل الحاكم يكتب لاوليك الامرآء كما يكتب للامرآء بنى رسلان ويكتب لهولآء المقدمين كما يكتب لساير مشايخ البلاد ، ومن طوايف هذه المقاطعات التوابع امرآء راس نحاش وبنو حيمور فى البقاع من المسلمين وبنو حمادة فى بلاد جبيل والمقدّمون فى جزين من الشيعية المشهورين بالمتاولة وبقية المشايخ من النصارى ، ويُنظَر ورآء الاعتبارات المذكورة فى الكتابة الى اعتبارٍ اخر من حيث هيئة الصحيفة المكتوبة فان منها ما يُطوَى مستطيلًا ويُكتَب الشطر الواحد منهُ ويُترَك الاخر بياضًا لا يكتب فيه الا اذا طال الكلام حتى لا يستغرقهُ الشطر الاول ويقال لهُ قايمة وهذا يُكتَب للمقرّبين الذين يكتب اليهم احيانًا ما لا يريد ان تقف عليه الناس ولذلك تُدرَج الصحيفة ملصقةً باللكّ ونحوهِ معنونةً باسم المكتوب اليه وبناءً على ذلك تحتمل من التنازل ما لا يطابق العادة المألوفة بوجهٍ

ما ومنهُ ما يُكتَب مبسوطًا ويقال له المفتوح وهذا يُكتَب للاجَانب الذين .
لا ينتهى اليهم ما يُصَان عن الناس ولذلك تُدرَج الصحيفة ادراجًا
بسيطًا غير ماصقةٍ ولا معنونةٍ لذكر الاسم فى باطنها وبنآء على ذلك لا
يرخَّص فيها بشىء من التسامح فى العوايد وهى دون الاولى فى الكرامة ،
وبما ان القايمة تحتمل ما لا يحتمله غيرها كان الامير بشير الشهابى
يكتب بها نصف طبقٍ للشيخ بشير جنبلاط ويكنيه بابى عليٍّ خلافًا
للعادة لان الحاكم لا يكنى احدًا فى كتابته على الاطلاق ولكن لما توفى
اخوه الشيخ حسن واراد ان يكتب لهُ تعزيةً وهى مما يقتضى الشهرة فلا
تناسبها القايمة كتب اليهِ كتابًا مفتوحًا ربع طبق من الورق مقتصرًا
على ذكر اسمهِ دون كنيتهِ حسب العادة المفروضة ومثل ذلك ما كتب
بهِ للشيخ ناصيف نكد تهنيةً لهُ عند زواجهِ وكان يكتب لهُ ولابن عمهِ
الشيخ حمُّود قايمةً من نصف طبقٍ ولكن معرضًا عن ذكر الكنية ولم
يكتب الحاكم لغير هولآء الثلثة من المشايخ فى نصف طبقٍ الا لبنى
حمادة الجُبَيليين لانهم كانوا قديمًا يتولَّون امر تلك البلاد من يد الوزرآء
السلطانية ولم يذكر كنيةً الا للشيخ بشير جنبلاط لانهُ كان على جانبٍ
عظيم فى البلاد ، واما الكتابة الى الحاكم فان الجميع يدعونهُ سيدًا لهم
غير ان الامير الشهابىّ منهم يدعو نفسهُ ولدًا لهُ او ابن عمٍّ بحسب سنّهِ
واللمعىّ يدعو نفسهُ محبًّا داعيًا والبقية من الامرآء والمشايخ يدعون انفسهم
عبيدًا كما تكتب اليهِ عامّة الناس بالاجمال ولا يُذكَر له اسمٌ ولا لقبٌ

. ولا كنيسةٌ بل يُدعَى بالامير لا غير واذا اردنا ان نستوفي دقايق هذه العوايد في الكتابة وغيرها يطول علينا الكلام في ما نستغني منهُ عن الكل ، واما جمهور الرعايا فاهل المقاطعات السبع دروز ونصارى حتى لا يوجد قريةٌ اهلها من الفريق الواحد الا نادرًا وبينهم انفارٌ من المسلمين في دير القمر وجماعة من الشيعية في الغرب الاعلى وقليلٌ من اليهود في دير القمر والعرقوب واما بقية المقاطعات فاهل الاقاليم اكثرهم نصارى مختلطة بالمسلمين والشيعية كاهل جبل الريحان والبقاع واهل كسروان وما يليها الى الزاوية نصارى بينهم متاولة في بلاد جبيل وقليلٌ من المسلمين ولا يوجد في جميع المقاطعات احد من الدروز الا في مقاطعات الشوف واكابرهم منتشرة فيها مستولية عليها ولذلك يقال لها بلاد الدروز ✿ وفي هذه البلاد حفظٌ شديدٌ لمراتب الناس باعتبار الاصول فلا تزول الكرامة عن اهلها بسبب الفقر ولا تنزل في غير موضعها بسبب الغنى فلا يستعمل الرجل ما لا يليق بمثلهِ من الطرفين واهلها يغلب عليهم كرم النفس والنخوة والحَمِيَّة وصيانة اللسان عن الفحش في حال الرضى والغضب واحتمال الاثقال والمكادة وحفظ المواثيق والمودّات مع الاصدقآء والأَنَفة من الغدر بالاعدآء حتى ان الرجل يعرّض نفسهُ للخطر في مساعدة صديقهِ ولا يبالي ويظفر بعدوّهِ غفلةً فلا يتعرّض لهُ حتى ينتبه لنفسهِ ، وكان في البلاد عداواتٌ كثيرة تقع بين الطوايف وتجري بينهم وقايع شَتَّى ويُقتَل منهم خلقٌ كثيرٌ فكان يتعصّب لكل فِئَةٍ جماعةٌ

من اصدقآيهم يحضرون القتال معهم ويلقون انفسهم الى المهالك تبرُّعًا من غير سببٍ يتعلق بانفسهم ولا تزال هذه العصبيَّة بينهم يتوارثونها خَلَفًا عن سَلَفٍ الى ما شآء اللّه من الزمان ولم يكن فى ذلك فرقٌ بين النصارى والدروز فكان كل فريقٍ منهم يتعصَّب للاخر كما يتعصَّب لقومهِ ولكنهم فى هذه العداوات كانوا يلتزمون المروءة ويتحاشَون الدنايــا فلا ياخذ بعضهم بعضًا الا اقتناصًــا بالغلبة كما يُحكَى عن بعضهم انهُ مرَّ يومًا ببيت عدوهِ فوجد امراتــه فى عمل لا تقدر عليه فمال الى مساعدتهــا وبينما هو كذلك اقبل بعلهــا فسلَّم عليهِ كصديقٍ لهُ ثمَّ احضر اليهِ طعامًا فاكل ثمَّ اراد الانصراف فاستودعهُ وقال نحن على ما كنَّا عليهِ وقيل كانت فى العرقوب عداوة بين بنى الغضبان والحسنيَّة فاستظهرت الحسنية على بنى الغضبان حتى لم يطيقوا لاقامة فى ابياتهم فنزحوا واتفق بعد ايامٍ ان رجلًا من الحسنية كان يحرث الارض فى جبلٍ بعيدٍ عن القرية واذا برجلين من بنى الغضبان قد اقبلا عليهِ تحت السلاح فلما رآهمــا وثب هاربًا فوقعت رجلهُ على صخرةٍ قد وضعت فى اعلى جدارٍ فسقطت عليهِ وامسكتهُ حتى لم يقدر ان يتخلص منها فوثب الرجلان اليه وهو قد ايقن بالهلاك حتى ادركاهُ ورفعا تلك الصخرة عنه وقالا لهُ اما الان فليس لنا فخرٌ فى قتلك ولكن احذر لنفسك مرَّةً اخرى ؛ ومن هذا القبيل ما يُحكى عن ابرهيم نَكَدٍ من دروز الشحَّار انهُ كان قد اشتبه بريبة فى زوجتهِ فاراد ان يقف على حقيقة الامر فركب فرسهُ يومًا عند

المساء وقال ان لهُ حاجةً فى دير القمر يريد ان يذهب اليها تلك الليلة وسار حتى وصل الى منزلٍ فى الطريق فنزل ومكث هناك حتى دخل الليل ثمّ عاد راجعًا الى بيته حتى قرب منهُ فترجّل وشدّ عنان فرسهِ فى شجرةٍ هناك ومشى حتى وصل الى البيت فوجد الباب موصّدًا وسمع حديثًا هناك فنادى امرأته فتلجلجت فى الجواب ولم تفتح فدفع الباب ودخل واذا برجلٍ عندهــا وكان ابرهيم شجاعًا مهيبًــا فاضطرب الرجل فسكّن ابرهيم روعهُ واخذ بيدهِ وقال اذهب بسلامٍ ولكن احذر ان يعلم احدٌ بذلك فيكون سببًا لقتلك فذهب الرجل وهو لا يصدق بالنجاة وخرج ابرهيم الى فرسهِ فاتى بهِ الى مربطهِ واصلح شانه ثمّ دخل الى البيت وزوجته تتوقع القتل تلك الليلــة وتتمنى الفرار فلا تجد اليهِ سبيلًا واما الرجل فعمد الى فراشهِ ونام على عادتــهِ ولم يعاتبهــا بشيءٍ ولا سألها عن شيءٍ حتى كانــهُ لم يكن شيء فعجبت المرأة من ذلك ولم تعلم ما ذا يكون ثمّ نامت ولما كان الغد مضى ابرهيم لشانــهِ ولم يتعرض لها بكلمــةٍ وجلست المراة فى بيتهــا حتى عاد فى المساء فبات ايضًا كذلك وما زال حتى وقع بعد مدةٍ طويلةٍ سببٌ لا يؤذن من الجاهرة بهِ فطلّقهــا ولم يعلم احدٌ بشيءٍ من ذلك ، ويقال ان عبد الله الريشانى من الغرب الادنى دخل يومًا الى بستانٍ لهُ فوجد رجلًا قد جمع منهُ ثمارًا كثيرةً فى غرارةٍ واحتزم بها وهو يحاول ان ينهض فلا يستطيع لثقلهــا فاتى عبد الله من خلفهِ ورفع لهُ اياها فنهض وهو يعجب من ارتفاعها فلما استوى التفت

واذا عبد الله خلفهُ فارتبك فقال لهُ عبد الله اذهب لا بأس عليك.
ولكنها بِئْسَ الخصال لا ارضى لك بها وامثال هذه الاحاديث كثيرةٌ لا
نطوّل الكلام بذكرها ، وكانت اهالى هذه البلاد قديمًا تنقسم الى
حزبين قيسيّة ويَمَنيّة وكانت بين الفريقين عداوةٌ شديدة حتى لم تزل
الحروب متواترة بينهم وكان يُقتَل من الطرفين خلقٌ كثيرٌ حتى قيل ان
موقعةً كانت بينهم فى بعض اودية المتن فما زالت الجماجم تتناثر منهم
حتى سَدَّت فُرجَة الوادى فقيل له وادى الجماجم الى الان وما زال
ذلك دأبهم حتى تولّى الامير حيدر الشهابى وكان من حزب القيسية
فجرت بينهم واقعةٌ فى عين دارة من اعمال العرقوب وكان الامير حيدر
قايد بنى قيس فظفروا باليمنيّة وقتلوا منهم قتلًا ذريعًا فباد اكثرهم
وكتم من سلم منهم هوى نفسهِ وكان ذلك اخر العهد بهذه
العصبيّة وصَفَتِ البلاد بعد ذلك حزبًا واحدًا الى ان وقعت منازعةٌ
بين المشايخ بنى جنبلاط وبنى العماد فمال بعض اهل البلاد الى هولآء
والبعض الى اوليك فانقسمت البلاد ايضًا الى حزبين احدهما الجنبلاطية
وهم اصحاب بنى جنبلاط والاخر اليزبكيّة وهم اصحاب بنى العماد
نسبةً الى جدهم الاول الذى كان يقال لهُ يزبك واستمرَّ ذلك فى البلاد
الى الان شايعًا بين الرعاة والرعايا الا بنى الشهاب من الامرآء فانهم ممن
يُضاف اليهِ الناس ولا يُضاف اليهم وبنى ابى نكد من المشايخ فانهم
لم يريدوا ان يضيفوا انفسهم الى احد الحزبين فهم بمعزلٍ حتى تقع

الواقعة فاذا شآءوا مالوا الى احد الجانبين فكانوا كمرجّحين لهُ لا كركن منهُ ، وهذه البلاد اعظم بلاد العشاير قدرًا واشدّها باسًا واكثرها اشرافًا واوسعها بقعةً وحاكمهم اكبر حُكّام العشاير وكلهم ينتمون اليهِ ويعظّمونهُ ولا سيما اصحاب جبل عامل ووادى التيم وبعلبك فنهم يعتبرونهُ كحاكم عليهم ولا يصدرون فى العظايم الا عن امرهِ وقد جرت عادة الامرآء الشهابيين فى هذه البلاد ان لا يكبر كبيرٌ عن خدمتهم ولا يُردّ فى وجوههم ولا يقاومهم احدٌ فاذا ارادت مناصب البلاد مقاومة احدٍ منهم فلا بُدّ ان تستصحب احدهم ولو صبيًّا لتكون المقاومة باسمهِ وهم الذين اقاموا الامرآء والمشايخ فى البلاد على المقاطعات وجعلوا المقدَّمين بنى ابى اللمع امرآء وبنى ابى نكد وبنى تلحوق مشايخ وذلك فى ايام جدّهم الامير حيدر ابن الامير موسى بعد انفصال نوبة القيسيّة واليمنيّة فى عين دارة فانهُ انعم بذلك على المقدَّم محمّد والمقدّم مراد اللمعيين ومحمّد تلحوق وعلىّ ابى نكد لانهم كانوا قد ابلوا بلآءً حسنًا فى تلك الموقعة وكانت المتن يومئذ فى يد الحاكم فاعطاها عهدةً للامير محمّد والامير مراد اللمعيّين المشار اليهما وجعل بينهُ وبينهما صلةً فى الزواج لحفظ العصبيّة بينهم وكان الامير يوسف رسلان صاحب الغرب والشحّار قد مال يومئذٍ الى اليمنيّة فخلع الشحّار والغرب الاعلى من يدهِ واعطى الشيخ علىّ نكد المناصف وشحّار الغرب والشيخ محمد تلحوق الغرب الأعلى وترك فى يد الامير

يوسف رسلان الغرب الادنى فقط ؛ ولهذه الطايفة الشهابية آثارٌ حسنة .
فى البلاد وعندهم بشاشةٌ فى اوجه الناس ووداعةٌ معهم ورفقٌ بهم
وتواضعٌ لهم وهم الذين مهّدوا البلاد وذلّلوا صعابها وكسروا عادية
المَرَدة والعصاة من اهاليها وقطعوا العداوات والفتن التى مرّت عليها
دُوَلٌ شتّى قبلهم وهى منتشبةٌ بين الناس ٭ هذا من حيث الاصول
والعوايد الادبية واما من حيث الاحكام الشرعية فان الجمهور يجرى فى
المعاملات على حسب اصول الشريعة الاسلامية الا فى مسايل قليلة
كاثبات غلّة الرهن للمسترهن واباحة الربح من باب العُشر الى الثُمن وهو
اصطلاحٌ يختاره الحاكم لميسرة البلاد فى معاملاتها ؛ وللدروز اصطلاحاتٌ
خاصّة فى المعاملات والعبادات وما يجرى مجراها فان الرجل يوصى
بكل ماله لاحد اولاده او غيرهم ويحرم الاخرين بشرط ان يقطع ميراثهم
ولو بادنى شىء فتنفذ الوصية جبراً على الورثة بخلاف الشريعة الاسلامية
فانها لا تجيز الوصيّة الا ان يكون المُوصَى له غير وارثٍ والمُوصَى به
ثُلث التركة فما دون والا لم تنفذ الوصيّة الا باجازة الورثة ؛ ولاولاد
الرجل ان يطالبوه بالقسمة ان كان قد ورث ما فى يده عن آبايه لان
ذلك مال البيت تستوى فيه الاصول والفروع فان كان قد اكتسبه
بسعيه لم يكن لهم ذلك لانه مال الشخص ينفرد فيه بنفسه خلافاً
للشريعة الاسلامية فان ذلك لا يسوغ فيها على كل حالٍ لان الارث
انما هو لشخص الاب فلا يستحقّه الابن الا بعد موت ابيه ؛ وللمناصب

منهم عادةٌ ينفردون بها فى مواريث النسآء فان المرأة عندهم لا ترث
شيئًا من بيت ابيها اذا مات من بيده الميراث ابًا كان لها او اخًا او
غيرهما ولا يرثون منها شيئًا اذا ماتت يريدون بذلك قطع التداخل
بينهم فى الاملاك دفعًا لاسباب النزاع وحرصًا على مال البيت ان يبقى
لاهلهِ وقد شاعت هذه العادة حتى جرت عند جميع مناصب البلاد
من جميع الطوايف ، واما اصطلاحهم فى الزواج فاذا اراد الرجل ان
يخطب امرأةً ارسل رسولًا الى اهلها فى ذلك فاذا اجابوهُ يحضرون شيئًا
من الحلوى كالزبيب ونحوهِ وهذا يُسمّى حينئذٍ بالنعمانيّة فاذا اكلوا
هذه النعمانية مع رسولهِ كان ذلك عقدًا للخطبة لا ينفكّ ثمّ يرسل بعد
ذلك الى قومها من يكتب الكتاب على مهرٍ معلومٍ وقد صارت زوجةً لهُ
يحضرها اليهِ متى شآء فان وافقتهُ والّا طلّقها وتزوّج باخرى وكذلك
الى ما ليس لهُ حدٌّ يقف عنده ، ولا يجوز الجمع عندهم بين زوجتين
الا ان يطلّق الاولى فيتزوج بالثانية ، والطلاق عندهم يتمّ بايسر امرٍ
ولو على سبيل الغفلة فانه اذا قال لها اذهبى الى البستان مثلا ولم
يردف ذلك بقوله وارجعى فهى طالق ، وقد يهجر الرجل المرأة فتلبث
غير طالقٍ منهُ ما دام لم يتزوج بغيرها فمتى تزوّج طلقت بمجرد
زواجهِ وجاز ان تتزوج بغيرهِ والمطلّقة والمخطوبة تستتران من المطلّق
والخاطب اشدّ من استتارهما من الرجل الاجنبىّ الى ما لا يُقدَّر حتى
ان احداهما تحرصُ ان لا ينظر احدهما ثوبها وقد حكى من يوثق

به ان صبيةً كانت مخطوبـــةً لطفلٍ من بنى عمّها على انهُ متى شبّ زوّجوهُ بها فكانت تستتر منهُ وهو مشتغلٌ عنها بالرضاع فى حجر امّه ، والمطلّقـــة عندهم لا تُردّ بوجهٍ من الوجوه ولو تزوّجت برجلٍ آخَرَ ثمّ طلقت منه خلافًا لما عند المسلمين فاذا ندم الرجل على الطلاق لم يكن له حيلةٌ الا الانكار ان صادقتـهُ المرأة ما لم يكن عليه شهودٌ لا ينكرون الشهادة فتنقطع الحِيَل ، واما اصطلاحهم فى الملابس فان الرجال والنسآء مطلقًـا يلبسون اثوابًا ضيقة الاكمام قصيرتهـا غير مختلفــة الالوان وذلك عامٌّ فى العُقّال من الرجال وجميع النسآء وغالبٌ فى جُهّال الرجال والعُقّال يلتزمون ان تكون ثيابهم قصيرة الاذيال الى ما يلى الركبتين بيضآء او زرقآء محضًا لا يخالط لونهـا لونٌ اخر ويلبس الرجل منهم فوق تلك الثياب عبآءةً فيهـا خطوطٌ عريضةٌ من البياض والسواد وعلى راسهِ عمامـــةٌ بيضآء مستديرة ولا بُدّ من اطلاق لحيتــهِ ولو كان فى عنفوان صباهُ ، واما المرأة فتلبس ثوبًـا سابغًا من لون اثواب الرجال وقد يكون احمر او اخضر واذا خرجت من بيتها فلا بد ان ترسل عليها ثوبًا تعلّقهُ فى منطَقتها فيجرى الى قدميهـا وعلى راسها طرطورٌ تتخذهُ من القرطاس الصفيق ملتصقًـا بالحجبين وترسل عليهِ ملآءةً تستتر بها كل وقتٍ ممن يراها من الرجال غير انها لا تستتر الا احدى عينيهـا وما يليها فقط وتترك العين الاخرى وما حولها غير مستترة ما لم يكن الرجل من المحارم الذين

لا يحلّ لهم زواجها وهم الاب والابن والأخ والعمّ والخال فلا تستتر اصلًا ولا تلبس حليًا من الفضة والذهب الا ما ندر من الجاهلات فان لهنّ سعةً في ذلك، ولا بد لكل عاقلٍ او عاقلةٍ ان يتعهّد عينهْ كل يومٍ بالكحل وهم يفرضون لكل عينٍ في السنة اوقيةً من الكحل يذخرونها من اول العام، واما اصطلاحهم في الامور الدينية فانهم يدّعون بالاسلامية ظاهرًا ويذهبون باطنا الى عقايد خفيّة مكتومة عندهم لا يبيحون بها الا لمن حقّت الثقة به منهم وبحسب ذلك ينقسمون الى عقّال وجهّال وتنقسم العقال الى طبقتين احداهما خاصّة وهي ممّن وثقوا به حقّ الثقة فعرف دينهْ حقّ المعرفة والاخرى عامّة وهي ممّن حسُنَ الظنّ به فعرف شيئًا من دينهِ، واما الجهال فلا يعرفون شيئًا من ذلك وليس لهم منهْ الا دخولهم تحت اسم الدروز فقط، والاتقياء من العُقّال يتخذون لهم خلواتٍ وهي ابنيةٌ منقطعة في اعلى الصوامع ينفردون بها ومجالس في القرى وهي ابياتٌ في داخلها ابياتٌ اخرى يجتمعون اليها ليلة الجمعة من كل طبقةٍ فيجلسون في البيت الظاهر ويقرأون ما يتّسر من المواعظ ونحوها ثمّ يحضرون شيئًا من الزبيب ونحوهِ فياكلون وتنصرف الطبقة العامّة وتدخل الخاصّة الى البيت الداخل وتغلق الابواب وهناك يبذل الرجل لصاحبهِ ما كان مصونًا عن الاخرين، وللعُقّال شيخ يتولّى قضاء التحليل والتحريم ونحوهما من المسايل الدينية يدعونهْ شيخ

العقل والبـه ترجع دعاويهم من هذا القبيل فان كانت من قبيل المعاملات الدينوية رجعت الى قاضى الجمهور الذى يقيمونـه فى البلاد ، ولا بد من زيارة شيخ العقل للعقّال فى كل مدةٍ من الزمان طائفـا على منازل الاكثرين منهم وفى هذه الزيارة يصحبهُ غالبًا انفارٌ من انقيـاء. العقال يدعونهم بالحافظين فاذا توفّرت زيارتهُ لهم فى اوقاتهـا ارسل الحافظين يفتقدونهم نيابةً عنهُ وكثيرًا ما يزورونهم من قِبَل انفسهم لانهم قد انتصبوا لذلك وهم بمنزلة وزراء لهُ فى آرائهِ واعمالهِ ، ومن العقّال طبقـةٌ اخرى تُعرَف بالمتنزهين واصحاب هذه الطبقـة أشدّاء العبادة والورع فمنهم من لا يتزوج حتى يموت بتولًا ومنهم من يصوم كل يوم الى المساء ومنهم من لا ياكل اللحم فى جميع ايامـه وكان من هذه الطبقة الشيخ حسين الماضى كان شيخ عقلٍ فى جبل الشوف وكان لا ياكل الفواكه ايضًا غير انهُ كان كلما جاءت فاكهـةٌ يتناول منها شيـئًا يسيرًا ثم يمسك عنها فلا يعود اليهـا ثانيةً الى السنة القابلـة قيل ان بعض اصحابهِ ناقشهُ فى ذلك فقال انى لو لم أذُق فاكهةً خامرتنى الكبرياء ولو بقيت على اكلهـا ضاع التقشّف فانا اجمع بين الطرفين ، وكل عاقلٍ لا يتناول شيـئًا من المسكرات ونحوهـا على الاطلاق ولو كان مدمنًا عليها فى ايام الجهل ولا يفحش فى كلامهِ على كل حالٍ ولو كان قبل ذلك من السفهـاء ولا يرفع صوتهُ فى الكلام ولو كان فى حالـة الغضب ولا يطوّح نفسـه فى الحديث الى ما

يُنتَقَد عليه ولو كان مهذارًا قبل ذلك ولا يُسرِف فى طعامهِ وشرابهِ ولو دَعَت الحاجة وكل ذلك يكون فى ابتدآيه تكلُّفًا ثمّ يصير عادةً ثمّ يصير طبعًا لا ينفكّ عن صاحبه ولا يتجشّم لهُ مشقّةً ، والعقال يستحرمون مال اوليآء الامور من اىّ جهةٍ كان فلا ياكلون ولا يشربون من دار الحاكم ولا من بيت خادمه ولا مما يُحمَل على دابّةٍ شُرِيَت بمالهِ ولا مما يُعمَل فى حانوتٍ قد أُقيِمَ بنفقتهِ حتى انهم لا يطحنون الحنطة تحت رحاهُ ولا يعصرون الزيتون فى معاصرهِ وهلمّ جرًّا والاتقيآء منهم يستحرمون اموال غير العُقّال مطلقًا فلا ياكلون من بيوت غيرهم حتى ولو كان من جُهّال طايفتهم لعلمهم ان صاحب ذلك البيت لا يتحاشى ما يتحاشونهُ من الاموال المحرّمة ، وجميعهم يستحلّون اموال التجّار من اىّ جهةٍ كانت فاذا قبضوا دراهم محرّمة اتوا بهم الى التاجر يبدلونها منهُ ومن التجار من ياخذ الدراهم منهم الى حينٍ ثمّ يردّها لهم بعينها فيقبلونها حلالًا ولو عرفوها بناءً على حكم الظاهر المُعتَبَر عندهم ، قيل وكانوا قديمًا يسألون التاجر عن مالهِ من اىّ جهةٍ جاء ليستثبتوا تحليلهُ حتى كان الشيخ يوسف الكفرقوقى فى دمشق وسأل ذات يومٍ امراةً تبيع الخبز فاجابتهُ جوابًا فاحشًا وكان امامًا عندهم فى الدين فامر برفع هذه العادة ولم تزل مرفوعةً الا الان يشترون ولا يسألون ، والعُقّال يدعون انفسهم بالموحّدين ويدعون الاتقيآء منهم بالاجاويد ويسمّون جُهّالهم

كفّار الدروز وليس عليهم فرضٌ من التكاليف الدينيّة كالصوم والصلوة والحجّ وغير ذلك وهم يفرضون على انفسهم صيانة اللسان وكتم الاسرار وحفظ شرف النفس والتزام الادب قولًا وفعلًا وكثيرٌ من الجهّال يتخلقون باخلاقهم حتى يتعدّى ذلك الى من يجاورهم من الطوايف الخارجة عنهم ، وليس لهم وليٌّ يُزار الا الامير عبد الله التنوخيّ ويلقّبونهُ بالسيّد فان لهُ مقامًا في شحّار الغرب يزورونهُ بالنذور والهدايا ، وليس عندهم من العلوم الا علم النجوم والطلاسم ونحو ذلك وربما تعرّض لعلم الفقه من اراد ان يرشّح نفسهُ للقضاء ولا يستعملون من الصنايع الا التجارة قليلًا والحياكة اقلّ منها والصباغة اقلّ منهما ، واما عقايدهم الدينية فليس هذا موضع البحث فيها وهم يكتمونها كتمًا شديدًا فلم تزل مصونةً عن الناس من اثناء سنة اربعماية للهجرة الى اثناء سنة الف ومايتين وخمسين حين نكبهم ابرهيم باشا صاحب الدولة المصرية في وادي التيم ونهب عسكرهُ خلوة سبعة وكان فيها كتبٌ كثيرة فتداولتها الناس واشتهرت بعد ان كانت مكتومةً محفوظةً الى ما لا مزيد عليهِ غير ان الناس لم يقفوا منها على معرفةٍ جليّة الا قليلًا لان اكثرها مواعظ ونصايح واخبار وما خرج عن ذلك فهو تحت اللغز والكناية لانهم لا يريدون التصريح بما عندهم حرصًا عليهِ فيطوون ما ارادوهُ على الرموز والاشارات الا في بعض الرسايل نادرًا ممّا وقف عليهِ بعض الناس وشاع ما فيهِ بين

الجمهور بالتواتر ، واعلم ان هذه البلاد من المقاطعات الاصلية والملحقة بها تشتمل على نحو خمسماية قرية وهذه القرى تشتمل على نحو خمسين الف رجل من النصارى ونحو عشرة الاف من الدروز وما حول خمسة آلاف من المسلمين والمتاولة واليهود عدا النسآء والاولاد والله سبحانه اعلم انتهى بقلم كاتبه الفقير سنة الف وثمانمادة وثلث وثلثين مسيحية ۞

CORRIGENDA.

Taedio summo ac dolore me afficit, quod magnus numerus errorum et typotheticorum et in quos ipse scribens incidi in has plagulas irrepserit. Excusationem admittant benevoli lectores oculos meos hebetes et acribiam priorum annorum aetate iam imminutam; non sum qualis eram!

Pg. 4, 7. يملك emenda in يَمْلِكَ. — 5, 7. والعامة in وَٱلْعَامَّةَ; lin. 8. والجميع in وَٱلْجَمِيعَ; lin. 16. وآخر in وَآخَرَ. — 6, 8. قدر in قَدْرَ; antepen. معلوم in مَعْلُومٍ. — 7, 9. افضل in أَفْضَلَ; lin. 11. تمر in تَمْرٍ. — 8, 9. يعطى in يُعْطِ; lin. ult. تجوج in تَجُوجِ. — 10, 4. أعطفهم in أَعْطَفَهُمْ. — 11, antepen. فبيل in قَبِيلَ. — 12, 4. يود in يَوَدُّ. — 13, 2. يصفي in يُصَفِّي. — 15, 8. ويسلم et 10. يسلم in وَيُسَلِّمُ et يُسَلِّمُ. — 17, 12. حرمة in حُرْمَةٌ. — 18, 3. مداد in مِدَادٌ; lin. 5 inf. شر in شَرٌّ. — 21, 10. يفلح in يُفْلِحْ; lin. 14. اسألك فضلك in اسألك من فضلك; تخلفكم in تُخَلِّفَكُمْ. — 22, 1. من اسفل in من هو اسفل. — 27, 8. وبحثتها in وَوَبَّخْتَهَا. — 28, 11. الجابة et وحرصة in أَلْجَابَةَ et وَحِرْصَهُ; lin. 15. تملك in تَمَلَّكَ. — 29, ult. اكثر in أَكْثَرَ. — 31, 7. اظهار in إِظْهَارِ; lin. 8. تقلع in تَقْلَعُ. — 34, 8 inf. عاتقك in عَاتِقَكَ. — 35, 8. حبيبت in حَبِيبَتَ. — 36, 10. عن in عنه; penult. تسيل in يسيل. — 38, 7 inf. اسطوانة in أُسْطُوَانَةً. — 39, ult. انك in إِنَّكَ. — 40, 5. من in مِنْ; lin. 8. فاء الفيء in فَاءَ ٱلْفَيْءُ. — 41, 4. اجابة in أَجَابَهُ; lin. 11. كربة in كُرْبَةً. — 42, 2. صبيق in صِيقٍ; lin. 5. حاجة in حَاجَةٌ. — 45, 7. ترمى in تَرْمِي; lin. 8. واسع in وَاسِعٌ. — 46, 5 inf. على in عَلَى. — 54, 6. اخبار in أَخْبَارِ. — 55, 9. وآخر in وَآخَرُ; lin. 11. مسيرة in مَسِيرَةَ. — 60, 3. ميلا in مِيلًا. — 69, penult. ان in أَنَّ. — 71, 11. الديباج الملون et الصيني الفاخر in أَلدِّيبَاجِ ٱلْمُلَوَّنِ et أَلصِّينِيِّ ٱلْفَاخِرِ. — 73, 1. وانتفخت in وَٱنْتَفَخَتْ; lin. 10. جارية in جَارِيَةً. — 75, 14. مثل in مِثْلُ. — 76, 6. نحو in نَحْوَ. — 80, 5. خلف in خَلْفَ. — 86, 15. ستة in سِتَّةَ. — 87, 1. ممتاز in مُمْتَازٌ. — 88, 14. معمورة in مَعْمُورَةٌ. — 91, 6. برية in بَرِّيَّةٍ; lin. 7. نطاق in نِطَاقٍ. — 100, 9. ينتهي in

يَنْتَهِى; lin. 10. بَقَعَ in بِقَعْ. — 102, 2. غَبَّرَهَا in غَيْرَهَا; lin. 3. بِأَخِرٍ in بِحَمْرٍ. — 103, 14. وبوزونهم in وبوفونهم. — 104, 15. أَنَّ in أَنْ. — 105, 8. القرود وفي in الفرود في; lin. 9. كالآدميين in كالآدميين; lin. 15. السَّبْعَ in نَشْبَهْ يشبه. — 106, 4. الى السبيك in الى مغاوِ السبيك; lin. 11. السَّبْعَ in السَّبِيعِ. — 107, 12. حَتَّى in حتّى. — 109, 4 inf. text. والذرع in والزرع — 112, 2. ورفع in ودفع; lin. 13. وصُوَرٍ in وصُوَرٍ; lin. 16. ذى in زيّ. — 114, 11. قد in قد — 116, 4. الاخرى in الآخر. — 117, 12. عشر in عشرة. — 118, 7. مدن in مدينة; lin. 15. نزلنا in نزلنا. — 120, 4 inf. فوق in فوق. — 122, 5. خشبة in خشبة. — 125, 8. تَوَجُّهِهِ in تَوَجُّهِ. — 129, penult. فكننم in فكننم. — 134, penult. text. شَيْءٌ in شيء. — 137, 5. أَحْتَمِعُ in أَجْتَمِعُ. — 140, 13. تُعْطِينِى in تعطيني. — 145, ult. text. وَأَخْرِجْ in وَأَخْرَجَ. — 146, 4. أَهْلِ in أَهْلِ. — 147, 10. نَعْمَةٌ in نِعْمَةٌ; not. 158. وتضربون in وتضربون. — 150, 12. ذِكْرٌ in ذِكْرٌ; lin. 13. يكون in يكونْ. — 154, 9. أَدَّة in أَدَّة; lin. 14. الآخر in الآخِرِ. — 160, 11. قلعة in قلعة. — 161, 16. مرّة in مرّة. — 164, 7. بِنْتَهِى in يَنْتَهِى. — 169, 8. الأسطولَ in الأسطولَ; lin. 4 inf. الأحزانِ in الأحزانِ; lin. antepen. ٧٣ in ٧٩. — 171, 5. غزة in غزة. — 172, 2. الفرنج in الفرنج; lin. 7. تقوية in تقوية. — 174, 1. مملوكة in مملوكة. — 175, 15. أخبرنا in أَخْبَرنا. — 176, 13. فأعطتنها in فأعطتنها; lin. antepen. الزهرى in عن الزهرى. — 177, 10. يختلفون in يختلفون. — 181, 11. فقال in فقال; lin. 15. تعرفون in تعرفون. — 185, antepen. يمكنكم in يمكنكم. — 187, 3. براوح in براوح; lin. 11. وجوههما in وجوههما; lin. ult. والأغذية in والأغذية. — 188, 4. فحاجا in فحاجا; lin. ult. Beidhawi pg. ٣٦. in: Beidhawi II, pg. ٣٦.. — 190, 1. لأهل in لأهل; lin. 13. يصلّوا in يصلّوا. — 191, 8. ولولدى in ولوالدى. — 196, 3. سعيد in سعيد. — 200, 10. الّذين in الّذين. — 206, 8. وخرج in وخرج. — 226, 6. [illegible] — 227, 11. عقل in عقل.

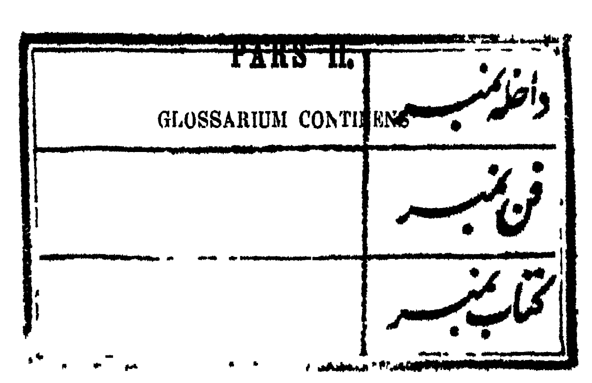
CHRESTOMATHIA ARABICA

QUAM

E LIBRIS MSS. VEL IMPRESSIS RARIORIBUS COLLECTAM

EDIDIT

Dr. FR. AUG. ARNOLD.



PARS II.

GLOSSARIUM CONTINENS

HALIS.

C. E. M. PFEFFER.

MDCCCLIII.

LONDINI. WILLIAMS ET NORGATE

PARISIIS. ALBERT FRANCK.

GLOSSARIUM.

ا

أ 1) *Particula compell.* o! 2) *part. interrog.* num? an? sequente أم utrum — an? أَلَا, أَفَلَا, أَوَلَا, أَمَا (pg. 140, l. 5.) nonne?

آب حَيَاه *pers. - arab.* i. e. aqua vitae, nomen fluvii Chinensis. 109, 15. 115, 13.

أبد tempus fine carens. أبدًا semper.

إبراهيم *nom. viri*: Abraham. 1) الخليل — Abraham patriarcha. 23, 15 sq. 61, 4. 65. eius sepulcrum 94, 3. — 2) interpres Korani. 196, 2. 199, 1. 3) بن أدهم — 4, 16. 6, 18. 38, 3. mort. a. 166 H. (782/3. Chr.) Eius sepulcrum Gabalae, oppido Syriae, memoratur ab Abulfeda p. ٢٥٥. 4) بن سعيد البلوى — 145, 4. 13. cf. Lubb el-lubâb p. ٢٢. 5) باشا — Ibrahim Pascha, rex vicarius Aegypti 145, 4. 13.

الاباضيّة *Ibâdhitae*, secta Muhammedanorum. 89, 17. cf. Schahrast. text. p. ١٠٠ sq. Vers. I. p. 151 sqq.

إبط *comm. pl.* آباط axilla.

إبْل et إبِل *fem. coll.* cameli.

ابن et ابنة vid. s r. بنى.

أب (de declinatione v. Gramm. §. 331. Adnot. a.) pater; *dual.* أبوان parentes, *pl.* آباء patres, maiores. Cognomina virorum cum أبو composita vid. sub littera eius nominis, quod أبو sequitur. — أبو حنس praedium Mokaukisi apud Alexandriam. 141, 2. cf. not. 116. — أبو قبيس 80, 7. 11. mons ad Mekkam. cf. Abulf. pg. ٧٨. Merâs. pg. ١٨. — أبى *deminut. vocis* أبو. أبى بن كعب 182, 11. 193, 4. vid. Navav. pg. ١٢.

الأبواء urbs Arabiae. 86, 15. 177, 22. Abulfed. pg. ٨١ sq. Merâs. pg. ١٧.

أبى (أبا 135, 14. 174, 2. est scriptura codicum particularis) *a.* et *i.* fastidivit, noluit c. a r. *vel* c على 50, 9.

أتْ قلنجه urbs Ceylanica. 108, 5.

أتابكى 60, 17. *gentil.* vocis turc. أتابك praefectus militum. vid. Quatrem. Sult. Maml. I. pg. 2 sq. not. 5.

أُتْرُجّ *coll.*, *n. unit.* ة malum citreum. 22, 11.

أَتَان asina.

أَتَى *i. act.* إِتْيَان venit, pervenit c. a. p. *vel* l. 2) adduxit, attulit c. a. p. *et* ب r. IV. *act.* إِيتَآء 23, 7. attulit, dedit, pensavit.

أَثَرَ IV. praetulit rem alteri c. a. et على 30, 8. *act.* إِيثَار electio, donandi facilitas. 118, 18. X. solus fuit, sibi soli vindicavit c. ب r. — إِثْر vestigium. — أَثَر *pl.* آثَار signum, vestigium. *pl.* antiquitatis monumenta. 59, 16. آثَار حَسَنَة facta praeclara, magna merita. 223, 1.

أَجَّ V. arsit ignis.

أَجْر merces, praemium. — أُجْرَة id. —

إِجَّاص pruna nigra seu Damascena. 110, 3. de Sacy Abdall. p. 132.

أَجْل causa. مِنْ أَجْل et لِأَجْل sequ. *gen.* propter, ob. — أَجَل *pl.* آجَال spatium temporis, terminus vitae, mors; vitae tempus usque ad mortem. 7, 19.

أَحَد *fem.* إِحْدَى unus, aliquis, unicus. — أُحُد mons Medinensis. 14, 11. 83, 4.

إِحْنَة odium, ira.

أَخَذَ *act.* أَخْذ cepit, accepit, sumpsit c. a. r. *vel* ب r. et من p. occupavit (animum alicuius) c. ب 48, 11. arripuit, captivum duxit. *Pass.* c. فى 113, 4.; (ab aliquo) accepit, didicit c. من p. 2) coepit, instituit c. ب *vel* فى r. *vel* c. fut. 3) contendit, abivit. VIII. اِتَّخَذَ cepit, sumpsit, elegit, cooptavit, confecit. *Pass.* 88, 16. — مَأْخَذ *pl.* مَآخِذ id, quo quid capitur; instrumentum, quo aliquid perficitur; agendi ratio. 189, 1.

أَخَّرَ retardavit, distulit, removit. V. tardavit, cunctatus est. — آخَر *fem.* أُخْرَى *pl.* أُخَر alter. — آخِر *fem.* ة postremus, extremus, pars posterior, finis. 170, 3. عَنْ آخِرِهِمْ ad unum omnes. الآخِرَة *scil.* الحَيٰوة vita aeterna post mortem futura. — مُؤَخَّر postpositus, posterior. 150, 4.

أَخ (Gramm. §. 331. Adnot. a.) *dual.* أَخَوَان *pl.* إِخْوَان, إِخْوَان, أُخْوَان, إِخْوَة, آخَاء frater, socius, amicus. — أُخْت *pl.* أَخَوَات soror, amica. — آخَى III. act. إِخَآء et مُؤَاخَاة frater factus fuit, amicitiam contraxit.

أَدَّبَ II. bonis moribus et litteris instruxit. — أَدَب *pl.* آدَاب elegantia morum, humanitas, doctrina. — أَدِيب *pl.* أُدَبَآء humanus, eruditus. —

ادم

أَدَبِيّ *fem.* ة ad litteras humaniores et elegantiores pertinens. 223, 6.

آدَم (*fuscus*) Adam. 53, 9. *nomen viri*. 76, 4. أَبْنُ آدَم homo; بَنُو آدَم *vel* وُلْدُ آدَم 22, 15. homines. آدَمِيّ homo. — أَدِيم *pl.* أُدُم pellis, corium.

أَدَّى II. fecit ut perveniret c. a. r. et ل p. persolvit. — أَدَآء (*act.* II. *irreg.*) solutio, praestatio. 139, 2.

إِذْ ecce, quum, quoniam. — إِذَا (de Sacy Gramm. I. p. 521 sqq. Anthol. p. ٨٠ sq. et 198 sq.) ecce. إِذَا بِهِ ecce eum. 41, 12. 219, 13. إِذَا هُوَ بِهِ subito eum conspexit. 197, 10.; quum, quando. إِذَا مَا si quando, tempore quo. — إِذًا bene, si ita est, tunc. sequ. *Partic*. 180, 4. 184, 5. *Subj*. 136, 1 sq. (de Sacy Gramm. II, 29 sq.)

أَذْرَبِيجَان *Aderbîgân*, provincia Persiae. 166, 14. Abulf. p. ٣٨٩ sqq. Merâs. p. ٣٩. Schultens Ind. geogr. s. v. Adserbeisjana.

أَذْرِعَات urbs Palaestinae trans Jordanem sita. 77, 3. Abulf. p. ٢٥٣, nunc *Drâa* (الدرعة) Burckh. Syr. pg. 385 et 529.

أَذِنَ *a. act.* إِذْن permisit, licitum fecit c. ل p. *et* ب *vel* فِي r. *vel sequ.* أَنْ. II. clamavit; ad publicas preces convocavit c. ب. X. rogavit veniam c. a. p. *et* فِي r.; veniam intrandi petiit. 48, 9. — أُذْن *pl.* آذَان auris. — أَذَان indictio, promulgatio precum publicarum. — أَذَنَة urbs Syriae. 91, 8. 110, 10. Abulf. p. ٢٤٨.

ارمن

أَذَى *a. act.* أَذًى laesus fuit, noxam percepit. 134, 11. IV. molestia affecit, nocuit. c. a. p. V. molestia affectus est. 48, 14.

مَأْرُبَة *pl.* مَآرِب res necessaria.

أُرْتُقِيَّة ad imperium Ortokidarum pertinens. 170, 14.

إِرْث (*pro* وِرْث) haereditas. 157, 15; res haereditate acceptae (die Erbschaftsmasse). 223, 18.

أَرْثَا gens et urbs Russiae. 74, 11. Frähn Ibn Foszl. p. 162 sqq.

تَارِيخ *pl.* تَوَارِيخ chronicon, annales. أَهْلُ ٱلتَّارِيخ historiographi. 45, 10.

أَرْدَشِير *Ardeschir*, primus regum Sassanidarum. Abulf. Anteisl. p. 81 sq. Ad 4, 8. cf. Herbelot I. p. 396, *b*.

الأُرْدُن regio Jordanis fluvii. 92, 14. 94, 13. 95, 11. Kazwin. II. p. ٩٤.

أَرْض *fem.* terra, regio, solum (*Fussboden*). 97, 3.

أَرَام urbs Indiae. 72, 13. Kazw. II. p. ٥١.

بِلَادُ أَرْمَن , أَرْمِن *Armenorum regio*, nempe Cilicia veterum cum

parte Cappadociae. Abulf. p. ٢٣٥. Schult. Ind. geogr. s. v. Armeniorum regiones — أَرْمِيّ Armeniacus. —

أَرَّان regio Persiae. 116, 14. cf. Abulf. p. ٣٨٩.

أَرِيحَا *Jericho* urbs. 92, 10.

الْمَأْزِمَيْن vallis prope Mekkam. 81, 3.

أَسَّسَ fundamentum iecit, cepit consilium. 28, 4.

أُسْتَاذ *pers.* magister, herus, dominus. *pl. san.* 157, 12.

إِسْحَاق , إِسْحٰق *Isaac* patriarcha. 65, 15. 94, 3; *nom. viri* 45, 10. — إِسْحٰق بْن إِسْمٰعِيل بْن حَمَّاد بْن زَيْد iurisperitus. 155, 11.

أَسَدَ X. audax leonis instar fuit, strenue irruit. — أَسَد *pl.* أُسُود leo; nomen tribus Arabum. 91, 1. etiam بَنُو أَسَد 87, 1. — أَسَد ٱلدِّين شِيرِكُوه avunculus Saladini. 166, 14. Ibn Chall. nr. 297. — أَسَدِيّ *fem.* ة leoninus. 53, 15.

أَسَرَ *i.* constrinxit, vinxit, captivum fecit. (*De loco* 94, 9. *vid. Praef.*) — أَسْر lorum. بِأَسْرِهَا universi, omnes. 167, 13. — أَسْر captivitas. 170, ult. 171, 3. أَسِير *pl.* أُسَرَآءُ , أَسَارَى , أُسَارَى ligatus, captivus.

إِسْرَائِيل *Israel*, unde بَنُو إِسْرَائِيل Israelitae. 45, 10. 53, 1 sqq. et ٱلْإِسْرَائِيلِيّ Israeliticus. 47, 5.

إِسْرَافِيل *Israfel* (*Seraphim*), archangelorum unus. 197, 14. Kazwin. I. p. ٥٦.

الإِسْطَبْل *pl.* الإِسْطَبْلَات stabulum. 165, 15. 16.

أُسْطُول στόλος, classis. 169, 8.

أَسِفَ V. moeruit c. عَلَى r. — أَسَف moeror, tristitia vehementior. — أَسَاف nom. idoli Meccanorum. 189, 17.

الإِسْفَهْسَلَار stratiarcha, imperator exercitus. 202, 14.

أَسْقَالَات *pl.* vocis أَسْقَالَة i. e. Latinorum *scala*, quod significatione partim immutata in linguam Neograecam et Copticam, inde in Arabicam transiit. Prodiens e notione scalae navis (*Schiffsleiter*) in universum significat *trabem* (trancogall. *planche*, *poutre équarrie*). Itaque pg. 55. lin. ult. scriptura codicis أَسْقَالَات sana est, quam, ignorans usum huius vocis (quem me edouit V. D. Fleischer), perperam commutavi in أَنْتِقَالَات, *act.* verbi نقل VIII.

الإِسْكَنْدَر Alexander Magnus. 9, 11. 10, 6. 13, 5 sqq. 37, 8. 153, 9. 10. spelunca ab eo denominata in insula Ceylon. 106, 10. 107, 4. — الإِسْكَنْدَرِيَّة 1) Alexandria Aegypti. 125 sqq. De die expugnationis eius per Muhammedanos 142, 12. cf. Weil

Chalifen I. p. 114. sq. not. 2. 2) Castellum Syriae. 99, 12. cf. Mordtmann p. 150. not. 69. *Alexandriam* inter Halebum et Hamam afferunt Muschtar. p. ۲۳ lin. 18. et Merâs. p. ۹۳ l. 3. cf. etiam Quatrem Sult. Maml. II, 1. pg. 63. not. 63.

أُسْم vid. s. r. سما.

أُسَامَة بن زيد اللَّيْثِي 176, 10. Navav. pg. ۱۴۷.

إِسْمَاعِيل بن إبراهيم الأسدى 174, 6. Navav. p. ۱۵۵.

أُسْوَان vel أَسْوَان *Syene*, urbs Aegypti. 54, 7 sqq. Abulf. p. ۱۱۲. Merâs. p. ۹۴. Edrisi I. p. 35. Quatrem. Mém. I, 280. II, 4 sq.

أصطنون castellum Nubiae. 55, 5.

أَصُلَ *act.* أَصَالَة firmus fuit, nobili stirpe oriundus fuit. بالأصالة 213, 10. origine, *von Haus aus, ursprünglich.* — أَصْل *pl.* أُصُول imum cuiusque rei, fundamentum, radix (*montis* 108, 8.), origo. الأصول والفروع 223, 16. sunt cognati ascendentes et descendentes. أَصْلًا omnino. 226, 2. — أَصِيل *fem.* ة originalis. *ursprünglich.* 230, 1.

أطا nomen Sinicum, quod senibus tribuunt. 119, 7.

أَطْرَابُلُس *Tripolis*, urbs Syriae. 97, 10. Abulf. p. ۲۵۲.

أَطْرَاغَا urbs Indiae. 71, 15.

أَطَرْطُوس *Tartus*, castellum Syriae. 97, 16.

أُطُم arx, munimentum ex lapidibus. 177, 6.

أَفْلَاطُون Plato. 5, 6.

أُفْق et أُفُق *pl.* آفَاق tractus terrae, horizon.

أقليدس Euclides. 3, 9 cf. Abulf. Anteisl. p. 156, l. 20 sqq.

الأَفْلِيشِيّ (sic Cod., الافايشى Lobâb p. ۱۹.) rerum scriptor. 75, 15.

إِقْلِيم *pl.* أَقَالِيم 66, 9. κλίμα. clima, regio terrae, *District.* Sic اقليم جزين, التفاح و الخرنوب sunt regiones montis Libanon. 213. 216. cf Robins. Pal. III. p. 944 sqq.

أَكَّدَ II. constrinxit, firmavit, confirmavit. *Part. pass.* 138, 4.

أُكْرَة 165, 18. *vid.* كُرَة s. r. كرا.

أَكَلَ *imper.* كُلْ (Gramm. §. 153.) edit, exedit, consumpsit. *Part. pass.* مأكول quod editur, cibus. 6, 15. 199, 15. — أُكْل quicquid editur, edulium. — أَكْلَة *act.* comestio una; 139, 7, 157, 18; cibus. 21, 3. 131, 15. — مَأْكَلَة *pl.* مآكل esca. 164, 12.

أَلْ articulus determinativus. Gramm. §. 361.

أَلَا nonne? — أَلَّا pro أَنْ لَا ne; لِئَلَّا ne. — إِلَّا pro إِنْ لَا si non, nisi.

أَلْب أَرْسَلَان *Alp Arslan* (*turc.* leo fortis) secundus Sultan dynastiae Seldschukidarum, mort. 1072 p. Chr.

Mirchond. Seldsch. p. 66 sqq. et Vers. pg. 58 sqq.

أَلَّذِى *fem.* أَلَّتِى (perperam 46, 17. 19. scriptum est أَللَّتِى) *pl.* أَلَّذِينَ, *dual.* أَللَّذَانِ *pron. relat.* qui, quae, quod. Gramm. §. 363.

أَلِفَ *a.* assuetus fuit rei c. a. *Part. pass.* عَادَةٌ مَأْلُوفَةٌ mos consuetus. 211, 1. 216, ult. II. conscripsit librum. *Part.* 159, 8. — أَلْفٌ *pl.* أُلُوفٌ, آلَافٌ mille. Gramm §. 491. — أَلُوفٌ valde familiaris.

أَلَمْ nonne? compos. ex أَ interr. et لَمْ.

أَلَمٌ *pl.* آلَامٌ dolor. — أَلِيمٌ dolorem inferens, dolore plenus.

أَلْأَلْمَانُ 172, 3. 5. *Alemannus* est Fridericus I. Germanorum imperator. أِبْنُ الأَلْمَانِ eius filius, Fridericus, dux Sueviae. vid. Wilken Kreuzzüge IV. p. 142.

إِلَاهٌ et إِلَهٌ *pl.* آلِهَةٌ numen, deus; *pl.* idola, dei falsi. أَللّٰهُ deus verus, unicus. وَٱللّٰهِ per Deum! (Gramm. §. 450.) أَللّٰهُمَّ o deus!

إِلَى *praepos.* ad, versus, apud, in. Gramm. §. 436. أَحَبُّ إِلَىَّ carior apud me = mihi. — أَلْيَةٌ cauda ovis pinguis. 66, 16. cf. Rosenm. Alterthumsk. IV, 2. p. 75 sq.

أَمْ *adv.* an? num? أَ — أَمْ utrum — an?

أُمٌّ *pl.* أُمَّهَاتٌ mater. — أُمُّ دُنَيْنٍ urbs Aegypti. 126, 3. Merâs. p. 91. de Sacy Abdallat. p. 401. — أُمُّ ٱلْعَرَبِ urbs inter Aegyptum et Syriam. 62, 15. cf. Quatrem. Sult. Maml. I, 1. p. 56. not. 77. — أُمَيْمَةُ (*Deminut.*) filia 'Abd-elmuttalibi. 178, 16. Ibn Kot. p. ٦٦ et ١١٩. — أُمَّةٌ *pl.* أُمَمٌ coetus, gens, familia viri, populus. — أَمَامَ coram, ante. — إِمَامٌ *pl.* أَئِمَّةٌ praeses, praepositus; Imamus, antistes sacrorum moslemicorum. — إِمَامَةٌ Imamatus, munus Imami. 154, 1.

أَمَا annon? procul dubio, profecto.

أَمَّا quidem, autem, quod attinet. أَمَّا — فَ quod attinet ad — أَمَّا بَعْدُ *locutio elliptica*: praemissis praemittendis, scil. laude Dei cet. cf. Nasif. epist. crit. p. 4. 81 sqq.

آمِدُ urbs Mesopotamiae. 170, 8. Merâs. p. ٨. Abulf. p. ٢٨٩.

أَمَرَ mandavit, iussit, imperavit. c. a. p. et بِ r. *vel* أَنْ verbi. أَمَرَ لَهُ بِشَىْءٍ iussit ei dari aliquid. 43, 15. II. praefecit (aliquem imperio), ducem praefectumque constituit. c. a. p. et عَلَى r. 182, 14. VIII. consilium cepit, deliberavit (de aliqua re). c. بِ. 180, 8. — أَمْرٌ mandatum, edictum. *pl.* أُمُورٌ res, negotium. — أَمِيرٌ *pl.* أُمَرَاءُ imperator,

امس

princeps, dux. أُمَرَآءُ الأُلُوفِ 165, 2. praefecti mille militum. *Erant apud Mamlukos praefecti decem, quadraginta, centum et mille militum, ut multi loci historiae Sultanorum Mamlukorum a Quatrem. editae docent.* أَمِيرُ طُومَانِ praefectus militum Sinensium. 121, 8 sq. الأَمِيرُ قُرْطَى summus praefectorum (أَمِيرُ الأُمَرَآءِ) Sinensium. 119, 4. 7. أَمِيرُ المُؤْمِنِينَ princeps credentium, *titulus honorificus Chalifarum.* — أَمَّارٌ *fem.* ة proclivis ad rem c. ب. — إِمَارَةٌ praefectura, mandandi et imperandi potestas; dignitas emiri. 214, 3. دَارُ الإِمَارَةِ domus praefecturae in templo Mekkano. 80, 5; sedes praefecti. 119, 3. —

أَمْرُؤُ القَيْسِ بْنُ حُجْرٍ poeta celeberrimus veterum Arabum. 13, 14. Navav. p. ١٦٣.

أَمْسِ dies hesternus, أَمْسِ, أَمْسِ, أَمْسِ (41, 16.) et بِالأَمْسِ (203, 4.) heri.

أَمْسُوسُ *vel* أَمْسُوسُ (non أَمْسُوسُ cf. de Sacy Anthol. p. 94.) vetus urbs capitalis Aegypti. 60, 5. 153, 8.

أَمَّلَ V. contemplatus est c. a. r. 28, 5. *absol.* consideravit. 43, 6. — أَمَلٌ spes.

أَمِنَ *a.* securus, tutus, sine metu fuit (ab aliqua re) c. a. *vel* مِنْ r.

ان

IV. *act.* إِيمَانٌ (ut semper scribitur in Korano, non ut ego Freytagium secutus scripsi إِيمَانٌ 8, 17. 17, 11.) 1) credidit (in Deum) c. ب. *Part.* المُؤْمِنُ *pl. san.* credens, Moslemus. 2) securitatem promisit (alicui de re) c. a. p. et عَلَى r. 145, 5. — أَمَانٌ *act.* securitas, fides. *fem.* أَمَانَةٌ 3, 17. 16, 15. id. — أَمِينٌ firmus, securus. 199, 11. أَمِينُ المُلْكِ cognomen viri. 159, 1. *Compar.* آمَنُ tutior, tutissimus. 117, 4. — آمِنَةُ بِنْتُ وَهْبٍ mater Muhammedis. 175 sqq. — المَأْمُونُ Chalifa, filius Haruni Arraschidi. 150, 5. 154, 5. 155, 8. Weil Chalifen II. p. 200—294.

أَمَةٌ serva, ancilla. *coll.* 155, 6. — بَنُو أُمَيَّةَ chalifae Omajjadae. 56, 3. 101, 15. 153, 14. 162, 1. Weil Chalifen I, 166. 345—347. II, 698. *Inde adj.* أُمَوِيٌّ *fem.* ة Omajjadicus. 162, 1.

أَنْ *conj.* ut, quod. De constr. vid. Gramm. §. 398. Interdum inseruit orationi directae introducendae, ut 69, 17 (*vid. Corrig.*). 189, 12 cf. de Sacy Gramm. I. p. 568. Anthol. p. 171. 257. أَنْ لَا *et* أَلَّا ut non, ne (de diversitate scripturae vid. de Sacy Anthol. p. 116 sq.). إِلَى أَنْ donec, usque dum. عَلَى أَنْ ea lege, ut.

ان

لِئَلَّا ne. — أَنَّ *conj.* quod, ut; *sequente nom. in acc. posito* (Gramm. §. 419.). Ubi dictio ita comparata est, ut nomen sequi non possit, pronomen pleonastice additur. de Sacy Gramm. I. p. 567. بِأَنْ ea conditione, ut. وَذَلِكَ أَنَّهُ id eo factum est, quod. عَلَى أَنْ adeo ut. كَأَنَّ quasi, acsi. لِأَنَّ quoniam, propterea quod.

إِنْ *conj.* si, si quando. (De constructione vid. Gramm. §. 390. 396. 400, 3.) إِنْ لَمْ si non. لَئِن quodsi. utique. — إِنَّ *ante nomina in acc. posita et pronomm.* utique, certe, profecto. لَ — إِنَّ profecto — sane. إِنَّمَا tantummodo, duntaxat, nonnisi.

الأَنْبَار urbs Iracensis. 77 sqq. Abulf. p. ٣٠٠. Muscht. p. ٢٧. Merâs. p. ٩٤ l. 9.

أُنْثَى *pl.* إِنَاث femina (*opp.* mari). 105, 13.

أَنِسَ *a.* consuevit, assuevit, familiaris evasit. III. *act.* مُؤَانَسَة consuetudinem et familiaritatem iniit, urbanus fuit. X. familiaris fuit c. ب p. — إِنْس genus humanum. — أُنْس societas, familiaritas, amicitia. — أَنِيس familiaris, sodalis. *Comp.* آنَس 6, 2. — إِنْسَان *comm. pl.*

انطاكية

أُنَاس , نَاس homo. — مُؤْنِس *part.* IV. familiaris, amicus. — أَنَس (non أَنَس ut falso scripsi) 13, 10. *nempe* أَنَس بن مَالِك socius Muhammedis. Navav. p. ١٦٥. Ibn Kot. p. ١٥٧. — أُنَيْسَة بِنْت الْحَرِث consobrina Muhammedis. 174, 16. cf. Navav. p. ٨٣٩ lin. 1. Ibn Kot. p. ٦٤ l. 4 ab inf. — أُنَيْسَة puella Christiana, quacum collusit Muhammed puer. 177, 7.

أَنْصِنَا 55, 5. urbs Aegypti superioris. Abulf. p. ١١٥. Merâs. p. ٩٧. Edrisi. I, p. 124. Quatrem. Mém. I. p. 40 sqq. Nostro loco sine dubio falsa est scriptura, nam quid sibi hic vult urbs illa superioris Aegypti? Etiam apud Ansinam non sunt Nili cataractae. Hac de re V. D. Fleischer ad me sequentia scripsit: „*Das Wort könnte zunächst auf* المُثَنَّا (*st.* المُثَنَّى) *führen: die Kataracten der Flusswendung; doch ist mir von einer solchen Benennung sonst nichts bekannt. Quatremère Mém. T. II. p. 11. lin. 15 u. 16. hat* „*une seconde cataracte.*" *und weiterhin l. 19 u. 20.* „*le canton de Sakloudà.*" *Eins dieser beiden Worte muss in* انصنا *stecken.*"

أَرْض أَنْطَابُلُس (*Pentapolitana regio*, Plin. Hist. Nat. V. c. 5.) regio Africae. Abulf. p. ١٢٧ l. 11. Merâs. p. ٩٧.

أَنْطَاكِيَة (non أَنْطَاكِيَّة 172, 17.) *Antiochia*, urbs Syriae. 98, 9. cf. Abulf. p. ٢٥٩. Merâs. p. ٩٧ sq.

انطرسوس

أَنْطَرْسُوس 171, 13. *Antaradus*, urbs Syriae; scribitur etiam انطرطوس Abulf. p. ٢٢٩; Merâs. p ٩٨. Edris. I, p. 358. not. 3. Idem est quod اطرطوس 97, 16.

أَنِفَ *a. act.* أَنَفَةٌ pudore ductus dedignatusque fuit. c. من r. — أَنْفٌ nasus.

أَنْهَق pulcher, egregius ac placens. 4, 13.

أَنَّمَا vid. s. أَنْ.

أَنَهْ *turc.* mater. 202, 6.

أَنُوشِرْوَان *Anûschirrân*, Persarum rex. 13, 17. Abulf. Anteisl. p. 88, l. 10 sqq Hamza p. ٥٧ sqq.

أَنَى V. lenitate, patientia usus fuit. 19, 2. — إِنَآءٌ *pl.* آنِيَةٌ *pl. pl.* أَوَانٍ vas, receptaculum.

أَهَبَ paravit, instruxit se (ad rem) c. ل r. V. id. 43, 11. 167, 18.

أَهَلَ II. dignum, idoneum, compotem fecit. 208, not. 96. — أَهْلٌ *pl.* أَهَالٍ homines qui ad aliquem vel hominem, vel locum, vel institutum pertinent; *itaque*: familia, *ut* أَهْلُ بَيْتِهِ 183, 5; populus, incolae. أَهْلُ الْمَدِينَةِ وَالشَّامِ 188, 13 sq. 195, 2. 7. *et* أَهْلُ مَكَّةَ وَالْبَصْرَةِ 192, 5. sunt viri docti, qui in illis urbibus crisin Korani exercebant.

اول

أَهْلُ النَّارِ 193, 9. incolae Geennae; addicti alicui rei. *ut:* أَهْلُ الْعِلْمِ eruditi, viri docti, 9, 2. 183, 18. أَهْلُ الْكِتَابِ Judaei, qui librum divinum acceperant. 178, 11 sq. Denique أَهْلٌ adiectivi loco positum i. q. dignus, idoneus, aptus c. ل r. 27, 2.

أَوْ aut, vel, sive.

أَوْجَلَة urbs Magrebinica. 168, 18. Merâs. p. ١٠٠, Abulf. p. ١٣٩.

آدَ *pro* أَوَدَ (*Impf.* يَؤُودُ *pro* يَأْوُدُ) gravavit, gravitate pressit. 194, 11. — أَوْدٌ opus molestum. 72, 18.

أُورْشِين urbs Indiae. 71, 5.

أَوْزٌ anser.

أَوْسُ بْنُ عَقْرَب 180, 10. *idem qui* أَوْسُ بْنُ عَوْفٍ الثَّقَفِيّ 181, 6. 183, 7 sqq. 184, 10. — أُوَيْسٌ الْقَرَنِيّ 7, 12 est أُوَيْسُ بْنُ عَامِرٍ Kam. p. ٧٣٧ l. 3 sq. ab inf.

آفَةٌ noxa, detrimentum.

أُوقِيَّةٌ *οὐγκία*, uncia *ponderalis et pecuniaria*. 226, 4. 57, 13.

آلَ rediit, pervenit. II. *act.* تَأْوِيلٌ explicuit, interpretatus est. — آلٌ populus, asseclae, familia. آلَ

اولاش

عِمْرَان *familia 'Imrâni*, quo nomine insignitur Sura III. Korani. 23, 10. — آلَة instrumentum. — أَوَّل (*forma comparativa pro* أَوْأَل vid. Kam. s. r. وأل p. ١٥٥٨. Gauhari apud de Sacy Anthol. p. 471.) et أَوَّل *fem.* أُولَى primus, prima res, principium, initium. الأَوَّلُون veteres 107, 4. أَوَّلًا primo.

أُولَاش castellum Syriae. 101, 4. Merâs. p. ١٠٤.

آن tempus, momentum. vid. sub أين. — أَوَان tempus, anni tempestas 57, ult. — إِيوَان *pers.* palatium; locus amplus ad considendum instructus (*Saal*) 165, 16. الإيوان الكبير *der grosse Audienzsaal.* 164, 16. vid. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 183. lin. 6. Mém. I. p. 51.

أَوَى i se recepit commorandi vel quiescendi causa, c. a. l. *vel* إلى 27, 12. *vel* ب 159, 11. IV. hospitio excepit. — مَأْوًى mansio, sedes commorationis.

أَيْ nimirum, id est. — أَيّ *com.* et *fem.* ة *pron. interr.* quisnam? quicunque. (De construct. vid. Gramm. §. 470.) أَيُّهَا id. أَيَّتُهَا *fem.* أَيَّتُهَا et يا أيها *adv. vocandi*: o! — إِيَّا cum pronomine suff. coniunctum denotat accusativum pronominis person. Gramm. §. 210.

اين

آيَة signum, miraculum, versus Korani. آيَة السَّيْف 199, 4 ab inf. est Sur. IV. v. 91. cf. Fleischer Catal. Lips. p. 396. Weil Muh. p. 383 sq.

أَيُّوب pater Saladini. 166, 13. Ibn Chall. nr. 106. Hinc بَنُو أَيُّوب *Ajjubitae*, eius posteri. 162, 11. et *adject.* أَيُّوبِيّ *fem.* ة Ajjubiticus. 162, 14.

المُؤَيَّد pleno nomine السُّلْطَان المَلِك المُؤَيَّد أَبُو النَّصْر شَيْخ المَحْمُودِيّ الظَّاهِرِيّ 163, 2. unus Sultanorum Tscherkessorum Aegypti, mort. a. 824 H. (1421 Chr.).

أَيْضًا iterum, denuo, quoque.

أَيْك *coll.*, *n. unit.* أَيْكَة arbores perplexae, silva densior. أَصْحَاب الأَيْكَة *incolae arboreti* sunt populus Scho'aibi. 85, 2. vid. not. cf. Abulf. p. ٨٧ s. تبوك et Hist. anteisl. p. 30, l. 5 sqq.

أَيْلَة *Aila*-urbs, unde Sinus Ailaniticus nomen accepit, nunc 'Akaba, 76 sqq. 92. 95. 167 ult. 170, 4. cf. Robins. Pal. I. p. 280—283.

إِيلِيَا *Aelia*, Nomen Hierosolymae (Robins. l. l. II. p. 204 sq.). 199, 9. Merâs. p. ١٠٨ vult إيليا; equidem secutus sum scripturam codicis.

أَيَّمَا v. أي — أَيَّام vid. يوم.

آن tempus praesens. الآن nunc,

ا

hoc tempore. إِلَى ٱلْآنَ (56, 16. 65, 12. 75, 8.) et إِلَى ٱلْآنَ (56, 5. 61, 1.) adhuc, usque ad hoc tempus. — أَيْنَ ubi? مِنْ أَيْنَ unde? إِلَى أَيْنَ quo?

ب

ب *praep.* in, apud, per, cum, propter. Gramm. §. 441. —

بَابَا (*pater*) nomen Adami apud Ceylanenses. 103, 1. 107, 1.

بِئْر *fem*, *pl.* آبَار puteus.

بَأْس virtus bellica, strenuitas. لَا بَأْسَ nihil impedit, haud nocet, *absol.* 39, ult. c. على 221, 1. — بُؤُس (rhythmi causa بُؤْس 204, 5.) malum, adversitas, miseria. — بِئْسَ (verb. vitup. Gramm. § 205.) phy, quam malus est. De construct. vid. de Sacy Gramm. II. p. 221 sqq.

بَبْغَاء psittacus. 72, 9.

بَتَرَ resecuit. abrupit. *Part.* بَاتِر secans et acutus gladius.

ٱلْبَتْرُون regio montis Libanonis. 213, 15. 215, 15. Robinson Pal. III. p. 952.

بَتُول virgo pura. 227, 9 de viris dicitur matrimonio non obstrictis.

ٱلْبَتَنِيَّات castellum Syriae. 99, 14. sed vid. not. 2.

بَثَّ *i. u.* dispersit, disseminavit. *Part. pass.* 201, 14. VII. dispersus fuit. *Part.* 192, 13.

ٱلْبَثَنِيَّة *Batanaea*, regio Palaestinae trans Jordanem. 77, 4. 101, 16. vid. Merâs. p. ١٣٩ sq. Arnold Pal. p. 234.

بَحَثَ *a. act.* بَحْث inquisivit, disquisivit c. عن et في r.

بَحْر *pl.* بِحَار mare, flumen magnum (54, 10.). بَحْرُ ٱلرُّومِ mare mediterraneum. 91, 14. 97, 10. بَحْر ٱلسِّنْد et بَحْر ٱللَّان (cf. Abulf. Anteisl. p. 172, 5 inf. 174, 7.) partes maris Indici. 67, ult. بَحْر فَارِس sinus Persicus. 76, 11. 78, 15. 83, 13. بَحْر ٱلْقُلْزُم mare rubrum. 76, 15. 85, 3. 88, 11. ٱلْبَحْر ٱلْمَالِح 62, 16 et ٱلْبَحْر ٱلْمِلْح 71, 6. mare salsum in universum, بَحْر مَانِطَس (non مَانِطَس) palus Maeotis 74, 18. cf. Abulf. p. ٣١. Fraehn Ibn Foszl. p. 235. ٱلْبَحْر ٱلْمُظْلِم mare tenebrosum, pars septentrionalis Oceani, 74, 1. cf. Kazwin. I. p. ١٠٤ lin. 13. ٱلْبَحْر ٱلْهِنْدِيّ بِحَار ٱلْهِنْد 72, 17. et ٱلْبَحْر ٱلْهِنْدِيّ 68, 5. 16. mare Indicum. بَحْرَيْن (72, 15 typothetae errore scriptum

باخت

est بَحْرَيْن) regio ad sinum Persicum. 76, 12. 78, 10. 18. 83, 12. 87, 4. 182, 18. 183, 4. — بُحَيْرَة *demin.* *vocis* بحر lacum significat. البُحَيْرَة المُنْتِنَة (*mare mortuum*) 79, 8. 101, 7. et البحيرة المُنْتِنَة (*mare foetens*) Lacus Asphaltides. — بَحْرِيّ *fem.* ة *adiect.* maritimus, septentrionalis (qua significatione vox in Aegypto tantum usurpatur) 152, 13. البَحْرِيَّة 121, 7. nautae, piscatores. المَمَالِيك البَحْرِيَّة 154, 6. *Mamluki Bahritici*, prima dynastia Sultanorum Mamlukorum. vid. Herbelot I. p. 538 sq.

بُخْتُ نَصَّر *indecl.* Nebucadnezar. 57, 16. 61, 14. 153, 9.

بُخْتِيّ *pl.* بَخَاتِيّ camelorum genus Chorasanae proprium. 67, 3. 70, 18.

بَخَّرَ II. suffivit, suffitu implevit. 149, 8. — بَخُور suffitus, i. e. res ipsa quae ad suffitum adhibetur. — أَبْخَر foetens ore. 48, 15.

بَخْس terra quae fructus fert absque artificiosa irrigatione (أَرْض تُنْبِت مِن غَيْر سَقْي Kam.). Formae بَاخِس 99, 5. et مَبَاخِس (*plur. vocis* مَبْخَسَة) 101, 17. apud lexicographos non inveniuntur.

بَخِلَ *a. act.* بُخْل parcus, avarus fuit. — بُخْل, بَخَل avaritia. — بَخِيل *pl.* بُخَلَاء avarus.

بدل

بَدَّ X. solus in opere vel re aliqua versatus fuit c. ب r. 154, 3. 159, 18. 167, 16. — بُدّ separatio, fuga. 51, 8. لَا بُدَّ c. مِن r. *vel* أَنْ *verbi* haud est evitandum, necessarium est.

بَدَأَ incepit, exorsus fuit c. ب r. *vel* c. *Impf.*, fecit incipiendo, nempe primus c. a. بَدَأَهُ بِالسَّلَام eum primus salutavit. 12, 1. 21, 5. VIII. id. اِبْتَدَأَهُ بِالمَسْأَلَة eum interrogare coepit, primus eum interrogavit. 156, 1. — مَبْدَأ initium. Apud Grammaticos مُبْتَدَأ (201, 12.) significat subjectum enuntiationis nominalis (Gramm. §. 501.). — مَبْدَأ *pl.* مَبَادِئ *vel contr.* مَبَادِي res incepta, inceptum, principium.

بَادَرَ VI. simul festinavit, accinxit se ad rem. *Part.* 207, not. 66.

بَدِيع novus, mirabilis. *Comp.* أَبْدَع 110, 10. 121, 2.

بَدَّلَ mutavit, permutavit. De nummis 228, 12. II. permutavit (religionem) 20, 12. — بَدَل quod pro re alia datur vel sumitur. (13, 18 pro وبدله, quod meus Cod. habet, scribendum est وَبَدَلَهُ). بَدَلَ *sequ. Gen.* loco *alicuius*.

بدن

بَدَن *pl.* أَبْدَان corpus. — بَدَنَة *pl.* بَدَنَات 164, 7. est ea pars valli, quae inter dua munimenta (*Bollwerke*, *Bastionen*. بُرْجَيْن) interiacet, termino technico *Courtine* dicta. vid. Quatrem. Sult. Maml. II, 2. p. 216, 24.

بَدِيهَة quando res in mentem incidit priusquam considerationi locus datur. 28, 8.

بَدَا *u.* apparuit. — بَادِيَة *pl.* بَوَادٍ 90, 7. 91, 3. desertum, campus in quo nulla sunt firma habitacula; deserti incolae 85, 11. 86, 12. cf. Abulf. Vers. p. 106. not. 3. — بَدَوِيّ campestris, qui in campis et desertis degit (*Beduine*) 48, 10 sqq.

بَدَى VIII. incepit. 76, 11. vid. Praef.

بَذَرَ seminavit, dispersit, prodiit germen. — بَذْر semen.

بَذَلَ *act.* بَذْل munifice dedit, communicavit c. a. r. et لِ p. 13, 18. 226, 17.

بَرَّ *a.* pius, beneficus fuit. الْحَجُّ الْمَبْرُور 9, 1. peregrinatio iusta et Deo accepta (a dictione بَرَّ حَجَّهُ rite ac iuste peregit peregrinationem sacram et بَرَّ اللهُ حَجَّهُ gratam et acceptam habuit Deus peregrinationem eius.). — بَرّ *pl.* أَبْرَار 1) *Adject.* beneficus, liberalis, verax, observàns ac pius erga parentes et deum c. بِ; *Comp.* أَبَرّ 20, 4. 2) *Subst.* terra, continens. فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ terra marique. 144, 6. — بَرِّيَّة *pl.* بَرَارِي desertum. — بَرَّةُ بِنْتُ أَبِي تَجْرَاةَ 173, 8.

بَرِئَ *a.* liber et immunis fuit ab aliqua re c. مِن r. — بَرِيء et بَرِيّ *pl. san.* بَرِيئُون 11, ult. (ad hunc locum cf. Kor. X, 42.) liber, immunis. — الْبَرَاء socius Muhammedis. 201, 8. Navav. p. ١٦٢.

الْبَرْبَر *Berberi*, incolae Africae septentrionalis. 151, 9. cf. Abulf. Anteisl p. 176. Muschtar. p. ٩١.

بُرْج *pl.* بُرُوج , أَبْرَاج turris arcis munimenti causa exstructa; Zodiaci signum e. g. بُرْجُ الْجَدْي signum Capricorni et بُرْجُ السَّرَطَان signum Cancri. 58, 2. 4. Inde coelum dicitur ذَاتُ أَبْرَاج 8, ult. — بُرُوج urbs Indiae. 70, 11. cf. Meràs. p. ١٤٨. Edrisi I. p. 175.

بَرِحَ *a.* recessit, desiit c. Impf. 161, 2. — بَارِحَة pars proxima praeteritae noctis vel diei. الْبَارِحَةَ heri.

بَرْد frigus. — بَارِد frigidus. الْأَمْرَاضُ الْبَارِدَة morbi frigidi. 59, 4 sq. *Comp.* أَبْرَد 84, 6. — بَرِيد tabellarius, cursor (*Post*). خَيْلُ الْبَرِيد equi dispositi ad tabellariorum

برز

usum (*Relaispferde*). 63, 10. — بَرْدِىّ praestantius quoddam dactylorum genus. 86, 5. — بَرَدَا fluvius Damasci. 96, 10. Abulf. p. ١٣٠. Merâs. p. ١٤١ et Muschtar. p. ۴٣ (بَرَدِى).

بَرَزَ IV. fecit ut prodiret, in lucem emisit. 5, 4.

بَرْسَبَاى pleno nomine ٱلْمَلِكُ ٱلْأَشْرَفُ سَيْفُ ٱلدِّينِ أَبُو ٱلنَّصْرِ بَرْسَبَاى 165, 14. Sultanus octavus dynastiae Circassiorum in Aegypto, regn. a. 825—841 H. (1422—1437 Chr.) v. Herbelot I. p. 590 sq.

بَرَعَ V. gratuito donavit, sua sponte aliquid fecit. *act.* تَبَرُّعٌ 219, 1.

بَرْقَةُ *Barka*, regio Africae septentrionalis. 151. 168, 5. Abulf. p. ١٤٨. Merâs. p. ١٤٥.

بَرْقُوقٌ pleno nomine ٱلْمَلِكُ ٱلظَّاهِرُ أَبُو سَعِيدٍ بَرْقُوقٌ 163, 1. primus Sultanus dynastiae Circassiorum in Aegypto, regn. a. 784—801 H. (1382—1398 Chr.) vid. Herbelot I. p. 576 sqq.

بَرَكَ III. benedixit Deus alicui, prosperavit eum c. a. p. *vel* فى *vel* على. V. benedictionem captavit, felix fuit. *act.* تَبَرُّكٌ 59, 2. VI. purus et sanctus declaratus fuit Deus, saepissime in formula ٱللّٰهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى cui benedicatur et qui exaltetur! — بِرْكَةٌ piscina vel simile aquae receptaculum. بِرْكَةُ ٱلْحَبَشِ *piscina* *Habessinorum* 152, 14. Merâs. ١٤٧ l. 3. Muschtar. p. ٥٣ ult. de Sacy Abdallat. p. 400. بِرْكَةُ ٱلْفِيلِ *piscina elephanti* 163, 17. Muschtar. p. ٥۴ l. 9. — بَرَكَةٌ incrementum, felicitas; benedictio, beneficium 103, 12. 125, 7. دَارُ ٱلْبَرَكَةِ forum (سُوقٌ) Fostati. 150, 16.

بُرْمَةٌ olla, cacabus. 110, 13.

ٱلْبِرِنْسُ أَرْنَاطُ 169, 13. *le Prince Arnaud*, princeps Reinaldus de Chatillon, de quo vid. Schult. Vit. Salad. p. 27. Wilken Kreuzzüge. III, 2. p. 185 sqq.

ٱلْبِرْهِلْيَةُ (?) urbs Palaestinae. 171, 1. Num forte est ea urbs, quae apud Robins. Pal. III. p. 899. col. 1. nomine *Berheleiya* بِرْهِلْيَا insignita invenitur?

ٱلْبَرَاهِمَةُ *Brahmanae* Indorum. 66, 10. 103, 4. 109, 2. cf. Abulf. Anteisl. p. 172, 6 sqq. Schahrast. p. ٢٥٣. ۴٥٩ sq.

بُرْهَانٌ *pl.* بَرَاهِينُ probatio evidens, argumentum certum. 113, 3. De derivatione vocis vid. Schol. ad Hamas. p. v lin. 12. — ٱلشَّيْخُ ٱلصَّاغَرْجِىُّ بُرْهَانُ ٱلدِّينِ cognomine sapiens quidam Chinensis, in urbe el-Chansâ vivens. 119, 10. 123, 4.

بَرَهُوتُ (Kam. p. ١٧٥ lin. 4) *vel* بُرْهُوتُ (Merâs. p. ١٤٩) puteus in Hadramaut. 90, 2.

بزاة

بَزَاةٌ epistola. 114. 10. — أَبْوَارِي v. s. r. بور.

بُزُرْجِمِهْر Vezirus regis Persarum Anûschirvân. 7, 15. 9. 13. vid. Herbelot I. p. 674 sqq.

بُزَاعَا urbs Syriae. 169, 1. Schult. Ind. Geogr. s. v. Babezaga et Bezaga. *Melius scribitur* بُزَاعَا Abulf. p. ٢٦٦ *vel* بُزَاعَةُ Kâm. p. ٩٩٣ l. 6. Abulf. Annal. IV. p. 24. Meràs. p. ١٥٠. Ibn el-Athir p. ٢٨٤ l. 7 inf.

بَزَقَ spuit. — بُزَاقٌ sputum. 22, 8. hoc vocabulum in commentario ita interpretatur: اى القىء اسزاه فى ارض المسجد وجدرانه

البَسُوس 204, 8. nom. mulieris, quae ansam dedit bello celeberrimo حَرْبُ البَسُوسِ dicto. v. Abulf. Anteisl. p. 138. l. 5. et Fleischeri notam ad h. l. p. 230. — 53, 1. est nomen Israelitae cuiusdam.

بُسْتَان *pers.*, *pl.* بَسَاتِين hortus.

بُسْتَوَى urbs Nubiae; *Nestou* apud Quatrem. Mém. II. p. 12. cf. not. 3.

بُسْرٌ dactyli maturescere incipientes; dactyli *in unir.* 101, 10.

بَسَطَ expandit, extendit. بِكَتْبٍ مَبْسُوطًا 217, 1. ita scribitur, ut singulae lineae super totum chartae folium in medio non infractum ducantur. VII. expansus fuit. — بِسَاطٌ stratum, quicquid in solo aliove loco expanditur. — بَسْطَةٌ

بشر

amplitudo. 93, 7. *sed vid. Praef.* — بَسِيطٌ expansus, stratus, planus.

بَسَقَ procera fuit (palma), superior fuit, praecelluit (sociis).

بِشْرٌ بِشْرٌ laetitia, laetus vultus.

بَشَّرَ II. laeto nuntio recreavit c. a. p. *et* بِ r. 12, 11. 181, 10. *et vice versa* c. a. r. *et* بِ p. 18. 5. III. nuntio exhilaravit; congressus fuit (c. femina), inivit (eam) 116. 1.; tractavit et ipse per se omisit (negotium, pugnam). حَتَّى يُبَاشِرَ قِتَالَهَا بِنَفْسِهِ اعظامًا لها, ut ipse oppugnationem eius promoveret ob magnum momentum quod ei tribuebat. 142, 4. *Part.* مُبَاشِرٌ legatus ad negotium tractandum (*Commissarius*). 212, 5. 8. 9. X. laetatus fuit, *imprimis* fausto nuntio. — بِشْرٌ laetitia, hilaritas vultus. — بِشْرٌ *pl.* بُشْرٌ (207, 3. de variis scripturis huius loci cf. Beidhaw. ad Sur. VII. v. 55. Tom. I. p. ٣٢٨.) rei laetae nuntius. — بَشَرٌ homines, humanum genus. بَشِيرٌ البَشِيرُ 209, 2. est Muhammed. — بَشِيرٌ *pl.* بُشَرَاءُ laetus nuntius. 207, 10. — تَبْشِيرٌ laeti nuntii, prima indicia rei. — جَبَلُ بِشَارَةَ districtus Libanonis. 213, 15. Robins Pal. III, 951. — بِلَادُ بِشَارَةَ provincia Palaestinae. 216, 5. Robins. Pal. III, 645 sq. — جَبَلُ بِشْرٍ بَشْرٍ الشَّيْخُ

بصر

217, 6. — الأمير بشير الشهابي 209, 16. 213, 4. 217, 5 *al.* — ابشيد urbs Aegypti. 156, 7. Merâs. p. ١٥٩ l. 2.

بَصَرَ *u.* et بَصِرَ *a.* conspexit rem. IV. consideravit. vidit. conspexit; *intrans.* evidens, manifestus fuit. — بصر *pl.* أبصار visus, oculus (*Blick*) 18, 1. 116, 18. 119. 15. — بصيرة *pl.* بصائر animi divina vis, qua veram et interiorem rei conditionem cognoscit (Tárifât p. ٤٧), intelligentia, perspicacitas. — البصرة urbs notissima Iracensis. 72, 15. 183, 4. 205, 8. — بصرى urbs principalis Haurâni. 101, 17. Burckhardt Syr. p. 364 sqq.

بضع et بضعة numerus indefinitus numeros definitos 3—9 complectens. 141. 8. 181. 8. *Ad uniones ita accedit, ut eritum grammaticum et significationem earum cum numeris denariis coniunctarum adsciscat, veluti per omnes casus* بضع عشرة , بضعة عشر رجلا *et* بضعة وعشرون رجلا , امرأة *cet.*) — بضاعة pars opum quae impenditur in mercaturam. *pl.* بضائع merces. 66, 9.

بطؤ tardus fuit. lente processit. IV. moram traxit, retardavit c. ب p. 20, 8. cunctando alicui molestiam creavit c. على p. 126, 3. 7. 127, 9. 143, 1.

أبطح alveus glarea parva abundans. الأبطح inter Mekkam et Minam montem 197, 9. Merâs. p. ١٥. — بطحة *pl.* بطائح locus depressus glarea abundans, per quem aqua fluit ex locis altioribus. البطائح 77, 7. 10. sunt paludes Tigridis ad Wâsitum et Basram sitae, de quibus vid. Abulf. p. ٤٣ et Vers. p. 53. Merâs. p. ١٦٠ sq. Edris. I. p. 369 sq.

بطيخ (typothetae errore p. 56, 7. scriptum est بطّيج) cucumis melo. vid. Cazwin. I. p. ٢٧٥. Spreng. hist. rei herbar. p. 269. ad Dioscor. II. p. 468. Seligmann pharmacol. I. p. 38. De speciebus eius عبدلى (56, 7.) et خوارزمى (110. 3.) dictis vid. de Sacy Abdallat. p. 34. et 125 sq. not. 127. 131 (خراسان et خوارزم inter se commutata videntur).

بطرس *nom. viri.* 148, 1.

بطل vana fuit (res). II. irritum fecit, abolevit. IV. abrogavit (tributum) 167, 13. falsum protulit. Part. 64, 12. — باطل vanus, irritus; mendacium. — أباطيل res vanae, inanes, mendacia. — بطالة 102, 10. (*vel* بطّالة 109, 8. *cum Lee*) urbs Ceylanica. vid. Lee Ibn Batut. p. 184. not. *).

بطن *pl.* بطون venter, intimum rei. بطن الوادى interior et depressior pars vallis 85, 14. Multa val-

lium nomina cum بطن composita inveniuntur. cf. Merâs. p. ١٥٩ sq. Muschtar. p. ٥٩ sq. e. g. بطن عرنة 81. 4.*) et بطن محسر 81, 2. et بطن مر 85, 13. sunt valles prope Mekkam sitae. *Pl.* بطون affines. tribus parva. 166, 13. — باطن latus interius s. interior pars (rei). باطنا clam. 226, 6.

بعث *a.* misit; resuscitavit 201, 3. *act.* بعث resurrectio. 188, 3. 201, 16.

بعد *u.* et بعد *a.* distitit, longius abfuit. IV. removit. VI. longius a se invicem abfuerunt. recessit ab aliquo c. من *vel* عن. *act.* 12, 5. *Part.* 34, 9. X. procul esse reputavit, longe abesse voluit. 253, not. 22. — بعد *adv.* postea, amplius. بعد *praepos.* post *sequ. Genit.* (de usu formarum بعد et بعد *vid.* de Sacy Gramm. II. p. 152 sq. Caspar. Gramm. §. 379.) بعد ما posteaquam. بعد أن postquam — بعد longinquitas, distantia — بعيد distans, dissitus. *Comp.* أبعد 5, 19. 82, 9.

بعر *n. unit.* بعرة stercus (cameli vel ovis). — بعير *comm.* camelus.

بعض quidam (Gramm. §. 166. 3.). بعض الأيام die quodam. 117, 9.

بعل maritus. — بعلبك *Baalbek.* Heliopolis, urbs notissima in planitie el-Bekâ'a sita. 77, 4. 97, 5. 167, 1. 168, 15. 222, 4.

بغداذ (*vel* بغداد 205, 8. cf. Abulf. p. ٣١٢ sq. Merâs. p. ١٦٣ lin. 6.) *Bagdâd*, urbs notissima ad Tigridem. 68. 4. 166, 15.

بغراس urbs et castellum in monte Libanone. 102, 1. 168, 17. Abulf. p. ٢٥٨. Merâs. p. ١٦٣. Scribitur etiam بغراص 171, 14. (س post ر in ص mutata vid. Fleischer Gloss. Habicht. p. 81.) cf. Merâs. p. ١٦٣ not. 8. et Schult. Ind. Geogr. s. v. Pagrae.

بغض IV. odit, odio habuit. — بغض odium. — أبغض *Comp.* magis exosus. — بغضة odium magnum. 7, 15.

بغى VII. convenit, decuit c. ل p. et أن r. oportuit c. أن. VIII. quae-

---

*) عرنة scripsi ex auctoritate Kamûsi p. ١٧٧٩ lin. 6 inf.; عرنة vel عرنة praebet Muschtar. p. ٩. lin. 6., بطن عرنة Merâs. p. ١٩. lin. 8. Ceterum in sequente linea (81, 5) pro عرنة sensus flagitat عرفة, quod praebet etiam Ibn Hauk., nam verba وهو واد referenda sunt ad بطن عرنة.

sivit c. a. r. — بَغْى protervia, insolentia.

بَقَر coll. boves vel boum genus. pl. أَبْقَار 133, 15. n. unit. بَقَرَة comm. bos, vacca. البَقَرَة 23, 10. est Sura II. Korâni.

بُقْعَة et بَقْعَة (usitatius) pl. بِقَاع terrae angulus tractusve, fundus (96, 12.). البِقَاع nomen planitiei notissimae inter Libanonem et Antilibanum sitae. 213, 11. 16. 214, 1. — بَقِيع locus in quo multae diversarum arborum radices, unde بَقِيع الغَرْقَد nomen coemeterii Medinensis. 83, 2. cf. Merâs. p. ١٩٩. Muschtar. p. ٦٣.

بَقْل coll., n. unit. ة olus. — بَقَّال olerum venditor. 145, 10.

بَقْسُوِى urbs Nubiae 55, 1. Quatrem. Mém. II. p. 9. scribit *Bakouy.*

بَقِيَ a. (بَقَا forma vulg. Aegypt. 112, 5. not. 122) reliquus et superstes fuit, mansit, permansit. continuavit c. على. IV. superstitem reliquit. — بَاقٍ *fem.* بَاقِيَة *pl.* بَاقُون 188, 14. *et* بَاقِين reliquus, restans, manens. — بَقِيَّة *pl.* بَقَايَا reliquum, res residua, reliquiae.

بَكْر iuvenca camelus; *nom. viri.* بَكْر بن وائل nom. tribus Arabicae. 85, 16. 87, 12. أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيق successor Muhammedis. 82. 16. 161, 15. 181 sqq. Ibn Cot. p. ٨٣ sqq. Navav. p. ٦٥٩ sqq. Ibn Challik. nr. 338. — المَلِك العَادِل أَبُو بَكْرِ بن أَيُّوب frater Saladini. 161, 6. 162, 13. Ibn Challik. nr. 704. — أَبُو بَكْرٍ الرَّبَّانِيّ (non الرَّبَّانِي) 39, 1. — أَبُو بَكْرٍ القُبَّاطِيّ (*) 9. 9. — بِكْر *pl.* أَبْكَار primum in qualibet re. primogenitus infans. 183, 5.

بَكَّاس 171, 14. castellum Syriae. *vid.* النَّعْر. Schult. Ind. geogr. s. v. Bacasum.

بَكَى (بَكَا 177, 16 sq.) flevit, deflevit. — بُكَاء *act.* fletus.

بَلْ potius, quin, quin imo; at vero, contra.

بِلْبِيس (Lobâb p. ٣٢.) 62, 13. *vel* بِلْبِيس 126, 2. urbs Aegypti. Meras. p. ١٩٩. Abulf. p. ١١٨. Quatrem. Mém. I. p. 52 sqq. Schult. Ind. geogr. s. Bilbeisum et Pelusium.

بَلِدَ *a. act.* بَلَادَة stupidus, stolidus fuit. II. semet terrae illisit, voti impos fuit. 3, 4. — بَلِيد *pl.*

---

*) Glossa margin. Cod. Dresd.: القباطى بضم القاف وتشديد الباء الموحّدة التحتانية منسوب الى القبّاط وهو الناطف ؛

بالس — بلا

بِلَادٌ *et* بُلْدَانٌ urbs, oppidum; provincia, regio. بِلَادُ ٱلْعَشَائِرِ 222, 2. *regio tribuum*, pars Libanonis. — بَلْدَةٌ *pl.* بُلْدَانٌ oppidum. — بُلَيْدَةٌ *deminut.* parvum oppidum. 63, 9. 72, 10.

بُنْيَسٌ (non بِنْيَسٌ) urbs Syriae ad Euphratem. 77, 5. 13. 79, 2. 4. 88. 4. 98. 14. Merâs. p. ١٢٢. Abulf. p. ٢٦٨.

إِبْلِيسُ διάβολος, angelorum malorum princeps. 53. 9. 189. 1. 196. 11.

بَلْسَمٌ (*vulgar.*) *et* بَلَسَانٌ balsamum et balsami arbor. de Sacy Abdallat. p. 20. 44 sqq. Cazwin. I. p. ٢٤٩.

بَالِشْتِيَ 111, 15. (*vel potius* بَالِشْتَةٌ 112, 4. (بَالِشْتَ *pl.* بَوَالِشْتُ 116, 9. charta apud Sinenses nummorum locum tenens (*Papiergeld*, *Cassenanweisung*).

بَلَاطٌ solum complanatum, pavimentum. 148, 8. — بَلُّوطٌ quercus. Cazwin. I. p. ٢٤٩.

بَلَغَ pervenit (ad locum) c. a. *vel* c. إِلَى l.; pervenit ad aliquem res i. e. certior de ea factus est, nuntiata est ei. 125. 8; مَنْ بَلَغَ مِنْهُمُ ٱلْجِزْيَةَ 138, 3. *vel* ٱلْخَرَاجَ 146, 6. quicunque eorum tributum solvere debebat; vicit, afflixit aliquem c. مِنْ. 32, 6. III. studio ac diligentia usus fuit (in re) c. فِي. *Pass. impers.* 25, 16. IV. perduxit, pertulit (nuntium) 145, 3. — بَلَاغٌ quod perfertur ad aliquem. بِٱلْبَلَاغِ 91, 1. *vom Hörensagen.* — بُلْغَةٌ quantum sustinendae vitae sufficit. — بَالِغٌ *fem.* ة facundus, eloquens. — مَبْلَغٌ perfectio, summa. 169, 11. — مُبَالَغَةٌ intentio significationis. 158. 10.

بُلْغَارُ urbs et populus Bulgarorum. 74 sq. Frahn Ibn Foszl. p. 32. 64 sqq. 191. Edrisi II. p. 402. Abulf. p. ٢١٩. et Vers. p. 325. not. 2. Cazwin. II. p. ٤١٢. — بُلْغَرِيٌّ Bulgaricus. 76, 7.

بِلَاقُ (non بِلَاقْ) Philae. Nili insula. in confinio Aegypti et Nubiae. 54, 8. Merâs. p. ١٩١ sq. Edris. I. p. 27. 34. Quatrem. Mém. I. 380 sqq. (Alia scriptura est بِلَاقٌ *vid.* Jaubert ad Edris. l. l. not. I. Hartmann Edris. p. 75 sq. Quatrem. l. l. p. 359 sq.)

— ٱلْبَلْقَاءُ *Belkâ'*, regio Syriae trans Jordanem. 77, 3. 101, 17. Burckhardt Syr. pg. 598 sqq. — ٱلْقَصْرُ ٱلْأَبْلَقُ pars arcis Kâhirinae. 161, 7.

بِلْبِيس (*al.* بِلْهِيب Lobâb p. ٤٤.) 147, 3. 6. urbs Aegypti. Num forte *Πλευιτ* apud Quatrem. Mém. I. p. 262?

بَلَا III. *act.* مُبَالَاةٌ curavit, respexit (rem) c. a. *vel* c. بِ. IV. specimina virtutis edidit (in pugna). أَبْلَى بَلَاءً حَسَنًا 222, 14. i. e. fortem intrepidumque se exhibuit. VIII. exploravit, tentavit. (p. 26. l. 2. pro أَبْتَلَى scribendum est *pass.* أُبْتُلِيَ. In hunc errorem inductus sum editione

Calcutt., ubi ابتلى, et lexicis nostris, (Gol., Freyt., Koseg. Glossar.), quae omnia huic coniugationi notionem passivam: „tentatus est, afflictus est" tribuunt. At formam activam ابتلى nonnisi active usurpari me edocuit V. D. Fleischer.) — بال tritus, vetustus. — بلاء experimentum, tentamen. — بلوى experimentum, calamitas. 2, 7.

بلى (p. 125, 5. بلا scriptum, vid. Praef.) *particula affirmat.* immo etiam, utique.

بم *pro* بما eo quod: quomodo?

بندر portus, navium statio. — بندر سلاوت urbs parva insulae Ceylon. 103, 9.

بنى i. *act.* بناء , بنيان exstruxit, aedificavit, instruxit. *Pass.* metaphor. 23, 7. VIII. construxit, aedificavit. 154, 10. — ابن (inter duo nomina propria بن Gramm. §. 21, 2.) *pl.* ابناء et بنون filius. ابن خمس سنين quinque annos natus 176, 9. cf. 179, 7. 9. بنو اب 182, 1. familia. (Nomina propria cum ابن et بنو composita vide sub nomine has voces sequente.) — بنت *pro* ابنة filia. — بناء *pl.* ابنية aedificium. — بنية id. 93, 8. — بنى *deminut.* filiolus. — مبنى *part. pass.* aedificatus, exstructus.

بهترين *pers.* optimus. 92, ult.

بهراء nomen tribus Arabicae. 78, 8. et partis montis Libanon. 92, 7.

بهرمان rubinus verus, carbunculus. 104, 10.

بهم *comm. coll.* agni hoedique uno comprehensi grege. — بهيمة *pl.* بهائم quadrupes, omne animal sine discrimine. — ابهام pollex manus (211, 9) pedisve (107, 14).

بهاء الدين قراقوش الاسدى eunuchus Saladini. 153, 5. 160, 11 sqq. 163, 10 sqq. 169, 4. Ibn Chall. nr. 551. p. 168, 18. 169. 9. nominatur النعوى, quod cognomen alibi nusquam inveni; derivatum est a تقى الدين et fortasse referendum ad filium fratris Saladini, *vid. rad.* تقى.

باب *pl.* ابواب porta, ianua. باب السر الكبير 163, 9. una e portis arcis Kâhirinae. باب جيرون (melius quam vulgari pronunciatione جيرون) porta Moscheae Damascenae. cf. de Sacy Abdallat. p. 442 sqq. not. 44. — باب الدرفيل vid. s. درفيل — باب اليون 126, 6. castellum Aegypti. Merâs. p. ١١٣. بابليون *Babylon* exhibet. cf. Quatrem. Mém. I, 45 sqq. Ewald in: Ztschr. für d. K. d. M. III. p. 337. not. 2. Weil Chal. I, 108 sq. —

باح

بَوَّاب ianitor. أَبُو ٱلْبَوَّاب 158, 14. pleno nomine أَبُو ٱلْحَسَنِ عَلِيّ بْنُ هِلَال mort. 423 (1032 Chr.) vel 413 H. Ibn Challik. nr. 468. Herbelot I. p. 605 sq.

بَاحَ IV. aperuit arcanum: permisit (alicui aliquid) c. a. r. et لِ p. 113, 1. *vel* c. بِ r. 226. 7. *Part. pass.* مُبَاح permissus, licitus. 69, 7. 99, 7.

بُورِيّ *pl.* ٱلْبَوَارِي 48, 5. teges seu storea ex fissis arundinibus texta; vid.

بُوزِنَه (*pers.* بُوزِنَه , أَبُوزِنَه , پوزينه) simia. 105, 8. 109. 17. *vid.* Lee Ibn Batut. p. 187. not. ‡.

بَاع orgyia, spatium inter distensas manus (*Klafter*). 96, 5.

بَال cor, animus; status, conditio. مَا بَالُ ٱلنَّاسِ يَرَوْنَ cur homines vident? 9, 2.

بَنُو بُوَيْه 162, 8. *Bujidae*, dynastia persica. *Vid.* Herbelot I. p. 657 sqq. v. Hammer-Purgstall Gemäldesaal IV, 74 sq.

ٱلْمَلِكُ ٱلظَّاهِرُ بَيْبَرْس*) ٱلْبُنْدُقْدَارِيّ 63, 10. Sultanus quartus Mamlukorum Bahriticorum, reg. 658 — 676 H. (1260 — 1277 Chr.) Quatrem. Sult. Maml. I. 1. p. 116. — I. 2. p. 155.

بيرة

بَاتَ *i.* et *u.* pernoctavit, noctu fuit *vel* fecit aliquid, noctu commoratus fuit. 25, 14. — بَيْت *pl.* بُيُوت 1) domus. ٱلْبَيْت κατ' ἐξοχ. templum Mekkanum. 79. 15. 80, 13. بَيْتُ ٱلسَّلَام 168, 1. thesaurarium publicum (*die Staatsschatzkammer*). بَيْتُ ٱلْمَال aerarium publicum. 158, 17. 165, 10. 2) domestici, familia. 3) *pl.* أَبْيَات versus carminis. — Cum بَيْت composita multa nomina propria urbium exstant, e. g. بَيْتُ ٱلْأَحْزَان 169, 16. (non أُخْرَان, ut typothetae errore impressum est) oppidum Syriae. Merâs. p. ۱۸٥. بَيْتُ جِبْرِيل 171. 5. *Betogabra. Eleutheropolis*, oppidum inter Hierosolymam et Gazam. Merâs. p. ۱۸٥, l. ult. Robins. Pal. II, 613 sqq. 672 sqq. Arnold Pal. p. 173 sq. بَيْتُ ٱلْعَجُوز statio insulae Ceylon. 106, 4. بَيْتُ لَحْم *Bethlehem.* 65, 7. 93, 13. 171, 4. بَيْتُ ٱلْمَقْدِس *Hierosolyma.* 59, 9. 64 sq. 92. 171, 5. — مَبِيت domus, aedificium. 81, 1.

بَادَ *i.* abiit, periit.

ٱلْبِيرَة urbs munita ad Euphratem

---

*) Vulgo dicitur بِيبَرْس, quem pronuntiandi modum equidem in textu secutus sum, sed diphthongus primae syllabae eo magis est retinenda, quum nomen compositum sit e turcico *bai* dives et *pârs* leopardalis.

بيرة

sita. 170, 5. Merâs. p. ۱۸۸ sq. Muschtar. p. ۷٥. Abulf. ۲۹۸. Schult. Ind. geogr. s. Bira.

البيرة animal. 74, 9. Ex iis, quae Frähn ad Ibn Foszl. p. 55. not. s. monuit, patet, scribendum esse البَبْرة vel البَبَبْرة *der Biber* (*russic.* et *polon.* bobr).

بيرم قطلو urbs Sinensis. 118, 1.

بيروت *Beirût*, urbs Syriae notissima. 102, 2. 171, 2. 210, 5. Robinson Pal. III. p. 720 sqq.

بيلاس urbs Syriae. 99, 13. Merâs. p. ۱۸۴. — بيسان urbs Palaestinae. 92, 13. 95, 5. 8. Merâs. p. ۱۸۹. Abulf. p. ۲۴۲. Robinson Pal. III. p. 407—411.

بيش 67, 10. planta venenosa Indiae. *Napellus*, *thora* cf. Cazwin. I. p. ۲۸۹.

باض *i.* ova excrevit avis. — بياض albedo, candor. — بيض *coll.*, *n. unit.* بيضة ovum. — أبيض *fem.* بيضاء *pl.* بيض albus, candidus.

باع *i.* vendidit (alicui aliquid) c. d. a. III. stipulatus, pactus fuit

تبع

(cum alio) vendendo, mercaturam exercuit (cum aliquo) 103, 14. obedientiam et fidem sancivit, *unde pass.* بويع له بالخلافة inauguratus fuit in Chalifatu, Chalifa salutatus fuit. VI. inter se utrinque pacti sunt, invicem vendiderunt. 111, 12. VIII. emit, comparavit (sibi) c. a. r. et من p. 174, 2. — بيعة (non بيعة) inauguratio principis (*Huldigung*). 70, 18.

بيمارستان *pers.* nosocomium. 59, 4. cf. مارستان et Hamaker spec. catal. p. 14. not. 44.

بان *i.* abiit, abfuit; apparuit, perspicuus fuit. II. manifestum reddidit, declaravit, explicavit. IV. dilucide exposuit. 185, 9. X. manifestus evasit. 58, 1. — بين inter, in medio. (Gramm. §. 445.) بين يديه inter manus eius *i. e.* coram eo. بينما interea dum. — بيان eloquentia, animum clare et distincte explanandi facultas; id quo aliquid exponitur ac declaratur. — بينة testimonium et demonstratio evidens. — أبين *Comp. vocis* بين manifestus, evidens. 198, 9. — مبين manifestus, perspicuus, distinctus. 179, 5.

ت

تَوْأَم *pl.* تَوَائِم *dual.* تَوْأَمَان didymus.

تَبَار exitium.

تَبِعَ *a.* secutus, insecutus, obsecutus fuit c. a. VIII. اتَّبَعَ secutus fuit, prosecutus s. persecutus fuit.

تبوك

(*Part.* 19, 14. ubi melius passive est scribendum هوى مُتَّبَع pro مُتَّبِع, non est enim *libido persequens* sed *libido quam sequeris.*). — تَبَع *pl.* أَتْبَاع assecla. — تَابِع *pl.* تَوَابِع et تُبَّاع assecla, sectator. *pl. san.* التَّابِعُون 128, 7. *asselcae* Muhammedis nominantur ii, qui comitem (صحابىّ) viderunt vel cum eo versati sunt. vid. Nav. ١٨. l. 4 inf. et ٢٠ sq.

تَبُوك urbs Arabiae versus Syriam, nota expeditione Muhammedis. 79, 5. 84, 16. Abulf. p. ٨٩. Weil Moh. p. 258 sqq.

تِبْلُون 215, 2. locus in Libanone situs, quem tamen in indicibus a Robinson allatis non inveni.

تِبْنِين castellum et urbs Palaestinae inter Safadum et Tyrum. vid. Merâs. p. ١٩٨. Schult. Ind. geogr. s. Tebninum. Robins. Pal. III. p. 647 — 652.

تَتَر et تَتَار natio Turcis confinis, Tatarorum gens. 71, 16; Tatarus, ex hac gente ortus. 110, 15.

تَجَرَ *act.* تِجَارَة mercaturam exercuit. — تَاجِر *pl.* تِجَار et تُجَّار mercator. — تِجَارَة *pl. san.* 84, 1. mercimonium. — مَتْجَر *pl.* مَتَاجِر 90, 9. id.

تُجَاهَ *sequ. gen.* e regione, ex adverso. 61, 1. 160, 14.

ترك

تَحْت pars inferior. تَحْتَ c. *gen.* sub. مِن تَحْتِ c. *gen.* subter, infra.

تُحْفَة *pl.* تُحَف munus, donum.

تَخْت *pers.* solium, *unde* تَخْتُ المُلْك sedes imperii, urbs capitalis. 153, 8.

تَخْم *pl.* تُخُوم limes pagi *vel* provinciae, colliminium. (197, 15. فى تُخُومِ السَّابِعَة scripsi monente V. D. Fleischero. Cod. habet فى التخوم السابعة, sed interpretandum est: فى تُخُومِ الأَرْضِ السَّابِعَة. Pari modo exstat in Kitâb ahwâl el-Kijâme, Cod. Dresd. 159. fol. 30. v. وَيَجْعَلُ مَلَكُ المَوْتِ اِحْدَى كَفَّيْهِ تَحْتَ الأَرْضِ السَّابِعَةِ والأُخْرَى فَوْقَ السَّمَاءِ السَّابِعَةِ الخ.)

تَدْمُر *Tadmor, Palmyra*, urbs Syriae. 77, 5. Merâs. p. ٢٠٠. Abulf. p. ٨٨. Schult. Ind. geogr. s. Tadmora. Rosenmüller bibl. Alterth. I, 2. p. 274 sqq.

تُرَاب terra, pulvis. — تُرْبَة *pl.* تُرَب terra, humus; tumulus, sepulchrum.

تَرْجُمَان, تُرْجُمَان, تَرْجَمَان interpres linguae (*Dragoman*).

تُرْس scutum, clypeus.

تَرَكَ *act.* تَرْك reliquit, missum

ترك

fecit. — تَرِكَةٌ haereditas, quam quis post vitam reliuquit. 223, 14. — تُرْكِيّ pl. أَتْرَاكٌ gens Turcarum; turcicus. 73, 6. 74, 13. 162, 14. — تُرْكِسْتَان Turcarum terra. 123, 1. Merâs. p. ٢٠٢.

تِسْعٌ fem., تِسْعَةٌ masc. novem. — تَاسِعٌ nonus. — تِسْعُونَ nonaginta.

تَعَبٌ labor, molestia.

تَغْلِبُ nom. tribus Arabum. 78, 7.

تُفَّاحٌ coll., n. unit. تُفَّاحَةٌ pyrus malus.

تَقَنَ IV. bene ac solide tractavit, artificiose fecit. Inf. 112, 11.

تَقَى i. (pro أَتَّقَى forma VIII. verbi وَقَى) timuit, cavit, abstinuit. — تَقِيٌّ pl. أَتْقِيَاءُ reverens Deum, pius. Comp. أَتْقَى magis timens Deum. 38, 7. — تَقِيُّ ٱلدِّينِ عُمَرُ اِبْنُ شَاهِنْشَاهُ 168, 5. filius fratris Saladini. vid. Ibn Chall. nr. 512.

تَكْرِيتُ urbs Mesopotamiae ad Tigridem. 166, 16 Merâs. p. ٢٠٩. Abulf. p. ٢٨٨.

تَلٌّ collis, tumulus arenosus.

تَلِفَ IV. perdidit, exitio dedit. Inf. 210, 18.

تِلْكَ fem. pron. demonstr. illa.

تهم

تِلْمِيذٌ (non تَلْمِيذٌ ut scripsi 41, 3. 4. 7. cf. de Sacy Anthol. p. ٥.) pl. تَلَامِيذُ, تَلَامِذَةٌ discipulus.

تَلَا u. legit (librum). c. a. 195, 3.

تَمَّ i. totus, integer, perfectus, absolutus fuit, ad finem pervenit. Part. تَامٌّ integer, perfectus. IV. complevit, absolvit, compotem voti fecit. (p. 70, 18. rectius pro passivo يُتَمُّ scribitur I. intrans. يَتِمُّ.) X. perfecit, ad finem perduxit. — تَمَامٌ integer; complementum. 126, 4. Comp. أَتَمُّ 109, 13. — بَنُو تَمِيمٍ, تَمِيمٌ tribus Arabum. 75, 1. 85, 16. 87, 16. اِبْنُ تَمِيمٍ nom. viri. 155, 10. أَبُو تَمِيمٍ الجَيْشَانِيُّ 149, 2. Kâm. p. ٨٣٢. l. 5.

تَمْرٌ pl. تُمُورٌ dactylus.

تَمُرْلَنْكُ Timur, celeberrimus ille Mongolorum Sultanus, mort. a. 807 H. Ibn 'Arabschâh Vit. Timur. Herbelot IV, 505—536.

تِمْسَاحٌ pl. تَمَاسِيحُ crocodilus.

تَنُوخُ tribus Arabum, 78, 8. pars montis Libanonis. 92, 7.

جِنْكِزْخَان vel تَنْكِيزْخَان Mongolorum imperator, mort. 624 H. 110, 15. 121, 11. Herbelot II. p. 493—504.

تَهَمَ IV. opinatus fuit. (pro أَتْهَمَ a وَهْمٌ, vid. Freyt. Lex., nisi forte tota haec formatio est error lexicographorum et ubique restituen-

dum أَتْهَمَ. Sic etiam 7, 3. *pro* اتّهام melius scribendum erit اتِّهام.)
— تُهْمَة opinio, suspicio. *vid.* وهم.
— تِهَامَة اليَمَنِ, تِهَامَة regio Arabiae Mekkam circumiacens. 78, 11. 79, 7. 88, 10. 91, 3. 4. cf. Meras. p. ٢٣٠. Edris. I. p. 145 sq.

تَابَ conversus fuit a (عن) peccatis ad (الى) Deum; conversus fuit Deus ad (على) illum 20, 13.; poenitentiam ob delictum ostendit *absol.* 51, 14.

تَاجٌ corona. التَاجُ الذَهَبُ corona aurea 69, 7. (*vid.* Gramm. §. 481. Falso equidem, Ewaldi Gramm. §. 535. secutus, pro التاجُ الذَهَبُ dedi التاجَ الذهبَ.)

تَارَةٌ *pl.* تَارَاتٌ 187, 6. tempus, vicis. تَارَةً aliquando, interdum. تَارَةً — تَارَةً nunc — nunc (*bald — bald*) 153, 15 sq.

تَوْرَاةٌ Thora, lex Mosaica.

تَيْسٌ *pl.* تُيُوسٌ hircus. *Comp.* أَتْيَسُ maior hircus. 156, 13.

تَيْمَاءُ urbs Arabiae Syriam versus sita. 79, 3. 86, ult. Meras. p. ٢٣٣. Abulf. p. ٨٩. Hamaker Specim. catal. p. 102. not.

تِينٌ *coll.* ficus.

تِيهٌ بَنِي إِسْرَائِيلَ, التِّيهُ desertum Arabiae petraeae inter mare Erythraeum, Palaestinam et Aegyptum. 78, 2. 91, 15. cf. Merâs. p. ٢٣٤ sq. Abulf. p. ١٠٩. l. 2 sqq. Robinson I. p. 289 — 299.

ث

ثَأَبَ VI. تَثَاءَبَ oscitatus est. 21, 11.

ثَأَرَ *a.* talione ultus est aliquem c. ب p. et a. p. 184, 13.

ثَبَتَ constans fuit, perseveravit. *Part.* ثَابِتٌ constans. IV. stabilivit, firmavit, sancivit, probatione affirmavit, scripsit. أَثْبَتَ خَتْمَهُ sigillum suum imposuit. 211, 3. X. firmum fecit, se certiorem fecit (de aliqua re) c. a. 228, 15. — أَثْبَتُ certior. 181. 8. — مُثْبِتَةٌ 141, 12. aptum non fundit sensum, scribendum est مَنِيعَةٌ.

ثَبَرَ III. assiduo institit alicui rei c. على r. *Part.* 158, 10. — ثَبِيرٌ mons prope Mekkam. 82, 4. Merâs. p. ٢٢٥. Muschtar. p. ٨٩. Abulf. p. ٨١. lin. 11.

ثَدْيٌ mamma. *dual.* 175, 1.

ثَرْوَةٌ multitudo.

ثَعْلَب *masc.*, *pl.* ثَعَالِب vulpes.

ثَغْر separatus, divisus. *pl.* ثُغُور omne interstitium et omnis locus patens in confinibus hostium; castella munita in confiniis hostium (*die Marken*, *Gränzfestungen*). 91. 99. 100. 156, 14. Muschtar. p. ٨٧. Merâs. p. ٢٢٨. Abulf. p. ٢٣٤.

ثَقَب perforavit. *Part. pass.* 119, 14.

ثَقِيف tribus Arabica. 179 sqq. 189, 17. Ibn Cot. p. ۴۴. l. 3 sqq.

ثَقُل ponderosus, gravis, molestus fuit. IV. onere pressit. *Part. pass.* 43, 3. — ثِقْل *pl.* أَثْقَال onus, res gravis. — ثَقِيل *pl.* ثِقَال gravis, molestus. *Comp.* أَثْقَل 6, 5. — مِثْقَال *pl.* مَثَاقِيل pondus quo ponderatur res, *spec.* pondus $1^3/_7$ Dirhemi. 35, 13.

أَثْلَب *pl.* أَثَالِب terra et lapides, *etiam* utriusque exigua fragmenta.

ثَلَاث (ثَلٰث) *fem.*, ثَلَاثَة (ثَلٰثَة) *masc.* tres. ثَلَاثًا ter. 119, 17. — ثُلُث, ثُلْث una pars ex tribus (*ein Drittel*). — ثَالِث *fem.* ة tertius. الثَّالِثَة tertia vice. 180, 5. — ثَلَاثُون triginta. — ثَلَاثَاء (ثُلَاثَاء *rel* ثَلٰثَاء) dies septimanae tertius, feria tertia (*Mittwoch*). 167, 7.

ثَلْج *pl.* ثُلُوج nix.

ثَلْم crena in margine gladii (*Scharte*) 5, 2.

ثَمَّ ibi, istic. — ثُمَّ tum, deinde, porro.

ثَمُود et ثَمُودُ *Themuditae* antiqua gens Arabum. 64, 9. 10. 196, 13. cf. Abulf. Anteisl. p. 16, antepen. p. 18 sqq. Beidhawi I. p. ٣٣٣. l. 1 sqq.

بِئْر ثَمُود *puteus Themuditarum* 84, 15.

ثَمَر IV. fructus tulit arbor. *Part.* 82, 3. — ثَمَر *coll.*, *n. unit.* ة, *pl.* ثِمَار fructus.

ثُمْن una pars ex octo (*ein Achtel*). — ثَمَن *pl.* أَثْمَان pretium. — ثَمَانٍ (pro ثَمَانِي) *fem.*, ثَمَانِيَة *masc.* octo. — ثَامِن octavus. — ثَمَانُون octoginta.

ثَنَى II. geminavit. X. excepit, exemit 200, 10. — ثِنْي *pl.* أَثْنَاء flexus, anfractus viae. 42, 2. — اِثْنَان, *fem.* اِثْنَتَان duo. — ثَانٍ (pro ثَانِي), *fem.* ثَانِيَة secundus. الثَّانِيَة 180, 5. *vel* ثَانِيَةً 227, 13. secunda vice. — أَثْنَاءَ medium. 229, 11. — مُثَنَّاة (*rectius* مُثَنَّاة) duobus punctis instructa littera.

ثَابَ IV. pensavit, remuneratus est c. d. a. et عَلَى 187, 5. — ثَوْب

ثار

pl. ثِيَابٌ vestis. الثِّيَابُ القَاقُلِيَّةُ 71, 14. vestimentorum genus in urbe Indorum Kâkilâ confectum. — ثَوَابٌ remuneratio, praemium. — ثُوَيْبَةُ nomen primae nutricis Muhammedis. 173, 9. 13. Navav. p. ٣١. l. 11 sqq. Ibn Cot. p. ٦٠, 12 sq. Weil Moh. p. 25.

ثَأْرٌ *pro* ثَأْرٌ talio, vindicta.

جبل

ثَوْرٌ taurus. — أَبُو ثَوْرٍ dux exercitus Mu'tadidi Chalifae, qui Omanum a Karmatis recuperavit. 90, 15. — الثَّوْرِيّ 5, 5. Ibn Chall. nr. 265. Dahab. fasc. I. p. 45. nr. 10.

ثُومٌ *coll.* allium.

ج

جَاجَلِى urbs Indiae 73, 2. Cazwin. II. p. ٥٣.

جَالُوت *Goliath.* 151, 9. cf. Abulfed. hist. anteisl. p. 40, 9. 176, 9 inf. Herbelot II. p. 548.

جَالِينُوس 3, 1. Galenus. cf. Abulf. hist. anteisl. p. 108, 15 sqq. 156, 13.

جَامُوسٌ *pl.* جَوَامِيس bubalus, boum genus. 72, 7. 8. Cazw. I. p. ٣٨٣.

جُبٌّ *pl.* جِبَابٌ puteus; carcer 165, 11. *vid.* Quatrem. Sult. Maml. II, 2. p. 95. not. 36. جُبُّ يُوسُف *puteus Josephi* locus Palaestinae, nunc Khân Gubb Jûsuf. *vid.* Merâs. p. ٢٣٧. l. 6 inf. Muschtar. p. ٩٤. lin. 3. Robinson Pal. III. p. 575 sqq. — جُبَّةٌ *pl.* جُبَبٌ, جِبَابٌ tunica ex panno gossipino. 111, 2. *vid.* Dozy Vêtem. p. 107. — جُبَّةٌ declivitas montis (*Gebirgsabhang*). جُبَّةُ بِشَرَّة et المُنَيْطِرَة regiones montis Libanon. 213, 15. Robins. Pal. III. p. 953. 954.

جَبَرَ IV. invitum adegit ad rem c. a. p. *et* عَلَى r. *Pass.* 113, ult. — جَبْرًا عَلَى الوَرَثَة in detrimentum haeredum (*zum Nachtheil der Erben*). 223, 12. — جَابِرُ بن زَيْد 194, 19. asseclarum Muhammedis unus, mort. a. 73 vel 103 H. (692 v. 721 Chr.) Navav. p. ١٨٣. Dahab. I. p. 10. nr. 2. — جِبْرِيل et (*inusitatius*) جَبْرَائِيل *Gabriel* angelus. 196, 9. *vid.* Beidhaw. ad Sur. II, v. 91. Cazwin. I. p. ٥٧.

جَبَلٌ *pl.* جِبَالٌ mons. جبل الرَّيْحَان pars Libanonis. 213, 14. 214, 1. *vid.* Ztschr. d. D. M. G. VI. p. 102. not. 2. جبل عَامِل 222, 4. montes littorales (*Küstengebirge*) inter Saidâ et 'Akkâ. *vid.* Ztschr. d.

جدع

جاحَدَ *a.* negavit rem esse perfectam, ius suum alicui dectrectavit (*abläugnen*). 148, 2.

جُحْر *pl.* أَجْحَار latibulum animalis.

الْجَحْفَة locus Arabiae. 85, 8. Merâs. p. ٢۴١ sq. Abulf. p. ٨٠, 5 inf.

جَحِيم ignis inferni. 195, 6.

جَدَّ II. renovavit, novum fecit. III. certavit, certamen iniit cum aliquo c. a. p. *et* فِي r. 112, 11. — جَدّ *pl.* جُدُود, أَجْدَاد avus, atavus (*Ahne*) 121, 11. magnitudo dignitatis et gloriae. 179, 2. — جِدّ studium, opera. أَقْبَلَ عَلَى الْجِدّ ad seriora et graviora se convertit. 167, 9. جِدًّا valde. — جَدِيد *fem.* ة novus, recens. — جُدَّة (hodie جِدَّة 76, 13) urbs Arabiae, portus Mekkanus. 83, 17. Merâs. p. ٢۴۴. Abulf. p. ٩٢. Edrisi I. p. 136. Niebuhr Reise. I. p. 269—285.

جَدْب sterilitas anni, annonae angustia.

مَجَادِيحُ السَّمَاءِ occasus siderum (أَنْوَاؤُهَا Kâm.), *unde pluriae prognosin Arabes captant.* 186, 13. (*cf.* Freyt. Lex. ad نَوْءٌ).

جِدَار *pl.* جُدُر, جُدْر, جُدْرَان paries, murus.

جَدَعَ *a. act.* جَدْع 176, 6. mutilavit, amputavit.

جبن

الْجِبَال D. M. G. I. I. p. 391. not. 1. *Gebalene*, regio Palaestinae prope Karak. 94, 11. Robinson Pal. III, 103 sq. 860. regio Iraci (عِرَاق الْعَجَم) 101, 2. Merâs. p. ٢٣٩ sq. Abulf. p. ۴١١. Cazwin. II. p. ٢٢٨. — جَبَلَة mons et castellum Arabiae 85, 12. Merâs. p. ٢٣٩, l. 14. Abulf. Anteisl. p. 146, 4. Reiske Hist. regn. Arab. p. 213—219. castellum Syriae prope Lâdakiam. 171, 14. Merâs. p. ٢٣٩, 13. Muschtar. p. ٩٥, 6 inf. Abulf. p. ٢٩, 10. p. ٢٥۴. Schult. ind. geogr. s. Sjibla. — جُبَيْل urbs Syriae inter Damascum et Beirutum. 171, 2. Merâs. p. ٢۴٠, 12. Muschtar. p. ٩٧. l. 7 inf. Edrisi I. p. 356. Schult. ind. geogr. s. Hobeila. بِلَادُ جُبَيْل pars Libanonis. 213, 14. 17. Robins. Pal. III. p. 951 sq. جُبَيْلَات (*rectius* جُبَيْلَان) nomen loci Arabiae. 77, 1. *vid.* not.

جَبُنَ *act.* جُبْن timidus fuit. — جَبَان timidus, pusillanimis.

جَبَا *vel* جَبَى *a. i.* collegit tributum. *Part.* 152, 3. — مَجْبًى (*melius* مُجْبًا) 104, 7. 109, 3. reditus (*Einkünfte*). *vid.* Koseg. Ibn Batut. p. 41. — الْجَابِيَة pagus Damasci. 124, 2. Merâs. p. ٢٣٣, 12. Cazwin. II. p. ١١٧.

جُثَّة *pl.* جُثَث statura corporis, cadaver. 31, 13.

جَثَمَ *i. et u.* in pectore decubuit, substitit in loco nec inde processit. *Part.* 196, 13.

جدل

جِدَالٌ disputatio acris, altercatio. — مَجْدَلُ يَافَا *turris Joppes*, castellum. 170, ult. Schult. Ind. — geogr. s. Masjdeljaba. Abulf. p. ٢٨, 11. *et* Vers. p. 60. not. 5.

جُدَامَةُ بِنْتُ الْحَرِث cognomine الشَّيْمَاءُ (*naevo nigro praedito*) collactanea prophetae 174, 16. Navav. p. ٨٣٩. l. 1. *male scriptum est* حُرامة. *cf.* Ibn Cot. p. ٦٤, 4 inf. Kâm. p. ١٥٨٨, 8. 9. ١٦٤٨, ult.

جَدْيٌ haedus; capricornus, signum coeleste. 37. 4. 58, 3. Cazwin. I. p. ٣٧. Ideler Sternnamen p. 191.

جَذَبَ *i.* traxit, extraxit, attraxit.

جُذَامٌ tribus Arabum. 88, 7. Ibn Cot. p. ٥٠.

جَرَّ traxit, trahendo duxit. II. valde multumque traxit, verrit. 106, 10. IV. confodit (hasta). 122, 4. *vid. Praef.* — جَرَّةٌ *pl.* جِرَارٌ aqualis, hydria, vas figlinum aquae ferendae proprium.

جَرَّدَ II. expeditum agmen emisit (contra aliquem) c. لِ et إِلَى (63, 3.) p. — جَرَادٌ *coll.*, *n. unit.* ةٌ locusta, gryllus migratorius. — مُجَرَّدٌ solus, unicus. بِمُجَرَّدِ مَا cum eo solo, quod ..., simulac. 224, 16. — الْجُرْدُ pars Libanonis. 209, 6. Robins. Pal. III, 948 sq.

جُرَشُ (*pro* بِجُرَشَ 179, 16. *scrib.* بِجُرَشَ) urbs et regio Arabiae. Merâs. p. ٢٤٩. Abulf. p. ٩٤.

جزأ

جَرْكَسِيٌّ *fem.* ةٌ Circassius. 163, 1.

جِرْمٌ *pl.* جُرُومٌ corpus. — جُرْمٌ crimen, peccatum. — الْفَوَاكِهُ الْجُرُومِيَّةُ fructus sicci (*getrocknete Früchte*). 90, 8.

جَرَى *i. act.* جَرْيٌ fluxit (aqua); cucurrit; accidit, factum fuit c. عَلَى et لِ p. جَرَتْ عَادَةٌ mos evasit, 210, 16. *cf.* 209, 13. *Part.* جَارٍ fluens (aqua). IV. fecit ut flueret, curreret. 20, 1. 96, 6. *Pass.* 81, 14. — جَارِيَةٌ *pl.* جَوَارٍ puella. *pl.* الْجَوَارِ 195, 12. currentes. *cf.* Kor. Sur. 42, 13. 55, 24. — مَجْرًى *pl.* مَجَارٍ locus ubi quid currit et fluit, via.

جَزِيرَةٌ *pl.* جَزَائِرُ insula. الْجَزِيرَةُ Mesopotamia.

جَزِعَ *a.* aegre tulit rem, contristatus est re. — جَزْعٌ onyx. 89, 13. — مُجَزَّعٌ marmor cuius color conchae Veneris similis est. 97, 3.

جَزَلَ IV. liberalem se praebuit (donando). 119, 11. — جَزِيلٌ magnus, copiosus.

جَزَا III. *act.* مُجَازَاةٌ compensavit, retribuit. — جَزَآءٌ remuneratio, compensatio. — جِزْيَةٌ tributum; *peculiariter* quod a Iudaeis et

Christianis quotannis penditur (*Kopfsteuer*).

جَسَدٌ *pl.* أَجْسَادٌ corpus hominis; truncus corporis 120, 1.

جِسْرٌ *pl.* جُسُورٌ pons. جِسْرُ مَنْبِجَ urbs parva ad Euphratem sita. 99, 4. — جَاسِرٌ *pl.* جَوَاسِرُ strenuus, audax. 6, 1. *Sed melius scribendum est* جَوَاسِيسُ (*pl. vocis* جَاسُوسٌ) exploratores.

جِسْمٌ *pl.* جُسُومٌ , أَجْسَامٌ corpus. — كَنِيسَةُ ٱلْجِسْمَانِيَّةِ 65, 4. ecclesia Gethsemanes, in qua St. Mariae sepulcrum. Edris. I. p. 344. Ejusd. Syr. pg. 6, 12. Robins. Pal. I. p. 388 cum not. 2.

جَشِمَ V. cum labore incubuit rei c. a. تَجَشَّمَ غِشْيَانِي *er nahm sich die Mühe zu mir zu kommen.* 207, 9. — جُشَمُ tribus Arabum. 189, 17.

جَعْفَرٌ ٱلْبَرْمَكِيُّ Ga'far Barmekita, Vezirus Hârûni. 42, 1. Ibn Chall. nr. 131. de Sacy Chrest. I. p. ٣٣ et 19 sqq. — أَبُو جَعْفَرٍ عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ مُحَمَّدٍ ٱلْمَنْصُورُ 162, 6. secundus Chalifarum Abbasiticorum, regn. a. 137 H. (754 Chr.) — 158 (775). Ibn Chall. nr. 340. Weil Chalifen. II. p. 23 — 93. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 165 — 191. — أَبُو جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ جَرِيرٍ ٱلطَّبَرِيُّ 60, 5. celeber Arabum historiographus, mort. 310 H. ($922/_3$ Chr.). Ibn Chall. nr. 581. Herbel. IV, 451. Hamaker specim. Catal. p. 21 — 33. Qui 194, 17. memoratur أَبُو جَعْفَرٍ Korâni commentator videtur esse el-Baihaki. *vid.* Sojut. de interpr. Kor. nr. 5. — بَنُو جَعْفَرٍ Ga'faritae i. e. ٱلْجَعْفَرِيُّونَ ٱبْنِ أَبِي طَالِبٍ (*de quo vid.* Ibn Chall. nr. 130.). 86, 16. 87, 12. Alii Ga'faridae 89, 9. memorantur. vid. Mordtmann ad Isztachri. not. 43.

جَعَلَ *a.* posuit, collocavit; fecit, constituit, dedit, praebuit; coepit facere *sequ. imperf.*

جَفَّ *i.* et *a.* siccus evasit, arefactus est. 72, 3.

جَفْرٌ *pl.* جِفَارٌ puteus cuius inferior pars ampla est. جِفَارُ مِصْرَ 94, 8. tractus arenosus inter Palaestinam et Aegyptum. Merâs. p. ٢٥٨. l. 8. Muschtar. p. ١٠٤. Abulf. p. ١٠٨ sq. — ٱلْأَجْفَرُ 88, 8. (sic Kâm. p. ٤٨٧, 8. ٱلْأَجْفَرُ Merâs. p. ٣٩) locus Arabiae inter Faidam et Chozaimijjam.

جَفَا iniuria affecit, inique tractavit. c. a.

جَلَّ illustris, excelsus fuit. ٱللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ Deus, qui celebrandus est atque venerandus! — جَلِيلٌ magnus, insignis, illustris. *Comp.* أَجَلُّ. — ٱلشَّيْخُ جَلَالُ ٱلدِّينِ cognomine ٱلشِّيرَازِيُّ *vel* ٱلتَّبْرِيزِيُّ 119, 9. *vid.* Ibn Batut. (Lee) p. 195 sqq. 218.

جلب

جَلَبَ u. et i. de loco in locum eduxit, attraxit, adduxit. c. a. r. et إلى l.

جِلْدٌ pl. جُلُودٌ cutis, pellis, corium. الجِلْدُ البُلْغَارِيّ coria Bulgarica. 76, 7. cf. Frahn ad Ibn Foszl. p. 71. 147.

جَلَسَ i. act. جُلُوسٌ, مَجْلِسٌ sedit, consedit. جَلَسَ لِلنَّاسِ publicam sessionem fecit (*öffentliche Audienz ertheilen*) 13, 15 sq. III. consedit cum alio asseditve ei. c. a. — جَلِيسٌ pl. جُلَّاسٌ 204, 3. جُلَسَاءُ 13, 16. 203, 7. sodalis, familiaris. — مَجْلِسٌ pl. مَجَالِسُ locus sedendi, consessus; peculiariter ubi homines considentes inter se colloquuntur aut de re aliqua tractant. مَجَالِسُ *Versammlungsorte*. 226, 13. مَجَالِسُ قَيْسٍ in Moschea 'Amri. 149, 16. 150, 1. المَجْلِسُ الحَافِظِيّ 159, 1.

جَلَهَكِين nomen regis Indorum. 71, 17.

جَلِيّ fem. ة clarus, manifestus, evidens.

جَمَّ IV. quietem concessit. 3, 11. (*ubi pro* أَجَمَّ form. I. *scribendum est*: أَجَمَّ form. IV.). — جَمٌّ multus. الجَمُّ الغَفِيرُ 67, 16. (*non accusativo adverbiali* الجَمَّ الغَفِيرَ) ad unum omnes.

جمع

جُمْجُمَةٌ pl. جَمَاجِمُ 221, 6. cranium.

جَمَحَ a. refractarius fuit; festinus veloxque fuit, celeriter abivit. 25, 9.

جَمَدَ concrevit, congelata fuit aqua. 84, 7. — جُمَادَى nomen gemini mensis Arabici, quorum prior جُمَادَى الأُولَى est ordine quintus, alter جُمَادَى الآخِرَة sextus mensium anni. cf. Cazwin. I. p. ٦٩.

جَمْرَةٌ pl. جَمْرٌ pruna; glarea, silex. pl. جِمَارٌ silices, qui in sacris Mekkanis iaciuntur in valle Mina. 80, 16 sqq. cf. Muradgea d'Ohsson II. p. 54 sq. — مِجْمَرٌ pl. مَجَامِرُ foculus, thuribulum.

جُمَّيْزٌ ficus sycomorus. 69, 9. *vid.* Cazwin. I. p. ١٥٢. Sprengel ad Dioscor. II. p. 422 sq. Cels. Hierobot. I. p. 310 sqq.

جَمَعَ a. act. جَمْعٌ collegit, congregavit, continuit; coniunxit, conciliavit c. بين. جَمَعَ بَيْنَ زَوْجَتَيْنِ duas uxores in matrimonium duxit. 224, 12. II. convenit cum aliis sacrisque interfuit die Veneris. 150, 3. [81, 8. pro يُجَمِّع, quod posui Abulfedam p. ٧٨. l. 14. ed. Paris. secutus, scribendum est يُجْمِعُ et vertendum: in qua (Moschea) Imamus precem me-

ridianam et promeridianam coniungit (eas ita ut altera alteram statim sequatur recitans). vid. Muradgea d'Ohsson II. p. 51 sq. Abulfedae verba V. D. Reinaud (Vers. p. 100.) falso vertit: „*l'imam prononce un discours entre midi et le coucher du soleil.*"]. III. concubuit, rem habuit cum femina. c. a. VIII. congregatus fuit, convenit cum aliquo c. مع p. *et* في l. de genealogia, quae ad unum eundemque atavum deducitur, 161, 17. usurpatur c. ب p. — جَمْع (*non* جمع 91, 7) *pl.* جُمُوع turba, multitudo. لَيَالِى الْجَمْع 159, 7. sunt noctes quae sequuntur dies festos 'Arafae et Minae. *Grammatice*: pluralis numerus. — جَامِع coniungens, colligens. جَامِعُ السِّيرَةِ الطُّولُونِيَّة „*compilator biographiae Tulunidicae*" 58, 7. videtur esse أَحْمَد بن يُوسُف mort. a. 334 H. (945/6 Chr.), qui scripsit سِيرَة ابن طولون. *vid.* Hadji Chalfa nr. 7321. Tom. III. p. 639. مَسْجِدُ الْجَامِعِ , الْمَسْجِدُ الْجَامِعُ *et* الْجَامِع *pl.* الْجَوَامِع templum Moslemicum majus. — الْجُمُعَة coniunctio, congregatio (يَوْمُ الْجُمُعَة *pl.* الْجُمَع 150, 3. dies Veneris); hebdomas, septimana. — جَمِيع congregatus, multitudo hominum; cuncti, omnes. (Gramm. §. 466, 2.) جَمِيعًا simul. — جَمَاعَة turba, agmen; consessus, consilium, synagoga. 16, 9. 90, 18. — أَجْمَع *pl.* أَجْمَعُون omnis, universus. — مَجْمَع locus conventus et confluxus. — مُجْتَمَع *id.* 80, 6.

جَمُلَ pulcher fuit. IV. pulchre egit; in summam collegit redegitve computum c. a. (*vid.* جُمْلَة) *act.* بِالْإِجْمَال in universum, omnino (*im Ganzen, durchgängig*) 213, 12. 217, ult. — جَمَل *pl.* جِمَال , جُمْل camelus. — جَمَال pulchritudo, elegantia. — جُمْلَة *pl.* جُمَل summa, universitas. — جَمِيل *fem.* ة pulcher, elegans. *Comp.* أَجْمَل 45, 11. 53, 3.

جُمْهُور *pl.* جَمَاهِير maior pars hominum, vulgus, omnes, universi.

جِنّ *coll.* daemones, genii. — جَنَّة *pl.* جَنَّات hortus, Paradisus. — مَجْنُون daemone obsessus, insanus, mentis impos (*verrückt*). 51, 7. 197, 1.

جَنْب *pl.* جُنُوب , أَجْنَاب latus hominis vel rei. — جَانِب latus, tractus. كَانَ عَلَى جَانِبٍ عَظِيمٍ فِي الْبِلَاد maximo honore et auctoritate fuit in regione ista. 217, 15. مِن جَانِبِهِ a partibus eius. — جَنْبَة latus, tractus. 107, 9. — جَنُوب Auster, regio australis. — جَنُوبِيّ australis. — أَجْنَب *pl.*

جناح

أَجَانِبُ peregrinus (*pl.* *Fernerstehende* 217, 1.) — أَجْنَبِىّ peregrinus, extraneus. 224, 18.

جَنَاحٌ *pl.* أَجْنِحَةٌ manus hominis, brachium; ala avis.

جُنْدٌ *pl.* جُنُودٌ , أَجْنَادٌ defensores, milites; praesidiaria urbs Syriae eiusque territorium; regiones quinque: Damasci, Emessae, Kinnesrini, Jordanis et Palaestinae appellantur اجناد *cf.* Merâs. p. ٢٧. Abulf. p. ٢٣٦. Sic جُنْدُ دِمَشْقَ 97, 8. 101, 16. حِمْصَ — 97, 11. فِلَسْطِينَ — 92, 9. قِنَّسْرِينَ — 98, 3. الأُرْدُنّ — 92, 10.

جَنْدَلٌ *pl.* جَنَادِلُ cataractae Nili. 54 sq. Merâs. p. ٢٦٦. Abulf. p. ٩٨. ١٠٣, l. 7. Edris. I. 34 sq.

جِنَازَةٌ funus, feretrum cui impositum est funus.

جِنْسٌ *pl.* أَجْنَاسٌ *graec.* γένος, genus.

جُنْكٌ *pl.* جُنُوكٌ 112, 18. navium genus apud Sinenses usitatum.

جَنَى VIII. decerpsit, collegit.

جَهَدَ III. *act.* جِهَادٌ , مُجَاهَدَةٌ certavit, bellum gessit c. a. p. VIII. certavit, laboravit, diligentia usus fuit c. على r. *vel* c. أَنْ. — جُهْدٌ studium, diligentia; labor, molestia. كَانَ عَلَى جُهْدٍ مِنَ ٱلْعَطَشِ siti laboravit. 32, 16. — جِهَادٌ (*act.* III.) invitatio ad veram religionem; certamen, *spec.* bellum sacrum. 13, 18. — مُجَاهِدٌ *nom. propr.* commentatoris Korâni. 186, 16. 192, 3. 193, 6. 197, 6. — مُجَاهِدُ ٱلدِّينِ بِهْرُوزُ gubernator Bagdadi. 166, 15. Ibn Chall. nr. ٨٥٩. Fasc. XII. p. ٣٥. lin. 13 sqq.

جَهَرَ III alta voce legit, locutus fuit; aperte, palam egit. *act.* مُجَاهَرَةٌ 220, 15. c. ب r. patefactio, promulgatio. — جِهَارًا palam, publice. 186, 3.

جَهَزَ *a.* irruit in aliquem c. الى p. 129, 1. II. expedivit, misit exercitum contra aliquem c. على p. 125, 9. — جَهَازٌ instrumenta, apparatus. 142, 3.

جَهَشَ IV. paravit se (ad fletum) c. ب r. *act.* أَجْهَاشٌ 208, 3.

جَهِلَ *a.* ignoravit, insipiens fuit. — جَهْلٌ ignorantia, insipientia — جَاهِلٌ *fem.* ة, *pl.* جُهَّالٌ *et* جَهَلَةٌ nescius, ignarus, insipiens. أَلْجُهَّالُ apud Drusos vocantur profani, qui eorum mysteriis initiati non sunt. 225 sqq. cf. Niebuhr Reise II. p 429. — Pro جَهْلَةٌ 73, 15. scribendum est جَاهِلَةٌ . — جَاهِلِيَّةٌ ignorantiae status i. e. paganismus Arabum ante

e

جهينة

Muhammedem. — الفعْل المَجْهُول *gramm.* passivum verbi. 191, 16.

جُهَيْنَة tribus Arabum. 86, 11. 87, 11. Lobâb p. ٧٣. Ibn Cot. p. ٥١, 8 inf.

جَهَنَّم Gehenna, infernus.

جَوّ aer.

الجَوَالِقِيّ (non الجَوَالِقيّ *vid.* Lobâb. p. ٩٩.) nomen auctoris libri اخْتِرَاق الآفاق 75, 2. Num forte أبو منصور موهوب الجواليقي apud Ibn Chall. nr. 761. de Sacy Chrest. II. p. 535 sq.?

جَابَ *u.* fidit, diffidit. IV. *act.* إجَابَة responsum dedit alicui de aliqua re c. a. p. et عن *vel* الى r. annuit, concessit alicui aliquid c. a. p. *et* الى *vel* ب r. X. اسْتَجَابَ et اسْتَجْوَبَ responsum dedit, exaudivit. — جَوَاب responsum. *Gramm.* apodosis. 195, 10. جَوَاب القَسَم propositio iuramento confirmata. 197, 2. — إجَابَة *act.* IV. exauditio. 159, 15.

جَادَ *u. act.* جَوْدَة (praestantia 71, 3.) praestans, bonus fuit; *act.* جُود liberalis fuit. جَادَ بِدَمْع 179, 1. liberalis fuit lacrymis i. e. largiter effudit lacrymas. — جَيِّد *fem.* ة, *pl.* جِيَاد praestans, bonus. — جَوَاد *comm.*, *pl.* جُود, أجْوَاد liberalis, beneficus. *pl.* جِيَاد bene et velociter currens equus. 46, 9. 158, 8. *pl.* الأجَاوِيد *titul. honorificus*: praestantissimi. 228, ult.

جار

جَارَ *u.* declinavit a via; iniustus fuit. *Part.* جَائِر 1, 5. *inf.* III. *act.* جِوَار vicinus fuit. IV. liberavit aliquem aliqua re c. a. p. et من r. 21, 9. — جَار *fem.* ة, *pl.* جِيرَان vicinus. — جَوْر iniustitia, oppressio. — الجِوَار 195, 12. *vid. s.* جرى. — الجَار urbs Arabiae, portus Medinae. 76, 14. 83, 16. Merâs. p. ٢٣٤. Muschtar. p. ٩٢. Abulf. p. ٨٢. Wellsted II. p. 178. Ritter Arab. I. p. 181. — المَلِك الصَّالِح مُجِير الدِّين اسْمَاعيل 168, 13. filius Nureddini. cf. Ibn Chall. fasc. III. p. ٥٢. lin. 5. *inf.* VIII. p. ١٠٢. lin. 8. *inf.* v. Hammer Gemäldesaal V. p. 241 sqq.

جَازَ *u.* pertransivit, pervasit locum c. a.; licitum, indifferens ac conveniens fuit c. ل *vel* أنْ; c. على p. concessum est alicui. 138, 11. fieri potest, ut c. أنْ. III. transgressus fuit unam rem relinquens et ad alteram tendens c. a. r. *et* الى. IV. licitum habuit, approbavit, permisit c. a. p. 38, 13. beneficium contulit, viaticum dedit c. a. p. *et* ب r. 41, 1. VI. transivit, transgressus est. 55, 3; 144, 13. X. approbavit, licitum habuit.

جوسق

91, 11. — جَوْز *coll.* nux. — مَجَاز via, transitus, res licita et conveniens. فِى مَجَازٍ faciliter, convenienter. 163, 16. impropria locutio, metaphora. — مُجَاز complementum dicti (*die Vervollständigung des Ausdrucks*). 188, 2.

جَوْسَق *pl.* جَوَاسِق 159, 8. (*pers.* كوشك) arx, palatium.

جَاعَ *u. act.* جُوع, *nom. vicis unius* جَوْعَة, esurivit, fame et inedia laboravit. — جُوع fames, inedia. — جَائِع *fem.* ة famelicus, esuriens.

جَافَ II. excavavit, cavum reddidit. تَجْوِيف ٱلْعَيْنِ cavitas literae ʿAin i. e. ductus finalis semirotundus (ع), inferiorem eius partem efficiens. 40, 17. *Part. pass.* excavatus. 61, 11. — جَوْف venter, interior cavitas rei. *pl.* أَجْوَاف viscera, partes interiores. 104, 14. جَوْفُ ٱللَّيْلِ ultima vel tertia pars noctis. 124, 13. أَجْوَافُ ٱلشَّجَرِ cavitates arborum (*Höhlungen der Bäume* = *hohle Bäume*). 74, 17. — ٱلْجَوْف locus Arabiae prope Sabam, tribui Murâd pertinens. 189, 9. Merâs. p. ٢٧٣, 12. Muschtar. p. ١١٣. 1. ult.

ٱلجوكه (120, 5. minus bene dedi ٱلجوكة, nam ٱلجوكه positum videtur pro ٱلجوكى) *pl.* ٱلْجُوكِيَّة (*sic scribendum pro* ٱلجوكيّة) 103, 3. 105, 16. 108, 13. 109, 2. magorum Indorum genus (*Jongleur?*). vid. Lee ad Ibn Batuta p. 157, not. ‡. — جُوكِى *fem.* ة *adiect. praecedentis* 120. 11.

جَاه (*pers.* كاه) locus dignitatis, dignitas. 118, 17. 196, ult.

جَوْهَر *coll.*, *n. unit.* ة, *pl.* جَوَاهِر gemmae, uniones. *dual.* 35, 13. — جَوْهَرٌ ٱلْقَائِد 153, ult. dux Chalifae Muizzi. Ibn Chall. nr. 144. Weil Chalifen III, 9 sq. v. Hammer Gemäldesaal III, 211 sqq.

جَاءَ *i. act.* مَجِىء, مَجِىء venit, advenit c. a. *et* إِلَى p.; c. بِ venit cum eo i. e. adduxit, attulit eum. جَاءَتِ ٱلْفَاكِهَةُ fructus pervenit ad maturitatem. 227, 12. IV. adduxit. *Pass.* 37, 13.

جَيْحَان 23, 17. 100, 6. 12. *Araxes* fluvius. Abulf. p. ٥٠. *cf.* Vers. p. 63. not. 1.

جَاشَ *i.* commotus fuit; vehementius commotum fuit atque assilivit (cor). X. exercitum expetivit, exercitum collegit. *Part.* 205, 6. — جَاش cor, animus. — جَيْش *pl.* جُيُوش exercitus. — أَبُو ٱلْجَيْش خُمَارَوَيْه (*non* خمارويه) 156, ult. filius Ahmedi ben Tulun, mort. a. 282 H. (895 Chr.). Ibn Chall. nr. 220.

جِيفَة *pl.* جِيَف, أَجْيَاف cadaver. 30, 1.

ح

حب

حَبَّ *i.* amavit c. a. p. cupivit, voluit c. من p. *et* أن. *Part. pass.* 44, 6. IV. amavit; voluit 32, 12; elegit, praetulit c. a. 113, 12. — حَبّ *coll.* bacca, granum. — حُبّ *act.* amor. — حُبَّة amor. 38, 3. لِحُبَّة esse possit amoris donum, sed melius scribitur لِحَبَّة i. e. granum, (*pers.* دانك *demin. vocis* دانه granum), moneta parva. — حَبِيب *fem.* ة amatus, amicus. *Comp.* أَحَبّ — مُحِبّ amans. 13, 6. amicus. 214, 11. — مَحَبَّة amor. — حَبَّذَا (*comp. ex* حَبَّ carus fuit *et* ذَا) *adv.* euge! quam pulcher est.

مَحْبَرَة *pl.* مَحَابِر atramentarium. 18, 6.

حَبْرُون *Hebron*, alias مَدِينَة الخَلِيل. 66, 3. Merâs. p. ٢٨٤. Quatrem. I, 2. p. 239 sqq.

حَبَسَ *i. act.* حَبْس retinuit, continuit c. a. p. et عن r. حَبَسَ المَاءَ عَنِ الفَسْقِيَة aquam e piscina removit (*das Wasser vom Teiche ablassen*). 148, 7. conclusit, in carcerem coniecit c. a. p.

حَبَشَة Aethiopes. 39, 5. 199, ult. — حَبَشِيّ Aethiopicus. 18, 14.

حبك

حَبَكَ *i. act.* حَبْك ligavit, firmavit. — حِبَاك 148, 15. trabes ad aedes aedificandas constructae, *Baugerüst.*

حَبْل *pl.* أَحْبَال funis, chorda, vinculum. — حِبَالَة *pl.* حَبَائِل laqueus.

حَتَّى *praep.* usque ad; *adverb.* adeo, etiam. *conj.* ita ut, *seq. imperf.* ut, *seq. subjunct.* donec, quoad (11, 18.) De constructione vid. Gramm. §. 398, 3.

حَتْف mors.

حَاتِم بن هَرْثَمَة praefectus Aegypti. 151, 11.

حَجَّ contendit (aliquo) c. a *et* إلى 1. 65, 2. *pecul.* iter sacrum fecit Mekkam. *act.* حَجّ peregrinatio Mekkana. 9, 1. 23, 8. *part.* حَاجّ *pl.* حُجَّاج peregrinator. *coll.* 80, 2. — حَجَّة peregrinatio Mekkana una. ذُو الحِجَّة mensis anni Arabici ultimus, quo iter sacrum Mekkam faciunt. — حُجَّة *pl.* حُجَج argumentum, testimonium, probatio causae. — أبو الحَجَّاج يُوسُف بن عَبْد الجَبَّار ابن شِبْل iurisperitus. 157, 16. 159, 2.

حَجَبَ texit, obtexit. *Part. pass.* 27, 6. VIII. tectus fuit et seclusus ab hominum conspectu. c. عن. 18, 2.

حجر

43, 11. — حِجَابٌ velum. — حَاجِبُ بْنُ زُرَارَةَ 85, 17. Ibn Cot. p. ٢٧٥, 9 sqq. Abulf. Anteisl. p. 146, 8.

حَجَّرَ impedivit, prohibuit. V. *denom.* lapiduit, petrefactus fuit. (72, 3. *pro* وَتَحَاجَرَ *scribendum est* وَيَتَحَاجَرُ.) — حِجْرٌ, حَجْرٌ amplexus, gremium. 175, 4. 225, 2. — حِجْرٌ quod vetitum, illicitum est; septum murusve rotundus aedis Mekkanae in boreali latere. 79, 18 sq. — حَجَرٌ *pl.* أَحْجَارٌ, حِجَارَةٌ lapis. الْحَجَرُ الْأَسْوَدُ lapis niger in templo Mekkano. 80, 1. Merâs. p. ٢٨٩. Herbel. II. p. 621 sq. — حُجْرَةٌ conclave domus, coenaculum, cubiculum. 93, 10. — الْحِجْرُ urbs Tsemuditarum in Arabia. 84, 8. Merâs. p. ٢٨٨. l. 5. Abulf. p. ٨٨. — الْحَجْرُ urbs Jemâmae. Merâs. p. ٢٨٨. l. 18. Abulf. p. ٩٩. Sed 78, 16. 79, 4. scribendum est الْحَجْرُ, nam utroque loco nonnisi Higr Tsemuditarum locum habere potest. — حُجْرُ بْنُ عَمْرٍو الْكِنْدِيُّ 13, 14. primus regum Kenditarum. Hamza Ispah. p. ١٣٠. Abulf. Anteisl. p. 130, 8 *inf.* Sed quum illo loco filius eius Amrulkais nominatus sit, coniicio scribendum esse حُجْرُ بْنُ الْحَارِثِ cf. Abulf. l. l. p. 132, 11.

حَجَزَ intercessit, diremit c. بَيْنَ. *Part.* 100, 15. — الْحِجَازُ regio Arabiae. 78, 9. 17. 83, 11. Merâs. p. ٢٨٧. Abulf. p. ٧٨ sq.

الْحَجُونُ locus prope Mekkam, ubi sepulcrum Abdelmuttalibi. 179, 7. Merâs. p. ٢٦٠.

حدّ

حَدَّ *i. act.* حِدَّةٌ 13, 8. vehemens durusque fuit in ira, acri praecipitique animo efferbuit. II. acutum reddidit, acute distinxit. *Part.* 41, 16. — حَدٌّ *pl.* حُدُودٌ terminus, limes, finis, extremitas. — حَدِيدٌ *fem.* ة acutus. *Subst.* ferrum

الْحُدَيْبِيَةُ 82, 7. *et melius* الْحُدَيْبِيَّةُ 177, 15. (Kâm. p. ٩٥, 1.: كَدُوَيْهِيَةٍ وَقَدْ تُشَدَّدُ cf. Merâs. p. ٢٩٣.) urbs parva prope Mekkam. Abulf. p. ٨١.

حَدَثَ contigit, accidit c. عَلَى p. 113, 4. II. narravit c. a. p. *et* بِ r. *vel* a. r. verba fecit, affatus est, collocutus est c. a. p. 181, 15. حَدَّثَتْهُ نَفْسُهُ 31, 2. *vel* نَفْسَهُ 35, 1. sibi ipsi persuasit, secum constituit *sequ.* بِ *et Inf. rei faciendae.* IV. produxit, fecit existere quod non erat. 143, 1. *praegn.* iniusta perfecit. V. narravit, locutus fuit (de aliqua re); inter se collocuti sunt 47, 16. — حَدِيثٌ novus, recens factus. *Subst.* dictum vel factum, nuntius, historia; *pecul.* Muhammedis dictum factumve posteris traditum; collocutio (*Gespräch*) 220, 4. 227, ult. — أَحَادِيثُ nuntii, narrationes. 221, 2. — مُحَدِّثٌ traditionum de Muhammede

حدج

gnarus. 159, 10. — الحَدَث urbs Syriae. 91, 17. 99, 9. (ubi falso الحدث exstat). Merâs. p. ۲۹۱. Abulf. p. ۲۹۳. s. مرعش. Reisk. ad Abulf. Annal. II. p. 772. not. 362. — الحَدِيثَة 77, 7. urbs Mesopotamiae ad Euphratem sita. Merâs. p. ۲۹۲, 12. Muschtar. p. ۱۲۳, 11. Abulf. p. ۲۸۹. nr. ۲۷.

حَدَجَ i. onere clitellisve impositis constrinxit (iumentum). 175, 10.

حَدَرَ V. descendit, delapsus fuit, se demisit. *Inf.* 55, 8. VII. demissus fuit, descendit. 123, 5. 156, 7. — الأمير حيدر ابن الأمير موسى الشهابي 210, 2. 221, 8. 222, 11.

حَدَقَ i. circumdedit (aliquem) c. ب p. IV. circumdedit c. ب p. *Part.* 117, 15. — حَدِيقَة *pl.* حَدَائِق (*correctius quam* حدايق 148, 14.) hortus arboribus consitus.

حِدَة vid. s. rad. وحد.

حَذِرَ *a.* cavit, evitavit rem c. a. *et* من r. *vel* c. أن. II. cavere iussit c. dupl. a. 191, 1. — حَذَر *act.* cautio. 1, 9. — حِذْر *id.* 10, 10.

حَاذَى III. e regione fuit. 79, 16. *Part.* 85, 4. 164, ult. *Inf.* حِذَاء *sequ. gen.* e regione, ex adverso. بحذاء *id.* 79, 16.

حرث

حَرِرْتَ, حَرِرْتَ; بَحَرَ, حَرِرْتَ (حَرَّ بَحِرّ *et* بَحَرّ) caluit, ferbuit. *act.* حَرّ calor. *part.* حَارّ *fem.* ة calidus. — حُرّ *pl.* أَحْرَار liber, non servus, ingenuus, nobilis. — حَرَّة terra seu regio petrosa. 82, 11. cf. Abulf. Vers. p. 104. — حَرِير sericum (*Seide*). — حَرَارَة calliditas.

حَرَبَ III. *act.* حِرَاب, مُحَارَبَة pugnavit, bellum gessit, adversatus fuit c. a. p. — حَرْب *pl.* حُرُوب bellum. بنو حرب tribus Jemanica. 86, 18 sq. — مِحْرَاب *pl.* مَحَارِيب coenaculum, conclave regis. (مِحْرَاب داود *coenaculum Davidis* in monte Zion. Robins. Pal. I. p. 400 sqq.) locus in templo Muhammedanorum (*Nische*) Kiblam (directionem Mekkam versus) indicans. 96, 13. 150, 9. Robins. I. l. p. 401. not. 1.

حَرَثَ i. u. aravit seruitque. — الحَارِث nom. medici. 12, 13. — الحارث ابن كعب 47, 15 sqq. — الحارث بن أسد المحاسبي 3, 16. est mort. a. 243 H. (857 Chr.). Lobâb. p. ۲۳۷. Ibn Chall. nr. 151. — الحارث بن مسكين 155, 8. 13 sqq. mort. 250 H. (864 Chr.) Ibn Chall. nr. 150. — الحرث بن عبد العزى maritus Halîmae, nutricis Muhamme-

حرس

dis. 174, 14 sqq. (De cognomine أبو ذويب vid. s. r. ذأب.)

حَرَسَ *act.* حِرَاسَة custodivit, custodiam egit. *Pass.* 202, 15. — حَارِس *pl.* حُرَّاس 118, 10. custos. — حَرُوس urbs Indiae. 70, 7.

حَرَّشَ II. irritavit inter se (homines vel canes) c. بين 50, 10. instigavit aliquem ad aliquid c. a. p. *et* على r. 188, 12.

حَرَصَ *i.* avide cupivit, aviditate et studio impulsus fuit c. على r. *vel* أن. — حِرْص aviditas, cupiditas. c. على r. — حَرِيص avidus.

حَرَّضَ II. instigavit c. a. p. *et* على r.

حَرْف extremitas, margo. 211, 9. *pl.* حُرُوف littera Alphabeti. آخِر الحُرُوف ultima littera Alphabeti *i. e.* Jâ. 103, 7. حُرُوف الزِّيَادَة 41, 4. litterae serviles, oppositae radicalibus. cf. de Sacy Gramm. I. p. 30. §. 60.

حَرَقَ *i.* combussit, igne ussit (aliquem) c. a. p. *Pass.* 104, 6. IV. combussit, incendit. *Pass.* 190, 9. VIII. combustus est, conflagravit. 29, 1. — حَرِيق incendium, flamma. 5, 4.

حرم

حَرَّكَ II. movit, commovit c. a.; vocali notavit (consonantem). *act.* تَحْرِيك 152, 9. V. motus fuit, se commovit. 193, 13.

حَرَمَ *i.* prohibuit (aliquem ab aliqua re) c. d. a. حَرُمَ *u.* vetitum fuit (alicui) c. a. p. II. vetuit, illicitum fecit ac dixit c. a. *Pass.* حُرِّمَ عَلَيْهِ ٱلنَّار ignis Geennae prohibitus est ne eum laedat. 20, 17. Venerabilem et velut sacrum reddidit. VIII. dignitate et praesidio venerabilis fuit. *Part.* 110. 17.*) X. vetitum sibi censuit, tanquam illicitum a se prohibuit. 228. 4. — حَرَم *pl.* أَحْرَام vetitum, illicitum, sacrum; الحَرَم sacrum septum Mekkae, ditio templi Mekkani Merâs. p. ٣٩٩. Muschtar. p. ١٢٩. d'Ohsson. II. p. 172. gynaeceum. 165, 3. — حَرَام quod lege prohibitum est, nefas. *pl.* حُرُم verendus, sacer et tutelaris. ٱلْأَشْهُر الحُرُم 47, 14. (*sing.* ٱلشَّهْر الحَرَام 48, 1) menses sacri, in quibus vetitum erat pugnare, *nempe* Muharram, Ragab, Dsu'lka'da et Dsu'lhiggu. Cazwin. I. p. ٩٧. l. 8 inf. — حُرْمَة prohibitum seu sacrum, quod violare nefas est 17. 12.; clientela; reverentia. — حَرِيم prohibitus; sacrum, quod tangere nefas, *inde* mulieres,

*) Sic Freyt. At secundum Samachschar. Lex. p. ٣٣٩. l. 4. active usurpatur: „reverentiam habuit alicui" quapropter I. l. Partic. scribendum erit مُحْتَرِم.

حران

gynaeceum. 48, 9. — مُحَرَّمٌ *fem.* ة illicitus. *pl.* مَحَارِمُ res a Deo vetitae; personae quibuscum non licet coniugium inire. 225, ult. — مُحَرَّمٌ vetitus; الْمُحَرَّمُ primus anni Arabici mensis. Cazwin. I. p. ١٧ sq. — بَنُو حَرَامٍ 205, 9. tribus Arabum Basrae degentium. *vid.* Ibn Chall. vit. Haririi (nr. 546) sub fin. (ed. Wüstenfeld fasc. VI. p. ٣٨. lin. 7.)

حَرَّانُ urbs Mesopotamiae. 170, 6. 11. Merâs. p. ٢٩٤, 11. Muschtar. p. ١٢٤. Abulf. p. ٢٧٩. Schult. Ind. geogr. s. Charrae. — حَرُونٌ subito cursum inhibens equus. 3, 4.

حَرِيٌّ conveniens, consentaneus. بِٱلْحَرِيِّ أَنْ *sequ. subjunct.* conveniens fuit ut, —, fieri potest ut — 197, 10.

حِزْبٌ turba, agmen hominum; socii viri cum eo consentientes, *Partei.* 221, 4. 12.; 66, ult. حِزْبًا scripsi cum Ibn Hauk.; apud Istachrium ductus litterarum obliterati sunt. Vox ibi accipienda est ampliori significatione: *pars*; verte: „et facti sunt pars eorum."

حَزَرَ *i.* et *u.* mensuravit, coniectavit quantum esset (*anschlagen, schätzen*). 86, 11.

حَزَمَ VIII. se cinxit (aliqua re) c. ب r. 220, 18. — حِزَامٌ cingulum iumenti. 25, 16. — حُزْمَةٌ fascis (lignorum). 28, 17.

حسن

حَزِنَ *a.* tristis fuit c. على *vel* ل r. — حُزْنٌ *pl.* أَحْزَانٌ tristitia.

حَسَبَ *act.* حِسَابٌ numeravit, computavit. حَسِبَ *a. i.* putavit, opinatus est c. a. r. et أَنْ verb. وَمَا أَحْسِبُكَ أَنْ تَقُومَ قَائِمًا neque credo fore ut erectus stes. 149, 4. *At vid. praef.* III. computum inivit cum alio et rationem exegit (*Jemandem Rechnung ablegen*) c. a. p. 113, 16. — حَسْبٌ computatio (على حَسْبِ *sequ. gen.* pro ratione); res sufficiens; qui sufficit, patronus, praesidium.

حَسَدَ *i. u.* invidit (alicui aliquid) c. a. p. *et* على r. *vel* c. d. a. — حَسَدٌ invidia. — حَسُودٌ *comm.* (Gramm. §. 308, 1. itaque 7, 13. pro حَسُودَةٌ codicis scrib. حَسُودٌ) *pl.* حُسُدٌ invidus.

حَسَرَ VII. nudatus retectusve fuit. انْحَسَرَ الْمَاءُ 55, 7. recessit aqua. — حَاسِرَةٌ 155, 7. non obtecta velo (femina). — حَسْرَةٌ suspirium. 204, 6.

حُسَامٌ gladius acutus, acies gladii. — حُسَامُ ٱلدِّينِ لَاجِينُ ٱلْأَيْدَمُرِيُّ 166, 7. mort. 672 H. (1273 Chr.). Quatrem. Sult. Maml. I, 2. pg. 119.

حَسُنَ bonus, pulcher fuit. II. pulchrum reddidit, pulchrum praedicavit. *act.* 44, 15. IV. bonum fecit,

probe egit, benefecit c. ب vel إلى p. bene calluit c. a. r. 5, 7. cf. Fleischer Ali Spr. 5. et not. p. 92 sq. X bonam pulchramque censuit rem, approbavit. 30, 18. 118, 16. *Inf. adverb.* استحسانا 212, 13. ut bonum videtur, pro lubitu (*nach Gutdünken*). — حُسْن *pl.* مَحَاسِن pulchritudo. — حَسَن *fem.* ة pulcher, elegans. *Comp.* أَحْسَن. — حَسَنَة *pl. san.* bonum opus, beneficium. — حَسِين *pl.* حِسَان pulcher. — حَسْنَاء (*caret masc.*) pulchra. 5, 15. — حُسْنَى bona actio, benefactum et virtutes. *Dual.* الحُسْنَيَان 133, 10. victoria et martyrium. — مَحَاسِن benemerita, virtutes. — الحَسَن *nom. viri.* 6, 19. 9, 1. 18. 12, 18. Secundum glossam marginalem Cod. Dresd. est Abu Sa'id el-Basri, mort. 110 H. (728 Chr.). Navav. p. ٢٠٩. Ibn Cot. p. ٢٢٥. Ibn Chall. nr. 155. Interpres Korâni. 187, 3. 8. 193, 10. 194, 5. 196, 6. 198, penult. — أبو الحسن vid. s. علي. — الحَسَنِيُّون *Hasanitae*, Arabum campestrium stirps. 86, 11. 17. 87, 12. — الحُسَيْن ابن علي 97, 1. mort. 61 H. (680 Chr.) Navav. p. ٢١١. Ibn Cot. p. ١٠٩. Herbelot. II. p. 762 sqq. — حُسَيْن بن عبيد [?] ابن سعد 145, 16. De recta scriptura huius nominis variant Codd. cf. not. 140. — الحَسْبِيخِي cognomine الرسي (Lobâb. p. ١٢٧.), 'Abû'lkâsim 'Ahmed. mort. 345 H. (955 Chr.). Ibn Chall. nr. 52.

حَسَا *act.* حَسْو bibit, sensim bibit, sorpsit. IV. sorbendum dedit. 177, 9. scribendum est وأحصيت „et numeravi." V. sorpsit. 20. 14. VIII. *act.* احتساء 203, 7. id.

حَشِيش *pl.* حَشَائِش 106, 7. herba, pabulum siccum, foenum. — حُشَاشَة reliquiae vitae, extremus eius spiritus. 208, 7.

حَشَد *i. u.* convenerunt. 180, 12. 184, 12.

حَشَر *i. u.* congregavit. *Pass.* 193, 2.: *inde* resuscitavit a mortuis. *Pass* 194, 7. — حَشْر *act.* congregatio, mors. 193, 3. — مَحْشَر locus congregationis. 209, 2.

حَشَم personae alicui adscripti, *pec.* servi (*Gefolge, Dienerschaft*). 165, 1.

حَشًا *pl.* أَحْشَاء viscera, praecordia. — حَشْو farctum, pulvinar. 207, 5.

حَشَى VI. remotus fuit, abstinuit (ab aliqua re) c. a. r. 219. 5. — حَاشِيَة *pl.* حَوَاشِي domestici, asseclae. 36, 15. 40, 15.

حَصَر in angustiam redegit: circumdedit et obsedit urbem c. a. 170, 11; totam cepit rem; retinuit. *Part.*

حصل

pass. 130, 8. غير محصور non circumscriptus, *nicht beschränkt auf etw.* c. في. 215, 10. III. *act.* حصار obsidione cinxit. *Part.* 142, 14. — حصار munimentum, castellum. — حصرات nomen quod Indi tribuunt rebus suis in vehiculo positis. 70, 13.

حصل provenit, exstitit, contigit. 40, 13. Secundum versionem Quatrem. (Mém. II. p. 13. I. 21. 22.: „*On prétend que dans ce canton les crocodiles ne sont point malfaisans*") p. 55, 16. ante يحصل excidit لا. II. acquisivit. 111, 13. (*At melius scribitur* يحصل). — حوصلة ingluvies avis vel eius stomachus. 35, 13.

حصن *act.* حصانة firmus, munitus fuit. V. semet munivit, munimento se conclusit (*sich verschanzen*). 111, 11. — حصن *pl.* حصون locus munitus, arx. حصن منصور 99, 8. urbs Syriae. Merâs. p. ٣٠٩. Muschtar. p. ١٣٧, 2. Abulf. p. ٢٩٨. — حصين *fem.* ة munitus, firmus. *Comp.* أحصن 95, 10.

حصى IV. numeravit. ما لا يحصى innumerabilis. 57, 1. 132, 11. cf. 111, 2. — حصى *coll.* 89, 15. glarea. حصاة المثانة calculus vesicae urinariae. 76, 6.

حض incitavit, instigavit c. a. p. et على r.

حطب

حضر *u.* et حضر *a.* adfuit, praesens fuit alicui c. a. *vel* ل p. حضرته الوفاة mors ei est propinqua. 178. 13. pervenit, accessit ad alqm. c. الى p. IV. adduxit, praesentem stitit. أحضر اليه طعاما cibum ei apposuit (*Speise vorsetzen*). 219, 8. 224, 7. — حضر praesentia. لا في سفر ولا في حضر nec foris nec domi. 52, 1. cf. Hamaker expugn. Aegypt. p. 35. — حاضر praesens. — حضرة praesentia. بحضرته eo praesente. 102, 14. 151, 16. maiestas regia, rex; urbs in qua est regis sedes, urbs capitalis. 102, 10. 121, 14. 122, 18. excellentia, nobilitas. حضرة عزيزنا titulus honorificus: *unser hochedler Theurer.* 214, 15. حضرموت urbs et regio Arabiae. 76, 13. 78, 11. 89, 19. Merâs. p. ٣٠٨. Abulf. p. ٨٤. Arab. ed. Rommel. p. 35. Edrisi. I. p. 53. 149. Wellsted II. p. 336. c. not. 229. — الحضرمي (*gentil.*) nom. viri. 155, 9.

حضن in ulnas cepit et amplexus fuit. 174, 17. 177, 1.

حط e superiori loco in inferiorem deposuit. 9, 12. VII. demissus, delapsus fuit, descendit. 61. 12. انحط أمرهم res eorum imminutae sunt. 215, 16.

حطب *i.* lignatus est, ligna collegit. VIII. id. — حطب *pl.*

حطم

أَحْطَاب ligna, quibus ignis accenditur. — حَطَّاب lignorum venditor.

حَطَمَ i. fregit c. a. r.

حِطِّين urbs Palaestinae, magna clade cruciatorum a Saladino accepta celebris. 170, 17. Merâs. p. ٣٠٩. Ibn Chall. fasc. XII. p. ٩٠. lin. 6 sqq. Wilken Kreuzz. III, 2. p. 283 sqq.

حِظَار paries, sepimentum. 79, 17. — حَظِيرَة paries circumdans locum. 19, 13.

مُحَظِيَّة pl. مَحَاظِي (57, 2. pro مُحَاظِيَة scribendum est مَحَاظِيّ) admodum cara mulier (*Favoritin*).

حَفَّ VIII. operuit, circumdedit, cinxit. c. ب r. 96, 2. 99, 6.

حَفَرَ i. (male 62, 17. dedi u. Freytagium secutus) fodit, effodit. *Pass.* 121, 16. VIII. id. 105, 6. حُفْرَة pl. حُفَر (typothetae errore 107, 15. exstat حَفْر) fossa.

حَفِظَ a. act. حِفْظ conservavit, custodivit c. a. r. *Part. pass.* 229, 15. se custodivit, se abstinuit a re c. عن r. 8, 4.; memoriae mandavit, tenuit (Korânum). III. repulit fortiter defendendo, custodivit (personam) c. على p., accurate rem observavit, peregit c. على r. VIII. custodivit rem c. ب r. 178, 8. X. custodiam egit (urbis). *Part.* 166, 16. 167, 1. — حَافِظ pl. حُفَّاظ is cui res mandata est, observator, custos.

حقبة

حُفَّاظ ٱلدِّيوَان *Regierungsbeamte.* 113, 6. Korânum memoria tenens, *titulus honorificus.* 157, 18. 169, 8.

حَفَلَ VIII. studio et diligentia usus fuit in re c. في r. 111, 1.

حَفَا VIII. magno honore excepit, hospitio excepit. Attamen 83, 14. pro قَدْ أَحْتَفُوهَا „hospitio eos (*Karmatitas*) exceperant" scribendum est cum Ibn Haukal. قَدْ ٱغْتَصَبُوهَا „eas (*urbes*) violenter eripuerant." Nescio qua ratione ductus Mordtmannus (p. 9) illa verba vertit: „*Die Stämme von Modhar, welche früher hier zahlreich waren, sind jetzt verschwunden.*"

حَقَّ i. u. necessaria fuit res; dignum et idoneum fuit alicui, ius fuit c. ل p. 226, 7. IV. verum, iustum fecit. *Part.* 64, 12. X. dignus et meritus fuit rem aliqua re c. a. *et* ب. 26, 3. *Partic.* c. ل 27, 6. indicavit necessarium, dignum c. a. r. — حَقّ pl. حُقُوق *Subst.* ius, privilegium, officium; res proba et bona, quae ita est ut esse debet; iustitia; veritas; religio Islamitica. حُقُوق ٱلْقَلْعَة aedificia arcis Kâhirinae privilegiis instructa. 165, 15. 16. *Adject.* iustus, bonus, verus, dignus. — حَقِيق dignus, aptus c. ب r. *vel* بأنْ verb. 27, 8. — حَقِيقَة pl. حَقَائِق veritas.

حِقْبَة annus; spatium temporis longum, infinitum. cf. 17, 2 sq.

حقر

حَقَرَ *i.* contempsit. VIII. contemnendum censuit. *Part. pass.* مُحْتَقَر ٤٥, 3. (sic est scribendum, non active). — حَقِير vilis, ignobilis.

حِقْف *pl.* أَحْقَاف arena, magna arenae copia. الأَحْقَاف tractus arenosi regionis 'Alsihihr. 89, ult. Merâs. p. ٣١. Abulf. p. ٩٣ s. ظفار. Vers. p. 125. not. 1. Rommel Arab. p. 31.

حَقْو corporis pars, quae est inter extremam costam et os costae (كشح), cingulum quo hanc corporis partem circumdant. 76, 2.

حَكَّ scabit, fricuit. *Pass.* 89, 13. 104, 15. — حَكَّاك politor gemmarum (*Schleifer*). 104, 14.

حَكَمَ iudicium protulit contra aliquem c. على p. *et* ب r. pro aliquo c. ل p. diiudicavit inter homines c. بين. *Part.* 129. 14. 201, 4. Comp. أَحْكَم. III. ad iudicem vocavit. *act.* المُحَاكَمَة بِالسَّيْف *die Entscheidung durch's Schwert.* 135, 1. VI. simul iverunt ad iudicem. 23, 4. 30, 5. — حُكْم *pl.* أَحْكَام iudicium, arbitrium, imperium; sapientia, scientia; ratio. (p. 61, 11. *pro* بِالْحُكْم *scribendum est* بِالْحِكَم „artificiis.") — حَاكِم *pl.* حُكَّام iudex, princeps, dominus (*der Regent* 210 sqq.). الْحَاكِمُ الْعَام *der Oberregent.* 212, 15. — حِكْمَة *pl.* حِكَم scientia, intelligentia 9, 14.; artificium. 64, 13. 61, 11. — حَكِيم *pl.* حُكَمَاء sapiens, doctus. — حُكُومَة iudicium, potestas. دَارُ الْحُكُومَة palatium regium. 42, 1. — مُحْكَم firmus, per se conspicuus. مُحْكَمُ الصِّنَاعَة artificiose confectus. 58, 9. سُورَة مُحْكَمَة Korâni caput seriori effato non abrogatum. cf. 198, ult. Fleisch. Catal. Lips. p. 396. Weil Muh. p. 383 sq. كِتَابُ الْمُحْكَم 152, 9. liber pleno titulo: الْمُحْكَمُ وَالْمُحِيطُ الأَعْظَمُ فِي اللُّغَة „*liber firmus et oceanus maximus de lexicologia*" auctore 'Abu'lhasan 'Ali ben 'Ismâ'îl, cogn. ابن سيدة vid. s. r. سود. — الْحَكَمُ بْنُ عَمْرِو بْنِ وَهْب 180, 11. 181, 5. 184, 12. — الْحَكَمُ بْنُ أَبِي الْعَاص 183, 3. Ibn Cot. ١٧٩, 13.

حل

حَكَى *i. act.* حِكَايَة 1) dixit, narravit c. a. r. *vel* c. أَنَّ. *Pass.* حُكِيَ narratur, fertur. 2) similis fuit alicui c. a. p. 88, 10.

حَلَّ *i. u.* 1) descendit, substitit, quievit in loco c. ب *vel* فِي l. inopinate incurrit, supervenit. 32, 1. 2) *i.* licuit, fas fuit. II. *act.* تَحْلِيل solvit, abolevit, licitam fecit, declaravit rem. 226, ult. IV. licitum fecit, concessit c. a. r. *et* ل p. 131, 13. VII. solutus est (nodus). 53, 16. X.

حلب

licitum censuit, licitum esse voluit; profanavit, sacrum violavit. 48, 1. — حِلٌّ licita res, profana *opp.* حَرَمٌ. 81, 11. — حَلَالٌ res licita. 131, 13. 156, 12. — مَحَلٌّ locus ubi quis diversatur, statio. مَحَلُّ الوِلَايَةِ sedes regiminis (*Sitz der Regierung*). 61, 3.

حَلَبُ *Aleppo* urbs notissima. 98, 3. 167, 3. 168, 13. 170, 5. 8. — حَلَبِيٌّ ad illam urbem pertinens, eius incola. *Pl.* 168, ult.

حَلَفَ *i.* iuravit, obtestatus est. وَٱلَّذِى يُحْلَفُ بِهِ 130, 7. „per eum, per quem iuratur" i. e. per Deum! — حِلْفٌ foedus inter gentem pactum. *pl.* أَحْلَافٌ foederati. 180, 11. 181, 13. 184, 12. cf. Ibn Cot. p. ٤٤, l. 8 sqq.

حَلَّقَ II. annulum indidit alicui c. عَلَى p. (69, 11. pro يُحَلِّقُ melius scribitur يُحَلِّقُ). — حَلْقٌ guttur, fauces. — حَلْقَةٌ annulus.

حَلُمَ mitis, mansuetus fuit. 181, 8. — حِلْمٌ mansuetudo. — حُلْمٌ pubertas. 137, 15. — حَلِيمَةُ nutrix Muhammedis. 173, 10. 14. 174, 12. 176, 11. Navav. p. ٨٣٥. Ibn Chall. sub nr. ٢٨٤ init.

حَلَا *u. act.* حُلْوَانٌ et حَلْىٌ

حمد

a. act. حَلَاوَةٌ dulcis, gratus, iucundus fuit. — حُلْوٌ *fem.* ة dulcis. (Typothetae errore 164, 1. pro حَلُوا exstat حُلُوًّا.) — حَلْوَى res dulcis, cibus melle vel sacccharo confectus. — — حُلْوَةُ (non حَلْوَةُ) urbs Aegypti, 111, 13. Merâs. p. ٣١٥. Muschtar. p. ١٤٣.

حَلَّى II. monilibus mundove ornavit c. a. p. 69, 13. — حَلْىٌ *pl.* حُلِىٌّ (226, 2. MS. habet حليًا) mundus, monilia.

حَمَامٌ palumbes. سُوقُ ٱلْحَمَامِ 127, 12. mercatus columbarum (*der Taubenmarkt*). — حَمِيمٌ aqua calida et fervida. 193, 9. — حَمَّامٌ *masc.*, *pl.* حَمَّامَاتٌ balneum. — حَمِيمَةٌ *pl.* حَمَائِمُ aqua fervida, thermae. 157, 6.

حَمِدَ *a.* laudavit, gratias egit. IV. laude dignum invenit aliquem c. a. p. 11, 5. — حَمْدٌ laus. أَلْحَمْدُ لِلّٰهِ laus sit deo. 21, 17. 145, 4. بِحَمْدِ ٱللّٰهِ cum laude Dei. 22, 17. 131, 9. — أَحْمَدُ nom. propr. virorum. 19, 9. — أَحْمَدُ بْنُ سُلَيْمٍ الأَسْوَانِيُّ (non سَلِيمٍ) 54, 6. ʿAbdallah ben ʾAhmad ben Solaim,

حمد

auctor libri: أَخْبَارُ ٱلنُّوبَةِ „historia Nubiae". vid. Quatrem. Mém. II. p. 2 sq. 6. 82. — أَحْمَدُ بْنُ طُولُونَ auctor dynastiae Tulunidarum in Aegypto, mort. 270 H. (884 Chr.). 58, 9. 153, 2. 16. 156, 16. Ibn Chall. nr. 70. Herbelot. IV. p. 499. v. Hammer Gemäldesaal. IV. p. 247—268. — مُحَمَّدٌ nom. propr. virorum. 19, 8. — Propheta celeberrimus Arabum. — مُحَمَّدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ ٱلْجَزَرِيُّ 57, 10. *Vertit hunc locum* de Sacy Abdallat. p. 228. — مُحَمَّدُ بْنُ إِدْرِيسَ ٱلْأَنْدَلُسِيُّ 7, 5. (non ٱلْأَنْدَلُسِى) mort. 634 H. (1236/7 Chr.). Memoratur ab Ibn Chall. nr. 267. Fasc. III. p. ٨٣. lin. 4. 12. — مُحَمَّدُ بْنُ أَسْعَدَ ٱلْجَوَّانِيُّ 157, 5. Vid. Haji Khalfa. Vol. VI. nr. ١٣٩٧٣. — مُحَمَّدُ بْنُ زَكَرِيَّاءَ 12, 11. medicus celeberrimus 'Ar-Râsî. mort. 311 H. (923 Chr.) Ibn Chall. nr. 717. Herbelot. III. p. 765 sq. — مُحَمَّدُ بْنُ سَعِيدٍ ٱلْهَاشِمِيُّ 145, 10. — مُحَمَّدُ بْنُ سُوقَةَ 5, 11. — مُحَمَّدُ بْنُ سِيرِينَ 4, 14. mort. 110 H. (728 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٢٩. Navav. p. ١٠٩. Ibn Chall. nr. 576. — مُحَمَّدُ بْنُ صَالِحٍ 176, 16. — مُحَمَّدُ ٱبْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ 176, 15. — مُحَمَّدُ ٱبْنُ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ 86, 9. Navav. p. ١١٣ sqq. cf. Schahrast. p. ١١١. Merâs. p. ٤٨٣, l. 15. et not. 6. — مُحَمَّدُ بْنُ عُمَرَ بْنِ وَاقِدٍ ٱلْأَسْلَمِيُّ historicus celeberrimus. mort. 207 vel 9 H. (822—24 Chr.) 173, 7. et postea saepius; fortasse etiam 182, 16. 183, 17. Ibn Chall. nr. 657. Hamaker Waked. Praef. p. VII sq. — مُحَمَّدُ ٱبْنُ ٱلْفَضْلِ ٱلْقَرْمَطِيُّ 89, 11. Weil. Chal. II. p. 510. — مُحَمَّدُ بْنُ ٱلْقَاسِمِ ٱلسَّامِيُّ 90, 14. — مُحَمَّدُ ٱبْنُ قَلَاوُونَ 165, 8. Sultanus dynastiae Mamlukorum. Quatrem. Sult. Maml. II, 2. p. 1—20. 126—fin. — مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ 188, 15. 191, 2. 199, 8. Ibn Cot. p. ٢٣٢ sq. — مُحَمَّدٌ ٱلْمَلِكُ ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ ٱلْعَادِلِ cognomine ٱلْمَلِكُ ٱلْكَامِلُ filius fratris Saladini, mort. 635 H. (947 Chr.). 160, 18. Ibn Chall. nr. 705. — مَحْمُودُ بْنُ سُبُكْتَكِين*) primus Sultanus dynastiae Gaznavidarum, mort. 421 H. (1030 Chr.). Ibn Chall. nr. 723. Mirkhond Gaznev. p. 23—98. 156—224. Herbelot III. p. 241 sqq. — ٱلْأُسْتَاذُ مَحْمُودٌ ٱللُّودِيُّ 105, 5.

حمر

حِمَارٌ pl. حَمِيرٌ asinus. Cazwin. I. p. ٣٧٩ sq. حِمَارُ وَحْشٍ 36, 4. onager. Cazwin. I. p. ٣٧٨. — حُمْرٌ

*) Vulgarem pronunciationem secutus perperam scripsi سَبُكْتَكِين.

et حُمَّر bitumen Judaicum, ἄσφαλτος. 101, 8. cf. de Sacy Abdallat. p. 274. — حُمْرَة rubedo. — أَحْمَر fem. حَمْرَاء pl. حُمْر ruber, rubicundus. — حِمْيَر Himjaritae, vetus gens Arabica. 91, 1. 189, 10. Abulf. Anteisl. p. 114, 18. 182, 4 inf. Ibn Cot. pg. ٥١.

حَمْزَة بن عَبْد المُطَّلِب 173, 10. 174, 8. Navav. p. ٢١٨. Ibn Cot. p. ٩٠, 9.

حِمْص (nunc حُمْص Jaubert ad Edris. I. p. 357. not.) Emessa, nota urbs Syriae inter Hamam et Damascum. 77, 5. 92, 7. 97, 11. 168, 13. Muschtar. p. ١٤٥. Merâs. p. ٣٢٠. Abulf. p. ٢٩٠. — حِمِّص et حِمَّص coll. ciceres.

حَمُقَ a. stultus fuit. — حُمْق act. stultitia, dementia. — أَحْمَق pl. حَمْقَى, حُمَاق *), حَمَاقَى fem. حَمْقَاء stultus, fatuus.

حَمَلَ i. act. حَمْل portavit. Part. pass. 57, 18. in utero portavit, gravida fuit. 192, 14. impulit (aliquem ad rem peragendam) c. a. p. et على r. 30, 12. impetum fecit in aliquem 32, 9. IV. onus imposuit. VI. invicem irruerunt in rem c. على r. 127, 13. VIII. portavit; toleravit, patienter tulit; admisit rem; fieri potest, ut c. أن. — حِمْل pl. أَحْمَال onus.

حَمْلَة impetus (unus) 10, 9. 32, 9. — حَامِل portans, baiulus. 141, 9. praegnans femina pl. حَوَامِل 192. 13.

حَمِيَ a. act. حَمْي ferbuit, calidus fuit. Part. fem. 202, 8. — حَمِيَّة pudor, gravitas, generositas. 218, 14.

حَمَاة Hama urbs Syriae notissima. 95, 1. 168, 13. 170, 10. vid. notam meam ad Amrilkaisi carm. IV. v. 21. p. 29.

حَنِين affectio amoris. 28, 15.

حَانُوت pl. حَوَانِيت 165, 13. taberna, in qua vinum venditur, oenopolium; officina (Werkstatt). 225, 6.

حِنْطَة triticum.

حَنْظَل coll., n. unit. ة colocynthis. Cazwin. I. p. ٢٧٩. Sprengel hist. rei herb. I. p. 269. ad Dioscor. II. p. 640. Seligmann I. p. 62.

أَحْنَى comp. magis propensus ac benevolus. 7, 3.

حُوت coll. piscis. 107, 9.

حَاجَ VIII. necesse habuit, indiguit c. إلى r. Part. 9, 16. 118, 18. — حَاجَة necessitas, indigentia. 13, 14. 194, 12. naturalis necessitas. 228, 2. univ. negotium, res. 13, 16. 17, 18. 50, 9. 220, 1. pl. حَوَائِج res

*) p. 43 l. 17 et 19. pro الحَمْقَاء scribendum est الحَمْقَى vel usitatiori modo الحَمْقَى.

necessariae. خَوَائِجُ خَانَاةٌ 165, 11. „le lieu où se préparaient les objets nécessaires pour l'usage journalier du prince." Quatrem. Sult. Maml. I. p. 162. not. 12. I, 2. p. 138. not. 170.

حَوَرٌ أَحْوَرُ fem. حَوْرَآءُ pl. حُورٌ nigris oculis praeditus. ٱلْحُورُ ٱلْعِينُ 194, 8. epitheton puellarum Paradisi. cf. Kor. Sur. 44, 51. 52, 20. 56, 22.

— حَوْرَانُ regio Palaestinae trans Jordanem sita. 77, 4. 101, 16. Burckh. Syr. I. p. 446. 455 sq. Arnold Pal. p. 25. 228 sqq.

حَازَ u. collegit, coacervavit. Part. 45, 6. possedit, dominio tenuit. VII. recessit, convertit se ad locum c. إِلَى l. 90, 16. 136, 10.

حَاشَ u. concitavit circumveniens, ut in retia ageret praedam (aufscheuchen); coegit, collegit. 208, 9. 209, 18. 19. VII. concitata fuit, territa fugit (fera). X. praedam undique cinctam in rete propellere studuit. 141, 6. — حَوْشٌ vel حُوشٌ aula parietibus inclusa (un enclos, une cour). 165, 4. Quatrem. Sult. Maml. I. Préf. p. VII. not. 4. — حَاشَاكَ absit, pace tua. 208, 4.

حَوْضٌ cisterna, receptaculum aquae maius. 102, 1. dual. 107, 9.

حَاطَ u. act. حِيَاطَةٌ custodivit. IV. cinxit, circumdedit aliquem c. بِ p. 39, 18. 68, 10. 70, 6. 168, 2. c. a. 129, 2. — حَائِطٌ pl. حِيَاطٌ, حِيطَانٌ 112, 13. paries, septum. حَائِطُ بَنِى عَامِرٍ septum 'Âmeritarum 81, 7. apud Abulf. p. ٧٨ حَائِطٌ. pl. حَوَائِطُ أَبْنِ عَامِرٍ. arbores cingentes aedificium (Baumgruppen). 82, 1.

أَرْضُ ٱلْحَوْفِ regio Aegypti Syriam versus. 62, 14. Merâs. p. ٣٣٠, 3. Muschtar. p. ١٤٩. Abulf. p. ١٠٤ et Vers. p. 141. cum not. 4. 5.

حَوْقَلَ dixit. لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللّٰهِ „non est robur nec vis nisi in Deo." 43, 1.

حَاكَ u. et i. act. حِيَاكَةٌ 229, 9. texuit.

حَالَ u. praeteriit, transivit; intercessit (aliquid inter duas res) c. بَيْنَ r. 106, 14. II. ab uno loco in alterum transtulit c. a. r. et إِلَى l. 150, 1. III. voluit, expetivit rem. V. se convertit, versus mutatusque fuit. 197, 13; unum locum reliquit in alterum se convertens c. عَنْ 89, 5. VIII. perspicax fuit, technam struxit, versute egit c. عَلَى p. X. act. ٱسْتِحَالَةٌ 203, 9. mutatus fuit. — حَالٌ pl. أَحْوَالٌ status, conditio. فِى ٱلْحَالِ statim, confestim. عَلَى كُلِّ حَالٍ omni modo, cum negatione: nullo pacto. 227, 17. gramm. accusativus adverbialis, statum et conditionem indicans 186, 4. vid. Gramm. §. 427, 3. de Sacy Gramm. II. p. 72 sqq. — حَوْلَ circum. مَا حَوْلَ circiter. 230, 3. — حَالَةٌ status, conditio. 190, 8, 214, ult. 227, ult. — حِيلَةٌ pl. حِيَلٌ

حوى

مُحَالٌ astutia, techna, remedium. — a veritate alienus sermo, impossibile, absurdum 17, 6.

حَوَى i. collegit, asservavit, continuit. VIII. *id.* 157, 8. potitus fuit c. على r. — حَوَّاء Eva. 103, 1.

حَيِيَ *a.* vixit. II. *act.* تَحِيَّة salutavit. IV. vivum fecit, vivificavit. X. pudore affectus fuit c. من r. (p. 102, 16. *scribendum* لَا تَسْتَحْيِي *pro* لَا تَسْتَحِي.) — حَيٌّ *pl.* أَحْيَاءٌ vivens, vivus. *Subst.* pars magnae tribus, minor quam شَعْب. — حَيَاءٌ pudor, verecundia. — حَيَّة *pl.* حَيَّات serpens. — حَيَاةٌ vita. — حَيَوةٌ vita; pudor. — حَيَوَانٌ 67, 15. *proprie n. act. verbi* حَيِيَ, *deinde coll.* viventia, animalia 67, 15.; *unde sing.* vivens, animal. (Beidhaw. ad Sur. XXIX. v. 64.). — حَيْوَانٌ (*ex usu vulgari pro* حَيَوَانٌ *notione individui*) vivens, animal. — مُحَيًّا facies, vultus. 179, 2. — حَيْوَةُ بن شُرَيْح (Kâm. p. ١٨٩٨ lin. 5 inf. حَيْوَة) 145, 8. Ibn Chall. fasc. IV. p. ١٢, lin. 3 inf. — يَحْيَى بن أَيُّوب 128, 6. 147, 6. Dahab. I. p. 49. nr. 54. — يَحْيَى بن أَكْثَم iudex, mort. 242 H.

حين

(857 Chr.) 155, 11. Ibn Chall. nr. 803. Navav. p. ٦٢١. Herbel. II. p. 794. — يَحْيَى بن زَكَرِيَّاءَ Johannes Baptista. 96, 16. Navav. p. ٦٢٣.

حَيْثُ ubi. حَيْثُ مَا 106, 8. et حَيْثُمَا 212, 9. omni loco quo, ubicunque. مِنْ حَيْثُ unde; ex tempore quo. إِلَى حَيْثُ quo? — بِحَيْثُ ita ut, *cum* (68. 13. 155. 4) *et sine* (69, 5. 108. 13) أَنْ.

حَارَة locus domibus consitus, vicus, platea urbis. 165. 14. de Sacy Abdallat. p. 385. Chrest. II. p. 148. — الْحِيرَة urbs Mesopotamiae. 77. 8. Merâs. p. ٣٣٢. Muschtar. p. ١٥٠. Abulf. p. ٢٩٨. Edris. I. p. 366.

حَيْفَا urbs Syriae. 171. 1. Merâs. p. ٣٣٣, 2. Schult. Ind. geogr. s. Chaipha. Robins. Pal. III. p. 431.

حَاقَ i. cinxit, circumdedit aliquem, potitus fuit c. ب p. 29, 18.

حِينٌ *pl.* أَحْيَانٌ tempus. — حِينَ أَسْأَلُ tempore quo *vel* quando rogo. 23, 13. حِينًا aliquo tempore, per aliquod tempus. 126, 6. أَحْيَانًا aliquando. حِينَئِذٍ (*ex* حِينَ إِذْ) tunc temporis. مِنْ حِينَئِذٍ inde ex illo tempore. 153, 10. 11

خ

خانون

خَاتُون *pl.* خَوَاتِين *peregr.* uxor Sultani *apud Arabes serioris aevi.* 122, 11.

خَانْقَاه *fem.* 51, 1. (خَانْقَاة *quod dedi Freytagium secutus falsum est*) *pers.* خانكاه coenobium.

خَانْ بَالِق urbs Chinensis *Peking.* 109, 17. 114, 12. Abulf. p. ٥٠٤. *vid.* Lee ad Ibn Bat. p. 207. not. †.

خَبَأَ *a.* celavit, abscondidit rem. c. a.

خَبَّرَ II. indicavit; certiorem fecit aliquem de aliqua re c. a. p. et ب r. 124, 6. IV. *id.* c. a. p. 23, 5. *et* ب *vel* عن r. 9, 6. *Pass. sequ.* أن 109, 5. X. interrogavit (aliquem nuntium), exploravit c. a. p. 11, 7. 181, 10. — خَبَر *pl.* أَخْبَار rumor, fama, historia; res, aliquid; internus status, conditio (hominis); *gramm.* attributum, praedicatum. 201, 13. (Gramm. §. 501.) — خَبِير nuntios sciens, gnarus. الخَبِير *cognomen Dei* omniscius. 8, ult. — خَيْبَر arx et oppidum Arabiae. 86, 1. 5. 171, 4. Merâs. p. ٣٧٩ sq. Abulf. p. ٨٨. Vers. p. 120. Edris. I. p. 334. Weil Moh. p. 184 sqq.

خُبْز panis.

خَتَمَ *i. act.* خَتْم sigillavit, obsignavit. *Part. pass.* 148, 5. خُتِمَ لَهُ ٱللّٰهُ بِٱلْخَيْرِ bonum illi exitum

خرر

concessit deus. 200, 15. — خَتْم annulus signatorius; sigillum. — خَاتَم annulus signatorius. — خَتْمَة *pl.* خَتَمَات integrum exemplum Korâni. 158, 15. *vid.* Lane Customs. Index s. v. Khutmeh.

خَجِلَ *a.* pudibundus, attonitus siluit neque se movit. 41, 18. — خَجِل pudibundus. (sic p. 6, 7. rhythmi finalis causa scribendum est pro خَجِل quod solum lexica praebent.)

خَدِيجَة uxor Muhammedis. 174, 1. 176, 12. Navav. p. ٨٣٧. Ibn. Cot. p. ٦٥. Weil Moh. p. 35—39. 66 sq.

خَدَعَ *a.* decepit, fefellit. — خَدِيعَة fallacia, fraus.

خَدَمَ *i. u.* inservivit, famulatus fuit. X. petiit ab aliquo, ut famulus esset. 30, 4. — خَادِم *pl.* خَدَم *et* خُدَّام famulus. — خِدْمَة *pl.* خِدَم ministerium. — خَدَمَة corona, turba, comitatus (hominum). 113, 1.

خَذَلَ *act.* خِذْلَان frustratus fuit, ope et auxilio destituit. c. a. p. 26, 18.

خَرَّ *i.* se prostravit (Deum adorans). 145, 4. 197, 13. — خَرِير murmur, strepitus fluentis aquae. 54, 11.

خرب

خَرَبَ vastavit. 99, 1. (*Sed usitatior est forma* II.). خَرِبَ *a.* desertus, incultus et vastatus exstitit locus. (p. 89, 7. *scrib.* خَرِبَ *pro* خَرَّبَ). II. *et* IV. devastavit, desertum reddidit locum. — خَرَابٌ *propr. abstr.* vastitas; vastatio loci. 43, 18. 132, 6. Deinde *concr.* adiectivi loco usurpatur. 61, 16. 83, 8. Itaque 62, 15. بَلَدٌ خَرَابٌ melius scribitur quam بَلَدٌ خَرَابٌ. — خَرِبَةٌ *pl.* خَرَائِبُ locus vastationis. 165, 13. الخُرَيْبَةُ arx prope 'Akkam. 172, 5. Merâs. p. ٣٤٩.

خَرَجَ *act.* مَخْرَجٌ exivit, prodiit. خَرَجَ بِهِ eduxit eum. 25, 6. IV. *act.* مُخْرَجٌ eduxit, egessit. *Pass.* 22, 7. أَخْرَجَ عَنْهُ allegavit eum, verba eius attulit (*beibringen aus Jem., Jem. anführen*) 113, 1. 145, 8. 10. 13. 16. 147, 1. X. produxit, eduxit. 30, 1. 176, 1. — خَارِجٌ externus. خَارِجَ *acc. adverbial. sequ. gen.* extra. 42, 2. 83, 2. 3. بِخَارِجِ *sequ. gen.* extra. 104, 3. — خَرَاجٌ reditus, tributum (*Grundsteuer*). 97, 5. 146, 6. 212, 1. — مَخْرَجٌ locus egressus. 96, 4.

أَبْنُ خُرْدَاذْبَة geographus, mort. 300 H. (912 Chr.). 60, 12. 61, 2. 62, 11 sq. De eo eiusque libro كِتَابُ الْمَسَالِكِ وَالْمَمَالِكِ *vid.* Haji Khalfa nr. 11873. Reinaud Introd. gén. p. LVII sqq. Frähn Ibn Foszl. p. XXI.

أَخْرَسُ *fem.* خَرْسَاءُ mutus. —

خُرَاسَانُ regio Asiae. 121, 5. Merâs. p. ٣٤٣. Abulf. p. ٤٤١ sqq. Isztachri vert. Mordtmann p. 115 sqq.

خَرِفٌ mente alienatus. — خَرِيفٌ auctumnus.

خَرَقَ VIII. transiit, pertransivit, permeavit. 109, 15. *Inf.* 75, 2. — خُرْقٌ quod aliquis adhibet duritiem loco benignitatis.

خُرْنُوبٌ *et* خَرْنُوبٌ Ceratonia Siliqua, Siliqua dulcis, κεράτια. Spreng. ad Dioscor. II. p. 415. Cels. Hierob. I. 227. de Sacy Abdall. p. 133.

خَيْزُرَانٌ nomen arboris Indicae, quae radicibus longe lateque serpentibus consistit; arundo, canna. 68, 11. 70, 3. 72, 12. de Sacy Chrest. III. p. 97.

خَازِنٌ *pl.* خَزَنَةٌ 196, 16. custos. — خِزَانَةٌ *pl.* خَزَائِنُ aerarium, gazophylacium. خِزَانَةُ الخَاصِّ aerarium principis privatum, opp. aerario publico. 165, 10.

خَسِرَ *a. act.* خَسَارٌ 188, 6. *et* خُسْرَانٌ 114, 3. aberravit a via; iacturam fecit, deceptus fuit in emendo aut vendendo.

خَشَبٌ *coll., n. unit.* ة lignum.

خَشْخَشَةٌ strepitus armorum. 197, 11.

خشع

خَشَعَ V. humiliavit se. 130, 6. —

خشن

خَاشِع humilis, modestus. — خُشَاف desertum Arabiae. 79, 3. 88, 3. 4. Haec est scriptura Cod. Istachri; rectius scribitur خُسَاف vid. Merâs. p. ٣٥٢. Kâm. p. ١١٥٢. l. 11.

خَشِن fem. ة asper.

خَشِيَ a. act. خَشْيَة timuit rem; c. a. timuit ab aliquo c. مِن p. Part. pass. 207, 6.

خَصَّ proprium et peculiare fecit alicui aliquid c. a. p. et بِ r. Part. act. خَاصّ fem. ة proprius, particularis. pass. مَخْصُوص id. 214, 4. — خَاصَّة pl. خَوَاصّ regis personae addicti, proceres civitatis. — خَصَائِص 215, 14. proprietates.

خِصْب herbarum copia, proventus ubertas. 72, 14. 94, 12. 154, 17. — خَصِب 27, 16. fem. خَصِبَة 28, 14. et خَصِبَة (cf. Kâm. p. ٧٩, 3.) 98, 1. 2. 13. herbarum copiâ abundans. Comp. أَخْصَب 93, 8.

خَصْلَة pl. خِصَال indoles, proprietas; conditio. 129, 11. 130, 16. et saepius in sequu.

خَصْم adversarius, litigator.

خُصْيَة dual. خُصْيَتَانِ pl. خُصًى testiculus.

خَضِرَ IX. اِخْضَرَّ viruit, viridis fuit. 86, 7. — خَضِر fem. ة viridis. — أَخْضَر pl. خُضْر viridis. — اَلْخَضِر Chidr propheta. 107, 8. cf. Navav. p. ٢٢٨ sq. Hamak. expugn. Memph. p. 161 sq.

خطب

خَطَّ VIII. lineis notavit, fundamentum domus praescripsit (ein Haus abstechen) 150, 14; fundavit oppidum. 153, 13. — خَطّ pl. خُطُوط linea, stria; scriptura calami; chirographum. 205, 10. pl. أَخْطَاط via, platea maior (Hauptstrasse). de Sacy Chrest. II. p. 148. Abdallat. p. 384. خَطّ ٱلاِسْتِوَاء linea aequinoctialis. 58, 6. 72, 10 (ubi typothetae errore exstat). Merâs. p. ٣٥٨. — — خُطّ locus tribus; via recta, maior. 61, 1. (Kâm. p. ٩٣٩. l. 7. sed melius scribitur خَطّ. cf. Ztschr. d. D.M.G. Bd. V. p. 377. l. 11.) — خِطَّة pl. خِطَط 150, 6. 157, 6. terra signo notata, quum eam sibi aliquis elegerit aedificandae domui aptam (abgesteckter Bauplatz); via, platea i. q. خَطّ vid. de Sacy l. l.

خَطِئَ IV أَخْطَأَ errorem commisit, a recto declinavit. — خَطِيئَة, خَطِيَّة pl. خَطَايَا, خَطِيئَات, خَطِيَّات 190, 6 sq. peccatum, crimen.

خَطَبَ orationem خُطْبَة appellatam habuit e suggesto orator; خَطَبَ لَهُ pro eo (principe) preces publicas habuit, quo facto principem

خطر

illum agnovit. 167, 14. 170, 13; *univ.* allocutus est, allocutionem habuit (*eine Anrede halten*) 143, 8. *act.* خِطْبَة coniugem expetivit mulierem. 224, 7. *Part. pass.* 224, 17. — III. *act.* خِطَاب affatus fuit. — خَطَبَ i. q. خَاطِب concionator. — خُطْبَة concio qua apud Muhammedanos laudari solet Deus, benedici Muhammedi ac imperatori die Veneris (*das öffentliche Kirchengebet*). *vid.* Muradgea d'Ohsson I. p. 343 sqq.

خَطَرَ *i.* et *u.* ultro citroque ivit. 58, 6. — خَطَر periculum quo quis exitio imminet. 218, 16. nobilitas, gloria. 179, 2. — خَاطِر cogitatio, incidens in animum.

خَطِفَ *a.* rapuit, abripuit. 62, ult.

الخَطَا populus Asiae Sinensibus confinis. 112, 5.

خُطْوَة *pl.* خُطًى passus. 79, 16.

خَفَّ *i.* levis fuit. — II. *act.* تَخْفِيف levem fecit, levavit onere c. عن p. 29, 13. *Pass.* 5, 12. — خَفِيف levis. — تَخْفِيف *gram.* (oppos. تَشْدِيد) omissio duplicationis litterae. 188, 8. 193, 8. de Sacy Gramm. I. p. 53.

خَفِير patronus, defensor. — خَفَارة (*melius quam* خِفَارة) praesidium, clientela. 78, 7. *cf.* Quatrem. Sult. Maml. I. p. 207 sq. not. 91.

خل

خُفَّاش vespertilio.

خَفَضَ VII. deiectus est, humilis fuit. *Part.* depressus, humilis. 107, 12.

خَفَقَ *i.* et *u* *act.* خَفَقَان palpitavit (cor). — خَافِق tremens; *dual.* الخَافِقَان occidens et oriens. 12, 8.

خَفِيَ *a.* occulta, non manifesta fuit res. IV. celavit, abscondidit rem. VIII. *act* اِخْتِفَاء occultavit se, absconditus fuit. 67, 5. 195, 16. — خَفِيّ absconditus, occultus.

خَلَّ VIII. indiguit; vacua et deserta facta est via. 64, 5. — خَلّ acetum. — خَلَّة *pl* خِلَال natura, indoles, proprietas rei. — خَلِيل *pl.* أَخِلَّاء amicus sincerus. — خَلِيل اللّٰه Dei amicus et inde κατ᾽ ἐξοχ. الخَلِيل est Abraham patriarcha. Navav. p. ١٢٧ sqq. مَدِينَةُ الخَلِيل vel بَلَدُ الخَلِيل 171, 4. Hebron. الخَلِيل 3, 5. 188, 5. est الخَلِيل بن أَحْمَد الفَرَاهِيدِيّ, mort. c. 170 H. ($786/7$ Chr.) Navav. p. ٢٣٠. Ibn Chall. nr. 219. de Sacy Anthol. p. 38. not. 3. — الخَلِيلِيَّة 164, 10. genus musicae instrumentalis (de quo nihil certi exploratum habeo).

خليج

خَلِيجٌ *pl.* خُلْجَانٌ canalis. اَلْخَلِيجُ 170, 3. est magnus Aegypti canalis; *de quo vid.* Notices et Extraits T. VI. p. 333 sqq. de Sacy Abdallat. p. 429.

خَلْخَالٌ *pl.* خَلَاخِيلُ 105, 1. compes, qua Arabum mulieres infimam tibiam ornant.

خَالِدٌ sempiternus. — مُخَلَّدٌ aeternitate donatus. 20, 14. 15. — خَالِدُ بْنُ 128, 7. — خَالِدُ بْنُ جَمِيد 128, 7. — خَالِدُ بْنُ يَزِيدَ 128, 6. — نَجِيبٍ 128, 7. mort. 85 H. (704 Chr.). Ibn Chall. nr. 211.

خَلَّصَ II. purum fecit; liberavit aliquem a malo c. a. p. et مِن r. 26, 2. IV. purum fecit. *Part. pass.* مُخْلَصٌ purus, merus. 199, 3. V. liberatus fuit, se liberavit a re. X. liberavit, eripuit. 63, 4; omnino potitus fuit. 66, 1. — خَالِصٌ *fem.* ة purus, merus. — خَلَاصٌ salus, liberatio. 34, 19. (28, 6. *Freytagium secutus scripsi* خُلَاصٌ, *sed minus bene*) — مُخْلِصٌ sincerus. 5, ult. 214, 11. — خَالِصَةُ nom. amatae Hârûni. 40, 11.

خَالَطَ III. se immiscuit (rebus) c. a. r. 225, 10. IV. mixtus fuit aliqua re c. ب r. *Part.* 88, 7. 218, 7. — خِلَاطُ (*melius* خَلَاطُ *secundum* Merâs. p. ٣٦٩. *et* Kâm. p. ٩٣٨.) urbs Armeniae. 170, 11. Abulf. p. ٣٩٤. Schult. [illegible] geogr. s. v. Chalata.

خلق

خَلَّفَ II. post se reliquit. 21, 14. (scrib. خَلَّفَكُمْ); creavit aliquem successorem suum. 183, 2. III. contradixit, repugnavit, rebellavit. *Part.* c. لِ 129, 6. reliquit, discessit ab aliquo c. a. p. 160, 6. V. retromansit c. عن. 122, 9. retro relictus fuit. 128, 13. VI. aversati sunt invicem ac repugnarunt, rebellaverunt c. على. 121, 10. 123, 2. VIII. diversus, varius fuit. *Part.* 71, 2. dissensit, discordavit. 177, 10. ultro citroque ivit c. الى *loci.* 141, 15. X. vicarium aut successorem creavit aliquem. 183, 1. (*ubi Cod. ex vulgari dicendi ratione* تأمره يستخلف *exhibet; correctius dicitur* تأمره أن يستخلف.) — خَلْفَ *adverb.*, خَلْفَ *praepos. c. gen.* pone, post. مِن خَلْفِ *sequ. gen.* a tergo. — خَلَفٌ qui post venit, successor. 219, 2. — خِلَافٌ contrarium. بِخِلَافِ *sequ. gen.* 163, 4. et خِلَافًا 217, 6. e contrario, contra. — خِلَافَةٌ successio; chalifatus, dignitas Chalifae. — خَلِيفَةٌ *pl.* خُلَفَاءُ Chalifa, imperator (*propr.* vicarius, successor *i. e.* Muhammedis). اَلْخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ 162, 1. sunt quatuor primi Chalifae post Muhammedem. — مَخَالِيفُ (*pl. vocis* مِخْلَافٌ) pagi Arabiae felicis. 78, 9. 12. 89, 18. 91, 3.

خَلَقَ *act.* خَلْقٌ creavit, procreavit. V. assumpsit naturam indolemve alterius c. ب. 229, 4. —

خَلْقٌ *coll.* res creatae. homines. populus. — خَالِقٌ *pl.* أَخْلَاقٌ (خَلَائِقُ 189, ult.?) quod a natura insitum est. natura, indoles; religio. — خُلْقٌ forma a natura indita. 86, 13. (sic Freyt., sed e communi loquendi usu خُلْقٌ et خُلُقٌ inter se opponuntur. vid. Kâm. turcic. s. خُلُقٌ وخُلْقٌ.) — خِلْقَةٌ *pl.* خِلَقٌ forma exterior a natura indita. 58, 8. — خَلِيقَةٌ *pl.* خَلَائِقُ res creatae, homines. 14, 7 inf.

خَلَا *u.* vacuus fuit (locus); liber fuit ab aliqua re c. من r.; praeteriit, elapsum fuit (tempus). 154, 14. *cf.* de Sacy Gramm. II. p. 336 sq.; in solo vel secreto loco fuit cum aliquo, sine arbitris admisit aliquem c. ب p. 48, 15. 124, 2. 178, 6. II. reliquit rem, missum fecit, dimisit aliquem. — خَالٍ *part.*, *fem.* خَالِيَةٌ vacuus, liber ab aliqua re c. من r. — خَلْوَةٌ *pl.* خَلَوَاتٌ 226, 12. solitudo, locus ubi quis solus est (*Einsiedelei*). 12, 10. 14, 1. خَلْوَةُ شَبْعَة in Libanone, Drusorum sacellum. 219, 14.

خَمَرَ *i.* et *u.* operuit, texit; fermentavit (massam) indito fermento. 110, 8. III. abscondidit se, latuit; propinquus fuit alicui rei c. a. r.; alteravit turbavitque mentem. c. a. p. 227, 15. — خَمْرٌ vinum; omnis potus inebrians. — خِمَارٌ operimentum capitis vel faciei mulierum (*Schleier*). 155, 7. Dozy Vêtem. p. 169 sq.

خَمْسٌ *fem.* خَمْسَةٌ *masc.* quinque. خَمْسًا 180, 6. 184, 6. *i. q.* خَمْسَ لَيَالٍ quinque noctes. *cf.* Sur. 20, 103. خَمْسَةٌ مِنَ ٱلْمِئَةِ quinque pro centum (5 pCt.). 212, 13. — خَامِسٌ *fem.* ة quintus. — خَمْسُونَ quinquaginta.

خَمَلَ *act.* خُمُولٌ obscurus, ignobilis fuit. 216, 3.

خَمَّنَ II. per coniecturam vel opinando dixit. بِٱلتَّخْمِينِ *nach Ueberschlag.* 93, 10.

خَنْدَرِيسٌ vinum vetus. 203, 1. 204, 6. *vid.* not. 31.

خَنْدَقٌ *pl.* خَنَادِقُ fossa munimenti ergo ducta; *in univ.* fossa, angusta vallis. 104, 1.

خِنْزِيرٌ *pl.* خَنَازِيرُ porcus, aper.

خَنَسَ *i. u.* retromansit. 195, 12 sq. — ٱلْخُنَّسُ 195, 11. stellae omnes, *vel* planetae quinque. — ٱلْخَنْسَاءُ urbs Sinensis. 118, 5. *vid.* Lee ad Ibn Bat. 216, not. †. Abulf. p. ٣٦٤. poetria Arabum celebris. 118, 6. *cf.* de Sacy Chrest. II. p. 413. Rückert. Hamas. II. p. 319. — خَنْسَاوِيٌّ . ة ad urbem Chansa pertinens. 121, 1.

ٱلْخُنَاصِرَةُ urbs et castellum Syriae. 77, 5. 98, 7. Meras. p. ٣٦٧. c. not. 3. Abulf. p. ٢٣٣, 8.

خنق

خُنَاقٌ morbus in gutture, angina. 26, 5. — خانقاه v. supra p. 52, a.

خَابَ u. ad pauperiem redactus fuit. *Part.* pauper. 2, 5.

خَوْخٌ *coll.* malum Persicum. 56, 8. Cazwin. I. p. ٢٥٣.

خَوْرٌ depressa terra inter duos montes (*Vertiefung*, *Bucht*). خُورُ اليَاقُوت 104, 2. خُور بوز وند 105, 7. خُورُ الخَيزُرَان 106, 2. sinus maris. 114, 18.

الخَوَرْنَق urbs Mesopotamiae. 77, 8. Merâs. p. ٣٧٣, 7. Muschtar. p. ١٦٣, 7. Abulf. p. ٢٦١ sq.

خُوزِسْتَان regio Persiae affinis. 101, 2. Merâs. p. ٣٧٤. Abulf. p. ٣١١ sqq. Isztachri vert. Mordtm. p. 56 sqq.

خَاضَ ingressus fuit aquam. *Pass.* 53, 15., si vera scriptura, *impers.* „canales, quorum plurimos naves intrant" (*die befahren werden*); sed totus locus videtur corruptus. *vid.* Praef.

خَافَ *a. perf.* خِفْتُ *act.* خَوْفٌ, مَخَافَةٌ metuit aliquem c. a. p. timuit ab aliquo c. عن et من, alicui c. على vel ل 187, 2. II. metu affecit, terruit. V. territus fuit, expavit, metuit pro aliquo c. على p. 124, 5. — خَوْفٌ timor. خَوْفًا 56, 4. *et* خَوْفَ *c. gen.* 107, 8. prae timore, timore ductus. — خَائِفٌ *part.* timidus. — خِيفَةٌ .خ timor. مَخَافَةَ أَنْ (*melius* quam تَخَافَةَ أَنْ) timens, ne .... 48, 16. 51, 7. 67, 7.

خال

خَالٌ *pl.* أَخْوَالٌ, خُؤُولٌ frater matris, avunculus. — خَوْلَانُ regio Arabiae. 88, 13. (cf. Mordtmann ad Isztachr. not. 42.) 91, 2. Merâs. p. ٣١٥.

خَانَ *u. act.* خِيَانَةٌ decepit, fefellit. — خَانٌ *pl.* خَانَاتٌ taberna, officina. cf. de Sacy Abdallat. p. 304.; nomen regium apud Tataros.

خُوَنْد (*pers.* خُدَاوَنْد) dominus, *praesertim in allocutione*: يَا خُوَنْد o domine! 161, 8. cf. Quatrem. Sult. Maml. I. c. 61 sq. not. 96.

خَابَ *i.* nil dedit, prohibuit, spe frustratum reddidit. 41, 4. (*Corr.*)

خَارَ *i.* praestantiorem habuit, praetulit; permisit ut eligeret. *Pass.* 138, 7. elegit. 113, 11. V. selegit c. a. r. VIII. elegit, selegit, praetulit. 114, 1. 223, 9. c. أَنْ 122, 18. X. rogavit, petiit ab aliquo bonum c. a. p. 124, 13. *Part.* l. 8. — خَيْرٌ *pl.* أَخْيَارٌ, خِيَارٌ bonus; *saepissime pro compar.* أَخْيَرُ *comm. gen. et omnis num.* melior, optimus. De Sacy Anthol. p. ٣٩. 80 sq. — خِيَارٌ electio, eligendi copia. 8, 10. 138, 90. Cucumeris species, quae anguina dicitur. 56, 8. (*ubi pro* وقثاء خيار *scribendum est* وَقِثَّاءٍ وَخِيَارٍ). cf. de Sacy Abdallat. p. 125. not. 124. 126. Cazwin. I. p. ٢٨٣. — خَيْرَةٌ *pl.* خَيْرَاتٌ bonum, res exquisita in quovis ge-

nere. 109, 14. — أبو الخير 149, 6. videtur esse مرثد بن عبد الله (mort. 90 H. 709/9 Chr.) apud Dahab. III, 3. Fasc. I. p. 10.

الخيس urbs Aegypti. 147, 3. Merâs. p. ٣٧٨, 6. de Sacy Abdall. p. 155 sq. 605. I. 1.

خاط i. suit, consuit. 24, 13.

خال a. imaginatus fuit. II. id. Pass. خيّل لي mihi visum est. 117, 4. V. imaginatus fuit (sich einbilden). 117, 6. visum se praebuit alicui (Jemandem erscheinen) c. لـ 197, 8. — خيل pl خيول equi et equites. 39, 12. 100, 14. cf. بريد. — خيال phantasma, spectrum (Schattenriss). 64, 13. — خيلاء vana arrogantia, superbia.

خيم ut sing carens vox pers. quae a natura sunt insita eique propria. 179, 1. — خيمة pl. خيام omne habitaculum rotundum. 28, 18.

خيوان urbs et regio Arabiae. 89. 18. Merâs. p. ٣٨٠. Abulf. p. ٨٩, I. 5. inf ٩٤ nr. ٢٨. cf. خولان et Mordtmann I. ibi I.

د

دأب a. diligentia studioque usus fuit in re c. في. 167, 14. — دأب mos, consuetudo.

دار صيفى vid. s. دار p. 64, a.

دبّ i. lente et commode incessit. — دابة pl دواب quicquid graditur super terra, bestia, iumentum. — دبابة machina bellica quae militibus impleta ad arcis muros admovetur. 179, 16. 183, ult.

ديباج (pers. ديباه) vestis serica. 71, 11.

دبر II. act. تدبير disposuit, rexit, moderatus fuit. IV. tergum vertit, retro cessit, ad occasum inclinavit (stella). — دبر postica pars, podex. 122, 6. — دبور ventus occidentalis. 192, 8.

دبغ a. i. u. act. دبغ, دباغ concinnavit, adaptavit pelles [illegible] rium (gerben). — [illegible] (Gerber).

دجاج coll. gen. [illegible] galli et gallinae. — دجاجة [illegible]

المدبجرة mons prope San'â. [illegible] 8. Apud Cazwin. I. p. [illegible]. II. p. [illegible]. scribitur المدبخرة. cf. Mordtmann ad Isztachr. not. 43.

دجلة

دِجْلَة Tigris fluvius. 76, 11. 77, 9. 96, 7. Cazwin. I. p. ١٧٨.

دَخَلَ act. دُخُول , مَدْخَل intravit (domum) c. a. vel إلى , ingressus fuit subito ad aliquem c. على p.; دَخَلَت السَنَة vel دَخَلَ السَنَة 172, 4. 9. incepit annus; comprehenditur aliqua re c. في r. دَخَلَ حَدِيثُ بَعْضِهِمْ فِي حَدِيثِ بَعْضٍ „traditiones horum virorum se invicem excipiunt" i. e. continua serie proferuntur. 177, 1. III. adiit, intravit. IV. introduxit, immisit. VI. in se invicem ingressi fuerunt, penetrarunt se invicem. Inf. 224, 3. — دَاخِل internus, interior pars rei. دَاخِل c. gen. intra. 83, 2. 158, 4. (Ex legibus purioris Arabismi dicendum est فِي دَاخِل, vid. de Sacy. Gramm. II. p. 70. Not. 4⁰.). — دَخْلَة et دُخْلَة interior et abdita pars rei, pecul. animi. أَهْلُ الدَخْلَة 121, 9. sunt homines, qui ad interius cum principe commercium admittuntur, die Vertrauten. — مَدَاخِل pl. مَدْخَل locus introitus (Eingang). 161, 15.

دُخَان fumus.

دَرّ animus, natura. Laudandi formula est: لِلّٰهِ دَرُّه Deus pro pulchra agendi ratione praemia ei det! 45, 3. — دِرَّة pl. دِرَر (lacrymarum) larga effusio. 179, 1. — دُرَّة pl. دُرَر margarita magna, unio. — مِدْرَار pluvia copiosa. 186, 7.

الدَرَاوَدِيَّة tribus Kurdorum. 166, 13. Ibn Chall. nr. ٨٥٩. fasc. XII. pg. ٣٤. lin. 1. 5. affert الزَوَادِيَّة, at cf. Lobâb. p. ١٠٣. et Merâs. p. ٣٩٩.

دَرْب via. 62, 7.

دَرَجَ IV. complicuit (librum, pannum). 216, 18. 217, 2. — دَرَج via qua quis progreditur, scala (Treppe). 107. 1. 164, 1. — دَرَجَة pl. دَرَج et دَرَجَات gradus, scala per quem ascenditur. C1, 11. (Stufe, Sprosse. 164. 4.) gradus dignitatis (Rangstufe). 210. 9. — مَدْرَج via qua quis incedit, trames. 98, 3. — مُدَرَّج gradibus instructus. أَسْبَاب 164, 9. vel بَابُ الْمُدَرَّج 166, 4. (apud Quatrem. Sult. Maml. I, 2. p. 119 not. 146. بَابُ الدَرَج la porte des degrés) das Thor mit Stufen, zu dem Stufen führen.

دَرَخْت رَوَان cypressus 108, 8. cf. Lee ad Ibn Bat. p. 119. not. †.

دُرُوز Drusi, incolarum Libanonis pars. 213 et saepius in sqq. — التَدَرُّز Drusorum religio. das Drusenthum. 213, 11.

دَرَسَ IV. legit (librum.) — مَدْرَسَة pl. مَدَارِس gymnasium, academia. 167, 12. 169, 6. — إِدْرِيس

درع

ʾIdrîs, Henoch propheta. 4, 10. Ibn Cot. p. ٤٤. Abulf Anteisl. p 14, 20 sqq. Herbelot. II. p. 291 sq.

دَرَّعَ V. induit loricam; *metaph.* se munivit contra aliquid (*sich gegen etwas waffnen*). 33, 15.

اَلدَّرْفِيل 166. 3. 6. 7. nomen Emîri Husâm ed-dîn Lâgîn, a quo porta arcis Kâhirinae nomen بَاب اَلدَّرْفِيل accepit, mort. 672 H. (1273 Chr.) cf. Quatrem. Sult. Maml. I. 2. p. 119.

دَرَكَ IV. assecutus est, comprehendit (29, 15. Freytagii auctoritate ductus scripsi لِيَدْرُكَهُ, at forma I. non usurpatur, et ubique est forma IV., itaque scribendum: لِيُدْرِكَهُ.) ad finem rei pervenit c. a. r. 20, 9. ad maturitatem pervenit fructus. 59, 2.

دَرْگَاه (*pers.*) aula imperatoris. 164, 12.

دِرْهَم *pl.* دَرَاهِم *Dirhem*, nummus argenteus, δραχμή.

دَرْوَازَه *pers. pl.* دَرَاوِزَة 106, 13. introitus, aditus. (*Eingang*, *Aufsteig.*)

دَرَى *i.* scivit. *Pass. impers.* 55, 17. III. *act.* مُدَارَاة *vel* مُدَارَات circumvenit, fefellit. IV. docuit, certum fecit c. a. p. *et* ب r.

دَعَا *u.* vocavit, appellavit c. a. p. *et* ب r. 12, 5. advocavit, afferri iussit, flagitavit c. ب r. 125, 3. provocavit, permovit, adduxit ad rem peragendam c. إلى r. 7, 4. 13, 4. 160, 8. invocavit, rogavit (Deum). *Part.*

دفع

217. 18; *hinc* fausta precatus est alicui c. ل p. *et* mala imprecatus est c. على p. 53, 4. 5. VI. contenderunt inter se de re vindicanda: inter se consuluerunt de re c. إلى r. 131, 10.

VIII. اِدَّعَى appellavit se: prae se tulit, arrogavit sibi rem c. أَنْ. 30. 4. advocavit, afferri iussit. 40, 1. in ius vocavit aliquem (*verklagen*). *Part.* 212, 12. *Part. pass.* اَلْمُدَّعَى عَلَيْهِ accusatus (*der Verklagte*) 212, 11. X. advocavit, afferri iussit c. ب r. 41, 11. advocavit, accessivit c. a. 167, 17. 203, 3. — دُعَاءٌ invocatio, precatio. دُعَاءٌ عَلَيْهِ mala imprecatio. 190, 4. — دَعْوَةٌ vocatio, precatio, optatum 53, 1.: invitatio ad cibum sumendum, convivium. — دَعْوَى quod aliquis de se rem praedicat affirmatio; causa, lis. 212, 8. 12. — دَاعِيَةٌ (*pr. fem. part.* دَاعٍ) *pl.* دَوَاعٍ res efficiens, causa, lis. 227, 1.

دَغَرَ *a.* impulit, ingressus fuit, invasit. لَمْ يَدْغَرْ 107, 2. nullum praebet sensum; V. D. Fleischer coniecit: لَمْ يَزُرْ ex vulgari dicendi genere pro لَمْ يَزُرْ *vel* لَمْ يَصْعَدْ. Cum priori consentit versio Leeana, „*is considered as if had not made the pilgrimage at all.*"

دَفَعَ *a. act.* دَفْعٌ trusit, pepulit, impulit. دَفَعَ اَلْبَابَ 220. 5. portam vi aperuit (*die Thür aufstossen*, *einstossen*). repulit, prohibuit, avertit c. a. r. *et* عن p. 21, 12. 28, 2. لَا دَفَعْتُ عَنْ نَفْسِى شَيْئًا مِنَ ٱلْمَوْتِ

دفق

mortem a me prohibere nullo modo potui. 69, 18. 19. dedit, tradidit c. a. r. *et* الى p. 49, 1. 112, 2. (*ubi pro* ورفع *scrib.* ودفع) *Intrans.* rediit. 82, 5. ubi Abulfedae scriptura est praeferenda. cf. Beidhaw. ad Sur. II. 194. T I. p. ١٠٩, 5. 6. III. propulit, prohibuit, avertit. 125, 2. se defendit. لَا يُدَافِعُ الّا بِالأَمْرِ الخَفِيفِ 125, 14. 126, 2. (حال *ad* فاعل *praecedentis* تَوجَّهَ *et* مضى, progressus est) se non defendens nisi minima virium contentione.

دَفَّقَ V. effudit se (aqua); celeriter incessit. 48, 4. (Freyt. hanc significationem non affert, at vid. Kâm. p. ١٢٧٢. l. 6) — دِفْقِى nomen gigantis Bulgarici. 75, 17. De hoc gigante cf. Cazwin. II. p. ۴١٢, 4 inf. sqq. Ibn Fozl. p. 228 sq.

دَفَنَ *i. act.* دَفْن 6, 8. 52, 18. recondidit; sepelivit c. a.

دَقَّ *i.* tenuis fuit; fregit; pulsavit (fores). 37, 5. instrumentum musicum *Pass.* 164, 10. — دَقِيق *fem.* ة tenuis, subtilis. — دَقِيقَة pars una ex sexaginta quibus in astronomia et geographia constat gradus (*eine Minute*). 58, 2. 4. 74, 16. *pl.* دَقَائِق 228. 1. subtilitates.

دَكَّة locus sessioni aptus, superne complanatus (*Sitz*, *Bank*). 65, 11. 93, 4.

دَلَّ *act.* دَلَالَة monstravit, indicavit (alicui rectam viam ad aliquid) c. a. *vel* ل p. *et* على r. — دَلِيل indicium, argumentum, probatio; dux viae et index.

دنا

بَنُو مُدْلِج tribus Arabum, ad Kinânah pertinens. 178, 8. Ibn Cot. p. ٣٢, 11.

الدُّلَمِى eius moschea 158, 11.

دَمَّرَ II. perdidit c. a.

دِيمَاس *pl.* دَيَامِيس balneum magnum. 146, 1.

دِمَشْق *Damascus*, urbs capitalis Syriae. 62. 77, 4. 96, 1. 168, 11.

دَمْع *coll. pl.* دُمُوع lacrymae.

دَمَنَ IV. *act.* اِدْمَان perpetuo fecit aliquid, perseveravit in re c. على r. 81, 16. *Part.* 227, 17.

دَم *pl* دِمَآء cruor, sanguis; *pl.* caedes. 86, 17.

دِمْيَاط *Damiette*, urbs Aegyptiaca. 170, 3. Merâs. p. ۴١١. Abulf. p. ١١٦. Coptice sonat *Tamiati*. Quatrem. Mém. I. p. 350.

دِينَار δηνάριον, nummus aureus.

دُنْقُلَة *Dongola* urbs Nubiae. Cazwin. II. p. ٢٥. Abulf. p. ١٥٨. Edrisi I. p. 33. Africa ed. Hartm. X. p. 74. Quatrem. Mém. II. p. 33.

دَنَا (12, 5. ex vulgari codicum commutatione دنى) *act.* دُنُوّ propinquus fuit, appropinquavit c. الى *vel* من. II. effecit ut propinquus esset, admovit, adduxit. c. a. p. *et* من alterius. 178, 5. IV. effecit ut propinquus esset, accedere iussit c. a. 48, 8. — دُنْيَا (*propr. fem. Comp.*

دهر

أَدْنَى) mundus, *praesertim* الدُّنْيَا hic mundus (*opp.* الآخِرَة 188, 7.); bona mundana, opes. — دَنِىّ vilis, 13, 4. *Comp* أَدْنَى vilior 215, 16. propinquior, inferior. 54, 15. *fem.* دُنْيَا 187, 8. — دَنِيَّة *pl.* دَنَايَا vitium, res viles (*niedrige Handlungen*). 219, 5. — دُنْيَوِىّ *fem.* ة mundanus. 227, 2. *Corr.*

دَهْر tempus *impr* longum, saeculum, perpetuitas; sors, fortuna. 210, 6.

دَهِش IV. attonitum reddidit, obstupescere fecit c. a. 206, 3.

دِهْلِيز (*pers.*) *pl.* دَهَالِيز spatium inter portam (باب) et domum (دار), vestibulum (*Vorhalle*). 42, ult. 164, 14. 165, 1. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 190. not. 72.

دَهْلَك insula. 156, 11. Merâs. p. ۴١٨. Abulf. p. ٣٧٠.

دَهَن unxit, illevit (*anstreichen*). *Pass.* 121, 2. — دُهْن oleum. دُهْن العُود oleum Agallochi, quod pretiosissimum habetur. 105, 3. 4.

دَهَا accidit, graviter affecit.

دَهِى versutus fuit. — دَهَاء astutia, calliditas. 45, 6.

دَاء *pl.* أَدْوَاء morbus.

دَاءَ *u.* vermibus infectus fuit. II. *id.* 91, 9. ex legibus grammatices

دار

scribendum est *Perf.* دَوَّدَ *vel* تَدَوَّدَ, quam tamen formam lexicographi non afferunt. — دُود *coll.* vermis. — دَاوُد *vel* دَاؤُد (*at melius* sine Hamza scribitur دَاوُود *vid.* Kâm. p. ٣٦٣. l. 2 sq.) *David* Judaeorum rex. 3, 18. 23, 4. 64, 11. 151, 9. Navav. p. ٢٣٣ sqq. — دَاوُد بن رِزْق ٱللّٰه ابْن أَبِى دَاوُد الأَسْلَمِى 56, 5. — iuris peritus. 155, 11. Num forte est Abu Bekr ʿAbd-Allah, ab Ibn Chall. nr. 271. fasc. III. p. ٨٧. l. 8. et Dahab. X. nr. 108. (fasc. II. p. 80.) memoratus?

دَوَادَار munus aulicum apud Sultanos Mamlukos: Secretarius principis. 166, 7. *vid.* Quatrem. Sult. Maml. I. p. 118 sq. not.

دَار *u* circumivit c. على *vel* ب r. III. *act.* مُدَاوَرَة obivit, circumivit (cum alio); curavit, tractavit rem. (12, 10. *melius scribitur* مُدَارَات *vel* مُدَارَاة *Inf.* دَرَى III.). X. circumivit, gyrum duxit. *Part.* rotundus. 225, 12. — دَار *fem. et msc*, *pl. pauc.* أَدْؤُر *mult.* دِيَار, دُور *vel* دُور (*non* دُور 108, 16.) locus habitatus, ubi plura sunt aedificia; sedes, locus habitandi (*Sitz*, *Wohnsitz*) 88, 6.; *sic*: دَار المُلْك et دَار المَمْلَكَة sedes regia (*Residenz*) 60, 5. 153, 6. 7. دَار الامَارَة sedes regiminis (*Sitz der Regierung*) 153, 13. دَار الخِلَافَة

دال

sedes Chalifatus. 154, 1. دَارُ الوِلَايَةِ sedes praefecturae. 210, 4. domus, habitaculum (*nempe* aedificia et atrium). دِيَارٌ وبيوتٌ palatia et domus 161, 14. دَارُ الرَّمْلِ (quae sit domus me fugit) 150, 6. — دَارْ صِينِي *pers* cinnamomum. 73, 4. Seligmann Pharmacol. II. p. 1. de Sacy Abdallat. p. 319 sq. Sprengel ad Dioscor. II. p. 350 sq. Celsii Hierobot. II. p. 358. — دَوْرٌ circulus, orbis. دَوْرُ السَّقْفِ *das Gesimse* 97, 4. — دَيَّارٌ (*forma* فَيْعَالٌ) ullus, quisquam. 190, 11. — مُدَوَّرٌ rotundus. — دَيْرُ القَمَرِ urbs Libanonis. 210, 4. 8. 215, 1. 218, 5. 6. — دِيَارُ بَكْرٍ regio Mesopotamiae. 170, 13. Merâs. p. ۴۲۰.

دَاوَلَ VI. alternis fecit aliquid, saepissime usus est, ultro citroque versavit. c. a. 229, 14. — دَوْلَةٌ *pl.* دُوَلٌ prosperitas. 17, 15. imperium, dynastia.

دُولَابٌ et دَوْلَابٌ (cf. Veth. supplem. annot. p. 97.) *pl.* دَوَالِيبُ 54, 16. *pers.* rota aquaria, cuius ope ager irrigari solet.

دَامَ *u.* perennavit, perseveravit. مَا دَامَ ذَلِكَ السِّرَاجُ مَوْقُودًا quamdiu ista lucerna accensa est. 16, 10. مَا دَامَ لَمْ يَتَزَوَّجْ بِغَيْرِهَا quamdiu aliam in matrimonium non

دوه

duxit. 224, 16. — X. *act.* اِسْتِدَامَةٌ perpetuum esse voluit, effecit ut perpetuus esset. 203, 3. — دَائِمٌ permanens, perennis. دَائِمًا semper. — دَوَامٌ perseverantia. عَلَى الدَّوَامِ continuo. 58, 7. — دُومَةُ الجَنْدَلِ urbs Arabiae. 88, 3. 189, 7. Merâs. p. ۴۱۹. Muschtar. p. ۱۸۹. Weil Moh. p. 142 sq. 264.

دُونَ *adverb.*, دُونَ *praep. c. gen.* infra, prope, praeter, prae. Gramm. §. 446. دُونَكَ cape, accipe id; tibi concessum est. 34, 16. مِنْ دُونِ *c. gen.* praeter. 68, 8. 190, 10. بِدُونِ ثَمَنٍ 102, 13. absque pretio. — دُونٌ quod inferius est; vilis, sequior *de re.* 110, 9. — دِيوَانٌ (*pers.*) *pl* دَوَاوِينُ liber, codex; concilium, senatus, id quod nos dicimus *Kanzlei.* 113, 6. 165, 5. دِيوَانُ الجَيْشِ *die Kriegskanzlei.* 165, 9. — دُوِينُ (*sic* Wüstenfeld Ibn Chall. nr. 856. fasc. XII. p. ۳۴. l. 3. Kâm. p. ۱۷۵. l. 5 inf. Lobâb. p. ۱۰۹. *Armen.* Tovin. *vid.* Slane vers. Ibn Chall. T. I. p. 247. not. 1. دَوِينُ Muschtar. p. ۱۸۷. Merâs. p. ۴۱۷. Abulf. p. ۳۹۸. *utramque scripturam affert*) urbs Armeniae vel Adserbîgânae. 136, 14. Schult. Ind. geogr. s. Dawînum.

دَوَه *turc.* camelus. 192, 13.

دَوَى III. medicatus fuit c. ب remed. et من morbi. — دَوَآءٌ pl. أَدْوِيَةٌ medicamentum, remedium. — دَوِىٌّ susurrus, strepitus. 54, 11.

دَيَّار vid s. دور.

أَدْيَاك , دِيَكَةٌ , دُيُوكٌ pl. دِيكٌ gallus.

دَانَ i. se submisit. paruit. obsequens fuit; religiose coluit Deum c. a. 135. 2; rependit, pensavit. 33,

12. 13. دَيْنٌ debitum, aes alienum. — دِينٌ pl. أَدْيَانٌ ritus, consuetudo, agendi ratio; cultus Dei, religio; iudicium; pensatio, retributio; computus. — دِينِىٌّ fem. ة ad religionem pertinens. 226. 5. — مَدِينَةٌ pl. مُدُنٌ , مَدَائِنُ urbs. اَلْمَدِينَةُ Medinah, urbs Prophetae. 78. 9. 17. 79, 6. 82, 11 sqq.

دِيْنُور idolum et urbs Ceylanensium. 108, 17. 109. 2.

ذ

ذَا hic, ille.

ذِئْبٌ et ذِيبٌ pl ذِئَابٌ , ذِيَابٌ , ذُؤْبَانٌ (forma أَذْيَابٌ caret auctoritate satis firma, quamquam Zauzeni ad Amrulk. Moall. vs. 47. eam affert; itaque 14, 15. praetulerim scripturam اَلذِّيَابُ) lupus. — أَبُو ذُؤَيْبٍ 174, 15. 175, 9. cognominatur el-Harith ben 'Abd el-'Uzza, coniux Halîmae, nutricis Muhammedis; cf. Navav. p. ٨٣٥ l. ult. Ab aliis hoc cognomen inditur patri Halîmae, vid. Ibn Cot. p. ٦٤. l. 6 inf. Navav. p. ٣١. l. 8 inf. Ibn Hischâm fol. ٦٩. Ibn Chall. nr. 384. fasc. III. p. ١٠٣, 6 inf.

ذَبَحَ a. act. ذَبْحٌ mactavit.

مَذْحِجٌ tribus Arabum. 87, 14. Ibn Cot. p. ٥٢. l. 11.

ذَخَرَ a. paravit, abscondidit in usum futuri temporis (etw aufbewahren). 226. 3. VIII. اِدَّخَرَ et اِذَّخَرَ id.

ذَرٌّ coll., n. unit. ذَرَّةٌ formicula perquam exigua; res atomi instar in aëre volitans. أَبُو ذَرٍّ mort. 32 H. (652 Chr.) Ibn Cot. p. ١٣٠. Navav. p. ٧١٤. — ذُرِّيَّةٌ pl. ذَرَارِىُّ progenies, liberi. 110, 15. 118, 17. 136, 5.

أَذْرُحُ 94, 11. urbs capitalis provinciae as-Scharâ trans Jordanem sitae. Merâs. p. ٣٩.

ذِرَاعٌ pl. أَذْرُعٌ brachium, cubitum, ulna. 57, 9. 66, 16. — ذَرِيعٌ celer, amplus. قَتْلٌ ذَرِيعٌ caedes magna (ein grosses Blutbad). 221, 10. — أَذْرِعَاتُ vid. s. ١. p. 5, a.

ذرة

ذُرَةٌ milii species, vulgo *Dora*, *Durra* dicta. 54, 17. Rosenmüller bibl. Alterth. IV, 1. p. 85. — ذُرْوَةٌ fastigium, vertex. 54. 7.

ذَعَنَ IV. se humiliavit submisitque; c. بِ r. *sich zu etw. verstehen* 136, 16.

ذَكَرَ recordatus est rei c. a. 18, 11. narravit, memoravit. c. a. 11, 3. *Part. act.* 15, 7. *Part. pass.* 43, 13. II. in memoriam revocavit alicui aliquid c. d. a. 18, 11. 31, 8. III. *act.* مُذَاكَرَةٌ 13, 18. meminit. V. recordatus fuit c. a. *et* فِى r. 49, 9. — ذِكْرٌ recordatio, commemoratio, narratio, historia; laudatio (dei) 15, 5. 16, 2. — ذَكَرٌ *pl.* ذُكُورٌ mas.

ذَكَآءٌ acumen ingenii. — ذَكِىٌّ acutus mente; acer odore, fragrans. 70, 16.

ذَلَّ *i.* abiectus, vilis, humilis fuit. II. vilem reddidit, humilem fecit. ذَلَّلُوا صِعَابَهَا vias invias complanaverunt (*sie haben seine* [des Landes] *unwegsamen Strecken gangbar gemacht*). 223, 3. IV. vilem reddidit, humilem fecit, subiecit sibi aliquem. 50, 9. — ذُلٌّ vilitas, abiectio animi. — ذَلِيلٌ *pl.* أَذِلَّةٌ abiectus, vilis, contemptus. — مَذَلَّةٌ vilitas.

ذَلِكَ iste. (Gramm. §. 359.) — كَذَلِكَ sic, ita. لِذَلِكَ propterea, eam ob causam.

ذات

ذَمَّ vituperavit c. a. — ذِمَّةٌ clientela, fides, securitas vitae et opum. 134, 15. 183, 12.

ذَنَبَ IV. crimen commisit. 210, 17. — ذَنْبٌ *pl.* ذُنُوبٌ crimen, culpa. — ذَنَبٌ *pl.* أَذْنَابٌ cauda.

ذَهَبَ *a. act.* ذَهَابٌ praeteriit, abiit, putavit. ad sententiam accessit c. إِلَى r. 202, 7.; asportavit, abstulit rem c. بِ r. II. inauravit (*de nom.* a ذَهَبٌ). *Part. pass.* 97, 6. IV. abduxit, abstulit c. a. — ذَهَبٌ aurum. — مَذْهَبٌ agendi modus, doctrina, systema, secta. 66, 10.

ذَهَلَ *a.* oblitus fuit c. عَنْ r. *Part.* 27, 6. IV. effecit ut aliquis rei oblivisceretur, distraxit c. a. p. *et* عَنْ r. 29, 11.

ذِهْنٌ ingenium, intellectus. — ذَهَنٌ id.

ذُو (*gen.* ذِى, *acc.* ذَا Gramm §. 465.) dominus, possessor, praeditus (aliqua re). 11, 4. ذُو حُرُضٍ 181, 9. nom. loci vel vallis in Arabia, prope en-Nakra. Merâs. p. ٣٩٩. l. 11. 12. Kâm. p. ٨٩٨. l. 3. ذُو ٱلْكَلَاعِ rex Jamanicus. 189, 10 sq. Abulf. Anteisl. 78, 14. 180, 3. Kâm. p. ١٠٨١. l. 9 sqq.

ذَاتٌ (*fem. antecedentis*) domina,

ذاق

praedita. 96, 9. ذَاتَ يَوْمٍ die quodam.

ذَاقَ *u. act.* ذَوْقٌ , مَذَاقٌ gustavit.

ربض

ذَاكَ *et* ذَالِكَ *i. q.* ذَلِكَ.

ذَيْلٌ *pl.* أَذْيَالٌ lacinia, syrma vestis.

ر

رَأْسٌ *pl.* رُؤُوسٌ caput, summum cuiuslibet rei. رَأْسُ ٱلْجَبَلِ vertex montis. 73, 2. رَأْسُ ٱلْحُفْرَةِ extrema ora fossae. 191, 11. رُؤُوسُ ٱلْعُمُدِ capita columnarum (*Säulenknäufe, Kapitäler*). 149, 16. رَأْسُ نَحَّاش locus in Libanone situs. 216, 2. 4. — رَئِيسٌ *pl.* رُؤَسَاءُ caput, princeps, dux. رَئِيسُ ٱلرُّؤَسَاءِ princeps principum, *titulus honorificus*. 157, 14. — رِيَاسَةٌ principatus, dominium, praefectura.

رَاوَنْد *vel* رَوَنْد *pers.* rheum rhaponticum (*Rhabarber*). 71, 8. Sprengel ad Dioscor. II. p. 491. Seligmann Pharmacol. II, 16 sq. (رِيوَنْد).

رَأَى *a.* (يَرَى Gramm. §. 198.) *act.* رَأْيٌ , رُؤْيَةٌ vidit; putavit, censuit. يَرَوْنَ بِتَحْرِيمِ ٱلزِّنَى stuprum vetitum putant. 98, 17. *cf.* 99, 2. فَمَا تَرَوْنَ , فَمَا تَرَى quid tibi, vobis, videtur? 135, 11. 9. كَيْفَ رَأَيْتَ آبْنَةَ عَمِّكَ quomodo tibi placet filia patrui tui? 15, 3. — IV. ostendit alicui aliquid c. d. a. — VI. apparuit (alicui), visum se praebuit (*Jemandem erscheinen*). 71. 17. — رَأْيٌ *pl.* آرَاءٌ consilium, opinio. — رُؤْيَةٌ conspectus. — رِيَاءٌ hypocrisis.

رَبٌّ *pl.* أَرْبَابٌ possessor, dominus, princeps. ٱلرَّبُّ Deus. رَبِّ *i. q.* رَبِّي mi domine! 185, 15. 190, 11. Gramm. §. 333. Adnot. *b.* — رُبَّ *adverb. sequ. genit. indeterm.* (Gramm. §. 467.) nonnunquam, saepe, quot. رُبَّمَا saepe. — رَبَّانِيٌّ divinae legis et religionis magister, doctor. — رُبُوبِيَّةٌ dominium, summa potestas. — مَرْبُوبٌ servus. 1, 6 inf.

مَرْبِضٌ stabulum (equi). 220. 9.

رَبَطَ *i. u. act.* رَبْطٌ ligavit, alligavit. *Part. pass.* alligatus alicui rei c. ب r. 5, 16. 119, 15. III. perseveravit in re; militavit in confinio, excubias egit. c. ب l. 92. 3. VIII. ligavit sibi, se coniunxit cum aliquo c. a. p. 12, 7.

ربع

رَبَّعَ II. quadratum fecit aliquid. c. a. *Part. pass* quadratus (*viereckig*). 57. 7. V. quadrata consedit forma. 120, 5. 14. 15 18. — رُبْعٌ pl. أَرْبَاعٌ quarta pars rei. quadrans. 77, 12. 217. 9. — رَابِعٌ *fem.* ة quartus. — رَبِيعٌ ver. شَهْرُ رَبِيعٍ الأَوَّلِ *vel* رَبِيعُ الأَوَّلِ 169, 2. nomen mensis tertii Arabum Moslemorum. شَهْرُ رَبِيعٍ الآخِرِ 154, 14. *vel* رَبِيعُ الآخِرِ 170, 4 inf. nomen mensis quarti. Cazwin. I. p. ٩٩. — أَرْبَعٌ *fem.*, أَرْبَعَةٌ *masc.* quattuor. أَرْبَعُونَ quadraginta. — تَرْبِيعٌ pl. تَرَابِيعُ tabernae in loco quadrato. (*un assemblage de boutiques dans un emplacement rond ou carré.* Nouv. Journ. Asiat. T. X. p. 220.) 97, ult. quae scriptura praeferenda est scripturae textus sensum nullum praebenti. — الرَّبِيعُ بْنُ خُثَيْمٍ 191, 2. 194, 7. Dahab. II, 1. fasc. I. p. 2. lin. 9. Ibn Cot. p. ٣٩. lin. 7. (ubi male خُثَيْمٍ.) — رَبِيعَةُ tribus Arabum. 78, 5. 8. 87, 17. 88. 7. رُبَيْعَةُ filius ʿAbd Jálili. 181, 5.

رَبَكَ VIII. haesitavit in re, ut se expedire non posset (*in Verlegenheit sein*). 221, 1.

رَبَا *act.* رِبَاءٌ (usura. 223, 8.) auctus fuit, crevit; usuram cepit exercuitve. II. nutrivit, educavit. 60, 7. — رَبْوَةٌ elatior terrae pars, collis. 56, 9. — رَابِيَةٌ pl. رَوَابِي 102, 13. id.

رتب

رَتَّبَ II. *act.* تَرْتِيبٌ stabilivit, firmavit, constituit, disposuit. 63, 10. 14. 118, 8. 167, 1 158, 4. 210, 13. *Part. pass.* 118, 15. — رُتْبَةٌ ordo et gradus dignitatis. — مَرْتَبَةٌ pl. مَرَاتِبُ 210, 5. gradus dignitatis.

مُرْتَجٌ *fem.* ة honorum copia pollens. 175, 12.

رَجَبٌ mensis septimus anni Arabici. Cazwin. I. p. ٩

رَجَحَ *a. i. u.* propendit, praeponderavit. II. effecit ut una res pondere superaret alteram. *Part* 23, 5. *vid.* Praef. *Pass.* 5, 12.

رَجَعَ *i.* (falso his dedi *a.* 104. 3. 10., 2.) *act.* رُجُوعٌ rediit. reversus est. يَرْجِعُونَ الْيَدَ 73, 1 inf. „cui obsequium praestant." III. *act.* مُرَاجَعَةٌ 8, 13. iterum iterumque fecit. reuiit. *Imperat.* 135, 11. مُرْجَعٌ reuitus. 171, 4.

رَجِلَ V. pedibus incessit. — رِجْلٌ pl. أَرْجُلٌ pes. — رَجُلٌ pl. رِجَالٌ. 160, 14. pedes. رَجُلٌ pl. رِجَالٌ vir (*opp.* feminae). — رَاجِلٌ pl. رَجَّالَةٌ 121, 9. pedes.

رَجِيمٌ lapidatus. 198, 6.

رَجَا *o.* speravit. timuit c. a. r. *et* لِ p. 186, 16. — رَجًا *pl.* أَرْجَآءٌ latus rei. 150, 10. — رَجَآءٌ spes. رَجَآءَ أَنْ 127, 9. sperans fore ut...

رَحُبَ *u. act.* رُحْبٌ et رَحِبَ *a. act.* رَحْبٌ amplus et spatiosus fuit. II. gratulatus adventum fuit. (dixit مَرْحَبًا بِكَ felix sit tibi adventus!) c. بِ p. 27, 18. V. id. 76. 1. — رَحْبَةٌ area ampla. 164, 15. — الرَّحْبَةُ 77, 7. urbs Mesopotamiae. Abulf. p. ١٨٠. (الرَّحْبَةُ secundum el-Lobàb, sed vid. Lobàb p. ١١٥. et Veth. Supplem. p. 102.) Muschtar. p. ٢٠٤. l. 5 sqq. Meràs. p. ٤٦٢ sq. Schult. Ind. geogr. s. Rahaba.

رَحَلَ *a.* discessit, migravit e (عَنْ) loco in (إِلَى) alterum. 103, 8. 156, 13. iter fecit (in regione quadam) c. فِي. 118, 7. V. migravit e loco. c. مِنْ. 115, 11. VIII. discessit ab aliquo. c. عَنْ. 184, 18. — رَحْلٌ *pl.* رِحَالٌ utensilia, quae quis in itinere secum ducit. 182, 7. — مَرْحَلَةٌ *pl.* مَرَاحِلُ mansio publica, statio, ubi viator quiescit; unius diei iter eiusve spatium. cf. Frähn ad Ibn Foszlan. p. 155. not. — رَاحِيلُ *Rahel*, mater Josephi; eius sepulcrum 95. 9. Robinson Pal. I. p. 363 sq.

رَحِمَ *a.* misertus est alicuius. c. a. p. رَحِمَهُ ٱللَّهُ misereatur Deus eius! *Pass.* 20, 17. — رَحِمٌ *pl.* أَرْحَامٌ 23, ult. uterus. — رَحِيمٌ misericors. — رَحْمَةٌ misericordia. clementia. — رَحْمٰنٌ misericors. clemens.

رَحًا *pl.* أَرْحَآءٌ, أَرْحِيَةٌ 95. 11. mola.

رَخُصَ II. levavit molestia; concessit alicui aliquid. c. لِ p. et فِي r. — رَخِيصٌ lenis; vilis pretii. 111 17. *Comp.* أَرْخَصُ 110. 10.

رُخَامٌ lapis albus lenisque, marmor. — مُرَخَّمٌ *fem.* ة marmore obductus. 163, 10.

رَخَآءٌ amplitudo opum. commoditas bonorum. 72, 15. 132. 1. — رَخِيٌّ commoditate vitae utens, bonorum copia abundans. *Comp.* أَرْخَى 92, ult.

رَدَّ repulit, reiecit, recusavit. c. a. r. *et* عَنْ p. reprobavit aliquem. eum peccasse dicens. c. عَلَى p. *et* a. r. 138, 13. لَا يُرَدُّ فِي وُجُوهِهِمْ 232, 7. „*man widerspricht ihnen nicht ins Gesicht.*" reddidit, reduxit, restituit c. a. 52, 8. respondit alicui c. عَلَى p. 129, 10. V. venit ivitque, ultro citroque commeavit. 31. 16.

رَدَأَ *a.* adiuvit aliquem. c. a

إِرْدَبٌّ mensura magna apud Aegyptios, 96 modios continens. 148, 6. 169, 10. 11.

ردف

رَدِفَ u. et رَدِفَ e. pone venit, secutus fuit. c. a. IV. fecit ut post tergum alterius equitaret. 16, 11.

رَدِى u. aut. رَدَى periit, interiit. V. delapsus fuit, se demisit. 20, 13.

رَذْل ignobilis, vilis, abiectus. *Comp.* أَرْذَل deterior, vilior pars vitae. 200, 1. — مرذول *fem.* ة id. 26, 7.

رزق largitus est (deus) alicui aliquid. c. d. a. 135, 15. *Pass.* رُزِق obtinuit rem. 13, 12. *Part. pass.* مرزوق rebus ad vitam necessariis instructus. 37, ult. — رِزْق res ad vitam necessariae; stipendium, commeatus militum.

رُسْتاق *dual.* 101, 16. *pl.* رَساتيق *pers.* pagus; regio pluribus pagis constans. 97, 14. 100, 9.

رسخ firmus stetit, stabilis fuit. 28, 6.

رسطاليس *Aristoteles.* 1, 9. 6. 9. 11. 1. (Schol. codicis Dresd.: رستاليس تحقيق ارسطوطاليس وقد يقال ارسطو بحذف نصفه.) Abulf. Anteisl. p. 154. Schahrast. p. ٣٦ sqq.

رُسْغ locus qui separat brachium a manu (*Handknochel*). 211, 11.

أُرْسوف (Lobâb. p. ١٠, e vulgari pronunciatione أَرْسوف Merâs. p. ٤٦. cf. de Sacy Anthol. p. 94.) urbs Palaestinae. Abulf. p. ٢٣٨. Quatrem. Sult. Maml. I. 2. p. 257. Robins. Pal. III. p. 258. c. not. 5. Arnold Pal. p. 193.

رشد

رسل IV. misit alicui aliquid c. a. r. *et* ل 11. 13. *vel* إلى p. *Part.* 12. 17. — رَسُول *pl.* رُسُل missus, legatus. الرسول *vel* رسول الله Muhammed. — رِسالة missio, legatio. 196, 17. *pl. san.* et رَسائل quod mittitur, *uti* nuntius, epistola; tractatus, dissertatio.

رسم signavit; praescripsit, iussit rem. c. ب r. 49, 2. — رَسْم *pl.* رُسوم vestigium rei, tractus litterarum. 214, 18. برسم ذلك propter hoc. 76, 5. — مرسوم mandatum, edictum. 59, 5.

رَسَن funis, capistri pars, quae super naso est. 25, 7.

مَرْسًى *pl.* مَراسِى portus, statio navium. 111, 16.

رشّ sparsit (aquam in locum). c. a. r. *et* فى l. 59, 12.

رشح u. sudavit. II. bene administravit, bene nutrivit et educavit, instruxit. 208, 5. 9. 229, 8. X. exspectavit. 208, 9.

رَشَدَ aut. رُشْد, رَشاد recta incessit via, recte egit. *Part.* راشد 162, 1. *vid. s.* خليفة p. 56, b. IV. bene direxit aliquem deus. *Inf.* 205, 1. *Part.* 205, 6. X. bene directus fuit, petiit ut bene dirigeretur. 205, 6. —

رشا

رغب

رَشَد incessus in recta via. recta agendi ratio. — رَشِيد dux viae rectae; bene directus, probus. ألرشيد 40, 10. 42, 1. 156, 10. cognomen Harûni chalifae.

رَشَا VIII. accepit rem رشوة appellatam. *Part.* 205. 3. — رَشْوَة constitutum pro opera pretium, donum, quod datur corrumpendi causa. 12, 18. 205, 3.

رَصَاص plumbum. 148, 6.

رَصَد *act.* رَصَد observavit. 73, 3.

رَصَع II. auro inserto gemmisve texuit, ornavit. *Part. pass.* 97, 4.

رَضَع *i.* et رَضِع *a. act.* رَضَاع, رِضَاع, رَضَاعَة (lactatio) suxit mammam infans, lactebat matrem. IV. lactavit mater infantem c. a. X. quaesivit, petiit nutricem, quae lactaret infantem.

رضه abbreviatura pro: رَضِيَ ألله عنه gratum habeat eum Deus!

رَضِيَ *a. act.* رِضًى و رِضْوَان gratum habuit, contentus fuit cum aliquo. c. عن p. Gratum sibi habuit, elegit. c. a. *vel* ب 129, 7. 134, 13. (38, 16. *pro* لكم *scribendum erit* بكم.) IV. dedit quod placeret, contentum reddidit. — رِضًا status contenti hominis. 33, 15. كتاب الرضى epistola benevolentiam principis commonstrans (*das gnädige Schreiben*) 211, 4. — رَضَاة beneplacitum, favor, contenti animi quies. 13, 12. 19. 16. 132, 4. — رضوان بن ولخشي Sultan. 158, 13. — رَضْوَى mons Arabiae. 86, 6. Merâs. p. ٢٧٣. Abulf. p. ٨٩. s. أَلينبع. Edris. I. p. 334.

رَطْب virens, humidus. رُطَب ألعينين lippus. 42, 3. — رُطُوبَة humiditas; oculorum lippitudo. 12, 7.

رَطْل (non رِطْل, ut scripsi 75, 12. vulgarem pronunciandi modum *voti* secutus. cf. de Sacy Abdallat. p 91. not. 47.) libra, mensurae genus variis vicissitudinibus obnoxium

رَعْد *pl.* رُعُود tonitru. — رَعْدَة 95, 5. nomen urbis, at vid. Praef.

مَرْعَش urbs Syriae. 91, 17 92, 2. 6. 99, 9. Abulf. p. ٢٦٢.

رَعَى pavit, depastus fuit. c. a. 1.; libere pastum ivit, pastum duxit, pavit gregem. — رَاعٍ *pl.* رُعَاة pastor, custos, regens. 4, 3. 214, 14. [illegible] رَعِيَّة *pl.* رَعَايَا grex pascens; subditi, populus. 211, 4. 214, 14. — مَرْعًى *pl.* مَرَاعِي (مَرَاعٍ) 93, 11. *sed scrib.* (مَرَاعِي) pascuum. 78, 4. 85, 12.

رَغِب *a. act.* رَغْبَة 41, 7. 128, 11. 130, 3. (*non* رُغْبَة 28, 16.) voluit, expetivit, desideravit. c. فى r. *Part. pass.* 44, 6. noluit, non desideravit. c. عن *vel* من r. 17, 10. 53, 4. Deum invocavit, suppliciter rogavit.

رغم

c. إلى. 143, 14. II. *act.* ترغيب cupidum reddidit. — راغب (*part.*) appetens. c. في r. أرغب *compar.* 133, 7.

رغم aversatio. على رغمه *vel* رغمته invito eo. 31, 14.

رفح (*non* رفح) urbs Syriae Aegyptum versus; a quibusdam Aegypto accensetur. 91, 16. 92, 10. 121, 15. Merâs. p. ٤٧٩. Abulf. p. ١٠٥.

رفرف movit alas circum rem, in eam se demissura avis. 32, 17.

رفس *i.* pede percussit. c. a. 120, 3.

رفع *a. act.* رفع in altum sustulit, elevavit, honoravit. 1, 8. *Part. pass.* 94, 1. removit, abolevit. 43, 11. *Part. pass.* 228, 18. adduxit, prope admovit, detulit ad regem, ad magistratum („*einen Bericht, eine Klage höhern Ortes einreichen*"). رفع ذلك عرفاؤهم بالايمان المؤكدة retulerunt hac de re (de numeratione populi factâ) eorum antistites (*Gemeindevorsteher*), firmis juramentis (veritatem) affirmantes. 138, 3. recondidit, asservandi causa in certum locum adduxit. c. إلى l. 161, 1. 112, 2. (at hoc loco melius scribitur ودفع, oppos. antecedenti واخذ. Pari modo 82, 5. Abulfedae scriptura تدفع praeferenda est. *vid.* دفع p. 62, a.) VIII. elevavit. *Pass* 89, 2. 13. significatione mercatoria: exportari (*ausgeführt werden*). elatus fuit; ascendendit (sol). 25, 8. 67, 4. *Part.* elatus, altiori loco situs. 79, 14. 15. 107, 11. eductus, liberatus fuit. 156, 15. — رفع *Gramm.* vocalis *u.* enuntianda in fine dictionis. — رفيع altus, elatus. *Comp.* أرفع 89, 8. — رفعة *nom. vi.* altitudo, elatio. — رفعة *n. vb.* a رفع elatio dignitatis, honoris celsitudo. 97, 7. in vocabulo رقعة messet significatio localis, quae tamen inusitata videtur. Itaque V. D. Fleischer hoc loco رقعة scribendum censet; رقعة est enim tabula, vel potius stratum cui ... eum in quo exercetur latrunculorum lusus (*das Schachbret. Schachtach*), deinde quaevis area quadrata huic similis. Nostro loco videtur esse superior tecti area Moscheae quadratae. cf. Edris. I. p. 351, 6. 352, 10—15. *et* eiusd. S. r. apud Rosenm. Analect. III. p. 10. l. 7—9. — ارتفاع (*act* VIII.) celsitas, altitudo, elevatio. 71, 7.

رفق *act.* رفق benignus, lenis fuit erga alqm. c. ب p. 40, 3. V. id. leniter incessit. 48, 1. — مرفق *pl.* مرافق commodum, utilitas. 28, 10. 89, 4. 98, 11.

رفاهة *vel* رفاهية copia proventus, commoditas vitae. رفادة 111, 1., quod Cod. exhibet, nihil est; scrib. رفاهة *vel* رفاهية *antec.*

رق *i.* tenuis fuit; tenero affectu fuit erga aliquem, condoluit. c. ل p. 27, 19. c. على p. 132, 15. 178, 5. II. tenuem effecit, facilem reddidit. — رقيق *fem.* ة tenuis. *Subst. pro*

رقا

sing. et pl. servus, mancipium. 150, 17. — رِقَّة benignitas, amor. — الرَّقَّة urbs Mesopotamiae. 77, 6. 88, 2. 170, 6. Merâs. p. ٤٧٨. Muschtar. p. ٢٠٨. Abulf p. ٢٧٩. Schult. Ind. geogr. v. Racca.

رَقَأَ a (forma apoc. يرقِ 180, 10. 184, 11.) sedatus fuit (sanguis).

رَقَبَة pl. رِقَاب collum, cervix.

رَقَشَ act. رَقْش duobus vel tribus coloribus ornavit, pinxit rem, ut versicolor esset. = II. act. تَرْقِيش 207, 2. compsit, ornavit figuris sermonem. Part. المُرَقِّش cognomen poetae cuiusdam. ibid. not. 70. Kâm. p. ٨٣٣. l. 7.: المُرَقِّش الأكبر عمرو بن سعد والمُرَقِّش الأصغر ربيعة بن حَرْمَلَة شاعران. Herbel. III. p. 518.

رَقَصَ saltavit, tripudiavit. 53, 11. 67, 16. 109, 3.

أَرْقَط pl. رُقْط 72, 9. punctis nigris vel albis notatus.

رَقَعَ a. resarcivit (vestem). — رُقْعَة pl. رِقَاع panni pars, qua vestis reparatur (Flicken).

رَقْم urbs Palaestinae. 101, 5. At non dubito quin potius scribendum sit الرُّقَيْم cum Abulf. p. ٢٢٧. lin. antepen. Merâs. p. ٤٧٩. Schult. Ind. geogr. s. Errakimum. Tuch Ztschr. d. D. M. G. I. p. 180, not.

ركز

رَقِيَ a. ascendit. 119, 3. V. id. 11, 8. VIII. act. إِرْتِقَاء 63, 11. ascendit. Pass. impers. 84, 11. — مِرْقَاة pl. مَرَاقِي gradus, scala. 71, 10. 93, 6. — مُرْتَقًى ascensus. 107, 3. vid. s وعر.

رَكِبَ a. vectus fuit, equitavit. رَكِبَ سفينة navigavit. 37, ult. 128. 11. 146, 1. رَكِبَ النهر in flumine vectus est. 118, 1. VIII. vectus fuit; commisit peccata. — رَكَب pl. أَرْكَاب pubes. 68, 19. ubi tamen melius scribitur الى رُكَبِهِم „ad genua eorum." — رَاكِب pl. رُكَّاب inequitans, eques. — رِكَاب pl. رُكُب stapedes ephippii (Steigbügel). Coll. cameli vectarii, portando idonei. — رِكَبْخَانَاه (typothetae errore p. 165, 10. scriptum est الرَّكِب خانا), رِكَاب خانه و رِكَبْخَانَاه domus (stabuli regii pars) in qua deponuntur et asservantur equitandi utensilia. Quatrem. Sult. Maml. II. p. 115. not. 4. — رُكْبَة pl. رُكَب genu. Dual. 225, 10. — مَرْكَب pl. مَرَاكِب (مراكيب 60, 7.) vehiculum, iumentum, currus, navis.

مَرْكَز pl. مَرَاكِز locus ubi quis consistit degitve (Station). 63, 15. 64, 5.

ركعة

رَكْعَةٌ *pl.* رَكَعَاتٌ inclinatio capitis, *pec.* sacra, quae fit inter precandum; *inde* pars certa precationis. 20, 9. 143, 14. 201, 9. Muradgea d'Ohsson I. p. 275 sqq.

رَكَالَةٌ 111, 12. (vel ut nunc mihi videtur بِرَكَالَةٌ ita ut ب non sit praepositio sed radicalis, cf. بالشت l. 15.) nomen quo apud Sinenses insignitur auri et argenti pondus certum.

رَكَنَ *u.* et *a.* inclinavit se ad rem. c. ل r. 124, 7. — رُكْنٌ *pl.* أَرْكَانٌ latus rei, angulus. 79, ult. 97, 7. *inde* fulcimentum, praesidium. 32, 1. — رُكْنُ الدِّينِ بِيبَرْس البُنْدُقْدَارِى 166, 8. cf. supra s. بِيبَرْس p. 23, a. — رُكْنُ الدَّوْلَةِ الحَسَنُ بن بُوَيْهِ secundus Sultanorum Bujidarum, regn. a. H. 338—366. (949—976 Chr.). Ibn Chall. nr. 175. Herbel. III. p. 779 sq.

رَكْوَةٌ vas aquarium parvum corio confectum, uter parvus. 39, 17.

رِمَّةٌ *pl.* رِمَمٌ cariosum os. 75, 9. Ad hunc locum cf. Ibn Foszl. p. 228 sq.

رَمَادٌ cinis.

رَمْزٌ *pl.* رُمُوزٌ subtile signum, aenigma. 229, 18.

رَمْسٌ terra sepulcri. 204, 4. *c. gl.* 27.

رَمَضَانُ anni Arabici mensis nonus. Cazwin. I. p. ٧٠.

رَمْلٌ *coll.*, *n. unit.* ة, *pl.* رِمَالٌ arena. — الرَّمْلَةُ urbs Palaestinae. 92, 16. 169, 13. 171, 4. 172, 13. Abulf. p. ٢٤٠. Robins. Pal. III. p. 235 sqq.

راح

رُمَّانٌ *coll.* malum Punicum. 90, 8. Cazwin. I. p. ٢٥٤.

رَمَى *i.* iecit, proiecit, coniecit. c. a. *vel* c. ب r. رَمَتْ نَفْسَهَا se ipsam proiecit (leaena) i. e. naturam suam mutavit. 31, 5. رَمَى نَفْسَهُ فِي الهُمُومِ se totum tradidit tristitiae. 45, 7. — رَامٍ *pl.* رُمَاةٌ sagittarius.

أَرْنَبٌ *pl* أَرَانِبُ lepus.

رَاهِبٌ *pl.* رُهْبَانٌ monachus.

رَهْطٌ familia viri. 181, 17.

رَهَنَ *a.* pignori dedit, oppigneravit aliquid (*etwas versetzen*). c. a. r. 41, 11. X. pignus expetivit. *Part.* 223, 8. — رَهْنٌ pignus.

الرُّهَا *vel* الرُّهَاءُ urbs Mesopotamiae. 170, 6. Merâs. p. ٤٩٣. Abulf. p. ٣٧٩.

رَاحَ *u.* vespera aliquid fecit; vespera ivit *et simplic.* ivit. *a.* ex re quae incerta erat, quum certa appareret, gaudium et laetitiam percepit. c. ب r. III. رَاوَحَ بَيْنَ قَدَمَيْهِ modo in uno modo in altero pede stetit et sic quievit. 181, 16. (*scrib.* يُرَاوِحُ *vid. sub* حَتَّى) IV. quietem dedit alicui a re quadam. c. a. p. *et* من r. 49, 5. X. quietem invenit, acquievit. 31, 3. — رُوحٌ *pl.* أَرْوَاحٌ spiritus, anima, animus; inspiratio divina. رُوحُ اللّٰهِ

راد

appellatur Jesus. 11, 12. 15, 11 sqq. — رِيح ventus; odor rei spirans. — رائح *fem.* ة odorificus, fragrans. 70, 16. — رَاحَة quies et commoditas. *pl.* رَاح *et* رَاحَات vola manus. — رائحة odor et bonus et malus (18, 13.). — رَيحانة Chrysanthemum herba. — رُوحانى anima, spiritu praeditus (*geistig*).

رَادَ IV. voluit; agere voluit cum aliquo. c. ب p. *et* a. r. 18, 10. — مُراد expetitus; quod quis vult; significatio vocis. — رُوّاد urbs capitalis provinciae Gebâl in Palaest. 94, 12. — مُراد بنو عنبع tribus Jamanica. 189, 8.

الرُّوس Russorum gens. 73. بِلَاد الرُّوس (أرض) Russorum terra. Meràs. p. ۴۹۰. Cazwin. II. p. ۳۹۳ sq. Abulf. p. ۲۰۱ sq. Isztachri ed Mordtm. p. 106. Ibn Fozlan. ed. Frähn. — الروسية Russia. 74, 2.

روضة viridarium, hortus.

روع terror, timor.

زبد

رَاغَ *u. act.* رَوَغان 10, 9. versute egit.

رَامَ *u.* quaesivit, expetivit, voluit. c. أن 25, 12. حصون لا تُرام 141, 12. castella quae expugnari nequeunt (*unangreifbare Vesten*). — الروم Graeci. بلاد الروم Graecia, *spec.* Asia minor. 91, 15. Cazwin. II. p. ۳۹۴. Abulf. p. ۳۷۸. Schultens Ind. geogr. s. Rumaeorum Provinciae.

رَوَى *i.* hausit alicui aquam, potum praebuit; irrigavit terram (*bewässern*). 54, 15. *act.* رِوَايَة 196, 3 retulit, allegavit dictum alicuius. c. عن p. 186, 11. رَوِىَ *u.* satiatus fuit, explevit sitim. 175, 5.

رَيْب dubitatio; calamitas, adversa fortuna. 179, 6. — رِيبَة *pl.* رِيَب mala opinio, suspicio.

رَاشَ *i.* conditione melius disponenda profuit alicui. c. a. p.; cibum, potum vestemque dedit. *Pass.* 205, 1. — رِيش pluma, penna. — رِيَاش opes, commoda vitae.

رَاقَ IV. *act.* إرَاقَة 32. 17. effudit, profudit.

ز

زَبِيب *coll.* uvae passae.

زَبَاد zibethum; دابّة الزباد felis Zibethi. 72, 5. 6. Cazwin. I. p. ۱۰۷, 9. — زَبِيد (Kâm. زَبِيد) urbs Jama-

nica. 168, 10. Meràs. p. ٥٠٥. ibique not. 9. Abulf. p. ٨١. Schultens Ind. geogr. s. Zabidum. — زبيدة uxor Harûni Chalifae. 102, 2 Herbelot. IV. p. 672. Weil Chal. II, 161.

الزُبَيْر بن العَوّام dux. 126, 9 et sqq. mort. a 36 H. (656 Chr.) Navav. p. ٢٥٠ sqq.

زِبَطْرة urbs et castellum Syriae ad Libanonem situm. 99, 10. Meràs. p. ٥٠٥. Abulfed. p. ٢٣٤, l. 3 sqq.

الزَجّاج grammaticus. 192, 3. 195, 4. 198, 8. mort. c. a. 310 H. (922 Chr.). Ibn Chall. nr. 12. Herbelot. IV. p. 620.

زَحَمَ a. act. زِحام 48, 4. coarctavit, pressit ob loci angustiam.

زَرَدخاناه armamentarium (Arsenal) 165, 11. Quatrem. Sult. Maml. II. p. 103.

زَرَعَ a. seminavit, sparsit semen. — زَرْع pl. زُرُوع semen; satum, seges. — مَزْرَعة pl. مَزارِع ager consitus, arvum.

زُرْقة caeruleus, lividus color. 108, 17. — أَزْرَق fem. زَرْقاء pl. زُرْق caeruleus.

زَعْزَعَ II. vehementer commotus, agitatus fuit. 158, 6.

زَعْفَران pers. crocus. Cazwin. I. p. ١٨٥.

زَعَمَ u. (in gravi errore versatus 60, 15. 68, 9. 71, 17. 94, 6. 106, 16 posui a.) act. زَعْم dixit, contendit. c. a. r. vel أن. — زَعْم dictum, opinio.

زُغَر 77, 3. 79, 8 92, 11. 12. 101. 7. 9. Zoar oppidum ad mare mortuum situm, unde hoc dicitur بُحَيْرة زُغَر 77, 3. 79, 8. Meras. p. ٥١٣. Abulf. p. ٢٢٨, l. 3. Robins. Pal. III. p. 21. 755 sqq.

زَكَرِيّاء بن يَحْيَى بن زيد traditionator. 171, 10. Cognomen eius السَعْدِيّ dedi auctoritate codicis nisus; Lobâb p. ١٣٦ nonnisi السَعْدِيّ habet.

زَكِنَ a. ex signis externis cognovit; opinatus est; scivit.

زَكا u. convenit, decuit. 26, 14. — زَكوة pl. زَكَوات eleemosynae. 115, 6.; vectigalia. 167, ult. — زَكِيّ fem. ة probus, pius. Comp. أَزْكَى melior, optimus. 92, 15.

زَلّة error, offensio.

المُزْدَلِفة nomen aedificii precationi consecrati prope Meccam. 81, 1. Muradgea d'Osson. II, 53.

زُلُوا nomen sanguisugae apud Ceylanenses. 106, 6.

زِمام frenum, habena. 19, 5.

زَمْزَم nomen putei in templo Mekkano. 38, 10. 79, 16. 80, 3. 4. Meràs. p. ٥١٧. ibique not. 1. Muradgea d'Ohsson. II. p. 139 sq. Burckhardt Arab. p. 143 sq. (Vers. p. 209.)

زمن

زَمَن *pl.* أَزْمَان tempus. — زَمَان id — زَمِين *pl.* زَمْنَى paralysi affectus. 200, 2.

زنّ IV. suspectum habuit aliquem de re. c. a. p. *et* ب r. *Pass.* 198, 1.

زَنَاتَة tribus Berberorum. 151, 13. vid. not. 11.

زِنْج (*melius* زَنْج) 66, 12. *et* زَانِج 71, 18. regio et urbs adiacens Chinae. At veram scripturam esse زَابِج et hoc nomine indicari Javam insulam luculenter exposuit V. D. Dulaurier in Journ. Asiat. 1846. Août — Sept. (Série IV. Tom. VIII.) p. 202 sqq.

زَنْد *pl.* زِنَاد igniarium, iunctura brachii et manus. 211, 9.

زَنْدَقَة haeresis. 2, 15. De origine vocis vid. Ztschr. d. D. M. G. VI. p. 409.

زَنْكِى *'Amâd ud-dîn*, rex Mausili. 166, 17. 19. mort. a. 541 H. (1146 Chr.) Ibn Chall. nr. 244. v. Hammer Gemäldesaal. V. p. 180 sqq.

زَنَى i. *act.* زِنًا, زِنَاء scortatus fuit.

زَهِدَ *a.* abstinuit a re. c. فى r. *Part.* 9, 1. 26, 13. — زُهْد (*act.*) abstinentia.

زَهَرَ *a.* luxit, splenduit, nituit (de lucerna et vultu). — زَهْرَة *pl.* أَزْهَار, *pl. pl.* أَزَاهِير 106, 16. planta eiusque flos. — زُهَرَة Venus planeta.

زال

195, 15. Cazwin. I. p. ١٢. — أَزْهَر *fem.* زَهْرَآء *pl* زُهْر albus, candidus. الزَّهْرَآء vacca silvestris. الزَّهْرَاوَانِ Surae Korani II. et III. 23, 10. Cur ita dicantur explicat commentator loci laudati his verbis: الزهرآء تأنيث الأزهر وهو الأبيض المستنير سمّيتا بالزهراوين لما يترتّب على قراءتهما من النور التامّ ، — الزُّهْرِيّ es-Zohri, mort. 124 H. (742 Chr.) 2. 18. 173, 12. 176, 17. Navaw. p. ١٠٧ sqq Ibn Cot. p. ٢٣٩.

زَهْمَر nomen regum Indorum 68, 18.

زَاجَ II. *act.* تَزْوِيج (matrimonium. 3, ult. 9, ult.) in matrimonium dedit. c. d. a. *vel* c. a. fem. *et* من viri. *Pass.* 194, 3. V. in matrimonium duxit aliquam; nupsit alicui. *Inf.* 114, 1. — زَوْج *pl.* أَزْوَاج maritus. — زَوْجَة uxor.

زَاد *pl.* أَزْوَاد viaticum; commeatus itineris.

زَارَ *u act.* زِيَارَة visitavit, adiit honoris vel pietatis causa (hominem locumve). c. a. *Part.* 116, 16. c. لِ 175, 17. — زَائِر (*ag.*) *pl.* زُوَّار visitans, visitator. 103, 11. 107, 2. — (مَزَار) *pl.* مَزَارَات loca quae pii homines visitant. 159, 14.

زَالَ *u.* (rarius *a.*) *act.* زَوَال cessavit, desiit; discessit, abiit ab

زوبلة | سمر

aliquo. c. عن. 67, 13. reliquit locum c. على 182, 16. IV. *act.* أزالة 167, 10. effecit ut cessaret, removit. c. عن l. *Pass.* 192, 3. transportavit (de loco) in locum. c. الى. 29, 1. — زوبلة 1) regio et urbs Africae. 152, 1. 5. Meras. p. ٥٤٣. ibique not. 1. Weil Chalif. I. p. 123. not. 1. 2) urbs Indiae. 70, ult.

زاوية angulus (*Winkel, Ecke*). 82, 10. 93, 2. solitaria sedes. 118, 18. الزاوية pars Libanonis. 213, 15. 18. 19. Robinson. Pal. III. p. 953.

زيت oleum olivarum. — زيتون *coll.*. *n. unit.* ة oliva; olea arbor. Cazwin. I. p. ٢٥٥. — الزيتون urbs Sinensis. 107, 11. 110, 5. 111, 14. Abulf. p. ٣٦٤. Lee ad Ibn Bat. p. 211. not.*).

زاد *i. act.* زيادة auctus fuit, increvit; auxit, addidit. *Pass.* 116, 13. يزيد بعضهم على بعض alter alteri aliquid addit, alter altero est copiosior. 124, 1. 128, 8. VIII. ازداد auctus fuit, increvit re. c. a. r. 43, 5. 131, 6. زائد *fem.* ة (195, 11. accuratius scribendum زائدة) redundans. — زيادة augmentum, incrementum. — أبو زيد interpres Korani. 195, 17. 199, 7. — زياد (*non* زناد) 10, 10. Videtur esse زياد بن سمية mort. 56 H. (67⅚ Chr.) Navaw. p. ٢٥١. Weil Chal. I. p. 270 sqq. v. Hammer Gemaldesaal II. p. 9. — يزيد بن أبي حبيب 112, 13. 117, 1. 119, 6. 8. mort. 128 H. (745/6 Chr.). Dahab. IV, 21. Ibn Chall. nr. 821. fasc. IV. p. ١٤. l. 2. — يزيد بن معاوية (*non* معوية) 96, 6. 117, 1. secundus chalifarum Omajjadarum, regn. a. H. 60—64 (680—683 Chr.). Ibn Cot. p. ١٧٨. Weil Chal. I. p. 299—339. v. Hammer Gemaldesaal. II. p. 29—55.

زال *i.* et *a.* desiit, cessavit. لم يزل على الاستغفار non dessit veniam peccatorum petere. 186, 11 sq. IV. removit rem e loco. c. a. r.

زان II. ornavit, decoravit. *Part. pass.* 199, 15. — زين ornamentum, decus. — زينة ornamentum, apparatus.

س

س particula Imperfecto praefixa actionem vere futuram esse indicat. Gramm. §. 377. 392, 3.

سئر *a*, reliquus fuit. سائر *part.* reliquus; pars reliqua. *cf.* [illegible] Chrest. II. p. 398 sq.

سال

سَأَلَ *a. act.* سُؤَالٌ , مَسْأَلَةٌ. *Imperat.* سل et اِسْئَلْ interrogavit aliquem de re. c. a. p. *et* r., *etiam* c. عن r. 175, 6. سَأَلَ عَنْهُ quaesivit aliquem (*nach Jem. verlangen*) 148, 3. rogavit aliquem aliquid petendo. c. d. a. 13, 16. *vel* a p. *et* من r. 21. 14 (*vid. Corr.*). 16. *vel* c. أن verbi. — مَسْأَلَةٌ *pl.* مَسَائِلُ quaestio; res de qua quaeritur in iure (*Rechtspunkt*) 223, 7. مسائل دينية *religiose Fragepunkte.* 226, ult.

ساى urbs Nubiae. 55. 1.

سَبَّ *act.* سبّ 10, 3. lingua contodit, probrosis verbis petivit. c. a. p. — سَبَبٌ *pl.* أَسْبَابٌ funis; causa; *pl.* res ad victum necessariae. 107, 10.

سَبَأُ et سَبَا (cf. Beidhaw. ad Sur. 27. v. 22.) vetus urbs Arabiae. 79, 10. 189, 9. Muschtar. p. ٣٣٩. Abulfed. p. ٩٩. et Vers. p. 130. not. 3. Cazwin. II. p. ٣٩.

سَبَحَ *a.* natavit (in aqua). c. في. II. *act.* تَسْبِيحٌ laudavit Deum dicens سُبْحَانَ ٱللّٰهِ — سُبْحَانٌ *act.* laudatio; *nonnisi in accusativo positum invenitur praesertim in dictione* سُبْحَانَ ٱللّٰهِ laus sit Deo, *vel nomini Dei postpositum* سُبْحَانَهُ. Gramm. §. 418, 1.

سَبَخَةٌ terra salsugine laborans. 82, 11. — بِلَادُ السِّبَاخِ regio Aegypti inter Bilbais et Farama. 62, 14 63, 8. cf. الحوف p. 50. b.

سبق

نهر السبو fluvius Chinae et Indiae. 109, 16. Lee ad Ibn Batut. p. 207. not. ¹).

ابن سبرمة 38. 11. Procul dubio scrib. ابن شبرمة de quo vid. Ibn Cot. p. ٢٣٦. Navav. p. ٣٣٦.

ابن أسباط nom. viri. 155 10

سبسطية (kam. p. ٦٣٣. 1 5. كلدة ; Muschtar. سبسطية) Sebaste, urbs Palaestinae, vetus Samaria 171, 1. Muschtar p.٢٣٤. Schult. Ind. geogr. s. Sebastia. Robinson Pal. III. p. 374.

سَبْعٌ *fem.*, سَبْعَةٌ *masc.* septem. سَبْعُونَ septuaginta. — سَابِعٌ septimus. · سَبُعٌ *pl.* سِبَاعٌ fera rapax, leo. — سُبَيْعَةُ بِنْتُ عَبْدِ شَمْسٍ mater ʿOrvae ben Masʿud. 183, 16. Navav. p. ٤٢١, lin. 6.

سَابِغٌ amplus, completus. 225, 14.

سَبَقَ *i.* et *u.* praecessit, praevertit aliquem. c. a. p. *et* إلى l. praecelluit. c. a. III. certavit contra alium *pec.* cursu, uter vinceret. 107. ult. *pro* يسابقوا *scrib.* تسابقوا forma VI: inter sese cursu certant, uter praevertat alterum, *ita ut sit* جواب اذا. — سَابِقٌ (*part.*) praecedens, antecedens. سَابِقًا in antecedentibus. 119, 10.

سبك

سَبَكَ *i.* liquefactum effudit in formam (aurum, argentum). *c. a.* 111, 8. — السَّبِيك nomen regis Indici. 106, 4.

سَبِيل via, aditus; modus, ratio. أَبْنُ سَبِيل viator. 31, 15. شَىْءٌ لا سَبِيل البَتَّة res quae fieri nequit. 114, 2. على سَبِيل *sequ. gen* modo, ratione, per. 224, 14.

سَبَى *i.* captivum fecit. — سَبْى *coll.* id quod captivum ducitur, res captae. 168, 9. — سَبِىّ *comm.*, *pl.* سَبَايَا captivus. 147, 4.

سِتّ *fem.*, سِتَّةٌ *masc.* sex. سِتُّون sexaginta. سِتُّمِائَةٌ sexcenti.

سَتَرَ texit, obtexit. *Part. pass.* 187, 9. protexit, tuitus est rem ab (من) altera. c. a. 29, 17. VIII. texit se, se velavit. — سِتْر *pl.* سُتُور, أَسْتَار velum, cortina. — سِتَارَة velum, aulaeum. Vulgo cantatrices post aulaeum latentes cantare solebant (cf. Koseg. chrest. p. 23, ult.), unde postea omnes cantatrices nobilis viri et divitis سِتَارَة eius nominabantur. cf. Dozy Hist. Abbad. II. p. 40. not. 11. Hinc glossa المغنية intelligitur ad ستارته 203, 3. apposita.

السَّنَا (*sic Cod. more scriptorum Maghrebinicorum pro* السَّنَى, *ut e sequenti pronunciationis descriptione apparet*) 111, 11. vox Si-

ساجن

nensis qua indicatur is qui certum quendam divitiarum numerum possidet.

سَجَدَ supplex procubuit, adoravit. c. ل p. 67, 1. *Part.* سَاجِد humilians se, caput demittens. 145, 1. — مَسْجِد *pl.* مَسَاجِد locus adorandi, templum Muhammedanorum, Moschea. مَسْجِد جَامِع 83, 7. *vel* مَسْجِد الجَامِع 97, 14. 100, 7. (Kam. p. ١٠٢, 1. penult. أَىْ مَسْجِد اليَوْم الجَامِع) templum maius quo conveniunt die Veneris ad concionem Muradgea d'Ohsson. I. p. 171. المَسْجِد الحَرَام templum Meccanum. 80, 4. مَسْجِد إِبْرَاهِيم oppidum Palaestinae: *Hebron.* 91, 2. مَسْجِد الخَيْف in valle Mina. 80, 16. 18. مَسْجِد عَايِشَة prope Meccam. 81, 11.

سَجَرَ accendit ignem; accenso igne fervefecit; aqua implevit. *Part. pass.* مَسْجُور accensus; impletus. II. *id. Pass.* 193, 5.

سِجِسْتَان provincia Persiae. 71, 1. 101, 2. Abulf. p. ٣٤٢. sqq. Isztachri vers. p. 109 sqq. Ebn Haukal Oriental Geography p. 203 sqq. Edrisi. I. p. 442 sqq.

سَجَنَ *act.* سَجْن in carcerem coniecit. — سِجْن *pl.* سُجُون carcer.

ساجية

سَجِيَّة pl. سَجَايَا indoles, natura hominis.

سَحَابَة pl. سَحَاب (non سَحَاب 106, 14.) nubes.

سَحِيق longe remotus, procul absens. 203, 2.

سَاحِل pl. سَوَاحِل 62, 11. 63, 6. litus maris; portus. 51, 9. 55, 1.

سُبْحَان vid. rad. سبح.

سَخِطَ a. indignatus fuit, succensuit. c. على p. *Part.* 19, 18. *Pass. impers.* 56, 8.

سُخْن vel سَخُن fem. ة calidus.

سَخَا liberalis fuit. II. liberalem, munificum reddidit. 13, 3. — سَخِيّ liberalis, munificus. — سَخَاوَة liberalitas, munificentia.

سَدَّ act. سَدّ obstruxit (viam), occlusit (ostium), opplevit (hiatum), explevit (famem). 131, 13.; reparavit. *Part. pass.* clausus, occlusus. 29, 7. 82, 15. — سَدّ et سُدّ mons; res intercedens inter duas res prohibensque transitum, agger (*Damm*). سَدّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ 115, 16. agger quem exstruxit Dsu 'l-karnain. Kor. Sur. 18. v. 91—98. Cazwin. II. p. ۴۰ sqq. cf. Reinaud Abulfed. Introd. p. CCCXI. sqq. Nostro loco indicatur magnus murus chinensis. cf. Abulfed. Vers. p. 24. Lee Ibn Bat. p. 213. not. *).

سِدْر coll., n. unit. ة species loti arboris. 178, 11. de Sacy Abdal-

سرطان

lat. p. 60 sq. Sprengel hist. rei herb. p. 251. ad Dioscor. II. p. 419.

سَرَّ act. سُرُور hilarem reddidit. c. a. *Pass.* 175, 9. 184, 3. *Part. pass.* c. ب r. 27, 12. 44, 12. IV. act. إِسْرَار celavit rem; clam aperuit. c. ل p. 186, 5.; revelavit rem alicui. c. a. r. et إلى p. — سِرّ pl. أَسْرَار arcanum, secretum. سِرًّا adverb. clam. — سَرِير thronus, solium regium; locus ubi recubatur, lectus. 42, 18; feretrum, in quo (al. priusquam in eo) mortuus portatur. 179, 10. — سَرَّاء laetitia, status laetus. opp. ضَرَّاء. 14, 1. 203, 6. — مَسَرَّة laetitia. 203, 5. — أُسْرُوشَنِيّ historicus. 60, 6. cf. Koseg. ad Tabarist. Praef. p. IX. l. 6 inf. — أُسْرُوشَنَة urbs Arabiae. 78, 12. 15. Abulf. p. ۸۰, l. 8. ۹۴. — سَرَب pl. أَسْرَاب latibulum ferae in terra; fossa subterranea 64, 7. 93, 6.

سِرْبَال tunica; vestimentum. 201, 7. Dozy Vêtem. p. 202.

سَرَجَ IV. lucernam accendit. 16. 9. *Pass.* 64, ult. — سَرْج ephippium. — سِرَاج lucerna, lampas.

سَرْح pecus ad pascendum dimissum, libere pascentes cameli. 181, 1. 3. — مَسْرُوح 173, 10. 174. 5 collactaneus Muhammedis.

سَرَطَان cancer; signum coe-

سرع

leste zodiaci. 58, 4. cf. Cazwin. I. p. ٣٩.

سَرُعَ *act.* سُرْعَة celer fuit. IV. celerem fecit. c. a.; celeriter peregit rem. c. a.; festinavit in re, acceleravit rem. c. في r. 67, 3.; celeriter duxit, promovit aliquem c. ب p. 20, 8. *Part.* مُسْرِعًا celeriter. 24, 15. 33, 10. — سَرِيع velox, celer. سَرِيعًا cito. 49, 1. 124, 9. *Comp.* أَسْرَع 196, 14. *pl.* سُرْع *vid.* سعر.

سَرَفَ IV. prodigus fuit, citra necessitatem erogavit opes in aliqua re. c. في r. 228, 1.

سَرَقَ *i* furatus fuit, furto abstulit. (26, 7. *pro* يُسْرَق *scrib.* يَسْرِق *et vertendum*: „*damit nicht deine Natur heimlich* [*unbewusst*] *etwas von ihrer Natur annehme.*") *Part.* 16, 15. — مُسْتَرَق *nom. loc. formae* أَسْتَرِق, *pr.* locus, in quem furtim se confert aliquis, *inde*: cubiculum secretum (*cabinet particulier, Privatgemach.*), *pl.* مُسْتَرَقَات opp. قَاعَات *Säle.* 163, 9.

سَرَاوِيل femoralia (*Hosen.*). 36, 14. Dozy Vêtem. p. 203 sqq.

سَرَنْدِيب mons insulae Ceylon. 102, 8. 106, 3; inde ipsa insula. 109, 7. Cazwin. I. p. ۱۱۳. ۱۱۴. II. p. ۲۸. Abulfed. p. ٣٧٤. Edris. I. p. 71 sqq.

سَارِيَة *pl.* سَوَارِي columna.

سعد

سَطَحَ *a.* expandit. c. a *Pass.* 17, 14. — سَطْح planities; tectum domus. 97, 6.

سَطَرَ scripsit. c. a. 204, 8. — سَطْر *pl.* سُطُور, أَسْطَار *pl. pl.* أَسَاطِير linea, scriptura — أُسَاطِير *pl.* fabulae, narrationes fictae.

أُسْطُول *graec.* στολή, στόλος. naves, classis.

أُسْطُوَانَة *pl.* أَسَاطِين columna

سَطَا *u* impetum fecit, insultavit, cum vehementia arripuit. c. على p. 34, 3.

سَعِدَ *a.* felix fuit. III. adiuvit. c. a. *vel* ل p. *et* على *vel* في r. 29, 15. *act.* مُسَاعَدَة 109, 13. 202, 2. 218, 17. *Part.* 109, 13. IV. *act.* أَسْعَد 202, 14. felicem reddidit. c. a. — سَعَادَة felicitas. — سَعْد et سَعِيد filii Tabbae ben 'Odd. 47, 13. *vid.* Kâm. p. ٣٧٤. I. 8. sqq. Ibn Cot. p. ٣٩. — اِبْن سَعْد scriba Wâkidaei, mort. 230 H. (84$^1/_5$ Chr.) 173. cf. Hadji Khalfa. IV. p. 138 sq nr. 7898. p. 146. nr. 7903. Ibn Chall. nr. 656. — بَنُو سَعْد 84, 5. 87, 14. *et* بَنُو سَعْد بْن بَكْر 174, 11. 175, 7. 176, 10. tribus Arabum. Ibn Cot. p. ۴۱, 2 inf. — سَعْد الدَّوْلَة filius Seif ud-daulae(?). Weil Chal. III, 7. 41. eius Moschea. 157, 7. 159, 11. 12. — سَعْدَة 88, 12 sqq. *vid.* صَعْدَة.

سعر

سعيد بن جبير traditionator, mort. 94 vel 95 H. (713 vel 714 Chr.) 187, 1. 192, 2. 196, 3. Navav. p. ٢٨٨. Ibn Chall. nr. 260. Ibn Cot. p. ٢٤٧. Dahab. III, 8. Weil Chal. I. p. 495. not. — سعيد بن كثير بن عفير 154, 16. mort. 226 H. (845 Chr.). Dahab. VII[1], 16. — سعيد بن المسيب mort. c. 94 H. (713 Chr.) Ibn Chall. nr. 261. Navav. p. ٢٨٣. Ibn Cot. p. ٢٣٣. Dahab. II, 14. Weil Chal. I. p. 180 sq. — ابن مسعود 2, 3. Schol. Cod. Dresd. cum nominat ابو عبد الرحمن عبد الله بن مسعود الهذلي. mort. 32 H. ($652/3$ Chr.) Ibn Cot. p. ١٢٨. Navav. p. ٣٦٩ sqq. Weil Chal. I. p. 168. sq. — المسعودي 68, 17. Mas'ûdi, celeberrimus historiographus, mort. 346 H ($957/8$ Chr.). de Sacy Chrest. II. p. 352 sq. Herbelot. III. p. 338. Hamaker Catal. p. 46 sq.

سعر *a* accendit ignem. II. *id. Pass.* 195, 7. 8. V. accensus fuit. 123, 3. — أسعر *pl.* سعر parum carnis habens, macilentus. *At* 67, 3. *scripturae* الكلاب السعر *praeferendum censeo* الكلاب السرع „canes celerrimi."

سعسع 196, 7. i. q. عسعس.

سعى *a.* ivit, cucurrit; operatus est; detulit, accusavit. *Pass.* c. على. 118, 10. — سعى *act* studium, la-

سقف

bor. 10, ult. 223. 17. — المسعى spatium inter Safa et Merva. 80, 9. Vulgo scribitur المسعى, dictum a سعى, cursu inter Safa et Merva.

سفح pes montis. 105, 6.

سافر III iter fecit cum aliis. 103, 8. — سفر *pl* أسفار iter. — مسافر *Part.* iter faciens.

سفل *a.* et سفل *u.* humilis, inferus fuit. *Part* سافل *pl. san.* 209, 1. humilis. *Comp.* أسفل *fem.* سفلى 193, 18. — سفالة humilitas; infimates, infima plebs. 188, 6.

سفينة *pl.* سفن navis.

سفه *a.* insipiens fuit. — سفه *pl* سفهاء insipiens, stultus.

سفى insipiens, stolidus. 37, 13.

سقط *act.* سقوط cecidit, delapsus est. سقطت منزلتهم cecidit, periit eorum auctoritas. 216, 7 VI. تساقط *et* اساقط 77, 9. concidit, decidit. c. على *et* في r. 117, 5. 192, 10. 201, 15. — سقط *pl.* أسقاط pars rei, quae abiicitur; quisquiliae.

سقف II. tecto instruxit (domum). — سقف *pl* سقوف, سقف tectum. — أسقف Episcopus. 125, 11.

سقم

سَقِمَ *a.* male habuit, aegrotavit. — سِقَامٌ morbus, aegritudo.

سَقَى *i.* rigavit, potum praebuit. *Pass* 59, ult. III. unus alteri potum dedit. 201, 5. VIII. petiit aquam, hausit aquam. c. مِن. 82, 12. 85, 5. X. petiit aquam pro aliquo. c. ب p. 186, 11. 12. — سَقْيٌ ager qui arte rigatur. 99, 5. — سِقَايَةٌ locus quo aqua continetur, aquarium, cisterna. 80, 2. 3. (*reservoir*, *bassin*. Quatrem. Sult. Maml. I, 2. p. 43. lin. 4 inf. 153, not. 188.)

سِكَّةٌ *pl.* سِكَكٌ 126, 12. (obsidionis instrumenta) vomis; typus monetalis; nummus. 170, 14. دَارُ السِّكَّةِ aedificium in quo nummi cuduntur (*die Munze*, *das Münzgebäude*). 112, 1. via aequalis, platea. 96, 11.

سَكَتَ siluit. *Part.* 1, 6.

سَكِرَ *a. act.* سُكْرٌ ebrius fuit. IV. inebriavit. *Part.* اَلْمُسْكِرَاتُ potus inebriantes, שֵׁכָר. 227, 16. — سُكَّرٌ saccharum. قَصَبُ السُّكَّرِ arundo sacchari. 97, 10. 110, 2. cf. Cazwin. I. p. ٢٦٢, 9 sqq. Spreng. ad Dioscor. II. p. 453. — سَكْرَةٌ ebrietas. 201, 6. — سَكْرَانُ *fem.* سَكْرَى *pl.* سُكَارَى ebrius.

سُكُرُّجَةٌ (*pers*) paropsis. 105, 3.

سَكَنَ *act.* سُكُونٌ quietus, tranquillus fuit; habitavit. c. a. loci. II. quietum reddidit; vocali demta sine ea pronuntiavit consonam. *Part. pass.*

سلسلة

103, 6. *et saepius*: vocali destitutus. IV. habitandam dedit alicui domum. c. d. a. — سَكَنٌ habitaculum. لَا يَخْلُو مِنْ سَكَنِ الصُّلَحَاءِ (moschea) non destituta est piis ibi habitantibus (*sie wird nicht leer von dort wohnenden Frommen*). — سَاكِنٌ (*part.*) *pl.* سُكَّانٌ quietus; habitans, incola; vocali carens consona. — سُكْنَى (*act.*) habitatio. 110, 16. 115, 5. — سِكِّينٌ *pl.* سَكَاكِينُ culter. — مَسْكَنٌ *pl.* مَسَاكِنُ habitaculum, mansio, domus. — مِسْكِينٌ *pl.* مَسَاكِينُ pauper, egenus.

سَلْ *imperat. verbi* سَأَلَ.

سَلَّ eduxit, evaginavit (gladium). — مِسَلَّةٌ acus grossior; nomen obelisci. 57, 7. 8.

سَلَبَ *act.* سَلْبٌ vi eripuit. c. a. p. *Part. pass* 203, not. 10. سَلْبُ الْمَالِ confiscatio opum. 210, 17. — سَلِيبٌ spoliatus, orbus. 203, 2. —

بَنُو سَلْجُوقَ *Seldschukidae.* 162, 9. Herbelot. IV. p. 224. Mirchond hist. Seldschukidarum ed. Vullers.

سِلَاحٌ *coll.*; *pl.* أَسْلِحَةٌ arma.

سَلَخَ *a. u.* exuit, detraxit. c. a. r.

سَلَاسَةٌ lenitas, facilitas. 203, 1.

سِلْسِلَةٌ *pl.* سَلَاسِلُ vinculum,

سلط

catena. — سَلْسَالٌ dulcis et lenis (aqua, potio.); vinum lene et gratum. 203, 4.

سَلَّطَ II. dominum praefecit aliquem aliis. c. a. p. et علي alt Pass. 10, 17. 79, 12. At hoc loco praeferenda est forma activa: فَسَلَّطَ (sc. اللّٰهُ). — عَلَى ذَلِكَ المَوْضِعِ آفَةً سُلْطَانٌ potestas. 140, 10. pl. سَلَاطِينُ princeps, rex. — سُلْطَانِيٌّ fem. ة regius. — سَلْطَنَةٌ dominium, potestas, imperium. — مُسَلْطَنٌ (pl مُسَلْطَنُونَ 136, 4.) forma recentior pro part. pass. مُسَلَّطٌ dominio alicuius subditus.

سَلْطِيسُ vel سُلْطِيسُ urbs Aegypti. 141, 7. 147, 4. 6. Fortasse eadem quae سَنْطِيسُ apud de Sacy Abdallat. p. 665. l. 6. Ewald in Lassen. Zeitschr. III, 345. not. 6. Weil Chal. I. p. 113. not. 2.

سِلْعَةٌ pl. سِلَعٌ supellex. — السَّلَعُ (?) locus Palaestinae. 171, 16.

سَلَفَ act. سُلُوفٌ praecessit, antecessit. 187, 11. X. in antecessum ante merces traditas petiit pecuniam ab aliquo. metaph. 203, 6. — سَلَفٌ pl. أَسْلَافٌ maiores. — سُلَافٌ succus primus, qui ex uvis fluit ante pressionem; inde vinum optimum. 204, 5.

سَلَكَ act. سُلُوكٌ ivit, incessit (via). c. a. l. Pass. 115, 17. part. pass. الدَّرْبُ المَسْلُوكُ via qua ire

سلم

solent. 62, 12. — مَسْلَكٌ pl. مَسَالِكُ via, tractus. metaph. modus, ratio. 33, 3. كِتَابُ المَسَالِكِ auctore Ibn Fadl-illah. 150, 7. كِتَابُ المَسَالِكِ وَالمَمَالِكِ „liber viarum et regnorum" 62, 12 auctore Ibn Khordâdbeh. vid. s. ابن خُرْدَاذْبِه supra p. 53.

سَلِمَ a. act. سَلَامٌ, سَلَامَةٌ integer a vitiis, incolumis salvusque fuit. c. من. II. incolumem a noxa et vitiis praestitit aliquem Deus. c. a. p. et من r.; tradidit alicui aliquid. c. لِ 113, 15. vel إِلَى p. et a. r. 44. 10. 205, 10.; salutavit aliquem (dicens السَّلَامُ عَلَيْكَ). c. علي p. 15, 8. III. act. مُسَالَمَةٌ 33, 3. pacem fecit (cum aliquo). IV. Muhammedanus factus est. V. accepit rem traditam. 170. 18. X. submisit se alterius imperio. 31, 5. — سَالِمٌ (part.) incolumis, sanus, vitii expers. c. من r. 57, 13. Comp أَسْلَمُ tutior. 37, 11. — سَلَامٌ incolumitas; pax; salutatio. 12, 1. 21, 5. تَحِيَّةُ السَّلَامِ 180, 7. salutatio pacis i. e. salutatio verbis السَّلَامُ عَلَيْكَ pax sit tibi! prolata. — سُلَّمٌ scala, per quam ascenditur. 127, 11. 13. — سَلَامَةٌ integritas, securitas. c. من r. 12, 11. — الإِسْلَامُ (act. IV.) religio Muhammedana. بَيْتُ الإِسْلَامِ aerarium publicum (Staatsschatzkammer). 168, 1. — إِسْلَامِيٌّ fem. ة

سلا

Islamiticus, Muhammedanus. 153, 4. 226, 6. — مسلم *fem.* ة, *pl. san.* Muhammedanae religionis assecla. — أبو سلمة بن عبد الأسد المخزومي collactaneus Muhammedis. 173, 11. 14. Navav. p. ٧٣٧. — سليم tribus Arabum. 87, 10. 189, 17. — سليمان بن داود *Salomo*. 23, 5. 49, 18. 50, 15. 64, 11. Navav. p ٣٠٠. — سلمية *vel* سلمية urbs Syriac. 77, 5. 97, 17. Abulf p. ٣١٤ Ibn Chall. nr. 365. fasc. IV. p. ٥٩, 9 inf. Lobab. p. ١٣٨. not. r. de Sacy Chrest. III. p. 55. — أبو مسلم الغافقي socius Muhammedis. 149, 7. — مسلمة بن مخلد الأنصاري praefectus Aegypti. 126, 10. 149, 10. Weil Chal. I. p. 287. not. 1.

سلا *u. act.* سلو (*metri causa* سلو 204, 2.) rei cura liberum habuit animum, oblitus est rei. c. عن *vel* a. r. V. rei cura liberatus fuit. c. عن r. 42, 2. 57, 4

سم *pl.* سموم venenum. — مسموم veneno occisus. 157, 18.

سمت III. (*deest in Kâm et apud Freyt.*) eâdem lineâ, eâdem altitudine fuit cum aliqua re (*auf einer Linie mit etwas, in derselben Höhe oder Tiefe liegen*). c. a. r. *Part.* 163, 17. — سمت via, qua inceditur. 94, 1.

سمح liberalis fuit, libenter concessit. c. ل p. *et* ب r. 13, 12. VI.

سما

act. تسامح 217, 1. leniter et benigne egit, indulsit, facilius tractavit (*etwas weniger genau nehmen*).

سمر III. noctu confabulatus fuit cum aliquo. c. a. p. — السامرة Samaritani. 94, 6.

سميساط *Samosata*, urbs Syriac. 99, 4. Abulf. p. ٣١٢. Schult. Ind. geogr. s. Samosata.

سمسم Sesamum. 54, 17. Cazwin. I. p. ٢٨٩. Seligmann Pharmacol. II. p. 27.

سمع *a. act.* سمع, سماع audivit. VIII. attendit, auscultavit. c. a. 16, 8. — سماع musica eiusque usus in religione. (*Freytag.*, *quem* 7, 11. *secutus sum, habet* سماع, *at falso et temerarie.*) — سميع audiens. السميع cognomen Dei. 202, not. 2. — مسمعة cantatrix. 203, 5.

سمك *pl.* سماك piscis.

سمن *a. act.* سمن 11, 15. pinguis et obesus fuit. IV. pinguis fuit natura; pinguem fecit; possedit rem obesam vel dedit alteri. — سمين pinguis.

سما II. *act.* تسمية 173, 6. nominavit, nomen imposuit. c. d. a. *Part. pass.* مسمى definitus, constitutus. 185, 12. — سماء *pl.* سموات

سنى

coelum. — إِسْم *pl.* أَسْمَآءٌ nomen. *Grammatice* 188, 1. (Gramm. §. 212.) بِسْمِ ٱللّٰه nomine Dei. (Gramm. §. 21, 1.) — ٱلسَّمَاوَة locus Arabiae. 67, 6. 88, 3. Abulf. p. ٢٧٥, 6.

سَنَّ formavit; acuit; distinctam reddidit rem. — سِنّ *fem.*, *pl.* أَسْنَان dens; vitae spatium, aetas. 166, 17. 217, 17. — سُنَن, سُنَّة regula, modus (*la bonne voie*). 203, 3. — سِنَان *pl.* أَسِنَّة cuspis hastae — سُنَّة lex Dei. 17, 10. — مِسَنّ *pl.* مَسَانّ (*itaque* 86, 10. *scriptura Codicis* ٱلمسانّ *ferri potest*) cos. — سِنَان بن عَلْوان Pharao Aegypti. 61, 5.

سِنْجَار urbs Mesopotamiae. 170, 7. Abulf. p. ٢٨٢. Cazwin. II. p. ٣٦٣. Schult. Ind. geogr. s. Sinsjara.

سَنَدَ VIII. innixus fuit rei. c. إِلَى. *Part.* 65, 14. — ٱلسِّنْد pars Indiae. Abulf. p. ٣٤٢ sqq. Cazwin. II. p. ٩٢. Isztachri ed. Mordtm. p. 82 sqq. Edris. I. p. 170 sqq. — سِنْدِيّ *fem.* ة *adject. praecedentis.* 71, 1.

سِنَّوْر *pl.* سَنَانِير 72, 4. felis. Cazwin. I. p. ٣٩٩.

سَنِيَ V. exaltavit, laudibus extulit. c. عَلَى. 117, 1. — سَنَة *pl.* سِنُون (سَنَوَات et سِنُون. Samachschar. Lex. p. ٣, 15. *sunt formae minus usitatae*). سَنَوَات annus فِي سَنَتِهِ eo ipso anno. 58. 11 — سَنِيّ pretiosus, pulcher.

سَهِرَ *a. act.* سَهَر vigilavit

سَهُلَ plana, aequalis fuit terra (107, 1. *pro* سَهْل *melius scribitur* سَهُلَ.) — سَهْل planities, terra aequalis. — سَهْل *fem.* ة facilis, lenis.

سَهَمَ III. *act.* مُسَاهَمَة 203, 1 sortem iecit, certavit cum altero IV. sortem iecit, sorte alicui aliquid tribuit. c. a. p. *et* ب r. 204, 5 — سَهْم *pl.* سِهَام sagitta; portio praedae inter milites divisae. 168, 1.

سَآءَ *u.* malus fuit. 41, 10.; male fecit; afflixit, moerore affecit. c. a. 32, 2.; *intrans* IV. *act.* إِسَاءَة male egit, male tractavit. c. a. 31, 11. c. إِلَى 18, 15. c. عَلَى. 27, 1. — سَوْءٌ *et* سُوءٌ malum. *Ita differunt, ut* سَوْء *adhibeatur ubi est nomen regens* (مُضَاف), سُوء *ubi est nom. rectum* (مُضَاف إِلَيْهِ). *Sic dicitur* ظَنَّ ٱلسَّوْءِ Sur. 48, 6. 12., *sed* سُوءُ أَعْمَالِهِمْ Sur. 9, 37. *Itaque* 10. 16. 14. 4. 19, 6.

ساج

pro سَوْءٍ scribendum سوء. — سَيِّءٌ fem. ة malus. pl. سَيِّئَات mala facinora. 202, 2. — أَسْوَأُ 204, 3. metri causa pro أَسْوَأُ compar. praecedentis.

سَاجٌ nom. arboris. de Sacy Chrest. III. p. 473.

سَاحَةٌ area media subdialis inter aedes; cavaedium (*freier Platz*). 164, 11.

سَادَ u act. سِيَادَةٌ dominus, princeps fuit. III. certavit de principatu cum aliquo. c. a. 203, 18. — سَوَادٌ nigredo. — سَيِّدٌ pl. سَادَةٌ dominus, princeps. — أَسْوَدُ fem. سَوْدَاءُ (101, 12. male سَوْدَآءُ), pl. سُودٌ niger. الْمَسَآءَةُ الأَسْوَدُ 196, 10. videtur esse mare mortuum. — سَوَادٌ 77, 7. et سَوَادُ الْبَصْرَةِ 1. 10. الكُوفَةِ territorium Kûfae et Basrae, etiam سَوَادُ العِرَاقِ dictum. Ibn Chall. fasc. V. p. ١٣٠, 6 inf. Abulf. p. ٥٢. et Vers. p. 67. not. 2. de Sacy Abdallat. p. 378 sq. — بِلَادُ السُّودَانِ Nigritia, terra a Negris inculta. 122, 14. Abulf. p. ١٥١ sqq. Edrisi I. p. 13 sqq. Cazwin. II. p. ١٥. Ibn Bat. ed. Lee. p. 234 sqq. ed. Koseg. p. 42 sqq. — أَبِنْ سِيدَةٍ (rectius اِبْنُ سِيدَةَ) 152, 9. mort. 458 H. (1066 Chr.). Hadji Khalfa. V. p. 427 sq. Ibn Chall. nr. 460.

سُورٌ pl. أَسْوَارٌ, سِيرَانٌ murus

سوى

urbis. — أَسْوِرَةٌ, سُورٌ pl. سِوَارٌ armilla, pericarpium. — سُورَةٌ pl. سُوَرٌ 182, 10. *Sura*, caput Korâni. — سَوْرَةٌ vis et vehementia (irae). 30, 12.

سَاسَ u. act. سِيَاسَةٌ rexit pro arbitrio subditos. 4, 10.

سَوْطٌ flagellum, scutica.

سَاعَةٌ pl. سَاعٌ, سَاعَاتٌ temporis momentum, hora. السَّاعَةُ resurrectionis hora. 22, 7. السَّاعَةُ hoc momento, nunc. 156, 4. فِي تِلْكَ السَّاعَةِ statim, illico. 38, 15. — سُوَاعٌ nomen idoli veterum Arabum. 188, 11. 189, 6.

سَاغَ u. licita fuit res. 223, 18

سَافَ u. II. distulit, procrastinavit. c. a. 203, 6. — مَسَافَةٌ distantia, intervallum.

سَاقَ u propulit, abegit. *Part.* 3, 4. misit, praebuit. c. a. r. et إِلَى p. 180, 14. 184, 15. — سُوقٌ pl. أَسْوَاقٌ forum, mercatus; platea. cf. de Sacy Abdallat. p. 304. سُوقُ الْحَمَامِ mercatus columbarum (*Taubenmarkt*) 127, 11. — سَوَّاقٌ propellens; titulus tabellariorum. 63, 16.

سَائِمٌ fem. ة pascens. — مَسُومٌ fem. ة signatus. 101, 13.

سَوِيَ III. aequalis et par fuit alteri. VIII. aequalis fuit. *Part.*

ساية

aequalis, planus. 91, 4. *Part. pass. fem.* مستوأة planities. 97, 12.; ascendit, erexit se (*sich gerade aufrichten*). 220, ult. — سوى aequalitas; aequalis, rectus. سوى *sequ. gen. vel suffixo* alius quam; *praep.* praeter. — سوآء aequalis, par. 97, 7. — سى aequalis, par. لا سيما imprimis, maxime; *sequ. gen. vel nom. nominis.* 65, 2. 222, 1. (Gramm. §. 380.) — سوى aequalis, rectus; erectus. 120, 1.

ساية nomen vallis (Wadi) Arabiae. 85, 16.

ساح *i.* peregrinatus est, huc illuc obivit per terram. *act.* سياحة *pl. san.* 56, 6. peregrinatio. — سيحان Saros fluvius Asiae minoris 23, 17. Abulf. p. ٥٠. Vers. p. 63. not. 1. Edris. II. p. 133. Cazwin. I. p. ١٨٩. 11 inf.

سياخة urbs Syriae. 99, 2. At procul dubio scribendum est سنجة, *Singa* veterum, vid. Kâm. p. ٣٣٤., 5 inf. Edris. II. p. 137, penult. 139, 3 sqq. Kremer Beiträge. p. 24 sq., ubi punctis immutatis scriptum est سباخة.

سار *i. act.* مسير, سير 8, 18. 72, 12. 124, 9. incessit, profectus est, iter fecit. II. misit, ire fecit. 160, 3. *Pass.* 192, 12. — سير (*act.*) iter. *pl.* سيور lorum. 119, 14. — سائر (*part.*) proficiscens. 89, 16. reliquus. *vid. s.* سئر p. 78, b. — سيرة ambulatio, itio; modus, ratio. 204, 8. *pl.* سير vitae modus; biographia. السيرة الطولونية biographia Tuluudica. 58, 7. *vid. supra s.* جامع. p. 34, a. أصحاب السير biographi. 45, 10. — مسيرة iter. — سارة uxor Abrahami. 65, 16. — السايرة nom. vallis (Wadi) in Arabia 85, 16 86, 17.

سيف *pl.* سيوف ensis. سيف الدين cognomen fratris Saladini 61, 7. — سيف السلاطين ad quem Haririus epistolam Siniçam scripsit 202, 13. 15. 204, 1.

سال *i.* fluxit aqua. — سيل *pl* سيول fluxus, torrens. — مسيل locus quo fluit aqua. — سيلان Ceylon insula. 102.

ابن سامة ianitor Alexandriae; apud alios ابن بسامة. 145, 14. *et* not. 139 — بنو سامة بن لوى 90, 13. cf. Ibn Cot. p. ٣٣, 8 inf.

سين *pl.* سينات littera Sin. — سينى *fem.* ة *adj. praecedentis.* 202, 13. — سينين *et* سيناء Sinai mons. 199, 9. 11. *vid.* not. '). *et infra s.* طور.

ش

شام

الشَّـأم et الشَّـام 91. Abulf. p. ٣٢٥ sqq. Tab. Syr. ed. Köhler. Cazwin. II. p. ١٣٧. Rosenm. Anal. Arab. P. III. الشَّـامَات Syriae partes. 98, 4. 99, 15. — شَامِى fem. ة Syriacus. 60, 1. 148, 5. —

شُؤم infelicitas.

شَأن pl. شُؤُون res, negotium; status, conditio; agendi ratio, natura.

شَأَى praecessit, praevertit. c. a. p. 207, 1.

شَبَّ i. adolevit, iuvenis evasit. 225, 1. iuvenis mansit (*jung bleiben*). 23, 1. — شَابّ (*part.*) pl. شَبَاب 207, 3. adolescens. — شَبَاب adolescentia.

شَبِث V. affixus fuit adhaesitque rei; *sich an etw. hängen*. c. فى r. 119, 16.

شَبَح pl أَشْبَاح corpus (*opp.* روح). 13, 1.

شِبْر pl. أَشْبَار spithama.

شَبِع a. satiatus fuit. IV. satiavit. — شُبْعَة nomen loci solitarii (*Einsiedelei*) Drusorum. 229, 14.

شَبَك VIII. perplexus et intricatus fuit. *Part*. 88, 11. — الشَّوْبَك urbs et castellum Idumaeae. 167, 18. 170, 16. 171, 11. 16. Abulf. p. ٢٤٩. Schult. Ind. geogr. s. Sjaubechum. Robins. Pal. III. p. 120 sq.

شاجع

شِبْل catulus leonis.

شَبِم frigidus. 205, 1. — شِبَام regio montana Jamanis. 89, 11. Abulf. p. ٩٩. Vers. p. 132. c. not. 2. Cazwin. I. p. ١٩٥.

شِبْه (*melius quam* شَبَه 107, 4. Freyt.) similitudo, simile. — شبه IV. similis fuit alicui. c. a. p. VIII. obscura, ambigua fuit res. اشْتَبَه دُبِّيَة dubiis vexatus est, suspicionem concepit de aliquo. c. فى p. 219, 18. شُبْهَة similitudo; dubium, incertitudo. — شَبِيه similis. *Comp*. أَشْبَه.

شَبَاة pl. شَبَا extremitas acuminata, cuspis.

شَتّى *sing. et pl.* separatus, in plura agmina divisus.

شَتَم i. (*usitatius*) et u. conviciatus est alicui. c. a. p. — شَتَّام homo contumeliosus. 208, 8.

شِتَاء hiems.

الشِّيْثَم vel الشَّيْثَم nom. Sethi patriarchae. 108, 3.

شَجَر III. adversatus fuit, dissensit. *Part*. 207, 5. — شَجَر *coll.*, pl. أَشْجَار, *n. unit* ة arbor.

شَجُع II. strenuum fecit. —

شرب

corroboravit. شَدَّدَ عَلَيْهِ durum se gessit in eum. *Pass.* 8, 14.; duplicavit litteram, Teschdido (Gramm. §. 11.) signavit. VIII. cucurrit. 181. 10. firmus, vehemens fuit. 28, 11. molesta fuit res. c. على p. 25, 17. اِشْتَدَّ الأَمْرُ res angustae et durae factae sunt. 172. 4. — شِدَّةٌ vehementia, adversitas, angustia. — شَدِيدٌ *fem.* ة, *pl* شِدَادٌ, أَشِدَّآءُ vehemens, durus, validus. *Comp.* أَشَدُّ.

شَدَخَ II. fregit (*intens.*). 209. 1.

شَدَنَ adolevit, robustior evasit *Part.* 205, 3.

شَدَا *u act.* شَدْوٌ cecinit, recitavit carmen. 207, 8.

شَذَّ *u. i.* separatus fuit, se separavit, secessit ab aliquo. c. عن p. 205, 12.

شَذْرٌ *pl.* شُذُورٌ particula auri e minera collectae; sphaerulae vitreae, quibus iunctae in filo margaritae distingui solent. *metaph.* 206, 1.

شَرٌّ *pl* شُرُورٌ malum, improbitas. *pl* أَشْرَارٌ, شِرَارٌ malus, improbus. Etiam comparativi loco usurpatur (*ut* خَيْرٌ). 2, 12. — شَرَرٌ *coll.* scintillae ignis volantes. 5, 4. — شَرَارٌ *coll.* id. — شِرِّيرٌ *pl* أَشْرَارٌ malus, improbus.

شَرِبَ *a. act.* شُرْبٌ 7, 10. 81, 16. مَشْرَبٌ bibit. c. في vasis ex quo bibitur.

شجن

شُجَاعٌ *pl.* شُجْعَانٌ, شِجَاعٌ fortis, strenuus. — شَجَاعَةٌ strenuitas, fortitudo.

شَجَنَ *act.* شُجُونٌ tristis fuit. شَجَا anxit, moerore affecit aliquem. c. a. *Part. pass.* مَشْجُوٌّ 207, 1. IV. *act* إِشْجَآءٌ id. 205, 7.

شُحٌّ avaritia, aviditas. — شَحِيحٌ avarus, tenax.

شَحَذَ *a.* acuit. *Part pass.* 208, 8. — شَحَّاذٌ importunus rogando, mendicus. 208, 9.

الشِّحْرُ urbs et regio Arabiae. 90, 3. Abulf. p. ٨٤. Vers. p. 111. not. 5. 124, not. 1. Cazwin. II. p. ٣١. Wellsted. II. p. 340. — الشَّحَّارُ 209, 5. شَحَّارُ الغَرْبِ 222, ult. 229, 6. pars Libanonis. Robins. Pal. III. 947. السَّحَّارُ exhibet.

شَحَطَ *a. act.* شَحْطٌ 208, 2. longe remotus fuit.

شَحْمٌ adeps.

شَاحَنَ III. *act.* مُشَاحَنَةٌ 206, 5. odio prosecutus fuit. — شِحْنَةٌ praefectus urbis (*gouverneur*). 166, 15. cf. Quatrem. Sult. Maml. II. p. 195. not. 2.

شَخْصٌ *pl.* أَشْخَاصٌ figura hominis; persona, aliquis.

شَدَّ *u. i.* constrinxit, ligavit. c. a. *Pass.* 105, 10. II. *act.* تَشْدِيدٌ

شرح

16, 13. *Part. pass.* مشروب id quod bibitur, potus. 6, 16. XI. اشرأبّ collum protendit, elatus fuit *Part.* 206. 10. 12. — شَرَاب potus, *pec.* vinum. شَرَاب خَانَات *pl.* شَرَاب خَانَاه 165, 6. locus ubi asservantur potiones principis (*Kellerei*, *sommelerie*). cf. Quatrem. Sult. Meml. I. p. 162. not. 41. — شُرْبَة portio potus, qua expletur sitis. 21, 3. (ubi concinnitatis causa aut scribendum الشَّرْبَة *nom. vicis pro concreto*: quantum una vice bibitur; aut antea ponendum (الأكلة). — شِرِّيب potui deditus, multum potans. 207, 4. — مَشْرَب locus bibendi, ubi adaquantur bestiae (*Tränke*). 31, 16. *pl.* مَشَارِب potio. 2, 17.

شَرَحَ *a. act.* شَرْح explicuit, exposuit rem. c. a. II. bene secuit, dissecuit. 209, 1. — شَرْح explicatio, commentarius.

شرحبيل بن غيلان بن سلمة 181, 5. Kâm. p. ١۴٧٦. l. 2. *cf. infra* غيلان.

شَرْخ principium rei *pec.* iuventutis. 205, 4.

شَرَّدَ II. effecit ut aufugeret. 207, 9.

شَرَطَ *u. i.* stipulatus est aliquid ab aliquo. c. a. r. *et* على p. *Pass.* 138, 2. — شَرْط *pl.* شُرُوط conditio, stipulatio. بِشَرْط أن ea conditione ut. 50, 16. 223, 11. — شُرْطَة *pl.* شُرَط satellites praetoris, cohors praetoriana. رئيس صَاحِب الشُّرْطَة *et* الشُّرَط 211, 17. 213, 5. praefectus praetorianorum (*Hauptmann der Scharwache*).

شَرَعَ aggressus est negotium, instituit facere. c. في r. 160, 12. 169, 4. *vel* c. Imperf. verbi. 26, 11. IV. direxit. أَشْرَعَ الدَّارَ الى غيرها anteriorem domus faciem versus aliam direxit (*er hat das Haus mit seiner Vorderseite gegen ein anderes gerichtet*, *so dass es ihm gegenüber steht*); i. q. *part. pass.* مُشْرَعَة الى المساجد 60, 5. (*non* مَشْرَعة) domus anteriori facie versus Moscheam spectans, ex adverso eius sita. — شَرِيعَة institutum, lex, religio. — شَرْعِىّ religiosus, legalis. 223, 6.

شَرُفَ excelsus, nobilis, illustris fuit, eminuit. II. nobilitavit, gloria ornavit. IV. ascendit; altus fuit, prominuit, imminuit rei. c. على r. 88, 11. 152, 13. *Part.* 82, 4. 98, 10. 152, 11. X. attente respexit rem. — شَرَف locus altus, elatus. 100, 7. nobilitas, gloria. أهل الشرف nobiles. 128, 15. — شَارِف camela annosa. 175, 11. — شَرِيف *pl.* أَشْرَاف nobilis. *Comp.* أَشْرَف 38, 6. الشَّرِيف 157, 5. titulus honorificus, qui ex 'Alii gente oriundis tribui solet. cf. Herbelot. IV. p. 178.

شرق

Muradgea d'Ohsson. II. p. 481. — مَشَارِفُ الشَّام regio Arabiae, unde adj. مَشْرَفِيٌّ 207, 6. epitheton gladiorum bonorum ibi confectorum.

شَرَّقَ II. soli exposuit rem ut siccaretur. *Part. pass an der Sonne getrocknet.* 121, 3.; orientem versus tetendit. *Part.* 78, 14. 88, 9. IV. ortus fuit sol; luxit, splenduit. 82, 5. *act.* 208, 4. — شَرْقٌ ortus solis; plaga orientalis. — مَشْرِقٌ oriens, locus orientis solis. — شَرْقِيٌّ orientalis; orientem versus situs.

شَرِكَ III. *act.* مُشَارَكَةٌ socius fuit alteri. IV. consortem fecit. أَشْرَكَ بِٱللّٰهِ شَيْئًا deo sociavit rem i. e. aliam rem quam Deum verum coluit et adoravit. 20, 18. Inde *Part.* مُشْرِكٌ idololatra. 66, 10. 82, 8. 189, 16. — شِرْكٌ consortium. — شَرَكٌ laqueus, rete venatoris. 36, 2. — شَرِيكٌ socius, consors, particeps rei.

شَرِهَ *a. act.* شَرَهٌ 29, 11. valde avidus fuit.

شَرَى *i. act.* شِرَآءٌ 44, 5. 111, 11. emit. *Pass.* 228, 5. VIII. emit. *Part.* مُشْتَرٍ emptor. 113, ult. X. deditus fuit, cum studio institit rei. *Part.* 208, 7. — شَارٍ *pl.* شُرَاةٌ schismaticorum secta quaedam. 90, 12. Schahrast. p. ١٤. l. penult. Vers. I. p. 21.

شعب

— الشَّرَاةُ regio Palaestinae. 77, 3. 92, 11. 94, 11. 101. 15. Abulf. p. ٢٢٨, 10. 18. Ibn Chall. nr. 136. Fasc. V. p. ١٠. l. 9 inf. Robins. Pal. III. p. 861. — الْمُشْتَرِي stella Jovis. 195. 15. Cazwin. I. p. ٣٦.

شَيْزَرُ urbs Syriae prope Hamatam sita. 98. 1. Abulf. p. ٢٦٢. Vid. ad Amrilk. carm. IV. v. 21. pg. 29.

شَسَعَ *a. act.* شُسُوعٌ procul abfuit.

شَطٌّ latus; ripa, ora (maris). 83, 13. 90, 10. شَطُّ عُثْمَانَ locus Basrae. 183, 5.

شَاطِئٌ ripa, litus (maris 62. 10. lacus 67, 16.).

شَطْرٌ pars rei *pec.* dimidium.

شَطَنَ *act.* شُطُونٌ remotus, procul fuit a re. c. عن r. — شَطَنٌ *pl.* أَشْطَانٌ funis longus; improbus, scelestus. 206, 6. — شَيْطَانٌ *pl.* شَيَاطِينُ daemon, diabolus. الشَّيْطَانُ Satanas.

شَظَّى II. laesit in parte شَظًا (*ossa tenuiora cum genu cohaerentia*) dicta; *univ.* laesit, fregit. 206. 6.

شَعْبٌ tribus magna. cf. s. حَيٌّ p. 51, a. — شِعْبٌ *pl.* شِعَابٌ via angusta per montes, augusta vallis (*Schlucht*). — شُعْبَةٌ *pl.* شُعَبٌ ramus (arboris; radix dentis. 73, 11.).

شعث

— شَعْبَانُ nomen mensis Arabici octavi. Cazwin. I. p. ٧٠. — شُعَيْب propheta Midianitarum, Jethro Hebraeorum. Kor. Sur. 8. v. 83 sqq. 9. v. 85 sqq. 26. v. 176 sqq. Navav. p. ٣١٩ sq. Abulfed. Anteisl. p. 30, 5. 14. Herbelot. IV. p. 192. Weil Legenden p. 148 sq. — الشَّعْبِيّ traditionator. 186, 11. mort. c. 104 H. (722 Chr.). Ibn Chall. nr. 316. Dahab. III, 11. Herbel. IV. p. 112. de Sacy Anthol. p. 149. Harir. p. 451 (519 ed. 2.).

شَعَّثَ II. disgregavit, dispersit. 208, 2.

شَعْوَذَة ars praestigiatoris, *Taschenspielerkunst.* 120, 7. — مُشَعْوِذ praestigiator (*Taschenspieler*). 119, 13.

شَعَرَ *u.* scivit, novit, percepit, intellexit, animadvertit. مَا شَعَرُوا إِلَّا وَٱلزُّبَيْرُ … يُكَبِّرُ iis insciis *i. e.* subito, inopinato (*ehe sie sich's vermutheten*) Zobair … „Allah akbar" vocavit. *Part. pass.* notus, cognitus. 206, 7. III. poesi vicit vel certavit. c. a. p. *Part.* 207, 1. — شَعْر *coll.*, *pl* أَشْعَار , شُعُور , شِعَار crines. بُيُوتُ ٱلشَّعْرِ 86, 11 sq. *Filzzelte.* — شِعْر *pl.* أَشْعَار scientia; poesis; carmen. — شَاعِر (*part.*) *pl.* شُعَرَآءُ poeta. *fem.* ة 118, 6. — شِعَار interius amiculum corporis (*Hemd*); signum, tessera militaris, signum quo se dignoscunt in itinere. 205, 7.

شغل

— شَعِير hordeum. — مَشْعَر *pl.* مَشَاعِر locus caerimoniis dicatus; caerimonia. ٱلْمَشْعَرُ ٱلْحَرَامُ aedificium in Muzdalifa, ubi precari solet Imamus. 82, 6. Muradgea d'Ohsson. II. p. 53. Burckhardt. Arab. p. 274. (Vers. p. 413) — دِيَارُ أَشْعَر regio Arabiae. 91, 2.

شَعَفَ *a. act.* شَعْف perdite amavit aliquem. c. ب p. 205, 3. et not. 37.

شَعَلَ *a.* accendit (ignem). IV. id.

شَغَبَ III. *act.* مُشَاغَبَة 206, 5. malum inferre studuit.

الشُّغْر castellum Syriae, *coniunctum cum* بَكَاس *quod vid.* 171, 14. Abulf. p. ٢٩٠. Merâs. p. ١٩٧. l. 7 (*ubi falso* الشعر). Quatrem. Sult. Maml. II. p. 30, 9 inf.

شَغَفَ *a.* intimo amore affecit. شَغِفَ *a. act.* شَغَف amore addictus fuit alicui, perdite amavit eum (cf. شعف). c. ب p. 205, 1. (p. 30, 18. *pro* شُغِفْتُ *aut passive scribendum* شُغِفْتُ *aut intrans.* شَغَفْتُ).

شَغَلَ *a. act.* شُغْل , شَغْل occupavit aliquem aliqua re. c. a. p. *et* ب r. *Part. pass.* occupatus. 10, 13. distinuit aliquem a re. c. a. p. *et* عن r. 11, 14. IV. occupatum tenuit, reddidit aliquem. (*a nonnullis haec forma reprobatur.* Kâm. p. ١٤٧٩, l. 5 inf. وَأَشْغَلَهُ لُغَةٌ جَيِّدَةٌ أَوْ قَلِيلَةٌ

شف

أو رَدِيئة „vox bona aut rara aut prava." *Itaque* p. 10. 3. *melius scribitur* تَشَغَّلُوا.) VI. occupatus fuit re, animo volutavit rem. c. ب r. 50, 6. VIII. occupatus fuit re (c. ب r.) ita ut alterius (c. عن) oblivisceretur. *Part.* 225, 2. — شُغْل occupatio, negotium.

شَفّ *i.* auxit; *contra* deminuit. c. عن. 44, 18. X. observavit, vidit. 208, 5.

شَفْرة *pl.* شِفَار magnus culter. 208, 8. — شَفِير extremitas, latus, margo. 98, 7.

شَفَع *a.* intercessit pro (في *vel* ب) aliquo apud (الى *vel* ل) aliquem. *Part.* 22, 16. II. *act.* تَشْفِيع intercessionem alicuius admisit, accepit pro alio. c. a. p. *et* في alt. *Pass.* 156, 16. *Part. pass.* 22, 16. — شَفِيع *pl.* شُفَعاء deprecator, intercessor. — شَوَافِع intercessiones, adiumenta (*Hülfsleistungen*). 206, 1. — شَافِع بن على auctor libri عَجَائِب البُلْدَان 57, 5. cf. de Sacy Abdallat. p. 212. 228. — الامام الشَّافِعى *vel* الشَّافِعىّ *Muhammed ben 'Idrîs.* celeberrimus iuris peritus, mort. 204 H. (820 Chr.). 11, 7. 94, 9. 169, 6. Navav. p. ٥٩ sqq. Ibn Chall. nr. 569. Herbelot. IV. p. 122 sq. Tydemann. conspect. p. 69. not. 20. Inde *adject.* شَافِعىّ *fem* ة Schâfi'iticus; الشَّافِعيَّة Schafi'itae, asseclae Schâfi'i. 171, 9. cf. Schahrast. p. ١٦١. Vers. II. p. 243.

شق

شَفَقة commiseratio, benignitas. 205, 5. cautio. *adv.* شَفَقةً أن *aus Besorgniss dass.* 148, 9.

شَفَه III. *act.* مُشَافَهة 206, 4. appropinquavit labium suum labiis alterius; dixit alicui aliquid.

شَفَى *i. act.* شِفَاء medicatus est, liberavit a morbo. c. a. p. *et* من *vel* عن r. IV. dedit alicui remedium; medicatus fuit, valetudini restituit. X. remedium petiit et quaesivit. — شِفَاء medicina, remedium.

شَقّ *u.* 1) fidit, diffidit rem; percurrit locum. c. في. (74, 1. scribendum est يَشُقّ, non pass. يُشَقّ et vertendum: *er bahnt sich einen Weg, zieht sich durch Wiesen*). شَقّ العَصَا fidit baculum *i. e.* a sociis discessit, dissidium, rebellionem movit. 156, 12. 2) *act.* مَشَقّة difficilis, molesta fuit res alicui. c. على p.; molestiam pertulit. VII. fissus fuit. — شَقِيق fissus bifariam; Anemone flos. الشَّقِيق الأحْمَر nomen vallis inter Hierosolyma et Hebron. 66, 4. — شَقِيق بن إبراهيم 12, 9. — شَقِيق المَلِك الأُسْتَاذ خُسْرُوان eius moschea. 158, 11. 16. — الشُّقُوق locus Arabiae. 87, 6. 88. 8. Muschtar. p. ٢٧٥.

شقر

أَشْقَرُ *pl.* شُقْرٌ 73, 12. rufus, valde rubens.

شَقْشَقَةٌ *pl.* شَقَاشِقُ clamores, voces. 207, 6.

الشَّقِيفُ *Belfort*, castellum Palaestinae. 171, 1. *etiam* شَقِيفُ أَرْنُونَ 171, ult. sq. Abulf. p. ٢٣٤. Muschtar. p. ٢٧٥. Robinson Pal. III. p. 652 sqq. Schult. Ind. geogr. s. Sjakyfum.

شَقِيَ *a.* miser, infelix fuit. — شَقِيٌّ *pl.* أَشْقِيَاءُ miser, infelix. *Comp* أَشْقَى 18, 17. 35, 11.

شَكَّ dubitavit de re. c. فِي r. *vel* أَنْ verb. 127, 15.

شَكَرَ *act.* شُكْرٌ gratias egit alicui. c. لِ p. *vel* a. p. *Part. act.* 207, 7. *Part. pass.* gratus, acceptus. 206, 7. 207, 5. — شَكُورٌ multas gratias agens. 207, 5.

شَاكَلَ III. convenit alicui; retulit similitudinem, similis fuit. c. a. V. *act.* تَشَكُّلٌ 208, 4. formatus fuit; similis fuit.

شَاكَهَ III. similis fuit, propinquus fuit. c. a. p.

شَكَا *u.* questus est rem (c. *a.* 72, ult. 176, 12.) ad aliquem. (c. إِلَى 183, 10. 212, 3.); afflixit morbus aliquem.

شَمِمْتُ *et* أَشَمُّ, شَمَمْتُ, شَمَّ أَشَمُّ olfecit aliquid. c. a. — شَمٌّ (*act.*) olfactus. — أَشَمُّ *pl.* شُمٌّ 207, 3. naso elato et pulchro praeditus, gravis et superbus et semper paratus ad ius suum defendendum.

شمل

شَامِخٌ *fem.* ة altus, elatus. 68, 5. — شَمْخَى بِنْتُ أَنُوش mater Noae. 191, 9.

شَمَّرَ II. transiit nervos intendens aliis eleganti incessu; promtus, expeditus fuit. *Part.* 205, 6. 206, 11. — شِمِّيرٌ promtus, expeditus, agilis, velox. 207, 5.

شَمْسٌ *fem.* sol. الملك المعظّم شمس الدولة توران شاه frater Saladini. 160, 3 168, 8. Ibn Chall nr. 126.

مُشْمَعِلٌّ alacer, agilis, ingeniosus. 207, 1.

شَمِلَ *u.* *act.* شَمْلٌ *et* شَمَلَ *a.* comprehendit, ut ad omnes pertineret. *Part.* شَامِلٌ ad omnes pertinens, universalis. 62, ult. VIII. circumdedit, undique circumvenit. c. عَلَى r. 77, 12. — شَمَالٌ aquilo; septentrio. شِمَالٌ sinister. شِمَالًا sinistrorsum. (Forma شَمْأَلٌ, quam afferunt Kâm. Calcutt. p. ١٤٧٨, ult, Freyt. Lex., Koseg. Gloss. et quam ego quoque recepi 3, 5. 37, 10., spuria est et reiicienda, ut docent Kor., Kâm. Turc. et forma شَيْمَال.) — شَمُولٌ vinum *pec.* frigidum. 207, 4. — شَمْلَةٌ vestimentum *pec.* totum corpus involvens. 131, 15. cf. Dozy Vêtem. p. 232. —

شن

شَمِيلَةٌ *pl.* شَمَائِلُ 207, 4. indoles. — شَمَالِيٌّ septentrionalis.

شَنَّ sparsim affudit aquam vino. *Inde* شَنَّ الغَارَاتِ 171, 13 in varias partes dimisit diripiendi causa exercitum.

شَنِئَ *a.* odit. *Part.* شَانِئٌ osor.

شَنَّعَ II. festinavit; promptus et expeditus fuit. *Part.* 206, 2. — شَنِيعٌ *fem.* ة foedus, turpis. 34, 17. 165, 11.

شَنْفٌ *pl.* شُنُوفٌ inauris superior, quae de superiori auris parte suspenditur. 41, 11. *metaph.* 206, 1.

شِهَابٌ flamma ignis radios diffundens. *metaph.* 205, 2. بَنُو ٱلشِّهَابِ Schihabitae, familia principum in Libanone. 209, 13 cf. Ztschr. d. D. M. G. V. p. 46 sqq. 484 sqq.

شَهِدَ *a.* praesens adfuit rei. c. a.; testatus est aliquid. c. ب *vel* على r. *vel* c. أَنْ. *Part. pass.* المَشْهُودُ عَلَيْهِ is contra quem testimonium prolatum est. 38, 8. يومٌ مشهودٌ 172, 18. dies quo multi homines sunt congregati festi celebrandi vel spectaculi videndi causa. cf. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 149. not. 22. *Desumpta est locutio e* Sur. XI, 105. *Etiam* p. 122, 9. pro يومًا مشهورًا *scribendum est* يومًا مشهودًا. شهد *n.*

شهد

act. شَهَادَةٌ testimonium dixit. III. *act.* مُشَاهَدَةٌ 8, 17. coram spectavit. IV. testem advocavit, adhibuit. V. dixit in precibus أَشْهَدُ انْ لا اِلٰهَ اِلَّا ٱللّٰهُ وَمُحَمَّدٌ رَسُولُ ٱللّٰهِ. 107. 7. — شَهْدٌ favus mellis. — شَاهِدٌ *pl.* شُهُودٌ praesens. testis. شَاهِدُ الأَشْيَاءِ *est* Deus. 203, 1. — شَهِيدٌ *pl.* شُهَدَاءُ testis, martyr. qui pro causa Dei mortem patitur. — شَاهِدٌ *pl.* شَوَاهِدُ testimonium (*Bezeugung. Erweisung.*) 205, 5. — شَهَادَةٌ testimonium, martyrium. — مَشْهَدٌ *pl* مَشَاهِدُ locus, ubi homines adsunt, consessus. 205, 10.

شَهَرَ *a* strinxit ensem. *Part* 207, 6. VIII. divulgavit rem *et* divulgata fuit res. 30, 9. 11. 159, 15. 229, 14. *Part. act* 48, 4. (*at melius ob homoioteleuton cum* المُحْتَقَرِ *scribitur passive* المُشْتَهَرِ) — شَهْرٌ *pl.* شُهُورٌ و أَشْهُرٌ nova luna; mensis. — شُهْرَةٌ divulgatio, fama, auctoritas (*das persönliche Ansehen*). 215, 10. 217, 8. — مَشْهُورٌ *pl* مَشَاهِيرُ celeber, vulgatus, notus. (*De* p. 122, 9. *vid. supra* مشهود).

شَاهِقٌ *fem.* ة altus. 97, 9.

شَهُمَ *act.* شَهَامَةٌ 207, 5. perspicax, acutus ingenio fuit.

شاب

شَوْكٌ *coll.* *n. unit.* ة spina.

شَوْكَةٌ fortitudo, vehementia pugnae; arma eorumve acumen. 112, 8. ذُوو الشَّوْكَةِ fortes, potentes. 215, 15.

شَوَّالٌ mensis decimus Arabum. Cazwin. I. p. ٧٣. (Forma شَوَّالٌ, quam habent Kam. p. ١٣٨١, 3. Freyt. Lex et Koseg. Chrest. Gloss., quos auctores secutus equidem p. 172, ult scripsi شَوَّال pro شَوَّال, error est lexicographorum.)

شَاهَ *vel* شَوَّهَ II. deformem effecit 207, 2. — شَاةٌ ovis.

شَوَى IV. assandam dedit carnem; paravit carnem assatam *metaph.* 179, 6.

شَاءَ *pro* شَيِئَ (*perf.* شِئْتُ, *imperf.* يَشَاءُ) voluit. c. a. r. *vel* أَنْ verb. *Usitatissimae sunt formulae:* إِنْ شَاءَ ٱللّٰهُ si Deo placet. 124, 9. مَا شَاءَ ٱللّٰهُ *pr.* quod Deus vult i. e. mirum quantum. 40, 11. cf. 210, 5. 219, 3. — شَيْءٌ *pl.* أَشْيَاءُ res, aliquid. (*De accus.* شَيْءً 113, 14. *pro usitatiori* شَيْئًا *vid.* Gramm. §. 8. Adnot.) لَا شَيْءَ nihil est! 51, 6.

شَابَ i. incanuit caput. *Part.* 206, 3. — شَيْبٌ canities. — أَشْيَبُ

شهى

شَهِىَ VIII. cupivit rem. c. a. *Part. pass.* 9, 16.

شَارَ *u.* IV. innuit manu, monstravit, indicavit rem (c. إِلَى) 46, 2. re alia (c. بِ) 214, 13. الْمُشَارُ إِلَيْهِمَا ambo supra dicti. 222, 15. dedit consilium alicui. c. عَلَى p. *et* أَنْ. 123, 3. VIII. *act.* إِشْتِيَارٌ 206, 4. eduxit ex alveari et collegit mel. X. consilium petiit ab aliquo. c. a. p. 127, 2. *et* فِي r. 137, 7. — شُورٌ, شَوْرٌ *pl.* شِوَارٌ supellex domestica. 157, 1. — إِشَارَةٌ *pl. san.* indicium, commemoratio, allusio. 229, 18. — مَشُورَةٌ consilium. 206, 2. — شَاوَرُ بْنُ مُجِيرٍ ٱلسَّعْدِيُّ 167, 4. mort. 564 H. (1169 Chr.) Ibn Chall. nr. 284. de Slane vers. Ibn Chall. Vol. I. p. 611. not. 1.

شَوَّشَ conturbavit. 214, 8: „scribae turbant ductus literarum vocis الْفَقِير" *i. e.* indistincte scribunt hanc vocem.

شُوَاظٌ flamma. 208, 1.

جَبَلُ ٱلشُّوفِ Libanon mons. 209, 4.

شَاقَ *u.* desiderio affecit aliquem, movit aliquem amor. c. a. *Part pass.* مَشُوقٌ desiderio affectus. VIII. desideravit, concupivit. c. إِلَى r. *Part. pass.* 16, 16. — شَوْقٌ *pl.* أَشْوَاقٌ desiderium, cupido. — أَشْوَقُ *Comp.* magis cupidus. 189, 2.

شباح

fem. شيبآء *pl.* شيب 207, 3. canum habens caput, senex.

شيّاح multum diligens in re peragenda. 208, 4 inf.

شيخ *pl.* شيوخ , مشيخة , مشيخة , مشايخ senex, annosus; *titulus honorificus*: dominus, doctor, praeceptor. شيخ الاسلام 115, 3. 116, 13. 117, 16. „doctor Islamismi" summa dignitas doctorum religionis. cf. Muradgea d'Ohsson. II. p. 446 sqq.

شاد *i.* II. in altum extulit (structuram). 206, 1. IV. *act.* اشادة 206, 1. extulit (aedificium); alta voce pronuntiavit. c. a. *vel* ب r. *Part. pass.* مشيد aedificium in altum exstructum. 145, 7.

شاط *i.* IV. ussit, adussit; perdidit. 206, 6. — شيطة urbs Indiae. 70, ult.

شاع *i.* palam evasit, divulgatus fuit. 224, 5. II. *act.* تشييع 208, 3. valedixit. IV. *act.* اشاعة 206, 1. palam fecit, divulgavit. — شيعة *pl.* اشياع agmen, coetus, *pec.* qui eidem rei addicti se invicem sequuntur; secta, asseclae. 160, 1. 191, 6. 207, 2. الشيعة secta eorum qui sequuntur 'Alii partes. 167, 11. cf. Schahrastani. p. ١٠٨ sqq. Vers. I. p. 164 sqq. — شيعية ad hanc sectam pertinens. الشيعية Schi'itae. 216, 12. 218, 5.

شامة *pl.* شام naevus niger in corpore. 88, not. ٣. De صاحب الشامة ibi memorato cf. Mordtmann ad Isztachr. not. 40. أشيم *fem.* شيماء naevo nigro praeditus. الشيماء 174, 17. cognomen Gudâmae filiae Harethi. Ibn Cot. p. ٦٣, 4 inf.

شين littera Schin. شيني *fem.* ة ad hanc litteram pertinens, Schinicus. 204, 11. — مشاين *pl.* inhonesta, turpia. 206, 5.

ص

صب fudit, effudit. 110, 7. effusus fuit (*sich ergiessen*). 54, 11. 73, ult. 115, 13. VII. fusus, effusus fuit.

مصب ostium fluvii. 76, 11.

الصابئة 60, 14. 61, 1. *et* الصابئون 96, 14. *Sabaei.* cf. Schahrast. p. ١٨٠ sq. Vers. I. p. 272 sqq. Abulfed. Anteisl. p. 148.

صبح II. mane ad aliquem venit. c. a. 126, 7. IV. mane fuit, fecit aliquid, in tempus matutinum intravit. VIII. *act.* اصطباح accendit lucernam. 199, 4. — صبح initium

diei, aurora. - صباح tempus matutinum. — مصباح lucerna.

صبر *i. act.* صبر patiens fuit, patienter pertulit. c. على *vel* من 33, 12. صبر عنه patienter tulit eius absentiam. 45, 15. cf. 25, 6. *absol. sich gedulden, warten.* 44, 14. II. patientem reddidit. (25, 6. *pro* بصبر *scrib.* بصبر) — صبر (*act.*) patientia. — صابر (*part.*) patiens. *pl. san.* 17, 9. 133, 14. *Comp.* أصبر 20, 5.

إصبع, أصبع *comm.*, *pl.* أصابع digitus.

صبغ *a. i. u.* tinxit. VIII. *act.* اصطباغ obsonium paravit. 199, 4. — صبغ pigmentum, color. — صباغة ars tingendi. 229, 9.

صبا *u. act.* صبى 225, 13. puerilibus et lusui deditus fuit; iuvenis fuit. — صبى *pl.* صبيان puer, iuvenis. — صبية *pl.* صبايا puella.

صح *i.* sanus, integer fuit. — صحة (*act.*) sanitas, integritas. — صحيح *fem.* ة *pl.* صحاح sanus, integer, vitiorum expers. *Comp.* أصح 97, 12.

صحب *a.* socius, comes fuit. VIII. societate iunctus fuit. 24, 11 inf. X. invitavit ad societatem, socium sibi assumpsit aliquem. c. a. 222, 8. — صاحب *pl.* أصحاب , صحابة socius. الصحابة socii Prophetae. cf. Navav. p. ١٨. herus, dominus, possessor. أصحاب الأموال divites. 9, 3. cf. 11. 13. صاحب الكتاب auctor libri. 75, 2. praefectus. صاحب الديوان praefectus divano, summus regis consiliarius. 115. 7.

صحار (*non* صحار) urbs capitalis provinciae ʿOmân. Abulf. p. ٩٨. Vers. p. 136. 137. c. not. 1. Wellsted. I. p. 158. c. not. 112. — صحراء *pl.* صحارى planities vasta, desertum. 40, 5. 89, 14.

صحفة *pl.* صحاف patina, paropsis maior. — صحيفة *pl* صحف , صحائف pagina, folium libri; liber. — مصحف *et* مصحف liber, codex; Korânus. 20, 1. 97, 16. 200, 12.

صحا *u.* crapulam exhalavit (ebrius). 19, penult.

صخر *coll.*, *n. unit.* ة saxa magna, dura. الصخرة magna moschea Hierosolymitana. 64, 17. 93, 3. Abulf. p. ٣٢٧, 4. Edrisi. I, 343. eiusd. Syria. p. 12. (vers.) c. not. 10. Robins. Pal. II. p. 82 sq. Arnold Pal. p 91. — صخرة موسى بن عمران (petra Mosis) prope Antiochiam. 98, 14.

صد avertit, prohibuit, impedivit. c. a. p. *et* عن r. 82, 8.

صدر *i. u.* rediit. 81, 1. pro-

صدع

cessit, prodiit. c. عن. 5, 3. 211, 3. — صَدْر pl. صُدُور anterior pars rei. فِي صَدْرِهَا in anteriori eius parte. 161, 16. فِي صُدُورِ النَّاس in extrema anteriori acie hominum. 113, 9. — مَصْدَر gramm. Infinitivus seu nomen actionis. Gramm. §. 217. Adnot. — صَدْرُ الدِّينِ بْنُ دِرْبَاس Kâdhi. 167, 11.

صَدَعَ a. act. صَدْعٌ (nom. vic. صَدْعَةٌ 193, 17.) fidit, diffidit. V. fissus fuit.

صَدَفَ III. invenit aliquem, occurrit alicui. c. a. p. 42, 2. — صَدَفٌ coll., n. unit. ة concha margaritifera. 72, 17.

صَدَقَ verax fuit; verum dixit. 178, 16. II. veracem existimavit aliquem. c. a. 191, 11. veram putavit rem. c. ب. 35, 9. 220, 8. III. amicitiam fecit cum aliquo. c. a. veram testatus est rem. 225, 5. (*quae significatio in lexicis non reperitur.*) V. eleemosynas dedit alicui. c. ب r. *et* على p. 16, 1. 2. 180, 12. 184, 14. — صِدْقٌ veritas, sinceritas. — صَادِقٌ (*part.*) verax. *Compar.* 30, 10. — صَدَقَةٌ quidquid datur Deo sacrum, decimae, eleemosynae. — صَدِيقٌ pl. أَصْدِقَآءُ amicus *pec.* sincerus. — صِدِّيقٌ multum verax. (10, 1. *scrib.* لَصِدِّيق *pro* لَصَدِيق)

صرف

— مُصَدِّق id quo res verificatur, testimonium. 75, 8.

صَدَمَ i. propulit, repulit aliquem. III. collisit cum aliquo, conflixit. 48, 4. — صَدْمَةٌ (*nom. vic.* propulsio una. 143, 10.

صَرَّ IV. *act.* إِصْرَار 27, 3. perseveravit in re. c. على. 26. 11. 186. 2.

صَرَحَ II. *act.* تَصْرِيح aperte exposuit, manifestavit rem. 229, 17. — صَرِيح purus, merus. صَرِيحًا mere. pure (*geradezu*). 214, 12.

صُرَاخ (*non* صِرَاخ 33. ult. *neque* صُرَاخ 51, 10.) clamor vehemens. — صَرْخَد urbs Palaestinae. 171. 2. Procul dubio scribendum est صَرْخَد Abulf. p. ٢٥٨. Schult. Ind. geogr. s. Sarchadum. Robins. Pal. III. p. 913. not. 6. Burckhardt Syr. I. p. 180. 507.

صَرَعَ a. prostravit. c. a. — مِصْرَاع valva, pars ianuae biforis. 79, 15.

صَرَفَ i. vertit, convertit; avertit, repulit, removit. c. a. *et* عن. *Pass.* 154, 12.; direxit, misit ad aliquem. c. d. a. II. permutavit (nummos de specie in speciem). c. a. *et* ب. 112, 4. V. *act.* تَصَرُّف 213, 9. arbitrio et potestate libera usus fuit. 211, ult. VII. convertit se. c. الى I. 32, 5. recessit, se retinuit ab aliqua re. c. من *vel* عن r. — صَرْف pl. صُرُوف mutatio.

صارم

صَارِمٌ pl صَوَارِمُ gladius secans.

صَعُبَ act. صُعُوبَةٌ difficilis, dura fuit res. (107, 3. pro فَصَعْبٌ وَعِرًا scrib. فَصَعْبٌ وَعِرُ ٱلْمُرْتَقَى لِلْمُرْتَقِى) — صَعْبٌ pl. صِعَابٌ difficilis, invius.

صَعِدَ (non صَعَدَ 50, 1. quod habet ed. Calc.) act صُعُودٌ 120, 6. adscendit. c. عَلَى. 112, ult. Pass. impers. 93, 1. 107, 4. Part. 55, 1. 107, 5. — صَعْدَةٌ urbs Arabiae. 68, 12. vid. not. ***). Muschtar. p. ٢٨٣. — ٱلصَّعِيدُ 136, 12. 148, 1. vel صَعِيدُ مِصْرَ 169, 11. regio Aegypti, Aegyptus superior. Abulf. p. ١٠٤. Vers. p. 141. c. not. 2. Edrisi Africa ed. Hartm. p. 463 sqq. Cazwin. II. p. ١٤٢.

صَغُرَ parvus fuit. صَغِرَ a. parvus fuit; contemptus, vilis fuit. Part. 129, 13. 134, 12. IV. parvum, exilem reddidit. مَا أَصْغَرَ قَامَتَكَ quam parva est statura tua! 11, 10. De constructione vid. de Sacy Gramm. II. p. 217 sq. §. 366. — صِغْرٌ parvitas. — صَغِيرٌ parvus. Comp. أَصْغَرُ fem. صُغْرَى minor; natu minor. 23, 6; etiam addito سِنًّا. 182, 6.

صَفَّ ordine disposuit rem; alas extendit in volatu avis. Part. صَافٌّ pl. صَوَافُّ alas extendens. 23, 12. — صَفٌّ series, ordo. صَفًّا secundum ordinem, una serie. 91. 1.

صَفَّحَ II. laminis argenti vel alius metalli obduxit rem. Part. pass. 61, 7. 64, 17. VI. invicem dexteram sibi porrexerunt. 183, 13. — صَفِيحَةٌ pl. صَفَائِحُ lamina.

صَفَدُ urbs Palaestinae. 169, 17. Abulf. p. ٢٤٢: صَفَتْ. Schult. Ind. geogr. s. Saphada. Robins. Pal. III. p. 577 sqq.

صَفَرٌ mensis secundus anni Arabici. 163, 10. 173, 1. Cazwin. I. p. ٦٨. — صَفِيرٌ sibilus, fistulatio. — أَصْفَرُ fem. صَفْرَاءُ, pl. صُفْرٌ flavus. بَنُو ٱلْأَصْفَرِ Graeci, Europaei. De origine huius denominationis vid. Ztschr. d. D. M. G. II. p. 237 sqq. — صَفُّورِيَّةٌ (cum Teschdîd secundum Kâm. p. ٥٧٩. l. 3 inf.) urbs Palaestinae. Robins. Pal. III. p. 440 sqq.

صَفَعَ a. occiput percussit alicui. c. a. 47, 11.

صَفَقَ i. complosit manus. 53, 14. c. بِ. 52. 9. 67, 17. — صَفِيقٌ densam et grossiorem texturam habens. قِرْطَاسٌ صَفِيقٌ papyrus densior et grossior (Pappe). 225, 16.

صِفِّينُ urbs et regio Mesopotamiae ad Euphratem. 88, 5. Kam. p. ١٧٧٤, 5 inf. Ibn Chall. nr. ٢٤٤. fasc. III. p. ٥٣. 8. Cazwin. II. p. ١٤٣ sqq. Weil Chal. I. p. 222. not. 3.

صفا

صَفَّا II. clarum fecit, purificavit. 13, 2. — الصَّفَا mons prope Mekkam. 80, 7. Cazwin. I. p. ۱۹۹. Burckhardt. Arab. p. 96. (Vers. p. 139.)

صَقَبَ III. prope accessit, propinquus fuit. *Part.* 79, 9.

صَقْر accipiter. Cazwin. I. p. ۴۱۷.

صَقَلَ polivit, laevigavit. *Part. pass.* 4, 4.

الصَّقَالِبَة gens Scythica, Slavi. 73, 7. Kâm. p. ۱۱۳, 11: وَالصَّقَالِبَةُ جِيلٌ تُتَاخِمُ بِلَادُهُمْ بِلَادَ الْخَزَرِ بَيْنَ بُلْغَرَ وَقُسْطَنْطِينِيَّةَ. Cazwin. II. p. ۴۱۳, 6 inf. Edrisi. II. p. 286. Ibn Chall. nr. 111. fasc. II. p. ۹. l. 8. inf.

صَلَبَ *i.* crucifixit. — صُلْبٌ *fem.* ة durus. *pl.* أَصْلَابٌ spina dorsi. 191, 3.

صَلَحَ *a.* et صَلُحَ *u.* recte se habuit res; integer, probus fuit homo; aptum fuit, convenit alicui. c. لِ. III. *act.* مُصَالَحَة 140, 8. pacem fecit cum aliquo. c. a. IV. *act.* إِصْلَاح 11, 14. aptavit, concinnavit, paravit; integrum reddidit, reparavit, emendavit. أَصْلَحَ بَيْنَهُمْ pacem inter eos restituit. 180, 13. 184, 15. أَصْلَحَكَ اللَّهُ Deus probum (iudicem) te reddat! 38, 10. 155, 14. 16. VIII. اِصْطَلَحَ pacem composuerunt, inter se convenerunt de re. c. عَلَى. 137, 12. *act.*

صلا

اِصْطِلَاح usus, consuetudo, mos receptus. 223, 9. 224, 6. X. putavit, rem esse bonam et integram. 26, 8. — صُلْح pax. دَانَتْ مِصْرُ كُلُّهَا صُلْحًا Aegyptus tota paciscendo acquisita est. 146, 12. — صَالِح *fem.* ة integer, probus, bonus. صَالِحَات bona opera. 200, 11. — صَلَاح status integer, bonus. — صَلِيح *pl* صُلَحَاءُ integer, bonus, pius. — اِصْطِلَاحَة modus agendi cuique homini proprius. اِصْطِلَاحَات خَاصَّة mores peculiares (*besondere herkömmliche Gebräuche*). 223, 9. — مَصْلَحَة *pl.* مَصَالِح commodum, res conveniens. 10, 18. 165, 6. — صَلَاحُ الدِّينِ يُوسُفُ بْنُ أَيُّوب *Saladinus.* 63, 3. 66, 1. 2. 153, 4. 166 sqq. Ibn Chall. nr. 856. Bohadin vita Saladini ed. Schultens. Herbelot IV. p. 52 sqq. v. Hammer Gemäldesaal. VI. p. 1 sqq. — الصَّالِحِيَّة urbs Aegypti. 63, 9. — أَبُو صَالِحٍ الْغِفَارِي 150, 13. — أَبُو صَالِحٍ الْحَرَّانِي 156, 14.

صلعم abbreviatura formulae صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (propitius sit ei Deus favensque), quae nomini Muhammedis plerumque additur.

صَلَا II. صَلَّى preces dixit Deo. precatus est Deum. c. إِلَى; propitius

fuit deus alicui. c. على. — صَلَوةٌ et صَلَاةٌ, *pl.* صَلَوَاتٌ Dei invocatio, preces ad Deum factae. الصَّلَوَاتُ الخَمْسُ quinque preces quotidianae. 15, 5. cf. 75, 4. Muradgea d'Ohsson. I. p. 286 sqq. Reland, rel. Muh. p. 96 sqq. صَلَاةُ الخُوفِ 141, 9 sq. صَلَاةُ العِيدَيْنِ preces utroque Beirami festo prolatae. 165, 17 sq. Muradgea I. p. 352 sqq. Herbelot. I. p. 226. s. v. Aid. — مُصَلًّى locus ubi preces publicae habentur. 82, 6. 165, 17.

صَمَّ *a.* surdus fuit. 18, 16. (*at melius ibi scribitur* يُصِمَّ) IV. surdum reddidit.

صَمَتَ *act.* صَمْتٌ siluit, tacuit. *Part.* صَامِتٌ irrationalis. 1, 5.

صَوَامِعُ (*pl.* صَوْمَعَةٌ et صَوْمَعٌ) 226, 13. fastigia montium. — الأَصْمَعِيُّ el-'Asma'i. 40, 4. 47, 7. mort. c. 216 H. (831 Chr.) Ibn Chall. nr. 389. de Sacy. Harir. p. ٥١, ٢٥٨. (ed. 2. p. ٥٩, 4 inf. ٣٩٨, 13.) Anthol. p. 138. not. 118. Herbelot. I. p. 434 sq.

صَمْغٌ gummi.

صَنَوْبَرٌ pinus arbor. 74, ult. 99, 15. Cazwin. I. p. ٢٥٨. Sprengel ad Dioscor. II. p. ٣٩٥.

صَنَعَ *a. act.* صُنْعٌ, صَنْعَةٌ 179, 6. fecit, confecit. c. a. VIII. praestitit alicui beneficium. c. عِنْدَ p. 26, 2. — صَانِعٌ (*part.*) artifex, opifex. الصَّانِعُ creator, Deus. 8, 18. — صِنَاعَةٌ *pl.* صَنَائِعُ 120, 8. 229, 9. *pl. san.* 112, 11. ars, industria opificis. (*Handwerk.*) — صَنْعَاءُ urbs Jamanica. 78, 12. 88, 13. 89, 4. Abulf. p. ٩۴. Rommel. Arab. p. 48 sqq. Edris. I. p. 50. Muschtar. p. ٢٨٩. Cazwin. II, p. ٣٣.

صَنَّفَ II. composuit librum. *Part act.* auctor libri *pass.* liber. — صِنْفٌ *pl.* أَصْنَافٌ species, genus

صَنَمٌ *pl.* أَصْنَامٌ idolum.

صِهْيُونُ (*non* صِهْيُونَ) Zion mons. 65, 4. — الصِّهْيُونُ urbs Syriae. 171, 14. Abulf. p. ٢٥٩.

صَابَ IV. invenit, assecutus est aliquid. c. a. r. noxa affecit, perdidit. (De 91, 9. vid. Praef.) — صَوَابٌ rectum, verum. — أَصْوَبُ rectior, melior. 28, 4. — مُصِيبَةٌ *pl.* مَصَائِبُ (*de forma vid.* Ibn 'Akil p ٣٦٥. l. 3. Arnold Praef. ad Moall. p VII.) accidens; fortunae casus *per.* adversus, calamitas.

صَوْتٌ *pl.* أَصْوَاتٌ sonus, vox, clamor.

صَارَ II. *act.* تَصْوِيرٌ formavit; pinxit. *Part.* 20, 19. — صُورَةٌ *pl.* صُوَرٌ, صُوَرٌ forma, figura, imago. عَلَى (فِي) صُورَتِهِ secundum figuram

صاف

eius (*in seiner wahren Gestalt*). 197, 5. 7. — صُور (non صُور) *Tyrus* urbs. 95, 10. 171, 10. 172, 17. Abulf. p. ٢٤٢. Edris. I. p. 349. Muschtar. p. ٢٨٩. Cazwin. II. p. ١٤٤. Schult. Ind. geogr. s. Tyrus. Robins. Pal. III. p. 671 sqq.

صَافَ *u.* V. se gessit Sûforum more. *Part.* 17, 9. — صُوف lana — صُوفِيّ *pl.* صُوفِيَّة 118, ult. Sûfi, sapiens et religiosus, Mysticus. cf. Tholuck Szufismus s. theosophia Persarum. Herbelot. IV. p. 272.

صَالَ *u.* irruit, saeviit in aliquem c. على p. *Part.* 33, 1. — صَوْلَة vis, robur, saevitia. ذَوُو صَوْلَة potentes. 216, 7.

صَامَ *u. act.* صَوْم, صِيَام abstinuit cibo, ieiunavit. — صَوْم abstinentia, ieiunium. cf. Muradgea d'Ohsson. II. p. 1 sqq. Reland. rel. Mohamm. p. 108 sqq.

صَانَ *u.* custodivit, asservavit rem. 94, 1. *Part. pass.* مَصُون custoditus, reconditus. 226, 18. صِيَانَة custodia, observantia; pudicitia. 3, 17. — صُوَّان (Kâm. صُوَّانَة *pl* صُوَّان) genus lapidis duri. 60, 13.

صَاحَ *i. act.* صَيْحَة, صِيَاح clamavit (*usurpatur* de cantu gallorum 21, 16.; de voce ranarum 32, 13.; de latratu canum 52, 11.); acclamavit alicui. c. ب p. 176, 4. 196, 13. —

صين

صَيْحَانِيّ dactylorum genus. 86, 5. Kâm. p. ٣٩٢, 1 sq.

صَادَ *i.* et *a. act.* صَيْد 3, 9. venatus fuit. V. venatione se occupavit 39, 12. VIII. اِصْطَادَ venatus fuit. — صَيْد animalia, quae venando capiuntur, praeda venatoris. — صَيَّاد *pl. san.* venator. — صَيْدَا *Sidon* urbs. 171, 2. Abulf. p. ٢٤٨. Edris. I. p. 354. Schult. Ind. geogr. s. Sidon. Robins. Pal. III. p. 696 sqq.

صَارَ *i.* factus est, evasit; coepit facere aliquid. c. *Imperf.*; ivit, pervenit ad aliquem. c. إِلَى. *Part* 69, ult. صَارَ إِلَيْهِ بِالْخَبَرِ attulit ei nuntium. 155, 18. II. effecit, ut fieret, esset. صَيْف aestas. — صَائِفَة *pl.* صَوَائِف expeditio aestiva. *propr* quales ab Arabibus primis Islamismi temporibus suscipiebantur contra Graecos. 151, 5.

اَلصِّين *China*. 66, 12. 71, 4. 10. 109 sqq. أَهْل الصِّين Chinenses. 107, 13. Abulf. p. ٣٦٣ sqq. Edrisi. I. p. 90 sqq. Cazwin. II. p. ٣٥ sq. Muschtar. p. ٢٨٨. — صِينِيّ *adject.* Chinensis. 71, 11. *pl.* 117, 3. (120, 8. اَلصِّينِيِّين *ex more seriorum scriptorum pro* الصِّينِيِّين) — صِينُ الصِّين 110, 1. 114, 12. regio Chinae, cuius urbs capitalis est صِين كِيلَان 110, 6. 115, 9. 12.

ض

ضال

ضَاءَلَ VI. parvus fuit; se occultavit sedendo et parvum se reddidit. 197, 15.

ضَبَّةُ بن أُدّ 17, 13. Ibn Cot. p. ١٢٩.

ضبط i. act. ضَبْطٌ firmiter tenuit, firmum, solidum reddidit, conservavit. غير مضبوط nulla regula constrictus (an keine Regel gebunden). 215, 9.

ضَاجَعَ VIII. decubuit (in latere). Part 42, 18. 72, 14.

ضحك a. act. ضَحِكٌ risit IV. risum movit alicui. c. a. — الضَحّاك interpres Korani vel traditionator. 188, 11. 190, 8. 191, 10. Videtur esse Abu ʿÂsim apud Dahab. VII, 10.

أَبو الضُحَى 195, 1. memoratur apud Dahab. III, 5. (fasc. I. p. 11. lin. 2.)

ضَخْمٌ fem. ة (inusitatius ضَخْمَةٌ 110, 11.) magnus, corpulentus. Comp. أَضْخَم 105, 4. 110, 11.

ضَرَّ noxa affecit, laesit. c. a. vel ب p IV. act إِضْرار laesit. 26, 1. impulit aliquem, invitum adegit ad rem. c. ب p. et في r. 26, ult. VIII. coegit, necessitate adegit ad aliquid. c. a. p. et الى r. 21, 5. — ضَرَر noxa et mala rei conditio. 25, 18. — ضَرّاءُ fem. noxa, calamitas opp. سرّاء. 14, 1.

ضَرَبَ i. act. ضَرْب n. vic. ضَرْبَة ictus unus. 196, 12. verberavit, percussit, inflixit. وضرب الدهر ضرباته fortuna plagas suas inflixit. 210, 6 ضرب السكّة cudit monetam. Pass. 170, 14. Part pass. ١١٨, ٨. ضرب عنقه 19, 9. vel رأسه, 36, 5. 148, 9 capite truncavit eum. ضرب على ضريبته eius morem ac rationem secutus est. 158, 14. ضرب مثلا posuit proverbium in (ب) rem. 33, 9. VIII. concussus, concitatus, agitatus fuit. اضطربت السفينة quassata est navis. 38, 1. الجبال montes concutiuntur. 193, 13. اضطرب المسجد moschea concussa est (nempe vehementi tumultu). 155, 17. — مضروب (part. pass.) cusus, infixus (eingeschlagen). 81, 10. 13.

ضِرْس pl. أَضْراس dens spec. molaris.

ضَرَطَ act. ضَرْطٌ (n. vic. ة 12, 8) crepitum ventris emisit.

ضرع

ضَرْع mamma, uber. لَيْسَ بها زرع ولا ضرع non est in ea seges nec uber 101, 12., proverbialis locutio sterilitatem regionis designans. cf. Abulf. p. ٢٢٨, 8. Vit. Timur. ed. Gol. p. 246, ult.

ضرم IV. accendit ignem. VIII. arsit ignis, flammam edidit 193, 6.

ضَعُفَ *aut* ضَعَفَ *et* ضَعِفَ debilis, infirmus fuit, evasit; impar fuit rei. c. عن r. 25, 18. IV. debilem, infirmum reddidit. X. infirmum censuit. c. ب r. 32, 1. — ضِعْف *pl.* أَضْعَاف duplum. 27, 7. 15, 3. *pl.* interstitia. 84, 12. 91, 3. — ضَعِيف *pl.* ضُعَفَاء, ضِعَاف 34, 3. debilis, infirmus. *Comp* أَضْعَف 28, 7

ضَغِينَةٌ odium.

ضِفْدَع *pl.* ضَفَادِع rana. Cazwin. I. p. ١٣٨ sqq.

ضَلَّ *i.* erravit, deviavit. IV. fecit ut erraret, in errorem induxit. 190, 1. — ضَلَال error.

ضِلْع *et saepius* ضِلَع, *pl.* أَضْلَاع costa.

ضَمَّ *act.* ضَمّ attrahendo adiunxit, adiecit rem alteri. c. a. *et* إلى alt. 76, 3. 178, 1. 5. 197, 13. vocali Dhamma notavit. *Part. pass.* 118, 2. 3. — ضَمّ vocalis Dhammae signum. — ضَمَام بن إسماعيل المَعَافِرِيّ 111, 13. (*Scrib.* المَعَافِرِيّ Lobab. p. ١٣٧. *et* Kâm. p. ٦٠٦, 3. Ibn Chall. fasc IV. p. ١١٢, 7 inf.)

اِضْمَحَلَّ disparuit, abiit. 192, 3.

ضَيْمُور urbs Indiae. 70, 9.

ضَمِنَ *a.* cavit, spopondit. على أن يتضمنوا له الجسرين جميعا 111, 3. „ea conditione ut (Copti) pro reficiendis ambobus pontibus ipsi securitatem praestarent.“ cf. Eutych. Annal. II. p. 310, penult. et ult. II. sponsorem fecit. V. comprehendit, complexus fuit. 202. 1 inf. 205, 10 inf.

ضَنَّ (*pro* ضَنِنَ) *a. aut.* ضَنِنَ, ضَنَانَة avarus tenaci animo adhaesit rei. c. ب. 195, 1. — ضَنِين avarus.

ضَاهَى III. similis fuit alicui. c. a. 109. 11.

ضَاءَ *u.* luxit. IV. accendit, effecit ut luceret; illuminavit *Part.* 187, 12. *Intrans.* lucem fecit. luxit. 109, 5. (*Itaque* 65, ult. *non est quod scriptura* تُضِيءُ *mutetur in Pass.* تُضَاءُ) X. petivit lucem ab aliquo. — ضَوْء lux. — المستضيء بأمر الله أبو محمد الحسن العباسيّ Chalifa 167, 15. mort. 575 H (1180 Chr.) Ibn el-Athir. p. ٣٣٧. ٣٠٣. Weil Chal. III. p 338 — 363.

ضَاعَ *i.* periit, perditus fuit. *Pro* يضيعون 110, 7. 112, 10. *scribendum est* يُضِيفُون „addunt *vel* adiiciunt.“ II. perdidit, amisit, neglexit. — ضَيْعَة *pl.* ضِيَاع ager, campus. praedium. الضِّيَاع الخَاصَّة praedia principi propria (*herrschaftliche Privatdomainen*). 215, 4. — أَضْيَع (*Comp. participis*) magis perditus. 24, 10 inf.

ضَافَ *i.* IV. effecit, ut aliquis ali-

ضاف

quem tanquam hospes accederet. 119, 10. effecit ut inclinaret res ad rem, coniunxit cum ea, addidit, adiecit ei. c a. r. et ل alt. من تضاف اليه الناس cui se subiiciunt (*sich unterordnen*) homines. 221, 18. *act.* اضافة 199, ult. *gramm.*: coniunxit nomen cum nomine (Gramm. §. 159.). — ضيف hospes. — ضيافة hospitalitas, donum quod hospiti datur (*Gastgeschenk*) 116, 9.); convivium. 49, 18. دار ضيافة hospitium (*Caravanserai*). 102, 2. 166, 5.

ضيق

ضاق i. II. arctavit, angustum reddidit. — ضيق (*act.*) angustia, afflictio. — ضيق *fem.* ة angustus, molestus. *Comp.* أضيق 21, 6. — مضيق locus angustus; arctum et difficile negotium. 35, 1.

ط

طب medicina, ars medica. 1, 8. — طبيب *pl.* أطباء 43, 1. medicus.

طبخ u. et a. *act.* طبخ coxit, assavit. — طباخ coquus.

طبر securis. 52, 14. — طبرية Tiberias urbs. 92, 13. 94, 13 170, 5. 16. Abulf. p. ٢٤٢. Edris. I. p. 317. Muschtar. p. ٢٩١. Cazwin. II. p. ١٤٥. Schult. Ind. geogr. s. Tiberias. Robinson Pal. III. p. 500 sqq.

طباشير saccharum Bambusae arundinaceae, medicamentum quod reperitur in interiori cannae Indicae parte. 70, 4. Sprengel histor. rei herb. I. p. 256. ad Dioscor. II. p. 453. Seligmann Pharmacol. II. p. 47.

طبع a. signavit imprimendo, sigillum impressit. *Part. pass.* 111, 14. — طبع natura, indoles a natura homini insita. طابع annulus signatorius. — طباع natura, indoles. — طبيعة id.

طبق III. congruit, convenit. V. tectus, opertus fuit. *Part.* 187, 5 inf. — طبق *pl.* أطباق operculum, tegumentum; discus escarius. 121, 1. طبق من الورق folium chartae (*ein Bogen Papier*). 214, 9. 10. 215, 6. 7. — طبقة *pl. san.* ordo et classis hominum. 210, 10. 212, 17. 226, 8. De كتاب الطبقات auctore Ibn Sa'd 173, 1. vid. supra s. ابن سعد p. 82, b. Herbel. IV. p. 446 a. *pl.* طباق contignatio et ordo coelorum. 187, 7. cf. Kor. Sur. 67, 3. cubiculum, aedificium habitationi militum

طبل

destinatum (*Caserne*). 165, 8. cf. Quatrem. Sult. Maml. II, 2. p. 14 sq. not. 21.

طَبْل pl. طُبُول tympanum. —

طَبْلخاناه vel طبلخانات tympana aliaque eiusmodi instrumenta musica, quibus certis diei horis ante portas principum et nobilium musicam exercere solebant. (Quatrem. Sult. Maml. I. p. 173: *Des tambours qui, joints a des trompettes et à d'autres instruments, se faisaient entendre, à plusieurs moments du jour, à la porte des souverains et des personnages élevés en dignité.*) Inde أُمَرَاءُ الطَّبْلخانات 165, 7. sunt: emiri quibus illud dignitatis signum tributum est. vid. Quatrem. I. 1. *et* p. 129, not. lin. 8. p. 238, l. 11. II, 2. p. 229, l. 9.

طِحَال splen. 73, 1.

طَحَنَ *a.* moluit. — طَاحُونَة pl. طَوَاحِين mola.

طُرَّة capillus propendens in frontem, coma cincinnata circa frontem (*Kraushaar, Hahnenkamm*); *inde* peculiare nominis العقبر scribendi genus. 215, 1.

طَرَابُلُس *Tripolis* Syriae. 172, 17. i. q. أَطْرَابُلُس 97, 10. vid. Abulf. p. ٢٥٣. Merâs. p. v٣. Muschtar. p. ٢٥. Lobab. p. ١v. Edris. I. p. 356 sq. Schult. Ind geogr. s. Tripolis.

طَرَحَ *a.* proiecit, abiecit, *Pass.* 95, 2. 194, 11. repulit aliquem ab aliqua re. c. a. p. *et* عن r.

طَرَدَ *act.* طَرْد repulit, abegit aliquem. c. a. p. *Pass.* 166, penult.

طرز

طِرْز *et* طِرَاز ornamentum vestis acu pictum 71, 10.

طَرَسُوس (*non* طَرْسوس 91. 18. 100, 14). 172, 6. *Tarsus* urbs Syriae. Abulfed. p. ٢٤٨. Schult. Ind. geogr. s. Tarsus

طَرْطُور mitrae genus mulieribus Drusorum usitatum. 225, 16. cf Dozy Vétem. p. 262 sqq. Zeitschr d. D. M. G VI. p. 394. not. 2.

طَرَفَ *i.* avertit, repulit; nictavit oculo. 19, 1. *scripsi* لم يُطْرَف *passive putans vertendum esse*: non repellitur, non reiicitur (*sc.* a Deo). At *multo melius scribitur* لا يَطْرِف: non nictat oculo *i. e.* oculi nictu citius. X. novam putavit rem. 203, 8. — طَرْف (*non* طَرَف 70, ult.) *pl.* أَطْرَاف tractus, latus, ora, extremitas (corporis. 130, 6.); pars. طَرَف يسير pars exigua. 54. 5. أَطْرَاف المشايخ *Zweige der Scheichfamilien.* 216, 5. الطَّرَفَان stirps patris et matris. — طَرْفَة (*n. vic.*) nictus unus oculi. — مُطَرِّف traditionator. 186, 11. Videtur esse 'Abu 'Ajjûb ben Mâzin. Navav. p. ٥٥v. Ibn Chall. nr. 732. Alios traditionatores (محدّثين) huius nominis (nempe ابن طَرِيف et ابن مُعَقِّل) affert Kâm. p. ١١٩٥. 7.

طَرَقَ X. viam habuit, viam fre-

quentavit. (?) Inde *nom. loci* مُسْتَطْرَق via frequentata, *Handelsstrasse*. Ibn Haukal. hoc loco pro مستطرقا habet مَتْجَرًا mercatus. — طَرِيق *pl.* طُرُق, *pl. pl.* طُرُقَات via. — طَرِيقَة semita, ductus, linea; agendi modus. 158, 11.

طَسْت et طَشْت (*Pers.*) catinus, pelvis. 11, 5. — طَشْتَخَانَاه *pl.* طَشْتَخَانَات locus ubi vestimenta Sultani asservantur (*Garderobe*; *lieu, ou l'on gardait les etoffes destinées pour l'habillement du Sultan, les différentes espèces de pierreries, les cachets, les épées, et autres objets du même genre, et où on lavait les habits*). 165, 5. 10. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 162. not. 40. II. p. 115. not. 3.

طَعِمَ *a. act* طَعْم (Kâm. Mugmil. طُعْم Gauhar.) 19, 3. edit, cibum sumsit. IV. cibavit, edendum dedit. — طَعْم gustus, sapor. — طُعْم cibus. — طَعَام *pl.* أَطْعِمَة cibus, edulium. — مَطْعَم *pl.* مَطَاعِم cibus; locus ubi quis edere solet. 32, 10.

طُغْرُلْبَك primus Sultanus Seldschukidarum. 162, 9. mort. 455 H. (1063 Chr.) Ibn Chall. nr. 701. Mirchond Hist. Seldsch. p. 7. 21 sqq. 38 sqq. v. Hammer Gemäldesaal. V. p. 1 sqq. Herbelot IV. p. 494 sqq.

طَفِئ IV. exstinxit (flammam). 29, 16.

طِفْل *pl.* أَطْفَال infans parvus. — طفل 112, 5. 6. *Non invenitur in lexicis significatio nostro loco apta.* Lee (Ibn Bat. p. 208.) *vertit*: charcoal. *Non dubito quin sit vox in Africa septentrionali usitata quam* V. D. Cherbonneau *in*: Definition lexicographique de plusieurs mots usités dans le langage de l'Afrique Septentrionale (Journ. Asiat. 1849. Jan. p. 67.) *affert*: „طفل, *thofel*, pierre fondante, odorante et couleur de cendre, dont les femmes arabes se servent en guise de savon pour nettoyer et assouplir leurs cheveux."

طَلَّ IV. imminuit rei. c. على. *Part.* 157, 6.

طَلَبَ *act* طَلَب 3, 7. quaesivit, petiit. c. a. طَالَبُوا صَاحِبَ الجُنْكِ بِهِ rationem petunt a domino navigii de eo (*sie ziehen den Herrn der Dschonke zur Rechenschaft uber ihn.*) 113, 3. cf. 114, 11. petiit ab (الى) aliquo, ut (أن). 140, 13. 174, 1. III. *act.* مُطَالَبَة 28, 1. petiit, poposcit rationem; postulavit ab aliquo aliquid. c. a. p. *et* ب r. 223, 15. — طَلَب id quod petitur ab aliquo (*eine Forderung an Jem.* c. على). 212, 3. مَطْلَب (*act.*) petitio rei. 3, 8. — أَبُو طَالِب avunculus Muhammedis. 178 sq. Ibn Cot. p. ٥٩, 4 inf. ٥٧, 2 inf. sqq. Weil Mohamm. p. 28 sq.

طَلْحَة بن أَحْمَد النُّعْمَانِي poeta, amicus Haririi. 204, 11.

طَيْلَسَان (طَيْلِسَان *ex vulgi pronunciatione secundum Gauh.* 158, 6. *recepi rhythmi finalis causa*) *pl.* طَيَالِسَة 122, 10. vestimenti genus

طلسم

quo philosophi et religiosi, imprimis apud Persas, uti solent (*Kaputze*). Dozy. Vêtem. p. 278 sqq. — أَطْلَس pannus glaber sericus (*Atlas*). 114, 16.

(بِلَادُ) طَوَالِسي terra Chinae affinis. 109, 12. Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 250, not. 19.

طِلَّسْم pl. طَلَاسِم Τέλεσμα. Talisma, imago magica. عِلْم الطَّلَاسِم Apotelesmatica. 229, 7. cf. Hadji Khalfa. IV. p. 165 sq. Encyklop. Uebersicht der Wissenschaften des Orients. p. 509 sqq.

طَلَعَ a. et u. act. طُلُوع prodiit, apparuit, provenit. 53, 10. 71, ult., 180, 8.; supervenit alicui (*Jem. einholen*). c. عَلَى p. 175, 11. pervenit in locum. c. a. l. 161, 8. c. إِلَى 139, 6. III. act مُطَالَعَة observavit, attente consideravit, vidit 43, 9.; legit librum. 158, 10. IV. indicavit alicui aliquid. c. a. p. et عَلَى r. 28, 7. 197, 18. 116, 11. *melius scribitur* اِطَّلَعَ forma VIII. prodiit, penetravit in locum. c. فِي. 23, 8. penetravit, perspexit rem. c. عَلَى. 28, 3. 29, penult. — X. explorare studuit. c. a. 203, 8. — طَلْع spatha palmae. 101, 9. — طَالِع pl. طَوَالِع sidera apparentia, quae vim exercent in hominum fata (*Constellation*). 37, 3. 43, 9. — مَطْلَع pl. مَطَالِع 195, 17. locus ortus siderum.

طَلَقَ u. et طَلُقَ a. repudio dimissa fuit mulier. *Part.* طَالِق repudio dimissa mulier. 224, 15. 16. II. dimisit repudio uxorem. *Part. pass.* 16, 13. IV. liberum dimisit solutis vinculis. 35. 6. 52, 12. أَطْلَق لِحْيَتَهُ barbam promisit (*den Bart wachsen lassen*). 225, 13. أَطْلَق النَّار *vulg. pro* أَوْقَدَ النَّار (*propr. das Feuer loslassen*) ignem accendit. Inde *Part. pass.* مُطْلَق *fem.* ة 73, 11. accensus, incensus. absolutum et universalem reddidit. عَلَى الْإِطْلَاق in universum (*schlechthin*). 210. 10. 217. 7 — طَلَاق (*act*) repudium. — مَطْلُوق *fem.* ة 69. 9. *pro* مُطْلَق accensus, incensus. *De usu formae* مَفْعُول *pro* مُفْعَل *vid.* Fleischer dissert de gloss. Habicht. p. 89 sq.

الطَّلَاوِرَة urbs et gens Russiae. 71, 10 sq. Ibn Foszlan. p. 170 sqq.

مُطْلًى inunctus, obductus. 64, penult.

طَمَّ multa fuit res ut superemineret; obruit, obtexit. c. a. 189, 15.

طَمَسَ i. act. طَمْس delevit, obliteravit. 204, 4.

طَمِعَ a. act. طَمَع concupivit. 14, 6 inf. IV. cupidum reddidit. c. a. p. et فِي r. 134, 5.

طُنْبُور cithara. 16, penult.

طَهَّرَ II. purum reddidit. *Part. pass.* 195, ult. — V. se purificavit. 143, 14. — طَهَارَة mundities; lotio membrorum lege praescripta. 17, 10. cf. Muradgea d'Ohsson. I. p. 236 sqq. Reland rel. Mohamm. p. 66 sqq. —

طور

الحافظ أبو طاهر (rel الطاهر) أحمد السلفي 157, 18. (vid not.) 169, 8. mort. 576 H. (1180 Chr.) Dahab. XVI, 4. — أبو طاهر ابن عون iurisperitus. 170, 1.

طور pl. أطوار 187, 6. vicis una. — طور mons. طور سينين rel طور سيناء 199, 9. 11. rel الطور 171, 1. *Sinai* mons. Abulf. p. ٩٩. ٢.v. Cazwin. I. p. ١٦٨. Muschtar. p. ٣٦٧.

الطور urbs, quae 171, 1. inter urbes Palaestinae recensetur, falsa videtur scriptura, nam et eiusmodi nominis urbem Palaestinensem nostro loco aptam ignoramus, et in locis aliorum scriptorum, qui hac de re agunt (Bohadin. Vit. Salad. p. 71, 6 inf. Ibn-el-Athir. p. ٣٥٩ sq.) nulla eius fit mentio.

طاووس et طاوس *Graec.* ταώς, pavo.

طواشي spado, eunuchus. 153, 5. Quatrem. Sult. Maml. I, 2. p. 132. not. 163.

طاع u. et a. act. طوع 136, 15. obsequens fuit, paruit. c. ل p. IV. obedivit, morem gessit. c. a. p. أطيعون pro أطيعوني 185, 8 inf. *Part. pass.* مطاع is cui obeditur. 19, 14. 196, 15. VI. id. 51, 8. X. potuit efficere aliquid. c. a. r. 31, 8. 45, 15. — طاعة obedientia, obsequium. — طائع libenter, sua sponte faciens (*freiwillig*). 135, 3 inf. 19, 6 inf.

طال

طاف u. circumivit, obivit. c. حول 47, 7. c. في 11, 8. *Pass.* 69, 15. 91, 7. (Corr.) *Part.* 84, 14. c. على. 227, 3. circumduxit aliquem. c. ب p. IV. obivit rem, appropinquavit captans aliquid. 132, not. 62. — طواف (*act.*) circuitio sacra circa Kabam. 79, 18. Muradgea d'Ohsson. II. p. 56. Burckh. Arab. p. 95. (137 Vers.) — طوفان diluvium. 153, 9. *De etymo vid.* Ibn Cot. p. ٢٣, ult. Abulf. Vers. p. 129. not. 2.

طائفة pl طوائف pars rei; coetus, agmen, caterva hominum: secta. 86, 8. — الطائف urbs Arabiae. 78, 13. 84, 3. 179, 16. 182, 16. 183, 3. Abulf. p. ٩٣. Arab ed. Rommel. p. 64 sq. Cazwin. II. p. ٩٤. de Sacy Chrest. II. p. 270 sq. Niebuhr Arab. p. 323. Burckhardt Arab. p. 84. (121 sq. Vers.)

طاق u. IV. potuit, potestate polluit. c. a. 29, 3. 132, 13. 219, 11. (*ubi ante sequens* لاقامة *Elif excidit, itaque scrib.* : الاقامة) — طاقة potestas in aliquem. c. ب p. 135, antepen.

طال u. longus, procerus fuit; diu duravit. II. longum fecit, produxit. 221, 3. IV. longum fecit, prolongavit. X. longus fuit. *Part.* مستطيلا *der Länge nach.* 216, 15. — طول (*act.*) longitudo. — طائل meritum, utilitas, potentia. عاد بغير طائل rediit non absoluto negotio (*er kehrte zurück ohne etwas ausge-*

طلم | طوى

fuit. طَابَ قَلْبًا laeto animo fuit, gavisus est de (ب) re. 30, ult. IV. bonum, suavem reddidit. نُطَيِّبُ أَنْفُسَنَا أَنْ 132, 15. *wir wollen uns dazu verstehen, dass.* — طِيبٌ bona, suavis res; odoramentum — طَيِّبٌ *fem.* ة bonus, suavis. *Comp* أَطْيَبُ 11, 17

طَارَ i. volavit. طَارَ الْقَلْبُ خَوْفًا 39, ult. palpitavit cor prae metu. cf. Dozy Abdid. I. p. 159. not. 508. II. effecit, ut volaret. 177, 7. IV. id. — طَيْرٌ n. gen., pl. طُيُورٌ volucris, avis. طَائِرٌ volucris. — طَيَّارٌ volans. 106, 6.

طَاشَ i. levis, inconstans fuit; mente captus fuit; a scopo aberravit sagitta. *metaph.* 207, 5.

richtet zu haben). — طَوِيلٌ *fem.* ة, *pl.* طِوَالٌ longus. طَوِيلًا diu. — طَائِلَةُ الْأَمْوَالِ bonorum abundantia. الطَّائِلَةُ السَّابِغَةُ divitiae largae. 114, 5 117, 3. — بَنُو طُولُونَ 153, 18. et الطُّولُونِيَّةُ l. 17. *Tulunidae*, posteri Ahmed Ibn Tûlûn. *vid. supra* p 48. a.

طَوَى i. complicuit rem. *Pass* 195, 4. 216, 14.

طَيِّءٌ tribus Arabum. 79, 1 Ibn Cot p. ٥٩, penult. دِيَارُ طَيِّئٍ ditio Tajjitarum 79, 6. 85, 9 10. 87, 8. جَبَلَيْ طَيِّئٍ duo montes Tajjitarum, Agâ et Salmâ nominati. Abulf. p. ٩٧. nr. 33. Cazwin. I. p. ١٥٢, 14.

طَابَ i. bonus, purus, iucundus

ظ

ظِئْرٌ nutrix. 175, 6.

ظَبْيٌ *pl.* ظِبَاءٌ capreolus, dorcas. Cazwin. I. p. ٣٨٥ sq.

ظَفِرَ a. *act.* ظَفَرٌ 8, 9. acquisivit rem, potitus est re. c. a. *vel* ب *vel* عَلَى r. victoriam reportavit de aliquo. c. ب p. 133, 11. (*ubi pro* ظَفِرْنَا *errore positum est* ظَفَرْنَا).

140, 9. — الْمُظَفَّرُ nom. propr. viri. 157, 17.

ظَلَّ VI. obumbravit, obtexit, obruit. c. a. 129, 1. — X. umbram captavit sub (تَحْتَ) arbore. 72, 1. — ظِلٌّ umbra.

ظِلْفٌ ungula bisulca.

ظَلَمَ i. iniuria affecit aliquem. c. a. p. *Part. act.* iniustus. 29, 10.

ظلن

dual. ظَالِمَيْن *ex vulgari pronunciatione pro* ظَالِمَانِ. 155, 17. 156, 2. *pl. san.* 190, 4. *Part. pass.* iniuria affectus. 69, 11. IV. iniuria affecit; obscura fuit nox. 25, 12. *Part.* 16, 6. (مُظْلِم *pro* مُظْلُوم vid. Praef.). V. questus est de alicuius iniuria. c. من p. 155, 10. — ظُلْم iniuria, iniustitia, oppressio. — ظُلْم obscuritas. 9, 15. — ظَلَام obscuritas. 196, 1. — ظُلْمَة id. — مَظْلَمَة *pl.* مَظَالِم 113, 10. iniuria, iniusta oppressio; res repetundae (vid. Koseg. gloss. p. 355.).

ظَنَّ putavit, opinatus est. IV. suspectum habuit aliquem. *Pass.* 198, 1. — ظَنّ opinio. — ظِنَّة suspicio. — ظَنِين suspectus. 197, ult.

ظَهَرَ *u. i.* apparuit, manifesta fuit res. 108, penult. *a.* vicit, superavit. c. على p. III. adiuvit, opem tulit. c. a. p. 147, 6. IV. manifestavit, ostentavit alicui aliquid. c. a. r. *et* ل p. superiorem reddidit, iuvit contra hostem. c. على. post tergum reiiciens

عبد

non curavit rem. 31, 7. (*Corr.*) VI. apparuit, exhibuit se res. تَظَاهَرَ بِهِ ostendit illud. 28, 16. X. adiutorem imploravit; vicit. c. على; potentia sua usus est in aliquem (*von seiner Uebermacht gegen Jem. Gebrauch machen, ihm seine Uebermacht zeigen*). c. على. 210, 19. 219, 10. — ظَهْر *pl.* ظُهُور, أَظْهُر dorsum, tergum. ظَهْرُ الْجَبَل dorsum (*Rücken, Abhang*) montis. 73, 19. 84, 1. على ظَهْر *c. gen. loci* a posteriori eius (loci) parte (*hinter dem Orte*). 78, 13. 16. 80, 3. 85, 15. بَيْنَ أَظْهُرِهِم medios inter homines. 132, 14. — ظُهْر tempus diei statim post meridiem. صَلَاة الظُّهْر 81, 8. preces meridianae. Muradgea d'Ohsson I. p. 287. — ظَاهِر *fem.* ة apparens, manifestus, externus; الظَّاهِر externa species. 27, 16. 228, 14. ظَاهِرًا manifeste, publice. (*opp.* بَاطِنًا in secreto). فِي ظَاهِر 153, 15. *et* بِظَاهِر 158, 2. *sequ. gen.* extra. — ظَهِير *comm.* adiutor. 14, 2.

ع

عَبِثَ *a.* lusit; noxa affecit. 53, 15.

عَبَدَ coluit, adoravit. V. Dei cultui addictus fuit. 116, 2. *Part.* 101, 4. X. in servitutem redegit. *Part. pass.* 136, 6 — عَبْد *pl.* عَبِيد, عِبَاد servus; Dei cultor, homo

religiosus. 18, 9. — عَابِدٌ *pl.* عَبَدَةٌ 96, 15. 118, 13. adorator, cultor Dei. — عِبَادَةٌ servitus, adoratio, cultus Dei. *pl san.* caerimoniae ad cultum Dei pertinentes (*gottesdienstliche Gebräuche*). 223, 10. بَيْتُ عِبَادَةٍ locus adorationis. 57, 6. — عُبُودِيَّةٌ conditio servi, servitus; probitas, religio. 2, 2. — عَبْدُ ٱلْجَبَّارِ بْنُ عَبْدِ ٱلرَّحْمٰنِ 157, 13. 16. Ibn Chall. fasc. IV. p. ١١٩. lin. 7. (?) — أَبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ 58, 16. 123, 3 inf. 128, 5. 142, 12. 143, 15. 144, 3. 151, 3. mort. 257 H. (870/1 Chr.). Haji Khalfa. nr. 8930. Tom. IV. p. 386. Lassens Zeitschr. III. p. 333 sq. — عَبْدُ ٱلرَّحْمٰنِ بْنُ عَبْدِ ٱلْعَزِيزِ 176, 17. — عَبْدُ ٱلرَّحْمٰنِ بْنُ ٱلْقَاسِمِ 156, 10. — أَبْنُ عَبْدِ ٱلرَّحْمٰنِ 158, 1. 2. — عَبْدُ ٱلرَّحِيمِ بْنُ عَلِيٍّ ٱلْبَيْسَانِيُّ 167, 10. mort. 596 H. (1200 Chr.). Ibn Chall. nr. 384. de Slane transl. II. p. 114. l. 1. 2. c. adnot. — أَبْنُ عَبْدِ ٱلظَّاهِرِ 159, 5. 161, 5. 163, 4. 13. — عَبْدُ ٱلْعَزِيزِ بْنُ مَرْوَانَ 149, 13. praefectus Aegypti sub ʿAbd-al-maliko chalifa; mort. 84 H. (703 Chr.). Ibn Cot. p. ١٨٠, 5 inf. Navav. p. ٣٩٣. — عَبْدُ ٱلْقَيْسِ 87, 4. 16. *vid.* not. *) tribus Arabum. Ibn Cot. p. ٤٥, 4. —

عبد

عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبِي بَكْرِ بْنِ مُحَمَّدٍ 176, 17. mort. 130 *vel* 135 H. (717—752 Chr.) Navav. p. ٣٣٩. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبِي يَحْيَى ٱلْأَسْلَمِيُّ 179, 14. videtur idem esse qui 183, 17. 18. omisso أبي profertur. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ جَعْفَرٍ 11, 6. videtur esse عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ جَعْفَرِ بْنِ أَبِي طَالِبٍ mort. 90 H. (70⁸/₉ Chr.). Ibn Cot. p. ١٠٤, 10. Navav. p. ٣٣٧ sqq. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ ٱلْحٰرِثِ filius Halîmae, nutricis Muhammedis. 174, 15. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ سَعْدِ بْنِ أَبِي سَرْحٍ 17, 6. mort. 36 H. (656 Chr.). Navav. p. ٣٤٥ sq. Ibn Cot. p. ١٥٣. Weil Chal. I. p. 301. not. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ صَالِحٍ 111, 3. mort. 222 H. (837 Chr.). Dahab. VII, 77. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ طَاهِرٍ 150, 4. 5. mort. 228 H. (843 Chr.). Ibn Chall. nr. 350. de Sacy Abdallat. p. 31. 126. 528. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ عَامِرِ بْنِ كُرَيْزٍ 81, 9. mort. 59 H. (67⁸/₉ Chr.). Ibn Cot. p. ١٦٣ sq. — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ عَمْرٍو 167, 10. videtur idem qui pure عَبْدُ ٱللّٰهِ dicitur. 196, 2. 200, 12. Num forte is qui apud Navav. p. ٣٤١, 5. memoratur? — عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ عَمْرٍو 141, 8. est filius ʿAmr ben el-ʿÂsî,

عبد

mort. c. 65 H. (684 Chr.). Navav. p. ٣٩١. Ibn Cot. p. ٢٠٠. — عبد ٱللّٰه بن محمّد السفّاح 102, 2. primus 'Abbâsidarum. mort. 136 H. (754 Chr.). Ibn Cot. p. ١٨٨ sq. Weil Chal. I. p. 1—22. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 138 sqq. Herbelot IV p. 19 sqq. s. Saffah. — عبد ٱللّٰه أبو عبد المطّلب 177, 9. pater Muhammedis. Ibn Cot. p. ٥١ sq. Navav. p. ٣٩. Weil Mohamm. p. 22. — الشيخ أبو عبد ٱللّٰه بن خفيف 103, 12. 106, 2. 108, 6 sq. — عبد المطّلب avus Muhammedis. 175, 11. 178 sqq. Ibn Cot. p. ٣٤ sq. ٥٩. ٧٣, 11. Weil Mohamm. p. 6—8. 26—28. 403—406. — عبد الملك بن مروان quintus Chalifarum Omajjadicorum. 12, 16. 50, 6. regn. a. H. 65—86 (685—705 Chr.). Ibn Cot. p ١٨٠ sq. Navav. p. ٣٩٩ sq. Herbel. I. p. 24 sq. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 71—108. Weil Chal. I. p. 363—190 — عبد الملك بن مسلمة traditionator. 144, 4. 148, 13. 149, 2. — عبد يا ليل Tsakafidarum unus. 181, 3. 5. — عبيد ٱللّٰه بن أبي جعفر traditionator. 123, 2 inf. mort. 132 H. (749/50 Chr.). Dahab. IV, 28. — عبيد ٱللّٰه بن عبد ٱللّٰه بن أبي ثور traditionator. 173, 12. — عبادة بن الصّامت 126, 10 et saepius. 130, 12. 16. 144, 2. mort. 34 H. (654/5 Chr.).

عبر

Ibn Cot. p. ٥٣. Navav. p. ٣٣١ sq. — عبادان urbs Bacrensis. 76, 11. 77, 11. 79, 1. Abulf. p. ١٠. Edrisi I. p. 370.

عبر transiit. ad عبر sagnificavit denotavit (عن) r. 63, 15. 72, 3. 17. VIII exemplum cepit, ad monitionem admisit; comparatione instituta rationem duxit, bene supputavit et expendit. 161, 12. 201, 2. ad أعتبار (pl. اعتبارات 216, 13.) ratio, Verhältniss. 211, 5. 216, 11. 218, 11. Part. pass. spectatus, spectabilis (angesehen, Geltung habend). 215 ult. 228, 11. — عابر السبيل viator. 23, 16. — معبر (vel المعبر) regio Indiae. 102, 9. 11. 109, 9. Abulf. p. ٣٥٤. ٣٦٠. de Sacy Abdallat. p. 111 sqq.

عبس vel عبوس austerus fuit. — العبّاس بن المطّلب (brevius pro العبّاس بن عبد المطّلب) 80, 3. avunculus Muhammedis. Ibn Cot. p. ٥٨. Navav. p. ٣٣٣ sq. De eius السقاية vid. hos (apud Navav. p. ٣٣٣, 5. falso السقاية) et Burckhardt Arab. p. 116. I. 1. 2. (Vers. p. 213, 9 sqq.). — ابن عبّاس filius antecedentis, nomine عبد ٱللّٰه. 1, 11. 7, 8. 10, 10. 173, 13. 177, 1. 186, 3. 5. 16. 187. et saepius in seqq. Navav. p. ٣٥١ sqq. — بنو العبّاس 'Abbâsidae. 153, 11. 162, 4. Herbelot I. p. 10 sqq. — أبو العبّاس 'أبو العبّاس - 5, 3. ابن المسروق

poeta clarus cognomine النّاشى. 206, 1. c. not. 60. cf. Ibn Chall. nr. 352. — عبّاسى fem. ة 'Abbâsidicus. 162, 7.

عبَاءة vestimenti genus (Ueberwurf, Mantel). 225, 11. vid. Dozy Vetem. p. 292 sqq. Ztschr. d. D. M. G. VI. p. 394. not. 1.

عتب u. et i. act. عتْب obiurgavit; questus est de aliquo (sich über Jem. beschweren). c. على. 212, 6. III. obiurgavit c. a. p. et ب r. 220, 11. X. contentum reddidit; petiit ut contentus esset. Part. 201, 7. — عتبة limen ostii.

عتّار fortis, robustus. 103, 3. At scribe المعتادين assueti itineri faciendo. Part. Conj. VIII. verbi عاد, quod seriori tempore et nunc vulgo construitur c. ب. cf. Ell. Bocthor s. v. Accoutumer.

عتق IV. liberum fecit, manumisit servum. 174, 2. — عاتق cervix, humerus. 31, 12. (Corr.).

عثر i. et u. caespitavit, pedem offendit rei. c. فى vel على r.; perspexit, cognovit rem (auf etw. stossen, etwas finden). c. على r. 113, 6.

عثمان الشيرازى 101, 3. — عثمان بن أبى العاص Tsakifita. 181, 6. 9. 18. 182, 4 sqq. Ibn Cot. p. ١٣٧. Navav. p. ٤٠٨. — عثمان أبن صالح traditionator. 123, 3 inf. 128, 6. 144, 16. — الملك العزيز عثمان بن صلاح الدين filius Saladini, mort. 595 H. (1198 Chr.). Ibn Chall. nr. 125. — عثمان بن عفّان tertius post Muhammedem Chalifa, regn. a. H. 21—35. (Chr. 644—656.) 97, 17. Eius posteri in China versantes. 118, 15. cf. de eo Ibn Cot. p. ٩٨ sqq. Navav. p. ٤٠٩ sqq. Herbelot. III. p. 720 sqq. v. Hammer Gemaldesaal. I. p. 293 sqq. Weil Chal. I. p. 149—189. — أبو الحسن عثمان بن مرزوق الحوفى 159, 10. De regione الحوف unde ductum est cognomen الحوفى vid. supra p. 50, b. et adde locis ibi allatis: Ibn Chall. nr. 417. fasc. V. p. ٢٣. l. 8 inf. Lobab p. ٨٥ et Supplem p. 78. de Sacy Abdallat. p. 398. 572. — عثمانى fem. ة adject. 'Otsmanicus. العثمانية sedes familiae 'Otsmanidarum in China. 118, 18.

عجّ i. et a. clamavit, vocem sustulit. الى الله 113, 11.

عجب a. miratus est aliquid. c. من r. IV. act. أعجاب 19, 6 inf. admiratione affecit aliquem. c. a. p. et من vel ب r. Pass. 120, 4. 182, 12. أعجب بنفسه se ipsum extulit, superbivit. V. admiratione impletus fuit. c. من r. — عجب (act.) admiratio; res admiranda, mirum. 116, 5.

عجب

— عُجَابٌ et intens. عُجَّابٌ mirabilis. 188, 9 sq. — عَجِيبٌ fem. ة id. Comp. أَعْجَبُ 192, 16. — عَجِيبَةٌ pl. عَجَائِبُ res mira.

عَجَزَ i. debilis fuit. عَجَزَ عَنْ شَيْءٍ impar fuit rei, non potuit efficere rem. II. impotentiae arguit, impotentem declaravit aliquem. c. a. 138, 13. IV. imparem rei fecit, impotentem reddidit. 25, 10. — عَاجِزٌ (part.) debilis, infirmus, impar rei. c. عَنْ. Comp. أَعْجَزُ 124, 4.

عَجِلَ a. festinavit. II. act. تَعْجِيلٌ festinavit. — عِجْلٌ vitulus. — عَجِلٌ festinus, properans. — عَجَلَةٌ pl. عَجَلٌ vehiculum, plaustrum (a bobus tractum). 69, 14. 70, 13.

عَجُمَ X. peregrinus, incognitus et non intellectus fuit alicui sermo. Part. 90, 4. — عَجْمٌ ossiculum fructus (Kern, Stein). 199, 3. coll. barbare loquentes, peregrini; tum Persae. 162, 7. — مُعْجَمٌ fem. ة punctis diacriticis distinctus (de litteris).

عَجَنَ i. et u. tota manu pressit rem, subegit (farinam, kneten). 112, 8. — عَجِينٌ farina cum aqua mixta (Mehlkleister). 225, 3 inf.

عَجْوَةٌ species dactylorum Medinensium optimorum. 86, 5. de Sacy Abdallat. p. 118. not. 106.

عَدَّ computavit, reputavit; adnumeravit, accensuit. c. a. p. et فِي vel مِنْ r. Pass عُدَّ كَالصِّبْيَانِ iuvenis habetur, iuvenibus adnumeratur. 119, 5. IV. paravit, praeparavit, disposuit ad aliquid. c. a. p. et لِ r. 180, 7. Part. pass. 106, 10. 164, 4 inf.; adnumeravit. c. a. et لِ. 25, 6. X. paratus fuit ad aliquid. c. لِ. 51, 1. paravit, praeparavit rem ad vel contra aliquid. c. a. et لِ. 106, 9. — عَدَدٌ pl. أَعْدَادٌ numerus. — عِدَّةٌ numerus, multitudo. Cum rebus numeratis connexum ponitur aut ante eas in annexione vel cum مِنْ (عِدَّةٌ مِنْ رِجَالٍ vel عِدَّةُ رِجَالٍ multi viri), aut post eas in appositione (رِجَالٌ عِدَّةٌ), plane ut numeri cardinales 3 - 10. (Gramm. §. 337. 186.). Itaque 100, 14. pro عُدَّة scribendum est عِدَّة. — عُدَّةٌ dispositio; apparatus necessarius, spec. bellicus. (129, 1. 139, 3. pro عِدَّة scrib. عُدَّة) — عَدِيدٌ numerus; numerosus. fem. ة 170, 3 inf. — عُدَّةُ الدَّوْلَةِ eiusque moschea. 157, 12. 13.

عَدَّارٌ animal homini noxium in Jamane degens. 91, 8. cf. Mordtmann Isztachri. not. 49.

عَدَسٌ n. gener. lens.

عَدَلَ i. iustus, aequus fuit; similis fuit et aequivalens alteri. c. a. 139, 11.; deflexit a via. c. عَنْ vel

عدم

absol. 3, 5. VIII. *act.* اعتدل recta evasit res, ut medium inter duo extrema teneret; proportionatus fuit. 84, 6. 89, 4. *Part.* 58, 8. 70, 15. — عدل (*act.*) iustitia. — عادل *pl.* عدول iustus, proportionatus. *Comp.* أعدل 199, 13.

عدم inopia, defectus. 34, 1.

معدن *pl.* معادن fodina, minera; fabrica. 70, 4. المعدن 87, 10. *vel* معدن النقرة l. 8. locus Arabiae, statio peregrinatorum Basrensium. النقرة dedi Muschtar. p. ١٣٤, 7 inf. Mordtmann Isztachri p. 12, 4. 15, 18. 20. et Versionem latinam Edrisii (vid. Jaubert I. p. 371. not. 1.) secutus. At Kâm. p. ٩٧٤, 5. والنقرة ويقال) النقرة *vel* النقرة معدن النقرة وقد تكسر قافهما منزل لحاج العراق بين أضاخ وماوان) et ipse Wüstenfeld. Muschtar. p. ٢٨٩, 8 inf. النقرة exhibet. Edris. I, 147. 157. 330. 371. Ma'aden el-Bacra (cf. 157. not.) habet. — عدن (*non triptoton* عدن, *ut ego dedi et* Wüstenf. Muschtar. p. ٤٠, 6. ٣٠٤, *at* ١٥٩, 5. ٣٦٢, 7. *diptoton*) urbs maritima Arabiae. 76, 13. 78, 12. 89, 15. ult. Abulf. p. ٩٢. Muschtar. p. ٣٠٤. Edris. I. p. 51 sq.

عدا *u.* cucurrit, proruit, insiliit c. إلى. 52, 12.; iniquus fuit in aliquem. c. على. III. *act.* معاداة 206, 4 inf. infestus, inimicus fuit. V. transiit de uno ad alium (*sich fortpflanzen*). c. إلى. 229, 4. iniustus, iniquus fuit. c. على. 27, 1. — عدا (particula gen. et acc. regens. de Sacy Gramm. II. p. 54. §. 111.) praeter. 230, 4. — عدو *pl.* أعداء, عدى 7, 3. inimicus, hostis. — عداوة hostilitas, inimicitia. — عادية *pl.* عوادى iniuria. 223, 3. (108, 10. عادية habui Participium et شجرة عادية interpretatus sum: arbor late patens, ampla. At multo melius scribitur عادية „arbor 'Âditica" arborem vetustissimam, ad remotissima tempora pertinentem designans.) — عدوان (*act.*) iniustitia, iniquitas. — عدى traditionator. 201, 8. videtur esse عدى بن عدى apud Navav. p. ٤١٨., quia ipse traditionem accepit ab el-Barâ'. — بنو عدى بن النجار 177, 3. 6. 10.

عذب II. punivit, castigavit, tormento affecit. 24, 7 inf. — عذب *fem.* ة dulcis, gratus. *Comp.* أعذب 83, 9. 101, 10. — عذاب poena, supplicium.

عذر V. difficilis fuit res alicui. 227, 5. (Corr.). VIII. excusavit se. — عذر excusatio. — أعذر *Comp.* ma-

gis excusans, excusationem promovens. 133, 7.

عَذَلَ *act.* عَذْلٌ vituperavit, reprehendit. — عَذْلٌ reprehensio, culpatio. 48, 2.

عَذِيّ 99, 8. *pl.* أَعْذِيَةٌ 97, 14. 98, 6. 7. (cf. Abulf. p. ١٣١, 6.) arvum quod sola rigatur pluvia.

المَعَرَّةُ urbs Syriae. 168, 16. Abulf. p. ٢٣٥. Muschtar. p. ٤٠١. Schult Ind. geogr s. Maarra.

عَرَبٌ *coll.* Arabes. — عَرَبِيٌّ *fem.* ة Arabicus. — أَعْرَابٌ *coll.* Arabes campestres, scenitae. 86, 12. أَعْرَابِيٌّ *sing.* Arabs campestris. 9, 15. 11, 10.

عَرْبَدَ pravum et malignum se ostendit, in ebrietate compotatori iniuriam intulit. 53, 15.

عَرَجَ ascendit in scalam. — مِعْرَاجٌ locus adscensus; scala. لَيْلَةُ المِعْرَاجِ nox adscensus, qua Muhammedes per septem coelos ad Deum advectus est. 196, 16. cf. Herbelot III. p. 379. s. Meradsch. v. Hammer Gemäldesaal. I. p. 79 sqq. Weil Mohamm. p. 69 sq. — الأُعَيْرِجُ praefectus graecus castelli Alexandrini. 127, 1. cf. Ewald in Lassen Ztschr. III. p. 338. not. 3.

عَرَّادَةٌ *pl. san.* 179, 16. machina minor quam ea, quae مَنْجَنِيق appellatur, cuius ope lapides ad terminum longe remotum iaciunt.

عِرْسٌ coniux, uxor. 10, 12.

عَرَشَ *i.* et *u.* exstruxit, aedificavit. 155, 1. — عَرْشٌ thronus (Dei). 196, 11. Herbelot. I. p. 109. — العَرِيشُ urbs inter Aegyptum et Palaestinam, *Rhinocolura* veterum. 125, 3. Abulf. p. ١٠٩, 6 Edrisi I. p. 340. Africa ed. Hartmann. p. 106 sq. Cazwin. II. p. ١٦٧. Hamaker Wakid. p. 15.

عَرَضَ *i.* accidit, contigit res alicui. c. ل p. adversus occurrit, obviam venit. c. ل. se opposuit, adversatus fuit hominibus. c. ل (*i. q.* V.). 131, 11. 138. 1.; ostendit alicui rem, exposuit. c. a. r. *et* عَلَى p. 11, 1. II. exposuit, obiecit aliquem rei. c. a. et ل. 218, 16. III. adversatus fuit, obstitit. *Part.* 79, 5. ex adverso situs. IV. se avertit ab aliqua re. c. عَن. 33, 5. se abstinuit a re. c. عَن. *Part.* 217, 12. V. obviam habuit rem; aggressus fuit aliquid. c. ل r., se opposuit, obiecit, adversatus fuit alicui. c. ل. 127, 8. 131, 11. VIII. obtulit se alicui, obviam ei factus est. c. a. 25, 5. per transversum iacuit. 55, 6. *Part.* 51, 9 inf. — عَرْضٌ latus, latitudo, amplitudo. — عِرْضٌ *pl.* أَعْرَاضٌ anima; indoles animi. 12, 12. regio, tractus regionis. *pl* أَعْرَاضٌ 91, 2. cuius Sing. in Kam. Calc. عَرْضٌ legitur, in Turcico عِرْضٌ — عَارِضٌ accidens (*Zufall*, *das Zugestossene*). 67, 14. — عَرِيضٌ largus, latus.

عَرَفَ *i.* novit, cognovit. c. a. *vel* بِ r. *Pass.* 118, 3 inf. 154, 9. rursus agnovit (*wieder erkennen*). 218, 13. discernere potuit rem ab

عرق

altera. c. a. *et* من. *Pass.* 130, 4. notum fecit aliquid *pec.* cum laudibus (*etw. anpreisen*). 44, 4. *Part.* 41, 15.; indicavit alicui aliquid (*Jem. mit etw. bekannt machen*). c. d. a. *vel* c. a. p. *et* ب r. 115, 3. *Pass.* l. 7.

VIII. cognovit. c. a. — عَارِف (*part.*) noscens. — عَرِيف *pl.* عُرَفَآء princeps gentis, praepositus (*Gemeindevorsteher*). 138, 3. — مَعْرِفَة notitia. — مَعْرُوف *pl. san.* (*part. pass.*) 132, 11. notus. beneficium, donum. بِالْمَعْرُوف *durch Gefälligkeiten und Geschenke.* 113, 13. — عَرَفَات 80, 14. 81, 1. 197, 9. 11. et عَرَفَة 81, 5. mons prope Mekkam. Abulf. p. ٧٨. Burckh. Arab. p. 266 sq. (Vers. p. 400 sqq.).

عِرْق *pl.* عُرُوق vena, arteria. عِرَاق ripa, littus. اَلْعِرَاق 78, 1. regio Mesopotamiae, Babylonia. Abulf. p. ٢٩١ sqq. Cazwin. II. p. ٢٨٠. Isztachri vert. Mordtm. p. 49 sqq. — عِرَاقِيّ Iracensis. 79, ult. عَلَى زِيّ اَلْعِرَاقِيِّين 112, 16. (*Corr.*) habitu Iracensium i. e. vestibus quibus Iracenses utuntur induti.

اَلْعُرْقُوب pars Libanonis. 209, 6. Robins, Pal. III. p. 946.

عَرِيكَة natura, indoles. 13, 2.

عُرَنَة vid. s. بَطْن عرنة p. 19, a. عَرَنَة *vult* Reinaud Vers. Abulf. p. 100, not. 4.; Burckhardt (p. 266. not. 6. Vers. p. 400.) Arna *pro-*

عز

nuntiat. cf. Ibn Jubair. p. ١٧٤, 5 sqq. c. not. c.

عَرَا *u.* VIII. supervenit aliquem res. c. a. p. 35, 14. 43, 9. — عُرْوَة *pl.* عُرًى ansa situlae. *Metaph.*: تَنْحَلُّ عُرَى قُوَّتِهِ solvuntur ansae (i. e. nervi) roboris eius = robur eius solvitur, infringitur. 53. 16. — عُرْوَة بْن مَسْعُود 179. 15. 183, 7 15 sqq. Navav. p. ٤٢١.

عَرِيَ *a.* nudus fuit. — عُرْيَان *fem.* ة nudus.

عَزَّ *i. act.* عِزّ, عِزَّة potens fuit; honoratus, praecellens fuit. اَللّٰه عَزَّ وَجَلَّ Deus qui honore atque laude celebretur! 84, 9. *vel* عَزَّ اِسْمُهُ honoratum sit eius nomen. 84, 16. in honore fuit apud aliquem, carus ei fuit c. عَلَى p. 69, 5. — عَزِيز rarus, carus. 104, 11. 214. 3. 15. 215, 1 *saepius in sqq. Comp.* أَعَزّ *fem.* عُزَّى. أَعَزَّ الْمُحِبِّين carissime amice! 215, 5. اَلْعُزَّى nomen idoli veterum Arabum. 181, penult. 189, antepen. Abulfed. Anteisl. p. 180, 4. Schahrast. p. ٤٣٤. Vers. II. p. 340. — عَزَاز urbs Syriae in ditione Halebi. 169, 1. Abulf. (اعزاز) p. ٢٣١ sq. Muschtar. p. ٣٠٧. Cazwin. II. p. ١٤٧. Ibn Chall. nr. 122. fasc. II. p. ٢١. l. 8. Schult. Ind. geogr. Ezzaza. — اَلْمَلِك الْمُعِزّ أَيْبَك

عزل

162, 15. primus Sultanorum Mamlukorum, regn. a. H. 648—55 (Chr. 1250—57.). Quatrem. Sult. Maml. I. p. 1—73. — مُعِزُّ الدَّوْلَة praefectus Aegypti. (والي مصر) 157, 11. — المُعِزّ لِدِينِ الله 153, ult. quartus chalifarum Fatimidicorum in Aegypto. mort. 365 H. (975 Chr.). Ibn Chall. nr. 737. Herbelot III. p. 428 sqq. v. Hammer Gemäldesaal. III. p. 207 sqq. Quatrem. Mém. sur la vie du Khalif Moezz in: Journ. Asiat. Sér. III, tom. 2 et 3. — ابن المُعْتَزّ 4, 6.

عَزَلَ *i. act.* عَزْل 39, 7. 154, 13. demovit, removit aliquem de munere. c. a. p. 167, 11. *Pass.* c. عن r. 151, 6. 58, 11. IV. id. 182, ult. 183, 2. VIII. semotus fuit. 40, 3 — عُزْلَة secessus, remotio. 34, 10. — مَعْزِل locus separatus, secessus. 100, 1. *vid. Praef.*

عَزَمَ *i.* proposuit sibi rem, intendit aliquid. c. على r. 29, 12. adiuravit. c. على p. 149, 5. (*Mugmil*: قال ابو بكر بن دريد عزمت عليك اقسمت عليك) — عَزْم (*act.*) firmum propositum.

عَزَا *u.* et عَزِيَ *a.* patiens fuit. عَزْوَة *nom. spec.* (Gramm. §. 241.) عَزْوَة *nom. vic.* (§. 240.) 18, 4. *pro* وَلَعْزْوَة *scrib.* وَلَعَزْوَة nom. vic. *propter oppositum* مائة غزوة. II. *act.* تَعْزِيَة (*ein Trostschreiben* 217, 8.) consolatus fuit. — عَزَاء patientia; con-

عسى

solatio, *unit.* luctus (1001 noct. ed. Habicht. I. p. ٣٠, 3. ٣٩, 5. 12), lugendi tempus. *Inde* ثياب العزاء vestes lugubres. *vid.* Ell. Boeth. s. v. Deuil.

يَعْسُوب rex apium.

عَوْسَج rhamni species, Lycium europaeum. 58, 2. Spreng. ad Dioscor. II. p. 397.

عُسْر difficultas. — عَسِير difficilis, molestus.

عَسْعَسَ tenebrescere coepit nox, *aliis* evanescere tenebris fugatis. 196, 5 sqq. (*Mugmil*: وعسعس الليل اذا ادبر واقبل وهو من الاضداد cf. Hamas. p. ٣٩٥, 10.)

عُسْفَان locus Arabiae. 85, 13. Abulf. Arab. p. 82. Edris. I. p. 139.

عَسْقَلَان *Ascalon*, urbs Palaestinae notissima. 158, 2. 169, 12. 171, 5. 18. Abulf. p. ٢٣٨. Edris. I. p. 340. Muschtar. p. ٣٠٨. Cazwin. II. p. ١٤٧. Schult. Ind. Geogr. s. Ascalon.

عَسْكَر *pl.* عَسَاكِر multitudo, turba; exercitus. العسكر locus prope Fostât. 153, 15. Lobâb. p. ١٨٩, col. 2. l. 5. Muschtar. p. ٣٠٩, 10.

عَسَل *comm.* mel.

عَسَى fieri potest, ut... *de re futura*. c. أن sequ. subjunct. 174, penult. Cum عسى *pron. suff. person.* coniungi potest. 32, 6. 130, 11. *De significatione vocis* ما *in*

عش

formula ما عسى quid poteris? *vid.* Koseg. ad Kitâb el-agâni p. 254 sq.

عش nidus avis. 31, 15.

عشب XII. اعشوشب herba viridi luxuriavit. *metaph.* 205, 2. — عشب pabulum virens, gramen.

عشر III. familiariter conversatus fuit, familiaritatem inivit cum aliquo. c. a. p. *Part.* 207, 1. — عشر pars decima rei. — عشر *fem.*, عشرة *masc.* decem. عشرون viginti. — عشرة conversatio, familiare consortium. 30, 18. 206, 7. — عشيرة *pl.* عشائر tribus, gens viri; socii, associae. 86, 17. 206, 7. 212, 17. — أمراء العشروات duces decem hominum. 165, 7. — معشر coetus, societas, familia. — العشيرة castellum Arabiae. 86, 1. Muschtar. p. ٣١. (ذو العشيرة. Item Kâm. p. ٦٠٢, 3. 2 inf.)

عشق *a.* multum amavit, flagravit amore. c. a. p. *Part. pass.* 207, 4. — عشق (*act.*) amor flagrans.

عشا II. cibum vespertinum dedit. 33, 17. IV. lusciosum reddidit (Deus) aliquem. c. a. p. 208, 5. V. cibum vespertinum sumpsit. — عشاء,

عصم

عشى et عشية vespera. — عشوة et عشوة obscuritas noctis; defectus prudentiae in re peragenda. 208, 10 inf.

عصب V. vitta se firmius revinxit. تعصب له favit ei, se ei adiunxit (*sich mit Jem. verbinden, sich zu ihm schlagen*). 218, ult. — عصبة agmen. — عصب nervus, tendo. — عصبة *pl.* عصب id. — عصابة taenia, fascia; vitta, cidaris. 105, 11. — عصبية rixae, inimicitiae inter homines coniunctos (*Parteiwesen*). 219, 2. cf. de Sacy Chrest. I. p. 411.

عصر *i.* pressit, expressit succum. 106, 9. 199, 2. 228, 7. III. coaetaneus fuit. *Part.* 159, 10. VIII. *act.* اعتصار 59, 3. pressit, expressit. — عصر tempus, vespera. صلاة العصر preces pomeridianae. 81, 8. cf. Muradgea d'Ohsson. I. p. 287. — معصر *pl.* معاصر vas in quo uvae vel olivae exprimuntur (*Kelter, Presse.*). 225, 7.

عصفور *pl.* عصافير passer. Cazwin. I. p. ۴۱۸.

عصم *i.* servavit immunem, defendit. c. a. p. *et* من r. 160, 4. — عاصم 195, 2. 7. et عاصم الأحول 200, 16. *est* عاصم بن سليمان mort. 141 *vel* 142 H. (758/9 Chr.) Ibn Cot.

عصا

p. ۲٥۴. Dahab. IV, 46. — عَاصِم أَبِن عمر بن قَتَادَة traditionator. 176, antepen. — العَوَاصِم regio Syriae. 98, 8. Abulf. p. ۲۳۳. — المُعْتَصِم Chalifa. 48, 8. regn. 218—227 H. (833—842 Chr.). Ibn Cot. p. ۱۹۹ sq. Weil Chal. II. p. 295—336. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 248 sqq.

عَصًى pl. عِصِيّ (عُصِيّ 105, 11.) عَصًا baculus, scipio. (105, 12. *pro sing.* عَصًى *scrib. plur.* عِصِيّ)

عَصَى *i. act.* مَعْصِيَة rebellis, inobediens fuit. c. a. p. — عَاصٍ (*part.*) *fem.* عَاصِيَة *pl.* عُصَاة rebellis, inobediens. — العَاصِي بن وَائِل 151, 4. cf. Dozy Ouvr. arab. I. p. 167. lin. 8 inf.

عَضَّ *a.* dentibus prehendit, momordit. عَضَّ أَصْبِعَهُ momordit digitum suum, *signum aegritudinis gravioris.* 35, 14.

عَضَدَ adiuvit aliquem. VI. invicem sibi opem tulerunt; opem nactus est. VIII. auxilium imploravit. c. ب p. — عَضُد, عَضْد brachium superius. — عَضُد الدَّوْلَة فَنَّاخُسْرو Buiida. 162, not. **). mort. 372 H. (983 Chr.) Ibn Chall. nr. 543. Herbelot. I. p. 166 sqq. Weil Chal. III. p. 23—31. — العَاضِد ultimus Chalifa Fâtimiticus Aegypti. 163, 6. 167, 6. 15. mort. 567 H. (1171 Chr.). Ibn Chall. nr. 361. Herbel. I. p. 172 sqq. المُعْتَضِد (بِاللّٰه) Chalifa. 90, 11. 100, 5. mort. 289 H. (902 Chr.). Herbel. III. p. 515 sqq. Weil Chal. II. p. 479—514.

عطل

عُضْو pl. أَعْضَاء membrum.

عِطْر pl. عُطُور aroma.

عُطَارِد et عُطَارِد Mercurius stella. 195, 15. Cazwin. I. p. ۳۲.

عَطَسَ *i. et u.* sternutavit.

عَطِشَ *a act.* عَطَش sitivit. — عَطْشَان *fem.* ة, *vel* عَطْشَان *fem.* عَطْشَى sitiens.

عَطَفَ *i.* inclinavit se, convertit se ad aliquem c. على. 76, 12. bene affectus fuit erga eum. c. على. II. propensum reddidit aliquem alicui. c. a. *et* على. 10, 1. VII. inflexus fuit, se convertit ad aliquid. c. الى. 71, 2. — عِطْف *pl.* أَعْطَاف latus rei et corporis humani; axilla. *Ad* 13, 2. *cf. dictionem* ثَنَى عِطْفَهُ عَنْهُ declinavit ab eo *et* ثَنَى إِلَيْهِ عِطْفَهُ inclinavit ad illum. — عَطَفَة planta foliis et ramis carens se circum arbores inflectens, qua ad magicas artes (e. g. ad amorem promovendum) utuntur. 1, 7. — مُنْعَطَف flexus vallis. 74, 2. — عُطَيْف auctor tribus Jamanicae. 189, 9.

عَطَّلَ II. evacuavit. *Pass.* 192, 13. 15.

عطا

عطا IV. dedit, tradidit, reddidit, largitus fuit. 44, 4, 46, 12. *Pass.* 104, 14. VI. manu cepit; cum studio se applicuit rei. c. a. 27, 2. X. donum petiit. 215, penult. — عطية *pl.* عطايا donum. — عطاة 186, 15. 189, 6. 194, 8. i. e. عطاة بن أبي رباح 199, 1. mort. 114 *vel* 15 H. (732 Chr.) Navav. p. ٤٢٢ sq. Ibn Cot. p. ٢٢٧. Dahab. III, 25. Ibn Chall. nr. 430. — عطاة الخراساني 2, 4. mort. 135 H. (752/3 Chr.). Navav. p. ٤١٣ sq.

عظم magnus fuit; magni momenti fuit. II. *act.* تعظيم magnum fecit, magnificavit, honoravit. *Part. pass.* 110, 17. IV. magni fecit, honoravit. 124, 6. — عظم *pl.* عظام os. — عظم , عظم magnitudo. — عظيم *pl.* عظام , عظماء magnus. *Comp.* أعظم — عظمة magnitudo, maiestas Dei. 187, 1. 2. 197, antepen. — عظيمة *pl.* عظائم res magni momenti. 222, 5. عظايم 10, 7. *contra purioris Arabismi usum positum est pro* عظام *vel* عظماء magnates.

عفا III. incolumem praestitit aliquem. c. a. p. 187, 12. IV. immunem reddidit aliquem a re. c. a. p. *et* من r. (*ubi* يعفونها *scribend. pro* يعفونها) 181, penult. X. petiit ut se eximium

عقب

liberumque re haberet. 181, 18. — عفو (*act.*) venia, condonatio.

عق fidit, scidit rem; immorigerus fuit et repugnavit (parenti). c. a. p. — عقيق locus, quem torrens disrupit, vallis. العقيق nomen vallis prope Medinam. 83, 8. Abulf. p. ٧٩, 5 inf. Muschtar. p. ٣١٤. *pl.* عقائق species gemmae vulgo carneola dictae. 89, 13.

عقب III. *act.* عقاب punivit. c. a. 10, 5. 185, 5 inf. — عقب *fem.* calx pedis. *Dual.* 149, 5. كل صلاة في عقب الأخرى preces altera statim alteram insequens. 75, 4. — عقبة *pl.* عقاب 196, 12. locus montis difficilis adscensu. عقبة أسكندر locus insulae Ceylonis. 106, 11. جمرة العقبة locus in valle Mina, ubi peregrinatores silices iaciunt. 80, 16. cf. supra s. جمرة p. 33, 6. *et* Muschtar. p. ٣١١, 8 inf. Burckhardt Arab. p. 273 (415 Vers.). — عاقبة *pl.* عواقب finis, exitus rei. — عقوبة poena. — عقبة بن نافع 152, 4. cf. Dozy Ouvr. arab. livr. 3. p. 2. lin. antepen. — يعقوب *Jacob* patriarcha. 95, 12. Navav. p. ٦٣٧. — يعقوب lector Korâni. 195, 2. —

عقد

أبو يعقوب بن يوسف vezirus in Hamadân. 157, 15.

عقد nexuit; foedus inivit. عقد لَ 124, 7. 144, 2. praeposuit eum. c. على r. *locutio elliptica omisso* لواءً cf. Freyt. selecta ex hist. Haleb. p. 130. not. 208. III. pepigit foedus cum aliquo. c. a. 140, 10 VII. nodatus, connexus, coagulatus fuit. *Part.* 112, 3. VIII. credidit, firmiter in animum induxit. 117, 8. — عقد (*act*) foedus, pactum, pactum matrimonii. — عقد *pl.* عقود monile colli. — عقيدة *pl.* عقائد quod firmiter creditur, articulus fidei. 226, 6.

عقار fundus, praedium.

عقرب *pl.* عقارب scorpio. Cazwin. I. p. ۴۳۹.

عقص *i.* torsit, plexuit comam. V. 53, antepen. *Haec forma a lexicographis non affertur; attamen praebent eam l. l. ambo codd. Berolinenses. E contextu apparet, significationem esse*: volutari, se volvere, *quae facile elicitur e forma* I. *cf. aethiop.* ተዐቀጸ: prostratus fuit. *Alius cod. Roedigeri habet*: ينعص كما ينعص *a* نعص huc illuc inclinato corpore incessit.

عقعق *pl.* عقاعق pica. 32, 7. Cazwin. I. p. ۴۱۹.

عقل *pl.* عقول ingenium, sagacitas, prudentia. شيخ العقل summus antistes apud Drusos. 226, ult.

علف

— عاقل *pl* عقال, عقلاء ingeniosus, prudens. العقال apud Drusos sunt ii, qui mysteriis eorum initiati sunt. 226 sqq. cf. s. جاهل p. 35, b. — معقل arx, refugium. 160, 7. — معقول quod intellectu percipitur, ingeniosus. 1, 1.

عقم *a.* sterilis fuit. IV. sterilem fecit.

علج fortis et durus vir. 121, 8 — عكا *vel* عكة *Acco* urbs Palaestinae notissima. 170, penult. 171, 10. Abulf. p. ۲۴۲. Edris. I. p. 348.

عكرمة traditionator. 193, 2. 194, 5. 9. 199, 5. mort. c. 105 H. (723 Chr.) Navav. p. ۴۲۰. Ibn Cot. p. ۲۲۱. Dahab. III, 22.

عكاز baculus cuspide ferrea infra munitus. 111, 4.

عكس inversio. وبعكس ذلك vice versa. 75, 5. 108, 12. من غير عكس non vice versa. 9, 3.

عكف VIII. assiduus fuit (in templo) preces faciens.

علة morbus. — عليل aegrotus.

علج III. *act.* معالجة 59, 1. curavit, sanavit. c. a. — علج barbarus, religionem Muhammedanam non profitens. 127, 7.

علف pabulum. — علوفة quod

علق

pro pabulo praebetur iumento. 141, 14. — مَعْلَف stabulum, praesepe. 51, 2.

عَلِقَ *a.* adhaesit. c. ب. II. suspendit. c. a. r. *et* ب et على. *Part. pass.* 64, 12. 192, antepen. V. affixus fuit rei, se appendit. c. ب. 111, 5 — عَلَق sanguis. *n. unit.* عَلَقَة sanguinis gutta. 176. 1. 187, 6. عَلَق *coll.*, *n unit.* ة sanguisuga, hirudo. Cazwin. I. p. ١٣٠. *De* العلق الطيّار „hirudines volantes" (*Lee* „the fierce leach" hirudo fera). 106, 6. *vid* Lee ad Ibn Bat. p. 188, not.

علم *a. act.* عِلْم scivit, novit. c. a. *et* ب r. II. *act.* تَعْلِيم instruxit, docuit. c. d. a. *vel* c. a. p. *et* ب r. *Pass.* 181, penult. *Part. act.* doctor, magister. 9, 13. 119, 17. IV. *act.* إعلام 198, 13. certiorem fecit, edocuit, indicavit. c. a. p. *et* ب r. *vel* أنّ verb. V. didicit. *Part.* discipulus, famulus. 119, 16. — عِلْم *pl.* عُلُوم scientia, doctrina. — عَلَم signum, signum viae indicandae causa erectum. *Dual.* 81, 10. — عالَم *pl. san.* mundus, creaturae. — عالِم sciens, sapiens, vir doctus. — عليم *pl.* عُلَمَاء doctus, peritus. العليم nomen Dei. 8, ult. — علامة *pl. san.* signum, indicium. — مَعْلُوم cognitus, certus. يَوْم مَعْلُوم *in* Kor. *dicitur* dies extremus. 34, 16.

على

عَلَنَ IV. manifestavit, vulgavit. c. ب r. 186, 3. 4. — عَلانِيَة res manifesta, vulgata. فِي العَلانِيَة palam, publice. 19, 15.

علا *u.* et عَلِيَ *a.* altus, sublimis, nobilis fuit. *Part.* عالٍ altus, excelsus. 24, 4 inf. 33, 9. *fem.* ة 70, 12. علا *u.* et عَلَى *a.* ascendit in locum. c. a. VI. altus fuit. الله تعالى Deus, qui exaltetur! — عُلْو superior pars rei. 35, 8. 163, 9. — عُلُوّ (*act.*) altitudo. 121, 4. 166, 1. — عَلَى super, supra; in, ad, inter, secundum, propter, non obstante (*trotz*). Gramm. §. 446. عَلَى أَنْ ea conditione, ut. عَلَى أَنَّه praeterea quod. عَلَيَّ بِه adducite eum ad me. 40, 4 inf. — أَعْلَى *fem.* عُلْيَا, *pl.* عُلًى (*Compar.*) superior, supremus. — عَلْوَة regio Nubiae confinis. 56, 1. cf. Quatrem. Mém. sur l'Égypte. II. p. 14, 9 inf. 36. Abulfed. Vers. p. 230. not. 3. — عَلِيّ filius et successor Sultani el-Malik el-Moizz Aibak. 162, 15. regn. 655—57 H. (1257—59 Chr.) cf. Quatrem. Sult. Maml. II. p. 74—85. — عَلِيّ بن أَبِي طَالِب 1, 13. 15. 2, 2. *saepius*

عـلـى

in his sententiis. 86, 2. 174, 7. quartus Chalifa, mort. 40 H. (661 Chr.) Ibn Cot. p. ١٠٢ sqq. Navav. p. ٤٣٥ sqq. Herbelot. I. p. 282 sqq. Weil Chal. I. p. 190—260. v. Hammer Gemäldes. I. p. 321—349. — عَلِيّ بن أَبِي عَلِيّ بن زَيد بن سَلْمَة 192, 1. — جُدْعان traditionator. 174, 6. mort. 129 H. (746/7 Chr.) Navav. p. ٤٣٤ sq. Dahab. IV, 32. — أَبُو الحَسن عَلِيّ أَبُو مَرزُوق الرَّدبِي 159, 9. (ubi errore scriptum est عاي). — أَبُو عَلِيّ بن مُقْلَة 158, 14 — العَالِيَة traditionator. 193, 11. 200, 9. mort. c. 90 H. (708 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٣١. Navav. p. ٧٣٨ sq. Dahab. II, 25.

عَم *abbreviatura pro* عَلَيْهِ السَّلَامُ super eum sit salus.

عَمّ *act.* عُمُوم communis fuit res multis. c. a. p. 95, not. 3. 200, 11. *Part.* communis. c. فِي. 191, 11. 225, 8. بِوَجْهِ العُمُومِ in universum, ratione communi (*im Allgemeinen, d. i. ohne Unterschied der Person*). 215, 2. — عَمّ *pl.* عُمُومَة, أَعْمَام, و أَعِمَّة patruus, patris frater, unde أَبْن عَمِّي 121, 11. 217, 17. *et* أَبْنَة عَمِّي 45, 3. 11. patruelis meus *et* mea.

عَامَّة vulgus hominum; maxima pars rei (*die Mehrzahl, die meisten*). 93, 12. 96, 11. 97, 8. 194, 16. — عِمَامَة cidaris, fascia qua caput obvolvitur (*Turban*). cf. Dozy vêtem. p. 305 sq.

عَمَد I. fulsit rem. c. a.; ivit aliquo, se recepit ad aliquem, voluit, intendit aliquid. c. إِلَى. VIII suffultus et innixus fuit rei. c. عَلَى. — عِمَاد fulcrum, columna. — عَمُود *pl.* عُمُد columna. عَمُود النَّهر *der Hauptarm des Flusses* 96. 10. — مَآء المَعمُودِيَّة baptismus. مَعمُودِيَّة aqua qua ritus baptizandi perficitur (*Taufwasser*). 59. 7. — عِمَاد الدِين أَبُو عَلِي الحَسَن primus Bulidarum. 162, 8. *et vid. not.* *) mort. c. 338 H. (949 Chr.) Herbelot. I. p. 335 sqq.

عَمَر coluit, incoluit. *pass.* 60, 4.; *act.* عِمَارَة 163, 5. *Bauart.* 118, 8. cultam et habitatam reddidit domum (*in Stand setzen, ausbauen*). 97, 2. 169, 8. II. *act.* تَعمِير 45, 7. coluit, superstitem servavit (*in baulichem Stande erhalten*). 43, ult. — عُمر *pl.* أَعمَار vita, vitae tempus. لَعَمرِي per vitam meam! *iurando.* 132, 9. — عُمر vita, spatium temporis longum. — عَامِر *fem.* ة cultus et habitatus *Comp.* أَعمَر 88, 16. 96, 12. — عُمرَة visitatio, frequentatio. 177, 15. — عِمَارَة res qua cultus fit locus; cultura. 4, 9. *pl. san.* 74, 4 inf. 79, 12. عَمَائِر 74, 12. locus habitatus, regio habitata. 101, 5. cf. Journ. Asiat.

عمر

1846. Tom. I. p. 212. not. 4. — مَعْمُورٌ fem ة (part. pass.) cultus, habitatus. 88, 14. — عُمَرُ بنُ الخَطَّاب chalifa. 4. 3. 12, 1. 82, 16. 94, 9. 123 sqq. 182, 17. 186, 11. mort. 23 H. (644 Chr.) Ibn Cot. p. ٨٩ sqq. Navav p. ٤٤٧ sqq. Weil Chal. I. p. 54—148. v. Hammer Gemäldes. I. p. 257 sqq. — عُمَرُ بنُ عَبْدِ العزيز octavus chalifa Omajjadicus 10, 4. 98, 8. 100, 2. mort. 101 H. (720 Chr.) Ibn Cot. p. ١٨٤. Navav. p. ٤٩٣ sqq. Herbelot. III. p. 701 sqq. Weil Chal. I. p. 579 594. — أَبُو عُمَرَ الكِنْدِيّ auctor libri كتاب أُمَرَاءِ مصر. 151, 10. citatus ab Ibn Chall. nr. 709. fasc. VIII. p. ٤٩. l. 6 inf. — عَمْرٌو nom. viri. *De forma eius cf.* Ewald *in* Lassen Ztschr. III. p. 340. not. 7. *In grammaticorum dicendi genere usurpatur ad personam grammaticalem indicandam.* 42, 17. عَمْرُو بنُ العَاصِي (*et* العَاص cf. Navav. p. ٤٧٨, 13 sqq.) dux celeberrimus ʿOmari chalifae. 123 sqq. mort. c. 43 H. (664 Chr.) Ibn Cot. p. ١٤٥. Navav. l. l. Herbelot. I. p. 355. Weil Chal. I. p 39 sqq. 105—118. 282. *et saepius.* — عَمْرُو بنُ عُبَيْد 37, 5. Videtur esse is cuius vitam Ibn Chall. nr. 514. scribit. — أَبِي عَمْرٍو 191, 16. *et* عَبْدُ اللّٰهِ بنُ عَمْرٍو 187, 10. *videtur esse* عَبْدُ اللّٰهِ بنُ عَمْرِو بنِ العَاصِي Ibn Cot. p. ١٤٩. Navav. p. ٣٦١ sq. — أَبُو عَمْرٍو 190, 7. mort. 154 H. (771 Chr.) Ibn Cot. p. ٢٦٤, 4. ٢٦٨, 8. — بَنُو عَامِرٍ *vid. s.* حائط. p. 50, a. *et* عَبْدُ اللّٰهِ بنُ عَامِرٍ p. 115, b. — عُمَيْرَةُ بِنْتُ عُبَيْدِ اللّٰه 179, 9 inf. — مَعْمَر traditionator; *est* مَعْمَرُ بنُ رَاشِد, mort. 153 H. (770 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٥١, 4 inf. Navav. p. ٥٦٩ sq.

عمل

أَعْمَش lusciosus, lippus (*triefäugig*). — الأَعْمَش traditionator. 38, 14. 17. 196, 2. mort. 148 H. (765 Chr.) Ibn Cot. p. ٢٢٦, ٢٤٣. Dahab. IV, 51.

عَمِيق fem. ة profundus.

عَمِلَ *a.* operatus est, fecit aliquid, c. a. r.; c. فِي rei operam dedit (*an etw. arbeiten*). 81, 15. النَّارُ تَعْمَلُ فِي جَسَدِه ignis operatur in corpus eius i. e. consumit corpus. III. operatus est, commercium habuit cum aliquo. c. a. p. 156, 3. tractavit, pactus est cum aliquo de re. c. a. p. *et* على r. (*mit jem. unterhandeln*). 129, 7. 130, 10. 134, 13 IV. fecit ut operaretur. (51, 3. *editio Calc. habet* تُعْمَل *et* عُمِلَتْ, *quam secutus scripsi* تُعْمِل *et* عَمِلَتْ, *at scribendum est* تَعْمَل *et* عَمِلَتْ *forma* I.) X. usus fuit, adhibuit in opere. c. a. *et* فِي. 79, 11. 163, 10. praefectum aliquem constituit. c. a. *et* على. 181, 2. 17. 182, penult. — عَمَلٌ *pl.* أَعْمَال (*act.*) opus, actio. 17, 7. 21, 2. ditio, provincia. 55, 10. 66, 7. 77, 3. 90, 1.

عماليق

169, antepen. — عَامِل *part.* operator. *pl. san.* 168, 1. *die dienstthuenden Beamten. pl.* عُمَّال praefectus provinciae. — عَمَّال perpetuo aliquid faciens (*in beständiger Wirksamkeit* cf. Fleischer de gloss. Habicht. p. 66 sq.). 63, 14. *scrib.* عَمَّالاً, *textus recte se habet nec subest lacuna.* — عِمَالَة (*sic Cod.*) ditio. 103, 7. — مُعَامَلَة (*act.* III.) negotium, negotiatio. 55, 2. *pl san.* 223. 7. ditio. 54, 13. cf. de Sacy Chrest. I. p. ٧٧. l. 7.

العَمَالِيق 57, 15. العَمَالِقَة 59, penult. 61, 6. 78, 4. *Amalekitae.* Abulf. anteisl. p. 178.

عُمَان regio Arabiae. 72, 10. 15. 76, 12. 78, 11. 87, 4. 90, 7. Abulf. Arab. ed. Rommel. p. 93 sq. Edris. I. p. 151 sqq. Cazwin. II. p. ٣٧, Wellsted I. — عَمَّان urbs Palaestinae transiordanensis. 101, 17. Abulf. p. ٢٤٩. Burckhardt Syr. II. p. 612 sqq. 1062.

عَمِيَ caecus fuit, non vidit rem. c. عن r. 18, 4 inf. *at melius ibi adhibetur forma* IV. caecum reddidit (*scrib.* يُعْمِي).

عَنْ *praep motum, discessum a loco significans* a, ab, de; absque, sine; pro, propter. *Gramm.* §. 434. قُتِلُوا عَنْ آخِرِهِمْ occisi sunt ad unum omnes. 133, 8. مَاتَ عَنْ غَيْرِ وَلَدٍ mortuus est nullo filio relicto. 210, 2.

عَنَّ *i.* et *u.* titulo, inscriptione instruxit librum, epistolam. *Part. pass.* 216. penult عِنَان habena.

عهد

عِنَب *n. gen*, *pl.* أَعْنَاب uva, vinum. *pl.* أَعْنَاب vineta. 118, 6 inf

عِنْدَ *praep* apud, penes. مِن عِنْدِكَ abs te, a parte tua Gramm §. 413. 151 5.

عُنْفُوَان principium *pec.* vigoris iuvenilis. 225. 3

عُنُق *pl* أَعْنَاق collum

عَنَا *u.* curis implevit, sollicitavit aliquem res, difficilis ac molesta fuit res. *act.* عَنَاء aerumna. 50, penult. — عَنْوَة vis. عَنْوًا vi. 141, 12. 146, 15.

عُنْوَان titulus libri, inscriptio.

عَنَى *i.* voluit, indicavit aliquid. c. a. r. *et* ب. يَعْنِي significat, id est. VIII. curam impendit rei. c. ب. 156, 17. — مَعْنًى significatio, sensus.

عَهِدَ *a.* praecepit, mandavit. c. إلى p. 125, 1, stipulatus fuit cum aliquo, spopondit alicui. c. a. p. *et* على r. 140, 15. III. stipulatus est cum aliquo aliquid. c. a. p. *et* على r. 140, 12. spopondit Deo. c. a. *sequ* أَنْ. 47, 5. — V. semper curam habuit rei. c. a. 226, 3. VI. *act.* تَعَاهُد i. q. V. 182, 7. visitavit. 6, 4. — عَهْد *pl.* عُهُود notitia, memoria rei. c. ب. 221, 11.; foedus, pactum;

praeceptum, mandatum. وَلِيُّ عَهْدِهِ successor ab ipso constitutus. 161, 1. 210, 1. tempus. مِنْ ذٰلِكَ الْعَهْدِ ex eo inde tempore. 103, 16. — عُهْدَةٌ fides, fideiussio; pactum quod initur in negotio. عُهْدَةُ الشُّوفِ *die fur es-Schûf zu ergreifenden Massregeln.* 213, 8. أَعْطَاهُ عُهْدَةً لِلْأَمِيرِ *er stellte es unter die Verwaltung des Fürsten.* 222, 15.

عِهْنٌ lana. 201, penult.

عَاجٌ ebur. 75, 11.

عَادَ *u. act.* عَوْدٌ rediit, reversus fuit ad aliquid. c. إِلَى r. factus est. c. a. 107, 12. III. rediit ad aliquem, iterum adortus fuit aliquem. c. a. p. 31, 1. IV. iteravit, repetiit. 14, ult. reduxit ad locum. c. a. p. *et* فِي l. 188, 2. VIII. assuevit rei saepius repetendo. *Part.* مُعْتَادٌ c. بِ r. 103, 3 (*ubi* الْمُعْتَادِينَ *scrib. pro* الْعَتَّارِينَ *vid. s.* عَتَّارٌ p. 117, a.). — عُودٌ *pl.* عِيدَانٌ , أَعْوَادٌ lignum; lignum aloës. 4, 5. 105, 4. الْعُودُ الذَّكِيُّ الرَّائِحَةِ lignum suaveolens. 70, 16. (*melius quam* الْعُودُ الْقَاقُلِيُّ (قاقلي 70, 5. 71, 14. *et* الْعُودُ الْقَمَارِيُّ 68, 15. species ligni aloës s. agallochi. cf. Journ. Asiat. 1847. I. 215. not. 2. *et* 247. not. 7. Leo ad Ibn Batut p. 184, not. †. — عَادَةٌ consuetudo, mos receptus. — عَائِدَةٌ *pl.* عَوَائِدُ mos, consuetudo.

عَاذَ *u.* confugit ab infortunio ad aliquem. c. بِ p. *et* مِنْ r. V. id. 21, 15. — مَعَاذٌ refugium. مَعَاذَ ٱللّٰهِ كَيْفَ أُحَدِّثُ confugio ad Deum! quomodo enarrem . . i. e. prohibeat Deus quominus enarrem. 49, 13.

عَوْرَةٌ pudendum (viri vel feminae). 132, 3.

عَاضَ *u.* II. compensavit alicui aliquid, dedit alicui rem pro alia. c. d. a. et عَنْ *rei alter.* 169, 10. *Part.* nominis proprii vim exercens. 27, 3 inf. X. petiit, rogavit loco rei alterius. c. a. 204, 6. — عِوَضٌ qui alterius loco est. 167, 13. عِوَضًا عَنْهُ loco eius. 74, 8. 105, 1.

الْعَوْفِيُّ traditionator. 196, 3. Videtur esse عَطِيَّةُ الْعَوْفِيِّ Ibn Cot. p. ٣٠١, qui in Kâm. p. ١٣٠٧, ult. appellatur مُحَدِّثٌ.

يَعُوقُ nomen Idoli veterum Arabum. 188, 14. 189, 10. Abulf. Anteisl. 180, 3.

عَالَ *u.* declinavit. 198, 8. aluit, sustentavit. 51, 12. 13. II. innixus, fretus est re. c. عَلَى. 29, 10. — مِعْوَلٌ *pl.* مَعَاوِلُ instrumentum ferreum acuminatum, quo saxa finduntur. 67, 10.

عَامٌ *pl.* أَعْوَامٌ annus. — عَوْمَةٌ

عان

pl. عوم 177, 9. animalculum nigrum et rotundum, in aqua natans.

عَانَ *u.* IV. *act.* إِعَانَة 148, penult. adiuvit aliquem ad aliquid faciendum. c. a. p. *et* على r. 28, 13. auxiliatus est alicui contra aliquid. *Part.* 14, 1. X. auxilium petivit ab aliquo. c. a. p. *rel* ب p. 124, 12. — عَوْن *pl.* أَعْوَان adiutor. 125, 14.; auxilium. 124, 4. — عَوْن 11, 15. nom. viri. Gloss. cod. Dresd.: عون بن عبد الله الكوفي توفي في حدود سنة اثنتين ومائة في ايام يزيد بن عبد الملك، cf. Navav. p. ۴۹۰. Ibn Cot. p. ۱۲۱, 10 inf. — عَانَة urbs Mesopotamiae. 77, 7. Abulf. p. ۲۸۹. Cazwin. II. p. ۲۸۰.

عَوَى *i.* latravit, ululavit canis. 52, 11. — مُعَاوِيَة بن أَبِي سُفْيَان primus chalifarum Omajjadicorum. 162, 2. mort. 60 H. (680 Chr.) Ibn Cot. p. ۱۷۵. Navav. p. ۵۶۴. Weil Chal. I. p. 261—297. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 1—28. — مُعَاوِيَة ابن حُدَيج 141, 16. cf. Navav. p. ۵۶۳ (*qui* خديج *scribit*, *at vid.* Kâm. p. ۲۳۵, 4.).

عَابَ *i.* vitiosa fuit merx. (113, 9. عيبت *exstat typothetae errore pro* غيبت *i. e.* غَيَّبْتُ); vituperavit, exprobravit. c. a. r. *et* على p. 158, 4. عيب *pl.* عُيُوب vitium.

عَاثَ *i.* grassatus est, praedatus est. 170, 1.

عِيد *pl.* أَعْيَاد festum. *Dual.* العيدان 165, 8. denotat utrumque Beirami festum. *vid. quae supra ad* صلاة p. 104, a. *attulimus et* Wellsted. I. p. 215 not.

عار opprobrio affecit. c. d. a. *rel* c. a. p. *et* ب r. 53, 7. (Kam. يعيره الامر ولا تقل بالامر *at vid.* nostrum locum *et* Zamakhschar. Lex. p. ۳۳۳, 13 11.) — عار vitium, opprobrium.

عيسى 11, 12. 13, 2. 38, 5. 196, 11. *rel* عيسى بن مريم 15, 11. *Jesus filius Mariae.* Navav. p. ۴۹۴ sqq. Weil bibl. Legenden. p. 284 sqq. — عيسى بن منصور qui dicitur أمير مصر, mort. a. H. 203. (818 Chr.) 151, 11. *'Isa Ibn Mansûr* praefectus Aegypti, qui tamen anno H. 216 adhuc superstes est, memoratur apud Weil Chal. II. p. 246. l. 5.

عَاشَ *i.* vitam duxit. — عَيْش vita. — عِيشَة vita, vivendi ratio. — مَعَاش victus, res ad vitam necessariae. — عيّاش بن عبّاش العنباني traditionator. 123, penult. *et* not. (vitiosam scripturam العيتاني nonnisi editio Calc. habet; Kâm. turc. recto

habet (العتبانى) — عائشة uxor Muhammedis. 1, 5. 81, 11. Navav. p. ٨٤٨ sqq.

العيص parva arx Arabiae. 86, 3.

عان i. fluxit aqua. II. act. تعين 41, 16. peculiare quid fecit, proprium designavit c. a. r. et ل p. 119, 11. c. مع p. (servata praepositionis مع significatione) 103, 3. determinavit. 41, 16. *Part. pass.* 112, 3. III. *act.* عيان 84, 12. vidit, coram intuitus est. 21, penult. V. *act.* تعين 41, 16. bene, accurate vidit; conspicuus, manifestus fuit. — عين pl. عيون, أعين, أعيان oculus; praestantissimum rei, *inde* الأعيان proceres, principes; rei substantia, essentia. هو بعينه ipse est. 98, 9. 156, 9. 228, 13; fons. *Multa sunt nomina locorum cum* عين *composita* (cf. Muschtar. p. ٣١٦ sqq.) *e. g.* عين

التمر locus prope Kûfam situs. 88, 3. Kâm. p. ٤٧٣, 4 inf. عين دارة locus in Libanone. 215, 1. 222, 12. Robins. Pal. III. p. 949. l. 2. et not. 1. عين زربة locus Syriae. 91, 17. 92, 6. 100, 3. Abulf. p. ٢٥. Muschtar. p. ٣٢. , 8. عين شمس *Heliopolis* Aegypti. 56 sqq. Abulf. p. ١١٨. Vers. p. 166. not. 1. Muschtar. p. ٣٢١. عين ماطور locus Libanonis. 215, 2. Robins. Pal. III. p. 946. l. 3. et not. 1. — أعين *fem.* عيناء, *pl.* عين magnis oculis praeditus. *cf. s.* حور p. 50, a. — معين locus fontis (*Quellort*). 163, 16. — معان locus Palaestinae transiordanensis. 101, 14. Abulf. p. ٢٤٩, 2. Burckhardt Syr. II. p. 724 sq. 1069. — عيينة 7, 4. *est* سفيان بن أبي عيينة, mort. 198 H. (817 Chr.) Ibn Cot. p. ٢٥٤. Navav. p. ٢٨٩ sq. Dahab. VI, 19.

غ

غبار pulvis.

غبن i. *act.* غبن decepit, fraudavit. c. a. p. *et* في r.

غبى a. et غبى i. *act.* غباوة non intellexit rem.

غدر i. et u. *act.* غدر perfidus fuit in aliquem. c. ب p.

غدا II. prandium alicui dedit. c. a. p. 33, 17. V. pransus fuit. — غد dies crastinus. غدا cras. —

غذا

غَدَاةٌ tempus matutinum. — غُدْوَةٌ (*non* غَدْوَةٌ) id. 108, 2.

غَذَآءٌ *pl.* أَغْذِيَةٌ alimentum.

غَرَّ *act.* غُرُورٌ pellexit, decepit aliquem. c. a. p. 133, 4. insipidus, imperitus fuit. 24, 17. VIII. deceptus est re. c. ب r. 31, 13. *Part.* 33, 1. — غِرَارَةٌ saccus magnus. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 132. not. 6. II. p. 85. not. 102.

غَرَبَ *act.* غُرُوبٌ abiit, occidit (sol 25, 11., stella 195, 16.). — غَرْبٌ occidens. الغَرْبُ regio Libanonis, quae dividitur in الأَعْلَى *superior* et الأَدْنَى *inferior*. 209, 6. 214, 17. Robins. Pal. III. p. 948. — غُرَابٌ *pl.* غِرْبَانٌ (*non* غُرْبَانٌ 32, 7.) corvus. — غُرْبَةٌ peregrinatio, abesse a patria. — غَرِيبٌ *fem.* ة, *pl.* غُرَبَاءُ peregrinus; mirus, inauditus (*befremdend*). 67, 11. 117, 10. 121, 4. *Comp.* أَغْرَبُ 52, ult. — غَرْبِيٌّ occidentalis. (*Pro* وغَرِيبُهُمْ 74, 3. *melius scribitur* غَرْبِيُّهُمْ *tanquam* ظَرْفٌ. *vid.* Fleischer *in* Ztschr. d. D. M. G. III. p. 478, l. 6 inf.) — مَغْرِبٌ (*forma quam* 82, 6. *dedi* Freytag. *et* Kosegg. *secutus, spuria est*) occidens. [illegible] (*sc.* صَلْوةُ) المَغْرِبِ preces vespertinae. 164, 10. المَغْرِب *vel* بِلَادُ المَغْرِبِ 168, penult. Africae regio, Mauritania appellata. Abulf. p. ١٣٣ sqq. — مَغْرِبِيٌّ *fem.* ة occidentalis. *pl.* المَغَارِبَةُ Maghrebinici, Mauritani 170. 2.

غرز

غَرَزَ *i.* punxit; infixit, depanxit (clavum). 107, 4.

غَرَسَ *i.* plantavit arborem, *metaph.* 2, 8. — غَرْسٌ surculus qui plantatur. *metaph* 203, 1.

غَرَضٌ scopus sagittariorum, *inde* intentio, propositum. 160, 16. 170, 7.

غُرْفَةٌ coenaculum. 180, 8. 181, 9.

غَرِقَ *a.* submersus fuit. IV. submersit. *Pass.* 190. 7. X. submersus fuit; totam cepit rem. c. a. 216, 16

غَرِمَ IV. imposuit alicui pecuniam tanquam debitum (*Jem. eine Steuer auferlegen*, *von Jem. eine Steuer einfordern*). 113, 9. *Part.* ibid. *Pass.* cupidus deditusque fuit rei; captus amore fuit foeminae. c. ب. *Part.* 15, 12. — غَرِيمٌ debitor. 212, 6. — مَغْرَمٌ debitum necessario solvendum, tributum. 113, 10. cf. Dozy Bayáno 'l-Mogrib. II. p. 36 sq.

الغُزُّ Kurdorum gens. 168, 2. Cazwin. II. p. ٣٩٤. Quatrem. Sult. Maml. I, 2. p. 274. — غَزَّةُ Gaza urbs. 62, 8. 94, 8. 171, 5. (Corr.) Abulf. p. ٢٣٨. Cazwin. II. p. ١٥٠ sqq.

غَزِيرٌ multus, copiosus. *Comp.* أَغْزَرُ 89, penult. 133, n. [illegible]

غزل

غَزْل fila neta (*ein Gespinnst*). 44, 2. — غَزَال, hinnulus, dorcas.

غَزَا *a. act* غَزْو, *n. vic.* غَزْوَة 18, 5. 156, 5. incursione hostili aggressus est hostem — غَزْوَان mons Arabiae. 84, 1. Abulf. p. ٩٥ s. الطّائف Cazwin. II. p. ١٩٩. Burckhardt Arab. p. 84. (121 Vers.)

غَسَل *i.* lavit, abluit. c. a. VIII. semet lavit et abluit.

غَسَّان gens Arabum. 78, 8. Ibn Cot. p. ٥٣, 10.

غَشَّ decepit, fefellit aliquem, adulteravit aliquid. 70, 4. (*ubi pro* يُغَشُّونَهُ [a غشى II | *scrib.* يغشّونه) X. falsum et minime sincerum reputavit aliquem. c. a. 111, 1. — غِشّ (*act.*) deceptio. 182, 2. vitium et adulterium rei (*Verfälschung*). 57, 13.

غَشَمَ *i.* inique, iniuste egit. *Part. Dual.* 155, antepen.

غَشِيَ *a. act.* غِشْيَان et مَغْشَى 207, 9. venit ad aliquem. c. a. 129, 4. accidit alicui aliquid. c. a. p. 133, 3. II. texit, operuit. *Pass.* 82, 17. X. texit, operuit se veste sua. c. a. 186, 1. — غِشَاءٌ tegumentum. — مَغْشِيّ عَلَيْهِ deliquium animi patiens. 197, 18.

غَصَبَ *i. act.* غَصْب 28, 3. violenter et contra ius eripuit. c. a. r.

غُصْن *pl.* غُصُون, أَغْصَان ramus.

غفر

غَضَّ demisit visum. ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ مِنْ أَبْصَارِهِمْ إِلَى ٱلْأَمْرَأَة ii qui oculorum quosdam obtutus demittunt in mulieres (*die einige Blicke auf die Weiber werfen*). 17, 12 sq.

غَضِبَ *a.* iratus fuit, succensuit alicui. c. على p. — غَضَب (*act.*) ira. هُوَ تَحْتَ غَضَبِهِ irae eius obnoxius est (*er ist bei ihm in Ungnade gefallen*). 210, ult. كِتَابُ الغَضَبِ litterae infenso animo scriptae (*ein ungnädiges Schreiben*). 211, 2. - غَضْبَان iratus.

غَطَفَان tribus Arabum. 189, 17. Ibn Cot. p. ٣٩, penult.

غَطَّا texit rem. 120, 10 inf. II. texit, obtexit rem aliâ. c. a. r. *et* ب alt. 186, 1. 195, 6. *Part. pass.* 85, 6. *Melius etiam* 120 l. l. *scribitur* يغطّون — غِطَاءٌ operimentum.

غَفَرَ *i.* texit rem. c. a. r.; condonavit alicui peccatum c. ل p. *et* a. *vel* من r. 185, 7 inf. *Pro* تَغْفِرْنِي 2, 3. *scribendum est* تَغْفِرْ لِي. X. veniam delicti petiit ab aliquo. c. a. p. *et* ل r. — غَفَّار multum condonans, clemens. 186, 7. — غَفِير tegens, amplectens. cf. s. جَمّ 33, a. — مَغْفِرَة (*act.*) condonatio, venia. 186, 10.

غفل

غَفَلَ neglexit, non curavit rem. c. عن r. — غَافِلٌ (*part.*) negligens, socors. — غَفْلَةٌ socordia, negligentia.

غَلَّةٌ proventus (agri). 169, 10. — مُغَلٌّ id. 72, penult.

غَلَبَ *i. act.* غَلَبَةٌ praevaluit, superior fuit, vicit. c. a. *rel* على. *Pass.* 12, 14 (*ubi tamen melius active scribitur* فتَغْلِب *ad* العلّة *referendum*). II. superiorem reddidit. c. a. p. *et* على r. V. vicit, vi potitus est re. c. على. 89, 10. *Part.* 94, 13. — غَالِبٌ (*part.*) superans; potior pars. فِي الغَالِب *et* غَالِبًا plerumque, potissimum.

غَلِطَ *a. act.* غَلَطٌ hallucinatus est, erravit.

غَلِيظٌ crassus, spissus.

غَلَقَ *i.* clausit portam. (*minus bene dicitur pro:*) IV. id. c. a. *et* على r.

غُلَامٌ *pl.* غِلْمَانٌ iuvenis, puer, infans mas. 175, 1.; servus, famulus.

غَمَّ texit; moerore, tristitia affecit aliquem. c. a. *Part. pass.* 7, 12. غَمٌّ *pl.* غُمُومٌ moeror. — غَمَامَةٌ nubes coelum tegens. *Dual.* 23, 11. (*Cod. hanc vocem his verbis explicat:* وهي ما يغمّ الضوء ويمحوه لشدّة كثافته *i. e.* غمامة est id quod obtegit lucem eamque demit propter densitatis suae vigorem.)

غُمْدَانُ nomen collis prope Sanʿa. 89, 8. Abulf. p. ٩٥ s. صنعاء, l. 2. Vers. p. 128, not. 1. Cazwin. II. p. ٣٣, 18.

غَمَرَ obtexit aqua rem. c. a. 95, 3. *cum* not. 3.

غَمَزَ *i.* nictavit, signum dedit, innuit (oculo) alicui. c. a. 12, 3.

غَمَسَ *i.* demersit rem. VII. immersus fuit. 59, 7.

غَنِمَ *a.* praedatus est, rapuit rem, potitus est re. VIII. id. *Part.* 11, 12. — غَنَمٌ *coll fem. et pl.* أَغْنَامٌ oves, grex ovium. غَنِيمَةٌ *pl.* غَنَائِمُ praeda.

غَنِيَ *a. act.* غِنًى, غَنَاءٌ dives fuit. II. *act.* تَغْنِيَةٌ divitem reddidit aliquem. c. a. cecinit carmen. IV. contentum reddidit. أَغْنَى من جُوعٍ explevit famem, satiavit. 35, 1. (*Pro:* يُغْنِينَ 109, 3. *scrib.* يُغَنِّينَ canunt.) X. dives factus est. 94, not. 3. — غَنَاءٌ (*act.*) sufficientia, opulentia. 17, 16. *propter oppositum* فقر *melius scribitur* لغناه — غِنَاءٌ cantus. — غَنِيٌّ *fem.* ة, *pl.* أَغْنِيَاءُ dives.

غَوْثٌ clamor. 175, 5. — يَغُوثُ nomen Idoli apud veteres Arabes. 188, 14. 189, 8.

غور

غَارَ *u.* delapsus est, altius depressus fuit. *Part.* 93, 6. II. occidit sol. *Pass.* id. 192, 2. (sic Cod., ex vulgari dicendi usu scribendum esset غَوَّرَتْ). IV. *act.* إِغَارَةٌ incursionem hostilem fecit. c. على l. 170. 4. 181, 1. — غَوْرٌ terra depressa. الغَوْرُ vallis Jordanensis. 92, 13. 95, 4 sqq. Abulf. p. ۲۲۱. Muschtar. p. ۳۲۹, 4 sqq. — غَوْرِيٌّ *fem.* ة *adiect. gentil.* ad el-Gor pertinens. الغَوْرِيَّةُ 100, 3. quid sibi velit me fugit. Ibn Hauk. apud Abulf. p. ۲۳۴. not. 2. habet: وفي بلدة تشبه بلد الغور — غَارَةٌ *pl. san.* 169, 15. incursus equitum in hostile solum ad diripiendum. — مَغَارٌ et مَغَارَةٌ *pl. san.* 106, 11. spelunca. مَغَارَةُ الأَهْبَانِي in insula Ceylone. 106, 12.

غَاصَ *u.* urinatus fuit, demersit se sub aquam; impressus fuit (*sich einsenken, sich vertiefen*). 107, 12. — مَغَاصٌ locus ubi quis urinatur. 72, 4 inf.

الغُوطَةُ nomen vallis Damasci. 77, 4. 96, 3. Abulf. p. ۲٥۳, 4 inf. Cazwin. II. p. ۱٥۴.

غَوْغَاءُ locustarum genus. 201, 15.

غُولٌ *pl.* غِيلَانٌ daemonum species. 72, 4. 91, 10. Cazwin. I. p. ۳۷.

غَوَى *i. act.* غَوَايَةٌ erravit.

غَايَةٌ extremitas rei, finis. — غَيَايَةٌ res omnis hominem superne

غبر

obumbrans, ut nubes. 23, 11. (*In Cod. haec vox ita explicatur:* وهي ما يكون ادون منها [sc. الغمامة] فيحصل عندها الضوء والظلّ جميعا)

غَابَ *i.* abfuit, latuit. c. عن p. 25, 10. *Part.* غَائِبٌ latens. 197, penult. (غائبا عامه Cod.; *dicendi usus flagitat* غَائِبًا عَنْ عِلْمِهِ) II. abdidit, recondidit. *Pass.* 113, 9 (ubi typothetae errore عيبت exstat pro غُيِّبَتْ). — غَيْبٌ res occulta, arcanum. — غَابَةٌ arundinetum, saltus. 30, antepen. — غَيْبَةٌ absentia. — غِيبَةٌ sermo, quo quid clanculum de absente dicitur. 11, ult.

غَيْثٌ pluvia.

غَارَ *i.* suspiciosus fuit, zelotypus fuit in aliquem. c. على p. *vel* من. 48, 10. II. alteravit, mutavit, aliam effecit rem. c. a. إِلَّا أَنْ يَكُونَ غَيَّرَهُمْ مَا غَيَّرَهُمْ nisi forte mutaverit eos quod eos mutavit i. e. nisi forte nescio quae res eos mutaverit. 143, 7. V. *act.* تَغَيُّرٌ mutatus, alteratus fuit. كَانَ خَاطِرِي شَدِيدَ التَّغَيُّرِ بِهَا erat animus meus valde alteratus (*i. e.* commotus, perturbatus) de ea *sc.* terra Chinensium. 117, penult. — غَيْرٌ mutatio; *pl.* أَغْيَارٌ alius. *Cum genit. coniunctum denotat*: alius quam *vel negationis vim habet*: non. *Gramm.* §. 466, 4.

غير

لَا غَيْرُ non alius, nihil aliud. 14, 10. غَيْرُ وَاحِد plures. 173, ult. 183, penult. غَيْرَ praeter, nisi. غَيْرَ أَنْ praeterquam quod, sed, attamen. 210, 14. بِغَيْرِ et مِنْ غَيْرِ sine, absque. Gramm. §. 441, Adnot. a. مِنْ غَيْرِ أَنْ ita ut non, neque tamen. 45, 1. — غَيُور zelotypus. المُغِيرَة بن شُعْبَة 181, 8. 13 ult 184, 4. mort

فاجر

50 H. (670 Chr.). Ibn Cot. p. ١٨. sq. Navav. p. ٥٧٦ sq. Abulf. Annal. I. p. 238 sq. Weil Moh. p. 255. Chal. I. p. 70.

غَاظَ i. VIII. iratus fuit. *Part.* مُغْتَاظ 119, penult. غَيْظ ita

عِيلَان بن سَلَمَة 179. 15 180, 10. 181, 11 Navav p

مَغِيلَة *vid* s. غيل

ف

فَ *coniunctio*: et, tum, deinde, itaque, enim. Gramm. §. 382. in apodosi enunciationum conditionalium. §. 570.

فُؤَاد cor.

فَارَان *vid.* s. فرن.

فِئَة agmen hominum.

فَتَحَ *a.* aperuit portam, expugnavit urbem. فَتَحَ الطَّرِيقَ viam aperuit i. e. fecit ut ea incedere possent homines. c. لِ p. 103, 12. فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْهِ auxilium ei praestitit Deus. 137, 8. 141, 10. VIII. expugnavit urbem. 63, 6. X. incepit loqui. 202, 14. — فَتْح (*act.*) *pl.* فُتُوح expugnatio. *Gramm.* vocalis A. — مِفْتَاح *pl.* مَفَاتِيح clavis. — مَفْتُوح *fem.* ة apertus; vocali A instructus. المَفْتُوح litterae patentes (*offenes Schreiben Patent*). 217, 1 · فتح أتَلْدين *vid.* s. قليج ارسلان rad. قلج — أَفْتُوح (vulg. العَتُوح) pars Libanonis. 213, 14. Robins. Pal. III. p. 951.

فَتَرَ *u.* et *i.* *act.* فُتُور lenis, remissus fuit; tepuit aqua. 95, not. 2. destitit a re peragenda. c. عن r. 15, 12. 75, 1.

فَتَّشَ II. perscrutatus est (*etu. durchsuchen*). c. a. 39, 2

فِتْنَة *pl.* فِتَن tentatio, seditio, tumultus.

فَتًى *pl.* فِتْيَان iuvenis, vir; liberalis, generosus.

فَجّ *pl.* فِجَاج 188, 1. فُجُوج 8, ult. via ampla (*pec.* inter montes). — فِجّ fructus immaturus.

فَجَرَ mentitus fuit; improbe egit.

فحش

Part. improbus, impius. 61, 13. II. fluere sivit aquam. *Pass.* 97, 7. 193, 7. V. fluxit aqua. 96, 6 فَجْر diluculum, prima lux aurorae. — فُجَّار *pl.* viae; improbi. الفِجَار 179. 12. *sunt* أَيَّامُ الفِجَار quatuor dies, quibus Koraischitae cum Hawâzinitis mensibus sacris proelia commiserunt. Istis proeliis Muhammedes viginti annos natus intererat. Abulf. Annal. I. p. 20. Reiske hist. regn. Arab. p. 63. c. not. g. h. Weil Moh. p 30 sq.

فَحُشَ *act.* فُحْش valde turpis et inhonestus fuit, obscoeno sermone usus est; verbis inhonestis et turpibus petiit aliquem. 227, 16. IV. turpia locutus fuit. — فَاحِش (*part.*) obscoenus. 15, 9. foedus, turpis. 61, 6.

فَحَصَ V. investigavit, diligenter inquisivit. c. عن r. 47, 4 inf.

فَحْل *pl.* فُحُول mas animalis cuiusque, *pec.* admissarius; praestans, excellens. فُحُولُ الرِجَال viri praestantissimi. 44, 14. فَحْلُ الأُمَرَاء praestantissimus Emirorum, *cognomen Emiri Valachschi.* 158, 15.

فَحْم et فَحَم *coll.* carbo.

فَخّ laqueus. — فَخّ nom. vallis prope Mekkam. 82, 3. (*at vid. Praef.*) Muschtar. p. ٣٣٠.

فَخِذ *fem.* femur; gremium (*Schooss*). 46, 8.

فَخَرَ VIII. gloriatus fuit, iactavit se. *Part. pass.* 179, 3. gloria ornatus. — فَخْر et فَخَر gloria. — فَاخِر *fem.* ة pretiosus, praestans. *Compar.* 14, 5 inf. 69, 13. — فَخَّار argilla, ex qua vasa figlina conficiuntur; vasa figlina ipsa. الفَخَّارُ الصِينِيّ 115, 13. (*ex mendosa scriptione defectiva* الفَخَّار الصين 110, 5.) *chinesisches Porzellan.*

فَدَى *i.* redemit captivum. III. *act.* مُفَادَاة dato lytro liberavit, redemit captivum. 171, 8. (*ad rem* cf Ibn Chall. fasc. XII. p. ٧١, 9—11.)

فَرَّ *i. act.* فِرَار fugit. — الفَرَّاء commentator Korani. 195, 4. 201, 5 inf. Plura de eo vid. in Praef. ad VII, 1.

الفُرَات *Euphrates* fluvius. 23, antepen. 77, 6. 88, 5. Abulf. p. ٥١. Cazwin. I. p. ١٨٣.

فَرَجَ *a. act.* فَرْج (25, 6 inf. *pro* فَرَجًا *scrib.* فَرْجًا) removit moerorem, solatus est. — فُرْجَة (*non* فَرْجَة *ut* 82, 15 *typothetae errore exstat*) fissura, interstitium, hiatus. — فَرَجِيَّة (*non* فَرْجِيَّة) vestis, quae super alias induitur. 119, 9. cf. Dozy Vêtem. p. 327 sqq. — المَلِك النَاصِر فَرَج 163, 2 secundus Sultanus Mamlukorum Circassiorum. regn. a H. 802—815 (1399—1412 Chr.). Herbelot. II. p. 381. — أَبُو الفَرَج ابن الجَوْزِيّ 51, antepen. mort. 597 H. (1201 Chr.). Ibn Chall. nr. 378. Dahab. XVII, 2.

فرح

فَرِحَ *a. act.* فَرَحٌ laetus, hilaris fuit. II. exhilaravit — فَرِحٌ *fem.* ة laetus.

فَرَّخَ II. pullos edidit avis. 31, 15. — فَرْخٌ *pl. pauc.* أَفْرَاخٌ 32, 4. *mult.* فِرَاخٌ 32, 1. pullus avis.

فَرَدَ IV. segregavit aliquem. c. a. p. VII. solus, separatus fuit. *Part.* 114, 4. — فَرْدٌ unicus, unus. *pl.* أَفْرَادٌ singuli (*einzelne*). 215, 1. — مُفْرَدٌ solus. تُسَافِرُ بِمُفْرَدِهَا iter sola facit (mulier). 84, 3.

فِرْدَوْسٌ Paradisus. 19, 7 inf.

فَرَسَ V. ex signis *pec.* physiognomicis coniecturavit aliquid. c. a. 203, not. 17. — فَرَسٌ *n. gener.*, *pl.* أَفْرَاسٌ equus. Cazwin. I. p. ٣٧٥. — فَارِسٌ *pl.* فُرْسَانٌ eques. — فَارِسُ Persia. 78, 7. 101, 2. Abulf. p. ٣٢ sqq. Cazwin. II. p. ١٥٤ sqq. — الفُرْسُ Persae. 43, 3. 68, 6. 84, 3.

فَرْسَخٌ *pl.* فَرَاسِخُ (*pers.* فرسنك) *Parasanga*, viae mensura.

فَرَشَ stravit, expandit rem. c. a. r. *Pass.* 101, 13. 122, 1. *Part. pass.* 55, 9. instravit solum re. c. a. *et* ب. *Part. pass.* (*gepflastert*). 97, 15. 150, 10. VIII. expansa fuit res. *Part.* 88, 14. 90, 6. — فَرْشْخَانَاه *pl.* فَرْشْخَانَاتٌ 165, 6 locus ubi strata et eiusmodi utensilia asservantur (*le garde-meuble*). Quatrem. Sult. Maml. II. p. 115. not. 5. — فَرَاشٌ *n. gen.* pyrallis, insectum candelae accensae advolitans. 201, 6 inf. Cazwin. I. p. ٤٤٣. — فِرَاشٌ *pl.* فُرُشٌ 122, 1. stratum, stragulum. de Sacy Chrest. I. p. 41.

فُرْصَةٌ occasio.

فَرَضَ *i. act.* فَرْضٌ sanxit. *Part pass.* 217, 10.; certum quid designavit alicui. c. لِ p. *et* a. r. 133, 1.; imposuit alicui aliquid. c. عَلَى p. *et* a. r. 128, 3. 146, 12. *Pass.* 137, 13. 138, 3. IV. donavit, certum quid designavit alicui. c. لِ p. — VIII. necessario praestandam iussit (Deus) rem. c. a. r. *et* عَلَى p. *Part. pass.* 138, 8. — فَرْضٌ statutum. *pl.* فُرُوضٌ quod ex lege vel debito penditur *e. g.* haeredi. — فُرْضَةٌ statio navium, portus. — فَرِيضَةٌ portio statuta et definita, statutum vectigal. 138, 5. 146, 12.

فَرَطَ IV. modum excessit in re. c. فِي r. 41, 4. *Part.* 97, 13. — — فَارِطٌ vitium. 27, 1.

فَرْعٌ *pl.* فُرُوعٌ ramus arboris. *In genealogia* الفُرُوعُ *sunt* descendentes. 223, 1 ult. — الفُرْعُ locus prope Medinam. 83, 6. 86, antepen. Abulf. p. ٩٣.

فِرْعَوْنُ *pl.* فَرَاعِنَةٌ *Pharao*, nomen regum Aegyptiorum; *pec.* Pharao

فرغ

Mosis. 10, 15. 14, ult. 57, 15. 60, 7 sqq. 154, 3 inf. *cf.* 61, 3. *cum* Abulfed. Anteisl. p. 98 sqq. Navav p. ٥.. Herbel. II. p. 403 sqq.

فَرَغَ *a.* et *u. act.* فَرَاغٌ ad finem perduxit, absolvit rem. c. مِن r. *Pass. impers.* 70, 1. X. omne studium posuit in re. c. a. *et* فِى. 28, 1.

فَرَقَ *act.* فَرْقٌ fidit, diffidit; separavit, distinxit inter duas res. c. بَيْنَ. II. separavit, dispersit. *Part. pass.* 201, 5 inf.; distribuit. c. a. r. 167, ult. V. dispersus, separatus fuit. *Part.* 82, 3. — فِرْقٌ agmen (avium). 23, 11. — فَرِيقٌ agmen, turba hominum; classis, ordo. 210, 10. 218, 4.

الفَرَمَا urbs Aegypti. 62, 14. 125, 9. Abulf. p. ١٠٩. Vers. p. 146. not. 1. Edris. Afric. ed. Hartmann. p. 406. Hamaker. Wakid. p. 16 sq. Ewald in Lassen. Zeitschr. III. p. 338. not. 4.

فَارَانُ locus Arabiae Petraeae. 76, ult. text. Edris. I. p. 329. 332. Tuch in Ztschr. d. D. M. G. III. p. 147. Robins. Pal. I. p. 207. 428.

الفِرَنْجُ *Franci*, Europaei. 59, 6. 167 sqq.

فَرُهَ ingeniosus et solers fuit. *Part.* فَارِهٌ solers, ingeniosus. *Scriptura* فَرِهِينَ *pro* فَارِهِينَ 84, 11. *bonis nititur testimoniis.* cf. Beidhaw. II. p. ٥٧, 4 inf.

فَرْوَةٌ *pl.* فِرَآءٌ vestimentum e pilis camelorum confectum. *At* 122 *pro* الفِرَاء *scribendum esse* العَزَاء *iam supra s.* عزى p. 121, b. *monitum est.*

فصل

فَرَى VIII. finxit contra aliquem mendacium. c. عَلَى p. 188, 11.

فَزَارَةُ tribus Arabum. 88, 6. Ibn Cot. p. ٤٠.

فَزِعَ *a. act.* فَزَعٌ perterritus fuit; territus ad aliquem confugit. c. إِلَى. 193, 14. IV. terruit, metu affecit aliquem. c. a. p.

فَسِيحٌ *fem.* ة spatiosus, amplus et planus locus.

فَسَدَ et فَسُدَ *act.* فَسَادٌ corruptus fuit. IV. corrupit. — فَاسِدٌ (*part.*) corruptus, vitiosus.

فَسَّرَ II. *act.* تَفْسِيرٌ explicuit, interpretatus fuit. *Part.* interpres. 159, 10.

فُسْطَاطٌ tentorium. 150, 9. فُسْطَاطُ مِصْرَ, الفُسْطَاطُ 153, 13. urbs Aegypti. 125 sqq. 136, 8. 150, 8. 153, 15 sqq. Abulf. p. ١١٨. Edris. I. p. 301 sqq. Africa ed. Hartmann. p. 363 sqq.

فَاسِقٌ improbus. — فِسْقِيَّةٌ piscina. 148, 7. *sic hodieque dicunt* fiskîje. *vid.* Lane Customs and Manners. I. p. 12.

فَشَا divulgatus, propagatus fuit. 205, 1. IV. divulgavit; palam fecit alicui aliquid.

فَصَاحَةٌ sermo perspicuus, eloquentia. 11, 11.

فَصَلَ *i.* separavit, disiunxit rem. c. a. r. distinxit, discrevit a se invicem duas res. c. بَيْنَ. *Part.* 92, 4.

165, 4 inf. II. *act.* تفصيل distinctum reddidit aliquid; clare exposuit rem. VII. distinctus, separatus fuit. c. عن *vulg.*, c. من 54, 13. — فَصْل differentia, distinctio; distincta pars, caput libri, articulus, paragraphus (*Abschnitt, Stück*). 163, 3. anni tempestas. 157, 2.

فَضَحَ *a.* ignominia affecit aliquem, probro exposuit. c. a. — فَضِيحَة opprobrium, ignominia.

فَضَلَ excelluit, praestantior fuit. c. على. 114, 4 inf. II. laudibus extulit, praestantiorem indicavit, praetulit rem alteri. c. a. *et* على. *Pass.* 22, 1. 86, 3. 90, 5. — فَضْل praestantia, ingenium eximium; donum, beneficium Dei; pars rei superstes, redundans. 34, 4. — فَضْلَة residuum, reliquiae (*Ueberschuss*). 212, 2. — فَضِيل *pl.* فُضَلاء praestans. *Comp.* أَفْضَل 11, ult. (*at vid. Praef.*) 158, 13. — فَضْل (*melius* الفضل) بن سَهْل 5, 2. Vezirus el-Mâmûni chalifae. mort. a 202 H. (817 Chr.) Ibn Cot. p. ١٩٥, 7 inf. Ibn Chall. nr. 510. Weil Chal. II. p. 183 sq. 224. 279 sq. Herbelot. II. p. 361 sqq. — الفضل بن مروان 155, 10. Vezirus al-Mu'tasimi chalifae. mort. 250 H. (864 Chr.). Ibn Chall. nr. 511. Weil Chal. II. p. 334. — أبن فضل الله 150, 7. *auctor libri* المسالك. — فُضَيْل 3, 6. 5, 9. 7, antepen. *Secundum schol. Cod. Dresd.*, *est* أبو علي

فضيل بن عياض بن مسعود mort 185 H. (801 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٠٩, Navaw. p. ٥٠٣ sq.

فضا IV. prodiit in campum, pervenit ad locum. c. الى 96, 11. — فضاء patens et ampla regio, campus. 70, 9.

فطم *i.* ablactavit infantem. c. a. p. *Pass.* 175, 16. — فاطمي *fem.* ة 62, 10. 151, 2. 159, penult., *pl. san.* 160, 1. Fatimidicus, ad Fatimidas (a Fatima, filia Muhammedis, 'Ali uxore oriundos) pertinens. cf. Herbelot. II. p. 391 sqq. Weil Chal. II. p. 597 sqq.

فَطِنَ intellexit, perspexit rem. c. ل r.

فَظِيع multum turpis et horrendus. *Comp.* أَفْظَع 131, 8.

فَعَلَ *a.* fecit, egit. — فِعْل *pl.* أَفْعَال actio, opus. — مفعول *gramm.* nomen patientis, participium passivi. 191, 13. *Gramm.* §. 250 sq. — فَيْعَال paradigma indicans nomen ita formatum, ut inter primam et secundam radicalem insertum sit *ai*, inter secundam et tertiam *â*. 190, 12.

فَقَأَ *a.* evulsit. 32, 8. 10.

فَقَدَ *i. act.* فَقْد quaesivit rem perditam, desideravit rem. c. a. *Pass* 113, 2. VIII. inquisivit, inspexit, visitavit aliquem (*Jem. besuchen*). 227, 6.

فَقُرَ pauper fuit. II. pauperem fecit. 8, 9. *At quum hac significatione forma* IV. *usitata sit, hoc loco*

pro فَقْر *et* غِنًى *scribendum est* فَقْر *et* غِنًى. — فَقْر paupertas. — فَقِير *pl.* فُقَرَآء 107, antepen. pauper; *titulus submissionis*: egenus, humilis. 214, penult. 230, 5.

فقه *a.* sapiens et intelligens fuit. c. فِي r. 9, 5. intellexit rem. c. a — فِقْه (*act.*) scientia et intelligentia, *pec.* iuris rerumque divinarum. عِلْمُ الفِقْه iurisprudentia. 229, 8. — فَقِيه *pl.* فُقَهَآء iurisconsultus.

فَكّ VII. dissolutus, separatus fuit.

فَكَر cogitavit de re. c. فِي. II. *et* V. id. — فِكْر (*act.*) *et* فِكْرَة cogitatio, attenta rei consideratio.

فَاكِهَة *pl.* فَوَاكِه fructus.

فَلَح IV. prosper fuit, desiderio potitus est. — فَلَاح liberatio, salus.

فَلَس IV. ad inopiam redactus fuit.

فَيْلَسُوف philosophus. 4, 7. 37, 10. (*Freytagium secutus scripsi* فِيلَسُوف, *at secundum analogiam Arabicae formationis et pronunciationis ut antea scribendum est.*)

فِلَسْطِين *Palaestina.* 77, 3. 92, 4. 15. 151, 9.

فِلْفِل *et* فُلْفُل piper. 70, 8. Kâm. p. ١٥٢٣, 5 sqq. Cazwin. I. p. ٣٩١. Apetz terr. Malabar. p. 21. not. 12. Spreng. ad Dioscor. II. p. 476.

فَلَق V. fissus fuit.

فَلَك *pl.* فُلُك, أَفْلَاك orbis; orbis coelestis. 73, 3. cf. Cazwin. I. p. ١٩.

فُلَان *fem.* ة aliquis, quidam, ὁ δεῖνα, N. N. 41, 13. 49, 1. 69, 4 inf.

فَلْهَرَا nomen regium Indorum. 70, 11.

فَلَاة *pl.* فَلَوَات desertum. 34, 6.

فَم os (oris). cum genit. vel Suffixo coniunctum etiam sonat فُو, *gen.* فِي, *acc.* فَا. Gramm. §. 331, 1. Adnot. *a.* قَرَأَ سُوَرًا مِنْ فِي رَسُولِ ٱللّٰه legit Suras de ore legati Dei *i. e.* ita legit eas, ut quales ipsi dictitavit Propheta, tales eas recitaret.

فَمَا *conj comp. ex* فَ *et* مَا atque non, neque enim; et quid? quid igitur?

فُنْدُق *pl.* فَنَادِق (*graec.* πανδοχεῖον) diversorium publicum, hospitium. 113, 12. 114, 12.

فَنِيَ *a.* decrepitus aetate, caducus fuit. *Part.* فَانٍ aetate confectus. 137, 13. — فِنَآء *pl.* أَفْنِيَة locus patens domum circumdans; locus ante portam domus.

فَهِمَ *a. act.* فَهْم *et* فَهَم intellexit, percepit.

فَاتَ *u.* praeteriit, fugit aliquem

فوح

res. c. a. p. 50, 2. 3. *Part.* فائت praeteritum, elapsa occasio. 35, 8. VI. diversae fuerunt inter se res. *Part.* 210, 10. VIII. praevertit, non consuluit alterum in exsequendo negotio. 137, 4.

فوج agmen hominum; manipulus militum (*Regiment*). 121, 8.

مفازة *pl.* مفاوز desertum. 70, ult.

فوض commisit arbitrio alicuius rem. c. a. r. *et* الى p.

فاق *u.* superior fuit, dignitate superavit. IV. convaluit a morbo, ad se rediit ex animi deliquio. 120, 6 inf. — فوق pars superior. فوق *praep.* super, supra. من فوق super, desuper. Gramm. §. 451, 2.

فوهة os, ostium. 170, 2.

في *praep.* in (*temporis et loci*). Gramm. §. 440. فيما علمته quoad eius mihi cognitio est (*soweit ich es kenne*). 81, ult. text. 84, 5. فيم pro فيما 11, 6., *ubi tamen melius*

قالى

scribitur فبم *pro* فبما, *comp. ex* ب *et* ما. — في *gen. vocis* فو vid. sub فم.

فا *i.* reversus fuit, rediit. — فيء umbra; praeda; tributum. 10, 8. *lusu verborum in utraque* praedae *et* umbrae *notione adhibetur.* — فيئة agmen, gens.

الفيجة ecclesia Damasci. 96, 6. Abulf. p ٢٣٠, 8. cf. Edris. I. p. 350. Rosenmuller bibl. Alterth. I, 2. p. 247.

فاد *i.* IV. utilitatem attulit, profuit alicui. c. a. p. 13, 5 inf. — فائدة utilitas. — فيد urbs Arabiae. 85, 9. Abulf. p ٩٦. Ibn Jubair. p ٢٠٧, 16.

فيروز nomen imperatoris cuiusdam Sinensium. 122, 3 inf. 123, 5. (apud Lee Ibn Bat. p. 220 *Firun.* cf. 219, not. †).

فيفاء desertum. 10, 8.

فيل *pl.* فيلة, أفيال elephas.

فيم vid. supra s. في.

ق

قاقلا *rectius* قاقلة urbs Indiae (vel potius Javae). 71, 12. Edris. I. p. 191. — قاقلي *adj. gentil.* ad hanc urbem pertinens, ex ea proveniens. vid. s. عود. p. 131, a.

قالى urbs Ceylanensis. 109, 6.

قان

اَلْقَانْ nomen regium apud Sinenses. 115, 7. 117, 11. 121, 8.

قُبَّةٌ *pl.* قُبَبٌ , قِبَابٌ fornix, opus concameratum (*Kuppel*) turris: tale sacellum, tabernaculum. 51, penult. قُبَّةُ الْهَوَاءِ nomen antiquius arcis Kâhirinae. 153, 2 sqq. 154, 10. cf. Niebuhr Reise. I. p. 114. قُبَّةُ هَرْثَمَةَ 156, 7.

قَبُحَ deformis fuit. II. foedavit, foedum declaravit, exprobravit rem. c. a. 138, 13. — قَبِيحٌ foedus, turpis. *Comp.* أَقْبَحُ 13, 7. — قَبِيحَةٌ *pl.* قَبَائِحُ res turpis.

قَبْرٌ *pl.* قُبُورٌ sepulcrum. — مَقْبَرٌ 14, 10. *et* مَقْبَرَةٌ 153, 3. *pl.* مَقَابِرُ coemiterium.

قَبَسٌ ignis flammae, quae accenditur a maiori igne.

قَبَضَ *i.* cepit, prehendit manu rem, manu iniecta comprehendit. c. على. 34, 18. 167, 12. *Pass.* قُبِضَ mortuus fuit. 182, antepen. — قَبْضَةٌ quantum manu comprehendi potest, manipulus.

قِبْطٌ *Copti*, genuini Aegypti incolae Christiani. 78, 4. 125 sqq. *saepius.* — قِبْطِيٌّ *fem.* ة Copticus.

قَبِلَ *a.* advenit; admisit, acceptavit rem. c. a. *Part. pass.* 159, 11. II. osculatus est aliquem. c. a. III. e regione oppositus fuit. *Part.* c. ل r. 158, 12. opposuit se alicui, se obtulit ei, in mutuo commercio se ei exhibuit (*Jem. begegnen, ihn empfangen*). *act.* مُقَابَلَةٌ modus recipiendi aliquem (*Empfangsweise*). comparavit, comparationem scripti cum alio exemplari vel cum re descripta instituit. 113, 2. 114, 9. IV. *act.* إِقْبَالٌ accessit, advenit ad aliquem. c. على p. 12, 4. *Part.* ibid.; aggressus est rem. c. على. 167, 9. vid. supra s. جدّ p. 30, b. obviam fecit rem alicui, praebuit alicui aliquid. c. a. r. *et* على p. 175, 4. X. obviam ivit alicui 130, 7. recepit aliquem, adiit eum de re. (*Jem. begegnen, ihn behandeln in Betreff einer Sache*) c. a. p. et في. 47, 11. (27, 4. *pro* وَٱلْاسْتِقْبَالَةُ *scrib* وَٱلْاسْتِقْبَالُ a rad. قبل.) — قَبْلُ *adverb.* antea. 103, 15. مِنْ قَبْلُ id. 134, 6. قَبْلَ *praep.* ante. قَبْلَ أَنْ *vel* مِنْ قَبْلِ أَنْ antequam, priusquam. — قِبَلٌ potestas, copia. قُبَالَةٌ apud eum, coram eo. مِنْ قِبَلِهِ a parte eius. 59, 3. 140, 11. — قَابِلٌ *fem.* ة recipiens. السَّنَةُ الْقَابِلَةُ 227, 6 inf. annus proxime sequens. — قِبْلَةٌ tractus antrorsum oppositus, *pec.* quo quis se dirigit inter precandum; regio templi Mekkani, ad quam faciem dirigunt precantes Muhammedani. 82, 14. 149, 1. — قَبِيلٌ genus, species. 219, 18. 227, 1. tribus, gens. 166, 7. — قُبَالَةٌ (*acc.*

قبا

adverb.) e regione. 55, 8. - قبيلة *pl.* قبائل tribus Arabica; familia magna. 28, 2. - قبلى meridionalis. الجهة القبلية الغربية regio inter meridiem et occidentem sita, *Süd-West*. 152, ult. text. -- أبو قبيل rerum scriptor. 145, 8.

قباء locus prope Medinam. 83, 3. Abulf. p. ٨أ. Muschtar. p. ٣٣٩. Burckhardt Arab. p. 367 sq. (558 sq. Vers.).

القتبى (gentil. vocis قتيبة: Lobab.) 190, 12. idem est qui alias *Ibn Kotaiba* nominatur, mort. 270 vel 276 H. (884 vel 889 Chr.). Navav. p. ٧٧أ. Ibn Chall. nr. 327. Hamaker specim. p. 1 sqq. Ibn Cot. ed. Wüstenfeld. praef.

قتادة 192, 2. *et saepius in sqq.* traditionator. mort. 117 vel 118 H. (735/6 Chr.). Navav. p. ٥٠٩ sqq. Ibn Cot. p. ٢٣٤ sq. Dahab. IV, 11. Ibn Chall. nr. 552.

قتل occidit, interfecit aliquem. c. a. III. act. قاتل pugnavit cum aliquo. c. a. *vel* c. عن 10, 11. *Part. fem.* pugnantes, in pugna versantes. 168, 1. maledixit alicui Deus. c. a. p. 49, 5 inf. VIII. *de pluribus*: pugnarunt inter se. X. petivit mortem. 139, 12. — مقتل caedes. 184, penult. — مقتلة caedes, strages. 141, 10. — مقاتل 190, 3. 9 14. *et saepius in sqq.* traditionator. *aut* مقاتل ابن حبان Navav. p. ٥٧٣. Dahab.

قدر

V. 13. *aut* مقاتل بن سليمان Navav. p. ٥٧٤. Ibn Chall. nr. 743.

قثاء cucumis. 56, 8. Cazwin. I. p. ٢٩٢. de Sacy Abdallat. p. 125 nr. 124. Sprengel hist. rei herb. I. p. 269. — مقثأة *pl.* مقاثى 56, 7. locus ubi gignuntur cucumeres.

قحم VIII. praeceps et temerarius aggressus est. 127. 14.

قد *particula* iam, quidem; certe, profecto; nonnunquam. Cum Perfecto coniunctum ei notionem veri praeteriti vel plusquamperfecti tribuit (Gramm. §. 386. 387, 2. 4), cum Imperfecto actionem nonnunquam factam indicat (§. 378).

قديد nomen tribus Arabicae. 189, ult. text. — المقداد بن الاسود 126, 10. mort. 33 H. (653/4 Chr.). Ibn Cot. p. ١٣٤. Navav. p. ٥٧٥. Weil Chal. I. p. 133. not. 1.

قدح *a. act.* قدح obtrectavit, vituperavit. c في. 4, 6. — قدح (*non* قدم 39, 4 inf.) cyathus, scyphus.

قدر *i.* et *u.* praevaluit contra aliquem. c. على p. (*über Jem. mächtig werden, ihn in seine Gewalt bekommen*). 117, 14. cf. Fleischer Sprr. des Ali. p. 100. l. 5 sqq.; potuit, valuit. c. على r.; definivit, decrevit alicui aliquid. c. على p. *et* a. r. II. decreto suo imposuit, decrevit Deus. c. a. r. 172, 8. cogitavit de re bene disponenda. 29, 6. *act.* تقدير recta dispositio. 187, not. *). — قدر (*act.*)

قدس

potentia. 7, 16. quantitas, mensura. *Quantitatis definitiones apud veteres Arabes in appositione ponuntur (e. g.* رَجُلٌ قَدْرُ رَجُلَيْنِ vir quantitate duos aequans), *ubi in seriori Arabismo saepissime accusat. adverb. ponitur. Hunc loquendi usum secutus p.* 58, 8. 67, 2. 72, 9. 75, 9. *scripsi* قَدْرَ, *quibus omnibus in locis restituendum est* قَدْرُ. بِقَدْرِ sequ. gen. 5, 11. 9, 10. 29, 3. ex quantitate, pro ratione (*nach dem Verhältniss, nach dem Maasse*). pretium rei 6, 10 (*ubi melius scribitur* قَدْرُ pro قَدَرُ). decretum divinum, fatum. 1, 9. (*at vid. Praef.*). — قَدَرٌ*) decretum dei, fatum. — قَادِرٌ potens. *fem. 8 notione plur.*: potentes. 188, 6. — قُدْرَةٌ potentia. 21, 5 inf. — مِقْدَارٌ quantitas rei definita. — مَقْدِرَةٌ potestas. c. عَلَى. 27, 2. — الْمُقْتَدِرُ *decurtatum pro* الْمُقْتَدِرُ بِاللّٰهِ (praevalens Deo). 81, 15. cognomen chalifae 'Abbàsidici octavi decimi. regn. 295—330 H. (908—932 Chr.). Weil Chal. II. p. 537—641.

قَدَّسَ II. purificavit, sanctificavit. — قُدُّوسٌ valde purus sanctusque. الْقُدُّوسُ *cognomen Dei.* 202, antepen. text. — الْقُدْسُ Hierosolyma. 171, 5. — الْمَقْدِسُ 171, penult. *brevius pro* بَيْتُ الْمَقْدِسِ vid. s. بَيْت p. 23, b. — الْقَادِسِيَّةُ urbs Iracensis. 87, 6. Abulf. p. ٢٩٨. Muschtar. p. ٣٣٧. Edris. I. p. 365 sq. Ibn Jubair. p. ٢١٢, 8 inf.

قدم

قَدَمَ progressus est, praecessit alicui. c. a. p. قَدْمٌ *n. act.* قُدُومٌ accessit, advenit, adiit aliquem. c. عَلَى *rel* c. a. advenit, rediit ex itinere. c. a. l. *quo itur.* قَدُمَ *n.* praecessit tempore, anterior, antiquus fuit (6, antepen. *pro* قَدَمَتْ *scrib.* قَدُمَتْ). II. praecedere et praeire iussit; praemisit, obtulit alicui aliquid. c. a. r. *et* لِ p. IV. audacter progressus est (contra hostem). c. عَلَى. 125, penult. text. V. praemissus fuit, praecessit et praeivit; adiit, accessit aliquem. c. إِلَى p. *Part. pl.* anteriores, maiores (*Vorfahren*). 158, 10. — قَدَمٌ *pl.* أَقْدَامٌ pes; pedis vestigium (*Fussstapfe*). قَدَمُ آدَمَ vestigium pedis Adami in monte insulae Ceylon. 102, ult. text. cf. Cazwin. I. p. ١٦٤, 13 sqq. II. p. ٢٨, 19 sqq. Edris. I. p. 71. Lee ad Ibn Batut. p. 185, not. — قَدِيمٌ *pl.* قُدَمَآءُ antiquus, vetus. قَدِيمًا *et* مِنْ قَدِيمٍ iam olim, ab antiquo tempore. *Comp.* أَقْدَمُ 95, 11. — قُدَّامٌ antica pars. قُدَّامَ *sequ. gen.* ante. 158, 12. coram. 213, 4. —

*) p. 218, 4 inf. scribendi errore pro الغدر positum est القدر.

مُقَدَّمٌ (*part pass.* II.) anterior. ٱلْمُقَدَّمُ ذِكْرُهُ ante memoratus. 68, 12. praepositus, praefectus, dux. 105, 10. *titulus honorificus apud Drusos.* 210, 14. — مُقَدِّمَةٌ anterior et potior pars rei; praefatio libri; anterior et praecedens pars exercitus (*Vortrab*). 149, 9. — مُقَدَّمُ بَنِي عَلْيَانَ Bujida, eius Moschea. 157, 11.

قَدَا *u.* VIII. imitatus fuit aliquem. c. ب p. 154, 5. 188, 16.

قَذَفَ *i.* iecit, iniecit. قَذَفَ ٱللّٰهُ فِي قَلْبِهِ ٱلْإِسْلَامَ deus in animum eius indidit Islamum. 184, 1. eiecit, proiecit, evomuit (*auswerfen*). 101, 8.

قَرَّ *i.* et *a. act.* قَرَارٌ substitit, mansit aliquo loco. c. ب *vel* فِي l. frigidus fuit. قَرَّتْ عَيْنُهُ 3, ult. *et* قَرَّ بِهِ عَيْنًا (*typothetae errore* p. 30, ult. *pro* قَرَّتْ *positum est* قَرَتْ) oblectatus est re aliqua. De hac locutione vid. Harir. p. ٢٩٠, 14. (p. ٣٣٥, 6. ed. alt.). Schol. ad 'Amr ben Koltsûm Mo'all. vs. 11. II. effecit ut consisteret, constituit. قَرَّرَ عَلَيْهِ قَطِيعَةً vectigal ei imposuit. 171, 9. IV. fecit ut consisteret, confirmavit negotium; quietavit, contentum reddidit; tribuit alicui aliquid (*Jem. etw. zugestehen*). c. لِ p. *et* ب r. 166, 1. V. firmatus et stabilitus fuit. X. firmiter mansit, commbratus fuit, quievit in loco. c. ب l. *vel* c. عَلَى. 25, 1. 9. 13. — قَرَارٌ firma mansio, stabilis locus. — قُرَّةُ ٱلْعَيْنِ res qua refrigeratur oculus, oblectamentum. 33, 15. — أَقَرُّ لِأَعْيُنِنَا magis nos delectans. 133, 9. — مَقَرٌّ locus, quo quis subsistit. 154, 1. — قُرَّةُ بْنُ شَرِيكٍ ٱلْعَبْسِيُّ 149, 11. praefectus Aegypti. cf. de Sacy Abdallat. p. 400. Weil Chal. I. p. 541. Allgem. Welthistor. XIX. p. 658. §. 181.

قَرَأَ *a.* et *u. act.* قِرَاءَةٌ legit librum. قَرَأَ مِن فِيهِ *vid. supra s.* فَمٌ p. 143, b. praelegit alicui aliquid. c. عَلَى p. *et* a. r. 125, 4. 205, l. 6. not. قَرَأَ عَلَيْهِ legit coram eo i. e scholis eius interfuit. cf. Hamaker catal. p. 140, not. IV. *act.* إِقْرَاءٌ 205, l. 7. not. legere iussit, legendum dedit. X. petiit ab aliquo ut legeret, recitaret aliquid. c. d. a. 182, 10 sqq. — ٱلْقُرْآنُ Korânus, sacer Moslemorum liber (*propr. act.* lectio).

قَرَاقُوشُ 163, 10. 13 sqq. 169, 9. *vid. supra* بَهَآءُ ٱلدِّينِ. p. 22, b.

قَرَاقُرُمُ urbs Sinensis. 122, ult. text. Lee Ibn Bat. p. 220 habet قراقروم et in annot. affert, quae s. *Caracoram* D'Herbelot (II. p. 111.) habet. Videtur mihi eadem esse urbs, quam Abulf. p. ٥٠٣. قراقوم appellat.

قَرُبَ *a.* propinquus fuit alicui. c. a. قَرُبَ *u.* propinquus fuit. c. مِن *vel* إِلَى. (*Itaque* p. 106, 7. *pro* تَقَرَّبَ

قراح | قرن

scrib. تقرّب.) II. propinquum effecit, admovit, obtulit. c. a. *Part. pass.* المقرَّبون 216, 3 inf. sunt homines, quos princeps sibi adiunxit (*die dem Fürsten Nächststehenden*, *die Vertrauten*). III. prope fuit, accessit alteri. c. a. قارب بينهم medius exstitit inter eos, reconciliavit eos (*er machte den Vermittler zwischen ihnen*). 183, 7 inf. (De IV. أقرب p. 106, 7. vid. Praef.) VI. propinqui fuerunt inter se. 89, 6. *Part.* 93, 5. 88, 15. VIII. propius accessit. — قرب propinquitas. — (*Pro* قربا 69, 6. scrib. قربًا, quod positum est pro قربى). — قربة propinquitas, affinitas. — قريب *fem.* ة propinquus; affinis. قريبا من *sequ. gen.* prope ad. 176, 1. — قربى (*vulgar. pro* قرابة) propinquitas, affinitas. — قرابة id., affines. 20, 4. 174, 5. — أقرب (*compar.*) propior. *pl.* الأقارب proximi affinitate. 121, ult. text. 161, 13. — قارب بن الأسود بن مسعود 180, 16 sq. 183, 10.

قراح campus ad plantandum purus redditus; *in univ.* campus, ager. 38, 11.

قرد *pl.* قرود simia. Cazwin. I. p. ٤٠١.

قريش gens Arabum notissima, ex qua Muhammedes originem duxit. 80, 6. 181, 4 inf. 198, 7. Ibn Cot. p. ٣٢ sqq. — قريشي et قرشي *adj. gentil.* ad Kuraisch pertinens, Kuraischiticus.

قرض VII. *act.* انقراض 209, 14. consummatus, exstirpatus est. 62, 10. 154, 5. 162, 7.

قرطاس charta, papyrus. *cf. s.* صفيق p. 102, b. — قرطسا (*al.* قرطيسا) urbs Aegypti. 147, 4. In Kâm. p. ٧٨٩, 4. قرطس et apud de Sacy Abdallat. p. 666, med. قرطاس *Kartas* nomen urbis Aegyptiae affertur.

قرطي nomen principis Emiri Sinensium. 119, 4. 7.

قرع *a.* pulsavit fores; percussit. *Part.* القارعة 201, 11 sqq. pulsans, i. e. dies iudicii extremi; nom. Surae CI.

قرفة cortex; species cinnamomi, canella. 102, 12. cf. Journ. Asiat. 1847. Févr. p. 117. not. 10. — القرافة 153, ult. text. *et postea saepius.* Coemiterium Kâhirinum. Muschtar. p. ٣٤١. Ibn Jubair. p. ٤٢, 8 inf. Schult. Ind. geogr. s. Kerrafa. de Sacy Abdallat. p. 391. not. 36. Chrest. I. p. 238. not. 20.

القرامطة Karmatitae, secta moslemica. 83, 13. de Sacy Exposé de la rel. des Druzes. I. p. xx sqq. Wolff Drusen. p. 107 sqq. 371.

قرن *i.* iunxit rem alteri. c. a. et ب. *Part. pass.* مقرون connexus, coniunctus. 13, 13. (*in sequ. lin. pro* لحاجتهم *scrib.* بحاجتهم); con-

قرنفل

iunxit duas res c. بين. *Pass.* 194, 4. — قُرْنَةٌ extremitas (montis). 158, 12. — قَرِينٌ coniunctus, socius. 14, 3.

قَرَنْفُلٌ caryophyllum; شَاجَرُ القَرَنْفُلِ arbor caryophylli (*Nelkenbaum*) in India. 70, 8. Cazwin. p. ٣٣. Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 220. 218.

قرى i. *act.* قِرًى hospitio excepit aliquem. c. a. X. peragravit regiones. 203, 7. — قَرْيَةٌ *pl.* قُرًى, *pl paucit.* (qui in lexicis quidem nostris non affertur, at alibi saepius invenitur, e. g. Navav. p. ٥٣٨, 5 inf) قَرْيَاتٌ *vel potius* قُرَيَّاتٌ 147, 10. *et* not. 150. urbs, pagus.

قَيْسَارِيَّةٌ porticus mercatoria (*Kaufhalle*, *Bazar*). de Sacy Abdallat. p. 303. not. 8. Fleischer gloss. Habicht. p. 39 sq. Lane vers. 1001 noct. I. p. 42. not. 18. *Inde* قَيْسَارِيَّةُ العَسَلِ 150, 2. *die Honig-Kaufhalle.* — قَيْسَارِيَّةُ *Caesarea Palaestinae.* 171, 1. Abulfed. p. ٢٣٨. Muschtar. p. ٣١٤ (*male* قَيْسَارِيَّةٌ). Schult. Ind. geogr. s. Caesarea. Arnold Pal. p. 199.

قُسْطَةٌ 157, 17. pleno nomine أَبُو مَنْصُورٍ قُسْطَةُ Armenus, praefectus Alexandriae. 158, 1.

القُسْطَنْطِينِيَّةُ *Constantinopolis.* 172, 3. Abulfed. p. ٢١٢. Cazwin. II. p. ٤٠٦ sqq.

قص

قسم i. divisit; partitus est inter alios. c. a. r. *et* على *vel* بين p. IV. iuravit per deum. c. ب; obtestatus est aliquem. c. على p. 181, 11. *Part. pass.* المُقْسَمُ عليه id quod iureiurando affirmatur. 199, 12. VII. divisus fuit in (الى) varias partes. *Part.* 118, 9. — قَسْمٌ (*act.*) divisio. — قِسْمٌ *pl.* أَقْسَامٌ portio, pars rei divisae. • قَسَمٌ *pl.* أَقْسَامٌ iusiurandum. — قِسْمَةٌ partitio. — أَبُو القَاسِمِ الحَكِيمُ 3, 12. (6, 15?) in scholio cod. Dresd. describitur: ابو القاسم عبد الله بن الحسين بن على الاهوازى المولد الاصفهانى المنشا الطبيب المعروف بالحكيم, cuius mentionem fecit Ibn Chall. nr. 264. fasc. III. p. v٦, ult. Herbelot II. p. 695.

قَسْوَةٌ durities animi. 204, 6.

قشر II. decorticavit. *Part.* (*metaph.* i. q. manifestans) 206, 2. — قِشْرٌ cortex.

قشف V. parvo victu contentus et grossiori veste indutus fuit. *act.* تَقَشُّفٌ durities vitae (*Strenge der Lebensordnung*). 227, 15.

قصّ prosecutus est (vestigia); exposuit, narravit alicui aliquid. c. على p. *et* a. r. 27, ult. VIII. prosecutus est vestigia. 46, 12.; vindictam cepit ab aliquo. c. من p. 43, 10. 193, 2.

قصب

— قِصَاص talio, vindicta, poena. 210, antepen. — قِصَّة pl. قِصَص narratio, historia, res gesta.

قَصَب n. gen., n. unit. ة arundo, calamus. cf. سُكَّر p. 84, a. — قَصَبَة oppidum; pec. urbs capitalis.

قَصَدَ i. tetendit in locum. c. a. 28, ult. 37, 8. 107, 14. Part. الْمَكَانُ ٱلَّذِى هُوَ قَاصِدُهُ 49, 8. locus in quem tendebat (epistola), i. e. ad quem directa erat (wohin der Brief adressirt war). adiit aliquem. c. a. 88, 2. 201, ult. invasit aliquem, improviso accidit ei. 27, ult. intendit, proposuit sibi rem. c. a. vel أَنْ. 160, 15. medio modo se habuit, medium tenuit in re. c. فِى. (act. قَصْد 19, 3 inf.) — قَصْد (act.) propositum. —

قَصُرَ act. قِصَر 75, 3 brevis fuit; cohibuit, retinuit aliquem. Part. pass. finibus circumscriptus (beschränkt auf etw.). c. عَلَى. 66, 6 inf. II. abbreviavit; destitit a re, impar fuit rei peragendae. c. عَنْ r. 28, 1. VIII. substitit in re ea sola contentus (sich auf etw. beschränken). c. عَلَى r. 12, 13. 132, 1. Part. 217, 9. — قَصْر pl. قُصُور habitaculum, palatium, arx. — قَصِير fem. ة, pl. قِصَار brevis. Comp. أَقْصَر. — قَيْصَر Caesar, imperator Graecorum. 68, 7. cf. Abulf. Anteisl. p. 106, 4 sq. — مَقْصُورَة adytum templi; sacellum. 66, antepen. 96, 13. — قَصْرُ فَارِس locus Aegypti. 141, 13. — قَصْرُ ٱلْفَوَاصِر urbs Aegypti. 125, 15, vid. Ewald in: Lassen Ztschr. III. p. 338. not. 4. — ٱلْأُقْصُر urbs et castellum Nubiae. 54, 7. 55, 1. Apud Quatrem. mém. sur la Nubie (Mém. sur l'Égypte. Vol. II.), ubi huius loci mentio fit, nominatur Al-Kasr (ٱلْقَصْر), sic 7, 2. 9, 13. 42, 12. 55, 16. In illo الاقصر falsa reminiscentia urbis Aegyptiae ٱلْأُقْصُر, vulgo Luxor, Merâs. p. ٨٣. Abulf. p. ١١٠. inesse videtur.

قضى

أَقْصَى (compar.) longius dissidens, extremus. 67, 1. 107, 15. ٱلْمَسْجِدُ ٱلْأَقْصَى 64, 15. et ٱلْأَقْصَى 171, 8. moschea Hierosolymitana. cf. Rosenm. not. 40. ad Edris. Syr. p. 12. Robinson. Pal. II. p. 80—83. 87. 89 sqq.

قَضِيب pl. قُضْبَان virga, ramus tenuior longiorque.

ٱلْقُضَاعِى 57, 14. mort. 454 H. (1062 Chr). Ibn Chall. nr. 595.

قَضَى i. act. قَضَآء decrevit, sanxit, iudicavit; iudicis munere functus est. 38, 12. addixit, adiudicavit alicui aliquid (Jem. etw. zuerkennen). c. لِ p. et بِ r. 23, 4. 30, 6.; peregit, absolvit. قَضَى حَاجَتَهُ absolvit negotium suum, peregit propositum. 48, 7. Pass. 17, 18. III. pactus est cum aliquo (mit Jem. einen Vertrag unterhandeln). c. a. p. 181, antepen. 182, 13. 183, 9. VII. finita fuit, cessavit res. VIII. flagitavit, exegit aliquid. 185, 15. 217, 8. Part. pass. مُقْتَضَى sq. gen. secundum, ad (ge-

قض

müss). 215, 10. — قَضَاءٌ (*act.*) iudicium; decretum divinum; munus iudicis. 155, 13. 167, 11. 211, antepen. — قَاضٍ (*part.*) *pl.* قُضَاةٌ iudex. قَاضِى الجُمْهُور iudex communis (*Richter des Gemeinwesens*). 227, 2. — قَضِيَّةٌ iudicium; pactum (*Vertrag*). عَلَى قَضِيَّةٌ 181, antepen. *auf Grund eines Vertrags*. res gesta. 45, 4.

قَطْ sufficit. فَقَطْ hoc vero sufficit *i. e.* duntaxat, tantum. 59, 15.

قَطُّ unquam. ما — قَطُّ nunquam, prorsus non. cf. de Sacy Chrest. II. p. 443.

قَطَرَ stillavit, guttatim fluxit; stillatim fluere sivit. 175, 4. — قَطْرٌ, *n. unit.* ة gutta; pluvia. 186, 13.

قُطُزُ 163, 1. tertius Sultanus Mamlukorum, regn. 657 — 658 H. (1259/60 Chr.). Quatrem. Sult. Maml. I. p. 86—115.

قَطَعَ *a. act.* قَطْعٌ secuit, amputavit. *Pass.* 104, 4.; particulas abscidit (*Stücke abschlagen*) de aliqua re. c. a. *et* من. 112, 6.; segregavit, secrevit (*ausscheiden, aussondern*). 223, 11.; praecidit, finem imposuit (*vorbeugen*). 224, 3.; praecidit, interrupit (*unterbrechen*). 158, 3. قَطَعَ الطُرُقَ latrocinium fecit. 123, 2. 3. قَطَعَ المَسَافَةَ praecidit distantiam i. e. viam peregit, absolvit. 2, 4 inf. قَطَعَ النَهْرَ flumen traiecit. 25, 5 inf. IV. [illegible] أَقْطَاعٌ assignavit in feudum, dedit alicui terrae partem (قطيعة).

قطع

c. d. a. 166, ult. VII. ruptus fuit; seiunctus, separatus fuit. 155, 6. *Part.* 68, 5. 100, 11. جبال منقطعة 54, 10. montes praerupti et separati, *montagnes à pic.*; abruptus, finitus fuit, desiit. 25, 9 inf. 75, 6. 77, 1. 125, 13. *Inf.* 141, 16. انقطاع 106, 5. *et* انقطع به impeditus est continuare iter, remansit. (103, 8. *aut est scribendum* أنقطع به coactus est abrumpere iter *aut* أنقطع بها remansit in ea *sc.* urbe.) *Part.* impeditus continuare iter. 31, 5 inf. — قَطَّاعٌ *pl. san.* 58. 13. valde caedens, fortiter rumpens. قِطَعٌ *pl.* قِطْعَةٌ segmentum, particula. قَطِيعَةٌ *pl.* قَطَائِعُ tributum, vectigal. 171, 9. portio agri, fundus. (cf. Muschtar. p. ٣٥٣, 3 sqq.) القطائع urbs Aegypti loco posterioris Fostâti. 153, 3 inf. 157, 3. Abulf. p. ١٠٨, 5. ١١٦. s. العسكر l. 4. — إِقْطَاعٌ agri cet., qui militibus in feudum dantu 121, 13. 166, ult. 169, 11. (*ubi pro* أقطاعة *melius scribitur* اقطاعة). — مُقَاطَعَةٌ *pl. san.* 209, 4. *et saepius in sqq.* provincia (*Steuerbezirk*). — قَاطِعُ المَتْنِ locus in Libanone situs. 214, 16.

قَطَفَ *i.* vindemiavit, decerpsit uvas. *Pass.* 56, ult.

جَبَلُ المُقَطَّمِ *el-Mukattam* mons

قطن

in orientali ripa Nili. Cazwin. I. p. ١٧٢ sq. De Sacy Abdallat. 5 sq. 11. Edris. Afric. p. 474 sq.

قُطْن gossipium.

قَطَا, *n. unit.* قَطَاةٌ Katâ avis, columbae similis, sic dicta a sono quem edit. 30, 4 sqq. Cazwin. I. p. ٤٢٢ sq. — قَطْيَا urbs Aegypti prope Faramam sita. 62, 15. Secundum Feiruzabad. haec est vulgaris pronunciatio pro قَطْيَةٌ (Kâm. p. ١٩٣٥, 4 inf.: وقَطْيَةٌ ة بطَرِيقِ مصْرَ والمَعْرُوف قطيا مُخَفَّفَةٌ), quam etiam Abulf. p. ١٠٨, penult. text. affert.

قَعَدَ sedit, consedit. — ذُو القَعْدَةِ nomen undecimi mensis anni Arab. Cazw. I. p. ٧٢. — قَاعِدَةٌ basis, fundamentum. 54, 8. قَاعِدَةُ البِلَادِ *der Grundbestand des Landes.* 213, 12. — مُقْعَدٌ *fem.* ة morbo قُعَادٌ (morbus, quo quis semper considere cogitur) affectus; claudus. 52, 5. (*ubi pro* مقعدة *scrib.* مُقْعَدَةٌ).

قَعْرٌ imum, fundus (putei, fluvii).

قُعَيْقِعَانُ nom. montis prope Mekkam. 80, 9. 12. Abulf. p. ٧٨, 7. Arab. ed. Rommel. p. 67 sq. Burckhardt Arab. p. 123. (179 Vers.)

قَفْرٌ *pl.* قِفَارٌ desertum aqua et herba carens. 74, 7. — قَفْرَةٌ id. 90, 3.

قَفًا *pl. paucit.* أَقْفِيَةٌ postica pars cervicis, occiput. 47, 7. 187, 11.

قليج

قَلَّ *i.* paucus fuit. قَلَّمَا *sequ. Imperf.* rarum est, quod — 163, 3. IV. diminuit, paucam reddidit rem. X. sustulit in se et portavit rem. c. ب r. *Part.* مُسْتَقِلٌّ dicitur de monte: مُسْتَقِلٌّ بِرَأْسِهِ, si cum alio non est coniunctus sed cacumen libere ascendens habet; de rege: مُسْتَقِلٌّ بِمُلْكِهِ qui ab alio non dependet (*selbständig, souverän*); de regione vel provincia: مُسْتَقِلَّةٌ بِأَهْلِهَا, cuius incolae aliarum provinciarum incolis non subditi, sed sui iuris sunt. *Sic* p. 90, 7. pro مستقلة *scrib.* مُسْتَقِلَّةٌ. — قِلَّةٌ paucitas. — قُلَّةٌ *pl.* قِلَالٌ cacumen rei; vertex; extremitas turris (*Thurmspitze*). أَبْرَاجُ القِلَالِ 164, 8. *mit Spitzen versehene Thürme.* — قَلِيلٌ paucus. قَلِيلًا قَلِيلًا paullatim. 120, antepen. *Comp.* أَقَلُّ. 24, 10 inf. 80, 2.

قَلَبَ *i.* vertit, convertit, invertit. *Part. pass.* 101, 12. VII. versus, conversus fuit; reversus fuit ad aliquem. — قَلْبٌ *pl.* قُلُوبٌ cor, intellectus.

قَلِيجُ أَرْسَلَانَ cognomine فَتْحُ الدِّينِ, princeps Iconii. 169, 17. mort. 588 H. (1192 Chr.). Apud Abulfed. Annal. IV. p. 128. cognomen eius est عِزُّ الدِّينِ. De Saladini expeditione adversus eum vid. Abulf. Annal. IV. p. 42. Ibn Chall. nr. 856. Fasc. XII. p. 55, 4 inf. *et sqq.* Vit.

قلد

Salad. p. 47. et uberrimam expositionem apud Ibn el-Athir. p. ٣٠٧ sq.

قلّد II. torque insignivit; praeposuit muneri, investituram concessit. Inde act. تقليد litterae regiae, quibus provincia vel imperium traditur (*Diplom*). 49, 7. cf. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 6. not. V. cinxit se gladio. c. a. 158, 7. — قلادة *pl.* قلائد colli indumentum, torques, monile.

القلزم, *Κλύσμα* veterum, urbs Aegyptiaca ad mare rubrum (prope hodiernum Suez) sita, unde hoc nomen بحر القلزم (*vid. supra* p. 13, b.) accepit. 92, 8. Abulf. p. ١١١. Muschtar. p. ٣٥٩. Edris. Afric. ed. Hartm. p. 448 sqq. Niebuhr Reise n. Arab. I. p. 218. Robins. Pal. I. p. 76.

بنو القليص gens Arabum, ad Kalbitas pertinens. 88, 1.

قلع *a.* extraxit, evulsit. *Pass.* 195, 4. IV. dimotus fuit, recessit a negotio. c. عن r. 25, 3. 31, 4. arcem exstruxit. 152, 5 inf. text. VIII. loco dimovit, evulsit rem. 196, 10. — قلعة *pl.* قلاع, قلع et قاعة *pl.* قلوع arx munita in monte, castellum. (Kâm.: قلعة et قلعة, *pl.* قلاع, قلوع) 152, 6 ab inf. text. قلعة ابراهيم locus Nubiae ut videtur. 168, 9. قلعة الجبل nomen arcis Kâhirinae. 152. cf. de Sacy Abdallat. p. 208 sqq. قلعة دسانور castellum in Libanone. 218, 4.

قلق

قلق *a. act.* قلق commotus, perturbatus fuit.

قلم *pl.* أقلام calamus scriptorius; character scripturae. 57, 10.

القلمون monasterium Aegypti. 56, 7. Quatrem. Mém. sur l'Égypte. I. p. 473 sq.

قلنسوة pileus, apex. 57, 10. 19. cf. de Sacy Abdallat. p. 226.

قلا *u. act.* قلو frixit, coxit in sartagine (carnem). 21, ult. الملك المنصور قلاوون (secundum Hammerum قلاوون) Sultanus sextus Mamlukorum Aegypti. regn. 678 — 689 H. (1279 — 1290 Chr.) cf. Herbelot. II. p. 80 sq. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 1 — 111. v. Hammer Gemäldesaal. VI. p. 265 sqq.

قمر voravit. II. id. 32. not. ¹)

— قمحة vertex capitis. 58, 1. — كنيسة قمامة 65, 1. *vel* كنيسة القمامة 171, 9. ecclesia resurrectionis i. e. Si. sepulchri Hierosolymae. قمامة apud Arabes habetur nomen propr. feminae, quae eam aedificavit (Helenae). *vid.* Kâm. p. ١٦٨٣, ult. De ecclesia ipsa vid. Abulf. Anteisl. p. 64, 13. Cazwin. II. p. ١٠٩, 11 sqq. Abulf. p. ٢٢١. nr. ٨. lin. 2. Edrisi. I. p. 342. Syr. ed. Rosenm. p. 10. not. 36.

قمح triticum.

قمر luna. — قمار urbs Indiae. 68, 15. *unde* العود القماري aloes species. (*vid. supra s.* عود p. 131, a.) cf. Abulf. p. ٣٦٩, 6 sq. Anteisl. p. 174, 1.

Edrisi. I. p. 83. Cazwin. II. p. ٦٩, 16 sqq. Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 245, fin. 247, not 7.

قَمِيصٌ *comm.*, *pl.* قُمُصٌ tunica ex gossipio.

قُنْبُرَةٌ alauda. 31, 15. Secundum Kâm. p. ٦٣١, 6. minus bene dicitur قُنْبَرَةٌ quam قُبَّرَةٌ (وَلا تَقُلْ قُنْبُرَةٌ كَقُنْفُذَةٌ), attamen iam in Taraphae versu quodam a Demirio s. v. قُبَّرَةٌ laudato invenitur forma قُنْبَرَةٌ. De ave ipsa cf. Cazwin. I. p. ٤٢٢.

القَنُّوجُ urbs Indiae. 68, 1. Abulf. p. ٣٦٠. Anteisl. p. 172, 2 inf.

قَنْجَنْفُوا urbs Chinensis. 117, 13. Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 253. not. 33.

قَنْدَرِيَّةٌ urbs Indiae. 70, 5. Videtur eadem esse quae ab Edris. I. p. 179. nomine Fanderina فندرينه (*alias* Canderina قندرينه p. 172. 175.) describitur.

القَنْدَهَارُ urbs Indiae. 68, 12. Abulf. p. ٣٥٩. Edris. I. p. 182.

قِنْدِيلٌ *pl.* قَنَادِيلُ lampas, lucerna. *Dual.* 109, 5.

قِنَّسْرِينُ urbs Syriae. 77, 6. 98, 4. Abulf. p. ٢٢٩.

قَنَصَ *i.* venatus est. VIII. id. 24, 5 inf.

قُنُوطٌ desperatio.

قِنْطَارٌ talentum, auri vel argenti pondus certum. 71, 8. 111, 9. — قَنْطَرَةٌ *pl.* قَنَاطِرُ pons magnus.

قَنِعَ *a. act.* قَنَاعَةٌ contentus fuit re. c. ب r. — قُنُوعٌ multum contentus. 50, 4.

قَنْفَسَ collegit, contraxit rem. 208, 9.

قَنَا *u.* et قَنِيَ *a.* acquisivit. VIII. id. — قَنًا canna, arundo. 68, 11. 70, 3. — نَهْرُ القَنَاةِ nom. fluvii prope Damascum. 96, 7.

قَهَرَ *a.* vicit, domuit, subiugavit. *Part.* 4, 11. *part. pass.* 10, penult. — القَاهِرَةُ 62, 8. 152, 13 *saepius*, etiam القَاهِرَةُ المُعِزِّيَّةُ (quippe a chalifa Moizz lidin-illah cf. supr. p. 122, a. condita) 153, ult. *Kâhira*, urbs capitalis Aegypti. Abulfed. p. ١٠٧ sq.

قُوَّةٌ *vid. s.* قوى.

قَابَ *u. act.* قَوْبٌ fodit, effodit terram. Quod p. 122, 8. cod. habet قوب interpretari possis: effossio = fossa, sepulcrum; at multo melius ibi scribitur قَبْرٌ.

قُوتٌ *pl.* أَقْوَاتٌ alimentum.

قُوجَه *turc.* vetus. 200, 7. Glossa haec apposita est acsi non esset الهَرَم (*subst.*) sed الهَرِم (*adiect.*).

قَادَ *u.* duxit, rexit, gubernavit. VII. obsecutus fuit, se submisit alicui.

قور

c. الى. 73, 5 inf. — قائد (*part.* 14, 3.) praefectus, dux. 10, 8 (*ubi minus bene* قايد *scriptum est*). 153, ult.

دَارٌ قَوْرَآءُ (*fem.* formae أَقْوَرُ) spatiosa, ampla domus. 5, 5 inf.

قَوْس arcus.

قَاعَة *pl. san.* cubiculum amplius (*ein Saal*). 163, 9. 165. 9. cf. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 47. not. 67.

ٱلْمُقَوْقِس praefectus Aegypti. 125 sqq. Navav. p. ٥٧٧.

قَالَ *u.* dixit (alicui aliquid. c. a. r. *et* ل *vel* الى p.). *Pass.* يُقَالُ لَهُ زَيْدٌ dicitur, appellatur Zaidus. — قَوْلٌ (*act.*) dictum, verbum, sermo. قَوْلًا وَفِعْلًا dictis factisque. 229, 3. — مَقَالَةٌ dictum, effatum.

قَامَ *u. act.* قِيَامٌ surrexit. قَامَ إِلَيْهِ accessit ad eum. 44, 13. 124, 2. قَامَ عَلَيْهِ surrexit contra eum. *Part.* 121, 11. erectus fuit, stetit; exstitit. 22, 7. قَامَ بِشَيْءٍ peregit, curavit, administravit rem. 25, 5. 134, 15. *Part.* ٱلْقَائِمُ بِٱلدَّوْلَةِ 161, 13. regni conditor (*Begründer der Dynastie*). ٱلْقَائِمُ بِٱلْمِلَّةِ ٱلْإِسْلَامِيَّةِ rector, antistes religionis Islamiticae. 116, 13. 14. قَامَ ٱلسُّوقُ fervuit forum. *Part.* 4, 11. — II. *act.* تَقْوِيمٌ

قوم

199, 13. recte constituit disposuitque rem. III. certavit cum aliquo in re. c. a. p. *et* فى r., se opposuit alicui. c. a. p. 227, 7. IV. *act.* إِقَامَةٌ, إِقَامٌ *pl. san* 110. 16. stare iussit. 103, 2. constituit, substituit, perseveravit (in loco. c. ب l.), perennavit, continuavit. 58, 11. (*ubi pro* يقم *scrib.* يُقِمْ); intentus fuit. c. على r. 198, 11. rectam, erectam fecit rem, constituit, instituit, bene disposuit et ordinavit. 2, 2. 110, 16. أَقَامَ ٱلْخُطْبَةَ لَهُ iussit solennem precationem (vid. خُطْبَة p. 55, a.) eius nomine haberi (*er verordnete das öffentliche Kirchengebet für ihn*). 90, 15. أَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ preces persolvit. 23, 7. X. constitit, recte constitutus fuit. 137, 6. 140, 1. 198, 11. — قَوْمٌ *pl.* أَقْوَامٌ populus, gens; hominum genus. 16, 4 inf.; quidam homines, aliquot. 38, 11. — قَامَةٌ *pl. san.* statura hominis; figura rei. 11, 10. — قِوَامٌ id quo quid nititur, subsistit. قِوَامُ تِجَارَاتِهِمْ بِٱلْفُرْسِ praecipua eius loci mercatura est cum Persis. 81, 2. — قَوَامٌ id. *pec.* sustentaculum vitae. مَا لَا قَوَامَ لَكُمْ بِهِ (aliquid) in quo vobis non est subsistentia, quo subsistere non potestis. 133, 3. — قِيمَةٌ *pl.* قِيَمٌ valor, pretium. — قِيمَةٌ (*pro* قِيَامَةٌ) resurrectio. — إِقَامَةٌ iterata exclamatoris publici admonitio ad preces faciendas. 16, 8. — مَقَامٌ locus standi; status,

قون

dignitas. 59, 6. 210, 13. مَقَام *sequ. gen.* loco (*anstatt*). 126, 9. 143, 6. — المَقَامُ 79, 4 inf. 178, 8. *est* مَقَامُ أبراهيم sacellum in loco templi Mekkani, ubi Abrahamus patriarcha steterat. Abulf. Anteisl. p. 26, 7. 238, l. 6 inf. Muradgea d'Ohsson. II. p. 48. Burckhardt Arab. p. 146 sq. (214 Vers.). — مُقَامُ commoratio. 128, ult. text. *Quum haec forma sit* Inf. *et* Nomen loci et temp. formae IV, *etiam* 86, 4 inf. 102, 3. 177, 5. *pro* مَقَام *melius scribitur* مُقَام. — مَقَامَة *pl. san.* consessus. المَقَامَات 205, l. 4 not. *sunt* Consessus Harîrii.

قُون urbs Nubiae. 55, 11. Quatrem. Mém. sur l'Égypte. II. p. 13, 2. *Bakoun* habet, unde coniicias scribendum nostro loco ببقون. — قُونِيَة *Iconium*, urbs Asiae minoris. 169, penult. Abulfed. p. ٣٨٣. Schult. Ind. geogr. s. Iconium.

قَوِى *a.* robustus fuit, invaluit. 53, 14.; validus fuit in re. c. على r. II. *act.* تَقْوِيَة corroboravit, vires adiecit. — قُوَّة robur, potentia; *concret.* copiae (*Streitkräfte*). 139, 3. أَهْل القُوَّة potentes. 128, 14. — قَوِىّ *fem.* ة robustus, validus, potens. *Comp.* أَقْوَى 139, 10.

قَيَّدَ II. vinculis constrinxit; *metaph.* scripto notavit aliquem (*Jem. aufzeichnen*). 113, 2. — قَيْد compes, vinculum pedis.

قَاسَ *i. act.* قِيَاس mensus est aliquid; comparavit rem cum alia. c. a. *et* ب *vel* على. — مِقْيَاس instrumentum quo mensuratur; in Aegypto: Nilometrum. 61, ult. text.

قَيْسَارِيَّة *vid. s. r.* قسر p. 150, a.

قَالَ *i.* X. *act.* اِسْتِقَالَة (24, 4. *pro* اِسْتِقْبَالَة) petiit, ut ab aliqua re liberaretur; sibi veniam, remissionem peccati petiit. c. من r.

ك

كَ *fem.* كِ *pron. suff.* personae secundae. — كَ *praep.* sicut, instar. كَأَنَّ ac si.

كَأْس *fem., pl.* كُؤُوس poculum; vinum.

كَبَّ pronum prostravit aliquem. c. a. 32, 14. IV. invertit, prostravit humi; prostratus fuit. VII. pronus concidit. *Part.* مُنْكَبّ على وَجْهِهِ prona facie incedens. 119, 14.

كَبِرَ *a.* senex, provectae aetatis fuit. II. *act.* تَكْبِير magnum fecit; dixit: اَللّٰهُ أَكْبَرُ. 127, 12 sqq. IV. putavit rem magnam, magni

كبش

aestimavit. مَا أَكْبَرَ *sequ. accus.* quam magnus est. ... 11, 10. vid. s. صغر IV. p. 102, a. V. semet extulit et superbivit. 19, 7 inf. X. superbus fuit; censuit esse magnum. c. a. — كِبْر magnitudo, superbia. — كِبَر (*act.*) magnitudo; aetas provectior, senectus. — كَبِير *fem.* ة, *pl.* كِبَار *et* كُبَرَآء magnus; aetate provectus. *Comp.* أَكْبَر (*pl.* أَكَابِر magnates) *fem.* كُبْرَى maior, maior natu. اللّٰهُ أَكْبَر Deus permagnus est! *solennis invocatio Dei et exclamatio admirantis.* — كُبَار *et* كُبَّار magnus, excellens. 188, 8 sq. — كِبْرِيَآء excellentia; superbia.

كَبْش *pl.* كِبَاش aries; princeps et dux gentis.

كَابُل *Cabul*, urbs Indiae. 70, 14. Abulf. p. ٣٦٨. Cazwin. II. p. ١٦٣.

كَتَبَ *act.* كِتَابَة 112, ult. scripsit, scripto notavit. praescripsit, decrevit alicui aliquid. c. ل p. *et* a. r. 14, 7 inf. كَتَبَ إِلَيْهِ scripsit ad eum. II. scripsit. *Part. pass.* مُكَتَّب cui inscriptum est aliquid (*mit Inschriften versehen*). 97, 4. — كَاتِب *pl.* كُتَّاب scriba. — كِتَاب *pl.* كُتُب liber, codex, epistola, scriptum. الكِتَاب 224, 10. pactum matrimonii

كتان

(*Ehecontract*) كِتَابَة scriptio, inscriptio. 106, 16. scriptum. 214, 6. كَتِف , كِتْف , كَتْف *pl* أَكْتَاف scapula, humerus.

مِكْتَل corbis, sporta. 155, 6.

كَتَمَ *act.* كَتْم celavit aliquem aliquid. c. d. a. *Pass.* c. عن p. 113, 7. *part. pass.* 226. 6.; arcanum continuit.

كَثُرَ multus fuit. II. multiplicavit. c. a. r. IV. id. X. *act.* اسْتِكْثَار 131, 12. multum expetivit, exoptavit rem. c. من r. كَثْرَة *et* كُثْرَة (Kâm p. ٦٣٠, 12: الكَثْرَة ولا تقل الكِثْرَة; *at* Gauh. *hanc formam et malam reiicit*: الكِثْرَة بالكسر لغة رديئة et كِثْرَة cum *i* dictio prava; *certe minus bona est*) multitudo. كَثِير *fem.* ة multus, copiosus, numerosus. كَثِيرًا مَا saepius. 156, 16. 227, 6. *Comp.* أَكْثَر, *pl.* الأَكْثَرُون plurimi. 227, 1. كَثِيف *fem.* ة crassus, spissus. 91, 4.

كَحَلَ VIII. collyrio illevit oculos. 12, 7. — كُحْل collyrium, *pec.* stibium. 226, 4. cf. Zeitschr. d. D. M. G. V. p. 236 sqq. — أَكْحَل vena de capite in brachium descendens, *al.* quae mediana vocatur 180, 10. 181, 11.

كَذَّان *et* كِذَّان lapidis teneri et mollis genus. 58, 9. (*Alabaster?*) cf. Journ. Asiat. 1846, Mars. p. 224. not. 40.

كدر

كَدَرَ VII. praeceps ruit, decidit. 190, 9.

كَذَا (ex كَ et ذَا) sic, talis. (so und so). Quum nominis vim exerceat, nomen subst. cum eo coniunctum nunnationem amittit. de Sacy Gramm. I. p. 473. §. 1046. II. p. 571. not. 1. Itaque 49 ult. et 50, 1. scrib. كَذَا يَوْمَ كَذَا et جَزِيرَةَ كَذَا. وَكَذَا سَنَةً so und so viel Jahre. 69, 3 inf. هَكَذَا sic, isto modo.

كَذَبَ i. act. كَذِبٌ , كِذْبٌ mentitus fuit. II. act. تَكْذِيبٌ 191, 1. mendacii arguit aliquem. c. a. p. — كَاذِبٌ (part.) pl. كَذَبَةٌ mentiens. Comp. أَكْذَبُ 13, 15. — أُكْذُوبَةٌ pl. أَكَاذِيبُ mendacium.

كَرَّ a. rediit. كَرَّ رَاجِعًا reversus est rediens i. e. cito rediit. 144, 10. II. saepius repetivit rem. c. a. r. V. iteratus fuit. act. تَكَرُّرٌ repetitio. 9, 5.

كُرْبَةٌ moeror, sollicitudo.

الكُرْجُ Georgii. بِلَادُ الكُرْجِ 166, 5 inf. i. q. كُرْجِسْتَانُ Georgia Abulf. p. ٣٨٩, 12. et ٤٠٣ sq. nr. ٣٠. Anteisl. p. 168, 15 sqq. Schultens Ind. geogr. s. Georgia.

كُرْدٌ pl. أَكْرَادٌ Kurdi, gens chaldaica. 166, 9 inf. 215, 15 sq. Schult. Ind. geogr. s. Curdi. — كُرْدِيٌّ gentil. praeced. 66, 2.

كره

كُرْسِيٌّ pl. كَرَاسِيُّ solium, thronus. كُرْسِيُّ المَمْلَكَةِ 70, 11. i. q. دَارُ المَمْلَكَةِ sedes regni. cf. Fleischer Ind. ad Abulf. Anteisl. p. 258. s. v.

الكَرَكُ urbs munita provinciae el-Belka regionis Transjordanensis. 168, 7. 170, 4. 9. 15. 171, 11. 16. Abulf. p. ٢٤٦. Muschtar. p. ٣٧١. Schult. Ind. geogr. s. Caracha. Burckhardt Syr. II. p. 643—658. Arnold Pal. p. 239 sq.

كَرْكَبَانُ gens et urbs Russiae. 74, 10. Fraehn ad Ibn Fozl. p. 160 sq.

كُرْكُونُ urbs Ceylanensis. 108, 4.

كُرْكِيٌّ grus. Cazwin. I. p. ٤٢٣.

كَرُمَ generosus, magnanimus fuit. IV. honoravit aliquem aliqua re. c. a. p. et ب r. 180, 13. — كَرْمٌ pl. كُرُومٌ uva. — كَرَمٌ (act.) nobilitas, generositas. — كَرِيمٌ pl. كِرَامٌ generosus, liberalis, munificus. Comp. أَكْرَمُ 20, 5. — كَرْمَةٌ vitis. — كَرَامَةٌ veneranda dignitas, honor. pl. san. honores. 211, 2. — مَكْرَمٌ pl. مَكَارِمُ 179, 4. actio generosi, liberalis. — مَكْرُمَةٌ pl. san. 179, 3. id. — كِرْمَانُ et كَرْمَانُ regio Persiae. 101, 2. Abulf. p. ٣٣٤. Isztachri vert. Mordtm. p. 77 sqq.

كَرِهَ a. act. كُرْهٌ , كَرَاهَةٌ aversatus fuit, abhorruit, respuit rem.

c. a. *vel sequ.* أَنْ. 175, 2. *Part.* 136, 1.

كُرَةٌ 119, 13. *et* أُكْرَةٌ 165, penult. pila, globus. cf. Quatrem. Sult. Maml. I. p. 124. not. — الكَرْيُونُ vicus Aegypti. 141, 8. Quatrem. Mém. sur l'Égypte. I. p. 418—420.

الكَبْزَوَانِيُّ eiusque tumulus. 159, 15. Secundum Ibn Chall., qui filium eius memorat nr. 689., scribendum est الكِيزَانِيُّ (fasc. VII. p. ١١٣. l. 1.).

الكِسَائِيُّ grammaticus celeberrimus. 42, 11. 197, ult. mort. 189 H. (805 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٧٠. Abulf. Annal. II. p. 86 sq. Herbel. III. p. 29. de Sacy Anthol. p. 136. not. 107.

كَسَبَ *i.* lucratus est aliquid, quaesitavit victum. c. a. VIII. quaestum fecit, lucratus est. c. a. — كَسْبٌ (*act.*) quaestus, lucrum.

كَسَرَ *i.* fregit, rupit rem. c. a. in fugam coniecit, avertit aliquem ab aliqua re. c. a. p. *et* عن r. 133, 6. repulit aliquid ab aliquo. c. a. r. *et* من p. 223, 3 sq. II. *act.* تَكْسِير bene et in multas partes confregit. VII. fracta fuit res. — كَسْر (*act.*) diruptio; vocalis I. — كَاسِر *fem.* ة (*part.*) frangens. الوُحُوش الكَاسِرَة ferae rapaces. 74, 3 inf. — كَسِير fractus. — كِسْرَى nomen imperatoris Persarum. 68, 7. Abulf. Anteisl. p. 66, 13. — مَكْسُور vocali I. insignita consonans. — كِسْرَوَان pars Libanonis. 210, 8. 213, 14. 17. 18. Abulfed. p. ٢٣١. not. 2. Robins. Pal. III. p. 951. XII.

كَسَا *u.* induit aliquem veste. c. d. a. — كُسْوَة amiculum.

كَاشِح (*part.*) clandestinum odium in pectore fovens, adversarius. 205, 7.

كَشَرَ III. denudavit dentes suos alteri; hostilem se praebuit alteri. *Part.* 205, 7. c. not. 51.

كَشَطَ *i. act.* كَشْط dimovit, sustulit rem alteram tegentem; excoriavit. *Pass.* 195, 4.

كَشَفَ *i. act.* كَشْف detexit, revelavit, manifestavit. c. a. *et* عن r. *Part.* 206, 3. *Part. pass.* 52, 7. 18. III. aperte egit cum aliquo, palam ostendit ei inimicitiam. *Part.* 206, 2.

كَظِيم cohibens iram. *Comp.* أَكْظَم. 20, 5.

كَعْبَة domus quadrata. *Inde* الكَعْبَة templum Mekkanum. 47, 7. 79, 14. Burckh. Arab. p. 131 sqq. (191 sqq. Vers.)

كَاغَد (*pers.*) *pl.* كَوَاغِد 112, 1. charta. 111, 14.

كَفَّ abstinuit, semet continuit a re. c. عن r. 37, 8. 183, 13. — كَفّ manus, *pecul.* vola. — كَفَاف victus sufficiens. — كِفَّة *et melius* كَفَّة lanx librae. — مَكْفُوف caecus. 48, 3.

كفا

كَافَا III. *act.* مُكَافَأَة 31, 8. aequalis et par fuit; compensationem dedit alicui. c. a. — كُفُو aequalis, par. 32, 12.

كَفَرَ *i.* obtexit, operuit rem. *u. act.* كُفْر , كُفُور negavit, infitiatus est aliquid. 26, ult.; negavit beneficium Dei. c. a. 79, 11. negavit Deum legemque divinam, impius, incredulus fuit. — كُفْر (*act.*) incredulitas. بِلَادُ الكُفْر 115, 5. — كَافِر *pl. san.* et كُفَّار infidelis, Muhammedanae religionis dogmata negans. — كَافُور camphora. 72, 1. Cazwin. I. p. ٢٢٣ sq.

كَفَرْتُوثَا 100, 6. Hoc loco cod. Istachrii p. 34, 5 inf. كفردوبا exhibet, in quo aperta inest commutatio cum كَفَرْبَيَّا, quam alteram Mopsvestiae partem commemorat Abulfed. p. ٢٥٥ s. مصيصة et Merâṣ. cf. Reinaud ad Abulf. p. ٢٧١. not. 13. Lobâb. p. ٢٢٣. not. y.; item Edris. II. p. 133, qui tamen كفربنا *Kafrina* exhibet. كفرتونا urbs est Mesopotamiae trans Euphratem sita. Pronunciationem كَفَرْتُوثَا exhibent Muschtar. p. ٣٧٤. Ibn Chall. nr. 127. fasc. II. p. ٢٨, 9. (ed. de Slane. T. I. p. ١٤٧.), كَفَرْتُوثَا volunt Abulf. p. ٢٨٤. Edris. II. p. 137, 1. Lobâb. p. ٢٢٣. col. a. Haec magis accedit ad כְּפַר תּוּתָא, unde originem ducit, illam ingenio linguae Arabicae magis convenientem esse demonstrat Veth Suppl. annot. p. 193.

كَفَرْطَابُ (*vel* كَفْرَطَابُ *vid. praeced.*) urbs Syriae. 168, 3 inf. Abulfed. p. ٢٦٢. Cazwin. II. p. ١٦٥. Edris. I. p. 361, 9. Schult. Ind. geogr. s. Caphartabum.

كَفَى *i. act.* كِفَايَة satis fuit, sufficit alicui. c. a. p. sufficienter dedit alicui rem; suffecit alicui in aliqua re. c. d. a. 142, 6. 160, 5. 181, 1. *Part.* كَافٍ *pl* كُفَاة sufficiens. كَافِي الكُفَاة sufficientissimus, *titulus honorificus.* 137, 11. — المُكْتَفِي 88, 2. plenius المُكْتَفِي بِاللّٰه (i. e. contentus Deo) cognomen chalifae 'Abbâsidae septimi decimi, regn. 289—295 H. (902—908 Chr.). Weil Chal. II. p. 515—536. De bello cum Karmatis nostro loco commemorato vid. Mordtmann ad Isztachr. p. 143. not. 40. Weil l. l. p. 520 sqq.

كلف

كُلّ universitas; *sequ. gen.* omnis, totus. Gramm. §. 466, 1. كُلَّمَا quotiescunque. — كَلَّا nequaquam, minime.

كَلْب *pl.* كِلَاب canis. Cazwin. I. p. ٤٠٣ sqq. — كَلْبَة canis femina. — كَلْب 189, 7. *et* كَلْبُ اليَمَنِ 87, ult. text. nom. tribus Arabicae. — الكَلْبِيّ 187, 2. 190, 13. 191, 10. 192, 2. 198, 6. Muhammad ben es-Sâjib, mort. 146 H. (763 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٦٩. Ibn Chall. nr. 645.

كَلِفَ V. *act.* تَكَلُّف 228, 2. rem molestam suscepit. — تَكْلِيف (*act. II.*) *pl.* تَكَالِيف officium praestandum. 229, 1.

كلكلة

كَلْكَلَةٌ 197, 11. *interpretatur* vehementia, شدّة. Proxime ad hanc significationem, quae in lexicis non reperitur, accedit significatio vocis كَلْكَل inflatio (*gonflement*). cf. Humbert. Anthol. p. 138.

كَلَّمَ II. verba protulit; alloquutus est aliquem. c. a. p. 176, 12. V. loquutus est aliquid. c. ب. 16, 10. *Part.* loquens (*der Sprecher*). 130, 13. — كَلَامٌ sermo, oratio. — كَلِمَةٌ *pl.* كَلِم verbum, vocabulum.

كَلَنْبُو urbs Ceylonensis. 109, 6.

كَلَّة urbs Indiae. 82, 10. Cazwin. II. p. ٣٨. Abulf. p. ٣٧٤.

كِلَانِ, *fem.* كِلْتَانِ, *st. cstr.* كِلَا, كِلْتَا ambo. Gramm. §. 466. Adnot. c.

كَمْ quot? *Ubi est interrogativum, construitur cum accus. sing., ubi cum praepositione coniunctum est vel interrogationem indirectam denotat, construitur c. genit. sing. vel plur. cf.* de Sacy Gramm. II. p. 574.

كُمٌّ *pl.* أَكْمَامٌ manica indusii.

كَمَا (*compos. ex* كَ *et* ما) sicut, quemadmodum.

كَمْأَةٌ tuber terrae (*Morchel*). 42, 6.

كُمَّثْرَى pirum. 56, 8. Cazwin. I. p. ٢٦٥.

كَمِدَ *a. act.* كَمَدٌ moeruit, tristitia affectus fuit.

كمد

كَمْخَا vestis bombycina floribus intextis. 114, 4 inf. cf. Lee ad Ibn Bat. p. 212. not. 5).

كمش VII. *act* انكماش 208, 7. properus fuit, properavit.

كمل *act.* كمال integer, perfectus fuit. II. perfectum reddidit, perfecit. absolvit rem. *Pass.* 163, 6. (*ubi tamen melius scribitur form* I. فكملت) IV. perfectam reddidit, absolvit rem. c. a. VI. integer, perfectus fuit. 203, not. 7. كامل (*part.*) *fem.* ة perfectus, integer. الملك الكامل 163, 4 sqq. est Abu 'l Ma'ali Muhammad, filius fratris Saladini el Mâlik el-Âdil, mort. 635 H. (1238 Chr.). Ibn Chall. nr. 705.

كَمَنَ insidiatus fuit, insidias struxit alicui. *Part.* 168, 1.

كنانة بن عبد ياليل Tsakifitarum unus. 180, 11. 181, 5. 184, 11.

الكُنْد (66, 1. *male* الكند *scriptum est*) comes, *le comte*. cf. Vit. Sal. p. 128. (recta scriptura) بردويل ابن الكند 65, ult. est Balduinus I., rex Hierosolymorum, qui erat comes de Hemay. Wilken Kreuzz. I. p. 177, 2. 230, not. 1. cf. Abulfed. Annal. III. p. 373. et 717 sq. not. 266. Ibn Chall. nr. 753. fasc. IX. p. ١٥, 2 inf. — كِنْدَة tribus Arabum. Lobâb. p. ٢٢٩, b. Ibn Cot. p. ٥٤, 7 sq. Ibn Chall. nr. 289. fasc. III. p. ١١٣, 8 inf. دِيَارُ كِنْدَة regio

Kinditarum. 91, 2. — الكَنْدِىّ auctor libri المَوالى 155, 8. *videtur esse* أبو يوسف يعقوب philosophus, qui vixit tempore Mâmûni. Herbelot. III. p. 15 sq. Weil Chal. II. p. 334 sq.

الكَنَار nomen regis Ceylonensis. 104, 8.

كَنَزَ *i.* sub terram recondidit thesaurum. — كَنْز *pl.* كُنُوز thesaurus.

كَنَسَ *i. act.* كُنُوس in latibulum se recepit. 195, 14 sqq. *Part.* كَانِس *pl.* كُنَّس 195, 12. *vid. explicationem ibi allatam.* — كَنِيسَة *pl.* كَنَائِس ecclesia, templum Christianorum. — مَكْنَس *pl.* مَكَانِس latibulum. 196, 5. — الكَنِيسَة castellum Syriae. 91, antepen. 100, 1. Abulf. p. ٢٣٥, 5. 9.

كَنَفَ VIII. circumdedit, cinxit. c. a. 110, 1.

كَنَكَار urbs Ceylonensis. 103, 18. Lee ad Ibn Bat. p. 186. not. ‡.

كَنَّا II. nominavit aliquem cognomine. c. d. a. *Pass.* 183, 1 inf. — كُنْيَة cognomen (quod ex أبو sequente nomine componitur. cf. Kosegarten in Lassen, Ztschr. I. p. 297 sqq.) — كِنَايَة metonymia, quum alio quam suo nomine significatur res. 229, antepen. — كُنَاه (*pers.-turc.*) vitium, peccatum. 200, 6. (ubi falsum est glossema ad زوال, acsi esset زَلَل).

كَهْف specus, spelunca. أَصْحَاب الكَهْف *sunt* septem dormientes. 199, 9. cf. Kor. Sur. XVIII, 8 sqq. Abulf. Anteisl. p. 110, 4.

كَهْل canescere incipiens, vir maturus. 37, 4. — كَاهِل interscapilium; pars tergi superior, quae cervici contigua est. 197, 5 inf.

كَاهِن hariolus. — كِهَانَة ars hariolandi.

كُوَّة fenestra, foramen in muro lumen admittens.

كَادَ *a.* prope fuit; *sequ. imperf.* paene fecit, voluit facere. لَا يَكَادُ يَفْعَل parum abfuit quin faceret. 66, 13. 84, 14. cf. de Sacy Gramm. II. p. 214. §. 360.

كَارَ II. *act.* تَكْوِير circumvolvit capiti cidarim; obvolvit, convolvit rem, in unum congessit, colligavit. 192, 1 sqq. — كَارَة fascis in dorso portandus (*ein Bündel*). 47, 8. — كُورَة *pl.* كُوَر civitas, urbs; regio, tractus terrae (*χώρα*). — الكُورَة pars Libanonis. 213, 15. 18. 19. 214, 16. Robins. Pal. III. p. 953.

كَاف littera Kâf. — الكُوفَة *Kûfa* urbs Iracensis. 77, 7 sqq. Abulf. p. ٣٠٠.

كَوْكَب *pl.* كَوَاكِب stella. — حِصْن كَوْكَب *vel* كَوْكَب arx Palaestinae. 171, 10. 17. Schult. Ind. geogr. s. Caucheba. Robins. Pal. III. p. 469 sq.

داون

كون a. med. (كون) accidit res; fuit. c. a. praedicati. Gramm. §. 421. *De compositione huius verbi cum Perfecto vel Imperfecto alius verbi vid.* Gramm. §. 387, 3. 4. 393. لما كان عليه quo statu fuit. 16. 3. 154, 8. 160, 3. لم اكن لأخرج non is sum qui exeam. 110, 9. — مكان *pl.* امكنة و أماكن locus.

كوه بوزونه *mons simiarum* montes Sinenses. 109. 17.

كيخسرو (rectius quam كيخسرو) tertius rex familiae Kejanicae in Persia. 4, 3 inf. Abulf. Anteisl. 72, 5 sqq. Hamza Ispahan. Annal. p. ٣٩.

لدت

مكيدة dolus.

كيس ingenio us. astutus. *Comp.* ابن كيسان 5, 3 inf. ابن كيسان 187, 1. *pleno nomine* عبد الرحمن الكيسانية. Navav. p. ٧١. — الاصم secta Muhammedanorum. 86. 9. Schahrast. p. ١٠٩. (Vers. I. p. 165.) Wolff die Drusen. p. 86 sq.

كيف quomodo.

كى ne. *sequ. Subiunct.*

كيميا *Aquae*, Alchymia. 2, 6 inf.

ل

لَ *partic. affirmandi* certe لعمرك per vitam tuam. In apodosi enunciationum hypotheticarum ponitur. Gramm. §. 288. — لَ pro لِ praepositione cum suffixis 2. et 3. pers. coniuncta; etiam in admiratione post يا particulam. Gramm. §. 438. Adnot. — لِ *praepositio* ad, propter; etiam Dativum significat. Gramm §. 438.

لا haud, non. Ubi personae vel rei existentiam negat, cum accusativo coniungitur. Gramm. §. 122.

ملاك *pl.* ملائكة legatus; angelus.

لؤلؤ margarita.

لئلا ne (*compos. ex* ل, أن, لا).

لئيم *pl.* لئام vilis, non generosus.

بحر الـلآلى *vid s.* بحر p. 13, b. — لأن et لمن *vid. s.* ان et أن p. 10, a.

لب cor, ingenium. ذو لب homo cordatus. 8, 11. — لبيب cordatus, prudens, intelligens.

لبوة leaena.

لبث a. cunctatus est, moratus est, mansit.

لبدة

لَبِدَةٌ urbs Africae. 151, 14. Edris. I. p. 284. Afric. ed. Hartm. p. 296.

لَبِسَ *a.* sibi induit vestem; indutus fuit veste. لَبِسَ السِّلَاحَ arma capessivit. 180, 12. II. operuit, texit aliquem aliqua re. c. a. p. *et* ب r. *Pass.* 57, 10. IV. induit aliquem veste. c. d. a. 69, 13. — لِبَاسٌ indumentum, vestis — لِبْسَةٌ vestiendi modus; species vestimenti. 204, 7. — مَلْبَسٌ *pl.* مَلَابِسُ indumentum, vestis.

لَبَنٌ lac. — لُبَانٌ thus. (Hebraeorum לְבֹנָה Gesen. thes. p. 740 sq.) 90, 6. 73, 11. — جَبَلُ اللُّبْنَانِ mons Libanonis. 92, 8. Abulf. p. ٩٨. ٢٢٩. not. 2. Cazwin. I. p. ١٧٣.

ٱللَّتِى *fem. pron.* ٱلَّذِى *q. vid.*

لَجَّ *i. et a.* perseveravit in re. c. فى. *Part.* 208, not. 100.

لَجْلَجَ II. reciprocavit et repetivit verba in sermone. c. فى. 220, 5.

لِجَامٌ habenae cum fraeno.

لَحَّ IV. importune institit alicui. c. على p. *et* ب r. 51, 6. 126, 14. 128, 17. 136, 8.

لَحْظَةٌ nictus oculi, temporis momentum. 35, 4 inf.

لَحَفَ VIII. opertus fuit, semet operuit veste. c. a. 131, 15. c. ب. 120, 11 inf. — مِلْحَفٌ *pl.* مَلَاحِفُ 120, 11 inf. extimum corporis indumentum.

لزم

لَحِقَ *a.* pervenit ad aliquid, assecutus est aliquid. c. a. *vel* ب. IV. id. c. a. 34, 2. adiunxit, adiecit. c. a. p. *et* ب *alt. Pass.* 194, 6. *Part. pass.* quod additur, additamentum. *fem.* 214, 4. 230, 1. VIII. assecutus est aliquem. c. ب p.

لَحْمٌ *pl.* لُحُومٌ caro.

لِحْيَةٌ *pl.* لِحًى (لِحًا 105, 9.) barba.

لَخْمٌ nom. tribus Arabicae. 88, 7. Ibn Cot. p. ٥٠, 3. Abulfed. Anteisl. p. 190, 10.

لَدَى, لَدَا *praepos.* penes, apud. لَدَيْكَ apud te. Gramm. §. 444.

لَذَّةٌ *pl. san.* voluptas, delectatio.

اللَّاذِقِيَّةُ (*non* اللَّاذَقِيَّةُ) Laodicaea urbs Syriae. 92, 7. 171, 14. Abulf. p. ٢٥٩. Schult. Ind. geogr. s. Laodicaea.

ٱلَّذِى *fem.* ٱلَّتِى *pron. relat.* qui. Gramm. §. 363.

لَزِمَ *a.* assiduus fuit, adhaesit rei vel personae. c. a. *vel* ب; permansit in re; officium, necessarium fuit aliquid alicui. c. a. p. 10, 12. 140, 15. *Part.* c. ل. 138, 8. 192, ult. text. III. assiduus fuit, firmiter adhaesit. c. a. *Part.* 108, 13. continuo versatus fuit cum aliquo. c. a. p. 36, 10. IV. *act.* إِلْزَامٌ 200, ult. effecit, ut assiduus esset; coegit, iussit

peragere rem; officium imposuit, praestandum dedit alicui. c. a. p. 140, 11. *Pass.* 146, 14. VIII. obstrinxit se ad rem, imposuit sibi praestandum aliquid. c a. 219, 5.

لِسَان *pl.* أَلْسُن , أَلْسِنَة lingua; loquela, sermo. لِسَانُ ٱلْبَحْرِ *Meerenge.* 76, ult. text.

لَشَى III. in nihilum redegit, abolevit. 206, 3. *Lexica hanc formam non afferunt eiusque significationem secundae tribuunt.* VI. evanuit, in nihilum abiit. 112, 9.

لِصّ , لُصّ *pl.* لُصُوص fur, latro.

لَصِقَ *a.* adhaesit rei, coniunctus fuit cum ea. c. ب r. *Part.* 74, 7. IV. *act.* إِلْصَاق coniunxit, appegit, conglutinavit. c. a. *et* ب. *Pass.* 121, 2. *part. pass.* 216, penult.

لَطَخَ *a.* inquinavit, contaminavit. c. a. *et* ب. II. id. *Part. pass.* 120, 2. — لَطْخَاوِرِسْتَان urbs Indiae. 70, 14.

لَطَفَ V. benignum se praebuit, blanditus fuit alicui. c. ب p. 48, 12. cf. Koseg. Chrest. p. 21, 10. — لُطْف benignitas, favor, gratia (Dei). — لَطَفَة donum. 1, 7. — لَطِيف *fem.* ة benignus; subtilis, elegans. لَطِيفَة res elegans.

لَعِبَ *a.* lusit. III. collusit (cum muliere). c. a. p. 177, 6.

لَعَلَّ forte, forsitan. *coniungitur* *cum acc. vel c. pron. suff.* Gramm. §. 380. Adnot. *b.* §. 419. Adnot. *b.* لَعَلَّهُ أَنْ 129, 3.

لَعَنَ *a.* exsecratus est aliquem, maledixit alicui. c a. p.

لُغْز vocabulum occultam habens significationem, aenigma. 229. antepen.

لُغَة *pl* لُغَات sermo, lingua, dictio.

لَفَّ convolvit, obvolvit, circumvolvit. *Pass.* 192, 3. VIII. luxuriavit et multa fuit (planta). *Part.* مُلْتَفّ *fem.* ة 27, 3 inf.

لَفَتَ VIII. se convertit ad aliquem. c. الى p.; curavit, respexit. c. الى p.

لَفْظ vox, vocabulum; sermo.

لَقَب *pl.* أَلْقَاب cognomen per. honorificum, titulus. - لَقَّبَ X. cognominavit aliquem. c. a. p. *et* ب nom

لَقَحَ II. insito maris flore foecundavit palmas; foecundavit arborem. 101, 9.

لَقَطَ VIII. collegit. *Pass.* 89, 15. — لَقِيطُ بْنُ زُرَارَة 85, ult. text. cf. Abulf. Anteisl. 146, 3. Reiske histor. regn. Arab. p. 213. 217, 8.

لُقْمَة *pl.* لُقَم buccea, buccella.

لَقِيَ *a. act.* لِقَآء obviam habuit, occurrit alicui. c. a. p. IV. iecit, proiecit aliquid. c. a.; proposuit. أَلْقَى ٱللّٰهُ فِي قَلْبِهِ ٱلْإِسْلَامَ

لك

Islamismum in animum eius iniecit Deus. 180, 2. يلقون أنفسهم الى المهالك se ipsos in pericula (loca periculosa) coniiciunt, se periculis exponunt. 219, 1. VI. *act.* تلقى 125, 13. occurrit alicui; accepit, excepit aliquem. VIII. occurrit, obviam venit. X. in dorsum relapsus est, decubuit in dorso. 40, 2. 143, ult. text.

لكّ (*peregr.*) gluten signatorium, *Siegellack*. 216, penult.

جبل اللكام , لكام nomen partis Libanonis. 92, 5 sqq. 99, 6. 11. Abulf. p. ٦٨ sq. (p. ٢٣٠, 3. *vult* اللّكام).

لكن *ante verba*, لكنّ *ante nomina et suffix.* sed, attamen, veruntamen. Gramm. §. 383. p. 140. §. 419.

لم *sequ. Jussiv.* non. Gramm. §. 395. 401. لمّا *comp. ex* لم *et* ما non, nondum. *Post verba imprecandi notionem particulae* الّا *vel* الّاما *accipit et vim affirmandi habet, ut hebr.* אם לא 149, 5. et not. 6. vid. de Sacy Harir. p. 19, 11 sq. (ed. 2. p. ٢١, ult., ٢٢, 1 comment.) *ubi de Sacy* الّا *minus recte habet.*

ألم annon? — لم *pro* لما cur, quare?

لمّ IV. divertit, habitavit. 43, 3 inf. — لمّا *conj.* quum, postquam. *De constructione vid.* Nasifi epist. crit. p. 4. 85 sqq.

لها

لمَ *comp. ex* ل et ما propterea quod; cur, quare?

لمس u. et i. *act.* لمس , ملمس 88, 10. tetigit manu, palpavit. VIII. flagitavit ab aliquo aliquid. c. من p. *et* a. r. *vel* أن. — لمس tangendi sensus (*das Gefühl* als Sinn). 16, 1.

لمك بن متوشلخ pater Noae. 191, 9. cf. Genes. V, 25. 28 sqq. *Formae* متوشلخ et متوشلح *apud Arabes inter se commutantur; rectior est* متوشلح *vid.* Abulf. Anteisl. p. 14, 15. *Vocales apposui quales codex exhibet.*

ليمون *n. unit.* ة 105, 15. malum medicum. Cazwin. I. p. ٣٦٦.

لن non, nequaquam. *sequ. Subiunct.* Gramm. §. 394. 398, 1.

أبو لهب avunculus Muhammedis. 173, 4 inf. 174, 1. Ibn Cot. p. ٦٠, 5 inf. Navav. p. ٧٥٥. Weil Mohamm. p. 11. 52 sqq. 114 sq.

أبن لهيعة (*scrib.* لهيعة Navav. l. l. Kâm. p. ١٠٩٠, 11.). *i. e.* عبد اللّه بن لهيعة traditionator. 123, 3 inf. 142, 13. 144, ult. text. 149, 2. 6. 150, 16. Ibn Cot. p. ٢٥٣. Navav. p. ٣٦٤.

لها u. *act.* لهو lusit re, oblectavit se re. c. ب r. — ملهى locus recreationis. 145, 8. cf. Quatrem. Sult. Maml. I, 2. p. 143. not. 179. II, 2. p. 102. not. 43. — ملهى *pl.*

لهاوز

ملاهٍ c. artic. المَلَاهِي 43, 11. res ludicra, instrumentum musicum.

لَهَاوَرُ urbs Indiae. 68, 3. Sic Cod. Ibn Ajâsi, at procul dubio scribendum est لَهَاوُر Abulf. p. ٣٥١. Anteisl. p. 172, 3 inf. Edris. I. p. 181. Lahore urbs.

لو conj. si, quodsi. Gramm. §. 388. 573. لَوْلَا et لَوْ لم nisi. ولو etsi, quamvis.

لُوبِيَة urbs Aegypti. 151, not. 9. Edris. I, 5. cum not. 6. male habet لونيه.

لَاتَ non est. 35, 1. Gramm. §. 204. Adnot. b. — اللَّاتُ nomen deae cuiusdam veterum Arabum. 181, penult. 189, 16 sq. — لَوَاتَة tribus Berberorum. 151, 13. (ubi typothetae errore لواته).

لَاحَ u. apparuit. 62, ult. — لَوْحٌ pl. أَلْوَاحٌ tabula lata. 75, 11.

لُوطٌ Loth, filius fratris Abrahami. Abulf. Anteisl. p. 24. Herbelot III. p. 206 sqq. قَوْمُ لُوطٍ Sodomitae et incolae Pentapoleos, unde دِيَارُ قَوْمِ لُوطٍ regio mari mortuo adiacens. 92, 11. 12. 101, 11. Abulf. p. ٢٢٨. مَدِينَةُ قَوْمِ لُوطٍ 77, 2. ni fallor (memini enim legere at nescio ubi) est Wâdi Mûsa, Petra veterum.

لان

لُوقِينُ urbs Indiae. 71, 10. Edris. I. p. 188.

لَامَ u. act. مَلَامٌ reprehendit, vituperavit aliquem. c. a. p. et على vel في r.

لَوْنٌ color. -- مُلَوَّنٌ coloratus, variegatus. 71. 11. المُلَوَّن pagus Syriae. 100. 9 Mordtm. ad Istachr. p. 150. not. 93: Mallus in Cilicien. -- الاون اخو بانس eiusque tumulus. 159, 3.

لِوَاءٌ pl. أَلْوِيَةٌ pl. pl. أَلْوِيَاتٌ signum, vexillum.

لَيْتَ utinam. coniungitur cum nomm. in acc positis vel cum pronomm. suff. Gramm §. 419, Adnot. b.

اللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ traditionator. 128, 4. 112, 7. 114, 5. 118, 13. mort. c. 175 H. (791 Chr.). Navav. p. ٥٢٩.

لَيْسَ non fuit, non est. Praedicatum in accus. ponitur. (Gramm. §. 425, d.) vel cum ب coniungitur. أَلَيْسَ an non?

لَاقَ i. decuit aliquem, convenit alicui. c. ب p. 218. 13.

لَيْلٌ n. unit. لَيْلَةٌ, pl لَيَالٍ nox.

لَانَ i. II. mollem reddidit rem. c. a. 13, 2. — لَيِّنٌ lenis, mollis.

م

ما

مَا *pron. interrogat.* quid? مَا لِي quid mihi? *i. e.* quam ob rem. مَا لَنَا لَا نَسْمَعُ quam ob rem non audimus? 33, penult. et ult. *coniunctiv.* id, quod. *numeral.* quantum, quamdiu, quoad. *indefinit.* qualiscunque, aliquantus. مَهْمَا et كُلَّمَا quotiescunque; أَيْنَمَا ubicunque. *admir.* مَا أَصْغَرَ قَامَتَكَ وَمَا أَكْبَرَ قِيمَتَكَ quam parva est tua statura et quam magnus valor tuus! 11, 10. *vid. supra s.* صغر. p. 102, a. *expletivum*, ad praepositiones, coniunctiones, adverbia adiectum. — مَا *part. negat.* non. *De constructione vid.* Gramm. §. 425, Adnot. مَا *sequ.* إِلَّا non — nisi. — مَآءٌ aqua *vid.* مَاهٌ.

مَاجُوجُ *vid. s.* سد. p. 81, a.

مَارِسْتَانُ nosocomium. 169, 6.

مَامَا nomen Evae apud Ceylonenses. 103, 1. 107, 1.

مَاوِنَةٌ 111, 6. *vel* مَوُونَةٌ commeatus, pabulum. — مَوُنَةٌ commeatus. 119, 11. 112, 7.

مَانِطِسُ *vid. s.* بحر p. 13, b.

المَانِكِيرُ regnum Indiae. 67, penult. Abulf. Anteisl. p. 172, 6 inf.

مَا وَرَآءَ النَّهْرِ Transoxania, regio Asiae. Abulf. p. ٤٨٣ sqq. Cazwin. II. p. ٣٧٤. Edris. II. p. 187 sqq.

ماحض

مِائَةٌ centum. Gramm. §. 341. Adnot.

مَتَاعٌ *pl.* أَمْتِعَةٌ merx, supellex, utensile quo quis utitur.

المَتْنُ districtus Libanonis. 209, 7. 214, 4 inf. Robins. Pal. III. p. 919 sq.

مَتَى *adv. interr.* quando? quo tempore. *condition.* quum, quando, siquando. *coniungitur c. Jussiv.*

مَثَلَ VIII. obsecutus fuit, morem gessit. 49, 1. 212, 7. — مِثْلٌ *pl.* أَمْثَالٌ similis, par. مِثْلُهُ qui ei similis est. فِي مِثْلِهِ ad mensuras locorum adiectum significat id quod nos dicimus: *im Quadrat.* 37, 9. 67, 14. (*De* مِثْلَ *sequ. gen. idem valet, quod supra* p. 147, a. *de* قَدْرَ *dictum est; itaque* 72, 4. 91, 8. *item pro* مِثْلَ *scrib.* مِثْلُ.) كَمِثْلِ *et* كَأَمْثَالِ 72, 8. *sequ. gen.* sicut. — مَثَلٌ *pl.* أَمْثَالٌ similitudo; parabola, proverbium. — تِمْثَالٌ *pl.* تَمَاثِيلُ imago, effigies.

مَثَانَةٌ vesica urinaria. 76, 7.

مَجْدٌ gloria. — مَاجِدٌ gloria et honore conspicuus. 179, 2.

مَحْضٌ purus, non commixtus 225, 10. — مَحُوضٌ id. 3, ult.

مِحْنَةٌ res qua tentatur homo, afflictio, calamitas.

مَحَا u. et a. delevit, obliteravit.

تَمَخَّضَ V. doloribus partus laboravit femina 194, 14.

مَدَّ IV. suppetias misit alicui, iuvit aliquem suppetiis. c. a. p. et ب r. 126, 4. donavit, dedit alicui aliquid. c. a. p. et ب r. 141, 14. 186, 14. VIII. extensus fuit (*sich erstrecken*). X. suppetias petiit ab aliquo. c. a. p. 126, 4. — مَدَدٌ pl. أَمْدَادٌ 172, 5. auxilium, suppetiae. — مِدَادٌ atramentum. — مَدَدَةٌ pl. *san*. 165, penult. publica multorum hominum cibatio, convivium publicum, quale festis solennibus institui solet. — مُدَّةٌ spatium temporis. مُدَّةً adv. per aliquod tempus. — مَدِيدٌ extensus, longus, procerus. — مَادَّةٌ auxilium, suppetiae. 141, 15.

مَدَحَ a. act. مَدْحٌ 13, 9. laudavit.

مَدِينَةٌ vid. s. دَانَ p. 65, b. —

مَدْيَنُ urbs Arabiae Petraeae. 76, penult. 78, 15. 85, 3. gens Arabum. 85, 6. Abulf. p. ٨٩. Arab. ed. Rommel. p. 77. Cazwin. I. p. ١١٩, 10. II. p. ١٧٣. Hamaker Wakid. p. 118, sq.

مَدَى III. moram concessit alicui. c. a. p. VI. act. تَمَادٍ 8, 13. 30, 13. permansit in re. c. فِي r. —

مَدًى meta, terminus, finis, extensio. المَدَا 165, antepen. pro المَدَى.

مَرَّ praeteriit, praetervectus est aliquem. c. ب vel عَلَى p. Part. 22, 3.; contigit, accidit alicui, tetigit aliquem c. ب p; abiit. X. firmus ac constans fuit, perseveravit. 61, 13. — مُرٌّ fem. ة amarus. — مَرَّةٌ pl. مِرَارٌ, مَرَّاتٌ vicis una. مَرَّةً semel, aliquando. مَرَّتَيْنِ bis مِرَارًا saepius.

مَرُؤَ virilis, fortis, generosus fuit. — مَرْءٌ vir, homo. fem. مَرْأَةٌ femina. — مُرُوءَةٌ vel مُرُوَّةٌ (act.) virilitas, fortitudo, generositas. — اِمْرُؤٌ fem. اِمْرَأَةٌ vir, femina. (Gramm. §. 18, 1)

مَرْجٌ pl. مُرُوجٌ pratum. مَرْجُ عَكَّا pratum 'Akkonis planities in qua sita est 'Akko. 172, 2.

مِرِّيخٌ Mars planeta. 195, 15. Cazwin. I. p. ٢١.

مَارِدٌ pl. مَرَدَةٌ 223, 1. insolens, rebellis.

مَرِيسُ (pro مَرِيسِيّ 55, 10. scrib. مَرِيسُ) regio Nubiae Aegypto superiori adiacens. Cazwin. II. p. ١٧٣ (مَرِيسَةُ). de Sacy Abdallat. p. 13 sqq. Quatrem. Mém. II. p. 29 sqq.

مَرِضَ a. aegrotus fuit. — مَرَضٌ

مرغ

(*act.*) *pl.* أَمْرَاض morbus, aegrotatio.
— مَرِيض aegrotus.

مَرَغَ V. volutavit se equus. 25, 7.
مُرْقَة portio musculi. — مَرَاقِيَة urbs et districtus Aegypti. 151, 10. Quatrem. Mém. I. p. 371. Edris. I. p. 6. not. 1.

اَلْمَرْوَة mons prope Mekkam. 80, 9. Cazwin. I. p. ١٢٩. Burckh. Arab. p. 96. (Vers. p. 139.) — مَرْوَان بن الْحَكَم 162, 3. quartus Chalifarum Omajjadicorum, mort. 65 H. (685 Chr.) Navav. p. ٥٣٥. Herbelot. III. p. 322. Weil Chal. I. p. 342 sqq. v. Hammer Gemäldesaal. II. p. 56 sqq.

مَرْيَم *Maria* virgo, mater Christi. 59, 9. 94, 1. eius sepulcrum. 65, 3.
اَلْمِزَّة urbs prope Damascum. 96, 7. Cazwin. II. p. ١٧٣. Ibn Jubair p. ٢٧٩, 8.
مِزَاج mistura. 95, 3. constitutio animi humani, temperamentum. 12, 12.
مِزَاح iocus.
مَزَّقَ II. laceravit. *Pass.* 112, 1. *de hominibus* 136, 6.

مَسَّ, مَسِسْتَ, يَمَسّ, *elegantius quam* مَسِسْتُ, يَمَسّ tetigit rem. *Itaque* 41, 3. *pro* يَمَسّهُ *melius scribitur* يَمْسَسْهُ *vel* يَمَسّهُ. VI. *de plur.* se invicem tetigerunt. *Part.* 187, antepen.

مَسِيح unctus. اَلْمَسِيح Messias, Christus. 59, 8. 65, 7. 93, ult. text. 135, 11. — مَسِيحِيّ *fem.* ة Christianus. 230, ult. — مَسْبَج locus Syriae. 169, 1. *At ex* Ibn-el-Athir. p. ٢٨٣. l. 22. *patet scribendum esse* مَنْبِج *vid. s.* نبج.

مَسَخَ *a.* mutavit, transformavit in deteriorem formam, *pec.* ex humana in aliam. 42, 17.

مَسَكَ prehendit, retinuit aliquid. c. a. *vel* ب r. مَسَكَ بِيَدِهِ عَلَى فَمِهِ manum ori protendit. 12, 11. IV. prehendit. c. a. *vel* ب r. cohibuit, retinuit aliquid. c. a. 132, 3. *Pass.* أُمْسِكَ لِسَانُهُ lingua eius impedita fuit, ut loqui non posset. 178, penult. se cohibuit, abstinuit a re. c. عن r. 51, 9. 227, 13. V. prehendit rem eaque se sustinuit (*sich an etw. anhalten*). c. ب r. 107, 5.

مَسَا *u.* II. vesperâ supervenit aliquem. c. a. p. 126, 7. IV. fuit, evasit vesperi. — مَسَاء vesper, tempus vespertinum. صَبَاحًا وَمَسَاءً mane et vesperi. 133, 14.

مُشَاشَة *pl.* مُشَاش caput ossis medullosum; os. 207, 5.

مَشَى *i. act.* مَشْي, مَمْشًى 207, not. 85. ivit, incessit, ambulavit. *Part.* 108, 10. II. *act.* تَمْشِيَة 208, 6. fecit ut incederet aliquis; incessit; calumniatus fuit. — مَاشِيَة

مصيصة

pl. مَوَاشِي quadrupes *pec.* oves et cameli. — مَشِيَّة *pro* مَشِيئَة voluntas.

المَصِّيصَة *Mopsuestia* urbs. 91, antepen. 100, 5. *Sic scribendum est secundum Abulf.* p. ٢٥٠. Lobab. p. ٢٤٧, *non* المَصِّيصَة *ut equidem dedi* Muschtar. p. ٣٩٨. *secutus.* Kâm. p. ٨٨٩, 10 sq. *vult* مَصِيصَة (كَسَفِينَة وَلَا يُشَدَّد). cf. Schult. Ind. geogr. s. Masisa.

مِصْر *pl.* أَمْصَار urbs magna. مِصْر urbs capitalis Aegypti. 152, penult. text. 167, 12. terra Aegyptus. 56, 6. 123, sqq. 137, 13. cf. Schult. Ind. geogr. s. Misr. — مِصْرِيّ *fem.* ة Aegyptius.

مصيل urbs Aegypti. 147, 6. cf. not. 156.

مُضَر gens Arabum. 78, 5. 79, 2. 83, 14. 87, 12. 88, 7. Ibn Cot. p. ٣١, 6 sqq.

مُضْغَة frustum carnis. 187, 6.

مَضَى *i.* ivit, perrexit; abiit, praeteriit, discessit. *Part.* praeteritus. 116, penult.; abduxit aliquid. c. ب r. اِمْضِ لِوَجْهِكَ progredere in via tua! 124, 11. — أَمْضَى *comp.* acutior, magis penetrans.

مَطَر IV. pluere fecit. — مَطَر *pl.* أَمْطَار pluvia. المَطَرِيَّة urbs et

مغل

regio Aegypti prope Heliopolin. 56, 12. 57 sqq. Abulf. p. ١٨٠. s. عين شمس. Cazwin. II. p. ١٨٠. de Sacy Abdallat. 89, sq. 228.

مَطِيَّة *comm.*, *pl.* مَطَايَا iumentum.

مَعَ cum, una cum; apud. مَعَ ذَلِكَ cum hoc *i. e.* hoc non obstante. مَعَ أَنْ quum, etsi, licet. Gramm. §. 111. مَعًا simul, una.

مَعَرِّين urbs Syriae. 98, 5. cf. Muschtar. p. ٤٠١ sq. Nostro loco vers. Pers. habet مَعَرَّة مَصْرِين, Ibn Hauk. مَعَرَّة النُّعْمَان (ut idem apud Abulf. p. ٢٣١, 6. مَعَرَّة نَسْرِين = مَعَرَّة مَصْرِين), unde recte conicias, apud Istachr. Cod. p. 33, 5 inf. مَعَرِّين esse mendosam scripturam pro مَعَرَّة مَصْرِين cf. Abulf. l. l.

مَعِطَ V. pilorum defluvio affectus fuit, exciderunt pili. 95, 3.

مَعِين per terrae superficiem fluens aqua. 27, 3 inf. 96, 10. — بَنُو مَعْن familia principum in Libanone. 203, penult. text. cf. Ztschr. d. D.M.G. V. p. 51—57. 483 sqq.

بِلَادُ مَغَاس regio insulae Ceylonis. 102, antepen. text.

المُغُل Mongoli. 74, 13. — مَغِيلَة nomen tribus Berbericae. 151, 12. Lobab. p. ٢٥٠. Edris. I, p. 205, 12. 19. (Maghafla.)

مغناطيس

مَغْنَاطِيس magnetes. 1, 8 inf. Cazwin. I. p. ٢٣٩.

مَقَتَ act. مَقْت odit aliquem. c. a. p.

مُقْل fructus palmae دوم dictae. 51, 6 inf. de Sacy Chrest. III. p. 468. 478 sq.

مَكَّة Mekka urbs sancta Muhammedanorum. 78, 9. 79, 7. 13 sqq. Abulf. p. ٨٩. Cazwin. I. p. ٧٤. Edris. I. p. 137 sqq. Schult. Ind. geogr. s. Mecca.

مَكَثَ act. مَكْث moratus est, moram traxit; diutius commoratus est apud aliquem. c. عند p. 175, 16.

مَكَرَ act. مَكْر dolum struxit, decepit. 188, 8.

مَكْس pl. مُكُوس tributum, vectigal. 167, 13. 168, 12. (Mugmil: والمَكْس الجِبَايَة) de Sacy Chrest. I. p. 171, sq. Miro modo V. D. v. Hammer Gemäldesaal VI. p. 16. not. 1. مكوس legens pro مُكُوس haec adnotat: „*Mikwes heisst eigentlich ein Eisen zum Schärfen der Mühlsteine; vermuthlich war es eine Mühlenauflage.*"

مكن IV. potestatem rei alicuius concessit alicui, potentem compotemve fecit aliquem. c. a. p. *et* من r. possibilis fuit, concessa fuit alicui res. c. a. p. 28, 13. 81, 16. يُمْكِن أن fieri potest ut. — V. potestatem adeptus est, potens factus est. 123, 4. 167, 4. — مَكَان pl. أَمَاكِن, أَمْكِنَة locus. مَكَانَة loco eius, pro eo. — مَكِين firmiter ac recte constitutus, auctoritate pollens. 196, 14. *Comp.* أَمْكَن 138, 8.

ملطية

مَلَّ (مَلِلْتُ) *a. act.* مَلَالَة fastidivit rem. c. a. r. — مِلَّة lex, religio. 161, 13. 14.

مَلَأَ *a.* replevit, implevit. *Part. pass.* مَمْلُو *fem.* ة 102, 12. 107, 9. مَمْلُو 193, 9. VIII. plenus evasit. c. a. r. — مِلَاءَة pl. مُلَاءٌ amiculum, quo mulieres utuntur, una parte constans, non consutum (*ein Ueberwurf*). 225, antepen. Ztschr d. D. M. G. VI. p. 394. not. 3.

المُلْتَان regio Asiae. 70, ult. Abulf. p. ٣٥. sq. Cazwin. II. p. ٨١.

مِلْح sal. — مَالِح salsus. *vid.* s. بحر p. 13, b. — مَلِيح *fem.* ة pulcher. — مَلَّاح nauta. — ابو المَلِيح أَبُو مَلِيح أبن عروة 180, 4 inf. *et* (*an* مُلَيْح?) 183, 9. Tsakîfita.

مَلَطْيَة urbs Asiae minoris, *Melitene* veterum. 91, antepen. 92, 2. 99, 6. Abulf. p. ٣٨٤. Cazwin. II. p. ٣٧١. Edris. II. p. 138. Schult. Ind. geogr. s. Malatia. *Editionem Abulf. Parisinam secutus equidem scripsi* مَاطِيَة, *at* مَلَطْيَة *esse scribendum patet ex* Lobab. p. ٢٥٢. *et* Kâm. p. ٩٧٢, 4 inf.: ومَلَطْيَة بفتح الميم واللام وسكون الطاء مُخَفَّفَة —

ملك

مَلَكَ *i.* possedit, dominio tenuit rem. c. a. r.; rexit. 21, 10. II. regem creavit aliquem. IV. *id.* 66. 7 inf. (*forma* II *usitatior nunc est.*) V. in potestatem suam redegit aliquid. c. a. *Part.* 169, 13 — مالك pl. أَمْلَاك res quam quis possidet; أملاك 221, 4. *Güterbesitz.* — مُلْك dominium, imperium, regnum, regia dignitas. — مَلَك *pro* مَلْأَك *pl.* مَلَائِكَة angelus. *dual.* مَلَكَان 176, 1. — مَلِك *pl.* مُلُوك dominus, rex. — مَالِك possessor. — مَلَكُوت (*male cum Freytagio dedi* مَلَكُوت) regnum; mundus invisibilis. 2, 16. — مَمْلَكَة pl. مَمَالِك regnum; provincia, terra. — مَمْلُوك pl. مَمَالِيك 122, 3. mancipium, servus. *fem.* ة serva. 174, 1.; *pl.* Mamlûkt in Aegypto. 154, 6. 162, 11. Herbelot. III. p. 282 sq — مَمْلَكِيّ *fem.* ة ad dominium regium pertinens. 104, 13. — مَالِك 156, 10. est مَالِك أَبْن أَنَس Imâmus celeberrimus, mort. 179 H. (795 Chr.). Ibn Cot. p. ۲٥.. Navav. p. ٥۳٠ sqq. Ibn Chall. nr. 560. Herbelot. III. p. 266. — مَالِك بْن دِينَار 4, 1. 10, 1. mort. c. 131 H. (748/9 Chr.). Ibn Cot. p. ۲۳۸. Navav. p. ٥۳٧. Ibn Chall. nr. 561. Herbelot. III. p. 226 sq. — مَالِك بْن عَوْف 180, 17. Navav. p. ٤۳١. Weil Moh. p. 232. 238. بَنُو مَالِك gens Arabum, ad Tsakifitas pertinens. 180, 9. 181, 14. 183, 7. 184, 10. Weil Moh. p. 175. not. p. 119 sq. - مَالِكِيّ *fem.* ة *Mâlekitîcus*, doctrinam Mâliki ben 'Anas sequens. 167, 12.

منع

مَلّ IV. dictavit librum alicui. c. a. r. *et* على p. 205, 11 inf.

مِمَّ *pro* مِمَّا *er* من *et* ما *comp.* ex quo? unde? 31, 6.

مَن *pron. interr.* quis? *relat.* qui, is qui, quicunque. *indefin.* aliquis qui. Gramm. §. 364. 368.

مِن *praep.* a, ab, ex; *post comparat.*: quam. Gramm §. 433.

مَنّ propitius, benignus fuit erga aliquem. c. على p. 161, 8. — مَمْنُون diminutus, abruptus. أَجْر غَيْر مَمْنُون praemium perenne ac infinitum. 200, penult.

مَنْجَنِيق machina bellica. 4, 13. 126, 11. 179, ult. text. 184, 1.

مُنْذ (*typothetae errore* 113, 3. مُنْذ) ab, inde ab (*scil.*).

مَنَار مَنْدَلِي *vid. s. rad.* نور.

مَنَعَ *a. act.* مَنْع recusavit, denegavit alicui aliquid. c. d. a. *vel* c. a. r. *et* عن p. cohibuit, arcuit aliquem a re. c. a. p. *et* عن *vel* من r. *Part.* recusans, prohibens. 168, 12.

منف

المَانِع 16, 13., si recta scriptura, denotare videtur المَانِع لِلحَدِيد: (lapis) qui ferrum recusat i. e. non patitur, qui instrumentis ferreis non afficitur. At forte scribendum est: المَاتِع (lapis) pretiosus, praestans. VIII. impedivit, prohibuit; se defendit ab aliquo. c. من p. 160, 2. *Part.* حصن ممتنع castellum praemunitum, inaccessum. 152, 10. بَرِّيَّة مُمتَنِعَة desertum inaccessum. 91, 6. — مَنِيع inaccessus. 70, 15. 89, 10.

منف 60. (*sic expresse Cod.*) *et* مَنف 153, 9. *Memphis* urbs celebris Aegypti. Abulf. p. ١١٩. Cazwin. II. p. ١٨٢. de Sacy Abdallat. p. 184 sqq.

مَنقَاوُش nomen antiqui regis Aegypti. 56, 13. Memoratur apud El-Usjûti (capite de regibus Aegypti ante diluvium) quartus regum Aegyptiorum ante diluvium.

منى V. optavit rem. c. a. r. *vel* أن. — مَنِيَّة *pl.* مَنَايَا fatum, mors. 179, 6. — مِنًى (مِنًا 80, 13.) *et* مِنَى (Kam. p. ١٩٥٠, 7 inf. كَالِى وَمِنَى ةٌ مكّة وتنصرف) vallis prope Mekkam. 197, 9. Abulf. p. ٨١. Vers. p. 108, 2. Schult. Ind. geogr. s. Mina. — مَنَات (*correctius* مَنَاة Sur. 53, 20.) nomen idoli veterum Arabum. 189, 17.

مهد II. stravit aequaliter, expandit terram (*ebnen, bahnen*). 223, 3.

مال

مَهر *pl.* مُهُور dos, donum sponsalitium. 224, 10. — مَهرَة regio Arabiae. 76, 3 inf. text. 78, 11. 90, 3. Abulf. p. ١٠٠. Vers. p. 138. Cazwin. II. p. ٤١.

المَهرَاج (*sanscr.* mahârâga) nomen regis Indici. 66, 8 inf. Abulf. Anteisl. p. 174, 3.

مهل IV. moram concessit alicui. c. a. p. 43, 6. 51, 9.

مَهمَا omne id quod; quidquid. 49, 7.

مَاتَ (مِتُّ *pro* مُتُّ) *u.* (rarius *a.* et *i.*) mortuus fuit. IV. neci dedit. — مَوت mors. — مَيِّت *pl.* مَوتَى, أَموَات mortuus. — مَيْت id.

مَاجَ *u.* fluctibus commotus fuit, huc illuc motus fuit; tumultuati sunt et confluxerunt homines. 201, 4 inf. — مَوج *pl.* أَموَاج unda, fluctus maris.

مَوز *n. gen.*, *n. unit.* ة 105, 15. Musa, nomen fructus fico similis (*Pisang*). 99, 8. Cazwin. I. p. ٢١٧.

مُوسَى بن عِمرَان *Moses* propheta. 98, 14. 199, 10. Navav. p. ٥٨٣. Weil Legenden. p. 126 sqq. — مُوسَى ابن شَيبَة traditionator. 173, 10 inf. — مُوسَى بن عِيسَى الهَاشِمِي 150, 3.

مَالَ *u.* V. dives factus est. *Part.* 38, 14. — مَال res quas homo possi-

det, opes, divitiae. مَالُ الْبَيْتِ opes familiae (*Familieneigenthum*) *opp.* مَالُ الشَّخْصِ opes personae (*persönliches Eigenthum*). 223, 16. الْأَمْوَالُ السُّلْطَانِيَّةُ 212, 1. vectigalia principi persolvenda (*Regierungsabgaben*).

مَاءٌ (*pro* مَوَهٌ) *pl.* أَمْوَاهٌ, مِيَاهٌ aqua. مَاءُ اللَّيْمُونِ succus mali medici. 106, 9.

مَاثَ *i.* mixtus fuit. 193, 15.

مَائِدَةٌ mensa cibis obtecta. الْمَائِدَةُ mensa coenae dominicae. 65, 5. Abulf. Anteisl. p. 58, 22. Weil Legend. p. 292 sqq. Robins. Pal. I. p. 400—402. — مِيدَانٌ *et* مَيْدَانٌ palaestra, hippodromus. مَيْدَانٌ الْمَيْدَانُ أَحْمَدَ بْنِ طُولُونَ 153, 2. الْأَخْضَرُ 165, ult. 166, 1.

مَارَ *i.* commeatum attulit suis. c. a. 141, not. 119. — مُمْتَارٌ *n. loc.* *formae* VIII. locus unde commeatus affertur, *Verproviantirungsort.* 87, 1. (*Corr.*)

مَازَ *i.* segregavit, distinxit. II. id. V. segregatus, distinctus fuit. 81, 13. *Part.* 94, not. 5. VIII. segregatus, distinctus fuit. — مَيْزٌ (*act.* I.) discrimen. 86, 13. — تَمْيِيزٌ (*act.* II.) discernendi facultas, indicium. 199, 15.

مَيَّافَارِقِينَ urbs Mesopotamiae 170, 12. Abulf. p. ۲۷۸. Harir. XX. p. ۱۹۸, 5. (p. ۲۲۸, 4 inf. ed. 2.). Cazwin. II. p. ۳۷۹. Schult. Ind. geogr. s. Myapharekina.

مَالَ *i. act.* مَيْلٌ inclinavit, propensus fuit ad aliquid. c. إِلَى r. *Part.* 158, 9. declinavit a via. 219, 7. IV. *act.* إِمَالَةٌ 203, not. 9. propensum reddidit aliquem X. *act.* اِسْتِمَالَةٌ 203, 1 propensum reddidit, conciliavit. 167, 9. — مَيْلٌ inclinatio ecliptica solis. 58, 6. — مِيلٌ *pl.* أَمْيَالٌ spatium longitudinis, milliare (aliis spatium nonaginta sex millium digitorum, aliis quatuor millium vel trium millium ulnarum).

مِيمٌ littera Mim.

أَبُو مِيَامِينَ episcopus Alexandrinus. 125, 11. *Coniectura Ewaldi* in Lassen Ztschr. III. p. 338. not. 3. *scribendum esse* بِنْيَامِينَ *confirmatur* Abulmahasin. Annal. p. ۸, 8. *ubi tamen etiam praeter unum Cod.* E. *reliqui omnes praebent* مِيَامِينَ.

ن

نَأَى *a.* remotus fuit. *Part. fem.* نَائِيَةٌ 90, 7.

نَبَأَ V. se prophetam dixit, munus propheticum sibi vindicavit. 37, 14. — نَبَأٌ *pl.* أَنْبَاءٌ nuntius. —

نَبِيٌّ pl. أَنْبِيَآءُ (melius quam أَنْبِيَآءُ vid. Beidhav. ad Sur. II, 85. Tom. I. p. v٣, 5.) propheta. fem. نَبِيَّةٌ prophetissa. 37, 15.

نَبَتَ germinavit, pullulavit. IV effecit Deus ut germinaret. 59, 13. 187, 13. — نَبَاتٌ collect. planta, herba. — مَنْبِتٌ pl. مَنَابِتُ locus ubi proveniunt plantae.

مَنْبِجُ urbs Syriae. 99, 1. Abulf. p. ٢٣١. Cazwin. II. p. ١٨٢. Ibn Jubair. p. ٢٥٠. Schult. Ind. geogr. s. Manbesjum.

نَبَّاحٌ fem. ة vehementer latrans. 53, 5.

نَبِيذٌ pl. أَنْبِذَةٌ potus ex dactylis vel uvis passis confectus. 39, 13.

مِنْبَرٌ suggestum concionatoris publici in templo (Kanzel). 99, 8. 100, 1. 2. 149, 2. 4.

نَبَطَ IV. extraxit aquam e puteo. X. ad scaturiginem perduxit fodiendo puteum; elicuit, eduxit. Pass. apparuit, prodiit. (96, 7. scrib. يُسْتَنْبَطُ). — مُسْتَنْبَطٌ locus scaturiginis (Quellort, Ursprung). 95, 1. — نَبَطِيٌّ Nabataeus, ad Nabataeorum gentem pertinens. 149, ult. text.

نَبَعَ a. i. u. scaturivit e fonte aqua. — مَنْبَعٌ locus scaturiginis. 109, 16. — اَلْيَنْبُعُ 76, penult. يَنْبُعُ 86, 1. urbs Arabiae. Abulf. p. ٨٨. Wellsted Arab. II. p. 160. c. not.

اَلنَّابِغَةُ cognatus Muhammedis. 177, 4. Navav. p. vvv. (?)

نَبْقٌ fructus arboris سِدْر. 90, 8. Cazwin. I. p. ٢١٨. de Sacy Abdallat. p. 36. 60.

نَابُلُسُ Nâbulus urbs Palaestinae, vetus Sichem. 91, 6. 170, 9. 171, 2. Abulf. p. ٢٥٠. Cazwin. II. p. ١٨٩. Edris. I. p. 339. Schult. Ind. geogr. s. Neapolis. Robins. Pal. III. p. 315 sqq.

نَبُهَ a. et نَبَهَ u. act. نَبَاهَةٌ nobilis, inclytus fuit. VIII. evigilavit e somno, ad se rediit. 218, penult. — نَبِيهٌ nobilis, clarus.

نَبِيٌّ vid. s. نَبَأَ.

نَتَجَ i. parientem iuvit camelam; protulit, procreavit. Pass. 59, 2.

نَتَفَ i. evulsit pilos.

نَثَرَ VI. sparsus fuit, sparsim decidit ac per partes defluxit. 52, 16. 192, 10.

نَجِيبٌ pl. نُجُبٌ , أَنْجَبَآءُ generosus, egregius; camelus egregius (Dromedar). 90, 5. 6.

نَجَحَ X. prospere expedivit rem. 202, penult. text. — نَجَاحٌ prosper successus rei. 202, not. 3.

نَجَدَ X. opem rogavit aliquem. c. a. p. 90, 15. — نَجْدَةٌ animositas, fortitudo. 132, 12. — نَجْدٌ (pars

نجر — نخل

terrae elatior) nom. regionis Arabiae. 78, ult text. 83, 12. Distinguuntur نجد اليمن et نجد الحجاز 78, 10. 91, 5. et 78, 11. 13. 91. 4. Abulf. p. ۷۷. ۸۰. Vers. p. 101. not. 5. Arab. ed. Rommel. p. 80. Muschtar. p. ۴۱۵. Niebuhr Descript. de l'Arab. p. 296 sqq.

نجار faber lignarius. — نجارة ars fabri lignarii. - نجران urbs Arabiae felicis. 88, 12. 15. Abulf. p. ۹۴. Cazwin. II. p. ۸۳ sq. Muschtar. p. ۱۹.

نجز perfecit, absolvit negotium. IV. id.

نجع VIII. pabulatus fuit, pabulum quaesivit suo loco. c. a. 87, 3.

نجم pl. نجوم stella, sidus. علم النجوم astronomia et astrologia. 2, 13. 229, 7. – منجم astrologus. — نجم الدين أيوب pater Saladini. 167, 8 inf. — الملك الصالح نجم الدين أيوب filius el-Maliki el-Kâmili Muhammad (vid. supra p. 162, *b*.). 63, 7. mort. 647 H. (1249 Chr.). Ibn Chall. nr. 705. fasc. VIII. p. ۳۹, 1 sq. Abulfed. Annal. IV. p. 502.

نجا *u. act.* نجاة salvus evasit ex re, liberatus est ea. c. من r. IV. salvum fecit, liberavit. *Part.* 19, 6 inf.

نحت *i. u.* et *a. act.* نحت dolavit, excidit. 84, 10. 11. 107, 1. *Part. pass.* منحوت (ex rupe) excisus. 101, 6. 107, 9. 163, 16.

نحر iugulatio. *i. q.* يوم النحر dies iugulationis sacrificiive, *est* dies decimus mensis Dsu 'l higga. festum Beiram. 171, penult. Cazwin. I. p. ۷۱. ult. Abulfed Annal. III. p. 172, 11. 67a. not. 121. Muradgea d'Ohsson. I. p. 501 sq.

نحاس aes أحمر نحاس aes rubrum *i. e.* cuprum. 73, 8.

نحيف macilentus, gracilis statura.

نحل *a.* largitus fuit alicui aliquid. c. d. a. ... contectus fuit. *Part.* 31, 11. VIII professus est religionem 116, 11. نحل *n. gen.* apes. Cazwin. I p. ۱۰۰ : donum, remuneratio.

نحن *pron. prim. pers. pl.* nos.

نحى II. removit, amovit suo loco rem. c. a. r. *et* عن r. V. recessit, secessit. نحو via, tractus, intensio. نحو *sequ. gen.* et من نحو circiter, fere. 57, 9. 18. 68, 9. 85, 9. 11. (*vid.* Praef.). نحو *praep.* versus, ad. 83, 3. (*ubi errore* نحو *positum est.*) نحو grammatica *per.* etymologia. ناحية *pl.* نواحي latus, tractus, plaga, regio. - نحوي grammaticus.

منخر *pl.* مناخر naris, nasi foramen.

نخاس is qui iumenta vendit. 41, 4.

نخل *coll.*, *n. unit.* ة, *pl.* نخيل

نخوة

palma, Phoenix dactylifera. Cazwin. I. p. ٣١٨. تخيلات 82, 2. 3. singulae palmae (*einzelne, vereinzelte Palmen*).

نخوة superbia, magnificentia (*Ehrgefühl*). 218, 11.

نَدَبَ vocavit aliquem ad rem, instigavit, impulit ad negotium. c. a. p. *et* ل r. 168, penult.

نَدَرَ excidit, proruit res; rara fuit res. 226, 2. يندر أن raro fit ut. 212, 16. *Part.* نادر rarus, singularis. نادرا raro. 218, 1. في الندر id. (*in seltenen Fällen.*) 210, penult. — نادرة *pl.* نوادر res singularis, rara.

ندوسة العبدى nomen viri. 58, 10.

نَدَفَ *i.* concutiendo divisit gossypium. *Part. pass.* 201, ult text.

ندم *a.* poenitentia facti affectus fuit, poenituit eum facti. c. على r. — نديم *pl.* ندماء compotor, sodalis.

نَدَا III. inclamavit, advocavit aliquem. c. a. p. 27, penult. 11, 8. praeconium fecit, praeconio publicavit rem. c. ب r. 69, 15. *Pass.* 172, antepen. *Part.* منادٍ praeco. 69, 16. — ندوة agmen hominum, conciliabulum, conventus. دار الندوة pars templi Mekkani. 80, 4.

نذر

نَذَرَ IV. certiorem fecit, praemonuit. — نذر *pl.* نذور votum, promissum Deo factum, donum votivum. 65, 3. 229, 7. — نذير monitor, hortator. 185, 9 inf.

ذيرب obtrectatio, calumnia. النيرب urbs prope Damascum. 96, 8. Ibn Jubair. p. ٢٧١, 3.

نارجيل *n. gen.* nux magna Indica, *vulgo* cocus. 70, 15. Cazwin. I. p. ٢١٧ sq. Ibn Bat. ed. Lee. p. 59 sq. 176. Journ. Asiat. 1847. I. (Febr.) p. 119. nr. 11.

نزح *a.* et *i.* exhausit puteum; emigravit. 219, 11 (Corr.). *Part.* 213, 8.

نزع *i.* detraxit, dimovit loco suo. c. a. p. *et* من l. 148, 4. *Pass.* 195, 1. III. *act.* نزاع, منازعة disputavit, litigavit cum aliquo. c. a. p. 46, 4 inf. VI. litigarunt inter se, disputarunt. 30, 1. VIII. dimovit, extraxit. *Pass.* 28, 3.

نزل *i. act.* نزول descendit loco; descendit ex equo. c. عن; deversus est ad aliquem, diversatus fuit hospes, habitatum venit. c. a. *vel* c. ب *vel* على; incidit, accidit alicui infortunium. c. ب p. 7, penult. III. descendit in arenam contra aliquem; oppugnavit urbem. c. a. 170, 5. 7. 9. IV. demisit, deiecit. c. a. r. *et* عن l. 25, 7. hospitio excepit aliquem, mansionem procuravit ei. c. a. p. VI. se demisit, mansuetum se praebuit. *act.* تنازل *Herablassung.* 216, ult. X. demisit. *Pass.* 186, 13. — نزل (*act.*)

نزه

hospitium. 137, 16. — نُزُل *pl.* أنزال 141, 4. mansio, hospitium. — منزل *pl.* منازل mansio, domus; deversorium, hospitium. — منزلة gradus honoris, dignitas, auctoritas.

نزّه V. purus et integer fuit. *Part.* puritatis et integritatis studiosus *titulus honorificus apud Drusos.* 227, 8. — نزه *fem.* ة amoenus, saluber *locus.* 98, 2. *Comp.* أنزه 98, 10, — نزهة delectamentum, voluptas. 119, 3. — منتزه locus voluptatis (*Vergnügungsort*). 55, 13. — منتزهة *pl. san.* id. 71, 2.

نزوى urbs et regio 'Omâni. 90, 16. cf. Wellsted Arab. I. p. 87. c. not. 68.

نسب *i.* et *u.* exposuit genus alicuius; retulit aliquid alicui. c. a. r. *et* الى p. *Pass.* نُسب اليه nomen accepit ab eo, cognominatus est ad eum (*nach Jem. od. etw. benannt werden*). 65, penult. 71, 13. 85, 1. III. genere iunctus fuit alicui, similis, aequalis fuit alicui (*für etw. passen*). c. a. 157, 2. 217, 9. VIII. genus suum retulit ad aliquem. c. الى p. — نسب *pl.* أنساب stirps, genus paternum. — نسبة genus, origo. — نسيب genere iunctus alteri, cognatus. 203, 2.

نسخ *a.* abrogavit legem lege *sc.* aliam substituens. *Pass.* 189, 14. 199, 5 inf.

نسر vultus. *Nom. pr.* idoli ve-

نشد

terum Arabum. 188, 15. 189, 10. Abulf. Anteisl. p. 180. 3.

نسق res eadem ratione et ordine disposita. على نسق واحد uno eodemque modo ac ratione. 214, 8.

ناسك *pl.* نسّاك Deo devotus, monachus. 34, 7 inf.

نسل proles, progenies.

نسي *a.* oblitus est rei; neglexit, missam fecit rem. c. a. VI. *act.* تناسي 203. 8 204. 3. (consulto) oblitus est rei. c. a. 216, 3. — نساء, نسوان, نسوة mulieres *caret singulari.*

نشأ *a.* crevit, adolevit, educatus fuit. 166, 7 inf. 191, 1. *Part.* adolescens. 206, 3. IV. creavit, condidit rem. c. a. *Part.* 205, 1. condidit urbem. 83, 8. 160, 11; incepit struere domum. 153, 3, 16. composuit, scripsit librum, epistolam. 202, 13. 205, 1. *act.* انشاء compositio sermonis, stylus. 206, 3. scriptio litterarum *vel* tabularum praetoriarum; *unde* قاعة الانشاء *der Kanzleisaal*, ubi litterae regiae et mandata publica a scribis regiis scribuntur. 165, 9.

نشب VIII. inhaesit, infixus fuit. *Part.* 223, 5.

نشد quaesivit rem amissam. *Part.* 205, 5. III. adiuravit, iureiurando obstrinxit. c. a. p. IV. certiorem fecit de re amissa, indicavit aliquid. c. a. r. *Part.* 205, 5. recitavit carmen alicui. c. d. a. *act.* 205, 7. — نشيد inter homines recitatum

نشر

carmen; poesis. 208, 3. — أُنْشُودَةٌ pl. أَنَاشِيدُ carmen quod inter se recitant homines. 207, 7.

نَشَرَ pandit, explicuit volumen. 195, 1. diffudit, divulgavit. *Part. act. et pass.* 207, 3. II. explicuit, expandit. *Pass.* 195, 2. VIII. expansus, late diffusus fuit (*sich zerstreuen*). 151, 14. 210, 3. *Part.* 201, antepen. 218, 10. — نَشْرٌ (*act.*) expansio; odor suavis. 205, 7.

نَشْزٌ locus editus ac elatus. 164, 6.

نَشِطَ *i. act.* نَشْطًا 208, 2. exivit e loco, abiit. نَشِطَ *a. act.* نَشَاطٌ 51, 10. 208, 2. alacer, laetus fuit. — أَنْشَطُ *compar.* alacrior, lubentior, laetior. 189, 2.

نَشَا *act.* نَشْوَةٌ vino captus, ebrius fuit. *Part.* النَّاشِى ebrius 206, 4. cognomen poetae clari. *vid. s.* أبو العباس p. 117, a. VIII. id. *Part.* 205, 3. — نَشْوَانُ *pl.* نَشَاوَى ebrius. 207, 7.

نَصَبَ posuit, collocavit, fixit, extulit, elevavit. c. a. r. *Pass.* 96, 16. V. positus fuit, constitutus fuit ad rem peragendam (*zu etw. angestellt sein*). c. ل r. 227, 7. — نَصْبٌ *et* نُصُبٌ *pl.* أَنْصَابٌ 189, 13. res adorationis causa erecta, idolum. — مَنْصَبٌ *pl.* مَنَاصِبُ principium, dignitatis ordo. ذَوُو الْمَنَاصِبِ 209, 7. *et* الْمَنَاصِبُ 211, 5. primores (*Standes-*

نصر

herren). — النَّصْبَانُ mons Indiae. 72, 6. — نَصِيبِينُ *Nesibis* urbs Mesopotamiae. Abulfed. p. ٢٨٢. Cazwin. II. p. ٣١٣. Edris. II. p. 150 sq. Ibn Jubair. p. ٢٤. sq. Ibn Batut. ed. Lee. p. 49. Schult. Ind. geogr. s. Nisibis. Herbel. III. p. 634.

نَصَحَ *a. act.* نُصْحٌ, نَصِيحٌ monuit, exhortatus est aliquem. c. a. *vel* ل p. — نَاصِحٌ (*part.*) *pl.* نُصَّاحٌ monitor, amicus sincerus. — أَنْصَحُ (*compar.*) magis sincerus, fidus. 182, 1. — نَصِيحَةٌ *pl.* نَصَائِحُ monitum sincerum.

نَصَرَ adiuvit aliquem. c. a. p.; defendit aliquem contra aliquid. c. a. p. *et* على r. V. *act.* تَنَصُّرٌ 59, 7. christianus factus est, religionem christianam professus est. 78, 7. X. adiutorem imploravit contra hostem. c. a. p. *et* على alt. 124, 12. — نَاصِرٌ (*part.*) *pl.* أَنْصَارٌ adiutor, defensor. الأَنْصَارُ dicuntur Medinenses, qui Muhammedi contra Kureischitas auxilium tulerunt. 83, 4. 144, 2. Navav. p. ٧٧٨. — نَصْرَانِيٌّ *pl.* نَصَارَى Nazaraeus, christianus. Abulf. Anteisl. 58, 16. 162, sq. Schahrast. p. ١٧١ sqq. (I. p. 259 sqq. Vers.) — نَاصِرُ الدِّينِ شَافِعٌ Kâdhi, auctor libri عَجَائِبُ الْبُنْيَانِ 164, 3. — النَّاصِرَةُ *Nazareth* Palaestinae. 171, 1. Schult. Ind. geogr. s. Nazareta. Robins. Pal. III. p. 419 sqq. *ad nostrum locum cf. imprimis* pg. 436. c. not. 2.

نصف

Ibn Chall. fasc. XII. p. ٩٣, 1 inf. Ibn el-Athir. p. ٣٥٩. — ناصرى *fem.* ة *gentil.* Nâsiriticus 165, 8. — المنصور 4, 5. *el-Mansûr* secundus chalifarum 'Abbâsidicorum. mort. 158 H. (775 Chr.). Ibn Cot. p. ١٩٥ sq. Herbel. III, 300 sqq. Weil Chal. II. p. 23—43. v. Hammer Gemäldes. II. p. 165 sqq. — مستنصرى *gentil. fem.* ة Mustansiriticus, ad el-Mustansirum pertinens, ab eo oriundus. 157, 12.

نصف *u.* dimidiavit, cepit dimidiam rem. c. a. *i.* et *u.* servivit, famulatus fuit. III. aequis partibus divisit cum alio rem. c. d. a. IV. *act.* أنصاف 20, 6. 31, 2. medium tenuit, iuste egit erga aliquem. c. a. p.; famulatus fuit. c. a. p. VIII. medius fuit; sibi iustitiam vindicavit ab aliquo. c. من p. 18, 14. 212, 3. — نصف dimidium, medius. نصف الليل media nocte. 60, 10. — منتصف medium rei. 72, 11. — ناصيف نكد nomen Schaichi cuiusdam. 217, 11. — المناصف districtus Libanonis. 209, 5. Robins. Pal. III. p. 946.

نطفة *pl.* نطف stilla, gutta.

نطق *i.* locutus fuit. *Part.* 40, 3. X. petiit ab aliquo ut sermonem proferret. 11, 4. — منطق sermo, oratio. منطق الطير oratio volucrum. 50, 15. — منطقة cingulum, balteus.

نعم

نظر *act.* نظر oculos convertit ad rem, contemplatus fuit, conspexit rem. c. a. vel الى r. respexit ad rem. c. الى r.; curam egit rei, adiuvit aliquem. c. ل. 111, 1. consideravit, expendit rem, cogitavit de re. c. a r. 131, 3. *et* c. في. *vel* 9, 16. Harir. p. ٧١, 7. Comment. (p. ٩٣, 7 inf. ed. 2.)

نذر *a. act.* نذر a. 1. 17. 11. 27, 16

(*non male* أنظر) contemplatus fuit, adspexit. c. ... VI. cum humanitate invicem egerunt de re. c. في r. 127, 2. VIII. exspectavit. c. a.

منظر adspectus, facies, vultus; res quae adspicitur.

نظم *i.* rem alteram cum altera coniunxit; ordinavit, certa serie coniunxit margaritas vel gemmas. 57, 3. II. id. 101, ult. text.

نعت *a.* descripsit rem. *Part. pass* 158, 13. نعت descriptio; *gramm.* adiectivum. 199, ult.

ناعورة *pl.* نواعير mola aquaria, quae aquam haurit e flumine vel puteo. 110, 2.

نعش VIII. resurrexit pede offenso labens. *Part.* 208, 7.

نعل *fem.*, *pl.* نعال solea, calceus.

نعم IV. commodus fuit alicui, facilem se praebuit alicui (*Jemandem zu Willen sein*). c. ل p. 141, 2. beneficia contulit in aliquem. c. على p. et ب r. أنعم عليه بأمره 167, 1. *Interpretari possis*: contulit in eum rem suam, imperium suum [illegible] fecit

نفخ

eum vicarium suum in mandatis exsequendis, *at melius scribitur* بإمرة contulit in eum emiri munus. — نعم *verb. laudandi* pulcher est. نعم الرأي هذا bonum est hoc consilium. 29, 2. Gramm. §. 205. de Sacy Gramm. I. p. 263 sq. II. p. 221 sqq. — نعم *adverb. affirmandi* ita est (*ja*). — نعامة *pl.* نعام 72, 9. struthiocamelus. 110, 14. Cazwin. I. p. ۴۲۰. — نعمة *pl.* نعم commoditas vitae, opulentia, divitiae. 2) beneficentia, gratia. النعمة gratia divina. 79, 11. — نعيم commoditas vitae. 132, 1. — النعمانية cibus dulcis, quem Drusi apponunt ei, qui pro alio mulierem in matrimonium petit. 221, 8. — نعمان بن بشير traditionator. 194, 3. mort. 61 H. (684 Chr.). Ibn Cot. p. ١٥٠, Navav. p. ٥٩٦. — التنعيم nom. loci prope Mekkam. 81, 11. Meras. p. ٢١٦, 7. (ubi male التنغيم *vid.* Kâm. p. ١٧٠١, 7.) *Apud* Burckhardt *Arab.* p. 176. (261 Vers.) *memoratur* Bir Tenajm (بير تنعيم).

نفح *a.* percussit aliquem. c. a. p. *et* ب instrum. 196, 12.

نفخ *u.* (121, 1. *Freytagium secutus male dedi* ينفخ) flavit ore, spiravit (*schnaufen*). VIII. inflatus fuit, intumuit. 73, 1. (Corr.)

نفع

نفد *a.* periit, evanuit res. 19, 2.

نفذ praeteriit aliquem; pervenit ad aliquem. 136, 12. — نافذ effectum habens, obsequio exceptus (*de mandato*). — منفذ *pl.* منافذ 45, 19. 55, 7. locus penetrandi, foramen, apertura.

نفر *i.* et *u.* fugit. — نفر *pl.* أنفار homines; turba hominum usque ad decem numero.

نفس II. depulit ab aliquo moerorem. c. a. r. *et* عن p. 26, 5. — V. illuxit aurora; incrementum cepit dies. 196, 7. — نفس *fem.*, *pl.* أنفس, نفوس anima, animus; persona. نفس الشيء res ipsa. *sic* نفس فلسطين Palaestina ipsa. 92, 14. c. *pron. suff.* نفسه ipsum eum; نفسي ego ipse. Gramm. §. 528. — نفيس *fem.* ة pretiosus, expetitus. *Comp.* أنفس 192, 15.

نفش vellendo, carpendo digitis divisit lanam (*Wolle zupfen*). *Part. pass.* 201, ult. text.

نفض quassit, excussit. نفض التراب عن رأسه pulverem de capite excussit (*die Erde vom Haupte abschütteln*). 46, 5.

نفع *a.* profuit, utilis fuit alicui. c. a. p. profuit contra morbum. c. من.

Part. 76, 6. VIII. utilitatem cepit ex re. c. ب r. 61, 17 — أنفع *comp.* utilior. 5, 19. 28, 2. 35, 5. — منفعة emolumentum, utilitas. 9, 3. 4. 12, 9. — نفع بن عبد الله العهري 151, 3

نافق III. hypocritam egit in religione. *Part.* hypocrita. 15, 11. 17, 17. IV. *act.* إنفاق 166, 1. erogavit, expendit pecuniam in aliquid. c. a. *et* c. على. 63, 13. 97, 5. أنفق عليه منه بالمعروف erogat in eum (hospitem suum) partem eius (pecuniae suae) beneficiis ac donis. 113, 13. — نفقة *pl. san.* expensa, quicquid erogatur, pecunia.

نفى i. removit, expulit, relegavit. *act.* النفي من البلاد 210, penult. exsilium (*die Landesverweisung*). — نفي *gramm.* negatio. 186, 12.

المنقب castellum Syriae. 100, 2.

نقد VIII. discrevit selegitve nummos, qui melioris notae essent, a sequioribus, *inde* examinavit aliquem, vitia alicui reprobavit (*Jemandem Fehler aufstechen*). c. على p. 228, 1. cf. Nasif. epist. crit. p. 54. l. 8. Dieterici Mutanabbi. p. 146, 10 sqq.

نقذ IV. liberavit aliquem. c. a. p. 170, penult.

نقر *act.* نقر 164, 2. excavavit saxum. *Pass.* 164, 1. rostro perfodit rem. c. a. r. 32, 9. — منقار rostrum avis.

نقش coloravit, pinxit. *Part. pass.* منقوش pictus, sculptus, caelatus. 60, 13. 112, 14 208, 1. III. scrupulo versatus est cum aliquo in calculo (*Jem. bekritteln über etw.*). c. ه r. 227. 14. نقاش pictor.

نقص *act.* نقص و نقصان (detrimentum) 11, 8 inf. imminutus fuit, detrimentum cepit, defecit (*an etw. fehlen*). c. عن r. 101, 17.; *trans.* imminuit; imminuit alicui portionem rei. c. a. p. *et* من r. 11, penult. VI. imminutus, dissolutus fuit. 13. 12. — ناقص (*part.*) *fem.* ة deficiens, diminutus, imperfectus. 15, 10

نقض *u. et i act.* نقض 110, 11. rupit pactum, violavit foedus. 110, 14. 117. 2.

نقط punctis signavit aliquid. II. id. *Part. pass.* punctatus, punctis insignitus 72, 5. — نقطة *pl.* نقط punctum.

نقل transportavit, transtulit. c. a. r. *et* الى l. 163, 6. *Pass.* 99, 15. transscripsit, sumpsit aliquid ex alio libro. *Pass.* نقل dicitur, narratur, fertur. 10, 10. VIII. translatus, transplantatus fuit; migravit, transivit e (عن) loco ad (الى) alium. 85, 11. 61, 5. ab alia religione ad aliam transivit. 213, 11. *act.* بالانتقال *durch Uebertritt.* l. 10. De انتقالات (*in einzelnen Absätzen, schubweise*). 55, ult. text. *vid.* s. استقلالات p. 6, *b.* — انقلاة species dactylorum in Syria nota. 101, 10.

نكب

نَكَبَ proiecit, profligavit hostem. c. a. 229, 12.; afflixit, malo affecit aliquem. c. a. p. — نَكْبَةٌ adversitas, calamitas.

نكر a. nescivit, ignoravit rem. c. a. r. IV. act. إِنْكَارٌ nescivit rem. c. a. r.; non agnovit aliquem. c. a. p.; fidem non habuit alicui in re. c. على p. et a. r. 159, 11. 181, 7.; improbavit, aegre tulit rem in aliquo. c. a. r. et من p. 24, 9 inf. 40, 2. V. ignotum se reddidit, dissimulavit se mutata veste (sich verkleiden). Part. 42, 1. — نَكِرَةٌ gramm. nomen non determinatum, e. g. articulo carens. 200, 11. de Sacy Gramm. I. §. 923.

نكف a. recusavit, noluit, dedignatus fuit rem. c. عن.; pudore vel superbia se abstinuit a re. c. من r. (*Freytagium, qui habet*: „liber, immunis, eximius fuit. c. من. *secutus* 8, 7. *scripsi* يَنْكَفَانِ, *hoc autem in hac verborum coniunctione propter primitivam suam significationem ferri non posse me edocuit* V. D. Fleischer. *Scribendum est* يَنْفَكَّانِ *forma* VII. *verbi* فَكَّ, *quae significat*: rem ab (من *vel* عن) alia separari non posse sed semper cum ea coniunctam reperiri.)

نَمِيمَةٌ calumniatio, obtrectatio. 6, 19.

نُمَيْرُ بْنُ خَرَشَةَ Tsakîfitarum unus. 181, 6.

نَمْلٌ n. gen. formica. 67, 2. Cazwin. I. p. ٤٤٩ sq.

نوب

نمى VIII. pertinuit ad aliquem, genus suum vel potentiam suam retulit ad aliquem. c. إلى p. 222, 3.

نَهَبَ a. et u. praedando rapuit. 229, 13.

نَهَرَ VIII. increpuit, repulit aliquem. c. a. p. — نَهْرٌ pl. أَنْهَارٌ fluvius. — نَهَارٌ dies (ab ortu aurorae usque ad occasum solis).

نَهَضَ a. extulit se, surrexit in aliquem. c. إلى p. III. surrexit contra aliquem, se ei opposuit. c. a. p. 139, 7.

نهق i. a. et u. act. نُهَاقٌ rudit asinus. Part. حَيَوَانٌ نَاهِقٌ i. e. asinus. 42, 4 inf.

نَهَكَ et نَهِكَ a. afflixit, emaciavit, debilitavit aliquem. 34, 12.

نَهْمَةٌ aviditas. 130, 3.

نَهَى a. act. نَهْيٌ interdixit alicui rem, prohibuit, retinuit aliquem a re. c. a. p. et عن r. VIII. pervenit ad aliquem. c. إلى p. absol. pervenit ad finem, ad summum fastigium. 202, 9. pervenit (fructus) ad maturitatem. 53, 11. finitum, absolutum est. 230, 5. — مُنْتَهًى finis, extremum, terminus. 58, 6. 72, 12. 185, 5 inf.

نَابَ u. X. vicariam sibi constituit aliquem in re. c. a. p. et في r. 161, 1. — نَوْبَةٌ vicis una. pl. نُوَبٌ ordo per vices ad alios perveniens. رَتَّبَ نُوَبَ الطَّبْلَخَانَاه *er arrangirte die periodischen Musikaufführungen der Capelle.* 168, 4. cf. Fleischer gloss. Habicht. p. 99 sq.; casus, infortunium;

نوح

proelium. 222, 12. *vid.* Zeitschr. d. D. M. G. VI. p. 391. not. 2. — نادب *pl.* نوّاب vicarius. — نائبة *pl. san.* 179, 4. incidens fortunae casus *pec.* adversus, infortunium. — نيابة vicis, ordo. نيابة عنه vice, loco eius. 227, 6. munus vicarii regii. دار النيابة palatium vicarii regii. 165, 12. — أرض النوبة , النوبة , بلاد النوبة Nubia, Aethiopiae pars. 54. 151. 168, 8. Abulf. p. ١٥٣, 3. Edris. I. p. 25. 33 sqq. Afric. ed. Hartm. p. 70 sqq. Schult. Ind. geogr. s. Nubia. Quatrem. Mém. II. p. 1—126.

ناح *u. act.* نوح planxit, lamentatus est, cum planctu deflevit mortuum. — نوح *Noah* patriarcha. 185. Navav. p. ٥٩٩ sq. Weil Legend. p. 44 sqq.

نودة nomen regis Indiae. 68, 6. Eodem modo nomen profertur ab Abulf. Anteisl. p. 172, ult., at scribendum esse بورة vel بوورة , بوورة docet Gildem. de reb. Ind. p. 160 sq. not. 2.

نار *u.* X. luxit, splenduit. 202, ult. text. — نار ignis, flamma. النار ignis damnatorum, infernus, Geenna. 15, 2. 194, 5. — نور lumen, splendor. — منار signum, indicium. 13, ult. *collect.* 81, 13. — منارة *pl.* منائر *Minaret*, turris delubro apposita, ex qua aedituus Muhammedicus precatio-

نول

nis horam promulgat. 149, 11. Muradgea d'Ohsson I. p. 323. 474. — نور الدين محمود بن زنكي cognomine الملك العادل 160, 2 sqq. 167, 2. 168, 3. 10. mort. 569 H. (1174 Chr.). Ibn Chall. nr. 725. Herbelot. III. p. 674 sqq. v. Hammer Gemäldes. V. p. 200 sqq Weil Chal. III. p. 344 sqq. — منار مندلي urbs insulae Ceylon. 103, 3.

ناس (*pl.* vocis انسان) homines. *vid. s.* أنس p. 10, b. — ناووس *pl.* نواويس 122, 7. sepulcrum, *impr.* magnum, regium. 121, 16 de Sacy Abdallat. p. 219. not. 20. p. 508. not. 16. — أبو نواس poeta celeberrimus. 40, 12. mort. c. 195 H. (8$^{10}/_{11}$ Chr.). Ibn Chall. nr. 169. Abulfed. Annal. II. p. 100. 657. not. 99. Herbelot. I. p. 74 sqq. de Sacy Chrest. I. p. 42. not. 25.

مناص refugii locus, asylum.

نوع *pl.* أنواع species rei. c. من.

ناف *u.* IV. eminuit, exstitit super rem. c. على r. أناف على مائتي سنة plus ducentis annis aetate provectus fuit (*er war älter als 200 Jahre*). 115, ult. *Part.* منيف eminens, altus. 86, 6.

ناقة *pl.* نوق camela. الناقة nomen surae XXVI. Korâni. 84, 16.

نال *u.* VI. cepit, sumpsit. 199, 15. — نائلة nomen idoli veterum

نوم

Arabum. 190, 1. Abulf. Anteisl. p. 136, 7. cf. p. 180, 5.

نَامَ *a.* dormivit. — نَوْمٌ (*act.*) somnus.

نَوَى III. adversatus est alicui, infestavit eum. c. a. p. 134, 14. — نِيَّةٌ (*act.* I.) *pl. san.* propositum, consilium, intentio. 143, 5. 9.

نَابٌ *pl.* أَنْيَابٌ dens.

نِيَارُسُ urbs Indiae. 71, 4. Ex Abulf. Anteisl. p. 174, 3 patet, scribendum esse بَنَارُسُ *vel* بِنَارُسُ (uti l. l. ex ipsius Abulfedae manuscripto est) *Benares*.

نِيحَا nomen loci in Libanone siti. 215, 2. Robins. Pal. III. p. 946, b

نَالَ *a* assecutus est aliquem. c. a. p. *vel* aliquid ab aliquo. c. a. r. *et* من p. noxam, detrimentum paravit alicui. c. من p. 184, 8. Zamachschar. Mukaddim. p. ١٧٠, 14. — النِّيلُ 23, 17. 54 sqq. بَحْرُ النِّيلِ 54, 10 inf. *Nilus* fluvius. Abulf. p. ٢٢ sqq. Cazwin. I. p. ١٨٥ sqq.

ه

هَا *adverb.* en, ecce. 69, antepen.

هَاهُنَا hoc loco, hic. 177, 8.

هَبَطَ *i.* et *u act.* هُبُوطٌ 120, 6. descendit.

هُبَلُ nomen idoli veterum Arabum, quod Mekkani coluerunt. 190, 1. Abulf. Anteisl. p. 136, 6. 180, 4.

هَبَاءٌ atomi in sole volitantes (*Sonnenstäubchen*). 192, 13.

هَتَمَ V. fractus fuit dens; *metaph. significare posset*: debilitatus, enervatus fuit. cf. II. debilitavit, enervavit aliquem percutiendo. 44, 1.; *at ibi rectius scribitur* تَهْتَمُ VIII. verbi هَمَّ.

هَاتِ *fem.* هَاتِي (*imperat. verbi* هَتَى III.) da, cedo, affer. c. a. r. 35, 10.

هَجَرَ se separavit ab aliquo, consortium abrupit cum aliquo. c. a. p. 224, 15. III. discessit a suis, de (من) terra in (الى) terram migravit. 174, 2. — هِجْرَةٌ migratio. الهِجْرَةُ Muhammedis fuga a Mekka Medinam, Moslemorum aera, quae incipit a 1 mensis Muharram (22. Jul.) anni 622 Chr. Abulfed. Annal. I. p. 62. Weil Moh. p. 76. — هَاجِرَةٌ tempus diei fervidum, meridies. 182, 8. — هَجَرُ *masc.* et هَجَرُ *fem.* (Kâm. p. ٩٨٧, 7 inf.: مذكر مصروف وقد يونث ويمنع) regio et urbs Bahraini. 83, 12. Abulf. p. ٩٩. s. البحرين. ' Vers. p. 137. not. 3. Arab. ed. Rommel. p. 92. Muschtar. p. ٤٣٨.

هَجَمَ V. sine venia introduxit se, intravit sine venia. 116, 8. (*a lexicis haec forma non affertur.*)

هدف

هَدَفٌ scopus sagittariorum. 37, 8 inf.

هَدَمَ i. act. هَدْمٌ diruit, evertit, destruxit.

هُدْنَةٌ induciae. 172, 5 inf.

هُدْهُدٌ upupa. 49, penult. Cazwin. I. p. ۴۲٥ sq.

هَدَى i. recta duxit via, direxit aliquem. c. a. p. IV. obtulit alicui munus. c. a. r. et الى p. 41, penult. (ubi melius بِهَدِيَّةٍ quam بِهَدِيَّةٍ I.) Part. 12, penult. VIII. bene directus fuit, rectam viam invenit. c. الى r. 28, 3. 32, 10. — هَادٍ (part. I.) praecedens, dux. — هُدًى (act.) directio, indicatio rectae viae. الْهُدَى vera religio. — هَدِيَّةٌ pl. هَدَايَا munus, donum. — الْمَهْدِىُّ el-Mahdi chalifa tertius ʿAbbâsidarum, regn. 158 — 169 H. (757 — 785 Chr.). Ibn Cot. p. ۱۹۲ sq. Herbelot. III. p. 231 sqq. Weil Chal III. p. 94 — 117.

هَذَا masc., هَذِهِ fem. hic, haec. Gramm. § 360. لِهَذَا propterea.

الْهَذْبَانِيَّةُ gens Kurdorum. 166, 13. Apud Ibn Chall. fasc. XII. p. ۳۴, 5. dicuntur الْهَذَانِيَّةُ, at cf. p. ۴٥, 3. الهذبانى.

مِهْذَارٌ delirans in sermone, vana et futilia loquens. 228, 1.

هرون

هُذَيْلٌ tribus Arabum. 84, 5. 87, 14. 189, 8. Ibn Cot. p. ۳۱, 8 inf.

هَذَى i. deliravit, absurda locutus fuit. 53, 15.

هِرَّةٌ felis fem. 72, 7. — أَبُو هُرَيْرَةَ traditionator. 192, 8. mort. c. 59 H (678/9 Chr.). Ibn Cot. p. ۱۴۱ sq. Navav. p. ۷۶۰. Dahab. I. p. ۱. l. 3 inf. Hamaker Wakid. p. 97. Weil Moham. p. 430 sq

هَرَبَ act. هَرَبٌ fugit.

هِيرُودُسُ Herodes. 59, 9. cf. Abulf. Anteisl. 56, 4 inf. ubi inveniuntur formae هيرودس 166, 13. هردوس et هيرودس 160, 4. هردوس et هيرودوس 52, 17. 56, 1 inf. 60, 11. 18. 62, 20. 22.

هَرِيسَةٌ spissi pulmenti genus ex contuso coctoque tritico constans, cui carnes, butyrum, cinnamomum, herbae aromaticae adduntur. 157, ult. text. cf. de Sacy Abdallat. p. 307. not. 22.

هِرَقْلُ Heraklius imperator Graecorum. 142, 8. Abulf. Anteisl. p. 114, 3. vid. Ind. p. 252 s. v. Weil Chal. I. p. 114.

هَرِمَ a. senio confectus et decrepitus fuit. 23, 1. — هَرَمٌ (act.) extrema senectus. 200, 1. pl. أَهْرَامٌ pl. pl. أَهْرَامَاتٌ pyramis Aegyptia. 160, 13. (ad rem hic memoratam cf. Abdallat. ed. de Sacy p. 171 sq.) — هَرِمٌ decrepitus, senio confectus.

هَارُونُ الرَّشِيدُ 99, 12. (cf. s. رشد p. 71, a.) quintus chalifarum

ʿAbbâsidicorum, regn. 170—193 H. (786—809 Chr.). Ibn Cot. p. ١٩٣ sq. Herbelot II. p. 665 sqq. Weil Chal. II. p. 126—172. v. Hammer Gemaldes. II. p. 192 sqq. — الهَارُونِيَّةُ castellum Syriae ab Hârûno conditum. 91, 3 inf. 92, 6. 99, 11. Abulfed. p. ٢٣٥. Muschtar. p. ٤٣٧.

هَرَاوَة urbs et regnum Indiae. 68, ult.

هَزَمَ i. in fugam coniecit, profligavit. VII. in fugam coniectus fuit.

هَشَّ (هَشِشَ) a. act. هَشَاشَةٌ alacer, laetus fuit. 208, not. 101. VIII. laetus fuit ob rem. c. ل r. 207, 8.

هَشَمَ i. fregit, confregit rem. c. a. r. — هَاشِمُ بْنُ عَاصِمٍ الأَسْلَمِيّ traditionator. 176, ult. — هَاشِم atavus Muhammedis; أَبُو عَبْدِ مَنَاف eius sepulcrum. 94, 8. Ibn Cot. p. ٣٤. Weil Moh. p. 5 sqq. — بَنُو هَاشِم *Hâschimitae* eius posteri. 98, 1. — هِشَامُ بْنُ أَبِي رُقَيَّةَ اللَّخْمِيّ 147, 13. — هِشَامُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ السَّائِب traditionator. 179, 11.

هَفَتَ VI. ceciderunt, involarunt in flammas papiliones. 201, 15.

هَكَذَا *adverb.* sic, isto modo.

هَيْكَل palatium, templum.

هَلْ *adv. interr.* an? num?

هَلَّ X. apparuit, splendere coepit nova luna. *Part.* مُسْتَهَلّ *sequ. genit.* initio mensis. 142, 12. cf. de Sacy Gramm. II. p. 336. Anthol. p. ٤٢ *et* 90. — بَنُو هِلَال tribus Arabica. 87, 13 sq.

هَلِعَ a. impatiens fuit. *Part.* 18, 15.

هَلَكَ i. *act.* هَلَاكٌ periit, interiit. IV. perdidit, interemit aliquem. c. a. p. *Part.* 19, 7 inf. — مَهْلَكَةٌ *pl.* مَهَالِك locus periculosus. 219. 1. *At ibi* مَهَالِك *etiam potest esse pl.* vocis مَهْلَك *act.* interitus.

هَلُمَّ aut inflexib. aut cum fem هَلُمِّي accede! adesdum! affer rem. c. a. *vel* ب r. *et* إلى p. 41, 13. De hoc vocabulo vid. Harir. p. ٤٤. (p. ٥١ ed. 2) de Sacy Gramm. I. p. 516.

هَمَّ animo versavit rem, de ea cogitavit sollicito animo. c. ب r. IV. sollicitavit, contristavit aliquem res. c. a. p. لَا يُهِمُّكَ ذَلِكَ hoc non curabis, hoc nihil ad te pertinet. 42, 4. VIII. perturbatus fuit, sollicitus fuit de re. c. ب r. 44, 1. (*ubi* تَهْتَمّ *scribendum pro* تَهْتَمْ). — هَمّ *pl.* هُمُوم cura, sollicitudo, tristitia. — هِمَّةٌ *pl.* هِمَم res quam quis animo versat, cura, propositum. 5, 14. 28, 1. 131, 11. mens, ingenium, fortitudo. ذُو هِمَمٍ عَالِيَةٍ magnanimus, strenuus. 70, 12. عُلُوُّ الهِمَم

هـمـج

166, 1. *utrumque est* et magnitudo propositorum et animi magnitudo in iis capiendis conspicua. — مُهِمّ, مُهِمَّة *pl.* مُهِمَّات grave et magnum negotium, res curam sollicitudinemque efflagitans. 25, 6. actus festus et solennis (*Festlichkeit*). 165, ult. cf. Quatrem. Sult. Maml. II, 1. p. 54. not. 50. — هُمَامُ الدَّوْلَة غنّام 159, 4.

هَمَج *n. gen.* muscae exiles; fatui.

هَمْدَان tribus magna Arabum. 91, 2. (بِلَادُ هَمْدَان) 189, 10. Lobab. p. ٢٧٩. Ibn Chall. nr. 200. fasc. II. p. ١٤٨, 6 inf. Abulfed. Anteisl. p. 188, 5 inf. — هَمَذَان vel هَمَدَان (cf. Lobab. l. l. not. *o*.) urbs Persiae, regionis el-Gibâl dictae. 157, 15. Abulfed. p. ٤١٩. Cazwin. II. p. ٣٢٣ sqq. Herbelot. II. p. 647.

هَمْزَة Hamzae signum. Gramm. §§. 15—17.

هَمَلَ IV. libere pastum dimisit camelos. 192, 15. missam fecit, neglexit rem. *Pass.* 160, penult. text. — هَمَل libere, sine pastore pascentes cameli. 192, 15. — مُهْمَل *fem.* ة (*part. pass.* IV.) neglectus; puncto diacritico non distinctus *de littera*.

هَنَأَ II. *act.* تَهْنِئَة gratulatus est alicui. c. لِ p. 217, 11. — هَنِيء facilis concoctu cibus, saluber; gratus, utilis, commodus. (*vid.* Koseg. Chrest. Glossar. p. 509.) 18, ult. *ubi tamen verosimile scribendum est* هَانِئ بن المُتَوَكِّل. — الهَيِّن. 144, 13.

هامة

هِنْد *pl.* هُنُود nomen incolarum Indiae; الهِنْد India. 66. Abulf. p. ٣٥٣ sqq. Cazwin. II. p. ٧٤ sqq. كِتَابُ الهِنْد liber Indiae? 12, 2. — هِنْدِيّ *fem.* ة *gentil.* Indicus. الهِنْدِيَّة coll. Indi. 71, 1.

هَنْدَسَة geometria.

هُنَاكَ et هُنَالِكَ illic. إِلَى هُنَاكَ illuc.

هُوَ *fem.* هِيَ *pron. tertiae pers. sing.* ille, idem. Gramm. §. 90. هُوَ هُوَ erat ipse ille (*er war es selbst*). 116, 15.

هُود propheta. 75, 7. eius sepulcrum. 90, 1. Abulf. Anteisl. p. 15 sqq. Weil Legenden. p. 46 sq. — يَهُود *n. gener.* Judaei. — يَهُودِيّ *fem.* ة *gentil.* Judaicus.

هَارَ *u.* V. inconsiderate et temere ruit (in tractandum negotium). 34, ult. — هَوَّارَة, tribus Berberorum. 151, 14.

هُورِبِنْدَس urbs Indiae. 68, 10.

هَالَ *u.* II. *act.* تَهْوِيل 201, 7 inf. perterritum reddidit. — هَوْل terror. *pl.* أَهْوَال res terribilis.

هَؤُلَاءِ hi. *plur. vocis* هَذَا. Gramm. §. 360.

هَامَة caput. 42, 5 inf.

هون

هَانَ *u.* levis ac facilis fuit res; vilis, contemtus fuit. II. facilem reddidit rem alicui. c. على p. هَوِّنْ عَلَيْكَ ne habeas rationem! vilipende rem! exhilara te! 31, 7. rem facilem alicui demonstravit (*jem. etw. leicht vorstellen*). c. a. r. *et* على p. 124, 6. *Pass.* 8, 5 inf. IV. contempsit, parvi aestimavit. 14, 8 inf. — هَوَانٌ (*act.*) contemptus. — هَيِّنٌ *et* هَيْنٌ facilis, levis. *Comp.* أَهْوَنُ 8, 5 inf.

هَوَى *i.* decidit, delapsus fuit; mortuus fuit; liberis orba facta est mulier. هَوَتْ أُمُّهُ *proverbialis locutio.* 202, 5. cf. Hamas. p. ٣٣٣ med.

هَوِىَ *a.* amavit. — هَوًى (*act.*) amor, libido, cupiditas, affectus (*Leidenschaft*). 19, 6 inf. 221, 11. Vulgaris pronunciatio et scriptura *pro* هَوَآءٌ aër. 42, 6. 119, 14. — هَوَآءٌ aër, spatium inter coelum et terram. — هَاوِيَةٌ orba liberis mulier. هَاوِيَةٌ orcus, infernus. 202, 3. — مَهْوَاةٌ interstitium inter duos montes, hiatus. 202, 4.

هِيَهْ *in paus. pro* هِيَ illa. 202, 7.

و

هَاءَ *i.* V. *act.* تَهَيُّؤًا (تَهَيُّؤٌ) 208. not. 92. paratus fuit, paravit se ad rem. c. ل r. — هَيْأَةٌ, هَيْئَةٌ forma externa rei, statura.

هَابَ *a.* timuit, formidavit, reveritus fuit aliquem. c. a. p. — هَيْبَةٌ timor, reverentia. — أَهْيَبُ (*compar.*) magis timens. c. ل p. 131, 8. magis timendus. 132, 6. — مَهَابٌ reverendus, timendus. 71, 9. — مَهِيبٌ id. — مَهَابَةٌ (*act.*) timor, reverentia.

هَاتِ *fem.* هَاتِي da, concede. v. supra s. هتى p. 187, a.

هِيتُ (*non* هَيْتُ) urbs Iracensis ad Euphratem sita. 77, 7. Abulf. p. ٢٩٨. Muschtar. p. ٤٤١. Cazwin. II. p. ١٨٩.

هَاجَ *i.* agitatus, concitatus fuit. 38, 1. concitavit, concivit. c. a.

هِيرُودُسُ v. supra s. هردس p. 188, b.

هَامَ *i.* vagatus fuit furibundi instar, permigravit. c. فى l. 47, 5. 48, 6.

و

وَ *coniunct.* et, atque; at, sed, autem; una cum *coniungitur cum accus. nominis.* Gramm. §. 420. *Cum genit. coniunctum signific. i. q.* رُبَّ saepe, interdum. Gramm. §. 486. *vel in formulis iurandi adhibetur, e. g.* وَٱللّٰهِ per Deum. Gramm. §. 450.

واد

وَأَدَ (*per methatesin ex* آدَ, أود oneravit *sc.* terra, pulvere) *imperf.* يَئِدُ, يَأَدُ *act.* وَأْدٌ vivam sepelivit filiam. *Part. pass.* مَوْؤُودَةٌ 194, 10. 12.

وَبَأٌ morbus epidemicus. 175, penult.

وبخ II. *act.* تَوْبِيخٌ graviter perstrinxit, comminatus fuit aliquem. c. a. p. 27, 8. (Corr.) 191, penult.

وَبْرٌ *n. gen.* pili, crines molles animalium. 105, ult. text.

وَبَقَ IV. perdidit, exitio dedit aliquem. c. a. p.

وَبَالٌ noxa, molestia. 15, 2.

وَتَدَ II. firmiter impegit paxillum. *Part. pass.* 126, 13. — وَتْدٌ *pl.* أَوْتَادٌ paxillus, clavus.

وَتَرَ VI. *act.* تَوَاتُرٌ 230, 1. continua serie, alii post alios secuti sunt. *Part.* 221, 5.

وَثَبَ *i.* saliit, assilivit, irruit in aliquem. c. على p. 36, 3 inf. text. *absol.* 52, 15.

وَثِقَ *i.* confisus et fretus fuit aliquo. c. ب p. *Part.* 12, 12. *Pass.* من يُوثَقُ به is cui fides tribui potest. 224, ult. — ثِقَةٌ (*act.*) fides, fiducia, confidentia; *pl.* ثِقَاتٌ 105, 10. 106, 1. [illegible] 14. homo in quo fiduciam ponis. [illegible] firmus, solidus. — مِيثَاقٌ [illegible]

وجه

pl. مَوَاثِيقُ foedus, pactum. 218, 15. — الوَاثِقُ 37, 5 inf. i. e. الواثق بالله nonus chalifarum ʿAbbâsidicorum. regn. 227—232 H. (842—847 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٠٠. Herbelot. III. p. 609 sqq. Weil Chal. II. p. 337—346

وَثَنٌ *pl.* أَوْثَانٌ idolum. 96, 15. 189, 4.

وَجَأَ V. percussit se, vulneravit se. c. ب instrum. 20, 4 inf.

وَجَبَ *i.* necessaria fuit res; necesse fuit c. أن verb. X. meritus est rem (c. a.) re (c. ب). 26, 10.

وَجَدَ *i. act.* وُجُودٌ invenit, recuperavit rem. V. questus fuit de re, male habuit ex ea; desiderium habuit rei. c. على r. 41, 9. *vid. s.* وجه. — مَوْجُودٌ (*part. pass.*) *fem.* ة inventus, existens, praesens. 59, 15.

وَجَسَ IV. concepit animo rem. c. a. p.

وَجَّهَ II. misit aliquem ad alium. c. a. p. *et* إلى. 143, 6. III. facie obversa excepit aliquem. *Part.* ex adverso situs, versus aliquid spectans. c. ل r. 79, 1. 164, 9. V. *act.* تَوَجُّهٌ 102, 7 inf. text. 107, 2. se convertit, direxit, profectus fuit aliquo. c. إلى. 49, 3. 125, 8. (Corr.) تَوَجَّهَتْ على السَّمَكِ 41, 9. *interpretari possis* se direxit (i. e. animo, i. q. concupivit) ad pisces, *at melius scribitur* [illegible] *pl.* وُجُوهٌ [illegible] تَوَجَّدَتْ

وجه

facies, vultus. مضى لوجهه recta processit, nullius rei rationem habens. 124, 11.; anterior pars rei, externa species, superficies. 79, 10. 89, 14. 97, 3. *pl.* 187, 11. (de hoc usu Pluralis ad Dualem relati *vid.* de Sacy Gramm. II. §. 251. p 142 sq.); latus rei. 56, 7. من كلّ وجه undique. 136, 11 sq.; modus rei et ratio 28, 3. بوجه ما nullo modo, omnino non. 216, ult. *pl.* وجوه dux ac princeps gentis. 50, 7. 180, 11. — جهة latus rei, tractus, regio. من جهته a partibus eius. 115, 8 — وجهة (*non* وجهة 124, 11.) latus, tractus.

وحد *i. act.* وحدة 6, 2. solus, ab aliis separatus fuit, solus mansit. II. unum esse dixit (Deum). *Pass.* 23, 7. *Part.* موحدون qui unicum Deum profitentur (*Einheitsbekenner*), nomen quod sibi induunt Drusorum esoterici. 228, ult. — وحد (*act.*) solitudo; solus, unicus. وحده ille solus. *vid.* de Sacy Gramm. II. p. 291. not. 1. — واحد *fem.* ة unus, unicus. — حدة (*act.*) seorsim esse. على حدة seorsim, separatim. 186, penult. — التوحيد (*act.* II.) cultus unius Dei; religio, quae talem Dei cultum profitetur. — موحدة (*Part. pass. fem. formae* IV.) littera uno puncto diacritico notata

ودع

illa pronunciatio orta est de Sacyi (Gramm. I. p. 11. §. 16.) errore et recte scribitur forma II: موحدة. — الشيخ أوحد الدين السجاري aequalis Ibn Batûtae. 117, 2.

وحش V. deserta fuit (terra); ferus fuit. *act.* توحش status, conditio feritatis. 27, 2. *Part.* متوحش ferus. 74, 6, X. *act.* أستيحاش 208, 3. moestus ac tristis fuit, moerorem concepit. — وحش *coll.* (196, 3.) *pl.* وحوش ferae. — وحشة solitudo, consortii defectus. — أوحش (*Compar.*) magis solus, magis ferus. 6, 2.

وحى *i act.* وحى indicium fecit; suggessit, revelavit. 196, ult. text. IV. revelavit, inspiravit c. الى p. et أن. 189, 12.

ود *a. act.* ود, ود, مودة (*pl.* amicitiae. 218, 15.) amavit, dilexit. c. a. p. — ود *vel* ود nomen idoli veterum Arabum. 188, 13 sq. Abulfed. Anteisl. 180, 2. Schahrast. p. ۴۳۴, 2. Pococke specim. hist. Arab. ed White. p. 93. — ودان urbs Arabiae. 86, 14. Muschtar. p. ۴۳۴.

ودع *a.* posuit, collocavit; reliquit, missum fuit; sivit, permisit. لا تدعه يذهب non permisit ei [illegible] 7. ودع *act.* وداعة 223, 2. mitis fuit, lenis fuit erga [illegible] مع. IV. deposuit [illegible]

servandam alicui tradidit rem. c. d. a. 56, ult. text. X. rogavit aliquem ut servaret rem, commisit, commendavit alicui rem. c. d. a. 133, ult. text. valedixit alicui (*sich Jemandem empfehlen, ihm wohl zu leben wünschen*). c. a. 219, 9. — وَدَاعٌ valedictio.

وَادٍ *pl.* أَوْدِيَةٌ vallis, alveus fluvii; fluvius ipse. 22, 5. *Cum hoc nomine multa nomm. prr. componuntur, e. g.* in Libanone وَادِي النَّيْمِ 209, ult. text. 222, 4. 229, 13. Abulf. p. ٢٣٩. not. 2. col. 2. lin. 1. Robins. Pal. III. p. 607 sq. 889 sq. وَادِي الْجَمَاجِم 221, 7. in Arabia: وَادِي سَتَارَة 85, 12. وَادِي سَابَة et وَادِي السَّابِرَة 85, 15. وَادِي السَّرِير 173, 2. وَادِي الْعَقِيق 83, 6. *vid. s.* عقيق p. 125, *b.* وَادِي الْقُرَى 79, 3. 83, 15. 84, 3. 8. 87, 9. cf. Muschtar. p. ٤٣١, 8. Abulf. Arab. ed. Rommel. p. 76, not. *k.*

وَذَرَ *a. Imperat.* ذَرْ reliquit, missum fecit. 146, 10. 188, 13. 190, 11.

وَرَآءُ pars postica. وَرَآءَهُ pone eum, post eum. مِنْ وَرَآئِهِ pone eum. 87, 4. إِلَى وَرَآءُ retro. *Alii hanc vocem a rad.* ورى *derivandam censent.*

وَرِثَ *a.* haeres fuit, haereditate accepit rem. c. a. II. haeredem constituit aliquem. c. a. p. IV. haeredem fecit. c. a. p. ... 118, antepen. VI. *de*

pluribus haereditate a se invicem acceperunt rem. c. a. 68, 8. 162, 3. 219, 2. — تُرَاثٌ haereditas. — وَارِثٌ *pl.* وَرَثَةٌ haeres. — مِيرَاثٌ *pl.* مَوَارِيثُ 224, 1. haereditatis pars (*Erbtheil*).

وَرَدَ *i. act.* وُرُودٌ accessit ad locum. c. a. 101, 4.; accessit aquatum. 30, 13.; adiit aliquem, visitavit eum. c. عَلَى p. *Part.* 115, 6.; adfuit, praesens fuit. — وَرْدَانُ ʿAmri ben el-ʿÂsi libertus. 141, 9. cf. Ewald *in* Lassen Ztschr. III. p. 345. not. 8.

وَرْسٌ planta sesamo similis, quae in sola Arabia Felice provenit. 89, 10. Cazwin I. p. ٣٠١. Seligmann Pharmacol. II. p. 98.

وَرَعٌ abstinentia *pec.* a rebus illicitis.

وَرَقٌ *coll.*, *pl.* أَوْرَاقٌ folium arboris *aut* chartae.

وَرَكَ V. coxendici sibi imposuit in coxe portavit mulier infantem. 174, antepen. تَوَرَّكَ *pro* تَتَوَرَّكُ. Gramm. §. 127.

وَرِمَ *i.* intumuit. 25, antepen.

وَرَى *i.* ignem emisit (ignitabulum). *Part.* 179, 2. III. occultavit rem. 46, 3. VI. subduxit se, delituit. *Part.* 187, 9. — وَرَآءُ *vid. supra s.* ورأ.

وَزَرَ *i.* portavit, onus sustinuit. V. creatus fecit Vezirus. (227, 5. *corrig.* تعگرت) — وِزْرٌ onus; crimen, peccatum. 14, 11. — وَزِيرٌ *Vezirus*, supremus principis consi-

وزع

liarius et minister. — وِزَارَةٌ Veziri dignitas et munus. دَارُ الوِزَارَةِ palatium Veziri, sedes ministerii supremi. 159, ult. text.

الأَوْزَاعِيّ 102, 1. Imamus Syriae, mort. 157 H. (774 Chr.). Ibn Chall. nr. 369. Navav. p. ٣٨٢ sqq. Dahab. V, 20. Abulfed. Annal. II. p. 30 32. Ibn Cot. p. ٢٤٩.

وَزَنَ i. act. وَزْنٌ ponderavit, libravit. *Pass.* 18, 3. c. ب rei quacum ponderatur. 176, 2. 3. pondere aequavit rem (*etw. aufwiegen*). c. a. 176, 3. 4. pependit, solvit (pecuniam). — وَزْنٌ *pl.* أَوْزَانٌ pondus. — زِنَةٌ id. — مِيزَانٌ libra. *pl.* مَوَازِين bilances. 201, ult. text.

مُتَوَازٍ *fem.* مُتَوَازِيَةٌ aequaliter distans, parallelus. 187, antepen.

وَسِخَ VIII. اِتَّسَخَ conspurcatus fuit.

وَسَطَ V. medius fuit, media in re fuit. c. a. r. 84, 13. medius exstitit inter alios, intercessit. c. بَيْن. 210, 11. — وَسْطٌ (*act.*) medium. وَسْطَ *acc. local et in annexione* in medio, inter. — وَسَطٌ medium, pars media. — أَوْسَطُ *pl.* أَوَاسِطُ *fem.* وُسْطَى 80, ult. text. medius; medium

وَسِعَ *a.* ampla, lata fuit res; continuit, comprehendit rem (*weit sein für etw. = etw. fassen*). c. a. 76, 4. 116, 2. 197, 9. II. amplam, patulam fecit, extendit rem; multum dedit alicui. c. a. r. et لِ p.; fecit copiam rei. c. عَلَى p. *et* a. r. IV. ampliavit; potestatem dedit, copiam fecit. c عَلَى p. amplas opes dedit. c. عَلَى p. V. commode consedit aliquo loco. c. فِي. بِقَدْرِ مَا يَتَوَسَّعُ فِيهِ مِنَ الأَرْضِ وَالزَّرْعِ pro ratione usurae quam e terris et arvis capit (*im Verhaltniss zum Einkommen von seinen Landereien u. Feldern*). 146, 14. VIII. اِتَّسَعَ ampla fuit, late patuit, se dilatavit res. عُيُونٌ لَا تَتَّسِعُ لِلزُّرُوعِ fontes segetibus non sufficientes. 93, 7 sq. *Part.* مُتَّسِعٌ amplus, late patens. 70, 7. 71, 13. 109, 13. — وَاسِعٌ (*Part.* I.) amplus, late patens, capax. *Comp.* أَوْسَعُ 54, 5 inf. 55, 11. 134, 2. — سَعَةٌ *act.* (*non* سِعَةٌ 28, 10. 111, 1.) amplitudo, opulentia, capacitas; copia ac potestas rei efficiendae.

وسق

يُوسُف *Josephus* patriarcha. 61, 5. eius sepulcrum. 66, 4. Navav. p. ٦٤٩ sqq. Weil Legenden. p. 100 sqq. — يُوسُفُ النَّجَّارُ *Josephus* coniux S. Mariae. 59, 10. — أَبُو يُوسُف 2, 13. 14. secundum schol. cod. Dresd. est أَبُو يُوسُف يَعْقُوب بن إِبْرَاهِيم ابْن حَبِيب mort. 182 H. (798 Chr.). Ibn Cot. p. ٢٥١. Dahab. V, 41. Navav. p. ٧٦٣. Herbelot. I. p. 42 sqq.

وَسَقَ VIII. اِتَّسَقَ integer, perfectus fuit. 203, 1.

وسم V. e signis exterioribus opinatus fuit, intellexit rem. c. a. r. 203, 6. — سمة pl. san. signum, indicium (*Kennzeichen*). 204, 2. — مَوْسِم nundinae Arabum, quae habentur tempore quo peregrinatores Mekkam veniunt. In مَوسِم آلِه 121, penult. text. cogitavi de „conventu familiae eius" at hoc neque significationi neque contextui orationis convenit. Cod. aperte habet عرسم اله; locus mihi est obscurior. — ميسم pl. مَوَاسِم signum, nota pulchritudinis.

وَسْوَاس pl. وَسَاوِس submissus sonus, susurrus (*Einflüsterung*). 203, 2.

مُوسَى n. propr. vid. p. 175, b.

وَشَّحَ II. balteo وِشَاح dicto induit aliquem, ornavit eum. c. a. p. 209, 1.

وَشِيعَة pl. وَشَائِع glomus filorum calamo textorio circumvolutus (*Weberspuhle*); stria in panno برد dicto. 206, 1. c. not. 53.

وَشَى i. act. وَشْي coloravit; pulchrum reddidit, fucavit sermonem. Part. pass. مَوْشِيّ 208, 4. act. وِشَايَة 208, 3. susurronem egit et detulit aliquid. c. ب r. II. coloravit. Part. pass. مُوَشًّى 97, 3.

[illegible] IV. clausit portam. Pag. 220, 4. forma [illegible] (Part. pass. مُوصَد) eadem significatione usurpatur, quamvis Lexica eam non exhibeant.

وَصَعٌ species aviculae passere minoris. 197, 16.

وَصَفَ i. act. وَصْف descripsit rem. c. a. r.; praescripsit, suasit alicui aliquid. 12, 8. — وَصْف (act.) pl. أَوْصَاف descriptio, qualitas. — صِفَة (act.) pl. san. descripta qualitas, forma, attributum. عَلَى صِفَة sequ gen. ad instar. 68, 1. — وَصِيفَة pl. وَصَائِف ad famulandum idonea (puella), famula. 117, 5. — وَصِيف cognomine الخَادِم famulus. 100, 14. dux Chalifae Mutadhidi. Weil Chal. II. p. 190. Mordtmann ad Isztachr. pg. 150. not. 91. — اِبْنُ وَصِيفِ شَاه historicus. 61, 3. ult. text.

وَصَلَ i. act. وَصْل, صِلَة iunxit rem rei. c. a. et ب.; Part. pass. 11, ult. coniunctus fuit alicui. c. a. p.; act. صِلَة, وُصُول pervenit ad rem. c. a. r. vel إِلَى; donavit, largitus est alicui aliquid. c. a. p. et ب r. III. continuo fecit aliquid. c. a. r. IV. perduxit aliquem ad locum. c. a. p. et إِلَى I. V. pervenit ad aliquem. c. إِلَى. Pass. impers. 164, 12. VI. act. تَوَاصُل 108, 14. invicem coniuncti fuerunt; continuo venerunt, pervenerunt. c. إِلَى. VIII. اِتَّصَلَ coniunctus fuit cum aliquo, continuus fuit. c. ب. [illegible]

وصى

absol. coniunctus, continuus. 81, 12. — صلة *gramm.* coniunctio, propositio coniunctiva. 185, 7 inf. 190, 6. *denotat id quod alias* زيادة complementum expletivum *dicitur.* cf. de Sacy Anthol. p. ١١٠, 14. 18. 19. — الموصل *Mosul* urbs capitalis Mesopotamiae. 166, 19. 170, 7. 11. Abulf. p. ٢٨٤. Cazwin. II. p. ٣٠٩ sq. Edris. II. p. 148. Schult. Ind. geogr. s. Mosula. موصلى *gentil.*, *pl.* المواصلة incolae Mosuli, Mosulenses. 170, 13.

وصى IV. testamentum fecit. 51, 9 testamento mandavit alicui rem c. a. r. *et* ب p. praecepit alicui rem. c. a. p *et* ب r. *vel* أن. 127, 3. *Part. pass.* الموصى له is cui aliquid testamento decretum est (*der Vermächtnissempfänger*), الموصى به id de quo testamento decretum est (*das Vermächtniss*). 223, 13. — وصية mandatum, testamentum; res testamento mandata (*Vermächtniss*). 16, 14. 178, 2. 223, 13.

وضح *i.* manifesta fuit, evidens fuit res. *Part.* واضحا (*acc. adverbial.*) manifesto. 58, 1.

وضع *a.* posuit, collocavit. c. a. r. 112, 6 inf. deposuit *sc.* onus ventris i. e. enixa fuit, peperit femina. 192, 14. VI. *act.* تواضع humiliavit se, modestus fuit erga aliquem. c. ل p. 18, 6 inf. *Part.* 76, 1. VIII. اتضع

وعد

vilis, contemptus et abiectus evasit. — وضع (*act.*) *pl.* أوضاع positio, situs. 168, 8. وضع مخصوص 214, 4. positio peculiaris, originalis (*ursprüngliche Einsetzung*). — وضيع vilis et despectus. — وضعى positivus. 111, 15. اسم وضعى علبها nomen ei (urbi) temerarie (*willkürlich*) impositum i. e. nom. proprium urbi inditum non respectu habito ad significationem vocis etymologicam.

وطى *a.* calcavit, conculcavit rem. c. a. r. 31, ult. — الموطا 170, 1. (*propr.* mollis et aequabilis factus) titulus operis traditiones collectas continentis, auctore Imamo Mâliki ben Anas. cf. de Sacy Chrest. I. p. 401. not. 31. *Vid.* Praef.

وطن *i.* V. consuefactus fuit rei; pro domicilio sibi elegit. *In* 27, 6. *apte utramque significationem coniungas*: توطن فيه domicilio assuevit (*sich in etw. einwohnen*). X. paravit sibi, elegit locum ubi degeret. 118, 4 inf. *Part.* 113, 12. — وطن *pl.* أوطان locus ubi quis degit, domicilium. — موطن *pl.* مواطن id.

وظيفة *pl.* وظائف portio rei, ut alimenti, quae in singulos dies praebetur, stipendium (*Gehalt*); munus *sc.* stipendium afferens. 58, 11. 165, 6.

وعد *i.* pollicitus fuit alicui aliquid. c. d. a. III. constituit tempus aut locum cum aliquo. c. a. p. 197, 10. — موعود *pl.* مواعيد promissum. 8, 7.

وعر

وَعْر *fem.* ة, *pl.* أَوْعَار 103, 11. difficilis, salebrosus et asper locus. *De* 107, 3. *vid. supra s.* صعب p. 102, *a.*

وَعَظَ *i. act.* وَعْظ monuit, exhortatus fuit. — مَوْعِظَة *pl.* مَوَاعِظ monitum, monitorium. 198, 10. مَوَاعِظ 226, 15. opuscula exhortatoria, tractatus paraenetici.

وَعَى *i.* memoria tenuit rem. c. a. r. 177, 11.

وَفَدَ *i. act.* وَفْد 179, 13. venit, advenit *pec.* ut legatus ad aliquem. c. إِلَى p. *Part.* 115, 1.

وَفَرَ *i. act.* وُفُور 31, 13. multa, copiosa fuit res. VI. multus fuit, abundavit, multi exstiterunt. *Part.* luxurians, copiosus. 155, ult. text

وَفَقَ *i.* II. *act.* تَوْفِيق effecit, ut bene cederet res, adiuvit Deus aliquem. c. a. p. *et* r. *vel* c. لِ r. III. *act.* وِفَاق convenit, congruit cum re. c. a. r. 118, 6. (*ubi pro* العربى *scrib.* العَرَبِيّ, *nam* وافق *non est part., sed verb. finit. Sensus totius dictionis est*: Nescio an sit (illud nomen) vere arabicum an nonnisi fortuito cum arabico congruat.). consensit, convenit alicui (*Jemandem zusagen*). c. a. p. 43, 7. 224, 11. VIII. اِتَّفَقَ consensit; accidit alicui res. c. لِ p. 49, 12. 103, 14. accidit, evenit ut. c. أَنْ. 166, penult. 219, 11.

وَفَى *i.* promissis stetit, servavit pactum. بِ r. integra, perfecta fuit res. مَا وَفَى ذَلِكَ بِعَشَرَةِ مَثَاقِيلَ hoc totum (pondere) non aequat decem Mitskâlos. 35, ult. IV. eminuit super aliquid; ad locum altiorem pervenit. c. عَلَى I. 180, 8. 181, 9. (أَوْفَا pro أَوْفَى) V. totum cepit rem; recepit aliquem Deus. c. a. p. *Pass.* تُوُفِّيَ receptus est *i. q.* mortuus est. X. totum et prorsus accepit. c. a. r. 218, 1. — وَفَاءَة (*act.*) fides, integritas. — وَفَاة *pl.* وَفَيَات obitus, mors.

وَقَبَ *i.* ingressus fuit; irruit in aliquem. c. عَلَى p. 106, 8.

وَقْت *pl.* أَوْقَات hora, tempus, tempestas. لِلْوَقْت tempore constituto. 197, 10. فِي وَقْتِهِ tempore iusto (*zu seiner Zeit*). 4, 18.

وَقَاحَة impudentia.

وَقَدَ *i.* arsit ignis accensus. 110, 6. IV. accendit ignem. 74, 5. يعقدون equidem emendavi in يُوقِدُونَ genuino dicendi generi conveniens. At ex sententia V. D. Fleischer potius يقيدون scribendum est, vulgari scribendi generi quod hic locum obtinet aptius. Nam قاد, يقود vulgare est pro وَقَدَ, يَقِدُ, et trans. أَقَادَ, يقيد pro أَوْقَدَ, يُوقِدُ. *cf.* Ell. Boethor *s.* allumer *et* brûler. Habicht not. ad 1001 noct. Vol. VII. [illegible]

وقر

— مُوقُود (*pro* مُوقَد) accensus. 16, 10.

وقار gravitas. 2, 10.; mansuetudo et cum ea coniuncta patientia. 186, ult. text.

وقع *a. act.* وُقُوع cecidit res. decidit, delapsa est avis in locum ibique consedit. c. على I. 32, 2.; descendit, consedit in urbe. c. ب 147, 4. وقع في قلبه venit ei in mentem, occupavit animum eius. 44, 7. 76, 10.; accidit, evenit. 162, 7. 221, ult. III. irruit in hostem, adortus est eum in pugna. c. a. p. *et* في. IV. adortus est vehementi pugna. c. ب p. 88, 2. V. exspectavit rem. c. a — وقعة *n. vic.* casus unus; *pl. san.* conflictus, impetus pugnantium. — واقعة incidens grave, casus vehemens (*ein entscheidendes Ereigniss*). 222, 1. — وقيعة *pl.* وقائع conflictus in proelio, proelium. — موقعة casus belli, proelium. 221, 6. 222, 14.

وقف *i. act.* وقف, وقوف stetit, constitit, substitit; adstitit alicui. c. على p. 181, 15.; institit, animum attendit rei. c. على r. 149, 8.; didicit, compertus est rem. c. على r. 216, antepen. 219, ult. *Pass.* 90, 4.; legavit in pios usus. II. effecit ut staret, stitit. *De* 122, 5. *vid.* Praef. III. stetit cum aliquo, opposuit se alteri in proelio. 167, ult. *pro* فواقفهم *melius scribitur* فواقعهم et adortus est eos. cf. Ibn Chall. fasc. XII. p. ٥٣, 15. IV. in pios usus legavit alicui rem. c. a. r. *et* على p. 119, 1.

V. *act.* توقّف 44, 3. substitit, cunctatus fuit; perstitit in re. توقّف تعيين القيمة على تعيّن الوزن 41, 16. substitit constitutio pretii in cognoscendo pondere (*es hing die Bestimmung des Preises von der Kenntniss des Gewichtes ab*). — وقف *gramm.* pausa. 202, 8. *pl.* أوقاف *et* وقوف legatio in pios usus; res in pios usus legata (*fromme Stiftung*). 86, 2. 109, 4. 118, ult. 119, 1. cf. Muradgea d'Ohsson. I. p. 510 sqq.

ولد

وقى VIII. اتّقى se custodivit a re; coluit Deum. c. a. 185, 8 inf.

وكأ V. innixus fuit rei. c. على r. VIII. اتّكا nisus, suffultus fuit re. c. على r.

موكب *pl.* مواكب turba, agmen; cohors. يوم المواكب (*Revuetag?*) 164, 4 inf.

وكس II. detrimento affecit aliquem. c. a. p. 178, 7. *vid.* Praef.

وكل II. procuratorem, administratorem constituit, praefecit aliquem rei suae. c. a. p. et ب r. *Part. pass.* 18, 5.

وكى IV. religavit et constrinxit orificium utris (*den Schlauch zubinden*). 39, antepen.

ولج *i.* intravit. c. في r. 128, penult. text.

ولخشى Emirus Aegypti. 158, 3 sqq.

وَلَدَ *i. act.* لِدَةٌ , وِلَادٌ , وِلَادَةٌ procreavit, genuit, peperit. *Part. pass.* مَوْلُودٌ genitus, natus. 175, 13. — وَلَدٌ *pl.* وُلْدٌ , أَوْلَادٌ natus, filius, proles. — وَالِدٌ *fem.* ة parens, *dual.* اَلْوَالِدَانِ parentes. — مَوْلِدٌ tempus natale, dies natalis; locus natalis. — اَلْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ Chalifa ʿAbbâsidicus. 97, 2. 149, 14. regn. 86—96 H. (705—714 Chr.). Ibn Cot. p. ١٨٣ sq. Herbel. IV. p. 597 sq. Weil Chal. I. p. 491—553.

وَلَغَ *a.* ore in vas inserto bibit canis (*auslecken*). c. مِنْ r. 52, 15.

وَلِيَ *i.* valde propinquus fuit rei, adhaesit rei. c. a. r. 71, 4. *act.* وِلَايَةٌ 213, penult. praefuit rei, rexit rem. c. a. r. *vel* بِ *vel* عَلَى. *absol.* ad regnum pervenit, regnavit. 97, 2. II. retrocessit; praefecit aliquem rei, provinciae. c. d. a. *vel* c. a. p. *et* عَلَى r. *Pass.* 18, 7 inf. 151, 6 165, 13. V. praefectus fuit rei, functus est munere. c. a. 211, 4 inf. VI. successive, continua serie consecutus fuit. *Part.* مُتَوَالٍ *fem.* مُتَوَالِيَةٌ continuus, consequens. 107, 6. X. *act.* اِسْتِيلَآءٌ potitus est re, in potestatem suam redegit rem, dominium *pec.* severum exercuit. c. عَلَى r. 39, 7. 62, 9. 212, 15. *Part.* 218, 10. — وَالٍ (*part.*) [illegible] praefectus, provinciae. — [illegible] singul[illegible] وَلِيٌّ *pl.*

أَوْلِيَآءُ propinquus, amicus; adiutor, benefaciens. وَلِيُّ نِزَارٍ 229, 5. vir sanctus, ad quem peregrinantur (*ein Heiliger, zu dem man pilgert*). dominus. أَوْلِيَآءُ الْأُمُورِ *Verwaltungsbeamte.* 228, 4. *Comp.* أَوْلَى *fem.* وُلْيَا propinquior, magis aptus et conveniens. 41, 11. — مَوْلًى *pl.* مَوَالٍ 101, 15. dominus, herus. 30, 2. (sc. Deus.); adiutor; servus, manumissus. 141, 9. *fem.* مَوْلَاةٌ liberta, manumissa. 173, 1 inf. — مُتَوَالٍ *pl.* مَتَاوِلَةٌ nomen sectae Muhammedanorum. 216, 12. 218, 8. cf. Robins. Pal. III. p. 614. Niebuhr Reise. II. p. 426 sq.

وَهَبَ *a.* dedit, donavit alicui aliquid. c. لِ p. *et* a. r. وَهَبَ نَفْسَهُ لِلّٰهِ 127, 10. animam suam Deo dedit i. e. vitam suam Deo devovit. — مَوْهِبَةٌ *pl.* مَوَاهِبُ donum.

وَهْدَةٌ *pl.* وِهَادٌ terra depressa. 94, 4. fovea. 32, 13.

وَهَقَ VI. *de plur.* paria fecerunt in aliqua re. 175, 12.

وَهِمَ V. opinatus fuit. VIII. اِتَّهَمَ *act.* اِتِّهَامٌ (*cf. ad* تهم p. 26, *b* sq.) opinatus est aliquid, suspectum habuit aliquem. c. a. p. *et* بِ r. 176, 3. *Pass. et part. pass.* [illegible]

وهن

et facultas opinandi. 120, 15. animi deliquium? — تُهْمَةٌ suspicio. 7, 4. 198, 1.

وَهَّنَ IV. debilitavit aliquem. c. a. p.

ويس

وَيْحٌ vae! particula miserescentis.

وَيْحَكُمْ vae vobis! 140, 5. Gramm. §. 384. Adnot. b.

ى

يَا o! particula vocantis. De constr. vid. Gramm. §. 421. يَا قَوْمِ 185, 9 inf. o gens mea! est pro يَا قَوْمِى. particula admirandi: hui, o!

يَاجُوجُ vid. s. سد. p. 81, a.

يَئِسَ impf. يَيْأَسُ act. يَائِسٌ desperavit de re, spem abiecit. c. من r. — يَؤُوسٌ vel يَؤُوسٌ desperans, desperabundus. 204, 7.

يَاسِين vid. s. يسن.

يَافَا Joppe, Jaffa urbs Palaestinae. 92, 10. 170, ult. Abulf. p. ٢٣٨. Arnold. Pal. p. 181 sq.

يَاقُوتٌ vid. s. يقت.

يَانَةُ urbs Indiae. 70, 2. At potius scribendum est تَانَةُ Abulf. p. ٣٥٨. cf. Gildem. de reb. Ind. p. ٤٥, 4. 46 init.

يَبِسَ impf. يَيْبَسُ , يَابِسٌ sicca fuit res, exaruit herba. II. arefecit rem. Pass. 193, 10. IV. aridum reddidit.

يَتِيمٌ pupillus, orphanus.

يَدٌ dual. يَدَانِ, pl. أَيْدٍ manus; dignitas, potestas. بَيْنَ يَدَيْهِ coram eo. عَلَى يَدِهِ ope et auspiciis eius. جَعَلَ لَهُمْ يَدًا عَلَى قَرْيَتِهِمْ 213, 7. tribuit iis potestatem in urbem ipsorum i. e. urbem ipsorum patriam dominio eorum subiecit. فَأَعْطَيْتُمُ الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ 129, 12 sq. coll. 134, 12. solvitis tributum ipsis manibus vestris (in Person) vel soluta pecunia (mit baarem Gelde). Desumta est haec locutio e Kor. Sur. IX. v. 29.; de variis vocis عَنْ يَدٍ interpretandae rationibus vid. Beidhaw. I. p. ٣٨٣, 21 sqq.

يَسَّرَ IV. opulentus fuit, evasit. V. facilis, prosper fuit. Part. 28, 6 inf. paratus, praesto fuit. 216, antepen. 226, 5 inf. ubi errore يَتَّسِرُ pro تَيَسَّرَ positum est.) — يُسْرٌ facilitas, lenitas. — يَسَارٌ sinister, sinistrum latus. — يَسِيرٌ fem. ة

يساق

paucus, exiguus. — أيسر sinister, laevus. *compar.* facilior; minor. 135, 12. أيسر أمر res levissima, res minimi momenti (*die unbedeutendste Sache*). 224, 13. فى أيسر وقت minori temporis spatio quam hora (*in weniger als einer Stunde*). 35, 11. — ميسرة facilitas, prosperitas, opulentia. 223, 9.

اليساق (*vel* اليسق, *propr.* ياسا) titulus libri, quo Ginkischan statuta sua promulgavit. 121, 11. *vid.* de Sacy Chrest. II. p. ٥٨ sq. text. 160. Lee ad Ibn Batut. p. 91. not.

صاحب ياسين nomen prophetae cuiusdam. 180, 4 inf. 184, ult. Navav. p. ٢٢٦, 7 inf. صاحب يسن habet; Kâm. p. ١٨٦٩, 11. nonnisi habet: وياسين اسم.

يعقوب *vid. s.* عقب p. 125, b. Adde: 65, 15. 94, 3.

يعوق *v. s.* عاق p. 131, b.

يغوث *v. s.* غاث p. 136, b.

ياقوت *coll., pl.* يواقيت *dual.* ياقوتتان 106, 3. 109, 5. Hyacinthus lapis. Cazwin. I. p. ٢٢١.

[illegible] IV. expergefecit, excitavit

يمين

e somno. X. expergefactus fuit e somno, vigilavit. — يقظة vigilia.

يقن IV novit, cognovit, certo exploravit rem. c. a. *vel* ب r. V. id.

يلملم urbs Arabiae. 78, 13. Abulf. p. ٨٠, 9. ٩٣, s. السرين. Vers. p. 125. not. 4.

اليمامة urbs et regio Arabiae. 78, 9. 83, 10. 15. 87, 4. Abulf. p. ٩٦. Arab. ed. Rommel. p. 83. 85.

يمين dexter, manus dextera. يمينا dextrorsum. *pl.* أيمان iusiurandum, iuramentum. — ميمنة felicitas, prosperitas. — اليمن terra *Jaman*, regio Arabiae. 76, antepen. text. 78, 11. 12. 14. 87, ult. text. 88, 7. Abulf. p. ٨٠, 7. Arab. ed. Rommel. p. 20 sqq. *Gentil* يمنى *et* يمان (forma يمانى, quam praebent Lobâb. p. ٢٨٤ s. اليمامى, Abulf. p. ٩١ s. جبلة l. 2. 3. et Kâm. p. ١٨١٧, 3., Sibawaihii auctoritate nititur, at est commista ex يمنى et يمان. *vid.* Wüstenfeld Leben u. Schriften des Scheich el-Nawawi. p. 66 sq. *Itaque* p. 80, b. *pro* باليمانى *rectius scribitur* باليمانى). — أم أيمن sic cognominata Baraka, quae Muhammedem infantem [illegible] et educavit (*Wärterin Muhme*). [illegible]

ينع

178, 10. 179, 10. Navav. p. ٨٥٩. Weil Moh. p. 25. not. 8.

يَانِعٌ *fem.* ة maturus.

يَهُودُ *vid. s.* هود p. 190, b

يُوسُفُ v. s. وسف p. 195, b.

يَوْمٌ *pl.* أَيَّامٌ dies. مِنْ يَوْمِهِ statim, eodem die. 58, 12. 144, 3.

يوم

يَوْمًا aliquo die. اليَوْمَ hodie. كُلَّ يَوْمٍ quotidie. أَيَّامًا aliquot dies. ذَاتَ يَوْمٍ die quodam.

يُونَانُ et يُونَانٌ (Lo[illegible]. p. ٣٨٥. col. 2.) gens Graecorum [illegible]iqua. 95, 11. Abulf. Anteisl. p. 152. *pl.* اليُونَانُونَ Graeci. 96, 14. (nisi ibi اليُونَانِينَ modo vulgari exstat pro اليُونَانِيِّينَ) أَرْضُ اليُونَانِ terra Graecorum. 78, 4.

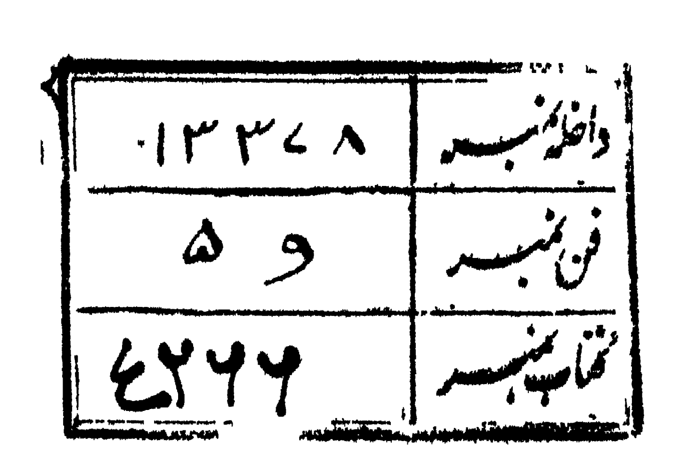
ADDENDA ET CORRIGENDA.

(a b columnis paginarum indicant)

Pg. 5, b. pro أرنعسة *scrib.* أرتغي *fem.* ة. — 6, b. pro الاسفهسلار *scrib.* الاسفهسلار secundum pronunciationem Persicam. — 7, a. ad أطرطوس adde: Haec forma est abbreviatura ad hodiernam denominationem inclinans ex أنطرطوس, de quo vid. 11, a. — 7, b. Pro أقليدس cum Kâmûso Turcico melius et Itacismo aptius effertur اقليدس. Adde: Schahrastan. pg. ٣٠٧ sq. Vers. II. p. 153 sqq. — Ibid. lin. 10. pro *κλίμα* scr. *κλῖμα*. — p. 8, a. ad الألمان adde: Schult. Vit. Salad. p. 110. 119 sqq. Abulfed. Annal. IV. p. 107. — p. 10, b. lin. 2. pro أنس scr. أنس et adde: Hamak. Wakid. p. 27. — p. 11, b. lin. 11. dele: *pro* أود. — p. 16, a. ante برز adde: بيروبك 65, ult. vid. s. الكك p. 162, b. — ibid. b. ante برمة inserendum: بركالة vid. s. ركالة p. 74, 8. — p. 17, a. post بستوى adde 55, 10. — p. 20, b. ad بلبيس adde: Hamak. Wakid. not. p. 48. — p. 22, a. De بندر cf. Journ. Asiat. 1847. Févr. p. 123. not. 23 — Ibid. b. post articulum بهمر inseras بهنسا حصن 169, ult.; de بهاء الدين قراقوش vid. etiam de Sacy Abdallat. p. 171. 206 sq. not. 3. Ad باب جبرون cf. Abulf. pg. ٢٣٠, 9 inf; de باب البيون Hamak. Wakid. p. 91 sq. de Sacy Abdallat. p. 208. lin. 8 inf. — p. 30, b. De جدة urbe cf. Burckhardt Arab. p. 8 sqq. (Vers. p. 13 sqq.) — p. 31, a. post جرش inseras: جرع (melius [illegible] جرع 16, ult.) [illegible]it, hausit (aquam). — p. 32, a. lin. 3 inf. [illegible] scr. [illegible], de quo conferri potest Dah[illegible] — p. 33, b.

ad جمرة cf. Burckhardt Arab. p. 274 sq. (Vers. p. 114 sqq.) — pg. 45, a. inter حفر et حفظ inseras: حفص 195, 7. Korâni lector, ex cuius recensione nostra Korâni exemplaria vulgo sunt scripta Ibn Cot. p. ٢٥٥. Dahab. VI, 48. Fleischer Catal. Lips. p. 361. col. 1. med. — p. 55, a. الخطا significare Chinam septentrionalem docet V. D. Dulaurier in: Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 249. — p. 56, a b. inter خلط et خلف omissum est: خلع a. act. خلع extraxit, detraxit; deposuit, removit aliquem munere. c. a. p. 121, 10. veste خلعة appellata honoris ergo donavit aliquem. c. على p. 43, 5 inf. 49, 4 inf. خليع impudens, flagitiosus, homo nequam fuit. *Part.* 18, 4 inf. خلعة *pl.* خلع 168, 4. vestis honorifica, quae a principe alicui dono datur. — p. 57, b. de الخنسا urbe Sinensi vid. Journ. Asiat. 1847. Mars p. 252 sq. — p. 58, b. ad خلب i. adde: IV.; ad خار i.: II. — p. 60, b. post درس dele: IV. — p. 71, b. de رضوى monte vid. Cazwin. I. p. ١٩٠. Ibn Chall. nr. 570. fasc. VI. p. ٩١, 4 inf. — p. 72, b. Fleischeri coniectura رقعة area confirmatur locis Merâs. p. ٣١٨, 11. مدينة واسعة الرقعة et descriptione Moscheae 'Omajjadarum apud Ibn Jubair p. ٢٦٢ sqq — p. 77, b. زهر apud Abulfed. Anteisl. p. 174, 2. scribitur زهير. — p. 78, a. post زاوية inserendum est: زى habitus, forma externa. 112, 16 (*Corr.*). Ad الزيتون urbem Sinensem. cf. Journ. Asiat. 1847. Mars. p. 253 sq. not. 34. — p. 84, b. سوب non est coniungendum cum antecedentibus sed separatum articulum efficit. — p. 88. inter سقى et سعط omissum est: سقراط *Socrates* 5, 1. cf. Abulfed. Anteisl. p. 154, 7. Schahrast. p. ٢٧٨ sqq. Vers. II. p. 111 sqq. — p. 99, b. De صاحب الشامة cf. etiam Weil Chal. II. p. 520. — p. 102, a. ad finem articuli صعب adde: مصعب بن الزبير (*non* مصعب) 50, 6. Ibn Cot. p. ١١٥, 5 inf. Weil Chal. I. p. 389 sqq. — p. 104, a. De الاصمعى vid. etiam Navav. p. ٧٦٣. — p. 125, b. lin. 2 inf. ante 95, 12. adde: 65, 15. 94, 3. — 147, a. lin. 15. 16. verba: „decretum divinum, fatum. 1, 9. (at vid. Praef.)." delenda sunt. — p. 154, b. lin. 17. pro I. p. 1—111. scrib. II, 1. p. 1—111.

— p. 155, b pro فنفس scrib. فنفش. — p. 160, a ad lin. 2 adde: مكرهة pl. مكارِه fortuna adversa 218, 15. (*Corr.*) — p. 176, a ad المائدة cf etiam Kor. Sur. V et interpp. — p. 178, b. lin. 10 inf. pro 83, 3. scrib. 84, 3. — Ceteros nota hos errores mere typographicos: pg. 31, a. مَاجَدَلْ بَانَا *scrib.* مَاجَدَلْ بَانَا. — p 34, b. جمهور *scrib* جُمهور. — p. 98, a. سوّس *scrib.* شوّس. — p. 108, b lin. 10 inf. الوَرِق *scrib.* الوَرَق. — p. 113, b. ad طَلّ *scrib* IV. *pro* VI — p 119, b. lin. 8. عدوٌ *scrib.* عدوٌ. — p. 123, a. lin. 13 inf. العشروات *scrib.* العشراوات. — p. 144, a. فوح *scrib.* فوج. — p. 162, a. كماة *scrib.* كماة. — p. 166, b. lin. 15, inf. X. *scrib.* II. — p. 167, a. lin. 5. VI. *scrib* V. — p. 180, a lin. ult. vultus *scrib.* vultur. — p. 183, a. lin 11. نَعم *scrib.* نِعم.



کسب کالب کشت کیفیت کنج کلقند کنبد کمتر

کشنیز کهنس کشش کصیص کشط کعلع کثیف کتف

کلک کلنک کنک کمک کنجشک کحل کلیم

کمین کفن کشتن کفتن کبسو کفچه کنجفه

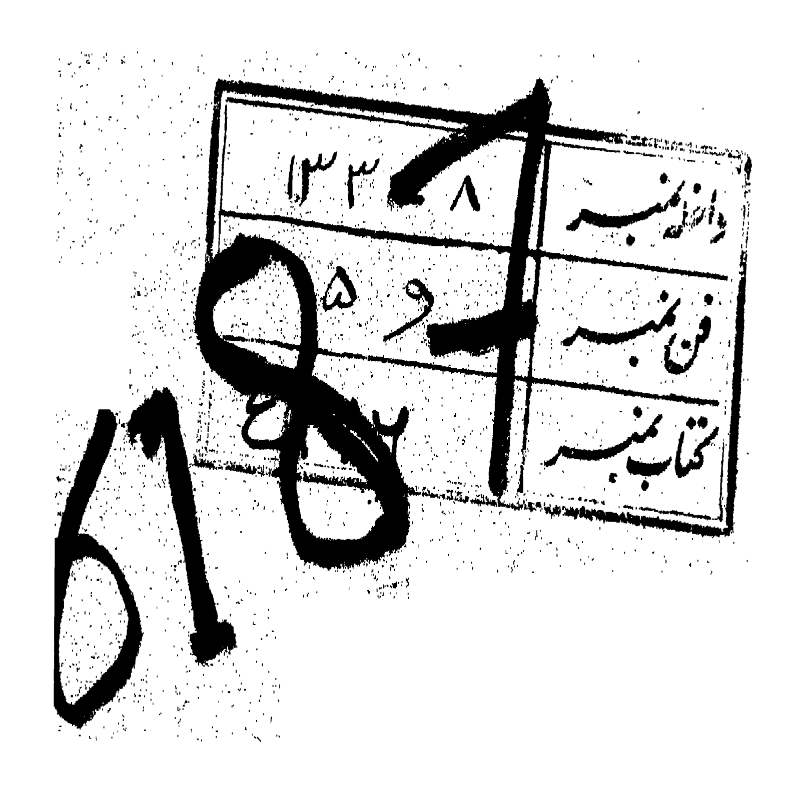
کیسه کلمه کلکته کهته کشتی کمی کیتی کیفی

لقب لغت لجلج لکد لنکر لشکر

لمس لفس لنخش لحیص لغط

لقیط لمع لطیف لقلق لنک لحم

لبن لیکن لهو لحیه لقمه لحی لیلی


دارالعلوم نمبر
فن نمبر
کتاب نمبر

